D E E L 11

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 5 oktober 1977. (No. 10).

- - -

(Begrotingsbehandeling)

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ayera nochi ora cu un reunion tabata cabando nos por a tende y scucha un diputado cu tabata busca un manera di expresá su frustacion cu su adventura den e planta nobo di awa, Aquanova.
E persona aki como cu su aventura a sali asina malo pa e isla di Aruba aki, el a trata di bochorná e miembronan di parlamento, cu den primera ronde a hibá nan palabranan y nan debatenan na un manera zakelijk manera corant a scirbi.
E persona aki door cu ela frustá door di su faynan, su pifianan encuanto e planta nobo di awa, Aquanova, manera tur hende sabi ta produciendo awa salu, awa cu no ta portabel pa e pueblo Arubiano, e persona ki ta trata di bay disculpá su mes y ta busca otro cosnan bieuwnan riba breuw pa asina trata di bochorná e miebronan di raad cu a usa palabra den primera ronde.
Señor Presidente, e persona aki a bin den su tanda cu asina tanto cifras erroneo pa trata di defendé e maneho financiero malo cu mi ta haya mi obligá pa bay un biaha mas riba e asunto aki.
Mi kier a bisa si loke Sr. Boekhoudt Diputado di finansas a bisa mi ta kere cu esey ta conta más, cu locual Sr. Laclé a bisa den su contestacion.
Sr. Boekhoudt a admití cu nos no por sigi di e manera aki, Sr. Boekhoudt a admití cu mester bini cierto medidanan pasobra a lo largo casi tur e suma cu ta aparecé riba e begroting lo ta destiná solamente pa paga e personeel.
Señor Presidente, Sr. Diputado Laclé a bisa pakiko no a coy como ehempel 1974 cu a caba cu un deficit di 11 miyon florin.
Si mi a coy e ehempel aki anto lo tabata mas fregá pa e Bestuurscollege aki, pasobra si nan lo a traha cu entradanan di '74, corda bon na '74 tabata tin un tekort di 11 miyon, pero riba begroting di '74 no tabata aparece e sumanan astronómico.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Punt van orde.
Ma compará 1975, no 1974.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Laclé a bisa cu na 1974 tabata tin un tekort di 11 miyon y tambe el a bisa cu na 1975 tabata tin un tekort di 13 miyon.
Señor Presidente, dus si nos a coy tekort di 1974 y e tempo ey no tabata tin e extra sumanan di belasting di Lago y di Loonbelasting anto lo nos a mira si e Bestuurscollege aki lo a traha cu e entradanan aki, anto e tekort lo tabata no 55 miyon pero 7 miyon mas, lo ela bira 62 miyon.
Pero Sr. Laclé tambe a coy e tekort di 1975 cual el a bisa cu tabata 13 miyon, pero nos tur sabi cu e tekort aki no tabata 13 miyon.
Señor Presidente, y no lubidá cu e tekort cu a bini riba '75 e extra entrada cu a haya e tempo ey di Lago, cu tabata 45 miyon kita 12 miyon, tabata 30 miyon y algo, a ser usá e tempo ey pa consolidá e tekortnan di e anasnan anterior y tambe pa consólida loke cu tabata aparecé riba e Kapitaalsdienst di e añanan anterior.
Señor Presidente, e tempo ey naturalmente Sr. Laclé no tabata forma e parti di e partido MEP, Señor Presidente, e tempo ey e tabata lastra den PIA di Max, pero naturalmente Señor Presidente no ta pa duna culpa na Sr. Laclé, pero laga nos traha cu cifras manera nan tá.

Señor Presidente, pasobra cada biaha Sr. Laclé ta tira cuenta na cara cu e tempo ey tabata, mi persona tabata Bestuurscollege representando AVP, ta berdad, e tempo ey tambe Señor Presidente, Sr. Laclé tabata lastra den PIA di Max Croes.
Señor Presidente, un biaha mas e tekort di 1975 cu no tabata 13 miyon, tabata debí cu Bestuurscollege door di a haya extra sumanan mester conslidá e tekortnan den aña anterior y tambe locual e Kapitaaldienst di e añanan den pasado tabata costa e pueblo aki.
Señor Presidente, mi tabata zakelijk den eerste ronde pero como cu Sr. Laclé no tabata zakelijk den su contestacion, mi ta kere cu ta mi derecho tambe di haci política cunele ora cu mi ta haya ta bon.
Señor Presidente, e resto di diputadonan tabata hopi zakelijk, mi ta kere ora cu mi contestanan of bay mas den detalles locual nan a bisa, mi tambe lo trata di ser zakelijk.
Ma trece padilanti, Señor Presidente, e discrepancia cu tabata tin entre ambtenaren y arbeiders.
Mi ta corda cu un aña pasá tempo cu nos tabata tratando e begroting di '76, cu un mocion a worde entregá door di mi persona den e raad aki y e mocion aki tabata trata di trece di forma un comision y pidi Bestuurscollege pa entamá e caso aki na Gobierno Central.
Nos tur sá cu e discrepancia entre ambtenaar y atbeiders no solamente ariba e asunto di pensioen pero tambe riba nan rechtspositie y tambe hopi otro cos cu ta trece un diferencia grandi entre ambtenaar y werkman, ta un materia cu ta pertenece na Gobierno Central.
Y pa cambia e asunto aki e werkliedenverordening mester worde cambiá.
Pero ora cu e mocion aki ta worde entregá aña pasá, w Voorzitter e tempo ey cu no tabata Sr. Tromp, pero Sr. Wernet a pidimi cariñosamente pa trek-in e mocion aki como cu tabata tin combersacionnan andando entre Bestuurscollege y entre otro Gobierno Central y Pensioen-fonds, pa asina llega na un areglo caminda e pensioen ta pa ambtenaar y pa werkman meskos, es decir cu e discrepancia aki lo worde kitá pa semper.
Pero como cu mi a confia e tempo ey ariba palabra di Bestuurscollege, mi a hala atras mi mocion y sperando asina cu e asunto aki lo worde reglá den corto tempo, pero awe Señor Presidente, of ayera mi ta haya como contesta esaki ta un asunto di Gobierno Central, pero e tabata un asunto di Gobierno Central aña pasá tambe, ta door cu mi a haya e speranza e tempo ey cu esaki lo worde reglá den un corto tempo, como cu mi a haya e speranza cu Pensioenfonds lo ta hibando negoshacionnan of deliberacion cu Bestuurscollege di Aruba y tambe ariba henter e asunto di pensioen di e rechtspositie di werkman, mi a hala atras e mocion ey e tempo sperando cu Bestuurscollege lo cumpli cu su palabra y cu den corto tempo e asunto aki lo worde reglá.
Pero e contesta mi ta haya pober di bisa cu esaki ta un asunto di Gobierno Central y nos no tin nada di haber cunele.
Señor Presidente, mi ta spera cu e diputado den su tweede ronde lo por duna un contesta hopi mas detallá y splica nos con leuw e asunto aki ta, como cu ta a peticion di Bestuurscollege, nan a sugerimi cu e asunto aki ta clá.
Señor Presidente, lo mi spera ariba e asunto di e pensioen aki den tweede ronde y asina un contesta hopi mas favorable, no pa mi persona pero pa e grupo cu ta forma e grupo di werklieden cu ta den servicio di Gobierno Insular di Aruba.

Señor Presidente, biniendo back ariba e asunto di Tijdelijke Arbeids Voorziening, nos por a tende cu poco palabra cu lo ta intencion di Bestuurscollege di bay manda un par di 100 di hende cas pasobra den e companianan particular nan ta tratando di haya cierto personanan pa traha y come cu e personanan aki no ta desponí aki na Aruba, hasta nan a pidi permiso pa importá trahador for di Colombia.
Señor Presidente, naturalmente nos tur sabi cu e asunto di Tijdelijk Arbeids Voorziening, pa esnan cu ta traha den e servicio aki tin un job temporal, esaki no ta algo di awor pero di semper, pero sí mi ta corda con e fraccion aki den oposicion algun aña pasá tempo cu na Mc.Kee nan tabata ta tin mester di hende pa traha e trabao di peon, es ta pa verf cierto construccionnan riba e tereno di LAgo, con oposicion a worde hibá ora cu personanan tabata worde sacá for di Werkverschaffing dunando nan un sueldo hopi mas halto na Mc Kee, con e fraccion di Movimiento Elektoral di Pueblo.
a fulminá contra e asunto aki, hasta personanan den e publieke tribune a worde instigá e tempo ey contra mi persona.
Señor Presidente, pero nos ta ripara un biaha mas atrobe cu e Bestuurscollege aki tambe ta haya su mes confrontá cu pedidanan den sector privá y cu naturalmente bo no por bay over pa laga importá personanan for di otro país pa bin traha trabao di peon of cualkier otro sorto di trabao, pero naturalmente bo tin di saca foi Werkverschaffing, pasobra Werkverschaffing ta un servicio temporal.
Señor Presidente, nos por a tende tambe di Diputado Oduber con e ta critica e Bestuurscollege den pasado y mi persona encargá cu Werkverschaffing, cu e tempo ey Bestuurscollege a bay over pa no laga e trahadornan di Werkverschaffing rouleer.
Señor Presidente, esaki tabata un política social di mi banda pasobra mi no ta kere cu personanan cu tin di cría famianan grandi cu tin muchanan cu ta bay school, tin di muchanan cu tin di come tur dia, por hiba e tempo ey door di traha solamente dos siman den un luna.
Y e sueldo ey e tempo ey tabata minimum, cu Bestuurscollege e tempo ey a haya bon pa cambia e sistema di rouleer y laga tur hende traha vast den servicio di Werkverschaffing.
Y pa cada un ta tin trabao, tabata tin hasta un schoonmaakcampagne grandi aki na Aruba, despues e lugar a bolbe sigi susha, pero en todo caso un trabao bon a ser haci e tempo ey y cada ken tabata disponé di un suma cada siman y asina hiba esaki cas pa cria casá y famianan.
Mi ta kere cu esaki tabata un política social.
Pero mi a spera tambe Señor Presidente, como cu e gobierno aki ta di un partido social demócrata, cu nan lo no critica e política aki di e tempo ey, pero lo a bay over y asina trata di mehorá e posicion di e trahadornan di Werkverschaffing, pero nos a mira sí Señor Presidente, cu tur e promesanan hací tabata promesanan en vano promesanan cu cual e Bestuurscollege aki no a cumpli.
Pasobra en vez di mehora e posicion di e personanan aki, hasta nan a worde menasá cu ontslag y tur hende säbi Señor Presidente, Bestuurscollege debe un parti grandi di e trahadornan aki, un suma considerable na indexering cu tin un forza retroactivo te na Juli '75.
Esaki bo no por kita, Señor Presidente, esaki ta e berdad, un berdad cu maske cuanto palabra bunita bo usa, pero e hecho ta cu

tabata un desicion di Bestuurscollege na '73, cu e personanan aki y tambe lo cay bao di e mesun consideracion cu ambtenaarnan y cu arbeiders y cu nan tambe lo goza di un aumento di salaris ora cu e bida aki na Aruba bira caro.
Señor Presidente, pero e partido aki y e Bestuurscollege aki a priminti hopi cos, pero enbes di cumpli cu nan, nan a kita afó locual tabata derecho di hopi trahador.
Indexering p.e. ya no ta worde papiá ariba e asunto aki, tin dos aña cu esaki no ta na vigor y cu e salarionan na e momento aki compará cu esunnan di Corsow y e otro islanan, ta 11% menos.
Y ta pesey mi ta spera Señor Presidente, y mi ta corda den eerste ronde con Sr. Jossy Croes a priminti cu indexering lo worde pagá atrobe, Bestuurscollege no a papia ariba djele pero Sr. Jossy Croes cu ta sostené e gobierno aki, kisas e sá mas cu nos di oposicion, pero en todo caso mi ta spera Bestuurscollege lo bay sinta back un biaha mas cu ANAAB y cu SIMAR y cu SOA y asina regla e asunto aki.
Señor Presidente, papiando di e gemengde commissie den cual Sr. van der Kuyp ta bisa e cooperacion ta bon, pero aki ta falta di experdise y ta pesey e commissie aki no a logra haci hopi cos te na e momento aki.
Mi ta papia aki di e integrale social-economische commissie cual mester trata di pone e proyectonan, un schema di proyecto, haci un inventaris kiko Aruba mester den un futuro sercano.
Mi ta spera cu e commissie aki lo por worde implimentá cu cierto expertonan ariba e terено di economía y otro terenonan, pa asina nos no perde e voto e biaha aki, es ta no perde e barco cu lo trece cierto Ontwikkelingsgelden aki na Antiyas y pa Aruba tambe haya locual ta pertenece na djele.
Señor Presidente, mi ta spera cu e gemengde commissie aki y cu Bestuurscollege lo sigi deliberá cu e Koninkrijkscommissie, pa asina traha un inventaris di awor aki caba, pa asina ora llega e momento di parti plava cu nos tambe lo haya e parti cu ta toca nos.
Señor Presidente, Sr. van der Kuyp no kier acceptá e remarca cu e maneho economico di e Bestuurscollege aki ta zwak.
Pasobra manera cu el a bisa cu den pasado a traha solamente riba e segundo pilar di nos economia turistico, den pasado Señor Presidente, no solamente ariba e pilar aki a worde trahá, pero tambe un gran parti di e maneho a worde dedicá pa asina hiba un política social mas avansá y e política social aki Señor Presidente, nos por mira e frutanan na e momento aki, no ta gracias na e Bestuurscollege aki, pero gracias na e Bestuurscollege anterior cu a pone man na obra y trece e locual e pueblo di Aruba tabata merecé.
Señor Presidente, e maneho economico di e Bestuurscollege aki ta zwak.
Awor nos ta spera e palabranan di Sr. van der Kuyp cu e Bestuurscollege aki ta trahando riba e tercer pilar di nos economía, esaki berdaderamente bira realidad.
Awor cual ta e tercer pilar, esaki no a worde spliká.
Señor Presidente, pasobra di vrije-zone cu no ta trahando ainda cu no a producí ningun entrada ainda, pasobra si bo tira un bista den e vrije-zone, den area di vrije-zone, bo ta mira cu no tin ningun sorto di industrie ey den.
Tin nombernan scirbí riba e diferente comparticionnan pero e vrije-zone no ta trahando.
Awor vrije-zone tambe ta un parti di comercio, comercio semper

tabata un pilar di nos economía.
Pesey mi kier a puntra Bestuurscollege, puntra Sr. van der Kuyp ta cual tercer pilar e kier meen ora cu el a priminti e pueblo aki cu su persona ta trahando ariba e tercer pilar di nos economía.
Mi kier a haya mas detalles ariba e asunto aki.
Señor Presidente, a worde papiá tambe di un programa di solar energy, cu tin contactnan basta leuw, cu ta andando riba e asunto aki, cu e programa aki lo worde ehecutá na Aruba.
Pero si nos scucha e locual a worde primintí riba proyectonan pa Aruba den e begroting aki, nos no tin nodi scucha e Bestuurscollege aki papia, pero bo ta habri un biaha mas e contesta di e begroting di aña pasá y bo ta haya algo indentico.
El a keda na promesas, promesas y na promesas pero ningun sorto di realidad, ningun sorto di concretisacion di e palabranan bunita cu a worde expresá den e begroting di biaha pasá.
A worde papiá masha bunita ariba tur e ayudonan financiero-económico cu Venezuela lo duna e isla aki, pero te awor aki, despues di dos aña di gobernacion, ningun fruta a worde cosechá ariba e asunto aki.
A worde papiá ariba pipa di gas Señor Presidente, cu lo combatí inflaccion aki na Aruba y haci posibel cu e compania na Balashi lo habri su porta un biaha mas, pero te awor aki Señor Presidente, si nos tira un bista ariba e compania aki, ya tur e aparatonan ta frustiando y cu a lo largo nan lo mester worde bendí como scrap.
Señor Presidente, mi no ta kere den e palabranan di e Bestuurscollege aki, pasobra masha poco ta worde hací.
No tin agresividad riba acuisicion di industria, kisas tin un persona of un consultant bureau cu ta worde pagá pa haci tal y kisas e ta haya su mes obligá de vez encuando bin aki bandanan y tira algo den scochi di Bestuurscollege, pero naturalmente pasobra ora bo ta worde pagá y bo no producí, bo tin cu inventá algo.
Y e momento aki Señor Presidente, e locual a worde inventá pa asina trata di cambia e bista cu tin riba Bestuurscollege aki, awor aki ta solar energy.
Señor Presidente, e contactnan ta basta leuw, semper bo ta haya contactnan ta basta leuw, e ta worde studiá, pero añasnan ta pasa y e contactnan ta keda mes leuw cu nan tabata ta aña pasá.
A worde papiá tambe ariba e off-shore companynan cu nunca a worde desarollá aki na Aruba, siendo cu na Corsow nan ta producí un cantidad grandi di placa cada aña y cual placa ta worde usá pa asina trata di trece un presupuesto ekilibrá, no solamente den e Gobierno Central, pero tambe di e Gobierno Insular na Corsow.
Señor Presidente, y hasta cu a worde bisá cu e Gobierno aki cu tabata tin ministernan den e Gobierno Central desde '73 pa '75, mi ta corda con nan Minister di Financien tabata trahando e tempo ey duro riba e off-shore company nan, pero enbez cu el a logra trece nan pa Aruba, el a logra e tempo ey di trece un cantidad na Corsow.
Y una vez cu nan ta establecí na Corsow si nan producí winstbelasting, esaki lo no bini den e saco di e pueblo Arubiano pero lo e desaparecé den e sacu di e Gobierno Insular di Corsow.

Lástima cu nan Minister van Financien e tempo ey a pone enfasis riba aquisicion di mas off-shore company na Corsow, Aruba no a haya ningun y esaki ta di lamentá.
Señor Presidente, a worde primintí cu na Savaneta lo bini un MAVO otro aña.
Esaki a worde bisá di un manera cu no ta laga ningun duda atras, pasobra awor cu San Nicolas a haya su HAVO naturalmente cu Savaneta, cu tambe tin derecho riba su MAVO lo hayé otro aña.
A worde duná un promesa, un promesa masha vago, cu Noord kisas por haya tambe un MAVO-ETAO den un futuro sercano y a worde bisá tambe door di Sr. van der Kuyp cu e combinacion di MAVO-ETAO lo worde studiá.
E no a bisa cu e school lo bini den e pueblo di Noord, pero cu e posibilidad ta existí.
Esaki ta e palabranan tectual di Sr. van der Kuyp.
Pero si nos wak e poblacion di p.e. Noord compará cu otro districtonan cu a haya MAVO, cu ta bay un MAVO, Señor Presidente, nos por bisa cu na Noord tin un dobbel poblacion y cu ta mas corecto y mas lógico cu si den e pueblo aki e MAVO-ETAO worde construí, pasobra esaki ta un fact.
Factsnan no por cambia pasobra caminda bo tin un poblacion grandi, naturalmente e poblacion cu lo bay pa e school avansá di MAVO y ETAO lo ta hopi mas grandi cu den e districtonan cu no tin un poblacion asina grandi.
Ta pesey mi ta spera cu Bestuurscollege den persona di Sr. van der Kuyp lo por ta mas concreto ariba e asunto aki y no duna un promesa pasobra promesa semper ta worde cambia otro biaha, e mester duna den e raad aki un siguransa cu e MAVO-ETAO lo worde construí den e pueblo di Noord den un futuro cercano y si ta posible traha e MAVO aki na e momento cu Savaneta tambe lo haya su MAVO.
Señor Presidente, papiando ariba e casnan di pueblo den e vecindario di Noord, mi no a haya un contesta cu si a tene cuenta cu lo tin un aumento di muchanan cu lo bay e schoolnan primario, es ta e schoolnan di basis onderwijs.
Mi ta spera cu Bestuurscollege lo por bini cu un contesta den tweede ronde, pasobra 150 cas ta 150 famia mas lo bay biba eyden nan y mi ta kere cu cada famia mester tin mucha chikito cu lo bay school y meskos cu a tene cuenta cu e noodlokalen den e pueblo di Dakota cu tambe a haya un 200 y pico cas mas den nan vecindario, mi ta kere cu e 150 casnan aki tambe mester por haci un impacto riba e enseñansa na Noord.
Señor Presidente, nos a scucha tambe Sr. Pedro Kelly papiando ariba e Volkswoningennan aki, y el a bisa cu e volkswoningnan aki di Noord ta casnan pa e pueblo di Noord.
Pero e Bestuurscollege aki a llega di manda un carta pa raad na '76, es ta e Bestuurscollege di Movimiento Elektoral di Pueblo, bisando nos cu e casnan aki ta destiná pa e trahadornan di Hotel, cu mester haya un vivienda hopi mas pegá cu nan trabao pa via cu openbare vervoer no ta funcionando manera debe ser, cu e personanan aki mester haya un vivienda den un vecindario hopi mas pegá cu e Hotelnan aki.
Door di e contestacionnan aki di e diputado cu e casnan aki ta destiná pa e pueblo di Noord, mi ta destilá anto cu e carta cu Bestuurscollege a manda na principio di '75, splicando cu nan ta pa e pueblo trahador di Hotelnan di henter Aruba Señor Presidente, cu e palabranan aki e carta aki a worde revocá.

Si no ta asina Señor Presidente, mi ta spera cu lo e bay mas en detalles den su contesta den tweede ronde.
Señor Presidente, papiando ariba e school di Ayó, a worde bisá cu e diseño a worde desaprobá door di Inspectie van Onderwijs cu ta encargá cu enseñansa y cu D.O.W. ta trahando ariba un otro diseño.
A worde spliká tambe cu na '68 te na '70 tabata tin 75 alumnonan pa basis onderwijs den e bario aki y cu entre '71 pa '77 e cantidad aki a worde redoblá y a bira 153 alumno.
Esaki kier meen Señor Presidente, cu e desicion na '68 pa '70 cu tabata tin solamente 75 alumno pa habitá e schoolnan aki, ta pesey e school no por a worde construí e temponan ey, mi ta kere esaki ta comprendible.
Pero ora cu e alumnonan a worde redobla y cu tin 150 alumno pa bay e school primario, mi ta kere cu Bestuurscollege awor aki mester tin tur razon pa bay construí un kleuterschool y un eerste tweede, derde klas pa e muchanan di Ayó.
Pero e contesta di diputado ta cu lo bini un kleuterschool y kisas un eerste en un tweede klas.
Awor e kisas aki, Señor Presidente, no ta pas den bo programacion di enseñansa di Ayó, pasobra hasta Sr. Betico Croes a bolbe haci un apelacion riba e diputado pa bini cu un contesta concreto, awor kisas no ta concreto, bo ta bisa nò of bo ta bisa sí.
Pero en todo caso e cantidad di 153 alumno ta hustificá un kleuterschool y tambe en todo caso un parti di e school pa basis onderwijs na alumno.
Mi ta spera cu e Diputado aki lo bini hopi mas concreto den su contestacion y no usa e palabra kisas, pasobra cu kisas bo no sá unda bo ta pará.
Of bo ta hayele of bo ta hayele Señor Presidente.
Pero no bisa cu kisas e ta haya school, pasobra kisas e palabra no ta pas den asunto di onderwijs.
Señor Presidente, papiando di e Hotel-vakschool, awor lo mester bay busca otro terono pasobra na punta Brabo no a cay na agrado di cierto instancianan.
Señor Presidente, mi ta kere cu una vez cu e terono aki a worde desaprobá, tin asina tanto terono aki na Aruba caminda bo por construí un Hotel-vakschool of un Hotel-vak school aneo Hotel.
Pero no bin bisa ta pasobra e sitio aki a worde desaprobá te ainda e Hotel-vakschool no a bira realidad, pasobra esaki ta un muestra di debilidad di Bestuurscollege aki, un muestra cu nan ta traha slow pasobra tin asina tanto terono disponibel, cu si un pida no ta bon pa traha e Hotel, bo tin tanto otro terono y tanto otro sitio caminda sí bo por trahele.
Y mas bo warda Señor Presidente, ta mas bo ta fada e instancianan cu ta bin furni e placa pa construi e Hotel aki.
Y e intencion Señor Presidente, berdaderamente, tabata ta pa crea un centro di educacion den e sector hotelero pa e region Caribense e tabata intencion pa traha aki na Aruba un centro y e instancia cu lo bay furni e placa aki, a bay di acuerdo cu esaki, Señor Presidente, pa asina trece y hiba e nivel di enseñansa riba e terono di hotelwezen y tambe riba e terono di servicio un poco mas halto y asina pa nos por conservá un region den Caribe caminda cada ken por sá kiko ta turismo y cu turismo ta worde acompañá pa un servicio bon.

Y un servicio bon bi no por siña e pueblo Señor Presidente, pa dunele ora cu bo ta disponé di un Hotelvakschool, pa asina entrená esnan cu ta bay traha a lo largo den e sector aki.
Pero no bin bisa pasobra e sitio aki na Punta Brabo a worde desaprobá door di cierto instancianan, cu ta pesey Bestuurscollege no a haci uso di e placa disponibel cu cierto instancianan na Europa kier duna e isla aki pa construí e hotel aki.
Esaki ta un muestra di debilidad y un muestra di un maneho hopi slow, un maneho cu no tin rapidez den djele.
Señor Presidente, nos kier un contesta concreto ariba e asunto aki.
Ki terreno Bestuurscollege tin den mente awor aki y ki dia nos por spera cu por cuminsa cu e construccion di e hotel-vakschool aki?
Mas bo warda Señor Presidente, bo ta fada e instancianan cu ta bay duna e placa aki pasobra nan lo kere cu bo no tin interes mas den e school aki.
Señor Presidente, alafin nos por a haya e cifrasnan cu a worde primintí basta tempo pasá door di diputado Boekhoudt, es ta e gastonan cu tabata tin den e dienstreizen, teerkosten etc.
Y tambe mi por a haya cierto cifrasnan di e diputado encuanto e personeelsbestand na e momento aki.
Cu na e momento aki di 916 persona como ambtenaar y cu si bay ehecutá e begroting manera ta, e lo bira 958 ambtenaren.
Señor Presidente, mi ta kere cu cada kende cu haya un begroting y si bo wak e personeelsbestand riba e página geelnan, bo ta haya na un banda bo ta haya tussen haakjes locual tabata e bestand di e aña anterior y banda di e otro o ta haya e vacatures nan.
Si bo coy tur e departamento nan aki, Señor Presidente, y bo haci un calculacion cu ta costa bo un paar di minuut, bo no por bin bisa Señor Presidente, cu riba begrotin aki tin solamente 42 vacature na ambtenaar, pasobra esaki no ta berdad.
Y tambe ora mi a papia di obrerosnan, mi kier meen werklieden y losse arbeiders.
Pasobra tin 184 werklieden na e momento aki y si bo bay ehecutá e begroting e ta bira 195, kier meen cu ta bin 15 werkman acerca, pero e personanan cu ta worde tumá den servicio, promé cu nan bira werkman nan lo pasa pa den e categoria di losse arbeiders, pa despues di cinco aña nan por bin na remarca pa vaste dienst y asina bira werkman.
Ta pesey e cifrasnan aki no ta concreto Señor Presidente.
Hecho ta cu den e begròting di Gobierno aki den Algemene Begroting na ambtenaren so tabata tin 77 ambtenaren acerca y ta bini un 60 y pico mas arbeiders, no solamente na D.O.W. 32, aunke cu e diputado a bisa 18, pero lagué haci un conteo un biaha mas y wak si no ta llega na 32 arbeiders pa aumentá e cantidad.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente. No pasobra e ta bisa cu ami a trece 32 cu ta 18, pero mi ta kere si e wak e bijlage no. 2 di begroting D.O.W., e ta waak cu 445 menos 428 ta 15.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, mi ta spera cu e diputado aki e ta gusta haci su calculacionnan fout, meskos cu esun di Aquanova cu ta producí awa salu, Señor Presidente, e kier producí otro cifrasnan pa trata di convencemi cu e begroting aki no a worde verzwaard cu 140 persona mas den servicio di Gobierno y pesey mi ta apreciá Sr. Boekhoudt cu a comprendé esaki

y cu no a duna ningun sorto di excuus, el a admiti cu nos no por sigi den e estilo aki, cu a lo largo esaki lo venga su mes ariba entrada y salida di e gobierno aki.
Pero juist e diputado cu no ta encargá cu finansa, cu no ta encraga cu personeel, e ta bin bisa ta cuanto vacatures tin precies riba e begroting aki.
Laga e haci un conteo mas, pero laga e bini cu un conteo hopi mas concreto, pasobra nos tambe por conta.
Señor Presidente, nos tambe por coy e cifrasnan tussen haakjes di aña pasá y e cifrasnan di e aña aki y bini cu un rekensommetje bo ta kita e cantidad di aña pasá y e cantidad di e aña aki, e ta bira en total, es ta e hoofdbegroting y cu e bedrijvennan na 140 ambtena r mas pa e aña aki.
Y contando acerca e 200 nan di aña pasá, bo ta haya 340 persona cu a bin pisa mas ariba e begroting aki.
Y comprendible, Señor Presidente, cu bo tin di entregá un begroting cu un tekort cu e aña aki ta 8.6 pero mi ta sigur cu e 8.6 e aña aki lo bira hopi mas grandi den e añanan venidero.
Señor Presidente, papiando ariba e ley social y aumento di onderstand, e suma a worde aumentá riba begroting cu 22%.
Mi kier a haya sa di e diputado concerní si e 22% aki cu ta e uitkering pa e personanan aki lo bin bira 22% mas, of cu ta un suma extra adicional a bini ariba begroting pa asina trata di paga esnan tambe cu den futuro lo bin den remarca pa onderstand.
Mi kier a haya sa cu si e 22% aki cu ta bisa e toelage di esnan cu ta cobra onderstand na e momento aki.
Señor Presidente, papiando di schoolveeding, un carta a sali pa Welvaartszorg cu Aruba tambe kier haya, lo bini na remarca pa e voedingspaket for di Hulanda.
Mi kier a haya sá di e diputado concerní, kiko ta den e begroting aki?
Tambe Señor Presidente, un belastingverlaging di 15%, manera e diputado a bisa lo nificá un derving di 1 punto 1 miyon como entrada pa Aruba.
Pero un otro banda door di no baha e belasting aki, mas placa cu ta sali for di e sudor di e pueblo trahador di Aruba, ta worde entregá na un Gobierno Central y cu ta un enemigo di e Bestuurs-college aki y un enemigo di e pueblo Arubiano.
Mi no ta kere cu bo ta bay sigi cu bo mesun sistema di belasting, bo ta worde ofrecí pa bay cobra menos belasting y pa bay duna menos na Land y bo ta bisa nò, cu esaki ta nificá un derving di 1 punto 1 miyon pa e Gobierno Insular di Aruba.
Pero e lo nifica tambe un derving tambe pa Gobierno Central, kier meen cu nos lo bay paga menos e ora pa Gobierno Central y ta pesey tambe ta incomprendible cu e Bestuurscollege aki, Señor Presidente, despues di tanto trabao cu a worde hací pa llega na reconocimiento di e deseo di e pueblo aki pa bira soberano y para ariba su mes pia, ainda nan ta paiando di un herverdeling di belasting Señor Presidente.
Ta ki clase di herverdeling?
Ora cu bo kier bira soberano bo entrada ta bira 100% pa bo, un no ta cuenta di bay reparti un biaha mas y stress accento a worde poní ariba e palabranan aki di reparticion di belasting, kier meen, nan kier bay repartí e belasting na un otro manera entre Gobierno Central y Gobierno di Aruba, en bez di bisa cu en lo futuro entrada di belasting lo ta 100% pa e pueblo Arubiano.

Un no ta di cuenta Señor Presidente, di bay trata di llega na un reparticion di belasting mas husto, pasobra esaki ta nifica cu toch bo kier laga Gobierno Central cu entrada grandi di e belasting di e pueblo di Aruba, en vez di bay bisa cu e entrada mester ta 100% pa nos.
Mi ta spera cu como cu mi tin dos minuut mas, mi kier a haci un pregunta mas, dos pregunta mas na e diputado di Onderwijs y tambe esun di Financiën.
Señor Presidente, di Onderwijs asina akinan cu na Colegio Arubano nan tin edea atrobe di bay kita cierto vakkennan pa e muchanan di VWO, es ta den futuro ni aleman, ni frances lo worde duná, pero cu e paket lo bira algo menos.
Mi kier a haya un contesta of mas detalles riba e asunto aki di e diputado di Onderwijs.
Y papiando di Eilandsontvanger Señor Presidente, poco dia ey ora cu mi a bay paga awa y lus, tabata tin un cantidad enorme di hende pagando awa y telefoon na e momento ey y bo mester a warda a lo menos un hora y mei promé cu bo bin na beurt.
E ambtenaar cu tabata pará tras di e loket tabata haci un trabao sumamente bon, e no tin falta, pero bo ta haya un picá Señor Presidente, bo ta haya lastima cu un persona eynan ta para di 7'or y mei te 11'or ta haciendo su trabao sin cu e ta worde afgelost door di un otro ambtenaar.
Mi ta kere cu mester pone mas atencion ariba e asunto aki, habri mas loket y aliviá un solo persona cu lo tini di tuma e placa como register y duna tur hende, spacha tur hende na loket, mi ta kere cu esaki ta tambe contra e derechonan di cada ambtenaar, duna nan maske ta cinco minuut pa nan hala rosea pasobra bo no por traha continuamente tuma placa y ta papia door di mike sin cu bo ta worde afgelost ni pa cinco minuut pa bo bay haci cualkier respondi necesario.
Mi ta spera cu Bestuurscollege y e diputado lo trece un otro sistema pa cobra awa y telefoon y pa aliviá hopi wardamento, haci wardamento hopi mas agradabel.
Si bay paga awa cu telefoon bo mester ta clá den un cuarto di ora, of dies minuut, no perde un ora y mei promé cu bo number worde llamá.
Señor Presidente, mi ta spera cu e diputado lo bay investigá e caso aki pasobra e ta algo contra e derechonan humano di cada ken.
Señor Presidente, mi ta anunciá di awor tambe cu mocionnan lo worde entregá.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lamentablemente cu den e segunda ronde nos no tin mucho tempo atrobe pa dedicá na, no solamente na e parlamento aki sino na e pueblo en general, pa motivo di e medidanan dictatorial cu a worde tumá door di e partido mayoritario den e parlamento aki.
Pesey Señor Presidente, manera cu nos fraccion a palabrá lo mi sigi cu e parti di estructura estatal, naturalmente tin algun puntonan cu lo mi mester trece padilanti encuanto e presupuesto.
Señor Presidente, mi ta haya mi obligá den e segundo ronde aki bay over na refutacion di hopi insinuacionnan cu a bini padilanti. Pakiko?

Pa motibo cu nos ta ripara cu tin personanan cu no ta comprendé ta kiko ta e trabao di oposicion.
Señor Presidente, e trabao di oposicion ta controlá y guiá e gobierno.
Si encaso oposicion constatá algun cosnan cu no ta corecto, oposicion mester hala atencion di gobierno y muy en particular antencion di e pueblo riba e asuntonan aki.
Mi kier a cuminsa Señor Presidente, pa haci algun pregunta cortico ariba un ke otro cos.
P.e. mi tin entendí cu dentro di poco tempo, un luna kisas un luna un luna y mei, e cuerpo policial lo no ta dispuesto mas pa duna examen di rijbewijs pa motibo cu nan ta wardando ariba un contesta di Bestuurscollege den esaki.
Promé cu e asunto aki sosedé, nos kier sá di Bestuurscollege si enberdad Bestuurscollege por a ricibi un carta encuanto e asunto aki y kiko ta Bestuurscollege su opinion encuanto e asunto.
Tambe for di e lugar aki, na nomber di nos partido y nos fraccion kier a haci un apelacion no solamente ariba parlamentarionan sino ariba e pueblo en general manera nos a worde pidí door di e presidente di e comision 2000 pa asina duna nan cooperacion pa e personanan envolví den e trabao aki por haci nan trabao mas leve y por haci nan trabao mas mihor y mas rapido.
Señor Presidente, despues cu nos a caba di trata e begroting di WEB a llega un enorme informacion na nos oreo y e informacion aki tá y mi kier a hacie den forma di un pregunta cu si ta berdad na e momento aki WEB no por duna Lago e cantidad di awa cu e mester pa su produccion.
Si ta asina ki tempo WEB ta pensa cu esaki lo ta posible?
Y supone cu na e momentoaki Lago bai over na aumentá su produccion, kiko ta e medidanan cu Bestuurscollege lo por tuma pa por duna e cooperacion necesario cu esaki por wordo realisá?
Pasobra nos tin entendí cu door di importacion di awa, Lago su posicion di competencia ta bira mas pretá.
Si Bestuurscollege ta na altura cu tin varios hende riba Aruba ta kehando na e momento aki cu dolor di stoma pa motibo di e awa sushi cu ta bini for di WEB.
Señor Presidente, tabata tin dos caso caminda personanan a acerca nos bisando nos cu nan a bay Colombia pa motibo nan a sinti malo y dokter a constantá aya cu ta algo na nan stoma, muy probable esaki por a bin di awa pa motibo cu esaki no ta algo cu tur hende nan stoma por wantele, Señor Presidente.
Si Bestuurscollege lo ta na altura di e casonan aki, si no ta asina, duna nos un contesta ariba djele.
Señor Presidente, nos por a ripará cu e Rechtshogeschool of e Hogeschool na Corsow ta trece hopi facilidadnan pa e personanan cu ta biba ayanan.
Awor, tabata tin un grupo y te awor aki nos ta ripará cu e grupo tey ainda riba nos isla, cu tabata hopi interesá y cu ta hopi interesá den e estudio di bedrijfskunde.
Si Bestuurscollege pa motibo cu Hogeschool no tin intencion pa bini cu e curso aki completo riba nos isla, si Bestuurscollege lo por ta dispuesto pa introducí esey of conhuntamente cu Hogeschool weita con leuw nos por llega pa asina ey nos por duna e personanan ariba nos isla e facilidad aki tambe.
Tin un otro tópico cu nos kier a trece padilanti y esey ta e cooperacionnan cu nos artistanan local lo mester den nan funcion.

Nos por ripará cu nos tin hopi artistanan local y hopi di nan a bay asina leuw cu nan a cuminsá componé disconan, pero nos ta ripará tambe Señor Presidente, cu e derechonan cu ta worde pagá ariba e disconan aki ta halto y cu e personanan aki no ta considerá esey mucho atractivo pa nan.
Naturalmente, meskos cu e caso ta e discrepancia cu nos kier trek recht entre arbeider cu ambtenaat tocante pensioen, nos no kier tende Señor Presidente, cu esaki ta asunto di Gobierno Central, pa motibo cu nos sabi cu semper nos como miembronan du parlamento aki lo mester acerca e Gobierno cu ta na mando ariba nos isla, pa e gobierno ey haci su posibel pa aserca Gobierno Central den e caso aki y duna nos artistanan p.e. den e asunto di grabamento di disco, esey ta un di nan Señor Presidente, un sistema mas miho, mas atractivo cu asina nos por stimulánan pa nan por sigi den e direccion cu nan ta bayendo.
Mi ta kere, muy en particular awor cu nos ta papianso cu nos kier realisá nos independencia mas pronto cu ta posibel, nos lo mester duna tur clase di cooperacionnan na den tur sectornan riba nos isla y muy en particular nos músiconan cu ora cu nan sali ta fungi como embahadornan di buena boluntad di nos isla.
Tocante e mocionnan Señor Presidente, cu nos lo kier entregá Sr. Rudi Frank a anunciánan caba, esaki mi kier enfatisele pa nos por a haya e oportunidad ey.
Lo mi kier bay Señor Presidente, un rato ariba refutacionnan di algun cosnan cu a worde trocí padilanti.
Manera mi a bisa cu nos ta aki den oposicion pa controla y guia e trabaonan di e gobierno.
Ora cu nos ta treco algo padilanti Señor Presidente, no ta algo cu nos ta gara for di laira, sino ta cosnan concreto cu nos kier pa e pueblo ta na altura di djelo y tambe pa hala Gobierno su atencion riba djé.
Na promé lugar antayera, diabernes Señor Presidente, si mi no tin herá, nos a bay den un discusion tocante di si nos partido RUBA tin un fraccion den e parlamento aki sí of nò.
Mi kier solamente demostrá Señor Presidente, cu no solamente cu nos tin notulennan caminda Drs. Elzerman ta bisa miembronan di e partido cu ta sostené Gobierno y tambe e gobierno cu si nos caso tabata na Hulanda, mesora nos ta worde reconocí como fraccion, nos tin not lennan di esey Señor Presidente, pero tambe mi kier treco padilanti cu na aña '71, p.e. tempo cu Sr. Croes, cu ta lider di MEP, hunto cu un grupo di persona a bandoná e partido di AVP den eilandsraad Señor Presidente, e tempo ey el a considerá e fraccion ey como un fraccion di MEP y mi kier a ripiti su palabranan cu el a splika e temponan ey.
"Unico cos Señor Presidente, asina Sr. Betico Croes ta bisa, "cu mi kier a treco padilanti ta cu tur e suscritonan, es ta e firmantenan di e voorstel aki y esey mi kier a declaré oficialmente na Raad, ta miembro di fraccion di MEP den e Raad aki."
Señor Presidente, aki nos por weita ironía di e asuntonan aki, cu ora cu ta trata di personanan aki anto nan ta bisa sí nos tin un fraccion, pero nan no ta keda consecuent, pa motibo cu si e tempo ey bo ta considerá e fraccion cu bo a saca for di AVP y formele den Eilandsraad como fraccion, anto awor aki bo mester por reconocé personanan cu ta consideranan como un fraccion di un partido.
Y esaki ta di lamentá pa motibo cu esaki ta e asuntonan cu a pone e pueblo perde confiansa den políticonan pa motibo cu un dia nan

ta bisa algo y otro dia nan ta bay lijn-recht contra locual cu nan a bisa.
Señor Presidente, tocante di e pipa di gas cu lo a bin di Venezuela of cu lo a worde instalá entre Venezuela cu nos isla, esaki no ta algo cu nos a gara for di laira, ta algo cu a worde expresá den medionan di publicacion y tambe cuanto biaha e no a worde expresá den e parlamento aki y na Hulanda tambe.
Awor nos ta tende cu esaki ta un proyecto di un compania particular.
Awor, di awor padilanti anto nos lo considerá esey tambe Señor Presidente, como un proyecto di un compania particular, pa motibo cu despues cu e delegacion di MEP a bini di Venezuela na aña '75 y mi tin e corant aki cumi Señor Presidente, caminda cu ta worde declará completamente cu ta haya tur clase di cooperacion pa asina awa cu lus nan prijs por baha y tambe cu nos lo haya seis canal den un cable di CAN-TV cu lo worde instalá entre nos isla cu Venezuela.
Tambe algun otro cosnan mas Señor Presidente.
Pero esaki ta demostrá anto cu e tempo ey loke cu a worde bisá no tabata corecto y mi tabata miembro di e partido ey Señor Presidente, y mi a considerá esaki como un toezegging di Venezuela pa Aruba, asina el a worde expresá.
Cu nos a haya e garantíanan ey for di Venezuela Señor Presidente.
Mi ta lesa un parti di djele: "Daarnaast kreeg men van de Venezolaanse Regering de toezegging dat Venezuela op allerlei gebied financiële steun en de nodige know-how aan Aruba zal geven.
Zeer spoedig zal de eerste Venezolaanse commissie op Aruba aankomen om de nodige studies te maken voor het leveren van water en energie tegen de lagere prijs aan de bevolking en over de lokale communicatie en de telecommunicatie mey het buitenland".
Y asina tambe Señor Presidente, nos por sigi lesa tambe locual cu a worde trecí padilanti e tempo ey door di e delegacion, pero awor nos ta tende cu e proyecto di gas aki no ta un proyecto ni di Gobierno Insular, ni di e Gobierno di Venezuela, sino di un compania particular.
Mi ta contento di tende esey Señor Presidente, despues di dos aña cu esaki a worde expresá.
Pero toch mihor laat cu nunca pa nos no a keda bao di e impresion como si fuera cu ta un garantia'ños a haya manera el a kom over of el a worde expresá na aña '75.
Señor Presidente, e impresion ta worde creá como sifuera cu nos partido por tin algo contra Venezuela Señor Presidente, manera a worde fulminá den e Raad aki cu nos ta bisa, tene cuidao cu Venezuela.
Absolutamente Señor Presidente.
Meskos cu tur hende tin relacionnan, tin lasonan cu Venezuela, nos tambe ta miembro di e comunidad aki y nos partidonan tambe tin lasonan cu políticonan Venezolano.
Lasonan cu personanan individual na Venezuela, pero esey no kier meen cu nos no por hala atencion di nos pueblo riba cierto problemanan cu por surgi y además di esey e problemanan aki no ta nos a cuminsa ta hala atencion di e pueblo ariba djele, mustrando nos preocupacion, un ta nos só, pero miembronan di MEP tambe a expresá esaki na mas cu un ocacion y mi kier a ilustré.
Señor Presidente, y muy en particular mi kier a trecé padilanti cu e parti caminda a worde fulminá contra djele.

Y esaki ta un otro parti cu mi kier a refutá caminda ta worde bisá cu nos ta bisa tende cuidao cu Venezuela y despues nos ta bisa tende cuidao cu Cuba, cu ta dos ponencia completamente cu ta bon cu otro.
Señor Presidente, no ta nos a mencioná nomber di Cuba y no ta nos a mencioná nomber di Venezuela.
Mi kier a cita un corant Señor Presidente, caminda e asunto aki a worde spliká, el a worde mencioná den e corant "El Nacional" Señor Presidente, y tambe den "El Colombiano" di Colombia.
Y ta pesey mi kier a demostrá cu no ta nos idea e ta di papia kiko cu ta akiden nan, sino solamente nos a cita loke un corant a scirbi y nunca a worde refutá door di e partido.
Y mi kier a cité un rato Señor Presidente, pa mas ilustracion.
"Sr. Croes cuya madre y suegros son Venezolanos y que en la situacion de emergencia en que se encuentra, envió a sus hijos a Caracas, precisó que el mayor afinidad la encuentra Aruba con Venezuela no solo por cuestiones historicas sino tambien comerciales. Indicó que esa ayuda tambien peude proporcionarsela Colombia, Cuba o Estados Unidos".
Esaki ta loke a sali den un corant Venezolano Señor Presidente.
No ta nos ta bisele, sino nos a sita un corant, si nos ta papia locual cu no ta berdad, Señor Presidente, ante e corant aki no a saca e realidad y mi ta spera cu nos lo haya un refutacion di djele tambe despues.
Pasobra e impresion ta worde creá cu si fuera cu ta nos lo a publiké of ta nos a duna e conferencia di prensa aki, nò, Señor Presidente, simplemente nos a lesé y ora cu bo lesa "Aruba está dispuesta sea un estado libre asociado a Venezuela", ante e ora ey nos ta bisa wel si encaso mes pasobra nos no sa e pueblo lo kier bay den e direccion ey den futuro, nos no por tumé den nos poder y bisa: pueblo nos ta bira un estado liber asociá cu Venezuela, nò nos no por.
Nos mester puntra e pueblo y laga e pueblo decidí si e ta bay di acuerdo cuné Señor Presidente.
No ta nos ta decidí y ta pesey e referendum a worde tení, e referndum no a worde tení pa esey, e referendum a worde tení pa nos pueblo logra su independencia y nos partido ta 101% tras di esey tambe Señor Presidente, manera no solamente nos a demostré papiando aki den parlamento, pero cu tur instancias nos a demostré tambe den exterior.
Esaki ta solamente pa kita e duda cu por a worde creá como si fuera cu nos por ta anti-Venezuela.
Nò, nos no ta sufri di senofobia Señor Presidente, es ta cu nos por tin miedo di personanan kisas cu nos no conocé bon, pero nos ta prudente y nos como lidernan político responsabel mester hala atencion di nos pueblo riba e asuntonan aki.
Y pakiko nos ta bisa cu nos mester ta prudente?
Pa motibo cu no ta di awor aki e asunto di delimitacion di lama ta andando, e asunto aki ta andando di varios aña caba.
Mi por recordá na aña '72, na aña '72 con den Eilandsraad dia cu tabata tin e conferencia di lama na Santo Domingo, con nos a fulminá contra e hecho cu Venezuela tabata contra pa nos por a tuma parti na e conferencia ey y mi ta corda e tempo ey Sr. Croes a trece padilanti mi kier a sité Señor Presidente:
" Nos sabi Señor Presidente, segun informacionnan cu a worde duná ultimo tempo pa cuminsa durante di e conferencia duná na Holiday-Inn na Corsow, unda Sr. Leuwen a trece preubas padilanti, unda cu Venezuela ta haci cierto reclamasnan ariba nos continental plat

Alavez si nos mira bon, Venezuela ta pretendé cu su awa teritorial ta extendé te na 12 milla.
Ta nifica cu e distancia di Aruba pa Venezuela ta di 5 y Aruba su awanan teritorial ta 3 milla.
Loke ta e adyacente na nos awanan teritorial ta directamente e awanan teritorial di Venezuela".Esaki ta palabranan di Sr. Croes Señor Presidente, pero alavez Venezuela ta reclamá cu fuera di su awanan teritorial e plataforma continental ta di Venezuela.
Nos a keda preocupá pa e declaracionnan aki, esaki e ta demostrá su preocupacion e tempo ey Señor Presidente.
Tin un otro pida mas cu mi kier cita caminda e ta bisa: "Kier meen anto, Señor Presidente cu Colombia y Venezuela ta hungando e wega aki continuamente, es ta e wega di delimitacion di lama.
Mi no kier sigi mas den djé Señor Presidente, pa motibo cu e tempo ta cortico.
Otro pida mas cu e ta bisa: " Sr. van Leuwen tambe a trece padilanti cu kisas Hulanda ta menos interesá pa motibo di su interesnan petrolero den Venezuela, anto nos derechonan sagrado mester sufri bao di tal accion."
Esaki Señor Presidente, ta e preocupacion cu Sr. Croes a mustra e tempo ey.
Tin otro mas Señor Presidente, cu mi kier cita y mi kier bisa tambe cu pa motibo di e tempo cortico cu nos a haya den e raad aki. anto nos mester llama reunionnan aparte pa cada departamento den futuro, pa asina ey nos por haya tur e contestacionnan concretamente riba preguntanan cu nos por a haya tempo pa haci nan.
Un otro expresion mas di aña '73 Señor Presidente, caminda Sr. Croes ta bisa: "Ta ruman nos ta", e ta bisa: " Presidente di un país vecino a bisa:"Ta ruman nos ta" y su ministronan a bishita nos isla y diripento nos a bira rumannan asina grandi cu nan a bira asina generoso y nan a cuminsá regalá speeltuinen, Centro Cultural etc.
Lo mi kier a sabi di Bestuurscollege pa e pueblo general, kiko ta e motibonan cu diripente nos a bira rumannan asina íntimo y kiko ta tur e ragalonan cu nos a haya di nos rumannan íntimo."
Señor Presidente, esakinan ta expresionnan di preocupacion cu a worde hací door di e mesun persona cu ta bisa cu ta nos ta anti-Venezuela. Y mi ta corda e tempo ey Sr. Lee, cu tabata nos colega den eilandsraad a trece padilanmti: "Señor Presidente, tambe lo ta bon si ora cu nos weita dilanti di nos costa pa banda di zuid di Aruba, akinan dilanti di haf, guardacostanan Venezolano si ta posibel pa Gobierno Insular tuma paso pa protestá, manda protesta riba e personanan aki: Y otro tambe Señor Presidente, con e ta bisa cu pa Noord di nos lama, pa Noord di nos isla den e lama caminda canastronan grandi ta worde poní, lo e bay cu duikers pa corta tur e canastronan ey, Señor Presidente, door di e barconan Venezolano.
Asina ey mi por sita diferente expresionnan cu a worde hací door di componentenan di e partido ey y muy en particular e lider, cu asina ey a demostrá su preocupacion pa cu e país vecino.
Y den Staten cu na aña '74 el a sali asina cu letternan grandi cu ta poní: "Betico Croes: peliger pa Aruba ser incorporá den Venezuela".
Esey ta na April '74, Señor Presidente.

Anto e ta bisa lo siguiente: "Pa loke ta e defensa y e posicion especialmente di Aruba el a trece padilanti lo siguiente, Aruba ta keda unicamente 15 milla di Venezuela y na aña '61 grondwet Venezolano a worde cambiá di tal forma bao di presidencia di Sr. Leoni, cu Venezuela por engrandecé su país door di encorporá otro teritorionan".
Tambe el a pone Señor Presidente: Ta bon pa Hulanda tiné na mente tambe cu Venezuela no ta un di e firmantenan di e pacto di Ginebra caminda Aruba a worde mencioná na nomber riba discusionnan di demarcasion, desde '65 investigacionnan sísmico a tuma lugar na Aruba y te ainda pa problemanan ariba demarcacion cu Venezuela Aruba no por move".
Esaki nan Señor Presidente, pa demostrá con e preocupacion tabata biba den e lider di MEP e tempo ey pa cu e isla vecino.
Nos ta bolbe bisa cu ningun momento nos ta sufri di senofobia Señor Presidente, pero sí nos mester ta prudente y mustra nos isla riba e problemanan aki.
Y desde e tempo y awor aki nos por a lesa Señor Presidente, cu Sr. Escobar Salón na juli djo aña aki a declará cu fin di e aña aki Venezuela y Antiyas lo delimitá plataforma, lo delimitá e plataforma aki, anto nos ta ripará cu despues cu el a bay back Venezuela Señor Presidente, el a perde su posicion como ministro.
Y tambe na aña '76 con school y comunidad ta puntra Sr. Croes tocante di Venezuela, Sr. Croes ta bisa cu nos no tin nada di haci cu Venezuela pa loke ta toca nos independencia.
Señor Presidente, awor mi ta puntra, di con e cambio radical aki como si fuera cu nos por ta contra y tambe e preocupacion di e delimitacion no tey mas.
Nos ta contento si encaso Venezuela por a pone un cable entre Aruba cu Venezuela Señor Presidente, sea cable di telecomunicacion o cable di coriente, loke cu nos ta kere cu ta posibel, esun di gas nos ta considerá cu e prijs por ta hopi halto y con grandi cu e ta Señor Presidente, pero 15 milla di lama, e ta dificil, e ta hopi caro pa bo por pone e asunto ey e pida ey den fondo di lama.
Pero pa motibo di tempo lo mi no sigi desarolla ariba esey, pero sí nos ta weita posibel un cable, un cable di telecomunicacion y tambe un cable di coriente, pero esey nos no kier meen Señor Presidente, cu ora nos haya e cable ey, nos mester lubidá delimitacion, pasobra semper nos a bisa cu e delimitacion mester ta conditio sine cua non pa nos laga man di Hulanda bay, pa motibo cu si nos laga man di Hulanda bay, anto e ora ey sí e delimitacion aki lo core peliger, pasobra tur indicacionnan, Señor Presidente, no expresionnan di nos, sino indicacionnan durante e añanan ta mustra cu den e caso aki por lo pronto lo no bini un solucion.
Ojalá cu nos no tin razon, ojalá cu mañan nos por tende aki den nan, boso ta weita boso a papia e cos aki, ata nos tin nos delimitacion, ojalá lo sosede Señor Presidente.
Pero nos ta consideré como nos obligacion di trecé den e raad aki, pa asina e pueblo sá kiko ta e preocupacion cu nos tin.
Un no ta asunto cu nos ta contra di ningun clase di país, alcontrario, ken lo no ta contento p.e. cu awor aki e turistanan Venezolano aki, nos sabi Señor Presidente, cu economicamente, parcialmente nos ta dependiente di Venezuela, economicamente, laga nos no gaña nos mes, pero esey no kier meen cu nos mester bay entregá tur loke cu nos tin.

Nos mester tene cuenta cu esey, bringa pa e derechonan cu nos tin, pa asina ey nos por logra loke cu nos ta desea esta e realisacion di nos independencia.
Pa motibo cu nos por a ripara atrobe, tanto Sr. Beekhoudt a trecé padilanti y un otro diputado cu nos lo desea y nos ta spera cu nos haya petroli den fondo di nos lamanan, pero promé cu tur cos nos no por bay over na explorá y explotá e asunto aki, tanten cu nos no haya e delimitacion di locual cu ta pertenecé na nos Señor Presidente.
Y un otro refutacion cu mi kier a trece padilanti ta, tocante di TIAR Señor Presidente, nos niun no a bisa nada tocante di Estados Americano, nos lo ta contento si nos por bira miembro Señor Presidente.
Mi ta corda cu te hasta e ultimo reunion, hasta e ultimo reunion cu tabata tin, si mi no tin herá na Greneda, Vaticano, a pidi pa e por ta presente na e reunionnan di Estados Americano y el a worde aceptá tambe Señor Presidente, chalá cu nos lo por bira miembro tambe di e organisacion di e Estados Americano, pero ariba un preocupacion mi a mustra Señor Presidente, y ta e preocupacion di TIAR.
Pasobra cu tur den tur pacto bo ta haya e articulo cu Sr. Croes a lesa, e parti dje pacto cu ta worde firmá si bo bira miembro di TIAR, esta Tratado Interamericano di Asistencia Recíprocas, pero ta tur pacto tinele Señor Presidente.
Tur pacto tin e artículo 51 di Handvest di Verenigde Natie, p.e. si nos riparà te dos cu mi por a topa cuné tres, cu mi por a topa cuné, Señor Presidente, mi ta mustra ariba dos di nan, p.e. e Noord Atlantisch Verdrag di aña '49, tambe tinele Señor Presidente e non agretion clause ta tur e pactonan aki tinele y tambe e Warschau pact di aña '55 tambe tinele.
Pasobra cu esaki ta pactonan, e articulonan aki tin su base ariba articulo 51 di e Handvest di Verenigde Naties.
Asina ta, tur pacto cu bo firma mester tin esaki incluí, pero papel Señor Presidente, den e caso aki nos a mustra cu hechosnan riba e conseho di defensa di Central Americano cu a worde formá door di Salvador, Guatemala y Honduras un banda tambe, Señor Presidente, cu a bira miembro na e momento aki, pero esun cu ta miembro di principio ta Nicaragua, dus El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Honduras ta acercando awor aki, pero e personanan aki tambe ta mimebro di Organisacion di Estados Americano y Cista Rica tambe, pero Costa Rica no tin fuerza militar, pero Costa Rica ta prepará sí pa cualkier eventualidad pa motibo cu e tin como 7 mil soldá Señor Presidente.
Pero esaki no kier meen cu nos no por tumé over, solamente mi ta mustra Señor Presidente, riba e preocupacion pa nos tene cuenta cu esey, tene cuenta cu e factor-nan aki promé cu nos bay asina leuw di expone nos mes pa duna cualkier garantía, cualkier toezegging pa cu futuro.
Y esaki Señor Presidente, nos ta considerá como parti di nos trabao, como parti di nos trabao como personanan cu mester guia y controlá e gobierno aki.
Pasobra si encaso nos a verdiep nos mes den e asuntonan aki nan no a haciele, anto nos ta considerá cu nos mester hala atencion ariba gobierno tambe riba e partido cu ta trece e asunto aki padilanti. Locual cu ta concerní e Wit-boek, Señor Presidente, nos a tende cu Wit-boek loke cu tin aden ta un working-paper, di otro banda e diputado ta bisa cu na Hulanda el a cay den masha bon tera.

Naturalmente muy en particular e ta bisa riba historia di 8-8 y 12-8, como geschiedenisboek e ta bon, como geschiedenisboek, es ta pa bo lesa historias di Antiyas den e tempo nan ey.
Pero awor loke cu nos ta para ariba djele ta puntra opinion di Bestuurscollege riba e Samenwerkingsgemeenschap, si Bestuurscollege ta mantene ainda.
Pero nos a tende di e lider di MEP cu esaki ta un working-paper, pero ora cu el a worde entregá na Hulanda e no a worde entregá como working-paper sino el a worde entregá como un voorstel cu Aruba, e partido mayoritario di Aruba a haci na e conferencia di Bonaire.
Kiere decir ora bo ta haci un voorstel bo ta mara bo mes si e otro partido aceptá e voorstel aki.
Bo no por bisa cu bo ta haci un voorstel anto despues bo ta bin bek anto bisa, sorry mi a cambia mi voorstel.
Nò bo ta haci un proposicion y e proposicion ey ta marabo si encaso e otro partido mara su mes.
Y ta pesey mi ta bisa con nos por tin workingpaper poní den e Wit-boek aki y nos ta presenté na Hulanda como nos proposicion pa un Samenwerkingsgemeenschap y e desnan ey no ta cuadra cu otro Señor Presidente.
Esaki no ta demostrá, esaki no kier moen cu e no por worde cambiá, pero sí e ta duna su impresion como si fuera cu nos tur ta di acuerdo cunele, cu e proposicion aki y tin hopi cos aden, Señor Presidente, cu na e momento aki e ta dificil haalbaar pa nos.
Pasobra cu muy en particular den loke cu nos kier, es ta independencia, esaki no ta cuadra cunele den hopi sentido y hopi cos cu a worde trecí padilanti.
Mi ta contento pa tende Señor Presidente, cu ya caba e partido mayoritario a cambia e idea di e proclamacion unilateral, pa motibo cu ta worde bisá cu mester tene cuenta cu e unidad monetario, nos ta contento di tende esey Señor Presidente, pasobra durante campaña nos a trecé padilanti, cu den un proclamacion unilateral sin niun planificacion, bo placa ta perde balor si bo no tin e base di oro pele y awor nos ta tende, ki mishi nan proclamá independencia unilateral sin regla e parti monetario promé.
Nos ta contento di tende esey pasobra esey ta mustra cu locual cu a worde bisá den campaña no ta cos cu por worde cumplí cuné, es ta di bay den un independencia sin ningun clase di planificacion.
Pasobra esey a worde bisá cu por bay haciele unilateralmente y hopi persona den e pueblo tambe a crea e speransa ey cu bo por bay zomaar proclamá bo independencia unilateralmente.
Pesey Señor Presidente nos kier trece e parti nan aki padilanti pa asina e pueblo por ripará cu nos ta haci nos trabao debidamente pa informele.
Tocante e asuntonan di baymento di Hulanda, Señor Presidente, esey mi kier pa e miembro nan di MEP ta trece padilanti sabi cu ora diasabra a llega ta un miembro di Bestuurscollege a llama nos Señor Presidente, bisa nos cu nan tabata kier pa nos a reuní cu nan pa asina ey nos forma parti di e delegacion.
Ningun momento nos a llama, ningun momento.
Nos a worde bisá pa entregá un proposicion door di huishoudelijke vergadering, nos a entregé y esey tabata pa nos, nos trabao.
Despues di esey Bestuurscollege a llama nos, aki no ta den cuenta di bringa pa bay Señor Presidente, alcontrario nos ta

contento sí cu nos a tuma parti, cu nos por a duna nos aporte, pero pa nos e viahamento ta bon pa hendenan cu no a hacié nunca of cu no ta custumbrá di haciele y cu no conocé nada di es mundo aki.
Tocante di e accionnan cu a tuma lugar mi kier bisa, tin varios miembro di nos partido Señor Presidente, cu a tuma parti den e accion nan.
Pero mi kier bisa ora cu mi a tende comentarionan di e accionnan aki den kringen na Hulanda, kringen nan di vakbonden y di miembronan di e propio MEP Señor Presidente, con cherchamento a tuma lugar di personanan cu a bay den accion, anto e ora mi ta puntra mi mes ta ki clase di seriedad tabata tin den e accionnan aki anto caminda nos ta tende historianan cu a worde contá.
E tempo ta cortico Señor Presidente, pero den e caso aki mi a bisa caba cu mi no ta trece comentario di e biaha pa Hulanda den e Reunion Público, pero den huishoudelijk vergadering lo mi trece e comentario nan ey y muy en particular despues podiser lo mi por trece nan den publicidad tambe pa tur hende sá tambe Señor Presidente, cu ora cosnan ta worde papiá anto despues ki comentario ta worde duná riba nan.
Y pa cobardiá Señor Presidente, manera mi a bisa semper, cobardía ta un palabra cu no ta kom voor den woordenboek y ken cu ke, unda cu tá, con cu nan ke, Señor Presidente.
Cu nos tin miedo di independencia, esey nos ta demostrá Señor Presidente, cu nos ta boga pa independencia, pero sí un independencia preprará manera nan ta llamele, pero nos ta llamele planificá Señor Presidente, y nos a tende tambe na Hulanda con miembronan di e propio partido aki Señor Presidente a splika cu e kier planificá e independencia.
Y ta con aki e palabra ey no kier worde usá, pero alla sí el a worde usá.
Y tambe mi ta contento cu loke mi a tende na Hulanda p.e. cu ta parti di nos programa, cu ta e periode di transision cu nos tabata kier pa independencia, tambe a worde mencioná na Hulanda door di MEP, cu nan tambe kier un periode di transision Señor Presidente.
Asina ta cu mi no ta weita kiko ta e argumentonan contra e ponencianan di nos pa motibo cu nos loke nos ta trece padilanti ta solamente pa yuda den e direccion di preparacion, e direcion di planificacion di independencia Señor Presidente.
No ta nada cu nos kier obstaculisá, sino nos kier yuda, pasobra na e momento aki nos mester weita e problemanan, no despues di independencia, pasobra e ora ey lo ta laat.
Naturalmente den un otro ocacion lo nos bin completamente, detalladamente cu e asunto aki Señor Presidente, pa motibo manera cu mi a bisa, e poco tempo cu nos tin nos no por trece tur cos padilanti.
Tin un parti Señor Presidente, cu ta duel mi cu mi mester trecé padilanti, es ta e parti caminda cu mi a bisa cu e lider di MEP públicamente a ofrece pueblo di Corsow disculpa pa nomber di e pueblo di Aruba.
Y mi ta contento di otro banda cu tin miembronan di MEP cu a bisa cu nan no a autorisele, di otro banda nos a tende e mesun persona cu a bisa, un persona cu a bisa cu e no a autorisé, atardi a aceptá cu el a papia den su nomber ora cu e lider a bisele, e no tin mester di autorisacion di ningun hende pa papia pa partido, sino como lider e ta papia pa e partido y pa tur componentenan di e partido.

Señor Presidente, nos ta keda ariba pasobra cu mi tin e tape tambe
Señor Presidente, caminda cu Sr. Croes a declará cu den nomber
di e individuo manera cu el a llama Srta. Bareño, na nomber di e
individuo y den nomber di MEP y den nomber di pueblo di Aruba e ta
pidi disculpa na e pueblo di Corsow.
Y siendo cu e pueblo di Aruba no a ofendé e pueblo di Corsow
ningun momento Señor Presidente.
Y ta e mes ta bisa cu ta un individuo y e no por para responsabel
y Señor Presidente, cu bo permiso si bo ké mi kier toca e tape aki,
pasele pa tur hende tende pasobra cu mi a worde bisá loke cu mi
a bisa mi ta gaña, cu no ta berdad cu ela pidi disculpa den nomber
di e pueblo di Aruba, mi kier a mustra bo cu e tape cu ela pidi
disculpa den e nomber di e pueblo di Aruba.
Bo ta permiti mi pasa e tape ey Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Nò, Sr. Vos, sigi cu bo discurso.

DE HEER E.J. VOS: Mashá bon mi ta aceptá esey Señor Presidente,
mi ta kere cu tur hende ta aceptele, pero mi tinele y lo mi pasele
tambe p. tur esun cu kier tendele pa e tende claramente esaki no
ta un insulto Señor Presidente, pero e insulto ta na mi direccion
ora cu un hende ta bisa ya bo ta bisa un cos caba no ta berdad.
Y semper di mi vida cu mi a bini aki dennan, mi a bini bon
documentá pa mustra cu hechosnan y cu preubanan loke cu a worde
bisá ta en berdad loke cu mi a trece padilanti.
Y ta pesey Señor Presidente, mi kier a demostrá esaki cu mi ta
considera te awe mi ta condená e hecho di e manera cu el a worde
trecí padilanti, e manera cu ela a worde trecí cu esey ta un
insulto den direccion di nos pueblo.
Pero ta asina aki Señor Presidente, cu semper cu bo trece un cos
padilanti aki den nan ta worde bisá cu bo ta contra e lucha como
si fuera cu e lucha aki ta di MEP.
E lucha no ta di MEP Señor Presidente, e lucha no ta di un
persona, nos a bisa cu e lucha aki ta di e pueblo e ta, ta nan
mes ta bisa cu e lucha ta di e pueblo, pero ora cu llega un
momento bo ta contra e lucha.
Señor Presidente, ami ta pará aki y mi ta declará den nomber di
nos partido cu nos ta bringa pa independencia di nos isla,
naturalmente manera nos a bisa un independencia bon planificá,
pa motibo cu nos no kier haya nos dilanti di sorpresanan den
futuro y nos ta reta cualkier persona den MEP cu lo kere lo
contrario Señor Presidente, retanan pa motibo cu akinan no ta
trata di cobardía pa cualkier persona, pasobra cu akinan mi ta
kere cu nos tur sabi cu ta nos a bini ariba mundo pa un biaha y
ta un biaha bo ta bay, un ta importa dia cu bo bay Señor Presidente.
Pasobra bo mester bay.
Asina ta cu no papia di cobardía pasobra cobardía nos no conocé.
Esaki mi kier pone bon clá pa tur hende saca ooi loco for di nan
cabes.
Y tambe mi ta consideré, mi no kier bin den detalles pa motibo
cu mi sá cu e tempo ta pasando pero m ta consideré p.e. un dama
como miembro di parlamento, bo ta respeté como dama, Señor
Presidente, pero mi ta haya cu ora un dama ta baha su nivel
anto e ora ey e ta obliga bo baha bo nivel pa bo contesté.
Pero mi no kier baha mi nivel pa mi contesta Señor Presidente,
pa motibo cu mi tambe kier coperá pa e nivel di e tratamento di
e presupuesto aki keda halto.

Y ta pesey pa motibo di e tempo mi no kier sigi manera cu mi a bisa den promé instante Señor Presidente, cu mi no kier kibra reglanan den e parlamento aki, pero sí mi ta keda protestá den nomber di nos partido, contra e limitacion di tempo aki como cu nos ta considerá un medida dictatorial no contra nos, sino contra e pueblo, pa motibo cu awe tabata dia cu nos por a trece un cantidad di cos padilanti pero nos lo trece nan individualmente den cada reunion cu nos lo pidi di awor y pa futuro Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e segunda buelta aki despues di a tende e diputadonan un pa uno, na un manera sobresaliente, no solamente defendé nan política y nan beleid y nan departamento, no solamente contestando miembronan di e parlamento aki debidamente, pero den varios ocacion e diputadonan a demostrá cu nan tin vision pa futuro y a elaborá cu berdaderamente e Bestuurscollege aki ta trahando pa independencia di Aruba y ta poniendo desde awor aki e basenan necesario, no solamente ariba tereno económico, social, cultural, educativo pa e futuro di nos pueblo.
Y ora cu nos por a tende e último orador Sr. Watty Vos dirigí palabra nos a haya e confirmacion cu e Bestuurscollege aki ta haciendo un trabao sobresaliente, pasobra Sr. Watty Vos no a bay den ningun contesta, ningun pregunta ariba e diferente departamentonan, pero a limité solamente na críticanan ariba e tereno político, completamente general, sin bay den detalles.
Pues aki Señor Presidente, Bestuurscollege no solamente a haya palabranan di elogio di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, pero e ultimo discurso di lider di e partido RUBA, cu no ta worde conocí den eilandsraad como fraccion RUBA, a duna e confirmacion y mi ta kere cu door di keda silencio ariba tur e comentario di e diputadonan, el a duna cada diputado palabranan di elogio, awor ta solamente falta pa e bay despues di e reunion aki shake hand cu e dipitadonan, felicitanan pa nan continuá pa hopi años mas cu e bon labor aki pa pueblo di Aruba.
Señor Presidente, gustosamente mi ta bay bek ariba e tereno constitucional na unda cu en general nos por bisa cu na e momento aki, Aruba ta pasando den un fase desisivo pa su futuro constitucional.
Pasobra despues cu historia di e independencia di Aruba promé páginasnan a worde scirbí cu sanger durante e periodo di 9 di Agosto pa 18 di Agosto, un y tur a llega na e conclusion aki na Aruba cu Aruba berdaderamente, su pueblo no solamente ta deseá, ta anhelá su independencia, su libertad, pero ta exigié y ta dispuesto pa bay den accion sea manera nos a bisa na Hulandes un tempo; goedschiks of kwaadschiks: den bon of den malo, realisá Independencia di Aruba.
Awor Señor Presidente, durante e último reunion cu nos tabata tin, reunionnan cu nos tabata tin na Hulanda nos a mira pues... cu nos tin e posibilidad pa bay realisá e independencia aki den breve y mi ta kere cu no ta oportuno na e momento aki, mi no sá ken por a bisa cu tabata tin personanan cú a bringa pa bay den un delegacion.
Nos ta di opinion cu ta sumamente necesario pa ningun persona cu ta bringa pa bay den un delegacion Hulanda cu ta trata independencia di Aruba, pero ta e deber di nos gobierno di Movimiento

Electoral di Pueblo como e gobierno responsabel cu ta hiba nos pueblo den su Independencia pa invitá tur e sectornan den nos comunidad, comercio, sindicatonan, tambe ariba e tereno religioso, clero, pero den e tereno política nos por tin diferencia di opinion ariba política, pero esey mi no ta kero cu tin un persona por ta di opinion cu nos ta diferenciá ariba e meta final os ta independencia di Aruba.
Y ta hasta nos por bisa cu ta solamente e partido PPA y loke a resta di dje, e skelet cu a resta di e partido PPA, nos ta desea di sá, p.e. di e raadslid Sr. Ciro Pieters cu a bisa cu e no ta pará tras di e programa di e gobierno aki cu si acaso e ta contra independencia, di libertad di nos pueblo.
Nos por a tende di un otro miembro di raad cu no por a realisá su deseonnan den tal partido unda cu el a mira, es ta Sr. Trinidad a mira cu ambicionnan exagerá personal a prevalesé ariba interes di e pueblo aki.
Nan a bay den campaña cu igualdad y a resultá cu e partido a bandoná e punto aki.
Pero manera cu nos a bisa den varios ocacion Señor Presidente, independencia ta mas liher realisable cu igualdad.
Sr. Trinidad cu tur bon intencion cu el a elaborá den primera buelta cu e ta papia di e igualdad, nos di nos banda mester decepcioná manera cu nos por a tende di e políticonnan di Corsow tambe, cu den un federacion Aruba lo no por alcansá igualdad cu Corsow.
E unico manera cu nos por llega na un cooperacion a base di paridad, ta ora cu nos realisá e independencia di Aruba, ora segun volkenrechtelijke banden, na e momento cu Aruba ta independiente anto llega na un forma institucionalisá cu tur e otro islanan, pa asina nos por llega na pone un base di un cooperacion, aunke Aruba independiente nos no sa kiko e otro islanan lo haci, anto kisas den futuro nos generacionnan por bay decidí ariba un integracion político, pero esey no ta bisa cu lo e mester sosodé.
E contrario tambe lo por tuma lugar, unda cu e futuro generacionnan ta bisa cu te hasta den un forma institucionalisá segun e derecho internacional, segun e volkenrechtelijke banden, e futuro generacionnan por bisa, nò, aki nos no por coopera mas, pasobra te hasta den esaki nan ta trata di perhudica nos desarollo.
Pues loke cu nos sí ta bisa Señor Presidente, nos ta para y no tin consecion ariba e tereno aki, ariba e independencia di Aruba.
Nos ta expresá enfáticamente cu nos ta desea cooperacion cu e otro islanan den un forma institucionalisá, pero esey ningun momento mester worde interpretá cu nos kier bay den un federacion, pasobra federacion ta un entidad político y ora ey ban forma un nacion, un nacion di tur e otro islanan y nos manera cu nos proceso a tuma lugar desde añas, weita nos bandera aki den nos sala, nos himno oficialmente ta inagurá, nos tin nos propio escudo, tur esakinan mester worde mirá den e proceso di preparacion pa realisá nos Independencia.
Pues nos kier forma e nacion Aruba cu ta dispuesto pa cooperá cu e otro islanan den un forma institucionalisá, dispuesto pa cooperá tambe cu Hulanda den un forma institucionalisá, p.e. un commonwealth y tambe cu otro paisnan den mundo.
Nos no ta limitá nos mes cu ces paísnan Señor Presidente.
Pero si acaso cu ora cu ami ta duna cierto expresionnan, mi kier enfatisá cu e lucha di nos pueblo ta e lucha di Movimiento Eleckteral di Pueblo, di e partido MEPUBA, no e fraccion den eilandsraad RUBA.

Cu e otro miembronan Sr. Clyve Laclé, Frank Croes, otro miembronan di raad, políticonan di Aruba, Aruba en general, cu nos no ta contra e pueblo di Corsow, cu nos no ta contra e pueblo di Bonaire of cualkier otro isla, cu nos lucha ta contra e sistema y cu nos kier realisá nos independencia y nos tin preubanan palpable con awor aki den e entidad Antiyana cu nos ta, con nos ta worde perhudicá.
Y si acaso Señor Presidente, y e palabra individuo ta wordè usá, den nos comunidad por tin cualkier persona, ningun momento mi ta referí individuo na miembro di Raad, cu un palabra individuo Señor Presidente, ta un individual, individu, un persona, en ta nada negativo y ora cu mi bisa cualkier persona den nos comunidad, si e mester por expresá cualkier palabra cu ta cay malo na e direccion di e pueblo di Corsow, ami ta esun cu lo bisa cu lo mi lamentá tal expresion.
Pasobra mi kier enfatisá Señor Presidente, pueblo di Aruba su lucha pa independencia no ta contra e pueblo di Corsow.
Awor si acaso cu por tin persona cu kier bin haci política barata di purba insinuá cu esey sí a pidi den nomber di pueblo di Aruba, esey ta bisa nò, purba trece division anto nos ta bisé cu ainda e ta gatea como político, e mester cuminsa camna y e mester cuminsá corre preme cu e alcansá e nivel na unda Movimiento Electoral di Pueblo a llega.
Pues, Señor Presidente, nos ta pará aki y mi ta pará den nomber di Movimiento Elektoral di Pueblo mi ta bisa y mi ta haci un apelacion na e pueblo di Aruba en general desde e lugar aki, como lider di e partido mas grandi di Aruba, cu por favor nos ta realisá nos independencia pero no duna ningun expresion cu por reflehá negativamente na e pueblo di Corsow.
Esey no ta nificá cu si tin un exponente di e pueblo di Corsow cu por papia malo di nos pueblo y esey a llega di sosedé den eilandsraad na Corsow na unda a worde expresá palabranan menos bon, palabranan denigrante, palabranan cu por worde considerá como insulto no solamente na nos pueblo di Aruba en general, pero tambe na nos damanan di Aruba.
Anto den tal caso Señor Presidente, ta nos deber no solamente como político pero como individuonan di e pueblo aki, pa sali na defensa di nos pueblo, pero na e momento cu nos ta sali na defensa di nos pueblo, nos mester sá pa duna un refutacion sin bay decae na e nivel cu nos a worde insultá.
Pues Señor Presidente, to na e momento aki mi ta pará tras di e palabranan cu mi a trece padilanti den e conferencia di prensa y e palabranan cu mi a trece den primera buelta encuanto e pidimento di disculpa.
Y Señor Presidente, ora cu nos ta tende Sr. Vos ta dirigí palabranan na nos unico miembro di raad femenina, Srta. Grace Bareño, unda cu e ta bisa cu Srta. Grace Bareño a baha nivel di e raad aki, ningun momento e miebro äki a baha nivel di raad.
Al contrario, nos tur sa cu Srta. Grace Bareño ta un persona cu ta trece su puntonan palpable, clá, sincero padilanti y tin biaha fuerte.
Pero si nos ta tende e mes miembro Sr. Watty Vos cu durante su estadia na Hulanda den ambientenan amical, cu políticonan, e ta bisa cu miembronan di sindicato unda cherchamentonan a tuma lugar di componentenan cu a participá na e accion, anto nos ta bisa cu Sr. Vos a bolbe demostrá kiko e ta desde existencia di su partido.

Pasobra si nos por weita na e nivel cu Sr. Vos a funda su partido na e nivel cu el a lastra aki den Eilandsraad, anto nos ta bisa cu semper bo mester sá di distingui cu ora cu bo ta den un ambiente amical cu personanan y si cualkier miembro sindical of otro persona por a haci un chansa mes, cu e ta trecé back den parlamento pa usé como si fuera cu ta argumento nan.
Esey nos ta llama Señor Presidente, no solamente, baha nivel di raad, pero llega na un nivel mas abao cu un miembro por llega den Eilandsraad.
Y nos por bisa y esaki generalmente den pueblo tabata concoí cu cierto momento ora cu e partido RUBA a nace, hopi kisas, como cu no tabata tin alternativa den PPA, PPA ta desintegrando, a kere cu kisas e partido aki por a prometé algo.
Pero di e manera cu e partido a funda, di e manera cu e exposicionnan a worde tení aki den Eilandsraad, anto nos por bisa cu esaki tabata un doodgeboren kind.
Esaki ta un jui cu no a concoé claridad di bida.
Y ta pesey Señor Presidente, ami lo bisa esaki encuanto e punto di bista di e fraccion cu Sr. Vos a trece padilanti.
E tempo na 1971 cu tabata tin fundacion di e partido Movimiento Elektoral di Pueblo, na unda cu cinco miembro di raad a stel nan mes op hunto, ningun momento a worde reconocí e cinco miembronan ey como un fraccion, pero nos tabata di opinion e tempo ey cu e lidernan cu ta e vos maximo den tal partido, a duna e miembronan ey e mandato pa continuá cu e lucha y loke cu a resta den AVP a bandoná e lucha.
Y como cu nos tabata weitando e eleccion ta biniendo dentro di dos luna y mei, nos a mantene nos raadzetel como un fase transitorio pa nos por haci nos presentacion como fraccion di MEP den eilandsraad na juli 1971.
Awor Señor Presidente, partido AVP no mas cu na 1975 a participá den eleccion, votadornan a vota pa e partido AVP, no e persona di Sr. Frank pero e programa di AVP worde trecí den Eilandsraad aki.
Awor Señor Presidente, si nos mester bay reconocé e fraccion di RUBA den Eilandsraad, anto nos ta bay defraudá e principio cu e vos di esunnan cu a depositá nan confiansa riba e programa di e partido di AVP lo no worde tendí aki den Eilandsraad.
Pasobra manera ta concoí na e momento cu Sr. Rudi Frank a bira miembro di e partido nobo, fundador di e partido nobo y el a mantené su asiento, anto e partido AVP lo a disaparecé aki den Eilandsraad.
Un otro asunto ta p.e. di Sr. Vos cu a worde elegí cu voorkeurstemmen aunke ariba lista di MEP, pero el a worde elegí cu voorkeurstemmen.
Na e momento cu Sr. Vos a stel su mes op independientemente den raad y a bay funda partido, e partido MEP no solamente a keda existi den Eilandsraad, e partido MEP a keda cu su posicion mayoritario.
Si na e momento cu pueblo a vota anto el a duna Movimiento Elektoral di Pueblo e mandato pa goberná, anto si acaso un division a tuma lugar na unda cu e partido ey a perde su mandato, anto e ora e situacion a cambia completamente.
Pues Señor Presidente, pa motibonan di principio nos ta bisa cu nos no ta reconocé e fraccion di RUBA den Eilandsraad, pero sí nos ta bisa cu nos ta reconocé e existencia di e partido RUBA cu a obtene 3 mil y pico votos durante e ultimo eleccion pa Staten.

Y su esaki nos por bisa acerca cu e expresion di Drs. Elzerman tabata den sentido aki cu si acaso cu tin un grupo na Hulanda ta separá su mes den un partido y e ta bay stelle su mes op como un fraccion, berdaderamente a worde bisá durante reunion cu na Hulanda e ta worde reconocí como un fraccion.
Pero no tin ley scirbí ariba esaki, esaki tabata expresion di Drs. Elzerman.
Y tampoco e situacion di cualkier fraccion manera e tempo di e grupo cu a separá su mes di KVP, no tabata asina cu tabata tin e hecho cu den parlamento un partido a desaparecé of e partido a perde un parti substancial.
Aki nos ta trata cu completamente otro sistema, nos no ta den un parlamento di 150 miembro, nos ta den un parlamento di 21 miembro y unda cu un partido, si nos mester bay reconocé e fraccion di RUBA, un partido es ta e partido AVP ta desaparece.
Y esey Señor Presidente, nos ta di opinion cu nos no por cooperá cu esey pasobra e ta contra e principio.
Y tocante e puntonan encuanto Venezuela, Cuba etc. Señor Presidente, nos ta di opinion cu di e manera cu Sr. Vos a trecé padilanti, el a purba di crea un mal impresion, el a purba di refute, el a purba di trece expresionnan pa nan den pasado, nos ta biba na e momento aki y e situacion ta cu promé cu Hulanda a duna nos e diálogo nos tabata bezig cu otro paísnan pa haya e diálogo, garantíanan pa nos por prepará nos independencia.
Awor cu Hulanda a habri su porta e situacion a cambia un poco y nos tin di bay consentrá nos mes ariba e preparacion di nos Independencia den e diálogo cu Hulanda.
Pero esey no ta kita cu nos lo keda cu e contactonan estrecho cu Venezuela, cu e contactonan estrecho cu Colombia, cu Panamá, cu Costa Rica.
Cu nos tin e contactonan cu Estados Unidos pasobra nos ta consiente di e hecho cu Aruba ta un isla chikito, cu posibilidad nan limitá y cu Aruba por sobrevivá den henter e situacion mundial como un país, isla soberano, pero den bon cooperacion cu tur e paísnan den nos vecindario.
Pues nos ta kere den spantamento di ningun parti cu nos mester tene miedo di dje, pasobra te hasta ora cu a worde expresá door di un politico na Hulanda cu aparentemente nan por a tende cu nos lo por tabata tin contacto cu cierto politiconan na Cuba anto cu nan a bisa esey si ta peligroso e por trece situacion bélico di conflict y e consecuencianan kisas nos no por overzie nan.
Anto e ora mi a mustranan cu un Aruba Independiente pakiko e lo no por tin un cooperacion cu Cuba, no ariba e tereno ideologico ariba tereno economico, ariba e tereno social-cultural, manera cu Hulanda tambe tiné, Hulanda un caba di aprobá awor aki, nos no por a lesa cu hasta nan kier a tene den un commissie-vergadering un tratado entre Hulanda cu Cuba?
Pues, Señor Presidente, nos ta habierto y nos idealogía di e isla Aruba cu lo bira independiente lo ta social demócrata.
Y den e ambiente aki Señor Presidente, nos por a tende con e diputadonan a trece nan exposicionnan padilanti unda cu nan ta demostrá cu Bestuurscollege aki ta traha pa llega na un reparticion husto di nos producto nacional, unda cu nos ingresonan ta worde repartí na un sistema cu esnan den mas necesidad ta haya suficiente pa nan por llega na haya un nivel digno di existencia, digno na sernan humano.

Pero semper e mester worde mehorá y ariba esaki mi kier a trece ariba e tereno social, pasobra si nos por a tende ariba e desarollo económico-financiero unda cu expresionnan di preocupacion a worde expresá, pero tambe expresionnan cu ta duna nos aliento, speransa pa futuro, pues Señor Presidente, e provisionnan ariba e tereno social manera cu a worde trecí padilanti y nos por tumé den e diferente programanan.
Cuanto hende den nos pueblo ta sin trabao?
Cua ta e gobierno cu a percurá pa esnan sin trabao por a worde colocá temporalmente, pa nan por haya un alivio den Tijdelijk Arbeids Voorziening, mi ta usa e palabra Tijdelijk Arbeids Voorziening, un provision di empleo temporario, pakiko, pasobra e no ta un trabao permanente y esaki Señor Presidente, ora cu bo ta den política, oposicion mester sá di husga responsabel si acaso mañan e ta den e posicion di gobierno.
Manera Sr. Rudi Frank a elaborá ariba e cuestion di Tijdelijk Arbeids Voorziening, cu awor aki tin hopi hende ta worde amenasá cu desempleo, cu retiro, cu enbez di duna e hendenan aki indexering etc.
Ariba e punto aki mi kier trece padilanti cu na 1967 ora cu e partidonan AVP-Combinacion a bini den gobierno tambe mi tabata forma parti di e gobierno ey, nos a alivià e situacion di e hendenan, pasobra tabata tin hopi desempleo; un herencià di e gobierno di PPA.
Y kiko a resultá cu di parti di PPA e expresion a worde hací door di cobra nos dentro di 2 bez 24 ora 2 miyon y mei, cu e situacion financiero na e momentonan ey a bira asina precario, cu na januari e gobierno mester a bay despedí, mester a bay retirá hende.
Awor aki, Señor Presidente, e situacion ta otro y mi ta desea pa e diputado di Arbeidszaken elaborá ariba esaki tambe, cu si no ta berdad cu p.e. den WESCAR un contratista na Lago, a pidi pa 200 obrero bin traha aki na Aruba for di un país aki den vecindario.
Si no ta berdad cu hopi hendenan ta bini di otro islanan ta cuminsa traha sin werkboek.
Pakiko?
Pasobra cu nos tin un personeelsbestand den Tijdelijk Arbeids Voorziening di mas o menos 800 personas.
Y kiko ta sucedé, e impresion ta worde creá como si fuera cu e Tijdelijk Arbeids Voorziening ta un provision permanente di empleo, un otro departamento cu e hendenan aki ta keda pa nan bida largo den tal departamento.
Anto segun Bestuurscollege ta haciendo awor aki ta purba motivá e hendenan pa bay traha den e sector privá, to hasta cu gobierno e trabaonan cu ta worde habrí den gobierno den WEB, den D.O.W. hendenan ta worde trasladá pa cubri e vacaturennan pero no tin suficiente vacaturen y hopi biaha den e departamentonan ey mester tin hendenan cu mester tin cierto oficio, cierto profesion.
Pues Señor Presidente, pero tambe cu e garantía cu na e momento cu e personanan mester perde nan trabao bek, sea cu nan trabao a caba den e sector privá, cu nan lo no keda desempleá, cu nan famianan lo no mester sufri, cu nan lo haya un entrada pa asina nan por mantene nan famia dignamente.
Cu asina nan por manda nan jiunan school, manera cualkier persóna por manda nan jiunan school y esaki ta e política di e gobierno aki.

E producto nacional ta pa tur persona den nos comunidad, pasobra no ta tur persona por yuda cu e no a worde dotá cu suficiente inteligencia cu e por a hiba un carera, cu e por a studiá bon.
Te hasta tin personanan cu nan no por yuda, ta naturalesa, cu a nace kisas inválido.
Pero ta e deber di e gobierno aki y deber di henter e comunidad pa tur persona sea cu nan ta dotá di inteligencia of nó, sea cu físicamente nan ta incapasitá, nan mester tin un entrada di e resto di e comunidad pa garantisá nan un bida digno di sernan humano.
Y esey ta e política social-demócrata di e gobierno aki.
Pues Señor Presidente, pero na e mesun reflehá responsabilidad.
No bisa cu Tijdelijk Arbeids Voorziening ta worde amenasá cu retiro.
Nò, e hendenan ta worde mustrá cu tin trabao afó, nan por bay traha pero nan ta bin bek si acaso cu nan perde trabao.
Y un político responsabel mester bay di acuerdo cu e pensamento aki, pero tambe un hende cu ta den Tijdelijk Arbeids Voorziening aunke con temporario e sistema aki por tá, si e nó tin suficiente entrada pa mantene su famia, anto esey lo mester worde compensá y ta pesey e sistema ta cu pa cada yiu nan ta haya un cierto compensacion, pa esunnan cu tin un famia grandi por haya mas entrada pasobra nan debernan financiero ta mas grandi.
Y Señor Presidente, ki palabra di speransa e diputado di Maatschappelijke Zorg Casper Eekhoudt a duna ora el a bisa, cu e Memorie van Antwoord a bay pa miembronan di eilandsraad caba y cu dentro mi no por corda cu e por a bisa e temporada pero en todo caso nos ta spera cu dentro di dos, tres siman, nos ta bini aki den pa duna e ley aki, hacié bini na vigor, cu tur persona den nos comunidad y irrespecto color político, y aki Señor Presidente, nos ta mustra nos responsabilidad atrobe, pasobra e partido Movimiento Elecktoral di Pueblo por lo prònto pa añanan lo kedo den gobierno y si nos tabata kier, nos por a mantene e ley aki afó, anto nos por a aplicá willekeur.
Willekeur den e sentido complacé e hendenan cu a vota pa e partido di acuerdo cu nan color político.
Pero nò, nos ta di opinion cu na e momento cu un partido a sinta, ora cu mayoria a vota pa e partido,e partido ey ta pa henter e comunidad, tambe pa e persona cu a core campaña pa PPA, tambe pa e persona cu a core campaña pa otro partidonan di oposicion.
Pero si e personanan ey, sea cu ta trabao, sea cu nan ta inválido of sea cu nan ta den necesidad, e gobierno aki mester percurá, sin distincion alguno, pa tur persona den nos comunidad tin igual derecho.
Y weita e politica di beca cu gobierno a hiba, por tin persona por bisa cu política partidario a worde aplicá, tin persona por bisa pasobra mi tata tabata RUBA of mi tata tabata PPA cu mi no a haya beca?
Nò, nos no a haci e diferencia aki pasobra nos ta traha ariba nos hubentud pa futuro, e mesun muchanan akinan kisas, mayan cu nan bini ta reemplaza nos den Movimiento Elektoral di Pueblo pa sigi guia e peublo aki, despues li a realiza su independencia, pa guia e pueblo aki, pa consolida independencia, e libertad di e pueblo aki.

P'esey, Señor Presidente, nos mester expresa palabranan di elogio hopi biaha ta kere cu ta partidario, pero e no ta partidario - esaki ta un palabra di elogio merecí y mi ta invita Bestuurs-college pa cumpli cu e palabra cu denter di dos, tres siman nos ta akiden pa duna e ley social aki un base legal, e ora tur persona den nos comunidad, min-of onvermogend, bao di cierto nivel di entrada pa aña ta haya un derecho, anto e ora ey e no tin nodo di bin ni cerca diputado ni cerca politiconan mas, e ta bay na e departamento, e departamento ta check su entrada na e Belasting-dienst, naturalmente lo tin un socialworker ta bay na su cas, pa haci un social rapport y e ta haya un derecho y nos por bisa cu e mocion aki a worde pasá pa Sr. Apolonio Werleman hopi aña pasa den Eilandsraad y despues e mocion aki a bolbe worde pasá of presentá door di Sr. Apolonio Werleman, Sr. Efrain de Kort y mi persona den Eilandsraad fin di 1970, y despues nos por mira ora cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, el a pone su esfuerzonan den Eilandsraad, e tempo ey Sr. Rudy Frank tabata diputado y na e momento aki mi ta expresa palabranan di elogio na Sr. Rudy Frank tambe, cu e tabata sá di sigi e consehonan di Movimiento Electoral di Pueblo, cu e tabata sa di acepta e deseonan di Movimiento Elektoral di Pueblo y el a traha ariba e iniciatief-ontwerp, lamentablemente e tabata un "hot potatoe" pa Sr. Frank, cu e no por a bini cuné na tempo, pero awor Movimiento Elektoral di Pueblo sí ta demostrá cu e ta bini cuné. Ademas e diputado a trece padilanti cu e sumanan di onderstand a worde aumentá.

Tur esakinan ta refleha socialisering den nos politica.

Pero no ta esey só! Nos tin e tabelnan pa belasting pa school.

Nos tin e tabelnan pa transporte.

Pa un compensacion den e gastonan pa cumpra leermiddelen.

Materialnan pa school.

Pero e tabelnan, aunke cu nan a worde cambiá nos por considera cu nan ta outdated, nan mester worde revisá.

E minimum mester worde aumentá, pasobra manera cu nos tin entendí, si berdaderamente tin hendenan den nos pueblo no ta laga nan yiunan na school, nan ta kita nan for di HAVO of VWO, pa nan bay MAVO pasobra cu e gastonan ta halto, anto tin algo malo den nos comunidad. Si un famia pa motibo di financias limitá den nos comunidad ta kita su jiu, cu ta inteligente, for di HAVO of for di VWO pa mandé MAVO, pasobra oy school ta gratis - no tin nodo di paga leermiddelen no tin nodo di paga schoolgeld, e belasting - anto tin algo malo.

Y ta p'esey, Señor Presidente, pa nos atrobe ta un satisfaccion di por a tende di e diputado, politica di Movimiento Elektoral di Pueblo, cu nos ta bini na un revision di e sistema.

Un persona só kisas e por biba di onderstand, pero su jiu cu tin inteligente mester tin e mesun oportunidad cu cualkier persona cu por ta mas rico den nos comunidad.

Y den e caso aki nos mester bin na socialisering di nos enseyansa, cu ora cu nos tin un middelbare school, colegio, manera ta worde bisá hopi, cu tin cierto hendenan di cierto gremionan só ta haya toelating pero otro muchanan pa motibo kizas nan ambiente no ta favorabel of kisas pa motibo di e posibilidadnan escaso economicamente, nan no ta worde permití na e school, anto mester pasa un cuchiew door di e sistemanan aki. Y ora cu nos ta bisa "pasa un cuchiew den e sistemanan aki", e ora nos ta bisa e palabra bunita, nos ta bay socialisa nos educacion, unda cu esun di mas rico tin un oportunidad igual na esun di mas pober.

Pasobra enseñansa ta pa hentor e pueblo en general y no pa cierto hendenan di e pueblo pa motibo cu nan economicamente ta mihor pará.
Palabra, pues, di elogio atrobe mester bay na e diputado, e ta bolbe reflecha como si fuera nos ta elegia nos Bestuurscollege, pero merecidamente cu e ta duna vision cu aki tin un politica pa futuro y unda un y tur ta haya igual oportunidad pa participa.
Y ora cu nos ta papiando ariba e socialisacion en general, nos kier papia tambe ariba e trabao di Landbouw, Veeteelt en Visserij.
Unda cu e diputado - mi ta kere cu hopi biaha e hendenan den Raad, di oposicion no kier bisa cu e diputado ta fantastico, den pasado nan ta kita pòchi pa e diputado, cu palabras naturalmente, unda cu nan ta bisa e diputado cu semper e tabata sa riba e tereno aki di presenta su proyectonan y defende su politica debidamente - ariba esaki, Señor Presidente, nos por a weita riba e boeki di telefoon un cunukero, of mi no kier yamé cunukero, un agricultor, anto cu ta weita, cu su bista fihá pa futuro, anto e ta pará ariba e kaft cu un chapi den su man ta sembra pa su pan.
Mi no tiné cu mi pero algo por estilo.
Aki, Señor Presidente, nòs por mira con Arubiano, un agricultor, den su tereno ta contribuiendo pa independencia di Aruba.
Pasobra si hopi di nos hendenan mester sigi ehempel di e persona aki, pa haci agricultura, no solamente ta fomenta trabao, ta trece alimento pa nos pueblo, pero ta spaar devisas anto e persona ey ta contribui na independencia economica di nos pueblo.
Y ta p'esey nos mester expresa e palabra di elogio na e Gobierno aki, pasobra ta cua Gobierno den pasado a yega di enfatisá agricultura?
Cua Gobierno di PPA a yega di pone énfasis ariba agricultura?
Awor ta berdad cu tin hopi gastonan envolví, pero ora cu bo ta bay cuminza un negoshi, bo no ta cuminsa pa inverti placa?
Y te hasta pa tene cuenta, na principio, cu e rendabilidad, bo no ta saca placa mes ora, bo mester cu minsa wanta e slanan?
Y cu despues poco-poco e ta bay pick up?
Asina e diputado y Bestuurscollege, Movimiento Elektoral di Pueblo, ta traha.
E ta traha dam warda awa!
Letterlijk en figuurlijk!
E damnan ey ta clá, awor ta e awanan mester bini pa yenanan pa nos por sigi cu e proyectonan, pero asina mes den e sentido literal e diputado ta bisa, e no ta warda ariba naturalesa, e no ta warda ariba yobida.
Ban busca tambe, ban haci estudionan di acuerdo cu Frater Apolinario den pasado, pasobra aparentemente mester tin un vena di awa dushi mashá grandi ta pasa bao di e suelo di Aruba.
Y bale la pena pa nos haci tal exploracion.
E diputado - tur sa kiko e ta haci ariba ganaderia y pesca.
Nos por a weita diputado meimei di e piscanan, despues cu nan tabata sali cu e boto cu a worde alquilá na Venezuela y un proyecto a worde expresá pa e Peruanonan of ta Ecuatoriano. Peruano.
Y unda cu nan a prepará un proyecto pa e Gobierno aki.
Anto aiña nan ta bisa cu nos gobierno no ta prepará?
Of planificá? E gobierno aki a duna e ehempel di planificá.
Te hasta el a planificá cu forza retroactivo pa tur esunnan cu a laga di planifica den pasado. Pasobra loke nos ta haci awor aki ta un inventarisacion di e mal gobernacion di pasado.

Saca nos cuenta y ban weita con nos por canalisé gradualmente pa futuro.
Esey ta e Gobierno di Movimeinto Electoral di Pueblo.
Nos por a tende ariba e tereno social atrobe pa fomenta viviendas, con diputado Kelly a elabora ariba e tereno di viviendas y aki nos ta duna un recomendacion cu aunke cu e actual Minister di Financias, Sr. Max Croes, den nomber di PPA a pega e barco di mas grandi cu tin den pasado, cu nos no tin mester di yudansa di Hulanda mas, pa nos por financiá volkswoningen, unda cu nos despues sí a logra haya Hulanda cambia e sleutel di e financiamento na favor di Aruba, peus Hulanda ta hinca mas placa aden, pero Hulanda a bisa cu esey ta e ultimo financiamento di Volkswoningen, cu despues cu nos a bay den un mision na Hulanda den cual mision a participa Sr. RolandLacló, Sr. Cesar Tarzano, Sr. Watty Vos y mi persona, Sr. Casper Boekhoudt, tur e personanan aki a bolbe logra for di Hulanda cu Hulanda a bisa: o.k. e porta cu tabata cerá nos ta habrié atrobe.
Cu ta nifica cu tin posibilidad pa futuro financiamento pa mas casnan di pueblo, cas di Gobierno pa pueblo.
Pero, Señor Presidente, nos a expresa semper cu corda ariba identidad di nos pueblo.
Corda cu nos pueblo su identidad y su cultura no ta asina cu nos mester bay traha cantidad di cas den e mesun estilo, banda di otro, pasobra esey ta fomenta cierto of ta stimula cierto desaroyonan social cu por ta negativo.
Antó kiko nos ta bini cuné awor?
Un sorto di financiamento na unda cu e pueblo por haya e financiamento favorabel na unda cu nan por construi nan cas na nan propio sistema, manera e diputado a labora ariba djé.
Y den e sentido ey diputado Boekhoudt a papia tambe - fuera di e girodienst - tocante di un Bouw- en Ontwikkelingsfonds.
Pero en general, Señor Presidente, e Gobierno aki ta bay fomenta e woning bezit.
Cuanto persona pa añas largo no ta spera ariba un bouwvergunning?
Cuanto personas pa añas largo kier a verkavel su tereno pa haya cas, pero nos ta bisa cu un caretera mester pasa su dilanti.
Y esaki ta pa e pueblo sa, cu e Gobierno aki a bisa cu esey no ta existi mas.
Cu si tin persona cu ta desea pa traha cas, anto si mester habri un caminda di tera ta suficiente pa cumpli cu e Bouw- en Woningverordening.
E no mester ta asfaltá.
Awor naturalmente tin e aspecto unda cu tin hendenan kapitaalkrachtig, economicamente fuerte, cu por bay traha cantidad di cas y laga e Gobierno percura pa e caretera.
Ey mester tin un cierto distincion.
Pero cualkier persona individualmente cu kier traha su cas, no mester spera ariba un caminda di asfalt.
Caminda di tera ta suficiente.
Na di dos lugar ariba e atraso di e midimento di terenо.
Tur e critica di e ultimo añanan nos ta spera den e proximo presupuesto nan lo no worde trecí mas y nos sa cu nan ta trahando ariba djé.
Na di tres luga. Mi a papia cu un persona ultimamente, un ex-politico di e partido AVP, cu ta desaroyando un proyecto na Santo Domingo.

Unda cu e ta bisa cu nan ta entregando un proyecto dentro di un siman, contesta ta clá, sí of no.
Y esey ta haci e clima pa inversion atractivo, pasobra tur hende ta papia clima di inversion ta worde dañá door di sueldonan halto, door di intranquilidad di trabao, pues ora cu no tin paz laboral, pero cuanto viaha no ta sosedé cu e clima di inversion no ta worde dañá tambe pa motibo di negligencia di Gobierno.
Y esaki - mi no ta bisa cu ta e Gobierno aki, e Gobierno ta conciente di djé, awor cu vestigingsvergunning a bini den man di Gobierno, Gobierno ya ta bezig pa e cos aki worde canalisá, no tin nodo di tarda tanto mas, vooral den cuestion di off-shore companies pero tambe den e cuestion di vivienda, bouwvergunning mester bini manera nos a bise pasa cuchieuw den e sistema.
E sistema burocratica cu nos tin, cu ora bo ta bisa: sí, pero esey ta bisa esaki, esey ta bisa esaya.
Un gobernante sa kiko e kier.
Y si acaso e no ta haya e cooperacion, anto ta pasa cuchiew den e sistema, pa asina trece un cambio den e situacion.
Y nos ta recomenda Gobierno pa fomenta den e sistema nobo tambe, fuera di sperando riba proyecto di Hulanda, tambe cu nos propio medionan di nos propio presupuesto pa nos bay cuminsa traha volkwoning.
Y principalmente noodvolkswoningen.
Pasobra nos ta kere cu nos por haya e financiamento pa Premie-woningen, pero ariba nos propio presupuesto: noodvolkswoningen.
Cuanto viaha nos tin vakopleiding, por ehempel, cu e hendenan ta siña metslá, carpinté, etc., pero cuanto muraya no ta worde hisá y despues muraya ta worde bentá abao.
Pasobra e hendenan mester siña pega blokki.
Awor si nos Gobierno tin un proyecto na unda cu e ta bay traha noodvolkswoningen pa e hendenan menos fuerte economicamente.
Unda cu e hendenan no por paga F. 90,--, ni F. 100,-- pa luna.
Pero un hende kisas por paga F. 25,--, F. 30,--, F. 40,-- pa luna anto e ora ey Gobierno - y aki nos mester bay traha den un clase di woningbedrijf - pasobra si nos bay laga e cay atrobe cu e ta bolbe bay worde operá na un sistema di un afdeling di Gobierno, e ta bolbe encontra stagnacion.
E mester bay den un sistema cu e ta worde institucionalisá y laga nan traha si ta posibel den un cierto sentido bedrijfseconomisch, pero di otro banda, schakel-in vakopleiding pa e hendenan aki por eherce nan profesion, ademas laga nan producto pa e pueblo.
Ariba terono social atrobe - socialisering - di nos politica mi ta papia ariba Openbaar vervoer y aki nos tin cu identifica esaki cu e Diputado Nel Oduber.
Con e persona aki, den mi primera buelta, mi a menciona, relata su nomber cu deporte, awor aki Openbaar Vervoer.
Pasobra Openbaar Vervoer ta un asunto sumamente complicá.
Mi tabata tin e honor di por tabata diputado di Algemene Zaken den pasado.
Sr. Rudy Frank tambe tabata diputado den e asunto aki.
Awor e sistema door di desaroyo a bira asina complica y diputado Nel Oduber, den nomber di Bestuurscollege naturalmente, pasobra colegialidad e Bestuurscollege aki ta poné como promo condicion, ta laga haci un estudio di openbare vervoer y ta duna e promesa na Raad cu na december por yega na un solucion di e problema aki.

Sinembargo, Señor Presidente, mi no por laga di troce padilanti palabra di critica na un entidad den nos comunidad cu a haya vergunning di Gobierno y ta transporta muchanan di school y cu a chantahiá Gobierno y cu cierto momento a stop transporte di muchanan di school.
Y aki, Señor Presidente, nos tin un conflicto di interes.
Si acaso tin un persona of un compania a haya vergunning di Gobierno, e ta eherce transporte di muchanan di school, anto e ta bay chantahiá nos Gobierno asina leuw cu te hasta e ta stop di transporta muchanan di school, anto nos ta bisa o tempo ta hecho pa opnebaar vervoer cay den man di Gobierno.
Den e sentido aki cuminsa cu un staatsbedrijf unda cu Gobierno ta forma un compañia y ta transporta muchanan di school.
Pasobra berdaderamente cierto momento e no ta rendable, pero kiko ta sosede e hendenan aki ta aumenta prijsnan, ken ta pagé?
Cuanto mayornan por pagé?
Pa un partido social-democrata, openbaar vervoer ta un di prome asuntonan tambe y ta ki gran satisfaccion pa nos di por a tende cu e Gobierno aki ta traha den tal direccion.
Pero alavez, Señor Presidente, un persona na e momento aki cu mester bay Hospitaal, supone cu ta un persona cu ta biba na Weg Fontein, e no tin su propio auto, e tin cu cana bay na e luga di Aruba Trading na San Nicolas, e persona mester cuminza pa paga un florin, mas o menos, pa paga un bus, autobus, pa baha na Playa, despues cu e ta na Playa no tin mas transporte pa Hospitaal.
Na pia e ta basta leuw.
Mester bolbe bay paga un taxi pa bay Hospitaal?
Señor Presidente, cuanto biaha ta sosedé cu e personanan aki mester bay na Gezondheidsdienst of na Laboratorium, nan mester sali for di Hospitaal bay laboratorium, laboratorium pa Hospitaal.
Awor un persona cu tin su auto, un persona cu economicamente ta fuerte por hació, pero awor e persona cu kisas tin un entrada net pa su famia biba, e no tin auto, anto ta con e ta haci paga e gastonan aki?
Ta p'esey, Señor Presidente, nos ta sugeri si acaso, como cu Gobierno tin cierto busnan, e bus geelnan grandi, pa kiko despues cu e busnan aki a caba di hiba e hendenan trabao, pakiko e busnan aki no por bay para por chempel banda di Telefoondienst, anto laga nan transporta e hendenan pa Hospitaal gratis.
Mi ta bisa esaki, Señor Presidente, pasobra e personanan aki no ta competi cu ningun otro instancia, na di dos luga nan no ta bay -- e chauffeur - no ta worde motivá tampoco pa cobra turistanan, pasobra e chauffeur ta ariba pay-roll di D.O.W.
Den e fase transitorio aki, durante october pa december cu henter e plan di openbaar vervoer ta bin clá, laga e busnan di D.O.W. ora cu nan caba di transporta arbeiders para por chempel na e staanplaats banda di telefoondienst y cada persona cu kier haya transporte gratis pa hospitaal - mi ta enfatisa Hospitaal - e bus aki ta corre cada mey ora pa bay Hospitaal bolbe y kisas por pasa na e caminda di Landslaboratorium - si acaso tin hende cu mester bay Landlaboratorium.
Esaki ta refleha socialisacion den e politica di Gobierno y no ta empugna cu e trabao cu e taxistanan ta haci, e no ta empugnan cu e trabao cu e búsnan grandi ta haci.
Y esaki ta pa un fase transitorio di dos luna y mei, pues te december.

Señor Presidente, mi a repasa e parti di socialisacion.
Un otro parti ta recreacion.
Nos por mira con aki e facilidadnan na Playa, Stadion a worde mehorá, con facilidadnan na Lago Sport Park a worde mehorá.
Na Saventa tin e centro pa basket y volley - na Santa Cruz e Sporthall a bini clá.
Na San Nicolas e Zwembad ta programá, na Noord tin un otro stadion.
En bista di esaki nos ta recomenda pa mas pronto cu ta posibel Gobierno, cu e instancianan concerní, den e caso aki ASU, yega na un palabracion pa e futuro manehò di deporte en general.
Ya caba nos por bisa cu e Gobierno aki a cuminsa enfatisá deporte pero pa nos por acelera e desaroyonan aki.
Y relacioná cu esaki recreacion, nos por bisa cu nos ta desea di weita den cada districto, recreatie-parken, ancho jardinnan infantil, speeltuin.
Mi a bisé den primera tanda caba y nos ta desea di sa cua ta e diputado cu ta bay encaminá esaki?
Probablemente esaki pues ta cay bao di e diputado di "sport, jeugd en recreatie", Sr. van der Kuyp.
Na unda nos ta haya den cada pueblo parquenan y jardinnan infantil, speeltuin.
Pasobra, Señor Presidente, no solamente esaki ta na beneficio di e pueblo, pero e ta decora nos luga pasobra Aruba ya caba ta conocí cu e ta tanto seco, esakinan ta fomenta, ta trece mas vegetacion alavez pa nos pueblo.
Biniendo back awor, Señor Presidente, ariba e otro aspectonan.
Mi ta desea di tuma cuestion di cultura y enseñansa un rato.
Cultura no a haya, e departamento aki, no a haya e concretisacion ainda y awor en breve nos ta spera cu e concretisacion aki lo conoce claridad di existencia y una bez mas nos mester bay pone énfasis ariba nos propio folklore.
Stimula gruponan y organisacionnan den nos propio folklore, manera Dande, Dera Gay, pero no esoy só.
Antes ora cu un mucha tabata purba haci musica, baile of diseño, pintamento, e no ta worde considerá como un profesion.
Awendia nos ta desaroya y nos sa cu esakinan ta balornan halto den un desaroyo y cu nan mester worde reconocí como un profesion.
Gobierno mester bay stimula esaki.
Y nos mester yega na un socialisacion den practicamente di nos cultura, arte.
Pasobra na e momento aki casi nos por bisa, cu musica, baile, diseño ta limita atrobe pa esnan cu economicamente ta fuerte.
Gobierno mester bini pa financiá, subsidiá instancianan na unda cu muchanan cu talento ariba e terreno aki, kisas intelectualmente nan no por sigi school, pero e ora nan ta haya un profesion y nan ta yuda contribui na cultura di bo pueblo.
Encuanto esaki mi ta desea di tende di e diputado, cu a priminti Raad, cu dentro di poco nos ta bay na concretisacion di e departamento aki.
Pero tambe mi kier a mustra ariba algo cu por chempel na e isla di Corsow ta sosedé y aki no ta sosedé.
Proteccion di musiconan local na Corsow ta worde hací door di Gobierno.
Aki casualmente despues di mi primera tanda, primera buelta, mi a topa un hoben cantante cu a dedica tur su bida na cancion, na e arte aki y profesion y e persona aki por worde internacionalmente evaluá cu cualkier di e artistanan cu ta bini aki, bin canta.

Poco siman pasá un persona artista internacional no por a bini actua den un di e hotelnan cu ta cay bao di Aruven.
Gobierno ta doño di e hotel!
E artista internacional lo a gana $. 1.100,-- pa siman.
Como cu el a cay malo e no por a bini, nan a busca e hoben aki anto nan ta paga e hoben aki F. 200 -- pa siman.
Aki. Señor Presidente. Gobierno mester bay cay aden.
No solamente cu Gobierno ta doño di 3 hotel.
Gobierno mester bay protehe nos musiconan local.
Pasobra den e momento cu nos Gobierno ta protehe nos musiconan local e ta bay stimula e otronan pa dedica nan mes den tal profesion e ta fomenta trabao y ademas e ta eleva nos cultura.
Pues o e concretisacion di e Departamento di Cultura nos ta spera un politica concreto encuanto e stimulacion di nos cultura y proteccion di nos artistanan local, mi no ta bisa musiconan só, artistanan en general.
Mi no ta corda, Señor Presidente, kiko e diputado a contesta ariba e cuestion di Museum.
Pero sí ta tristo cu Aruba no tin un museum ainda, anto mi tin entendí, nos ta weité, tin un edificio pará ey.
Pues nos ta comprende, Señor Presidente, manera Sr. Jossy Croes. colega di Raad, miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, a bisa den su discurso cu nos Bestuurscollege fuera cu nan ta enfatisa hopi ariba e terenc constitucional pasobra laga nos recapitula un rato e aña '// con nos a pasé?
Promé tabata tin problema den e partido mas grandi.
Reunionnan a worde tení dianan largo partido nobo a worde fundá a bini referendum dies tres dias a bini eleccion despues di eleccion ata nos den otro movimiento di pueblo; accionnan di pueblo pa reconocimiento y despues delegacion pa Hulanda etc.
Henter '77 casi nos a enfatisá e cuestion constitucional aki e celebracion di nos himno y bandera, 18 di maart tur e preparacionnan.
En berdad, e Bestuurscollege aki ariba tur terenc a haci mashá-mashá hopi trabao y nos no tin suficiente palabra di elogio pa nan.
Sinembargo nos ta mustra sí cu aunke cu hopi trabao a worde hací cu awor nos ta bay pa otro terenonan den futuro, por ehempel Sport Cultuur, Jeugd en Reecreatie.
Esey no ta nifica cu nos ta bolbe neglishá loke cu nos a haci caba e terenc constitucional ta keda primordial nos ta keda bati ariba dié, te ora cu nos realiza independencia.
E terenc economico manera a worde trecí padilanti door di Sres. Casper Boekhoudt y John van der Kuyp e terenc educativo.
E terenc general, Openbaar Verveer Agricultura cria y pesca. e terenc di Departamentonan nos Hof nos Telefoondienst nos Water- en Energie Bedrijf tur esakinan nos ta continua cu nan, sinembargo.

DE VOORZITTER: Sr. Croes bo tin 1 minuut ainda.

DE HEER G.F. CROES: Nos ta pidi nos Bestuurscollege pa duna un splicacion ariba esakinan.
Ariba terenc di enseyansa, palabra di elogio naturalmente, sinembargo nos kier trece e deseo padilanti di yega na un restructuracion completo di enseyansa completo di enseyansa den e sistema cu bijzondere schoolbesturennan no por ta pará completamente independiente di Gobierno.

Conhuntamente den un entidad pa asina por weita e enseyansa den su totalidad, e school di Ayo, aunke cu por ta 103 alumno, pero nos a priminti e pueblo cu ta bin dos klas pa kleuterschool, dos of tres klas pa lagere school, anemo kisas un facilidadnan pa haci evenementonan social, cultural pa e pueblo di Ayo, pasobra te awor aki e pueblo di Ayo no tin nada.
Pueblo di Savaneta e MAVO ta un bon noticia cu e diputado a partici-pa, sinembargo nos kier bisa tambe cu ora cu e proyecto di HAVO (aunke cu HAVO a principia na San Nicolas) ora cu e proyecto di e school nobo un decision ta bay cay ariba e localidad, na unda e ta bay ser localisá, cu e ta bay bira un decision politico y si nos papia pariba di brug e por ta Pos Chikito, Savaneta, Brazil of San Nicolas.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a termina den segunda buelta anunciando una bez mas e mocionnan y una bez mas palabra di felici-tacion no solamente pa e politica di e Bestuurscollege aki pa futuro, pero na e mesun momento na e manera debido y externo cu nan tabata sa di contesta nan preguntanan.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion te 2'or.

De geschorste vergadering wordt om 14.10 uur hervat.

<u>DE VOORZITTER</u>: De geschorste vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Sr. Clive Laclé.

<u>DE HEER C. LACLE</u>: Señor Presidente, den e segunda buelta den nos tratamento di begroting, mi tin pa haci un comparacion maske cu e ronde no a caba, pero adelanta, mirando back, aña anterior, e preguntanan cu a worde lanzá na Bestuurscollege, pregunta, sugerencianan unda cu nos tin di bisa aña pasá un poco mal experiencia door di Bestuurscolle e unda cu e miembronan a puntra Bestuurscollege hopi-hopi-hopi preguntas, centenares di pregunta y e ta conoci ainda y e ta den nos mente cu nos mester a trek, nos mester a rek pa haya pregunta for di boca di Bestuurscollege.
Hopi miembro no a keda contento aña pasá den e forma cu Bestuurs-college a trata nos Raadsleden, e ta bien conocí akiden.
Pero poco-poco mi ta kere cu e Bestuurscollege ta pasa den di stage-tijdperk, nan mes a bisa cu nan mes a cualificá nan mes un sorto di amateur y e camindanan profesionalismo ta duro y berdad ta cu bo constata algun punta positivo pa un gobernacion.
Den un punto conservativo mi ta haya un positivo ta esaki, Señor Presidente, cu Bestuurscollege a capta apesar cu e suplicanan ta bini di e miembronan di oposicion, tambe di gobernacion, cu Bestuurscollege ta capta e sugerencianan pa cambia e rumbo di e beleid cu Bestuurscollege ta hiba.
Por ehempel un cos cu a satisfaceni hopi ta, ora cu den prome tanda mi a bisa Bestuurscollege mi lo bin atrobe ariba e pregunta-nan hací na nan di aña pasá pa repasa nan, wak nan kiko nan a haci y kiko nan no a haci y bini cu sugerencia.
Un di e sugerencianan a worde captá y ela haya atencion y el a worde debidamente studiá, ta esun por ehempel cu e diputado di Agricultura a tuma su tempo, por ehempel un aña of menos, pa orienta su mes ariba e situacion di e perforacion di awa potable abao na suela, aki na Aruba.

Esey nos a bin aña pasá pa Bestuurscollege, no pa nos ta mucho hopi aruba djele, a duna Bestuurscollege chance pa sigi ariba djele y berdad e dip tado Sr. Leo a bini ben documentá cu el a haya e informacionnan ey mi no sabi, pero e hecho ta cu debidamente e atencion a worde poní na e aspecto aki.
Y segun ami ela coy raís.
Ta di aplaudi un hecho asina Señor Presidente pero nos ta depende completamente na naturalesa si awa yobe nos por haci agricultura, si awa no yobe nos no pensa mes ariba agricultura. Pasobra cu e awa di waterleiding, manera nos ta bisa "awa di Balashi" ta un cos cu ta dificil pa un hende cu ta leek of e mes, si e ta un profesional pa saca su cuenta pa wak si tin pan den agricultura of den horticultura.
P'esey ta di aplaudi e gesto cu e diputado a tuma over, el a informá su mes hopi profundo u ela bin cu documentacion cu hopi di nos no por a hayé, Señor Presidente.
Y esey, Señor Presidente, mi ta verwacht di Bestuurscollege di uno pa uno ta bini por ehempel e periode di entre un aña, cra cu nos tin nos reunionnan, ta bin bisa nos cu nan haci algun cos chikito di e preguntasnan, di e sugerencianan cu nan por bisa nos cu esaki mi a tuma over y esaki mi ta gradicí boso tambe pa e sugerencia y aki mi a logra.
Mi no por logrele, pero na bosonan mi ta pidi ban weita conhuntamente con nos por logré.
Señor Presidente, tambe mi a scucha hopi atencion, Señor Presidente ariba e preguntanan di Bestuurscollege, mi a tuma tur mi tempo pa compilanan den mi manera di compilacion, pasobra Bestuurscollege ta contesta y loke e ta contesta por ta ley.
Debí na e notulennan cu nos no ta haya cu enberdad sí ta asina facil lo facilita nos mas den nos trabao, ta un kunst kunst pa nos studia loke otro miembronan a trece padilanti y studia loke Bestuurscollege a trece pa nos.
Pero asina tambe por capta Bestuurscollege den leugens laga nos bisé asina, den informacionnan facil duná sin pia sin cabez pero tambe bo ta valua e expresion o existencia di Bestuurscollege door di su contestacionnan cu e mester duna nos, y esey ta su trabao cu e mester labora.
Señor Presidente, diputado di Onderwijs a elabora den extenso ariba su tema.
Y mi no ta kere den segundo rond aki lo mi bay tambe den extenso pa preguntas, pasobra el a pone un stelling, el a bisa cu esaki mester worde hací, pero e mester wak tambe cu otro aña preguntasnan l worde trecí dilanti di nos y esunnan cu no t'aki, otronan lo follow up.
No ta un manera of un intento pa pone Bestuurscollege truha, anto duna e miembronan un contestacion temporal.
Asina ta e diputadonan cu ta duna informacion nan ta debidamente atento ariba nan contestacion, pasobra nos ta follow up ariba loke nan ta bisa nos.
Señor Presidente, den e kader aki mi ta keda ora cu preguntanan a ser trecí dilanti na diputado di Turismo.
Diputado di Turismo a bay elabora den extenso el a trece statistick ta di aplaudí, el a bay basta profundo y hasta un encuette - resultado di encuetanan di turismo a worde formulá, trecí akiden pa nos, unda cu e diputado a formulá su idea, pa buena marcha di un turismo di un laga, es ta Aruba cu un di nan ta e servicio segunda ta transportacion y etc., etc.

Pakiko mi ta keda para na servicio? Diputado a bisa tambe bo mester trata e turista manera cu e ta, mi ta bisé na mi manera, lagé sinti su mes na cas na Aruba, kier meen cu bo mester please e den un cierto sentido, bo mester zorg pa su seguridad - en berdad nos a mira cu seguridad pa nan a worde ehecutá - bo mester dunanan recreacion pa nan oranan cu nan ta desea di pasa.
Momentonan agradabel, pasobra loke hotel tin, e tin su estadia, e ta dunanan su recreacion. su vertier. y daarmee uit.
Mas leuw den pueblo nan ta busca tambe nan vertier mescos cu nan ta conoce na otro lugarnan ora cu nan ta bay na país estranhero y ta di lamenta cu nos no tin posibilidad pa un nightclub apart, ambientenan cu ta pone turistanan sinti su mes na cas, pero ta di aplaudí mas tanto Señor Presidente ora cu iniciativo ta sali door di jiunan di pueblo.
Y mi ta kere co un Bestuurscollege cu ta pone tanto stelling pa un buena marcha di un turismo, cu ta conciento co e ta un di e pilarnan di nos economia, cu nos mester conservé, e mesun Bestuurscollege aki cu ta duna sugerencia ta expande nos turismo, mi ta kere cu Bestuurscollege lo ta pone bon atencion ariba e siguiente punto.
Señor Presidente, tin un comerciante establecí aki comerciante Arubano, cu tin bon nomber cu tin iniciativa e tin algun confianza di diferente hende rond di djele cu a tuma e corashi pa acerca Bestuurscollege, den e Bestuurscollege su maneho pa turismo, pa bin un plan cu e tambe ta kere ta haci te bon como un bon ciudadano pa yuda e buena marcha di turismo.
E persona aki a dirigi un carta, un peticion, basta largo na Bestuurscollege, y un peticion datá dia 9 di juni e aña aki unda cu e ta pidi Bestuurscollege pa un facilitacion di diferente punto, es ta un lugar unda cu e por haya vergunning pa vertier, lagá nos bisa asina, pa nan usa den e complex di Dakota Shopping Paradise o no por haya diferente permiso, por chempel un koffich is vergunning, permiso pa usa muziek, baile y cosnan asina, y pa baile tambe, y tambe pa keda habrí te 3'or di mardugá of algo den por e estilo aki, un sorto di nightclub, Señor Presidente.
Mi no ta critica Bestuurscollege ningun momento, pero a strañami.
Señor Presidente, ora cu mi ta mira cu nos ta papia aki di beleid di turismo. un carta fechá dia 9 di juni Bestuurscollege a contesta debidamente ariba e peticion aki, despues di haya su advies naturalmente di diferente departamento dia 7 di oktober e carta aki a worde tratá y e persona aki por a ricibi un carta - mi no ta menciona e nomber pasobra cierto etica parlamentario ta kere cu nos mester tene nos na djele, pero e carta ta indicacion pa Bestuurscollege dia 7 oktober AJZ (Algemeen Juridische Zaken) No. 6438. een verzoeken onder andere koffich is vergunning".
Bestuurscollege a contestele "onder andere".
Y berdad mi ta mira Bestuurscollege a bisa: mi no ta duna bo un toezegging - siguransa - pero mi ta bin cu sugerencia pa bo pa bo trece bo plan, con bo ta pensa di haci bo inrichting, bo interieur Señor Presidente, y tambe e mester bay den detayes ki material e lo usa y e aan-te-schaffen meubilair.
Su interieur con e ta pensa pa hacié Señor Presidente pa nos un ciudadano cu ta meen bon pa su isla o ta bibe aki riba ta haci iniciativa pa stimula turismo anto pa un carta nos mester warda. es ta e personanan mester warda di 9 di juni, como 4 luna pa haya contestacion di Bestuurscollege unda cu Bestuurscollege ta bisa nan: meneer bo sa kiko trece bo plan pami anto despues lo mi weita si mi por dunabo e".

E ta basta hopi tempo Señor Presidente, 4 luna.
Si e persona aki por ehempelpor a hayele su otro siman mes, e departamento por a duna su advies liher no tin nodo di warda 4 luna. Ademas mi no sabi si un persona asina por wanta hunr si basta lunas, pasobra tin hopi peticion di diferente comerciante Arubano cu ta inscribi aki na Aruba cu ta paga winstbelasting aki, ta interesa tambe pa haya un lugá un lokal pa nan explotita nan negoshi.
Y tur esakinan ta gasto pa un comerciante.
Pero mientras tanto bo ta descourasha, bo ta kibra su animo si acaso Bestuurscollege mester tarda pa contesta asina largo (4 luna), pa bisabo: bo sa kiko, bay cu e carta aki, bay haci bo plan.
Mi no sabi si e persona aki, kiko su idea ta Señor Presidente pa mi e hecho ta nos mester fomenta turismo.
Mi kier mira por ehempel mas peticion di e hendenan Arubiano aki establecí aki, pa tuma parti pa e fomenta di nos turismo.
Pasobra nos tur sa e ta trece placa aden.
Y nos tambe ta duna un parti cu nos por please e turismonan di afó cu momentonan agradable den bon ambiente, pasobra e verg nningnan aki mes lo cay den un bon ambiente cu ta den un high standing di hende lo bini y lo ta un bonita gesto di hendenan asina.
Pero si e carta aki bolbe bin, e persona aki mester bay atrobe, mester haci su gasto pa onderzoek, rapport, exploitatie-rapport pedicor, entregó na Bestuurscollege anto despues di 4 luna atrobe e por haya un contestacion na unda cu nan ta biselo cu ya el a worde afgewezen of no tin toezegging atrobe, bolbe haci un cambio, e ta costa lunas y lunas.
Y mira den e aspecto aki, Señor Presidente, e cosnan aki ta costa cen, ta hendenan cu tin bon boluntad, stimula e cosnan aki asina poco mas liher.
Pasobra hopi di nan no sa e manera e caminda con bo ta haya un peticion di Bestuurscollege.
Mi ta kere cu Bestuurscollege den su Departamento, ora cu e haya e carta asina, pa mandé directamente pa diputado pa e diputado coach e departamento.
Pasobra mi sabi, nos tur ta gusta tira culpa ariba burocracia cu papelnan preme cu e yega diputado ta tarda tin ora siman, tin ora diputado no ta mira e verzoekman mes y un atencion mi ta pidi na Bestuurscollege: tur peticion cu ta bin na Bestuurscollege, sea ta pa fomenta nos turismo, expande nos economia tur e casonan ey, pa nan ta para ariba lista di preferencia.
Pa ta directamente bao di atencion di e diputado, pasobra si e bay na e departamentonan Señor Presidente ta un hecho cu tin mal experiencia den pasado y mi ta kere te ainda e kankergezwel t'ey.
Mi no ta tira culpa riba ningun sorto di departamento, pero nos tur ta bisa asina burocracia, pero si e din tur concerní ta haya un cos asina mesora den su man, e por coach e hendenan e por a evita e sorto di strekking di un carta asina despues di 4 luna bay back traha bo plan!
Sugerencia, Señor Presidente!
Señor Presidente, embellesimento di Oranjestad ta hopi primordial y e otro districtonan, hasta nos districtonan den Paradera, Santa Cruz, a wordo pidí door di diferente miembro.

Na Oranjestad por ehomepel mi a puntra Bestuurscollege esaki lo tabata un slip, pero en todo caso e Nephtaly Henriquez Stichting tin un park proyect, speeltuin segun ami e ta hopi leuw, mi kier sa den tweede ronde atrobe kiko a pasa cu nada no a worde hací ainda?
Mi a puntra esey den preme ronde mi no a haya contestacion, Señor Presidente.
Pasobra e ta un parti di embellecimento di Oranjestad.
Tambe mi a tende awe mainta miembronan ta bisa asina pa trece speeltuin pero nos tambe a bisa asina trece speelt in pero mi no sabi ki sorto di rumbo esaki lo bay.
Pasobra mi ta bin back ariba djele, Señor Presidente, aña pasá - tur esakinan ta preguntanan bieuw - proyectonan cu no a worde ehecutá ainda.
Debí na cierto factores podisé na nos miembro di Eilandsraadnan nos no sa ainda podisé Bestuurscollege sa, nos no sa, pero Bestuurscollege sagradamente a priminti nos cu e cosnan lo worde ehecutá.
Tambe mi ta tende, Señor Presidente, manera mi a bisa aña pasá y atrobe, cu un personeel di departamento di Gobierno di turismo, unda cu Bestuurscollege tin idea pa pone Toeristenbureau den NV, Bestuurscollege a papia cuenta di profesionalismo, iniciativanan a sali for di e hendenan cu ta traha na e Departamento aki pa pone un taxi bedrijf.
Aña pasá e pregunta aki a worde lanzá na Bestuurscollege, mi ta sopone cu Bestuurscollege a tuma cuenta ariba djele, segun mi te ainda no tin nada den e sentido ey, mi kier sa di Bestuurscollege si e verzoek a worde ingetrokken of el a worde afgewezen of Bestuurscollege lo a duna recomendaciones na e hendenan cu tin idea pa e taxi bedrijf.
Tambe ta algo di aplaudi pasobra ta un fomenta di nos industria pa facilitacion.
Mi no ta bay discuti ariba e taxi-chauffeurnan, pero mi kier sa esey di Bestuurscollege.
Señor Presidente, un otro punto cu no ta regardá podisé Bestuurscollege, pero toch nos t'aki pa haci preguntanan, Señor Presidente ta e Orkaangevaar verordening.
E ta un verordening, manera mi a bisa den eerste ronde, mi kier sa algo ariba djé, si tin necesidad pa nos mantené of nos cuidé of ta getrain, mi ta kere cu esaki tabata un slip di Bestuurscollege den e contestacion.
Tambe den tratamento di e presupuesto di "ABO" no tabata tin e oportunidad di haci pregunta di e Bedrijfszekerheid bij de WEB.
Esey tambe Bestuurscollege a keda debemi contestacion pasobra Bestuurscollege mes a conta nos cu "ABO" tin diferente achterstalligheid ariba administratief gebied ariba diferente cos y cu nan ta studiando onder andere e bedrijfszekerheid bij de WEB.
E stookolie affaire di Venezuela mi a elabora den preme tanda basta di djele, mi no a tende nada di Bestuurscollege, wel un miembro di Raad a bin aki cu un idea pa critica e gasleiding, e ta un bron di energie pero mi kier sabi e stookolie affaire, esaki no ta bay bao tera, segun mi e tempo ey un comision a worde formá, diputado a bay Venezuela, papia cu Ministro aya, e posibilidad pa nos haya stookolie barata asina e ta trahando ariba nos awa, luz, pa baha costo di bida, den un sentido.
Mi no sa si esaki ta un fait accompli.
Gustosamente mi kier sa kiko Bestuurscollege ta pensa di djele.

Tambe Señor Presidente, den e tanda aki mi ta bolbe ripiti, ki intencion Bestuurscollege tin cu e Grapefield?
Grapefield pa bin back pa Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu LAGO? Parti di nos naturalesa cu nos ta mira cu nos mester drecha back.
E autowrakkennan ta asina cu Bestuurscollege no a contesta, wel sí cuenta di botternan tirá paki, e vuilnishoop, e autowrakkennan tambe ta vuilnishoop, pero dos aña pasá tabata tin un campaña, cu Bestuurscollege a contrata un compañia pa haci un opruiming di e cadavernan di e auto bieuwnan aki di autonan bieuw tirá paki, p'aya ariba openbare weg.
Mi no a tende nada di Bestuurscollege ariba esey.
Señor Presidente, un punto cu mi tampococ no a haya contestacion ta ariba e pregunta na Bestuurscollege tocante e inde ering di ambtenarennan y di arbeiders.
Bo ta tende algo, Señor Presidente, pafó, bo ta sinti un sorto di tencion, mi no por kere cu asina aki no ta bin arbeidsonrust, no, pero e impresion ey bo ta haya ora cu bo ta papia cu diferente obrero y ambtenarennan, mesora nan ta tira na bo cara hopi verwijt.
Pero p'esey mi kier sa awor, inde ering con leuw e ta?
Pasobra den primera ronde a worde puntrá, Bestuurscollege a contesta berdad e inde ering di TAV, pero di ambtenaren y arbeidersnan no.
Gustosamente mi ta desea pa tende esey.
E rapport di e ambtenarennan tampoco Bestuurscollege no a contesta esey, pasobra un ambtenaar a worde overgeplaatst di DOW pa Dienst Arbeidszaken, nos a haci akiden diferente pregunta ariba e overplaatsing ey e persona parce mester traha un rapport, despues Bestuurscollege mester di un aanvullingsrapport, mi kier sa si e rapport aki ta serie s?
Of Bestuurscollege ta bisa asina, mi no ta worry mas cu e ambtenaar su rapport, mi ta bay over awor aki cu cooperacion di un organisacion 2000.
Pasobra aña pasá nos no a tende un organisacion 2000.
Pero ta di aplaudí sí cu un particulier inicciatief ta cuminsa lanta pero wel e asunto aki ta mashá es ta un Gobernacion. Bestuurscollege tin un stimulerende taak, tambe e tin un subsidierende taak na un particulier iniciatief, ki ora cu un particulier iniciatief ta nace.
Ora cu tin un necesidad.
Ora cu e pueblo ta mira cu tin un negligensia grandi, bo ta haya diferente hende ta hala cabez, ta forma un stichting pa vul aan tin ora, e tekort-komingnan di un gobernacion.
Pero mi no por bisa ta un tekort-koming di gobernacion pasobra tin hopi placa tirá ariba e begroting, pero segun ami ta e follow up Besuurscollege ta laga drumi hopi.
Y si nos por haya partic lier iniciatief pa duna un man ta di aplaudí Señor Presidente, pero nos mester contestacion ariba d ele di Bestuurscollege y preguntasnan ta worde hací di nos banda si e no ta bay bon.
E "Willem III-Toren" ta algo di nos cultura.
Mi sabi cu Bestuurscollege a bisa e Monumenten zorg biaha pasá, aña pasá, lo ta un uitkomst.
Mirando cu Land a centralisele, kita tur cos for di nos man, nos ta puntra otro con leuw nos lo bay cu e dificio aki.
E edificio aki, Señor Presidente, nos mester traha stichting di nos mes?

Nos, of Bestuurscollege, por lanta un stichting pa stimuleer hendenan cu ta gusta algo asina, por estilo, pa nan bin cu un stichting pa behoud di nos monumenten den un otro forma, pasobra mi no tin mucho confiansa di e centrale wettennan
Ora cu "Willem III-toren" cay den otro, nan ta bisa nos ya ta un Landsverordening e ta y ey Land no ta duna cooperacion na Eilandgebied, manera cu nos tin e periencia.
P'esey mi ta kere cu nos mester tuma e iniciatief toch.
Na Paradera mi a pidi Bestuurscollege atencion pa e Water reservoir e tanki dilanti di misa, un poco mas pabao di Caicuetio Club, pa e tanki ey, si e ta keda ey? E bista ta poco mahos, si nos papia di estetica, esey si ta bisa si e ta cay ariba remarca, pa via cu e ta kita un bista di buniteza di nos pueblo, sitio di Paradera.
Si e ta ser kitá di ey ta mas mihor, sino verf y onderhoud e cos ey mas bunita.
Pasobra aña pasápreguntanan al respecto a worde lanzá.
Tambe Señor Presidente, cada aña na beachnan e santo blanco ta worde labá, por ehempel na Eagle Beach mes ta un di e dificultadnan cu nos tin, Bestuurscollege a duna nos di comprende aña pasá cu nan lo yama un experto, un experto lo bini pa traha, mira kiko por haci pa e beach no bira hundo, no coba mas, pasobra e ta un luga cu hendenan ta baña, muchanan ta bay y e ta bira na momentonan di aña, hopi hundo, peligroso.
Pero como cu Bestuurscollege a bisa nos cu esey ta na su atencion cu gusto mi kier sa ki Bestuurscollege ta pensa di e proyecto aki? Como cu indicacionnan a worde duná na nos, cu expertonan lo bini studié.
Tambe, Señor Presdente, mi a haci recomendaciones of mi ta bin cu né aki, aña pasá pero debi na e tempo cu mi no por a bini elabora ariba e pregunta na Bestuurscollege, cu ta studia e polisibilidad pa establece borchinan di seguridad - waarschuwingsborden - unda cu no por landa, es ta pa prohibicion di landamento.
Tin borchi dilanti Gezaghebbbershuis ey bao, e borchi di bayna bo ta miré, pero tin hopi luga cu ta pidi e cos ey mas hopi, cu aki.
Por ehempel e bocanan, Haven- en Loodsdienst tin tur sorto di informacion.
Tambe e seguridad rond di lamá cu tabata tin antes, e boeinan nos no ta miranan mucho mas, esey mi ta comprende, cu e vandalismo tambe ta yega asina leuw.
Papiando di vandalismo, nos por sigi bay den telefoon, pero esey ta un di e aspectonan cu a haci suplica na Bestuurscollege pa dedica tempo na Voorlichtingsdienst, manera Bestuurscollege mes ta bisa mester motiva e pueblo.
Duna e pueblo un splicacion, un sorto di responsabilidad de bez en cuando door di hoofden van diensten, cu por duna un splicacion na e pueblo y avisa esey.
E por yuda, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi a keda mashá contento ariba e contestacionnan di e diputado di Financias, con Sr. Boekhoudt a duna contestacion correcto ariba e pregunta cuanto comerciante, NV, empresanan tin establecí na Aruba, y cuanto ta paga loonbelasting, winstbelasting? Señor Presidente, si nos sigi analisa e informacionnan aki cu nos ta haya mi ta kere e resultado aki ta bon pa e comision cu lo studia nos independencia mayan, e reparticionnan, dus e registratie pa nan duna, Bestuurscollege duné over tambe pasobra esaki ta primordial unda bo ta haya, manera diputado a bisa nos, cu tin

64 NV, empresas, establecí aki na Aruba ta paga einstbelasting, inclví Lago, bisanos correctamente F. 40.000.000,-- di winstbelasting.
Pa e impresanan establceí aki Aruba ta paga loonbelasting, es ta 850 ta paga loonbelasting na un suma di F. 22.000.000,--.
Pero na e pregunta hací na Bestuurscollege, cuanto empresa, cuanto NV tin establecí aki na Aruba cu ta paga winstbelasting na Corsow, Bestuurscollege a bisa, berdad mi no por haya informacion ni cerca Eilandsontvanger ni cerca Landsontvanger.
Pero Señor Presidente, aki nos ta biba na Aruba.
Y ora cu nos ta papia di un inventarisacion nos kier sa kiko ta kiko, kiko ta di nos.
Si nos wak e empresanan potente, nan hoofdkantoor ta establecí na Corsow, y aki tin sucursal, laga nos bisa.
Pero e winstbelasting di tur e potencialnan aki ta worde pagá na Eilandgebied Corsow.
Mi no ta papia di herverdeling di belasting.
Solamente, Señor Presidente, mi ta pone debe ariba e nivel aki.
Pa via ora cu nan ta bisa cu 80% di nos comercio ta di iniciativa di isla di Corsow. Señor Presidente, anto mi ta haci mi mes sinceramente e pregunta: Aruba tin un schijn-welvaart?
Si nos tin e negociantenan aki, es ta e potencianan aki, cu nomber grandi, cu ta establecí aki y berdad ta duna e pueblo Arubano pan.
Pero y einstbelasting ta bay aya, ta empresanan Señor Presidente.
E ora e pregunta ta bay di mes, na mi mes, nos ta biba cu un schijn-welvaart?
Y nos mester wanta tur ora bay e boftá aki di bisa, ora cu nan ta bisa nos cu 80% di nos comercio no ta di Aruba ta di Corsow es ta e hoofdburea ta establecí na Corsow y loke nos tin aki na moda di papia, tur e nomber grandinan cú nos conoce den comercio, no ta bisa asina ta kapitaal Arubiano.
Señor Presidente, esey ta un suplica na Bestuurscollege pa pone hopi atencion ariba e leemte, es ta e informacion cu nos mester haya di e winstbelasting, pasobra mi ta kere cy ta bon pa Bestuurscollege sigi analisa ariba esey, den su kanalennan, pasobra diputado Leo si a sali cu un bon resultado, pa bin bisa Raad - no awe - pero por ehempel schriftelijk, e pregunta di e winstbelasting aki, es ta e empresanan cu ta establecí aki, ta paga winstbelasting aki.
Kier meen Aruba no ta haya cen ni pa tene man.
Y nan ta establecí aki, nan ta hopi.
Duna nos debido tempo, miembronan di Raad por escrito, tambe Bestuurscollege publicele pa Bestuurscollege sabi, pasobra nos ta papié aki den openbare vergadering y e pueblo tambe tin derecho pa sabi é, con e ta pará cu su gobernacion.
Pero tambe mi ta lamenta cu seccion, comercial di Aruba nunca por a reaciona ariba insinuacionnan asina.
Tur hende a keda keto, pero nos sí no ta keda keto, Señor Presidente, nos ta trece e cos aki na atencion di Bestuurscollege pa duna nos mas informacion.
Pasobra ki bal mayan, otro mayan, bo ta haci bo som, bo ta sluit bo boeki, bo ta mira por ehempel 20 empreesa di Aruba y 600 y pico nan cu no ta pertenece aki, podisé nan lo bay tambe.
Tur esakinan ta sugerencia pa duna Bestuurscollege pa e punta di inventarisacion, di nos bienesnan, pa e boedelscheiding.

Señor Presdente, den e segunda ronde aki atrobe nos ta duna
palabra di elogio na e Miss Teenage Internacional es ta e comite
aki, cu ta haci un bon trabao pa turismo, cu ta haci un bon trabao
pa e nomber di Aruba den interior y mi ta pidi Bestuurscollege
tambe pone debidamente atencion na e organisacion aki cu a cumpli
su lustrum pa directa- of indirectamente yudanan pa nan meta bay
semper den un bon direccion.
Apesar cu nan ta un NV, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi ta kere e diputadi di D.O.W. no a comprendemi
bon, of ta un slip tambe, unda cu mi a puntra di e machineria
na Canashito.
E heavy equipment, zwaar materieel.
Unda cu Bestuurscollege a bisa nos biaha pasá, tabata tin un
interesado pa cumpré pero te ainda, tin un aña caba, ainda e ta
eyribanan y ta costa cen, e machine pasobra cada aña ta schrijf
é af, ora cu yega e momento nos lo bendele pa scrap iron.
Y si Bestuurscollege por bisami si tin bewaker ey ribanan.
Tocante e pregunta di Aruminco, of e aspecto di Aruminco,
diferente miembro di Raad tambe a haci diferente pregunta na
Bestuurscollege y cu atencion nos a scucha diputado Boekhoudt ariba
e contestacionnan di Aruminco.
UUnda tambe cu Sr. Boekhoudt a bin cu un proposicion si e miembro-
nan di Raad ta interesa pa tene un reunion doméstico, e ta dispuesto
pa duna cooperacion.
Y di mi banda, como cu nos no a tende e otro miembronan a trece
adilanti, mi lo duna sugerencia na Bestuurscollege ami y otro
miembronan, a pidi e Voorzitter di Huishoudelijke Vergadering pa
nos por tin un reunion di Aruminco, na unda cu nos por haci hopi-
hopi mas pregunta, elabora mas ariba djele, pasobra e ta un di e
pilarnan mayan di nos generacion, Señor Presidente.
Ta un cos, Aruminco, cu por tuma genoegen asina Bestuurscollege
a bisa nos, cu no tin hende, awor ta bay papia cu Landsregering,
nos a papia y e ta bay hopi stroef, mi no tin mucho confiansa
den Landsregering, Señor Presidente.
Un cos, di nos e ta, p'esey conhuntamente pa nos papié den un
Huishoudelijke Vergadering y pa nos bin cu voorstellen pa Bestuurs-
college entama rapido, pa nos wak kiko nos por haci cu nos
ricuezanan subteraneo.
Por ehempel un di nan den e perforacion di azeta.
Pa nos no papia mucho ariba esey.
Pregunta Bestuurscollege ta haya di tur e miembronan y
tur haci un beroep ariba e Presidente di Huishoudelijke
Vergadering, pa nos entama y elabora ariba e punto di Aruminco.
Tambe Señor Presidente, munita sonido, unda cu diputado ta bisa
cu mester tin mas placa, den su contestacion na nos, mester tin
mas placa disponibel pa propaganda pa turismo.
Asina ta '78, Señor Presidente, nos kier un aumento hopi halto.
Si encaso Bestuurscollege a bolbe pone e post ey mescos, back é
up na un suma basta responsable, pasobra e ta un cos necesario.
Propaganda den exterior pa turismo, es ta revisie, manera cu nan
ta bisa, di e foldersnan etc., etc.
Señor Presidente, den tanda aki mi kier haci e oportunidad di
haci pregunta na Bestuurscollege como diputado Laclé a menciona
esey y mi no tabata tin e tempo pa haciele den e prome tanda,
e ta bolbe bin.
Tereno pa construccion pa e Huis van Bewaring nobo.

Segun mi e plan ta clá, parce cu Landsregering tin correspondencia cu Bestuurscollege, funcionarionan di departamento di Huis van Bewaring tabata'tin contacto cu Bestuurscollege of e ambtenarennan parce cu e cos aki ta poco staká, stroef.
Ta unda Bestuurscollege ta pensa pa e Huis van Bewaring nobo bini?
E peticion di e departamento ta pa establece banda di Wela, Arikok?
Mi kier sa Bestuurscollege con leuw e proyecto aki ta, pasobra e ta unu mil'oenen proyect, Señor Presidente e por duna pueblo hopi trabao.
Especialmente den construccion.
Ademas tambe e ta un edificio cu hopi modernacion y nos mes a aporta un parti pa e modernacion, pasobra tempo ta cambia, modernacion ta bin y siencia ta sigi, dus asina ta nos no por keda tras. Tere o?
E ziekteverzuim di e departementonan Diputado a bisa el a baha hopi te na 9.7% for di juni - juli, pregunta a worde hací na Bestuurscollege di tur e departamentonan di Tabuleerdienst, na WEB, na DOW.
Mi sa cu ta un tabel e ta, e diputado gewoon a bisa nos e percentahe pa nos mira na cua dienstennan el a baha y cua dienst el a keda na e mesun nivel y cua dienst el a subi.
Tambe e ta forma un kernformatie pa duné sugerencia na Bestuurscollege por ehenpel na Paradera, na Ayo, lagere school, Bestuurscollege no mester contestami atrobe riba dícle pero pensa ariba e posibilidad pa uitbreiding di un pueblo, houd rekening cu dunamento di cas, stimula e hendenan pa keda rond di eybanda di un school, un misa, pasobra Paradera ta yega e momento cu nos no ta.bay wak ruimtelijke ordening, pero ta creciendo y houd rekening cu tur e kern nobonan aki cu por bira un stad mayan, otro mayan, pasobra entre 10, 15 aña e cos aki ta hopi leuw.
Tambe pa AMbulancedienst, Señor Presidente, e personeel, mi tin hopi aprecio pa nan, ta haci trabao, mi sa di e responsabilidad aña pasá a pidi un herziening salariering pa nan, pasobra tin hopi cos cu por worde drechá na Ambulancedienst den nan salariering contento cu nan ta haci e trabao cu alegria, pero ta yega un momento sí nos mester herzie e salariering.
E ultimo pa e tweede ronde, Señor Presidente, ta di e machinistennan na Haven en Loodsdienst.
Tres machinistennan ta traha? Y e tres capitan?
Y tin un reserve, mi ta kere cu Bestuurscollege mester bay duik back na e personanan aki, na e grupo di e personanan aki, haci un analise pasobra segun mi tin algo discrepancia dus e verhouding no ta mucho, mucho bon, precies kiko e ta mi no sabi, pero mi ta sugereer Bestuurscollege via di su departamento pa tuma contacto cu e dienst, e pecialmente cu advies na Bestuurscollege tocante e machinistennan.
Señor Presidente, mi ta kere cu e tempo a yega, mi ta gradici Bo.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Srta. Bareño.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, mi no a haya contesta ariba algun preguntanan cu mi a haci den mi prome ronde.
Ta tocante di e school pa muchanan sordo.
Mi a puntra na e diputado di Ensenyansa di onderzoek a worde hací caba tocante cuanto mucha ta bin den aanmerking pa e school pa mucha sordo? Y si ta asina mi kier sa cuanto y si no ta asina cu onderzoek no a tuma lugar ainda, ki dia e onderzoek ey ta tuma lugar?

Tambe mi a puntra Bestuurscollege, en particular diputado di Enseyansa, tocante cu kiko ta e posibilidad pa e school aki por worde separá di otro schoolnan unda cu e ta bay cay bao d'é ainda y bira un school independiente?
Y tambe mi a puntra kiko ta e motibonan cu e schoolnan aki, especial e di tres grupo, no ta funciona ainda?
Mi no a haya contesta ariba e pregunta nan aki.
Señor Presidente, biniendo back ariba e dianan di agosto, na unda masalmente e pueblo a demostra pa su independencia, pa independencia di Aruba.
Y awe mainta pa mi asimbra mi ta lesa den un corant, cu e dianan di 11 pa 18 di agosto cu na unda sindicatonan a proclama un strike general pa pone enfasis ariba e lucha di e pueblo di Aruba, no ta worde pagá.
Mi a comprende di e diputado di Personeelszaken, Diputado Kelly, cu e dianan aki lo worde pagá y ta asina, Señor Presidente, cu tin un decision di partido di Movimiento Elektoral di Pueblo.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier pidi akinan un persoonlijk feit.
Y mi kier bisa cu palabranan clá pa no laga ningun duda atras cu e dianan di accion lo worde pagá completo.
E accionnan cualnan a pone porta di Hulanda habri pa ricibi un delegacion di Aruba y unda cu e sindicatonan responsabel a pone a riesga nan bida pa interes general di e pueblo, anto nos ta bay kita placa for di e obreronan ey?
Mi ta para garantia cu esey lo no tuma lugar.
Te asina leuw.

MEJ. G. BARENO: Señor Presidente, mi ta contento di a tende esey pa motiboeu esey tabata un decision di e partido Movimiento Electoral di Pueblo pa e dianan worde pagá.
Mi ta contento di a tende esey pasobra si no tabata asina nos lo a bini cu un mocion ariba e asunto aki.
Señor Presidente, den e segunda buelta di Sr. Watty Vos e no a refuta nada tocante cu a worde papiá door di mi persona, admitiendo asina cu loke mi a trece padilanti tabata berdad.
Y mi kier a lagé te aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, den segundo tanda mi ta limita mi mes na cierto remarcas relacioná cu e contestanan cu Bestuurscollege a duna ayera.
Na prome luga, Señor Presidente, e diputado di Finansas a trece mashá clá padilanti cu e situacion financiero di nos isla no ta asina bon y mas prueba di esaki ta, Señor Presidente, ta e hecho cu e Bestuurscollege cu'a aproba e welga cu a tuma luga entre 11 pa 18 di augustus ultimo, a dicidi pa no paga e ambtenarennan no obstante cu poco rato pasá un diputado a trece pa su parti padilanti cu e sí ta pará tras di e decision pa tal ambtenaren cu a risca nan bida den e accionnan, cu tambe a yuda pa habri e porta pa ricibi un delegacion cu a baha pa Hulanda, cu si pa su parti cu e placanan aki lo worde pagá.

Ora cu mi a lesa e articulo aki, Señor Presidente, y mi a tende di tal participacion, mi a lamenta y desaprobá fuertemente di e actuacion di e actitud di e colegio aki, pasobra cierto ambtenaren tanto ayera y awe a expresa cu un hecho asina por worde considerá como un acto di traicion.
Mi ta corda bon, Señor Presidente, con hasta pa partidonan político a worde invitá pa participa na tal accionnan.
Hasta un hoofd van dienst kende na prome instancia no kier a duna su cooperacion a worde menazá door di un diputado cu un knokploeg.
E situacion, Señor Presidente......

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi por considerá esaki un insinuacion cu tal vez lo ta bon pa e menciona e diputado pasobra sino e ta insinua algo cu mester bisa ta ken.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta necesario pa menciona e nomber di tal diputado, pasobra e mester ta fresco den memoria di Sr. Kelly tambe, cu hasta e Gezaghebber Interino, mester a enterveni den tal caso.
Tal bez awor Sr. Kelly ta corda.
Pues, Señor Presidente, pero kiko nos por a lesa y tende awe, cu e mesun Bestuurscollege aki a participa na tur esnan cu ariba nan peticion pa sostene e accionnan cu "no work, no pay".
Mi ta spera cu henter e Bestuurscollege aki lo ta pará tras di e expresion hací awor ey pa diputado Kelly y den tal forma rechaza, es ta desaprobá e decision pa no paga e ambtenarennan aki y pa awor sí paga nan, pasobra tal bez den futuro nan lo bolbe tin mester di nan.
Tambe, Señor Presidente, nos por a tende con Bestuurscollege a admiti cu e comision pa un integrale plan, pa desaroyo cu a worde formá desde 25 di juni 1976, no por cumpli cu e tarea aki pa motibo cu e tarea ta fuera di nan competencia.
Aki, Señor Presidente, Bestuurscollege a demostra cu nan a instala un comision sin tene cuentà cu e peso di tal encargo.
Awor en bista di e contesta cu e diputado a duna ayera mi kier worde informá ki tempo e comision aki a bisa Bestuurscollege cu nan no por cumpli cu tal tarea.
Y awor cu e colegio aki ta consiente cu e estudionan mester worde hací door di expertonan, mi kier sa si Bestuurscollege a aserca e expertonan cu mester bay haci tal estudio, cu nos desaroyo economico ta hopi dependiente di djé.
Tambe mi a puntra e diputado di Finanzas, Señor Presidente, cuanto placa nos tabata tin na principio di aña y cuanto nos tin of tabata tin te cu fin di juni 1977?
Ariba cua pregunta mi no a haya contesta.
Tambe mi a trece padilanti cu tin hopi preocupacion pa e desaroyo di e ultimo stabilidad económico y en bista di esaki mi a puntra Bestuurscollege, si nan por garantiza stabilidad político?
E pregunta aki, Señor Presidente, ta en coneccion cu e ultimo acontecimientonan cu a tuma lugá ariba nos isla cu a crea hopi inseguridad.
E diputado a papia tocante di nos turismo, encuanto e importancia di nos turismo, pero ariba e pregunta mes mi no a haya ningun contesta.

Diputado Kelly, Señor Presidente, tambe a trece padilanti cu e casnan di pueblo cu ta worde construí na Noord, ta pa e pueblo di Noord, mientras cu e mesun Bestuurscollege, cu awor Sr. Kelly ta forma parti di djé, durante aña pasá den un carta na Raad a informa nos cu casnan di pueblo cu ta worde construí na Noord ta disponibel pa e trahadornan Hotelero.
Mi kier pa diputado Kelly splicanos si e ta na altura di tal decision?
Den inleiding, Señor Presidente, a worde trecí padilanti cu hopi atencion lo worde pagá na krotopruiming.
Y en bista di esaki mi kier a puntra e diputado concerní si algo ta worde hací pa mehora e situacion na Esso Heights.
Hopi ta worde papiá di sanering di Village, mi ta contento cu manera a worde trecí padilanti, cu esfuerzonan ta worde hací pa completa e proyecto aki, sinembargo di otro banda mi ta haya e impresion cu tal bez Bestuurscollege aki no ta conciente di e situacion cu ta reina na Esso Heights.
Tocante di e Gezondheidscentrum pa San Nicolas, cu a worde aprobá desde 29 di oktober 1975, Señor Presidente, mi tabata contento pa tende con diputado Leo a haci un apelacion serio ariba e resto di Bestuurscollege pa zorg pa e proyecto aki worde realizá pa asina mas preguntas tocante di e centrum aki no bini mas den Raad.
Tambe mi ta spera cu durante tratamento di e begroting pa 1978 cual sigur manera a worde primintí lo tuma luga aki 3 luna cu e edificio aki lo ta den construccion.
Den inleiding, Señor Presidente, mi por a constata cu ningun caminda ta worde hací mencion pa promove deporte recreacion.
Recreacion y deporte, Señor Presidente, ta di suma importancia y facilidadnan di recreacion mester worde construí den tur districto di Aruba.
Mi ta haya cu Gobierno mester yuda cu facilidadnan pa deporte academico y compëtencianan mester cuminza na e nivel aki, controlá pa un organisacion establecí pa tal motibo.
Un gobierno, Señor Presidente, no mag di neglishá di inverti placa pa un cuasa tan importante cu ta na bienstar di nos hubentud, cu ta e futuro ciudadano di nos país.
Tocante di transportacion publico, Señor Presidente, mi ta haya cu Bestuurscollege mester concentra ariba un sistema regular di transportacion publico, fihá pa core den tur districto di Aruba.
Un aspecto tan importante manera esaki segun mi mester a worde duná su debida atencion den inleiding.
Nos a papia hopi tocante e asunto aki y tambe awo mainta mi por a tende for di un miembro, cu ta sostene e Bestuurscollege aki, kende a trece padilanti e asunto, cu relacioná cu un conflicto cu un conflicto cu tabata tin entre esnan cu ta transporta e muchanan di school y en bista di esaki Señor Presidente mi ta bisa cu mester bin transportacion publico fihá, cu ta core regularmente na lugarnan di urgencia, manera oficina di clinicanan di dokter, laboratorium, Sociale Verzekeringsbank hospitaal, hotelnan, school, etc.
Tambe den prome tanda, Señor Presidente mi a trece padilanti, cu Bestuurscollege ta admiti cu Aruba como isla sin suficiente awa y electricidad, no por pone ningun fase responsable pa ampliacion di estabilidad economico, locual tambe ta conta pa telecomunicacion.
Y en bista di esaki mi a puntra Bestuurscollege pa splica den ki forma nan ta pensa pa amplia e situacion y cuanto aña y placa esaki ta encera?

Ariba e pregunta aki. Señor Presidente, tampoco mi no a haya contesta.
Y te asina leuw den tweede ronde. Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. v.d. Linde.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, aunke mes cu no ta tur e dip tadenan e elabora profundamente riba aspectonan relacioná cu e preguntanan cu a ser hací, sinembargo den nan contestanan nan a demostrá nan responsabilidad y nan bon boluntad pa elimina e problemanan existente.
Mi a tende di Sr. Casper Boekhoudt di un cuenta cu a ser hací. den cual el a papia di tarifa di hotelnan, tarifa di taxi.
Awor mi ta contento cu porfin e prijsnan di hotelnan a ser trecí padilanti, cu e hendenan ey a comprende cu hotelnan nan prijs tabata halto, e tarifa tabata halto, cu esey tambe ta un estorbo pa e turistanan.
Awor encuanto e tarifa di taxi mi ta pone Bestuurscollege responsabel pa esaki, pasobra nan mester establecé un tarifa, cual den e taxinan ta indica e tarifa, cu e pasaheronan por sabi kiko nan mester paga.
Y esey ta falta di Bestuurscollege pasobra esey mi a papié den pasado caba y te ainda esey no a ser hací.
Esey ta pa evita problemanan, disgusto cu e personanan cu mester tuma un taxi, nan no sa sigur, kiko e tarifa ta.
Encuanto di e turistanan mas conbiniente pa Aruba, cualnan el a mencioná Americano - di Estados Unidos di Norte America - mi no sabi, tal bez e por ta concreto den esey, pero e turista cu mas ta combini e tiendanan, e negoshinan na Aruba, ta e turistanan cu mas ta cumpra na Aruba, ta esun procedente di Venezuela. Sur America.
E hendenan aki ta haci hopi compras nan ta tuma taxi y nan ta duna vida na esnan cu tin di spera di nan pa cria nan famianan.
Encuanto e Norte-americanonan manera cu ta bin den e package-deal gruponan por ehempel pa Casino, esaynan ta gruponan grandi cu ta bin, nan a drenta ayden nan a keda ayden te e dia cu nan bay.
Nan no ta bay ningun parti nan no ta haci ningun compras nan no ta cumpra ni sikiera souvenir pa nan hiba pa nan hendenan.
Eseynan mashar poco plaka nan ta laga pa e isla.
Sinembargo ta di aprecia sí cu esey ta ser hací cu hendenan encargá pa trece e gruponan pa mantene e hotelnan, sea 75% of cuanto, cu nan por mantene e hendenan na trabao den e hotelnan.
Esey tambe ta algo di aprecia.
Awor encuanto e transportacion cual Sr. Nel Oduber a duna algun contesta ariba dié, esey mi lo no bolbe mas ariba dje, como cu ya e ta den estudio, pero mi ta spera cu e estudio no ta dura mucho pasobra Sr. Monzon no a caba su estudio ariba sistema di transportacion pa asina ora cu e ta clá cu nos por haya un copia di dié, pa nos sa de que se trata, si e ta aceptelo of lo mester haci cambio nan ariba dié na interes general di nos pueblo.
Encuanto Sr. John van der Kuyp cu a duna un splicacion amplio ariba enseyansa, tambe el a haci mencion di SCOA encuanto trahamento di schoolnan etc.
Pero mi no ta kere cu ni SOCA ni nada lo por stroba e pueblo di Savaneta pa haya un MAVO school.

Den prome ronde MEP mes a haci mencion di HAVO, esey ta pa motibo cu tres aña consecutivo mi ta papia di un MAVO, un MAVO cu e biaha aki mi a haci mencion di un HAVO y mi ta spera cu esey lo resulta cu porfin, Savaneta por haya un MAVO.
Pasobra esaki no ta cuestion cu tin cu bay centralisa cierto luganan den Aruba, manera e mesun contesta mi a haya di Sr. Trinidad na e ultimo aña, tempo cu e tabata diputado.
Cu por ehempel Savaneta no tin suficiente alumno pa justifica un MAVO school.
Pero Santa Cruz a cuminza su MAVO school cu mas o menos 50 of 52 alumnos y mi ta kere cu ta posibel cu Savaneta tambe por tin, por haya su MAVO.
Y mi ta spera cu esey no keda solamente den palabra, pero lo bira un realidad.
Pasobra no ta un cuestion di exihi pa cierto districto di nos isla pasobra tur districto tin derecho di progresa conhuntamente.
Y mi no ta mira e motibo cu un districto ta keda atras sea pa capricho di politiconan di den pasado y ta p'esey mi ta contento cu e partido aki Movimiènto Elektoral di Pueblo ta trecé padilanti y ta cumpli cu e deseonan existente den nos pueblo.
Tambe mi a haci algun pregunta na Sr. Daniel Leo encuanto di e casitanan na Savaneta, esey mi a haya contesta, es ta e casitanan pa pescadornan.
Tambe e pier pa e botonan, pero esey no ta nada nobo.
Nos a papié den dos añanan caba, pero e t'ey ainda, ta sor bisa cu e lo bin, pero ya nos ta spera cu di berdad nan lo traha un pier pa e piscadornan di Savaneta.
Igualmente e casita pa e piscadornan.
Awor, Señor Presidente, kiko ta pa Savaneta haya un oficina chikito por ehempel na unda e pueblo di Saventa por bay paga nan belasting, awa, cosnan asina, mescos cu en bez di nan pagé te na San Nicolas of te na Playa, pasobra no ta tur hende tin auto, un oficina di Ontvanger chikito, manera por ehempel ann tin na otro districtonan no ta specialmente cu mester ta un edificio nobo - pero por ehempel na unda cu nan ta pagando pensioen mes nan por hacié tal bez.
Un centro di recreacion cual ta necesario, eseynan a ser papiá akiden caba, personanan responsabel a papia esey y mi ta spera cu eseynan lo bira un realidad.
Mi ta papia esaki pa pueblo di Savaneta como cu mi ta pertenece na Savaneta.
Mi tata a nace na Savaneta, mi abuelo a nace na Savaneta, aunke cu mi no ta biba den centro di Savaneta, pero mi no ta kere cu ningun inocente ta bay kere cu ta e sitio rond di Misa, esey ta Savaneta, no?
Mi ta kere cu a yega tempo pa Bestuurscollege duna un indicacion ki grandura cada districto tin, cu ora algo ta ser papiá pa cada ken sa de que se trata na unda nan ta biba pa e direccionnan, ora cu direccionnan ta worde poní ariba carta, cu nan ta ser mandá corectamente.
Por ehempel ningun hende por bisa cu Rooi Bosal no ta pertenecé na Santa Cruz, etc. etc.
Mi ta contento cu Sr. Watty Vos a trece algo padilanti cual mi tabata tiné, di e musiconan Arubano, personanan cu tin boluntad pa haci algo, sinembargo e gastonan cu tin den e asunto ey tin bez ta desapuntá nan, ta stroba nan, cu nan no por sigi cu e intencionnan cu nan tin pa graba un disco den exterior por ehempel

nan tin cu haci gastonan, nan tin cu bay tó den exterior, pasobra aki na Aruba nan no por hacié, aunke cu nan ta graba un master na Aruba, pero nan tin cu graba e disconan den exterior, e gastonan envolví, y ora cu nan bin cu nan disconan, nan mester paga un suma grandi, ni maske cu nan bende tur e disconan cu nan a graba, nunca nan ta saca nan gastonan.
Esey ta algo cu nos mester mira cu por bin un cambio pa asina pa yuda.
Y di Grapefield tambe ta algo cu mi a papia ariba dé último ? añanan e biaha aki mi no a papia ariba dé, pero mi no sa kiko ta pasa e ta un terreno di Lago nan ta haci, deshaci, mi a yega di bisa den un aña anterior of promé cu mester debolbe na e pueblo loke ta di dé, sinembargo nada no a ser hací.
Loke ta di pueblo ta ser destruí pa complace cu un multinacional.
Señor Presidente, encuanto e empleadonan di Gobierno cu últimamente nos por a lesa den corant y nos por a tende, cu nan tabata tin reunion cu Bestuurscollege, e reunionnan no a caba ainda pero mi ta spera cu e resultado lo ta bon.
Pasobra nan no ta exigente, nan ta haci peticion pa algo cu nan tin derecho ariba dje, nan tin tur derecho pa motibo cu costo di bida a subi cu nan tin derecho di haya pa incorpora den nan sueldo, pa asina nan no keda atras den e sistema cu nan ta biba, pasobra ora un persona ta keda gana mescos cu e tin cu cumpra articulonan pa mas prijs, e ta bay patras den su bida.
Esaki mi ta kere cu Bestuurscollege lo ta basta luew cuné caba vooral e ta yegando na un solucion pa e problema aki.
Encuanto e planta di awa, coriènte etc. cual a ser papiá di dje pa algun persona sintá banda di otro otro banda di mesa ta papia ariba dé, encuanto aumento di prijs pa awa, pa e coriènte, etc., claramente no ta bon cu mester aumenta prijs di awa y di coriente.
Pero cu gastonan ta ser hací, manera Sr. Roland Laclé a duna splicacion pa amplia e sistema di purificacion di cambia awa di lamá pa awa potable, awa dushi cu nos por usa y ta hopi gastonan ta envolví.
Y mi ta kere cu e pueblo semper sa di comprende esey y pa kiko motibo nan lo tin cu bay paga un of dos cen mas ariba e awa of coriente cu e tin cu cumpra, pasobra e planta ta di e pueblo, e no ta di Gobierno, pero Gobierno tin e responsabilidad di mantene e planta di awa, pa asina e pueblo haya awa y coriente.
Tambe a ser trecí un crítica encuanto cu ta emplea hende di mas na Gobierno.
Mi no ta kere cu esey ta un critica na su lugar, ora cu ta emplea hende, cu ta duna hende trabao, un hende ta haya trabao pa cria su famia, pero sí ora cu ta emplea hende na Gobierno, sea unda cu e ta ser empleá, por ehempel na Gobierno den e caso aki, cu nan ta ser empleá pa traha, pero no ser empleá just for the fun of it, pasobra nan ta den partido, pasobra cu nan ta esaki, esaya, pasobra placa di pueblo ta ser gastá y hendenan mester haya trabao pa cria su famianan, pero no haci mal uzo.
Ta haya trabao pero pa traha!
Tambe e pueblo di Ayo, nos a papia ariba esey aña pasá caba pa e school, esey tambe otro persona a papia ariba dé y mi ta spera cu pronto Ayo lo haya su school no pasobra aki no ta un caso cu un politico of cualkier persona a priminti Ayo of cualkier pueblo durante campaña of den cualkier momento.

Cada estilo na unda ta reruerí tal servicio of tal school nan tin derecho ariba djé y ta responsabilidad di Gobierno pa percura pa nan haya loke nan tin mester.
Señor Presidente lo mi ta corto, sinembargo mi kier a papia algo encuanto e situacion politica ultimamente nos por a scucha di Sr. Guillermo Trinidad unda cu el a duna un splicacion ampliamente encuanto su desicion y aki nos pueblo por a mira con personanan manera Sr. Trinidad cuanto bez a defende e ideologia politica di P.P.A., awe a distancia su mes di e partido P.P.A., aki nos pueblo por mira pakiko el a hacié.
Talbez lo e no a duna tur e motibonan pakiko, pero nos pueblo por mira ki clase di partido tin cu su propio hendenan ta bandoné, pa motibo cu dos of tres persona cu ta marioneta di e Gobierno Central, sirvientenan fiel di colonialismo, awe ta haci menosprecio di un decision, cu nos pueblo a tuma.
Ta menospreciá y no tin ni e minimo idea pa reconoce por ehempel e personanan cu a bay Hulanda ultimamente na unda cu comercio sindicalistanan, y politiconan a bay conhuntamente pa papia di Aruba y di su independencia.
Ni esey no ta suficiente pa nan kita e mascara cu nan tin bistí como representante di Aruba.
Y awor aki nan ta bay forma, of nan a forma caba, un Gobierno Central, manera Sr. Guillermo Trinidad a bisa e tabata forma promé cu eleccion.
Nan tin ún miembro den Eilandsraad, dos miembro den Staten.
Y nan ta bay representa Aruba den un Gobierno Central.
Y mientras por ehempel Movimiento Elektoral di Pueblo tin 11 miembro den Eilandsraad aki y 5 miembro den Staten ta koda bontá un banda nomas asina.
Aki nos ta mira , Señor Presidente, cu ya democracia no ta prevalece, dictadura a pone su raís ariba loke ainda ta un pedaso di colonia Hulandes.
Awor aki nos pueblo ta bay haci sinta man cruzá atrobe?
Spera 4 aña atrobe, ora yega nan kier si nan kier bin cu eleccion?
Di e manera cu nan ta bay ta yega un momento cu nan no ta acepta ni eleccion mas tampoco, pasobra dictadura no ta aceptá eleccion liber.
A ser bisá, manera e comision cu a bin for di Hulanda, manera e Hulandesnan mes a bisa, nan lo manda un representante pa reuni den un tri-partite, cu Gobierno Central, Aruba y Hulanda.
Pero te na e momento aki, asina leaw cu mi sa ni Hulanda mes, no tin un Gobierno ainda, awor ki tempo nan representante lo bin of si e bin mes kiko e ta bin haci?
Nan lo bin cu nan mes un sistema colonial atrobe?
E lo bolbe bin cu e mesun sistema pa bolbe bin gaña nos pueblo y pa nan bolbe bin duna apoyo na e enemigo di e pueblo Arubano?
Na unda cu tres marioneta ta awa den Gobierno Central?
Cual ta un desgracia pa nos pueblo Arubano y lastimamente cu ta asina, Señor Presidente.
Pero un cos sí mi ta bisa, cu si cualkier persona ta kere cu ta asina lo sigi cu e 4 aña nan, nos pueblo lo bay koda keto, cu nada lo no ser hací, cu sanger di un hoben Arubano a ser dramá ariba caya pa elementonan pa e trimistanan entrená na Corsow?
Anto cu nos pueblo ta bay atrobe tuma 4 aña - boca keto - sin haci nada?

Nò Señor Presidente, esey lo no ta asina, pasobra loke a ser bisá lo ser hibá al cabo.
Tabata e deber y responsabilidad di e politiconan, tanto di Movimiento Elektoral di Pueblo, como otronan, cu a duna un representacion noble - y mi ta contento - cu e personanan di P.P.A. cu awo a bandona e sistema cu cual P.P.A. a hiba y cu te ainda cu e retrazo di P.P.A. cu a keda, pero cu ainda nos ta mira por ehempel, Sr. Pieters, sintá aki den como si fuera ta e ultimo Mojicano, mi no sa pakiko te ainda é como di Aruba ainda ta sigi duna,, sigi apoya personanan, cu pa nos pueblo no tin ningun clase di balor.
Pasobra pa traicion, un traicionero, Señor Presidente, un persona traicionero ta un persona sin balor!
Y esnan cu a traiciona e lucha di nos pueblo, esnan cu a traiciona e deseo di nos pueblo pa interes personal, Señor Presidente, ta personanan sin balor.
Lo mi kier termina, Señor Presidente, gradiciendo e diputadonan y mi a keda altamente satisfecho cu e contestanan cu mi a haya y mi ta spera cu loke tin den e begroting, pasobra nos mester hiba cuenta cu begroting ta pa '77, pero '77 ya ta cabando, ta tres luna falta, cu di aña '78 lo ser hací, lo pone mun na obra pa haci tur loke ta posibel pa alivia loke tin pa alivia den nos pueblo y pa responde cu loke nos pueblo ta desea di dié.
Señor Presidente, nos lo keda keto pa algun dia mas mirando e resultadonan of miher bisá sperando ariba e representante, kende lo bin for di Hulanda pa mira kiko su idea ta, pues pa e no bini cu manipulacionnan atrobe, lo bin sigi consenti, unda cu un grupo politico di Corsow conhuntamente cu 2 marioneta ta sigi piscteá e derecho, violá loke nos pueblo tin derecho ariba dié.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Figaroa.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, hibando palabra den e segunda rende aki lo mi kier enfatisa ariba e pregunta cu mi a haci Bestuurscollege, si e disturbionan di augustus ultimo tabata tin aprobacion di Bestuurscollege aki?
Ariba e pregunta aki mi no a haya contesta y mi no a speré tampoco.
E motibo pa esaki ta cu e Bestuurscollege aki no por duna contesta, pasobra si nan bisa cu sí, nan ta descualificá nan mes como mandatario y si nan bisa nó, nan ta admiti cu nan a tuma nan sigidornan haci ridiculo.
Mi ta usa e palabra ridíc lo aki pa mi no usa e palabra propiamente Arubiano, cu no ta pas den e lugar aki.
Señor Presidente, con un Bestuurscollege cu ta respeta su mes por admiti cu e pueblo ta ser castigá door di kita utilidadnan necesario di bida for di nan?
Con un Bestuurscollege cu ta respeta su mes por aproba cu un pueblo ta ser instiga pa bay demostra pa libertad di dos detenido cu a conspira contra bida di otro cuidadanonan.
Den mi opinion ainda nos ta biba den un estado di derecho.
Cada cuidadano tin derecho di tin su mes opinion político.
Ningun hende den un estado di derecho, tin e derecho di conspira contra biba di un cuidadano of cuidadanonan pa motibo di nan opinion político.

Esaki a sosede! Y e partido na mando aki na Aruba a tene un reunion na Buurtcentrum di Noord, un luga na unda politico partidario mester keda afor y despues di a instiga esunnan presente, nan a sali pa bay demostra pa libertad di e dos personanan cu a conspira contra bida di otro cuidadanonan cu ta di ot o politico aki na Aruba.
No tabata pa ningun caso di obrerismo, e dos personanan aki a ser deteni, apesar cu esaki a tuma lugar bao di capa di sindicalismo, pero pa motibo di conspiracion contra bida di otro cuidadanonan.
Señor Presidente, lo mi kier sabi ki paso disciplinario a ser tuma contra e empleadonan cu a baha e planta di coriente sin permiso y laga e pueblo di Aruba sin e utilidad necesario.
Mi ta puntra esaki, pasobra si ningun paso a ser tumá anto tur hende aki na Aruba lo por bay baha e plantanan aki sin cu ningun paso lo por worde tumá.
Anto e ora ey nos a yega na e situacion di anarguia.
Si e Bestuurscollege no tuma ningun paso den e caso aki, mi por conclui cu e Bestuurscollege aki ta aproba anarguia, anto mester laga e palabranan "sabor di independencia" of sabor di federacion unbanda pa e dianan di desturbio y usa e palabra "sabor di anarguia".
Awe mainta mi ta lesa den e diario Preme, conoci mihor den boca di pueblo como "Pro-MEP", como cu e diario aki ta masha ligá cu e partido MEP cu e Bestuurscollege aki.

DE VOORZITTER: Laga nos laga prensa afor di e asunto aki.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, no a interveni cerca ningun di e otronan ora o. nan a haci nan tirada, mi no a spera cu lo bo interveni.

DE VOORZITTER: No, pasobra e otronan no a haci un atake direct riba prensa y prensa no ta akiden pa defende su mes.
Nan a haal solamente prensa aan.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Esaki no ta un atake, esaki ta solamente un situacion mi a constata.
Bestuurscollege aki a dicidi cu e empleadonan di Gobierno Insular lo no haya pago.
"No work, no pay" pa e periode cu nan a tuma parti na e accionnan y cu nan sueldonan lo ser kitá riba un plazo basta largo.
Awor mi kier sa kiko ta e criterio cu Bestuurscollege a usa pa bin na e decision aki?
Tambe lo mi kier sabi, si ta berdad manera e redaccion di e mencionado diario ta bisa cu ta for di un principio e welga a ser aprobá door di e Bestuurscollege aki y pa tal motibo nan ta considera e medida aki como drástico.
Tambe mi kier sabi si ta berdad cu awor - cu e asunto di "No work, no pay", a sali a claridad tin hopi inquietud den e departamentonan di Gobierno Insular y cu tin intencionnan pa bay den accion.
Si mi ultimo pregunta aki ser contestá positivo, lo mi kier sabi ki medidanan lo ser tumá pa evita e accionnan aki?
Señor Presidente, awor lo mi bay ariba otro tema.
Ariba e asunto di pagamento di onderstand.
Manera nos tur sabi e oficina di pagamento di onderstand a ser trasladá pa e edificio nobo na Lagoenweg.

Esaki enbordad ta un bùnita edificio aruba su mes, pero e facilidadnan pa paga e hendenan aki no ta adecuado.
Mi mes por a mira con e pobor hendenan mester a koda para ora y oranan largo den e solo cu tabata kima mescos cu fierno pa yega na nan turno pa ricibi e yudansa cu nan ta haya for di pueblo.
Mi ta di opinion cu no ta pasobra bo ta duna hende un yudansa bo mester pone sufri tanto promer cu e por ricibiele.
Manera cu mi a mira e hendenan ey sufri e dia ey, den e calor insoportable pa nan por haya un yudansa pa nan por existi di dje mi a hayami obliga di trece esaki na conocimiento di e Bestuurscollege y e raad aki cu e suplica di por remedia e situacion aki mas pronto cu ta posibel, door di pone un afdak lugar di sinta, reparti e dianan di pago den serie di e preme letternan di alfabet di form of pone e oficina di pagamento na cada districto.
Tocante e MAVO y ETAO pa Noord mi ta contento cu e Bestuurscollege aki ta dispuesto pa mira e posibilidad pa trece e nivel di e enseyansa aki pa e pueblo aki pero mi no kier tende cuenta di mira posibilidad, pero mi kier haya un contesta concreto cu e enseyansa ta bini pa cuminzamento di e aña escolar di 19/8/19?.
Una vez cu den districto di Noord tin 1? alumnonan di 6 klas y cu 156 famianan lo bin biba den casnan di pueblo, mayoria di e famianan aki lo ta famianan hoben cu tin iunan cu ta bay school, mi ta kere cu e peticion aki ta mas cu hustificá.
Bayendo atrobe ariba e asunto di telefoon, mi mester deplora e desicion di e Bestuurscollege aki pa nos sigi cu e central di telefoon pa Noord.
Pa hopi añanan e habitantenan di Noord ta sperando e facilidad aki y awor cu e Bestuurscollege aki a haya tur cos cla pa finalisa e asunto aki, nan ta dicidi cu e rpoyecto aki lo ser descontinuá.
Y mester spera ariba un proyecto cu ainda no ta sigur di concrerisá.
E caso aki cu Bestuurscollege ta haya tur cos clá y dididi pa descontinua toch, ta hacimi corda ariba e refran: Bo por hiba burico pos pero bo no por obligu ele bebe awa!
Una bez cu mi ta papia caba ariba e asunto di telefoon, lo mi kier sabi con lew e proyecto di Philips a yega, cu e delegacion cu supuestamente mester bini Aruba dialuna di e siman aki, segun Bestuurscollege.
Tocante e casnan di pueblo. Mi por a nota cu directamente e casnan aki ta ser subsidia cu mas of menos F. 1.200 -- pa aña cada uno.
Pa esey mi ta haya cu ta di suma importancia pa Bestuurscollege orotga e casnan aki na esunnan di mas necesidad den e categoria di ganamentonan mas abao pa asina e subsidio aki ta yega na su lugar.
Tur esaki den segunda rondë.

DE VOORZITTER: Sr. Pieters? Sr. Trinidad?

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente den preme buelta mi a papia ariba e asunto dopertivo y den esey mi a trece mi keho cu den vecindario di Prikibos, Cas di Paloma, Mahuma, Buena Bista, etc. no tin ni un sportveld.
Mi a trece mi keho padilanti, Señor Presidente, pero ta parcemi cu Bestuurscollege no a scuchami of no kier a scuchami.
Ami kier un contesta categoricamente den tweede ronde si mi ta haya cooperacion di Bestuurscollege ariba tereno depertivo.
es ta pa haci sportveld limpi, pasobra Señor Presidente, mi mes a haci gasto di mi sacu pa cu e tereno.

Awor ta yudansa mi kier pa haci e tereno limpi.
Participami si por si of no ya mi sa kiko mi mes lo bay haci.
Mi ta papia esaki Senor Presidente, pasobra e pueblo ta pidimi y como representante ta mi deber di haci tal.
Pero si mi mes Bestuurscollege no tin orea pa esaki, Senor Presidente, mi mes lo tuma iniciativa bay den sector particular y busca e yudansa necesario pa mi drecha e tereno aki.
Asunto di haaf di Barcadera, Senor Presidente, diputado Lacle a trece padilanti como cu mi a trece remarke ariba dje, cu e deklaag ta den un mal condicion y ayera el a participami, of na Raad, cu enberdad cu e deklaag ta den un situacion deplorable y cu lo costa hopi placa pa drechele.
Mi tambe a waak e Señor Presidente, mi ta kere cu enberdad lo costa basta cen pa dreche.
Pero loke mi kier sa si ta repare si of no?
Pasobrs si bisa cu e ta costa hopi placa y no ta haci nada, Senor Presidente, un pregunta cu nos ta keda haci ana aden, ana afo - y fuera di esey e ta bira dia pa dia mas deplorable y e ora no ta bale la pena habri boca pa riba, manera Senor Betico Croes ta trece padilanti.
E asunto di planta di rom.
Diputado Leo a trece cla padilanti cu enberdad algo mester worde haci.
Senor Presidente, algo, kiko, kiko lo worde haci?
Nos mester sa esey pasobra esaki tambe ta un keho cu mi tin di e pueblo.
Mi kier weita kiko Bestuurscollege por haci pa mi den e asunto aki?
Si ta sinta cu directie di e planta di rom eynan, weita pa e residue es ta e melase eynan, si ta kimele of kiko ta haci cune.
No laga e sigi baha den e awa ey, den lama.
Ariba e asunto di eilandspensioenen, mi a trece sugerencia padilanti Senor Presidente, y mi a participa Bestuurscollege, con e besluitnan ta sali caminda cu ora cu un ex-empleado di Gobierno a traha hopi ana y ta haya su pensioen, pero despues ora cu e bin na remarke pa e haya e ouderdomsverzekering, es ta e pensioen di behes, cu e pensieon cu e ta haya na Gobierno ta worde anula, ta caduca.
Ta asina Senor Presidente, cu tin di e ex-empleadonan ey cu ta meramente f. 45,-- nan ta haya pa luna.
F. 45,00! Mi a trece den begroting 76 padilanti como sugerencia cu por hisa e pensioen aki, te awe nada no a worde haci.
Y mi a trece sugerencia tambe pa cu e pensioenadonan aki di gobierno cu ora cu nan haya pensioen di gobierno y despues cu nan bin na remarke pa haya e pensioen di behez, maske ta un parti di e pensieon ey, nan por retene, nan por keda cune.
Enberdad, diputado Kelly a trece padilanti con e asunto ta den otro, pero mi a ripara si cu mi sugerencianan no a worde tuma over.
Mi tin un ehempel akinan, Senor Presidente, mi no ta menta e nomber, pero di un ex-empleado cu a cuminza haya su pensioen 23 di augustus 1977.
El a caba 60 ana.
Cu 60 ana bo ta haya pensioen di gobierno, es ta e arbeider di Gobierno, esunnan cu no ta vastpensioengerechtigde dienst, esun tampoco cu ta cay bao di otro PB, es ta vaste niet pensioengerechtigde dienst.

Cu 60 aña nan ta bay cu pensioen, nan ta haya un pensioen di Gobierno.
E persona aki mi no ta menta su nomber, mi tin un ehempel akinan, el a traha 23 aña na Gobierno.
Den e besluit ta para cu asina cu e haya e pensioen di behez, esaki ta caduca, kier meen cu pa 23 aña cu un hende pa traha pa Gobierno presta bo inteligencia, presta bo trabao na Gobierno, anto 2 aña bo ta keha haya un pensioen anto despues lubida!
Tur cos a caba, no tin nada mas.
E sugerencia cu mi a bin cune, Señor Presidente, pa weita kiko por haci den e casonan aki.
Esaki ta un persona cu ta haya F. 236,-- di pensioen pa luna.
Di pensioen ten laste di begroting.
E ta hayele.
El a cuminza hayele dia 23 di augustus.
Imaginabo si e ta un soltero. El a haya e pensioen akinan, despues di dos aña, frap, ta F. 170,-- mi kier sa bo ta haya como soltero.
Pesey mi a bin cu e sugerencia si por bin cambio den e asunto aki, Señor Presidente.
Mi a trecele pasobra aki den hopi biaha hopi miembro di Raad ta pleita anto, laga nos trece asina padilanti, pa derecho di obrero.
Mi a bisa mi ta bay mas leuw mi ta bay pa e ex-obreronan, e pensioenadonan aki.
Gustosamente mi kier a tende di Bestuurscollege den tweede ronde si ta tuma e sugerencia over, kiko Bestuurscolle tin pensa di haci den esaki?
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, den segunda buelta akiden nan tin masha poco punto di trece padilanti.
Primeramente mi kier gradici e diputadonan concerni pa e bon contestanan cu nan a duna mi.
Tocante e polikliniek mi a keda masha contento cu Bestuurscollege a laga nos sabi cu mas pronto cu ta posibel nan lo pone e prome piedra pa e clinica na San Nicolas.
Señor Presidente, pa añas largo nos a pidi un polikliniek pa e pueblo di San Nicolas, añas aden, añas afor, pero porfin nan tin un palabra ta bisa, cu un dia lo yega cu nos lo haya algo.
Y awor mi tin e speranza cu pronto e clinica aki lo bini, e lo yuda nos pueblo hopi mes.
Tocante deporte, Señor Presidente, mi kier gradici e diputado di deporte cu a yuda nos. e pueblo di San Nicolas, pa drecha 5 veld.
Pa aña largo nan tabata den mal estado y door di nos esfuerzo y e diputado di departamento di TAV, nos a drecha 5 veldnan cu awe nos por bisa cu nos hobennan a haya luga pa haci nan deporte.
Gracias na e diputado di deporte.
Un otro punta cu mi kier trece padilanti, Señor Presidente, ta e casnan di pueblo.
Den di prome ronde mi no a trecé, pero ta un punto sumamente importante pasobra cas di pueblo ta algo cu ta hopi necesidad pa e pueblo di San Nicolas manera tur hende sabi asina tanto hende ta biba aya ariba, asina tanto hende ta busca cas, asina un lista grandi di hendenan cu ta wardando cas y tur dia nos por mira cu e hendenan ta cansando, nan ta busca cas pa nan biba y mi ta spera cu den e begroting di aña '78 cu ta biniendo aki, nos mester

traha mas o menos no 500 cas, pero 5000 cas pa e pueblo di San Nicolas, Señor Presidente.
Pasobra den e pueblo di San Nicolas ta hopi cas mester y mi ta kere cu e diputado di Volksgezondheid lo mira y pone man na obra pa yuda e pueblo di San Nicolas tambe.
Tocante e tereno na Grapefield tambe mi no a haya contesta den prome ronde, Señor Presidente, pero manera mi a tende otro miembronan trecé padilanti, cu nòs a papia ariba dje y mescos a keda, pero mi ta haya sumamente importante pa nos tuma e tereno ey back for di Lago pa nos weita kiko nos haci cuné, si nos por kita e pitch ey for ariba e tereno ey, si nos por drecha e situacion ci e mata di druifnan ey, planta otro mata di druif, planta otro matanan cu por haci algo pa turista of pa nos mes, pasobra tempo pasa tur hende tabata bay den grapefield, bo por a mira con bunita e luga tabata ta cu mata di druif, pero awe ta un luga di tira sushi el a bira, un dump!
Pesey mi kier pidi Bestuurscollege pa pone bon atencion na e caso aki.
Y mi ta contento di tende cu a lanta un comision pa recohemento di sushi, mi por bisa cu ami ta back é 100 % pasobra mi por bisa San Nicolas pafor di Stad, bo por reconoce como un dump.
Pasobra tur e luga pabao di Golf, e caminda di Weg Fontein, Rooi Hundo, tur e lugarnan ey, ey ta luga di tira sushi.
Señor Presidente, ta tristo pa pasa na e luga ey pa bo mira.
Tin frigidaire, auto bicuw, tur clase di sushedad bentá ey cu por trece malesa.
Y nos sabi masha bon cu e hendenan ey cu ta tira sushi nan ey, no ta tire den dia.
Anochi nan ta bau tiré y tin hende cu ta coy e number di auto, pero nan no sá unda han bay, polis mes no ta worry cu nan, mi ta kere cu nos mester pone man na obra pa haci Aruba limpi.
Manera cu e comision aki kier cumpli cuné, nos tur mester yuda y si ta posible ora cu nos ta mira hendenan ta haci tal cos, ta tira sushi, unda cu no mester worde tirá, pa raporta nan directamente cerca polis.
Señor Presidente, esaki ta tur.
Masha danki.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, den segunda tanda lo mi trata di ser mas breve cu ta posibel.
Analisando e concepto di presupuesto di 1977, mi a haya necesario pa mi trece padilanti tur mi remarkanan y mi a haci algun pregunta tambe relaciona cu e presupuesto den prome tanda.
Mi a haci diferente pregunta na Bestuurscollege y Señor Presidente, berdad mi a haya contesta ariba diferente di e preguntanan cu mi a haci na Bestuurscollege.
Y mi ta gradici Bestuurscollege pa esey, Señor Presidente, sinembargo tin diferente preguntanan cu no a worde contestá.
Pero mirando e tardansa di e reunionnan aki y tambe como cu mi a comprende di Sr. Diputado Boekhoudt cu e intencion ta pa mas pronto cu ta posibel nos trata presupuesto 1978, lo mi kier reserva diferente preguntanan cu mi a lanza caba ariba cua mi no a haya contesta, mi kier a reservnan pa tratamento di presupuesto 1978.
Pasobra mi ta sigur sigur cu e mesun aspectonan lo worde trecí padilanti durante e tratamento di tal presupuesto.

Señor Presidente, toch a kedami algun asunto pa cua mi ta pidi atencion di Bestuurscollege y tambe di Parlamento.
Entre otro Señor Presidente, e cuestion di sushedad ariba Aruba.
Diferente miembronan di nos Parlamento ya a trece e aspecto aki padilanti y nan a elabora ariba e asunto aki.
Señor Presidente, nos tur mester ta conciente di e hecho cu nos isla ta demasiado sushi na e momento aki.
E miembro di Parlamento, Sr. Bislip, Señor Presidente, a trece padilanti cu tabata intencion di un grupo pa tene un convencion aki na Aruba, un convencion di mas o menos 5000 persona.
Awe den noticia nos por a tende e mesun asunto, cu e convencion aki lo worde tení na Aruba, tambe den un matutino local, Señor Presidente, nos por a lesa cu ta intencion di un grupo pa tene un congreso, un convencion aki na Aruba.
Y na december venidero lo bini un grupo Aruba pa averigua si ta posibel pa tene tal convencion aki na Aruba.
Pero nan ta pone como condicion primordial, Señor Presidente, cu nos isla mester ta limpi.
Mucho mas limpi di locual e ta awor aki.
Y si Aruba no ta limpi, e convencion aki lo no worde tení ariba nos isla.
Pesey mi ta bisa, Señor Presidente, nos mester cuminsa actua awor akinan.
Nos sa tin un comision "Comision 2000", cu ta hibando un campaña tremendo pa limpiesa di Aruba, pero Señor Presidente, mi ta kere cu e comision ey so, lo no por haci su trabao e lo no logra su trabao si no yega, si nos Parlamento y si Gobierno di Aruba no duna un man.
Nos sabi cu nos tin leynan cu ta trata asunto di sushedad na Aruba, Señor Presidente, pero tur e leynan ey mester worde revisá.
Mester worde revisá mas pronto cu ta posibel, pero ta asina tambe cu no por warda ariba revision di e leynan pa nos cuminsa cu limpieza di nos isla y ta pesey nos mester cuminsa actua awor aki, inmediatamente, Señor Presidente, y ta pesey mi kier a sabi di parti di Bestuurscollege, mi kier a sabi, kiko Gobierno di Aruba ta pensa di haci den e asunto di sushedad ariba Aruba, pero op korte termijn.
No cuestion di revisa "algemene politieverordening Aruba" pasobra por lo pronto bo no ta bini cla cu e asunto ey, esey lo tuma tempo, y ta op korte termijn nos mester haci nos isla limpi y dependiente di e contesta di Bestuurscollege ariba e asunto aki, Señor Presidente, mi kier a considera un mocion ariba e asunto aki pa despues di tratamento.
Señor Presidente, relaciona cu mi remarkanan y preguntanan haci na Bestuurscollege encuanto e "Ruimtelijke Structuur Plan Aruba" (asina yama "Planificacion di Estructura Espacial di Aruba), Sr. Diputado Nel Oduber a comenta ariba e asunto aki den su turno.
Na un manera masha cla, Señor Presidente, Sr. Oduber a duna comentario ariba un qye otro.
Mi por a comprende di Sr. Oduber cu pronto nos lo por trata den un reunion doméstico e asunto di "Ruimtelijke Structuur Plan Aruba".
Pero Sr. Oduber a bisa tambe, Señor Presidente, cu e asunto di Eilandsverordening Ontwikkelings Planning, ta un asunto masha dificil.
Mi por a comprende cu por lo pronto nos lo no por spera tratamento di tal verordening den Parlamento di Aruba.

Mi kier a sabi si Señor Presidente, mi kier a sabi si Bestuurscollege den e caso aki Sr. Diputado Oduber, si ta intencion di Bestuurscollege pa bini mas pronto cu ta posibel cu e verordening aki y cu si ainda tin combersacionnan ta worde hibá alcabo cu Gobierno Central encuanto e asunto aki, pasobra e "Ontwikkelings Planning Aruba" no por worde mirá los di e Landsverordening, Ruimtelijke Ordening di Gobierno Central cu no a drenta na vigor ainda.
Nan dos no por worde mirá los di otro y mi a comprende cu tin conversacionnan ta worde hibá al cabo entre e Bestuurscollege di Aruba y Gobierno Central encuanto e asunto aki.
Mi kier a sabi con leuw e conbersacionnan ta y si Bestuurscollege ta kere cu e conbersacionnan aki ta bayendo bon caminda pa di e manera ey no stroba desaroyo di Aruba.
Señor Presidente, mi por a tende di Sr. Diputado Pedro Kelly, mi no tabata presente, pero mi a scuché pa radio, Señor Presidente, y lamentable di parti di Parlamento mi no a tende mucho comentario, si mi a comprende bon Sr. Kelly a bisa bon cla, Señor Presidente, cu e casnan di pueblo na Noord ta pa pueblo di Noord.
Señor Presidente, mi no por comprende e cos ey y tampoco mi no por acepta tal cos.
Señor Presidente, casnan di pueblo a worde traha ariba Aruba pa pueblo di Aruba.
No ta asina pasobra casualmente e casnan di pueblo a worde traha na Noord ta pesey e casnan cu ta worde traha na Noord, Señor Presidente, ta worde traha solamente pa e habitantenan di e districto ey.
Esey ta inaceptable pasobra di e manera ey nos por cuminsa bisa, cu casnan di pueblo cu ta worde traha na Dakota of na Tarabana lo ta solamente pa e habitantenan di Tarabana y Dakota.
Y casnan di pueblo di San Nicolas lo ta solamente pa e habitantenan di districto San Nicolas y di e manera ey cada persona di su mes districto lo keda den su mes districto.
Pero mi no ta kere cu ta politica di Bestuurscollege en su totalidad di bisa cu casnan di pueblo di un districto ta solamente pa habitantenan di tal districto.
Pasobra mi no ta kere cu ariba e base ey placanan a worde duná, placanan a worde votá tambe pa por traha cas di pueblo.
Ta pesey categoricamente mi kier sá di Bestuurscollege si Bestuurscollege ta sostene e intencion e politica di Sr. Kelly caminda e ta bisa cu casnan di pueblo di Noord ta solamente pa habitantenan di e pueblo di Noord.
Categóricamente mi kier contesta ariba e asunto ey pa mi considera un mocion ariba e asunto ey.
Señor Presidente, mi tin entendi cu un comision, organisacion, Aruba Promotions, e organisacion cu ta organisa certamen di Miss Aruba e dirigi algun carta na Bestuurscollege pa cu organisameinto di e certamen di Miss Aruba.
Aparentemente nan a haya un contesta negativo di Bestuurscollege encuanto e asunto aki.
Naturalmente mi no sabi kiko ta e consideracionnan di Bestuurscollege pa por a duna e personanan aki un contesta negativo, pero mi ta kere si ta bon pa Bestuurscollege reconsidera e contesta cu nan a duna e personanan aki y pa duna e personanan aki e bijdrage cu nan ta pidi pa yuda nan situacion financiero pa di e manera ey nan por logra, nan por trece un certamen di Miss Aruba tur aña manera custumber.

Pasobra Señor Presidente, nos mester ta conciente cu cualkier organisacion ariba Aruba cu ta promove nos isla, cu ta promove nos turismo, mester por haya ayudo di Gobierno.
Naturalmente no ta asina, Señor Presidente, cu organisacionnan poderoso cu di nan mes por paga e placanan aki, mi ta kere cu nan si no mester di ayudo financiero di Gobierno, pero mi ta kere si cu un organisacion manera Aruba Promotions mester por haya ayudo di Gobierno, ayudo financiero, meseca ta e caso, Señor Presidente, locual mi ta onderschrijf, mi ta sostene 100%
Señor Presidente, por ehempel Gobierno mester cuminza duna automaticamente sin cu nan mester pidi, automaticamente duna ayudo financiero na e organisacionnan manera Miss Teenage Intercontinental.
Señor Presidente, ta organisacionnan cu ta promove nos isla den exterior.
Locual e hendenan aki ta haci, locual e agrupacionnan aki ta haci ta algo grandi y mi ta kere cu ta yega tempo cu nan no mester bini bedel, bin pidi limosna cada aña na Gobierno, cu si por fabor Gobierno kier yudanan cu un ayudo financiero cu di e manera ey nan por logra nan meta.
Pues, Señor Presidente, mi ta pidi Bestuurscollege pa yuda tanto Aruba Promotions, como Miss Teenage Intercontinental y cualkier otro organisacion cu tin como meta promocion di nos isla den exterior.
Y mi kier a puntra pues categoricamente na Bestuurscollege si ta intencion di Bestuurscollege pa sigi yuda Miss Teenage Intercontinental, Señor Presidente, y tambe si ta intencion di Bestuurscollege pa reconsidera e contesta cu nan a manda pa e organisacion Aruba Promotions.
Señor Presidente, un otro organisacion ariba nos isla cu ta haci gran trabao ariba Aruba mi a tende Sr. Betico Croes papia den su tanda tocante di e organisacion aki, mi no a comprende bon kiko Sr. Betico Croes a bisa ora cu el a papia di e organisacion aki, pero ta trata di e organisacion ADAIMA.
E organisacion di musiconan aki na Aruba.
Ta asina, Señor Presidente, cu e organisacion aki, e agrupacion aki ta promoviendo musiconan ariba Aruba.
Nan tin clases ta duna tur dia na hòbennan y tambe na otronan den nos comunidad.
Clases di musica y nan ta promove tambe bandanan y combòs cu ta tocando aki na Aruba den hotelnan.
Ta asina, Señor Presidente, nos tur sabi cu mayoria di e hotelnan aki na Aruba ta trece gruponan di afor y Abo tambe, Señor Presidente, como Gezaghebber di nos teritorio ta e persona cu ta duna vergunning na esnan cu ta bini di exterior pa traha aki na Aruba.
Mi kier a pidi Bo si, Señor Presidente, sin toca bo politica ariba e tereno ey, pasobra esaki ta Bo tereno central, mi kier pidi Bo si pa ora cu ta trata musiconan cu ta bini for di exterior, tene cuenta cu aki na Aruba nos tin diferente musiconan, hopi bon cualifica, cu ta progesional y cu den hopi caso ta mucho mihor cu e musiconan cu ta bini dor di exterior.
Aparentemente ta asina cu nos musiconan aki na Aruba ta haya menos oportunidad cy muchanan cu ta bini di afor.
Te hasta ta asina cu e salarionan cu ta worde pagá tin biaha na e musiconan cu ta bini di afor ta mucho mas cu musiconan cu ta bini for di Aruba.

Pesey mi ta pidi Bo, Señor Presidente, como Gezaghebber di Aruba ora cu Bo worde confronta cu peticionnan di musiconan cu ta bini for di exterior, considera cu aki mes nos tin hopi agrupacionnan profesional, cu ta haci e mesun trabao den nos hotelnan of kizas un mihor trabao, Señor Presidente.
Finalmente mi kier a papia un rato, mi no ta bay den extenso mas ariba e asunto aki, e asunto di ICT, mi a tende comentarionan di Sr. Diputado Boekhoudt, mi ta aprecia e comentarionan y mi ta contento cu Bestuurscollege tambe ta preocupa cu e asunto di ICT.
Mi ta pidi Bestuurscollege sí, pa trata di un manera fuerte, manda un protesta fuerte pa Gobierno Central pasobra mi a bisa caba den prome tanda, locual ta sosediendo awor aki ta un cuminzamento y si nos Gobierno di Aruba no ta posee di e diferente rapportnan cu a worde trahá relacioná cu turismo di Antiyas, mi ta dispuesto pa entrega rapportnan cu ta den mi posicion na Bestuurscollege pa e manera ey Bestuurscollege por mira kiko ta e berdadera intencion di e compania anonima aki pa cu turismo di Antiyas.
Mi ta pidi un protesta fuerte di parti di Bestuurscollege, si ta posibel habri combersacionnan cu Gobierno Central ariba asunto di promocion di turismo aki na Antiyas.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, den segunda tanda lo mi ta breve. Mi kier a gradici e diputadonan pa e contestanan cu mi a haya, tin di nan cu no tabata completo, pero toch scuchando e Bestuurscollege contesta e preguntanan cu a worde hací na tur e miembronan di Parlamento, mi a cuminza pensa y saca conclusionnan.
Na prome luga mi ta bisa cu mi ta masha desapunta den e maneho economico cu e Bestuurscollege aki ta hiba.
Mi ta weita cu ta bay tin problema pa hendenan cu ta bay keda sin trabao door di e proyecto grandinan cu ta cabando of cu a caba-caba.
Ripara cu tin 800 hende ta traha na TAV segun a worde papiá akiden y tambe mi a ripara den corant cu nan ta rondiando welder.
Mi kier a puntra cu si den e hendenan aki cu ta traha na TAV no tin welder ey nan cualifica cu por haci e trabaonan?
E ora no tin nodo di manda busca welder te na otro pais.
Weitando e maneho económico mi ta weita cu no tin nada concreto cu nos por bisá cu e hendenan aki cu nan trabao ta cabando lo tin algo prepara pa nan.
Tin kehonan cu tin hopi proyectonan wantá, no ta bin bastante openbare aanbesteding, y esaki ta haci cu poco poco mas hende nan trabao ta cabando y door di e maneho y scuchando e contestanan, mi ta weita cu no tin mucho speranza tampoco.
Ami kier a pidi Bestuurscollege pa haci un esfuerzo pa bin cu un maneho económico na unda nos por sigura e hendenan aki un trabao productivo.
Den pasado ora cu trabao ta cabando na Aruba e hendenan ta bay traha na otro caminda.
No ta mucho tempo pasá tin un grupo di hende a bay traha na Corsow.
Den temponan antaño no tabata tin trabao akinan e hendenan a bay corta caña na Cuba.
Tin a bay traha na Venezuela, pero awendia ora cu trabao ta caba, na unda e hendenan aki ta bay traha?
Otro paisnan tambe tin nan problema.

Tambe Aruminco segun comentarionan cu mi a tende akiden, e no ta mucho activo, of e no ta activo at all.
Aruba tin algun materia prima cu mester worde studiá y cu por worde explotá.
A worde papiá den pasado di un fabrica di cement.
Nos no a tende nada mas ariba djele.
Tambe Aruba tin un materia prima pa e coral, of e piedra di kalki, piedra blanco di kalki, cual tin hopi di nan ariba Aruba.
E piedra aki por worde usá pa traha kalki.
Y e demanda pa kalki den mercado mundial ta hopi grandi.
Nan ta usando kalki tur parti pa controla polucion di awa, nan ta usele den companianan di hero, cu ta traha staal, y Aruba tin hopi di e piedra blanco akinan cu por worde usá pa traha kalki.
Y segun e demanda mundial ta mustra cu e ta economico pa exploita un fabrica di kalki.
Esey ta un materia prima cu nos tin pa hopi aña, pasobra tur parti na Aruba bo ta haya e piedra blanco di kalki.
Den pasado den siglo pasá tambe, oro tabata exploita na Aruba akinan ainda tin minanan, pa e tempo ey nan no tabata económico pa sigi exploita e oro, pasobra e cantidad tabata masha poco, e minanan aki a cera.
Pero awendia tin e equiponan di minanan moderno, e oro su prijs a subi di $. 35,-- pa ons te ariba $. 150,-- pa ons.
Tin biaha e ta yega casi $. 200,-- pa ons.
Esey ta haci podiser pa awe, den e temporada aki si oro por ta economico pa exploitele.
Pasobra e prijs a subi asina halto y tambe cu e equipo modernonan cu ta worde usá awe den e dia di awe pa coba mina ta hacie economico.
Tambe a worde papiá den pasado cu tabata tin koper, mina di koper, koper cu a worde exploita na Aruba, mi no sa na ki cantidad, pero tur esakinan ta ehempelnan di cosnan cu por worde studia si nos tin un Aruminco cu ta activo.
Activo cu hendenan di kader, hendenan cu sá kiko nan ta haci.
Tambe mester promove mas industria chikito, industria chikito, Banco di desaroyo, tur eseynan nos a puntra ariba nan den prome tanda nos a puntra ariba nan na e cuminzamento di e aña aki, na aña pasa, tambe nos a bolbe haci e preguntanan aki pa prome industria chikito, bin un Banco di desaroyo, tur cos ta geplan, planificá, planificá, pero nada concreto no a sali ainda.
Awor mi ta spera cu ora nos trata e begroting '78 cu nos no bolbe atrobe cu tur e cosnan aki ta worde planificá.
Mester bin cu accion cu hechosnan pa demostra cu tin un maneho.
Diputado Oduber, mi a puntrele ariba e asunto di hariña, el a contestami cu e 7000 saconan a worde bendi, mi a puntra tambe ki e consequencianan financiero ta pa nos presupuesto.
Esey no a worde contestá.
Tambe Diputado Oduber a bisa cu mi a papia di artesanía y un mocion a bin aki den un biaha pa haya placa pa traha e gebouw pa artesanía y nos a vota contra e mocion ey.
Esey ta completamente berdad, nos a vota contra dje e tempo ey, tabata pasobra e contract a worde duna onderhands.
El a bin onderhands y nos a bisa cu no tabata tin e apuro eynan cu no por a bin un openbare aanbesteding.
Pa e motibo ey, pa motibo di principio, y e tempo ey Bestuurscollege aki tabata haci hopi cos onderhands, pesey mes no a vota contra djele.

No cu nos ta contra artesanía. Si ta pa mi tin mas di e lugarnan ey, cantidad di nan.
No aki bao so pero na San Nicolas tambe.
Mester tin un gebouw pa practica, pa siña e trabao di artesania, no na e banda aki tambe pero na banda pariba di brug tambe.
Mi a puntra tambe tocante sushi, sushedad, cu tin, mi a papia hopi y mi a duna como ehempel e caminda cu tin di vliegveld pa e rotonde akinan, como un ehempel.
Mi ta contento di weita cu tin algun truck cu algun hende ta piki sushinan ey, pero mi tin sigur cu e hendenan ta cuminza limpia e luga banda pariba, pa ora cu nan yega banda pabao, e banda pariba a bolbe susha atrobe.
Esey mi tin sigur cu ta pasa, pasobra e pick-up of e truck nan cu ta carga e sushinan aki, e papel, caha di carton, papel di plastic cu ta bay hibanan dump ta core cu auto habrí.
Nan no ta tapa nan.
E autonan cu ta carga clase di materialnan aki cu mester bay dump, mester ta un auto cu tin un kashi ariba dje di waya si ta posibel.
Un kashi di waya cu biento no ta bula e materialnan aki afo.
Y mi ta spera cu e comerciantenan of ta kendenan ta responsabel pa laga e cahanan cu e papelnan cu ta cay canto di caminda, pa nan coopera pa tene Aruba limpi y pa nan usa autonan tapá.
Pasobra mi a weita caha di whisky, caha di cerbez, pida hero, monton di bleki, botter, papel di plastic cu nan ta cubri e cahanan cu ta bin ariba palet cubrí cu un papel di plastic, esey tambe tin benta tur caminda, sacunan di plastic.
Mi kier a haci suplica na comerciantenan pa nan coopera y pa nan usa autonan cu ta tapá.
No usa autonan habri pasobra ami mes a weita auto ta kore yen di caha y papel habri y pa ora cu nan yega dump e auto ta bashi-bashi tur a keda canto di caminda.
E cooperacion mester bini di e pueblo.
Di nos tur akiden, pa Aruba keda limpi, nos tin cu tené limpi, pasobra sushedad cu tin benta, e auto bieuwnan, e hendenan cu ta benta sushi na mondi, esey ta pueblo ta tiré, ta pueblo ta hacié sushi.
Pueblo mester coopera.
Gobierno tambe haci su trabao debidamente.
Tin biaha e trucknan di sushi ta keda 3 siman sin recohe sushi banda di Savaneta nan aya.
Y tin hopi hende kiko nan ta haci?
Nan ta coy e saco di plastic nan aki yen di bleki tira nan den mondi, susha e luga.
Pasobra e trucknan di sushi no ta pasa cu frequencia.
Eynan tambe Gobierno mester tuma debida cuenta cu esey pa mantene e trucknan aki pa wak e hendenan ta traha e ora stipula cu ta poní segun ley cu nan mester traha y recohe e sushinan tur e atardinan.
Y na e beachnan tambe mester pone mas barí.
Mi sa cu ta un problema pa pone barí, pasobra tin biaha nan ta disaparece, pero tin methode cu bo ta pone un staka un tubo, den cement, den tera e bari ta worde encadená cu un cadena ta worde mara na djele na unda cu e hendenan no por bay cu e barinan lihe.

Tambe mi por a weita den e ceronan cu tin panord di Yamanota, tin hopi bari frustia, un bista masha mahos.
Matanan a worde plantá, nunca nan no a worde muha, e barinan ey a keda, dorna tur e ceronan.
Si bo para ariba Yamanota wak panord, bo ta weitanan mancha preto tur ariba e cero bunitanan cu nos tin banda panord.
Tambe mi kier a haci un suplica na Bestuurscollege pa busca un manera pa kita e barinan frustiá for di ey.
Nan ta un mahos vista pa nos turismo.
Tin hopi turista ta pasa e caminda patras di Santa Cruz bay pa Fontein.
Nan ta wak e bista bunita, tur e bari frustia pretonan ey ariba cero.
Mi no sabi ken ta responsabel pa e proyecto eynan pero esey tabata un fracaso.
Mi a haci un pregunta na diputado concerni tocante e sistema di radio cu ta bay instala of podiser a worde instala caba na Brandweer, WEB, y DOW.
Radio di emergencia.
Mi kier a haya sá si esey a worde instala.
Mi no por corda esaki a worde contestá.
Pasobra a worde papiá den pasado cu lo bay pone un radio central, mi no ta corda unda e ta bin mas cu ta na WEB e ta bin of ta na Brandweer.
E sistema di radio-comunicacion central pa worde usa ora di emergencia.
Mi kier a haya contesta ariba esey.
Tambe mi kier a puntra e zwembad pa Rooi Congo, ki dia e construccipn ta cuminsa, pasobra segun mi a comprende e proyecto aki ta rond caba.
Mi kier sa ki dia construccion ta cuminza?
Si ta e aña aki ainda of ta otro aña?
Y ki tempo e ta worde inagurá?
Aña pasá y e aña aki un biaha caba ami a yega di haci e pregunta ki tempo luz di traficonan di Savaneta ta worde instalá?
A worde bisa ultimamente cu nan ta worde instalá asina cu esun luz di traficonan di Oranjestad aki worde instalá.
Equiponan tin hopi tempo na Aruba caba segun e Diputado mes a bisami, pero na Savaneta no tin movicion ainda.
Y awe merdia 12.10 na caminda pa mi cas mi a pasa e caminda ey y mi por a weita un cantidad di mucha chikito, mi ta bisa mucha chikito di 4 pa 6, 7 aña, para canto di caminda pa cruza caminda y no tin ningun hende pa yudanan cruza caminda eybanda.
Den pasado tabata tin polis eynan, pero awe 12.10 no tabata tin ningun hende pa yuda e muchanan, e criaturanan aki apenas 4, 5,6 aña, pasobra tin di nan mi ta weita ta mucha di bewaarschool nan ta, no tabata tin ningun hende pa yudanan cruza e caminda aki nan.
Pesey nos mi kier pidi e diputado haci un empeño enstala e luznan ey, cu nan por worde uza.
No warda te ora cu un desgracia pasa anto pa core pone nan purá-purá.
Ta bay tin construccion di caminda, segun mi ta weita, tin caminda ta haya recap y tin mas ta bini segun e diputado a priminti, San Nicolas, despues Savaneta, mi ta contento cu e camindanan di Savaneta ta worde drechá.

No Savaneta so, Roci Coochi y tambe e caminda mayor di De Cuba
Slagerij eynan cu ta hopi malo tambe mester worde drechá.
Mi ta spera cu tur e trabaonan aki lo cla pronto, como cu e
trabao na San Nicolas a mustra cu el a bay un poco liher.
Mi ta spera cu pronto esakinan lo worde resolve.
Pasobra e camindanan ta den condicion pésimo.
Tocante di e MAVO di Savaneta.
Ami tabata bao di e impresion cu e mester a cuminza e aña
aki caba, pero esey tabata un promesa pa eleccion y e no a resulta,
awor ta otro aña laga nos spera cu ta berdad.
Señor Presidente, esaki ta tur pa segunda tanda.

DE HEER J. CROES: Señor Presidente, mi kier ta corto den e buelta
aki.
Nos por bisa cu Bestuurscollege tabata amplio den nan contestanan,
aki, aya nan por a hera cualkier contesta na un di e miembro
di Eilandsraad cu a haci pregunta na nan.
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e tempo
promenan aya cu tabata tin awa cu e pueblo por a hala for di e
posnan, pero despues mi ta calcula un 20 aña pasanan ey, nan
a cera e posnan ey, awor mi kier sa pakiko nan a ceranan e tempo
ei no tin posibilidad cu awor nan por worde habrí back.
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege su atencion, mescos cu
Sr. Noguera, pa e asunto di oro.
Promenan aya berdaderamente tabata tin suficiente oro den nos
suela.
Despues di tempo pa un motibo of otro nan a stop di saca e oro ey.
Awor cu tin equiponan mucho mas moderno cu e tempo ey, mi kier
a pidi Bestuurscollege su atencion pa laga busca equiponan ey
of laga check si ta posibel cu por a saca e oro ey.
Mi kier a anuncia, Señor Presidente, cu nos lo bin cu un mocion
tocante e asunto cu a sali awe mainta den ccurant local, cu e
asunto di "no work, no pay" pa personeel di Gobierno Insular
cu no a traha durante di e dianan di welga.
E hendenan aki e tempo ey a drenta den accion pa motibo di e lucha
di nos pueblo.
Nan a sali na defensa di e lucha di nos pueblo y ta sigur-sigur
cu nan no a bay pa nan mes, pero pa e lucha y nos tur ta haya
cu ta bon pa e personeelnan ey worde pagá.
Aunke cu e pueblo aki a protesta severamente, Señor Presidente,
toch mayan nos por lesa den corant e Staten lo elihí, of lo bay
aproba e Ministernan nobo, e Gobierno Antiyano.
E partido di Aruba cu a tuma parti den e Gobierno aki, ta contra
di bo por bisa, ta contra e deseo di e pueblo den su totalidad.
E partido aki, es ta P.P.A., no tin respet alguno pa nos
pueblo.
Nan ta bay contra nos pueblo y e pueblo lo sá na su debido tempo
podiser ta corto, con lo e bay tuma medida contra e partido aki
y e personanan cu ta responsabel.
Papiando ariba e politica social di nos Bestuurscollege, a worde
bisá cu un persona den Raad aki cu den pasado tabata tin politica
social.
Pero den pasado nan a keda den palabra, e Bestuurscollege aki lo
bay mustra cu hechos, el a mustra caba door di hisa e ondestand,
cu nan tin política social ora cu nos aproba e ley ariba
Maatschappelijke Zorg.

Mi kier a pidi, Señor Presidente, na e Diputado di Onderwijszaken pa e asunto cu actualmente tin na e personeel cu ta trahando na Onderwijszaken p'e airco eyden.
E sistema di airco ta fatal eyden, mi ta spera cu Bestuurscollege pronto lo por alivia e personeel eyden.
Tambe un di e preguntanan cu Bestuurscollege a lubida di contesta esey ta iluminacion pa e pueblo di Noord, es ta pa parti di Misa di Noord bay pa Palm Beach cu pronto nan por haya nan iluminacion.
Tambe a worde bisá, cu e Bestuurscollege aki no a pone atencion na e asunto di deporte.
Nos por a ripara na e begroting, e begroting di aña pasa tabata tin poni ariba dje F. 500.000,-- pa sport, e begroting e aña aki tin F. 800.000,-- butá ariba dje pa sport.
Esey ta demostra cu e Bestuurscollege aki tin plena atencion pa e asunto di sport ariba nos isla.
Esaki ta tur pa e vuelta aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER R.V. HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, mi mester encerami di acuerdo cu e palabra di Sr. Pedro Kelly dú e casnan di pueblo pa Noord.
Ningun momento mi a tende Sr. Kelly bisa cu e casnan ey ta exclusivamente pa e hendenan di Noord.
El a bisa entre otro: preferencia.
Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu esey cu preferencia ta worde duná na e bario caminda e casnan ta trahá.
Lo mi no ta di acuerdo pa desequilibra un pueblo, saca hende di un bario pa un otro bario, y di un otro bario trece otro hende.
Mas tanto cu ta posibel nos mester traha cas di pueblo den tur bario pa topa loke ta necesario y loke ta requeri pa cada bario.
Y semper naturalmente tin caso di urgencia y tin exception di hendenan cu mester cas cu urgencia for di un bario pa bay den un otro.
Tambe ta papia hopi ariba e notulennan cu a worde mandá pa Eilandsraad.
Mi tin aki e bijlage 1976, no. 8, Agenda no. 7842, cu ta bisa lo siguiente:"Ter vervanging van de krotwoningen in Noord, Madiki, en verdere omgeving, is het noodzakelijk dat een aantal volkswoningen hier worden gebouwd".
Mayoria di e volkswoning cu nos a traha ta na Madiki y Noord, manera e carta mes ta bisa, "ter vervanging van de krotwoningen".
Un cos sí mi kier a tende di Bestuurscollege, ta ora cu un hende sali for di un krotwoning pa den cas di pueblo, weita pa e krotwoning worde poní onbewoonbaar.
Pa no bolbe huur e y nos haya nos cu e mesun situacion.
Pasobra ta un krot, e mester worde poní onbewoonbaar y pa no worde gehuur atrobe.
Natural e ta worde bisá tambe den e mesun carta pero "door het toenemend aantal hotels of een nabijliggend park, aan de Eagle Beach, is er bovendien een extra behoefte onstaan aan woningen in Noord en Madiki."
Pesey mi a puntra sr. Diputado di Domeinbeheer ariba e verkavelingsplan di Oranjestad-West.
Pasobra eynan por habri caminda pa hopi hende traha nan "eigen woning" y nos promove e "eigenwoningbezit".
Pasobra in principe mi por bisa cu volkswoning ta bon pa casonan urgente.
Pa nos keda cu volkswoning só tin un posibilidad cu nos ta degenera e pueblo.

Den e sistema cu nan ta lanta y ta haya un volkwoning.
Mester un volkwoning y nan no ta coy e iniciativo pa traha eigenwoning.
Segun mi eynan tin e peliger pa nos degenera e pueblo, cu nan ta bira floho den e sentido cu nan ta bay steun mucho ariba Gobierno.
Actualmente hopi ta pidi volkswoning, pero tin hopi peticion aden segun mi ta comprende na Domeinbeheer pa trahamentò di cas of pa tereno y nan ta pendiente pa lunas y lunas.
Tin di nan pa añas.
Señor Presidente, tambe tin hopi papiá di cuenta di rij-examen y toelage cu e polisnan ta pidi.
In principio mi no tin nada contra, pero si ta ponemi corda un paar di luna pasá, of un paar di siman pasá, cu mi a lesa den corant cu waarnemend-commissaris ta adverti e polisnan pa tene cuidao cu e diputadonan, pa bay over den nan dienst pa Judasgeld.
Si e ta bisa, eilandsdienst, bay over e eilandsdienst ta Judas-geld o si e eilandsdienst tin cu paga toelage e no ta keda mesun Judasgeld?
No ta e mesun diputadonan mester paga?
Of eynan no ta Judasgeld mas?
Asina mi kier pa prome cu Bestuurscollege dicidi algo ey e aclariá e punta ey cu e waarnemend commissaris di Polis tocante e Judasgeld.
Pasobra awe sí e ta pidi e Judasgeld of geld pa e Judasgroep-toelage pa polis.
Y cu esey mi no ta di acuerdo.
Otro cos cu Bestuurscollege por haci ta studia e posibilidad pa no worde yamá Judasgeld mas pa nan mes bin cu un sistema cu Eilandgebied mes ta neem-af e rij-examen.
Señor Presidente, den discurso di Sr. John van der Kuyp, mi a tende di un wandelpad di F. 125.000,--.
Den principio mi por bisa cu mi no tin nada contra, pero esey no ta berdad.
Pasobra falta hopi cos ariba nos isla di yuda.
F. 125.000,-- pa un wandelpad, Señor Presidente, bo por cubri casi tres of cuater cas di pueblo.
F. 125.000,-- pa un wandelpad, Señor Presidente, ta hopi caminda pa worde drechá cu no ta alivia e hendenan den nan sufrimento awor aki, pasobra tin caminda cu tin buraco cu no a bira mas di centimeter, pero mi kier sa awor nan ta papiando di meter di hundo.
Den begroting '77 ta poní aanleg di caminda, por ehempel mi por weita akiden: Timonstraat/Canoastraat F. 108.000,--.
E ta menos cu F. 125.000,--.
E no a worde hací.
Asina mi no por comprende un wandelpad, cu tin di e urgencia ey ariba e camindanan.
Mi por weita Noord.
Na San Nicolas ta bisa: Aanbrengen deklaag Kockstraat; Aanbrengen deklaag Brazil/Cero Blanco F. 112.000,--.
Tampoco no a worde hací ainda.
Asina prome cu nos aprobacion pa un wandelpad mi ta kere tin hopi otro uso di e placa eynan.
Tin mester di hopi ayudo social, su sigi traha wandelpad.

Pasobra un wandelpad, segun mi, no ta yuda den ayudo social pa e pueblo.
Wandelpad ta bira mas un lugá pa hendenan haci gymnastiek.
Señor Presidente, tene Aruba limpi, mi a pidi henter e Raad aki su cooperacion.
Ta un sugerencia mi ta bin cuné, Señor Presidente, si por purba tambe na school cuminza enfocá e muchanan for di Lagere klas cu esaki.
Pasobra ey ta un punto di educacion tambe pa esnan cu ta e futuro-mayan di Aruba.
Segun mi ta ehempel tambe cu por duna na school pa por enfoca e muchanan den tenemento di Aruba limpi.
Pa mayan nan lanta cunele, ya e problema aki por worde eliminá.
Y di e diputado di Onderwijs mi a tende tambe cu e sistema di Onderwijs no ta adecuado.
Si nos ta pensando di bay den nos independencia, nos ta pone Hulanda cambia onderwijs, pa nos cambié.
Ya cu e sistema no ta adecuado, mi tin gana di sa for di dje, talbez no den e contesta di tweede ronde, pero den e otro begroting si, cua sistema lo e bin cuné?
Of ki cambio e ta pensa di haci pa mehorá e sistema aki?
Ya cu e mes ta bisa cu e no ta adecuado.
Asina pa e otro begroting lo mi verwacht un cambio den nos sistema di onderwijs pa mehoré.
Señor Presidente, den begroting mi ta lesa tambe: "sleephelling" pa e aña aki, nan ta raam-é pa F. 5.000,--.
Na aña '74 na F. 2.000,--, pero Señor Presidente, segun mi ta comprende e sleephelling di aña '74 no ta traha.
Asina mi kier verwacht di e diputado pa otro aña kiko e ta bay raam?
No tin sleephelling, e no ta traha. Con por raam é pa entrada?
Un cos no por trece entrada si e no ta den condicion di trabao.
Señor Presidente, tambe den Aña di Agricultura nos a papia di Landbouw, tuinbouw, cu tur clase di "bouw", pero te ainda e permit pa traha regenbak no ta worde duná.
Si bo kier promove Arubà den tuinbouw, segun mi ta bira tempo pa cambia e verordening y permiti regenbak.
Pasobra e awa cu nos ta paga pé, necesario, pa bo hacié un tuinbouw ta bira un luho cu hopi hende no por afford é.
Y si bo kier enbellese e isla bo tin cu cuminsa cu enbellese e casnan privá y door di duna e hendenan permit pa traha un regenbak, bo ta yuda asina embellese Aruba.
E hendenan ta coy animo pa drecha nan jardin.
Pa loke e prijs cu bo tin cu paga pa awa, ta casi imposibel pa pueblo en general por haci algo cu nan tuinbouw.
Esey tambe mi kier tende opinion di Bestuurscollege ariba posibilidad di trahamento di regenbak.
Señor Presidente, telefoonproyect, awor mi a tende hopi hende ta critica cuenta di Philips of nan kier sa ki dia Philips ta bin?
Of delegacion di Philips, etc?
Señor Presidente, loke mi ta interesa den telefoonproyect cu e ta bin clá mas pronto cu ta posibel.
Pasobra sin e telefoonproyect eynan, e sistema cu nos ta den caba mi por bisa cu e ta deplorabel, y no por mehora.

Pesey mi ta keur e goed e decision di Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posibel di ehecuta un plan di telefoon pa asina alivia e pena cu nos ta pasando aden cu e telefoon-systeem actualmente.
Pa mi no bay pa e compania, tanten cu e decision ta worde tumá responsabel, ongeacht cua compania e ta, tanten cu e ta un decision tumá responsabel, cu e ta un decision cu e adviesnan di Bestuurscollege ta pro, pa mi e no ta bay over na e marca di e telefoon, pasobra mi no tin interes den esey por completo, interes cu mi tin ta mehora e telefoon di nos isla.
Ken cu hayé, sea cua sea, pa e ta mas pronto cu ta posibel y stop di "chalalá" ariba telefoon.
Señor Presidente, tambe ariba sport mi ta mira F. 500.000.--.
Ta di aplaudi e placa ey.
Pero laga nos pensa tambe cu F. 500.000,-- ariba nos begroting ta hopi.
F. 500.000,-- pa nos isla ta hopi.
Mi ta spera di e diputado concerní, talbez no den e begroting aki, pero pa otro begroting por bin duna relato, ta con e F. 500.000,-- aki a worde usá y ki mehoransa nos a haya den deporte en general?
Mi no ta contrario di e F. 500.000,--, Señor Presidente, mi por hasta bisa e merece mas pa bay voor cuné, pero mi kier weita algo concreto sí di djé.
Mi kier weita e doeleinde di djé cu e ta hustificá.
Tambe Señor Presidente, Sr. Bislip a reclama ariba sportveld.
Mi ta comprende cu no por drecha sportveld di tur bario parew, pero tambe ta inhusto pa laga cualkier bario keda wanta ariba un sportveld y drecha di bario só, drecha 5, 6 of mas.
Mester parti trabao.
Mester parti drechamento di sportveldnan cu tur por haya.
Señor Presidente, loke a val mi op di e begroting aki por ta e tanto problemanan cu tin ariba asunto di Staten etc., cu mi por bisa oposicion, den mi opinion humilde, a bin masha zwak ariba e begroting.
Asina loke cu mester ser admiti anto cu e conclusion ta cu e begroting aki ta trahá asina bon, cu e oposicion tabata debil.
P'esey nos por bisa e ora: ta un bon trabao di e Gobierno.
Mashá danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa mey ora pa duna e diputadonan e oportunidad pa prepara nan contestacionnan.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat.
Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda buelta no tabata tin hopi pregunta, mas tanto comentario loke a worde trocí padilanti riba loke cu nos a contesta den di prome buelta.
Ta asina, Señor Presidente, cu den di segunda buelta nos a bolbe scucha atrobe algun orador a elabora ariba e tereno constitucional ariba e independencia y aki ariba mi tin cu bolbe bin back cu dia cu nos a sinta, es ta na aña '75, e Gobierno aki su beleid tabata ariba tur tereno pero principalmente tereno constitucional.

Y aki nos tin 2 aña y pico y mi ta spera cu pa e resto di e periode, nos lo sigi e mesun marcha cu nos a cuminza cunele pa asina nos por prepara nos independencia y ora cu e dia lo yega, cu Aruba lo ta bon prepará pa asina e acepta su independencia.
Critica, Señor Presidente, tabata tini cu podisé e Gobierno aki berdad e tabata tin esey, su intencion tabata esey, pero hopi no a worde hací ariba e tereno.
Manera e otro oradornan prome cu nos a trece padilanti unda cu nan a mustra cuanto cos a worde hací y esey mi por bisa, Señor Presidente, cu tur hende, tur miembro di Parlamento por sa esey, kiko a worde hací ariba e tereno aki.
El a bay asina leuw, Señor Presidente, cu despues di eleccion di Staten y ey el a haya un punto mas, es ta e luna di augustus, na unda cu nan kier a pone un Gobierno, lagando e partido mayoritario di Aruba afor.
Ey tur cos a cuminza, Señor Presidente, y ta p'esey ta duel mi awe cu tin miembro di Parlamento ta haci pregunta, por ehempel Sr. Figaroa ta haci pregunta si e Gobierno aki tabata apoya e dianan scur aki na Aruba, cu e Gobierno aki lo a apoya e protestanan fuerte, accionnan mi por bisa cu nos cu a sinta den un Gobierno y nos meta final ta pa e independencia di e isla aki, mi tin cu bisa cu sí, Señor Presidente, cu den e dianan scur, den e dianan cu tabata tin un cantidad grandi di acciones, Señor Presidente, nos tabata pará tras di e accionnan, pasobra tabata mescos cu ta un guerra a cuminza, Señor Presidente, y na unda cu nos no por hala atras y bisa cu nos no ta tras di djele.
Pa independencia di e luga aki, Señor Presidente, nos ta bay, manera den pasado nos a bisa caba, nos ta bay hasta el final y esaki tabata e comienzo di djé, Señor Presidente, y tanten cu nos no tin nos independancia nos por spera mas cos sosede.
Señor Presidente, mescos cu e persona a trece padilanti tocante e trahadornan di Gobierno si nan ta bay haya nan sueldo, Señor Presidente, esaki ta asina mescos cu mi a bisa basta rato pasa, durante di un guerra, Señor Presidente, cu personanan cu ta keda sin traha cu ta den servicio nan mester haya nan entrada - esaki lo mester ta mescos, Señor Presidente, por tin cos cu a sosede, o por tin cierto carta of algo cu por a sali, Señor Presidente, pero sinta y averigua, weita kiko a sosede, cada momento cu bo pensa ariba djé, bo ta pensa cu hopi personas, hopi trahadornan no solamente di Gobierno, pero di sectornan privá, hasta e personanan aki un momento of un dia lo mester yega cu e personanan aki mester worde promoví, haya promocion Señor Presidente, pa locual cu nan a contribui den e luna di augustus.
Mi no ta kere cu ta punto pa nos sinta discuti ariba djele, ta yega un dia, Señor Presidente, cu e personanan aki lo haya locual cu nan merece y cu no algo manera cu nan ta duna pa fiesta di La Reina, Señor Presidente, pero nan lo haya algo pa nan keda cuné, como heroe nacional.
Pasobra tin bastante persona cu nan nomber ta riba lista cu a duna contribucionnan grandi y a risca hopi durante e dianan scur.
Señor Presidente, si no a sigi papia tocante e luna di augustus, es ta esey ta un di e pilarnan fuerte, cu a bay, cu Hulanda a acepta un delegacion, awor den e dianan aki trobe bo ta tende cu manera cos cu nan kier spanta pueblo, awor ta henter Antiyas nan kier hiba training, e riot-groep, lo bay hiba training y esaki mi no ta spera cu aki na Aruba nan ta bin cana den caya grandi, bula paki, bula p'ey den caya, esey nos ta laga pa Carnaval, - -

bulamento, pero esaki por causa cierto consternacion, Señor Presidente, y tambe cu e hendenan cu ta bini di afo aki riba, turista y otro hendenan, cu ta bin akinan, por weita esaki como algo cu por ta mahos pa nos pueblo.
Lo nos no kier pa gruponan bin train den caya grandi, na unda cu e negoshinan ta y tambe akibao, of na Playa y na San Nicolas.
Esaki no mester, si nan kier train, no tin nada contra trainmento, si nan kier train, tin hopi luga tras di Westpunt, canto di lama, Señor Presidente, cu nan por train, na unda e mariniersnan tambe ta train.
Of na Wela tambe, Señor Presidente. Pero no den caya grandi, pero esaki ta mustra manera un cos cu nan kier mustra e pueblo, pasobra simasn pasá nos por a scucha, su si algo a sosede dialuna pasa na formamento di e Gobierno, reunion di Staten, lo tin hendenan cu lo a haya castigonan di 20 aña of otro castigonan perpetua asina ta cu ey nan kier a spanta of haci algo atrobe den e direccion cu nan ta kere cu nan por bay.
Pero e pueblo ta firme, Señor Presidente, manera nos ta bisa si mester bin un eleccion den e temponan aki, no ta manera mi a bisa preme cu 17 di juni, cu nos ta coy mayoria, pero e biaha aki lo ta un cos aplastante pasobra e pueblo a weita ta kiko e movicionnan ta, ta den ki direccion nan kier bay cu nos den un federacion.
Y manera otro miembro di Raad a bisa tambe y años tambe kier pone enfasis ariba djé cu no ta lucha do nos partido of di nos miembronan, of di candidatos, diputados, miembronan di Parlamento, ta un lucha di e pueblo henter y si tin un partido cu ta lucha hunto cu esaki, nos tur hunto, mester pone man na obra pa logra locual e pueblo kier, Señor Presidente,
Tocante locual nan a reacciona ariba e contestanan di e parti di Bestuurscollege, mi por bisa asina aki cu Sr. Frank a trece padilanti algo cu e ex-Minister di Financien, cu e tempo ey tabata y ainda ta miembro di MEP, tocante off-shores.
E no ta akiden pa defende, pero mi por bisa, Señor Presidente, cu ta anos mes a bin den Parlamento di Aruba poco aña pasá cu nos a bin cu mocion, Señor Presidente, y nos a trecé cinhuntamente cu e kabelproject e tempo.
Y mi por bisa comokiera cu mi tabata tin hopi contact cu cierto personanan cu ta traha cu "off-shores" na Corsow, Señor Presidente, beleggingsmaatschappijen, anto door di nan bo ta haya mas tanto informaciones cu ta posibel y aya e tin alrededor di 10 aña cu e ta andando.
No ta 3 aña pasá nan a cuminza cu "off-shore" na Corsow, ta cos di hopi tempo pasá, pasobra despues cu aki na Aruba a bini cierto personanan pa weita con nan ta bay cuminza cunele aki, anto nan a duna di conoce cu berdaderamente aki e no ta bay di e lihé ey, manera cu e tabata bay na Corsow.
Comokiera cu e tabata tarda basta hopi preme cu nan por a haya cierto contesta.
Y ta door di esey el a keda pegá.
Pero awor cu el a bin cay den man di Gobierno Insular cu nos por tuma decisionnan mas rapido, nos tin e personanan aki atrobe cu ta interesá pa yudanos mas tanto cu ta posibel pa trece mas "off-shores cu ta posibel aki na Aruba.
Tin cierto kantoor cu a habri akinan caba pa yuda traha ariba e tereno di impuesto, ora cu e "off-shorenan kier bin akinan, Señor Presidente, anto pa parti di Gobierno Insular cu DECO nan

mester haciele tambe mas lihé tambe, e contesta of duna nan e permiso, pa esaki por pasa denter di un paar di dia, cu e no tin di sinta warda hopi y asina bo no ta haya nan pasobra e cos aki ta un cadena, e ta, cu nan ta haya sa cu na Aruba bo tin di warda mucho hopi.
P'esey pa nos banda, Señor Presidente, e por bay basta lihé awor aki.
Tocante loke a worde trecí padilanti cu den pasado tin cierto expresionnan cu a sali for di boca di nos miembronan di Parlamento por ehempel mi ta corda cu Sr. Vos a trece padialnti tocante di na e momento cu mi a trece e protesta e tempo di wardacosta y tocante di e pesca.
Ta berdad, Señor Presidente, nos a protesta, personalmente Sr. Betico Croes cumi a bay cerca e Consul Venezolano, nos a protesta cerca djé personalmente y pa e manda e mensaho Venezuela, cu nos ta contra e sistema cu nan ta bin pisca den nos awa teritorial y nan ta bin centa canasta grandi aki, cerca di nos costa, y nan ta bay cu cantidad grandi di pisca.
Y di parti di Aruba, si nos bay un poco leuw, es ta parti Zuid di Aruba, pa Venezuela nos por haya nos confronta cu wardacosta. Hasta tabata tin wardacosta cu a yega te cerca di nos waaf aki na Playa tras di cierto barconan, no barco di nos piscador, otro sorto di barco, pero en todo caso, mi tin di bisa, Señor Presidente, manera mi a bisa caba, cu Hulanda mester mas pronto cu ta posibel, reglá e asunto aki, aki no ta cuenta di bay sinta warda kiko nos por haya pa parti di Gobierno Insular, esey lo bira sigur un di e puntonan di discusion na e momento cu e Minister pa Asuntonan di Antiyas bini, den e reunion cu lo bay tini pronto, despues cu e Gobierno Hulandes keda clá y mi ta kere cu nos mester pone pia abao, cu Hulanda mester duna Aruba, pa parti di Gobierno insular, oportunidad tambe di sinta den reunionnan aki y weita cu nos por bin clá cu e problema aki.
Pasobra berdad ta cu nos mester di nos awa-nan, pasobra manera mi a bisa ayera, ki bal bo tin un flota pesquera anto bo no tin awa pa pisca!
Bo ta haya bo cu problemanan serio y asina pa e parti aki nos lo bay haci tur locual ta posibel, p'esey nos lo keda protesta semper si tin algo pa protesta y nos lo duna Venezuela di conoce cu nan mester por respeta cu nos haya awanan cu ta pertenece na nos pueblo.
Mi kier a gradici tambe, Señor Presidente, tur e miembronan cu a duna palabranan di elohio na Bestuurscollege.
Sr. Clive Laclé tocante agricultura, berdad ta cu aña pasá el a trece padilanti tocante di awa, el a trece padilanti tocante di mas aparatonan cu lo bay tin mester, awendia e ta un di e personanan, miembro di Raad, anto cu ta haci bishita, mi ta kere e ta esun cu ta bishita e departamento aki cu mas frequencia por bisa, pasobra tur ora cu mi bay na e departamento mi ta tende su nomber mencioná, y mi por bisa cu e mes tin su parti ta haciendo ariba su mes anto, agricultura y cría.
Y mi ta kere anto cu ta bon y si bo tin di duna oposicion of un miembro di oposicion elohio, bo mester duné, Señor Presidente, pasobra é di su parti ta yuda, pa nan no kere cu si bo ta miembro di e partido so bo por haci tal cos, of si bo ta diputado.
No ta berdad, ta henter e comunidad!
Pero ta bon cu bo ta tende boznan positivo ta resona y mi ta kere cu e ta lesa bastante di agricultura y e sa kiko ta sosediendo.

Nos lo bay sigi, Señor Presidente, ariba e tereno aki, haci tur loke ta posibel, tur locual ta na alcanse di un Gobierno, y locual ta na alcanse di e departamento, pasobra tur cos nos no por haci den un dia of dos, ta cosnan cu ta tarda basta hopi.
Señor Presidente, tocante locual Sr. Bislip a trece padialnti den di dos buelta, tocante di e planta di rom.
Manera mi a bisa caba e contesta den di prome buelta, Señor Presidente, e pueblo di Parkietenbos of e otro piscadonan, cu ta bini pa pisca dilanti di e planta bay pafó, nan por haya e siguranza cu nos ta bay sinta y papia serio cu e compania, pa weita cu nan no por hiba un sistema otro, cu nan por kima e melase of cu nan por haci algo cunele, pero no bentele den lamá, pasobra nos lamá no ta dump, manera Sr. Bislip a trece padialnti, pasobra nos mester por proteha nos piscadornan.
No ta solamente piscadornan nan entrada tambe e pueblo ta haya pisca frasco.
Nos mester haci esaki, pasobra nos no por bisa, manera mi a bisa den prome buelta, nos no por yega tampoco cerca e compañia y bisé: tende un cos aki: mayan mainta bo no ta opera mas ariba Aruba.
Esey tampoco no ta solucion.
E solucion ta cu nos mester por yega na un acuerdo, cu nan ta kimé, of cu nan ta haci algo otro cunele, basta cu nos lamá por keda limpi.
Pasobra ya awor aki e ta alrededor di 800 meter pa 1 kilometer caba den lamá ta bin pabao y e ta dañando tur locual ta e alimentosnan cu tin na fondo, es ta pa pisca, cabaron, of pa kreeft.
E ta cabando cu nan, Señor Presidente, pasobra locual e ta haci ta e ta bira mescos cu asfalt na fondo di lama.
Asina ta, esaki ta bira algo cu despues di presupuesto ta un di e puntonan cu nos mester bay sinta na mesa y weita kiko ta e solucion.
Tambe locual mi a bisa den prome buelta tocante e casnan pa piscadornan, esey ta algo, ya, cu e presupuesto ta worde aceptá, pa nos por cuminza cu nan mas pronto cu ta posibel.
Pasobra tin e placa caba, nos sabi unda nan ta bini, anto ban cuminza!
Akiden no tin cuenta di bay sinta warda di e mapa ta bon, of e mapa no ta bon.
E lugarnan aki, ta lugarnan manera na Noord tin trahá, cu nos ta trahanan pa e piscadornan por haya luga pa warda nan gasolin, of ta diesel, of ta azeta anto, of ta nan materialnan di pesca, cu nan por pone nan pa nan no sinta sjpuw cada bez cu nan mester bay lamá.
Asina ta esaki lo bini no solamente na Parkietenbos, pero otro caminda cu mi a menciona caba y nan lo hayele y mi ta kere cu esaki ta bon na beneficio di e piscadornan mes.
Tambe, Señor Presidente, Sr. Richardson a trece padialnti tocante di cu nos mester weita pa yuda coopera cu e comisionnan cu ta traha pa progreso di nos isla y nan ta yuda hopi ariba e tereno di turismo.
Ta berdad, Señor Presidente, aki bo tin di duna elohio berdad na e comision di Miss Teenage Intercontinental y un otro comision mas cu ta traha pa mes asunto di "Miss", Señor Presidente, y cu nos mester di parti di Gobierno contribui pa e no bira berdad un cos manera ta limosna nan ta bin pidi Gobierno, pero te cierto cantidad, cierto suma, pero berdad ta cu nan ta yuda Aruba mashá hopi mes, pasobra ta internacionalmente nomber di Aruba ta bay adilanti.

E missnan aki, e señoritanan aki ta bay back nan país y caba un di nan ta bay cu un cantidad di recuerdos, potretnan cu nan a saka aki y nan ta pasanan na nan país na television, otro a bay cu video completo di e elihimento y asina e ta worde pasá na nan país, con e pueblo di aya ta weita kiko e isla tin pa ofrece.
Y esey ta yuda mashá hopi mes, pasobra ta paísnan cu miyones di habitantes y nan ta weitele y nan ta sinti cu tin algo akibanda y asina bo por haya cierto movicionnan cu ta bin pa e isla aki.
Tocante loke Sr. Noguera a trece padilanti, Señor Presidente, e radio central cu lo bini.
Ta asina aki Señor Presidente, cu na e edificio di bombero of na e Departamento di Bombero, lo bin e central pa aki na Aruba, na unda cu specialistanan, dokter, dokternan di cas tambe, ambulance ta instalá ariba djé caba y otro instancianan cu ta necesario cu tin necesidad di algo asina lo bini ariba e central na e Departamento di Bombero.
Pa asina den cualkier caso cu nan por tuma contacto directo cu si ta dokter of un otro instancia.
Tocante loke Sr. Henriquez a trece padilanti tocante cu si bo kier haci horticultura na cas, pero e awa ta caro, pa bin back na e sistema di regenbak.
Señor Presidente, mi ta ful di acuerdo cunele, cu nos mester bay cuminza cu e sistema di traha regenbak na cas.
Bo ta haya 600 meter pa traha bo cas ariba djé, otro hende cu tin tereno eigendom ta mas grandi ainda, pero en todo caso ariba e 600 meter aki bo por coba un regenbak di 5 pa 5 tras di bo cas, pone bo goot of git manera nos ta yamé aki na Aruba, y bo tin awa pa muha cierto matanan cu bo kier pone na bo cas, por ehempel berduras.
Y esaki lo yuda mashá hopi mes cu e pueblo ta haya e oportunidad e ora ey pa cierto periode di aña cu awa no ta yobe cu nan por muha nan matanan, mescos cu antes, cu e awa di regenbak y mi ta kere cu nos mester cambia e regla cu tini cu no tin mag di traha regenbak.
Esaki ta algo for di aña '58, '59, pa nos cambiele y pone cu bo tin mag di traha regenbak na bo cas, un regenbak bon trahá cu nan ta controle berdad cu ta algo bon, y asina nos por yuda alivia mashá hopi hende cu kier haci algo, pero ya nos por comprende e prijs di awa, door di prijsnan di fuel cu a subi enorme, prijs di awa tambe a subi, y cu un regenbak nos ta yuda aliviá esaki.
Mescos e asunto di pos.
Sr. Jossy Croes ta puntrando ariba djé, Señor Presidente, tocante di e asunto di pos, cu nos ta traha e damnan prome, despues cu e damnan mester yena cu awa, awa mester yobe prome tambe y cu e rooinan tur cu ta corre banda di posnan, Señor Presidente, bo ta haya cu e waterpijl ta subi, awa di e pos ta bira mas dushi, nos ta weita e posnan a worde tapá antes, pa nos habri algun back y pone cierto tankinan cu pomp manera tabata tin antes cu e pueblo por yega y haya awa cu nan por haci algo cunele, no pa tur sorto di planta, por ehempel, berduras, pasobra si e awa su PPM ta hopi halto, e ta ariba 400 pa 500, ya bo no por haci berdura cuné, ni mucho cos mas, cierto matanan sí ta crece cunele pero toch tin cierto mata di fruta sí ta crese cuné, Señor Presidente, te na 800 pa 1000 PPM.
Asina ta cu bo ta haya cu un cantidad di e posnan aki cu ta den alrededor di 250 pa 500 Parts Per Milion.

Esaki mi ta kere cu nos mester por haci habri e posnan aki, y nos ta pone mulina ariba nan, of nos ta pone sistema di pomp, pero no e pomp cu ta ranca awa den un ora di tempo e ta hala locual e mulina of e pompnan cu ta usa fan-belt ta hala den 8 ora.
Y esaki ta caba cu nos pos, esey ta un aviso cu mi kier a duna e pueblo, cu pompnan cu ta hala awa na un cantidad grandi den un ora di tempo, ta pompnan cu ta pone e awa bao di suelo cambia, bira salo y di aki 15, 20 aña si e hendenan keda coba pos y hala nan cu e pompnan aki, lubida, nos awa bao di Aruba ta salo, e no ta sirbi pa ningun mata mas.
Ta p'esey mes cu door di trahamento di dam, awa ta wanta, awanan ta drenta e splitnan cu tini, habrí, ta bay den nos suelo y esaki ta yuda hisa e waterpeil y door di esey bo ta haya cu e awa ta cambia es ta su Parts Per Milion ta bira mas abao cu ta posibel.
Den prome buelta tabata tin algun còs pa contesta, Señor Presidente, Sr. v.d. Linden tabata kier sa tocante e rental-boothnan na Aeropuerto.
Esey ta asina aki, cu el a pasa den Bestuurscollege caba, el a bay pa Financiën na unda cu nos ta bay traha alrededor di 6 rental-booths, es ta pa e autonan di huur paden di e edificio, tras di e douane-zone.
Es ta paden di e edificio di Aeropuerto, e ta bin patras ora cu e hendenan sali si nan mester di un rentalcar, un V-wagen anto, nan por pasa ey tras ya nos no ta haya acomulacion di hende den e porta.
Taxinan ta para dilanti di e edificio.
E personanan di e carrentals lo mester ta den nan booths pa nan por duna servicio na e persona cu ta interesá, e ora bo no ta haya un acomulacion di hopi hende pará dilanti di e edificio cu yabi den man ta puntra ta ken mester di auto.
Si un hende ta interesá, e mes ta bay buskele y asina e Aeropuerto tambe ta haya entrada door di e boothnan aki.
Tocante e catering-service mi a papia di djé den di prome buelta.
Ta asina aki cu e plannan y tur locual cu nan por tabata tin, ALM anto nan a mandé Hulanda, y Hulanda lo bay tuma decision ariba djé.
Dia cu nos tabata na Hulahda nos a papia tocante di djele y Hulanda ta positivo pa catering pa Aeropuerto di Aruba.
Y esaki ta algo privá Señor Presidente, particular anto, no ta di Gobierno, pero en todo caso si nos por duna un man di yuda pa Hulanda por tuma un desicion mas liher cu ta posibel, nos lo haciele pasobra ta na beneficio di e pueblo y ta bastante hende ta haya trabao y mi ta kere cu elo yuda hopi pa e compañianan cu ta bula cu e sistema di charters y otro buelonan tambe nan lo bay cater aki na Aruba mes.
Tocante e huurnan na Aeropuerto, Señor Presidente, esaki ta bay den sistema di bid atrobe e biaha aki, cu e hendenan lo bay bid pa locual cu nos tin den Aeropuerto.
Esun cu duna e bid di mas halto, Señor Presidente, e lo haya un di e negoshinan cu ta eyden y asina mi ta kere cu nos tin otro mas entrada extra, nos tin caba awor aki, pero nos lo no bay hacié un cos cu ta casi imposibel pa hende paga.
Nos tin cu wak esey tambe cu ta un aeropuerto nobo e ta y ainda nos falta hopi compania pa bula aki riba.
Ta bin mas kamber di hotel, mi ta spera, den futuro, pa asina cu nos por haciele algo cu ta interesante.

Una bez mas mi kier gradici tur nos miembronan di Parlamento cu a duna un palabra di elohio na Bestuurscollege.
Sr. Betico Croes a elohia Bestuurscollege pa su trabaonan comokiera cu e tabata diputado antes y e sa kikò e trabao ta y e otro miembronan tambe cu a trece padilanti, cu e trabao cu ta worde hací, e trabao di diputado no ta trabao pa despues di un eleccion pa Eilandsraad hisa man den halto grita cu bo kier bira diputado, pasobra no tin diasabra, no tin diadomingo.
Y hopi bez bo kier tuma un descanso pero no tin chance, pasobra ta keto bay bo ta haya bo confrontá cu tur sorto di trabao, tur sorto di problemanan y tambe bo tin cu corda cu tin un pueblo cu a vota pa bo, cu bo tin di atendele y yuda mas tanto cu ta posibel den tur sorto di casonan cu por presenta.
Pero mi kier pone enfasis un bez mas, Señor Presidente, tambe ariba locual ta worde treci padilanti tocante e luna di augustus, mi ta bisa atrobe mi ta kere dia di independencia, Señor Presidente, e nombernan cu nos tini, lo ta nombernan cu mester haya un condecoracion!
Pasobra nan a yuda den e bataya fuerte cu tabata tin y si no tabata pa e bataya, lubida!
Hulanda lo no a scucha nos te awe.
Asina ta cu esey mi tin di bisa tocante e enfasis anto tocante e dianan di augustus.
Danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e segunda buelta akinan, mashá poco pregunta a worde hací na mi persona, mi kier bay over na prome luga sí, cuminza felicitá e miembronan di Parlamento pa den e forma cu nan a trata e presupuesto e biaha akinan, mashá ordená, mashá tranquilo.
Mi ta sigur cu esaki ta un bon indicacion y ora trece presupuesto '78 cu e lo por bay den e mesun forma asina.
Sr. Rudy Frank a papia tocante e asunto di 22%, cu a bin cambio ariba e asunto di onderstand, mi kier bisa den e caso akinan,
Loke nos a haci, Señor Presidente, ta aumenta e sumanan di onderstand, manera nan ta worde vastgesteld.
Mi ta duné un ehempel.
Por ehempel e sumanan a subi di F. 25,-- pa F. 30,-- pa cabez di cas.
Di F. 10,-- pa F. 12,50 pa siman pa esnan cu ta economicamente dependé di famia di cas.
Y tambe F. 42,50 a bira pa siman awor pa e casonan otronan cu ta worde pagá onderstand.
E sumanan ey nos a cambia y aumentá nan.
Sr. Rudy Frank a puntra tambe tocante e voedingspakket, kiko ta aden?
Loke ta den e voedingspakket mi kier bisa cy ta lo siguiente: lechi di poeiro, avena - papa -, boonchi, hariña reënforza cu vitamina, lechi Similac of Nutricia y hariña pa mucha chikitonan, babynan.
Tocante behamento di belasting 15%, esey mi a contesté caba, nos tin un diferencia di opinion ariba e topico akinan, pero manera mi a contesta, Bestuurscollege a tuma decision caba ariba e asunto akinan y cu nos no ta dispuesto pa wanta e finaciele dekking ey.
Sr. Rudy Frank a papia tambe tocante e situacion na Eilandsontvanger, door di haci e pagamento mas agradabel y e ta bisa cu e ta spera cu Bestuurscollege a busca un solucion pa e situacion eynan.

Mi kier bisé cu Bestuurscollege tin e asunto akinan den tratacion.
Nos a tuma cierto medidanan caba pa trece mehoranza y eficiencia den e departamento ey.
Manera tambe, por ehempel, nos a expande e servicionan den districto cu ta manera pa mehora e servicio di e departamento ey.
E sugerencia pa pone mas hende na e loket pa facilita e flow di hendenan eynan, nos a tumé den consideracion y pa mira si esey en realidad ta trece mas eficiencia cuné y den ki forma cu nos por yuda mehorá servicio pa nos pueblo esey semper ta nos intencion y nos lo sigi traha den e direccion ey.
Sr. Clive Laclé a papia un biaha mas tocante e asunto di winstbelastingnan, mencioná especialmente e casonan di esnan cu ta establecé na Aruba y cu ta paga belasting na Corsow, Bestuurscollege tin e asunto akinan ta tratele y mi kier bisele cu nos lo sigi trata pa obtene e informacionnan cu ela pidi pa nos weita kiko nos por haci den e direccionnan, esey ta un caminda cu tin hopi razon, cu e empresa akinan ta establece na Aruba y tur e belasting ta worde pagá na Corsow.
Pero e lista nos no por a obtenele, pero nos ta sigi di trata di hayele y mandé pa Sr. Clive Laclé.
Tambe mi kier a bisa cu e sugerencia cu Sr. Clive Laclé a haci pa trata e asunto di Aruminco den reunion interno, Bestuurscollege ta tuma e sugerencia aki over y nos lo presenté aki pa e presidente di Huishoudelijke vergadering pa mas pronto cu ta posibel e por pone ariba punto di agenda pa conhuntamente nos papia mas amplio ariba e cuestion di Aruminco.
Sr. Spanner a puntra especificamente tocante ki placa tin na principio di aña y na fin di aña.
Mi kier bisé cu na cuminzamento di aña nos a cuminsa cu 33.5 miyon florin y na fin di aña 44 miyon.
Sr. Dodo Figaroa, Señor Presidente, a papia tocante e situacion di pagamento di onderstand.
Con e pueblo ta para den solo pafó na e edificio nobo.
Bestuurscollege ta na altanto di e situacion aki, Bestuurscollege lo bay traha pa bay mehora e situacion aki, pesey ta nos sincerto atencion nos kier bisa cu akinan si ta un caso di cu e edificio no a worde planiá debidamente den pasado.
Y esaki a worde hací door di e gobernacion di PPA.
Nan a traha e edificio sin tene cuenta cu e poblacion.
Pero nos si seguramente lo bay tene cuenta cu esaki y nos ta spera cu pronto, nos ta pone un sorto di afdak pa proteha nos ciudadanonan.
Sr. Ralph Richardson a papia considerablemente, Señor Presidente, ariba e cuestion di e ayudo na Miss Aruba.
Unda cu Bestuurscollege lo a duna un contesta negativo.
E cuestion no ta específicamente kiko e ta papia ariba djele.
Peri mi kier bisa sí cu e Bestuurscollege aki ta yuda mashá hopi e sorto di organisacionnan asina.
Den pasado ultimo dos aña akinan, mashá hopi Bestuurscollege a coopera cu e tipo di evenementonan asina.
Den tur sorto di forma cu nan a pidi pa nos coopera, sea ta cu stage, sea ta transportacion, mashá hopi forma nos ta contribui pasobra nos sabi cu hopi organisacionnan aki ta contribui grandemente pa promocion, pa promove Aruba.
Y pa tal razon nos ta yudanan pa via cu nos sabi cu kiko cu nan haci, ken cu nan invita pa bin Aruba, ken di Aruba cu sali pa exterior, ta promove Aruba.

Y nos ta contribui y ta sigi contribui pa yuda e organisacionnan aki.
Naturalmente nos mester tene cuenta locual cu ta worde pidí, nos mester tene cuenta y pone debida control tambe na e financiamento di e parti di e proyectonan aki, di e programanan asina.
Mi kier bisa sí cu en berdad tin e caso di Miss Aruba, cu un biaha, na aña '76, nan a organisa Miss Aruba y nan a hiba un perdida financieramente.
Nan a acerca Bestuurscollege y pa e perdida cu nan a hiba na '76 eynan Bestuurscollege no a bay di acuerdo pa cubrièle.
Pero esey no kier meen cu nos no ta coopera cu nan, pasobra nos ta coopera cu nan den varios manera.
Recièntemente nos a coopera cu e mesun organisacion aki, cu e Miss Aruba pa un biaha na Santo Domingo.
Nos lo sigi coopera te na unda cu nos por, pero tambe tene semper na cuenta loke cu ta posibel, loke ta haalbaar, semper tambe tene na cuenta e parti financiero.
Sr. Ralph Richardson, Señor Presidente, a termina tambe cu e sugerencia na Bestuurscollege pa sigi protesta contra ICT.
Esaki Bestuurscollege ta hacié caba, nos lo continua protesta contra tur e actividadnan di ICT akinan cu ta perhudica Aruba.
Tantèn cu e ta sigi den e forma akinan cu e no ta un beneficio di Aruba, Bestuurscollege lo sigi protesta,
Sr. Noguera y Sr. Jossy Croes, Señor Presidente, a papia di e posibilidad di bùsca oro na Aruba, Bestuurscollege ta tuma e sugerencianan aki den consideracion y conhuntamente cu e departamento di Aruminco nos lo por mira kiko ta realistico den e posibilidadnan existente encuanto oro na Aruba y e tipo di equiponan cu lo por sirbi pa busca oro na Aruba.
Cu esaki, Señor Presidente, mi a yega na mi turno di contestacion.
Mashá-mashá danki.

<u>DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, prome cu mi ta bay riba preguntanan cu a worde hací door di diferente miembronan di Parlamento aki, mi kier extende mi felicitacion pa un miembro di Raad, Sr. Ralph Richardson, cu awe a cumpli un aña mas di bida.
Nos ta spera cu e trabao di Raad lo no stop Sr. Rfichardson di festeha su cumpleaños.
Señor Presidente, Sr. Rudy Frank a bisa cu mi lo a bisa cu kizas ta bin un school na Ayo.
Esey, Señor Presidente, ta leuw di berdad, mi a bisa categoricamente cu e school di Ayo despues cu e Departamento di Bevolking a haci un investigacion den e region, e bario di Ayo, resultado di investigacion aki a mustra cu un school na Ayo ta na su luga.
Y hasta, y e ta para awe cu bo por lese tambe den un di e corantnan, mi a bisa cu e kleuterschool plus e di prome y di dos klas ta bini.
E cuestion cu mi a bisa ta, kizas nos por mira pa si e ta posibel pa bin tambe cu un derde klas of kizas un lagere school completo, pero pa esey nos tin cu wak prome con e desaroyo di e school aki lo ta y ki posibilidades mas tin.
Dus cu mester tin un estudio mas leuw pa nos bin cu un lagere school completo na Ayo.
Pero cu e school di Ayo lo bini, esey ta algo sigur,
Tambe Sr. Rudy Frank, Señor Presidente, a haci e pregunta kiko ta e di tres pilar di nos economia.

Mi a bisa cu nos economia tin dos pilar, esey ta Turismo y e Industria Petrolero.
Pero tambe mi a bisa kiko ta e di tres pilar, pero mi kier si Sr. Rudy Frank no a comprende bon, bisé un biaha mas, cu e di tres pilar ta loke nos ta yama e Dienstverlening.
Awor ño e comercio cu ta traha pa e mercado domestico, pero esun cu ta traha pa e mercado exterior.
Mi a duna diferente ehempel di esoy por ehempel e "off-companies" cu ta traha pa compañianan di afor y cu ta duna servicio cu ta necesario pa e mundo internacional financiero, mi a duna e ehempel di e Aviation Service, cu ya caba cu nos tin akinan cu tambe ta traha e mercado di externo y tambe mi a duna e ehempel di e "off-shore-companies" di e free-zone.
E free-zone, Señor Presidente, kizas tin actividad comercial eyden, pero e actividad comercial no ta pa e mercado domestico manera e ley ta bisa, e ta prohibi actividad pa e mercado domestico, naturalmente por, pa cun cierto porcentahe tin excepcion ariba esey, pero en general nos por bisa cu e free-zone ta traha pa e mercado di exterior.
Esey ta e di tres pilar, Señor Presidente, cu mi ta kere cu Aruba door di e bon nomber cu e tin den exterior y cu sù posicion strategico den e Mar Caribe, por bin desaroyo e di tres pilar aki y bira un centro di actividades comercial pa e mercado internacional.
Y si nos lo desaroya esey, mi ta kere cu Aruba sigur-sigur lo tin futuro briyante economico.
Sr. Rudy Frank a nenga cu e Bestuurscollege nan anterior no a purba di hiba un maneho economico cu ta amplia e base economico.
Pero den esey el a bruha pasobra el a bisa e Bestuurscollege anterior a hiba un social beleid, un maneho social.
Awor nos ta papia di un maneho economico, e ta bruha den maneho social.
Tambe Sr. Rüdy Frank a bisa cu e consultant economico cu ta traha pa nos, na Merca ta inventa algo y esey ta solar-energy.
Señor Presidente, mi a mustra akinan y mi a bisa cu ta bini hende di Merca, por ehempel mi a menciona dia 25 un persona cu ta Vice-President di un di e comercial airlines nan di Merca.
Mi a papia di e personanan di e Solar-Energy.
Mi a bisa cu tambe a bin un persona pa aviacion service.
Esaki, Señor Presidente, no ta cosnan inventá, pero esakinan ta cosnan concreto, hendenan a bin akinan pa bishita nos isla y tin mas cu ta bini, p'esey mi no ta kere cu Sr. Rüdy Frank por bisa cu e homber aki ta inventa algo y cu esey ta Solar-Energy.
No ta Solar-Energy só, pero esey mi ta haya hopi importante, pero e di tres pilar esey ta loke e ta desaroya ariba djé.
Di e MAVO pa districto Noord, Señor Presidente, mi por bisa esaki.
Sr. Rudy Frank sa mes bon cu mi cu prome cu bo ta cuminza un school bo mester tin e estudionan necesario pa mira si tin posibilidad pa bin cu un school nobo.
Awor mi a bisa cu enberdad cu MAVO mescos cu diferente di nos diputado a papiele den nos reunionnan di Bestuurscollege, un MAVO basa ariba e poblacion di Noord, sigur-sigur por bin den remarca.
Pero manera cu el a bay cu esun di Savaneta, prome bo mester papia cu e instancianan concerní, manera e mesun pregunta: e ta bira un school católico?
E ta bira un school openbaar?

Tur e asuntonan aki mester worde papiá y manera mi a bisa caba, sigur-sigur nos ta trahando y studiando e posibilidadnan pa bin cu un MAVO na Noord.
Pero mi no por bin bisa den e reunion aki, awor aki, cu e MAVO aki ta bin otro aña, of e MAVO ta bin un cierto tempo.
Nos ta purba, nos ta studia y nos ta haci nos best y manera mi a bisa caba, of manera e Bestuurscollege aki a preuba caba cu den corto tempo el a bin cu diferente school nobo, mi ta kere cu den esaki nos ta tuma e asunto aki serio, mester ta suficiente.
E cuestion, Señor Presidente, di extencion di e lagere scholen, di trahamento di noodlokalen, pasobra a bin 150 volkswoningen mas na Noord.
Señor Presidente, e asunto aki nos a studié caba.
Ta asina cu e schoolnan di Noord, e lagere schoolnan di Noord, awor aki tin luga pa 5 klas mas, dus tin 5 klas disponibel na Noord awor aki na e lagere scholen.
Y mi ta kere cu pa cuminza esey ta suficiente.
Tambe bo no por bisa pasobra ta bin 150 volkswoningennan cu mester bin inmediatamente noodlokalen.
Na un banda bo tin lokalen extra disponibel, pero na otro banda bo tin cu mira tambe cu bo tin cu puntra bo mes, cuanto persona cu muchanan cu ta bay school ta bin den e woningennan, den e casnan di pueblo.
Pasobra si ta hende di Noord mes ta bay biba eyden, anto nan yiunan caba ta riba un school na Noord.
Dus tur esaki mester worde studiá.
Tambe tin otro persona cu kizas no ta biba na Noord cu ta bay biba den e casnan di pueblo ey, pero cu ta laga nan yiu na school na unda e yiu tabata na school, pasobra e cierto custumber nan no ta bin mesora y inscribi nan yiu na e otro school den e otro bario.
Tambe Sr. Rudy Frank a bisa, cu e Bestuurscollege aki ta traha slow den e sentido di e school pa hotel of e Hotelschool.
Señor Presidente, e no ta berdad, mi a bisa caba cu tabata tin un tereno, anto pa via cu e school of e praktijk Hotel a worde expandé di 36 kamber pa 50 kamber, e ta asina, cu e tereno aki no tabata adecuado mas.
Despues nos a scohe un otro tereno, esey ta na Punta Brabo, banda di Eagle.
Y e tereno ey mirá door di e expertonan di EEG y tambe door di e architect cu ya caba a traha su tekening di e hotel y di e school, a bisa cu e segundo tereno tampoco no tabata adecuado y mi por bisa cu ya caba Bestuurscollege a duna na e diferente servicionan di Gobierno Insular cu ta atende e asuntonan aki, manera DOW, DECO, y Domeinbeheer, un opdracht pa busca un otro tereno y mi a tende cu e tereno ey a worde escohí y a bin un proposicion pa Bestuurscollege y mi ta spera cu muy pronto y sigur-sigur e ta asina cu muy pronto nos lo tuma un desicion ariba e tereno nobo y despues e proyecto aki por sigi cu tur posibilidades.
Papiando ariba e comision integral pa e traha un plan di desaroyo economico mi ta bisa cu e comision ta existi di personanan di ambtenarij, di comercio y di sindicatonan, pero manera mi a bisa caba, loke cu e comision aki mester, ta expertonan pa guia e trabao. E personanan cu ta den e comision tin un know-how practico tin un know-how hopi valioso, pero pa e trahamento di e plannan mes, nan mester di experto.

Mi ta kere cu e preguntá cu a worde hací ki tempo e expertonan lo bini, mi ta spera cu muy pronto nos tin hopi suficiente experto pa cuminza cu un pronto planbureau na e Departamento di Asuntonan Economico di nos Gobierno Insular.
Señor Presidente, ariba e cuestion e school pa e muchanan cu ta sordo, mi por bisa esaki, cu e school aki ta cay bao di un stichting. Y Gobierno Insular a palabra cu e stichting aki ora cu e school aki a worde lantá cu den prome instancia e ta worde poní bao di Emmaschool y nos lo mira pa por ehempel un tempo di 4 aña con e school aki ta desaroya su mes, pa despues tuma un decision si e school aki mester bira un school ariba su mes of e mester keda parti di Emmaschool.
Ta asina Señor Presidente, cu mi ta kere cu despues di 3 aña cu e school aki ta existi cu nos por bisa cu e school aki en berdad tin derecho pa bira un school ariba su mes y cu nos ta bay traha pa realisa esey pa proximo aña e dovenschool aki ta bira un school ariba su mes.
Tambe, Señor Presidente, ta asina cu Departamento di Enseyanza awor aki ta haciendo un estudio pa haya sa cuanto mucha ta bin den remarka pa bay e school aki, pero pa esey bo mester haci un bevolkingsonderzoek.
Ta asina, cu ta bin, nos pronto lo tuma un decision pa stimula, un screening na tur consultatiebureau di Wit Gele Kruis, pa nan eynan cuminza screen e muchanan, e babynan, ariba nan, screennan pa mira si tin algo cu e gehoor.
Pa waak si e muchanan mas o menos si nan ta sordo, sí of no, of si nan tin problema cu esey.
Y ora cu bo haci e screening ey, bo tin un idea cuanto mucha tin problema cu esaki y despues di esey bo por bin cu un follow-up y cuminza cu un begeleidingsteam cu ta bay mira si e muchanan aki mester bay un school pa muchanan sordo of kizas nan por bay na un school normal cu algun yudansa di e maestro of maestra cu ta para dilanti di e klas e muchanan aki por worde yudá.
Pero Señor Presidente, pa nos por bin cu un bevolkingsonderzoek asina, nos mester haya naturalmente e cooperacion di Wit-Gele Kruis, nos mester pone e schoolarts cu nos tin, traha ariba e asunto aki, nos mester pone e psycholoog cu ta traha awor aki pa e departamento di Enseyansa haci un estudio tambe y despues mester bin mas personanan, Señor Presidente, adecuado pa conhuntamente nan lo forma un team pa nan por haci e follow-up ariba e asunto aki.
P'esey awor aki mi no por duna un contesta na e miembro di Raad, Srta. Grace Bareño, cuanto mucha ta bin den remarca pa bay na e school pa muchanan sordo.
Pero nos ta trahando ariba esey y ta studiando ariba esey awor aki.
Señor Presidente, a worde papiá ariba e asunto di proteccion pa nos musicantenan.
Y a worde mencioná cu na Corsow e musicantenan ta worde protehá. Ta asina cu nos a tende di un di e personanan cu ta den directiva di e sindicato di e musicantenan, cu e asunto ta cu na Corsow nan ta screen e musicantenan cu ta bin for di exterior, nan ta screen nan pa nan wak si enberdad ta nesecario pa nan bini y tambe nan ta exihi pa e hotelnan ta acepta musicantenan di e isla ey pa nan por toca den e diferente hotelnan.
Pero Señor Presidente, den esaki si nos kier haci e mesun cos, nos mester di e cooperacion di e Plaatselijk Hoofd van Politie y nos mester cooperacion di e hotelnan.

Y nos ta spera cu e manèho di Plaatselijk Hoofd van Politie lo bira asina cu tambe ta worde tení cuenta cu e interesnan di nos musicantenan local pa nan tambe lo por worde protehá y sigur-sigur, nos, di nos banda lo tuma contacto cu Aruba Hotel Association y lo bay papia ariba e asunto aki pa nos mira kiko por worde hací pa proteccion pa nos musicantenan.
Tambe a worde hací un pregunta ariba e museum cu mester bini of Fort Zoutman, ta asina, Señor Presidente, cu esaki ta un proyecto cu no ta bay bao Gobierno Insular di Aruba, pero nos tin informacionnan, nos departamento di Asuntonan Economico tambe ta na altura y nos a tende cu ta asina cu e renovacion di e Willem III toren ta duna dolor di cabez, pasobra e ta bastante dificil pa haci e trabao ey y tambe cu mester bin mas fondo.
Mi ta kere cu aunke cu e no ta un proyecto di Gobierno Insular di Aruba cu kizas e ta un bon idea pa e Gobierno toch ta bay interbení y ta bay acercá e instancianan cu tin e proyecto aki bao di nan, pa acerca nan pa mira den cua sentido Gobierno Insular di Aruba por duna un man y kizas por yuda den otro manera den e cuestion di e management of den otro cos pa e museum aki bira realidad pronto.
Papiando ariba e "Stichting Neptaly Henriquez" cu tin e proyecto pa bini cu un algo pa nos muchanan banda di Surfside ta asina, cu esaki tampoco no ta un proyecto di Gobierno Insular, pero sí e Stichting aki a acerca Gobierno Insular pa ayudo.
Specialmente pa un pida tereno y nos a manda nan caba un carta unda nos a bisa nan cu nos no tin nada contra pa duna e tereno aki pa un simbolisch bedrag di F. 1.-- den erfpacht y cu nos ta pidi nan pa nan duna nos e tekeningen y e ideanan di e proyecto aki pa nos por studia esey, pero te awe nos no a ricibi esaki.
Nos ta spera cu muy pronto nos lo ricibi pa asina aunke e no ta nos proyecto toch nos por duna un man pa e proyecto aki y yuda pa realisa esaki.
Sigur-sigur, Señor Presidente, nos, manera Sr. Betico Croes a puntra, nos Bestuurscollege kier pa den cada distrícto bin parkenan y speeltuinen.
Ya caba nos tin un proyecto pa cada districto, di gymnastiekzalen, cu den cada districto ta bini mas gymnastiekzalen pa mas personanan por haci uso di esey y pa asina desaroya nan mes ariba lichamelijke opvoeding.
Ta asina, Señor Presidente, cu e proyecto aki nos ta trahando ariba djé, e ta casi clá pa manda Hulanda pa haya ayudo financiero y mi ta kere cu e proyecto aki por worde combiná cu e cuestion di parke y speeltuinen den cada districto, pasobra e ta basá ariba e filosofia pa trece tur sorto di facilidades den cada districto pa e pueblonan di e diferente districtonan por goza di esey.
Sr. Pedro Bislip a haci un remarca tocante e sportveld cu e kier un tereno pa deporte, cu e kier cuminza Cas di Paloma y Parkietenbos, Señor Presidente, ta asina cu e Departamento di deporte ya caba a reuni 3 biaha caba cu Sr. Bislip y ta clá pa duna Sr. Bislip un man pa realisa tal tereno di deporte.
Pero ta asina cu e Departamento di Tijdelijke Arbeidsvoorzieningen, mester bay na e tereno ey pa mira kiko mester worde hací, con e mester worde drechá y den esey nan a bisa mi cu nan ta dispuesto pa bay muy pronto hunto cu Sr. Bislip, mira e tereno aki y raporta na e Departamento di Deporte pa asina e Departamento di Deporte por mira cuanto e lo bay costa y despues Bestuurscollege lo haya e rapportnan di tur dos departamento y lo tuma un decision pa trece

un tereno di deporte den e bario aki.
Sr. Noguera a haci un pregunta tocante di e zwembad, mi ta kere cu den prome buelta mi a contestá e pregunta aki den extenso y mi ta kere cu no ta necesario pa ripiti mi mes.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo kier duna contestacion na e preguntanan hací den segunda buelta pa e respetable miembronan di Raad.
Sr. Rudy Frank, tabata papia di e politica social, ta e motibo mayor pakiko el a stop cu e rouleersysteem na aña '75 cu e trahadornan di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, Señor Presidente.
Mi no a expresa cu esaki no ta algo social, solamente mi a bisa door di stop di rouleer a bini e problema cuné cu e hendenan aki a bira permanente y ta dificil despues pa por coloca afó den contratista.
Pero ta asina, e grupo di Tijdelijke Arbeidsvoorziening te e grupo den nos comunidad menos previligiá, un politica social ta na su lugar, ta p'esey e Departamento ey t'ey y Bestuurscollege no a bay over manera mi a splika den promera tanda pa indexering pa motibonan cu esakinan lo por tin consequencianan grandi cuné, ya manera cu mi a splica cu tin contratistanan cu tin peticion pa trece 200 trahadornan di afó, mientras cu nos tin den Arbeidsvoorziening personas capacitá cu lo por haci e trabao ey.
Y tambe nos lo kier mira uurloonnan cu ta worde pagá pa Tijdelijke Arbeidsvoorziening mará na e minimum loon cu bo ta paga pa e bouwwereld.
Den e sentido cu si tin un indexering nos ta surpasa esey, y esaki lo trece un problema laboral cuné cu e ora e contratistanan no por haya trahador.
E politica ta asina cu ora no tin colocacion pa e personanan aki den contratista, Gobierno lo yudanan temporariamente den Tijdelijke Arbeidsvoorziening te ora cu nan haya algo mehor.
Ta asina cu tin un bon cooperacion awor aki entre e Departamento di Arbeidszaken y Tijdelijke Arbeidsvoorziening unda cu un colocacion ta worde buscá pa esnan cu por worde poní cerca contratista.
Sí ta asina cu den Tijdelijke Arbeidsvoorziening nos ta encontra hopi personanan pa motibo nan fisico no por haci e trabaonan ey, esey ta algo cu lo bini pa e aña cu ta bini, bini cu un sociale werkplaats, unda cu e personanan aki por worde usá utilmente.
Si ta asina cu e aña aki caba Bestuurscollege a duna un bijdrage den aumento di costa di bida na e trahadornan aki y mirando cu costo di bida a subi e aña aki, fin di aña atrobe ta e intencion pa bin cu un proposicion asina.
Esaki ta mas mihor cu bo bay aumenta e uurlonennan pa motibo di e problemanan cu e por trece cuné, manera mi a splika anteriormente.
Ningun momento, manera Sr. Rudy Frank ta bisa, nos a menasá cu trahadornan cu retiro, pero ta asina si cu si bo ta vakman tin colocacion den contratista, lo bo mester bay.
Si pa motibo fisico tin cierto motibonan bo no por worde tumá, lo bo keda colocá den Tijdelijke Arbeidsvoorziening.
Tocante e "Comision 2000", ta asina cu despues di e tratamento di e presupuesto aki Bestuurscollege lo tin un reunion cu e comision aki pa motibo cu un coordinacion entre e departamento di Tijdelijke Arbeidsvoorziening aki y e comision aki lo por yuda soluciona e problema cu nos tur ta keha di djé, cu Aruba ta sushi.

Sí ta asina cu Bestuurscollege a ricibi di e comision un mapa unda ta mas urgente pa cuminza cu e accion di limpieza.
Tocante e pregunta di Sr. Ralph Richardson cu e revisacion di e ley Politieverordening lo dura hopi pa e accionnan di limpieza cuminza.
Ta asina segun nos politieverordening tin un prohibicion pa tiramento di sushi caba, e problema, manera mi a splica caba den primera tanda, ta e ehecucion.
Pero mi ta di acuerdo cuné cu accion mester cuminzá.
Ya manera mi a splica awor ey mi tin e mapa di e comision 2000 y durante di un reunion cu pronto lo tuma lugar cu e comision nos lo traha e programa di accion pa cuminza cu un accion pa haci Aruba limpi.
Pero esey no ta tur pa motibo cu mester bin mas motivacion den e pueblo den e sentido cu ta nos mes ta haci Aruba sushi.
Y e control pa esey ta laga di desea, p'esey den futuro cercano Bestuurscollege lo mester bini cu un proposicion pa pone milieu-politie, esey ta unico remedio.
Pasobra cu e cuerpo policial, cu tin un onderbezetting, lo no por bay acupa nan mes cu e asunto aki, cu e control eficiente y pa un control debido, nan mester bini cu un milieupolitie, si nos kier tene Aruba limpi.
Tocante e pregunta si Sr. Juan Noguera si tin welderdó den Tijdelijke Arbeidsvoorziening?
Si nos tin mes, Señor Presidente, via Arbeidszaken nos a manda tur nan nomber pa contratista.
Si tin y contratista tin mester, nan lo bay mes ora.
Tocante e pregunta di Sr. Vos tocante un carta cu a worde mandá door di politiebond di 4 oktober encuanto e asunto di tumamento di rijexamen, ta asina cu ta te awe mi a mira e carta, mi a lesa di dje den corant, mi no tabata na altura di un carta mandá door di Politiebond, pero ta asina cu e carta aki a bini pa Bestuurscollege y el a bay despues di a pasa cerca Gezaghebber y Secretaris, el a bay na Departamento di Juridische Zaken y nan ta trahando ariba djé y nan tin un proposicion clá.
Sí mi ta bisa di awor, cu Bestuurscollege lo bay tuma e asunto aki over, ya cu e asunto di Verkeer aki a worde centralisá, e ta regardá poder di Bestuurscollege y nos lo bay tuma over e asunto di tumamento di rijexamen.
Sí ta asina cu e carta di Politiebond tin un fecha menconá cu nan tabata kier un contesta, promé cu 31 di oktober, y esey nos lo zorg pa e siman aki ainda pa e contesta sali pa e Politiebond, di forma cu nan ta informá kiko ta punta di bista di Bestuursccllege encuanto e asunto aki.
Tocante e pregunta di Sr. Jose van der Linden y Sr. Hilario Angela, tocante e sushamento e luga "Grapefield" unda tin hopi pitch.
Berdaderamente e luga ey, un pida naturaleza, unda un tempo hopi mata di druif tabata tin, un bista bunita, panorámica, no t'ey manera e tabata t'ey mas, den e sentido cu e estado cu e ta aden awo, ta asina, Señor Presidente, cu Bestuurscollege lo bay na tuma contacto cu Lago pa bay mira kiko por haci pa alivia e situacion aki pa motibo mi no ta kere cu nos por mira un solucion pronto cu e pitch lo por worde kitá for di eynan, ta algo cu añasnan largo

caba a worde tirá y lo dura añanan promé cu e naturaleza lo por bini back na estado cu e tabata promé.
Tocante e pregunta di Sr. Reggy Henriquez cu si den e verkavelingsplan Oranjestad-West a tene cuenta cu luganan, tereno, pa recreo. Ta asina cu bo bin cu un verkavelingsplan bo no ta verkavel solamente terenonan pa traha cas, pero bo ta tene cuenta tambe cu bijkomende faciliteiten, entre otro terenonan pa recreo, tin cuenta tení cu esey y manera cu mi a contesta den primera tanda, mi ta spera cu fin di e luna aki, manera cu Bestuurscollege a pidi e Departamento di Obras Publicas, cu e plan aki lo ta clá pa motibo cu tin un necesidad grandi den e parti ey di Aruba pa tereno pa traha cas.
Y si nos kier beverder e "eigenwoningbezit" manera ta worde bisá, Gobierno lo mester zorg pa tin tereno, no solamente tereno, tambe zorg pa tin caminda den e sentido cu e terenonan ta bouwrijp di e forma cu e terenonan aki por worde duná mas pronto cu ta posibel pa aliviaun necesidad grandi cu tin pa traha cas den e vecindario ey.
Tocante e sugerencia di Sr. Betico Croes pa laga e busnan di D.O.W. core pa transporta hendenan pa hospital, lo mi kier contesta lo siguiente.
Mirando e convenio cu Bestuurscollege tin cu un firma di transportacion, cu ta muchanan di school, lo no ta prudente pa haci esaki awor, mirando cu nos ta sperando ariba un rapport na december.
P'esey e sugerencia aki lo mi tumé den consideracion, pero di awor mi ta splica parti di e convenio cu nos tabata tin, Bestuurscollege, pa e transportacion di mucha di schoolnan y esey lo por bini na peliger.
Sr. Clive Laclé tabata comenta di con vergunningonnan, especialmente e luga di Shopping Paradise por ta dura hopi asina, ora cu ta trata di algo pa nos desaroyo turistico, cu e ta di opinion, cu e asunto lo mester por bay mas liher.
Ta asina, Señor Presidente, cu dunamento di vergunning a worde decentralisá.
E ta den man di Bestuurscollege, pero e ley cu a worde pasá over pa Teritorio Insular di Aruba y segun overgangsregeling nos a tumé over, ta pará aden cu ora un persona haci un peticion pa un vergunning pa bende bebida lo e mester worde publicá den corant pa un periode di 14 dia, e mester pasa pa duna tur e hendenan cu ta biba den vecindario e ocasion pa manda bezwaren si nan por tin algo contra, y si tin hende cu a mandanan bezwaren, despues un hearing mester tuma lugá y ora esey tuma lugá, e peticion mester bay pa polis y tambe pa Gezondheidsdienst y por ultimo na e Departamento di Algemene, Juridische Zaken.
Mi ta di acuerdo cuné cu un peticion asina no mester dura hopi principalmente ora cu ta trata algo turistico.
Pero ta asina sí cu e dunamento di un koffiehuis, vergunning no ta bay di e facil aki pa motibo cu e maneho kier evita cu lo bin mas rumshop na Aruba di e forma pa aumenta e bebemento.
Ta asina cu pa haya un koffiehuis-vergunning, Bestuurscollege ta usa como un richrlijn cu lo mester ta algo cu ta forma un atraccion turistico y algo cu ta pa e interes en general.
Pero tocante e asunto cu Sr. Lacle ta referi ya Bestuurscollege a tuma e decicion e personanan aki mester a haya carta caba kiko nan mester haci, cual requisito nan mester cumpli cuné, pa di e forma ey nan por bini den remarca pa nan haya nan vergunning.

Tocante e pregunta di Sr. Lacle. tocante e ambtenaarnan di Toeristenbüreau cu a yega di haci un peticion pa un cooperativa di taxi.
Ta asina manera e asunto aki a worde trecí caba un biaha den Parlamento, mi a contesta cu segun e Verordening Personenvervoer no ta posibel pa Bestuurscollege duna vergunning na un cooperativa of un organisacion pa motibo cu un vergunning pa taxi ta un persoonlijke vergunning, kier meen bo mester duné na un persona.
Sí mi bo por averigua si e persona aki a haya un contesta caba, pero sí ta asina cu den Parlamento mi a contesta cu Bestuurscollege di acuerdo cu e personen vervoerverordening no por bay over na duna e personanan aki vergunning pa motibo cu ta enpugna cu e ley.
Y si ta asina cu nan no a haya contesta ainda, Bestuurscollege lo zorg pa pronto nan worde contestá.
Tocante e rapport cu Sr. van der Linden ta referí na djé di transportacion publico, manera ta convení cu e personanan cu ta trahando ariba e rapport, Bestuurscollege lo ricibiele na december y esaki si Bestuurscollege lo zorg pa cada miembro di Raad haya un copia di moda cu nan por sa kiko nan ta e solucion pa e problemanan di nos trafico.
Manera nos tur sa tur hende ta bisa cu mester bini un bon forma di transporte publico di unda di tur skina nan di Aruba por conta cu e transporte publico, pero di biaha mester bisa acerca, pensa ariba e subsidie!
Pa motibo Gobierno mester bay subsidia transporte publico principalmente si bo pensa ariba rutanan, manera nan ta yamanan onrendabele route.
Esey ta un parti tambe di e onderzoek cu Sr. Monzon ta haciendo pa Gobierno.
Sr. Pedro Bislip tambe tabata referi na e asunto di e fabrica di rom, mi colega Sr. Leo a contesta cu e lo bay wak, haci algo cu e asunto aki.
Ta asina cu den Bestuurscollege mi persona a tuma contacto caba, tempo cu mi a worde poní na altura di e asunto aki cu Sr. Engelbrecht y Bestuurscollege a tuma un decision pa pidi Minister di Salubridad Publico pa duné permiso pa haci un estudio y traha un rapport pa Bestuurscollege por wak kiko por worde hací na e problema cu tin na e fabrica di rom, unda cu parce hopi piscá ta muri di e ballast cu ta bay den lama.
Tocante e pregunta di Sr. Ralph Richardson si tin contacto cu Minister di Welvaartzorg tocante e Ruimtelijke ordening?
Manera mi a splica den primera tanda ta asina cu Bestuurscollege a manda un carta pa e Minister di Welvaartszorg den cual carta nos ta manda bisa e Minister kiko ta e problemanan cu nos ta mira pa cu e ley ey cu nos ta wardando knelpunten nan cu tin ariba contesta di Minister di Welvaartszorg, pa mira kiko lo ta nos punto di bista definitivo.
Pero manera mi a splica caba e ley ey tin tendencia central, y tambe manera e ley ta awor aki e no a bin na vigor ainda, pero Bestuurscollege ta mira cu e no por funciona, ya nos a haya razon caba, manera mi a bisa for di e "Gemengde Commissie", un persona specializá den Ruimtelijke ordening cu nos no ta kere den un planbureau pa Antiyas, pero un planbureau pa cada isla.
Y esey ta un di e sugerencianan di nos adviseurnan pa Bestuurscollege bini cu un planbureau.

Tocante e ontwerp pa Ruimtelijke ordening, manera mi a splica caba den primera tanda, ta worde trahá ariba djé, pero e ta un materia hopi dificil.
Manera mi a splica nos lo acerca Gobierno Hulandes ya el a worde hací caba indirecto cu Kabinet Antilliaanse Zaken pa laga e condicion, pa e un miyon y mei pa e proyecto di Village; es ta pa laga e voorwaarde cay, cu Bestuurscollege, Gobierno di Aruba, lo mester bini cu un Ruimtelijke Ordening.
Manera mi a splica e Ruimtelijke Ordening aki tin hopi facetanan cuné, por ehempel mi ta pensa ariba e plantschade.
Si Aruba por permiti su mes e luho di bay destina tur terenonan cu tin akinan, di ariba bin abao, den e sentido sin prepara e pueblo, mi ta pensa ariba un voorbereiding of un informacion con bo kier yamé den e sentido splica hendenan kiko ta Ruimtelijke Orddening, kiko bo kier bay haci y si bo por cubri e gastonan e claim cu nos cuidadanonan por haci ora cu Gobierno dunannan tereno un destinacion.
Nos lo mester zorg pa den e ley, Ruimtelijke Ordening, bini cu cierto garantianan, e waarborg, e derechonan, di ciudadanonan cu ta posee terenonan.
Y pa haci esaki bo tin cu pensa kiko lo Gobierno kier?
Con e personanan aki por sinti cu tin nan garantianan?
Nos tin pensá caba cu lo bo mester bin cu un beroepsinstantie ora cu un di e personanan ta sinti cu inhusticia cu por a worde cometí cuné, cu bo por bay cerca Eilandsraad of un commissie di Eilandsraad of bo ta bay cerca gewone Rechter, cerca un huez pa e duna sentencia kiko lo ta e daño di perhuicio cu Gobierno lo mester paga.
Y mi ta bisa di awor caba di bay destina tur tereno aki na Aruba manera cu Hulanda kier, Teritorio Insular lo no por bay pagé.
Sí mi ta di acuerdo cu un Ruimtelijke Ordéning bini pa cierto partinan di Aruba bini un destinacion kiko ta e destinacion cu nos kier pa e terenonan.
Tocante e pregunta di Sr. Noguera kiko ta e gastonan financiero di e bendemento di e hariña cu Bestuurscollege a cumpra na Merca y cu a worde bendí cu Haïti?
Ta asina, Señor Presidente, cu Bestuurscollege a manda busca 7000 saco di hariña: ta Goldrime Wheat Flower.
Y e total di e prijs tabata $. 101.150,-- y cu cada prijs di saco di hariña tabata $. 14.45 y mirando e tempo cu e hariñanan a worde buscá y e tempo cu nan a keda na Santo Domingo, pa e 5000 saco y e 2000 cu a keda na Merca, nos a bin haya un cumprado un instancia di Gobierno di Haïti, cu a ofrece e prijs di $. 11.50 te Haïti.
E prijs di $. 14.45 tabata e prijs te Aruba.
Ainda Gobierno tin un caso huridico cu lo mester worde studiá, con nos lo bay yega na un areglo cu e compania di transportacion, compania di bapor, pa motibo cu nos a paga CIF te Aruba y e hariñanan no a worde trecí te akinan.
Kier meen e $. 11.50 ainda un parti du e pedida cu tin den e suma aki, por worde hayá back.
Señor Presidente, te akinan.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, nos por a tende con Sr. Figaroa tabata papia cu tanto boca grandi asina, encuanto e disturbionan cu a tuma lugar den luna di augustus.

Tambe nos por a tende cu Sr. Spanner, cu tambe tabata den e delegacion cu a bay Hulanda, hunto cu Sr. Vos tambe ta critica cierto accionnan.
Nan a duna como punta di bista cu nan lo evalua cual accionnan nan nan por hustificá.
Nan a bay te bolbe bin critica y te ainda ta evaluando cual accion nan ta hustifica.
Esakinan ta personanan cu ta busca di probecha di circumstancianan pa nan haci uso di djele pa nan beneficio político.
Pero, Señor Presidente, ami kier bisa for di aki pará, cu miemtras tanto cu e pueblo di Aruba, su mayoria no ta worde respetá, lo no tin tranquilidad den e forma cu nos pueblo di Aruba ta custumbra cuné.
Pasobra e pueblo lo no tuma esaki sin mas.
E pueblo lo para firme y lo sigi paso di esnan cu ta purba di traiciona e pueblo di Aruba.
Si acaso cu Sr. Spanner y Sr. Vos kier ta hunto cu nan, ta nan cuenta pero mi kier bisa, for di akinan mi ta bisa cu si acaso ta necesario....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit.
E boca grandi aki e mester a habrié na Hulanda, no aki den.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, kiko ta e persoonlijk feit akinan?

DE VOORZITTER: E no ta un persoonlijk feit, Sr. Vos.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Despues cu Sr. Vos, cu ta custumbra di interrumpi cu un boca grandi kere cu e ta spanta cualkier hende, mi kier a bisa, cu e no ta spanta ningun musca, corda cualkier hende.
Señor Presidente, mi kier bisa, nos por ripara cu e ta busca solamente di probecha di oportunidad y Señor Presidente, mi kier ripiti, mientras tanto cu mayoria di e pueblo no ta worde respetá, e pueblo lo no ta trankil.
E pueblo lo keda vigila pasonan di esnan cu ta traiciona e deseo di Aruba.
Solamente dos miembro di Staten actualmente, si e 8 nan, ta apoya un Gobierno, tin e intencion di apoya un Gobierno.
Mi ta kere, Señor Presidente, solamente pa motibonan personal, mi ta kere cu nan tin cu weita kiko ta consequencia di nan actitudnan cu nan ta haci di un tal forma pa e pueblo di Aruba.
Ora cu bo ta tende con Sr. Figaroa ta critica, pasobra un multitud a bay manifesta pa libertad di dos sindicalista, mi ta puntra pakiko, si acaso Sr. Figaroa no kier comprende cu e sindicatonan aki ta pa interes general pa Aruba nan a worde encarcela?
Señor Presidente, ami por bisa for di akinan, cu mi tin respet pa e personanan cu a bay worde encarcelá.
Solamente pa e interes di Aruba y no pa interes personal.
Y hasta nan a worde encarcelá pa asina Sr. Vos y Sr. Spanner por a bay den delegacion Hulanda.

DE HEER E.J. VOS: Otro persoonlijk feit, Señor Presidente.
Akinan nos ta weita clá cu e meneer aki no sa di kiko e ta papia.

Señor Presidente, nos como miembro di Raad a bay den un Raads-delegatie Hulanda.
Como miembro di Raad y ariba invitacion di Bestuurscollege.
Ariba invitacion, esey mi ta papia pa mi y mi ta papia pa Sr. Spanner tambe.
Mi ta kere como cu e no t'aki.
Ariba invitacion di Bestuurscollege!

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Despues di e interupcion aki, Señor Presidente, mi ta kere cu e pueblo por scucha Sr. Vos con el a haci uso di tal oportunidad di e pueblo cu a bay den accion, ta sigi den accion te cra cu e worde respetá, Señor Presidente.
Encuanto di indexering, mi kier a bisa cu ya mi a bisa den prome ronde, con e asunto aki ta, cu Bestuurscollege ta papiando cu e vakbonden nan cu na e momento aki mi lo no bay divulga nada di e combersacionnan te cra cu e conbersacionnan ta completamente afgerond.
Sí mi kier bisa cu nan ta bayendo den bpn ambiente.
Nos por a tende Sr. Figaroa haci e remarca cu e Centrale na Noord ta keda cerá.
Cu nada no a worde hací.
Naturalmente, Señor Presidente, Sr. Figaroa mester culpa aki e partido cu tabata forma e Bestuurscollege anterior, cu no a tuma un bon cuenta cu ki sistema lo mester bin, cua ta mas hustificá pa e pueblo di Aruba.
Acaso Sr. Figaroa kier meen hisa e centrale pone eynan, mientras cu pronto, ya caba, e asunto di e proyecto ta asina leuw cu e centrale ey no ta hustificá pa e worde desempaketá.
E mester keda empaketa pa asina e por worde tumá back door di e compania cu bay reemplaza e centralnan aki na Aruba.
Alabez e ta bisa cu e no ta comprende y el a sigi menciona cu mester hiba un burico pos, es ta e proverbio ey.
Naturalmente e ta aplicando pa su mes, pasobra e no ta comprende, pero mi kier bisa Sr. Figaroa cu como parlamentario lo nos ta kere, cu e ta asina avanza cu no tin mester di hibé pos, pasobra e só por cana bay pos.
Tambe a worde remarcá como sifuera cu ami a bisa, cu e casnan na Noord ta solamente pa e pueblo di Noord.
Mi kier ripiti loke mi a bisa den e prome ronde.
E casnan ta particularmente pa e pueblo di Noord, pero naturalmente teniendo cuenta cu e necesidad general na Aruba.
Esaki mi a bisa den prome ronde tambe, mi tiné nota akinan.
Y cu esey mi kier a lesa lo siguiente.
Den e mesun carta cu Sr. Spanner tabata referi.
"Ter vervanging van de krotwoningen in Noord Madiki en verdere omgeving, is het noodzakelijk dat een aantal woningen hier worden gebouwd."
Esaki no ta cuadra cu e carta?
Ora cu un persona no sabi de que se trata talbez ta conbinié pa keda keto.
Dem prome ronde tambe mi a bisa e asunto di krotwoningen lo worde tumá tambe hunto den e studio cu tin intencion of cu a worde pidí Nationale Woningraad na Hulanda haci.
Y esey naturalmente tambe ta encera e krotwoningnan na Esso Heights.
Talbez Sr. Spanner tin otro opinion?

Ariba e pregunta di Sr. Bislip, mi kier a contesta lo siguiente, cu e asunto di esnan cu ta haya pensioen, loke nos ta yama pensioen for di e presupuesto, lo worde studiá debidamente y muy pronto Bestuurscollege lo tuma den consideracion pa mehora e pensioen pa e personanan aki, na unda cualkier areglo por worde trecí cu nan pensioen cu nan tin derecho ariba djé lo no worde perdí ora cu nan haya e uitkering di A.O.V./A.W.W.
Señor Presidente, tocante di e asunto di werlieden y ambtenaren, Bestuurscollege lo tuma e sugerencia aki y asina leuw cu ta den alcanse haci lo posible pa evita cualkier discrepancia.
Pa locual cu ta competencia di Gobierno Central, Bestuurscollege lo entama esaki na Gobierno Central.
Te asina leuw.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e segunda buelta e miembro di Raad cu awe mainta a habri e discusionnan a cuminza cu cierto expresion cu mi ta kere cu e ta pas, e ta cuadra, completamente cu su persona.
El a cuminza prome buelta den tratamento di presupuesto, mencionando nan cifrasnan, mi persona a splica exactamente ta con el a trece e cifrasnan cu el a bay compara aña '73 cu aña '77, y e no kier a usa aña '75.
Y door di esey el a trece completamente un comparacion desigual.
Y asina cu mi a mustra cu tempo cu e tabata miembro di Bestuurscollege di AVP/PPA, na unda e gastonan a aumenta drasticamente, no ta e Bestuurscollege aki.
Pero den su elocusion nos por a mira con cierto momento el a rebaha e nivel, pasobra e ta frustrá di e aventura cu e e ta haciendo den su carera politico.
Señor Presidente, si nos tira un bista ariba e carera politico di Sr. Rudy Frank.
1959 - PPA; 1967 - AVP; despues ta bira lider, ta traiciona e partido ta bay cu un otro partido y e ta keda frustrá, pasobra ya caba e tin miedo di posicion no. 2, cu nan lo kita for di djé.
Esaki ta frustracion.
Mirando su fin politico ta yegando.
Di aña 1971 pa aña 1975 ta den scochi di PPA e tabata ta.
Ora cu e ta bisa cu e entrada extra di aña '75 a worde usá pa consòlida e deficitnan di otro presupuestonan.
Señor Presidente, den e presupuesto di 1975 no tin ningun clase di consolidisacion.
No ta parece ningun parti e palabra "consolida".
Ta e gastonan a poné hisa parow cu e entradanan a aumenta,
Fuera di esey ni esey bo no por haci den un presupuesto.
Ora cu bo ta cera e rekeningennan bo por bay consolida deficit.
Esaki ta mustra cu Sr. Rudy Frank ta trece asuntonan padilanti cu e no sa de que se trata.
Na Hulanda nan ta bisa "Hij heeft er geen kaas van gegeten"
Fuera di esey e ta sigi pretendé cu na DOW tin un aumento di 32 trahadó. Señor Presidente, si el a habri e presupuesto, el a tuma e pagina geel, bijlage no. 2 tin dos parti ta mustra claramente cuanto e aumento di trahadó na DOW ta.
E prome parti unda cu nan ta mustra claramente e loongroepen nan ta mustra cu DOW na 1976 427 trahadó.
Na 1977 - 445. Y si bo kita 427 for di 445 ta 18.
Mi no sa na unda e ta saca 32?
Ta straño pa un maestro di school cu ya no sa conta mas!

Kizas fin di luna ora cu e ta conta su sueldo e no haci e equivocacionnan aki, pasobra e ora sí, ello bay den caminda robez.
Encuanto e pregunta di e planta di awa si e por cumpli cu e demandanan?
Mi kier trece padilanti cu WEB por cumpli completamente cu su contract.
Fuera di esey extra tambe, pero bo no por cumpli continuamente cuné pa motibo cu tin plantanan cu mester worde sacá for di servicio y pa e motibo ey na e rafinaderia nan tin reserva acumulá, pa asina bo tin e posibilidad pa bo por mantene bo planta.
Y e reserva na e rafinaderia ta 100.000 tonelada.
Kier meen cu ningun momento tin problema den e asunto aki.
Si tabata tin cierto momento cu a bin shut-down di 3 planta consecutivamente y e momento ey LAGO a importa algun cantidad di awa limitá.
Y cu e calidad di awa lo ta duna keho na stoma, cu lo tin persona nan cu lo a bay Colombia, Señor Presidente, si acaso e calidad di awa cu e pueblo di Aruba ta bebe actualmente ta malo pa persona anto mi ta kere cu mas cu 99% di e poblacion di mundo lo no por biba, pasobra nan lo tin keho na nan stoma.
Pasobra e calidad di awa cu ta ser bebí actualmente na Aruba ta ta mucho mas mihor cu hopi otro paísnan, inclusivo Hulanda, Merca Colombia, Venezuela, den e area di Caribe mes, p'esey no tira cos den laira, no trece rumores, averigua prome y no bin cu rumores.
E pipa di gas, manera mi a bisa, e ta un proyecto di un compañia particular, pero e tempo cu a conbersa na Venezuela nunca a bisa cu mester ta un proyecto di Gobierno.
Ta e acuerdonan mester worde cerá y si e proyecto worde realizá door di compañia particular esey ta e parti di financiamento.
Y cu e lo ta mucho cara, mi ta kere cu ayera caba den contestanan di primera buelta mi a trece cu bo mester compara, bo mester sa exactamente de que se trata.
Bo no por bisami cu si nos ta tira un tubo di 40 duim anto si nos tira un tubo di 20 duim, anto e mesun prijs ey e ta sali.
Si bo ta tiré ariba pida klip of den lodo.
Ta tur tin su diferente sistema.
Y ta p'esey bo no por compara asina mas y trece padilanti cu e ta caro.
Sr. Clive Laclé a trece padilanti encuanto e asunto di stookolie.
En berdad Bestuurscollege a manda un carta pa Gobierno Venezolano pa invita e parti di e comision di Venezuela cu mester a bin Aruba.
Te awe no a haya contesta ariba e carta aki.
Algun siman pasá mi tabata tin combersacion cu miembro di Congreso tambe y el a keda bay di find out ta kiko ta e problema, pero mi no a haya contesta di e persona aki.
Loke ta e tanki di awa na Paradera, mi a tumé caba cu e Departamento di Awa y Electricidad y pronto nan lo tuma medida cu esey.
E maquinaria cu ta instalá na Canashito pero cu ta funcioná; tin dos interesado cu kier cumpra esaki y como cu e ta suma mas cu F. 500,-- bo no por bendé onderhands, pero mester bay den openbare verkoop.
Manera mi a splica den prome buelta cu ta asina leuw cu e machinistnan cu ta "on duty" 24 ora, nan ta traha maximalmente 33 ora pa siman.

Pero si encaso esaki surpasa 40 ora continuamente, anto lo mester bay traha un schedule mas mihor pa motibo cu no por obliga hendenan bay traha mas cu 40 ora.
Encuanto preparacion di e waf di Barcadera cu mi a menciona cu ta hopi placa, pa motibo cu mi no tin calculo na nan pa mi bisa cuanto lo bay costa pa drecha e toplaag di e waf di Barcadera.
Mi sa si cu e lo ta algo costoso, pero cuanto exactamente e ta, mi no por mencioné, p'esey mi no a menciona un cifra.
Sr. Juan Noguera a puntra e luznan di trafico na Savaneta.
Asina cu e MTU ta cla.WEB lo duna opdracht pa inicia e trabaonan.
Encuanto di e comunicacion entre e diferente empresanan, ta asina cu tres di e empresanan di Gobierno a prefera di bin cu nan propio sistema y nan lo tin un intercomunicacion pa emergencia cu esun di brandweer.
Ya cu e empresanan aki lo no mester haci uso di djé pa emergencia, pero pa contactonan rapido y pa por manda personal na cierto direccionnan cu ta necesario.
Pero ora di emergencia nan por ta intercuminica cu esun di brandweer.
Esaki ta e sistema cu ta worde pensá al momento.
Señor Presidente, esaki tabata tur den segundo buelta palocual ta toca mi persona.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi no a haya contesta ariba e posibel tereno pa construccion pa e Huis van Bewaring nobo.
Si mi no ta equiboca ayera Diputado Laclé no a mencioná esey den su splicacion.

DE VOORZITTER: Diputado Oduber bo kier papia pa Domeinbeheer?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante esaki tin un carta cu a bin di Minister di Husticia unda cu nan ta haci mencion di un tereno na Shete, e lugar unda cu nan tabata kier a traha e Huis van Bewaring, cu mi ta corda cu a bin carta tambe di STINAPA unda cu nan tabata tin proposicionnan cu nan no tabata mucho di acuerdo pa duna un tereno di parti di nos naturalesa pa traha Huis van Bewaring y cu e comision cu tin di Huis van Bewaring a pidi un reunion cu Bestuurscollege, di e forma cu nos por yega na un areglo cua tereno lo por worde destiná pa traha Huis van Bewaring y reunion ey ainda no a tuma lugá.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi a lanza e pregunta na Sr. Diputado van der Kuyp encuanto na Colegio Arubano cartanan a worde mandá na e mayornan cu entrante aña escolar, es ta otro aña, cu cierto vaknan manera "Aleman" y "Frances" lo no worde duná mas na Colegio.
Mi kier a haya algun detayes mas di e Diputado.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu Bestuurscollege oficial no sa nada di e carta of no a haya e carta aki, pero sí ta asina cu algun tata di famia a bin cerca mi cu tin jiu na school ey y a puntra con e situacion aki ta sintá den otro.
Anto a worde bisá cu esaki ta un asunto cu Bestuurscollege anterior a tuma e decision cu e cuestion di "Aleman" ta worde afgebouwd.
E no ta un decision di e Bestuurscollege aki, pero un desicion di e Bestuurscollege anterior.

Y ora mi a pidi e Departamento di Enseyansa pa interveni y pa tuma contacto cu e Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba pa ountranan ši nan enberdad ya bay stop cu duna les den e idiomanan pa nan no perhudica ningun mucha di school, dus esunnan cu ya caba a cuminza pa nan haya e posibilidad pa sigi cuné, pero pa esunnan cu mester cuminza, si enberdad ta asina cu e Bestuurscollege anterior a tuma e decision cu e les den e idiomanan aki por stop, anto laga esunnan cu ta bini na e school, dus cu ta cuminza na e brugklas pa nan stop eynan y duna solamente "Ingles" cu "Spaño", pero no perhudica ningun mucha.
Pero manera mi a comprende di e Departamento di Enseyansa e ta un decision di e Bestuurscollege anterior.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Bestuurscollege no ta bay den structuur di Onderwijs, ta tarea di un Inspecteur van Onderwijs, nunca Bestuurscollege no a intremete den vaknan di un school.
Ešaki ta un contesta cu no tin pia ni cabez.

DE VOORZITTER: Sr. Frank, ya bo ta bay pa un siguiente ronde. Tin mas vraagpunten?

DE HEER E.J. VOS: Mi tambe tin dos vraagpunten, Señor Presidente. Prome ta tocante di bedrijfskunde, mi a púntra si Bestuurscollege lo cuminza cunele of Bestuurscollege lo acerca Hogeschool pa cuminza cuné?
Como cu tin un necesidad ariba e išla y tin diferente hende interesá.
Y na di dos luga mi no a haya un contesta concreto cu si encaso Lägo bay na produccion optimo na e momento aki, si en caso WEB por garantizá e cantidad di awa?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Ariba e asunto di bedrijfskunde, Señor Presidente, ta asina cu esaki ta den man di Gobierno Central cu ta preparando un ley ariba e hogeschool, pero cu nunca nos no a worde acercá y mi no ta kere y mi no ta sinti mucho tampoco pa bay scerca Gobierno Central y Rechtshogeschool cu ta worde completamente dominá door di personanan for di e isla di Corsow; y cu aparentemente a mustra den pasado cu nan no kier cuminza cu bedrijfskunde na Aruba, pa bay cercanan den un beggar-position pa cuminza cu bedrijfskunde na Aruba.
Pero sí mi ta kere cu door di e cuminzamento cu e MAO cu ta bin ariba Middelbaar niveau cu nos por sigi despues di e MAO y cuminza cu un HAO cu tambe ta encerra bedrijfskunde y e ora esey lo ta di Gobierno Insular di Aruba mes.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu Sr. Vos no a comprende e contesta y mi ta bolbe ripitié.
WEB por cumpli cu e contract y ora cu surpasa e cantidad cu ta stipulá den contract e ora conhuntamente WEB y LAGO, nan mester mira e posicion di mantenecion di e plantanan.
Pa motibo cu Lägo por exihi e momento aki 10.000 ton pa dia y tin un planta grandi den mantenecion.
Awor nos por saca di nos reserva y Lago por usa for di su reserva y despues ta yega conhuntamente na un acuerdo cu lo por yena e reserva di Lago den un otro periode.
Esaki ta stipulá tambe den e contract cu Lago.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e tweede ronde.
Mi ta schors e reunion te diabierna mainta 9'or.

De vergadering wordt hervat op 14 oktober 1977 om 19.20 uur.

DE VOORZITTER: Nos a yega awor na tratamento di e mocionnan y proposicionnan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin un punto di orde pa haci e pregunta cu si e reunion ta worde transmití awe mainta?

DE VOORIZTTER: E reunion ta un rato geschorst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin un voorstel van orde anto, Señor Presidente.
Pa schors e reunion te ora cu nos tin transmision atrobe.
Nan ta cendiendo é, wardando pa é drenta.

DE VOORZITTER: Laganan start é y sigi y mira con leuw nos ta yega.
Pasobra toch ora cu e mocionnan ta worde ingediend nos ta schors e reunion pa cada hende bestudeer e mocionnan.
Asina ta nos no ta perde tempo pasobra toch nos ta den un schorsing e ora, solamente mi kier pa e mocionnan worde ingediend, despues nos ta schors e reunion, anto despues nos ta mira con leuw nos ta yega.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi a bini cu un voorstel van orde pa nos schors e hangende e wardamento nos ta custumbra ultimo tempo cu e reunionnan ta worde transmití y nos kier mantene e tradicion ey.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu lo tin inconveniencia como cu nan ta trahando ariba e copia di tur e mocionnan ayaden, pues nos no tin nada contra pa bay di acuerdo cu e proposicion.

DE VOORZITTER: Awel nos ta schors e reunion pa mey ora.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

Awor nos a yega na tratamento di e mocionnan.
Mi ta duna oportunidad pa entrega mocionnan.
Nos ta hacié manera nos ta hacié na tur presupuesto, esun cu a anuncia promé ta cuminza, esey ta Sr. Rudy Frank, anto despues ta sigi e otronan.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como preme proposicion na Eilandsraad nos tini un suplica na Bestuurscollege pa cuminza cu realisacion di un combinacion di MAVO/ETAO na Noord.
Nos por a tende den e contesta di e Diputado di Enseyanza ora cu tabata tratando e MAVO di Savaneta cu el a splica cu e cantidad di populacion y cantidad di e alumnonan den pueblo di Noord ta hustifica un combinacion di MAVO/ETAO, pero e no a bisa nada concreto y p'esey nos kier concretisele pa asina Bestuurscollege tuma e pasonan necesario y yega na realisacion di un combinacion di MAVO/ETAO na Noord.

Tambe, Señor Presidente, nos ta contento cu Savaneta ta haya e school aki, pero si nos waak e cantidad di populacion nos ta mira...

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank, entrega bo mocion. Gewoon entrega bo mocion, despues mi ta pone nan aan de orde.

DE HEER J.R. FRANK: Pues Señor Presidente, mi voorstel ta luid:

"Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan tot de realisatie van èen MAVO/ETAO combinatie te Noord.
En gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta desea di bin cu un punto di orden.
Ta intencion cu e mocionnan ta worde lesá uno pa uno of lesa tur di biaha.

DE VOORZITTER: Manera nos ta hacié tur aña, Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 14 oktober 1977.

Kennisgenomen van het feit dat de Centrale Regering overgegaan is tot het oprichten van een Naamloze Venoorschap genaamd "International Caribbean Tourist N.V.";

Overwegende:

1. - dat bij het vernemen van de intentie van de Centrale Regering om over te gaan tot de oprichting van zulks een naamloze venootschap onze Raad middels motie d.d. 9 september 1976 ten strengste geprotesteerd heeft;

2. - dat in genoemde motie onze Raad gereageerd heeft tegen het zich mengen zijdens de Centrale Regering in eilandelijke aangelegenheden, i.c. het Toerisme;

3. - dat een dergelijke handelwijze als Centralisatie moet worden beschouwd hetwelk strijdig is met de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd;

4. - dat indertijd als overweginf werd ingenomen dat een dergelijke maatschappij slechts in het belang is van het Eilandgebied Curacao;

5. - dat inmiddels duidelijk gebleken is dat Aruba van de activiteiten van genoemde maatschappij werd uitgesloten;

6. - dat destijds hierop gewezen is naar de Centrale Regering hier niet op heeft gereageerd;

7. - dat zulks zeer ten nadele is van de toeristische ontwikkeling van Aruba;

8. - dat bovendien het aanwenden van gelden uit de kas van de Centrale Overheid-waarin het Eilandgebied Aruba substantieel bijdraagt - ten behoeve van een bepaald eilandgebied als machtsmisbruik dient te worden gekwalificeerd en derhalve in strijd met het algemeen belang;

9. - dat onze Raad middels bovenvermelde motie een beroep heeft gedaan op de regering van de Nederlandse Antillen de oprichting van een Arubaanse Chartermij. te stimuleren en te bekostigen waarin het eilandgebied Aruba een meerderheidspositie bekleedde in het aandelenpakket;

BESLUIT:

I. het beleid van de Regering van de Nederlandse Antillen ten aanzien van de opgerichte International Caribbean Tourist N.V. en de daarop betrekking hebbende toeristiche activiteiten waarbij het eilandgebied Aruba niet werd betrokken ten strengste te veroordelen;

II. wederom bij de Regering van de Nederlandse Antillen op aan te dringen de oprichting van een Arubaanse Chartermij. te stimuleren en te bekostigen waarin het eilandgebied Aruba een meerderheidspositie bekleedt in het aandelenpakket;

III. Copieën dezer te verzenden aan de Staten van de Nederlandse Antillen en de Regering van de Nederlandse Antillen en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tin un proposicion y lo mi bay over na lesé mesora:

"VOORSTEL. Het Bestuurscollege te verzoeken positief te reageren op het verzoek van de Minister van Financiën m.b.t. tot een eventuele inflatiecorrectie d.m.v. een belastingverlaging.
En gaat over tot de orde van de dag."

E proposicion aki ta firmá door di Sr. Trinidad, Sr. Noguera, Sr. Frank Croes, Sr. Rudy Frank y mi persona.

DE VOORZITTER: Sr. Ralph Richardson?

DE HEER E.J. VOS: Sr. Richardson ta bin un bez, e mester a bay urgentemente, el a worde yamá un rato y e no tabata na altura si nos lo cuminza prome cu e transmision.

DE VOORZITTER: Sr. Vos, Sr. Ralph Richardson a anuncia mocionnan, kier meen awor si e no t'aki, Sr. Richardson no tin mag di entrega mocionnan.

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering op heden 14 oktober 1977 bijeen.

Keniisgenomen van het feit dat er een Regering geformeerd is met uitsluiting van de meerderheidsvertegenwoordiging van Aruba;

Overwegende:

- dat zich zelfbeschikkingrecht ten aanzien van het Arubaanse volk meerdere malen is erkend door de Staten van de Nederlandse Antillen;

- dat in het politieke systeem van de Nederlandse Antillen de politieke partijen per eilandgebied actief zijn en er tengevolge hiervan per eilandgebied meerderheden en minderheden door het electoraat kunnen worden aangewezen;

- dat het Arubaanse electoraat duidelijk zijn vertrouwen heeft geschonken aan de Movimiento Electoral di Pueblo;

- dat het tegen de democratische principes is om het mandaat om regeringsverantwoordelijkheid te dragen welke de Movimiento Electoral di Pueblo van het Arubaanse electoraat heeft ontvangen, te negeren;

- dat zodoende het zelfbeschikkingsrecht van het Arubaanse volk, wordt geschonden zijnde een van de fundamentele mensenrechten;

BESLUIT:

I. zijn afkeuring uit te spreken over de formatieopdracht van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen , welke ruimte heeft opengelaten voor het uitsluiten van de meerderheidsvertegenwoordiging van Aruba en welke geen rekening heeft gehouden met de noodzaak tot het formeren van een regering die kan rekenen op een gekwalificeerde meerderheid in de Staten opdat de nodige wijzigingen in het constitutioneel bestel kunnen worden doorgevoerd;

II. zijn afkeuring uit te spreken over de formatie van de regering van de Nederlandse Antillen, waarin de meerderheidsvertegenwoordiging van Aruba niet zal participeren.

III. dezes te verzenden aan:
Gouverneur van de Nederlandse Antillen;
De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Eilandsraden Curacao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden;
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
De Eerste en Tweede Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden;
De Staten van de Nederlnadse Antillen;
De Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;

en gaat over tot de orde van de dag."

Mi kier a menciona sí cu den e mencionamento di e instancianan pa cual e copianan ta worde sirigí no ta hiërarchisch geordend.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, otro mocion:

"De Eilandsraad van Aruba, heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen.

Overwegende:

dat door de Nederlandse Antillen en de Rijksuniversiteit van Groningen op 17 mei 1967 een Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs werd opgericht welke stichting bestuurd wordt door een Curatorium, bestaande uit leden van Groningen, Curacao en Aruba,

dat deze Stichting ald doel heeft:
a. het bevorderen van klinisch Hoger onderwijs op de Nederlandse Antillen, waarbij co-assistent van de Rijksuniversiteit van Groningen hun co. schappen in de ziekenhuizen in de Nederlandse Antillen kunnen lopen onder leiding van de door de Universiteit van Groningen aangewezen specialisten.

b. de bevordering van het houden van post-graduate courses" in de Nederlandse Antillen.

c. bevordering van een steunverlening aan wetenschappelijk werk op het gebied der geneeskunde,

dat de stichting zich meerdere malen bereid verklaard heeft het nieuwe ziekenhuis te Aruba in te schakelen bij het klinisch hoger onderwijs, nadat gebleken is, dat dit ziekenhuis volledig voldoet aan de eisen van een z.g. affiliatie ziekenhuis,

dat een eventuele overeenkomst tussen het Arubaanse Ziekenhuis en de Stichting voor klinish hoger onderwijs o.m. inhoudt dat:
- het peil van de geneeskundige voorziening op Aruba duidelijk omhoog zal gaan, daar de specialisten gedwongen zullen worden zich op de hoogte te stellen van de nieuwste ontwikkeling op hun gebied,
- door een uitbreiding van het medisch personeel het ziekenhuis beter en eficiënter zal funcioneren hetwelk de volksgezondheid ten goede komt,
- de mogelijkheid voor Arubaanse studenten van alhier hun studie te beëindigen geschapen wordt,

dat voordat deze overeenkomst echter tot stand komt, de Rijksuniversiteit van Groningen zich verzekerd wil weten van enkele principiële punten, n.l.

1. de bereidheid van het Bestuurscollege van Aruba en van de directie van het ziekenhuis om deze overeenkomst aan te gaan welke inhoudt dat men:
   a. de continuiteit van de doorstroom van patienten garandeert, m.a.w. hetzelfde beleid zal blijven voeren t.a.v. bijv. de armlastige patienten.
   b. de toegang tot de patienten door de co-assistenten niet zal verhinderen.

2. de bereidheid om indien nodig tenminste twee extra assistenten voor het nieuw ziekenhuis aan te trekken.

3. een goede, althans behoorlijke huisvesting voor de studenten te garanderen.

4. een up-to-date medisch bibliotheek in te richten.

Besluit:

I. Het Bestuurscollege te verzoeken al het mogelijke te verrichten teneinde te verzekeren dat het Arubaanse Ziekenhuis ingeschakeld wordt bij het klinisch hoger onderwijs.

II. Copieën te zenden aan de direktie van de Ziekenverpleging Aruba en de Regentenraad van deze Stichting."

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 14 oktober 1977.

Kennisgenomen van het feit dat een goede en betrouwbare Telecomunicatie onontbeerlijk is voor de uitbouw van Aruba als financieel centrum.

Overwegende:

- dat het Eilandgebied Aruba destijds op de Centrale Regering heeft aangedrongen de kabel St. Thomas - St. Maarten - Curacao door te trekken naar Aruba;

- dat alle pogingen om de Centrale Regering in verband hiermee tot een andere inzicht te brengen tevergeefs zijn geweest;

- dat geruime tijd geleden het Eilandgebied Aruba de wens te kennen heeft gegeven in verband met het Columbus-project van Venezuela naar de Canarische Eilanden (verbinding met Europa) rechtstreeks middels een kabelproject tussen Aruba en Venezuela aangesloten te worden;

- dat inmiddels het Columbus-project geïnaugureerd is en dat Aruba's wens niet is gehonoreerd;

BESLUIT:

De Centrale Regering te verwittigen dat de aansluiting op het Columbus-project middels een kabel tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela in ieder geval via Aruba dient te geschieden;

en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER E.J. VOS: Otro mocion, Señor Presidente, di nos banda. "De Eilandsraad van Aruba, heden 14-10-'77 in vergadering bijeen,

Overwegende:

- dat bij de bevordering van de handel, grote aandracht besteed dient te worden aan de doorvoerhandel,

-dat de bevordering hiervan niet alleen afhangt van het vrije zone gebied nabij de Paardenbaai, alwaar goederen per schip naar andere landen doorgevoerd kunnen worden.

-dat de bevordering hiervan ook gestimuleerd kan worden door de creatie van een Vrije Zone gebied nabij onze luchthaven, alwaar goederen per vliegtuig doorgevoerd kunnen worden.

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen, teneinde de realisatie van een vrije zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden.

En gaat over tot de orde van de dag."

E ta firmá door di Sr. Rudy Frank, Sr. Trinidad, Sr. Noguera, Sr. Ralph Richardson y mi persona.

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 14 oktober 1977.

Overwegende:

- dat de milieu-vervuiling op Aruba met schrikbarende vormen toeneemt;

- dat inmiddels een commissie is gevormd onder de naam "Comision 2000" teneinde deze vervuiling tegen te gaan;

- dat het voor de Toeristische ontwikkeling en uit milieuhygiënische overwegingen aanbeveling verdient maatregelen te treffen teneinde genoemd euvel doelmatig en doelgericht te bestrijden;

- dat voor de bestrijding hiervan met betrekking tot de controle de medewerking noodzakelijk is van het politieapparaat ingevolge de "Algemene politieverordening";

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen al het nodige te laten verrichten teneinde de aan in de considerans genoemde vervuiling een einde te maken;

II. Het Bestuurscollege te machtigen steun te verlenen aan de onlangs opgerichte "Comision 2000" welke commissie zich tot doel stelt de Arubaanse bevolking te motiveren en een schoonmaakcampagne te organiseren;

III. Een beroep te doen op de bevoegde autoriteiten om voor een strenge naleving van de Algemene Politieverordening te willen zorgdragen;

en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un otro mocion:
"De Eilandsraad van Aruba, heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat het onderwijs een voorwerp van aanhoudende zorg moet zijn voor elk Bestuurscollege,

- dat regering, Bestuurscollege en vakbond meer dan eens als hun mening te kennen hebben gegeven, dat het huidige onderwijs systeem vervangen moet worden door één, dat beter past bij onze mentaliteit,

- dat de voor ons liggende jaren gewijd zullen worden aan planning, experimenten en uitvoering van een nieuw onderwijssysteem,

- dat het - gezien in het licht hiervan, gewenst is dat Aruba beschikt over een opleidinginstituut voor leraren voor het voortgezet onderwijs,

BESLUIT:

I. Te bepalen, dat het Bestuurscollege op korte termijn stappen onderneemt teneinde t.z.t. de overname van de huidige Lerarenopleiding, afd. Aruba te verzekeren.

II. Te bepalen dat deze lerarenopleiding een geïntegreerd deel wordt van de Arubaanse Pedagogische Academie,

en gaat over tot de orde van de dag".

Firmá pa mi persona, Sr. Vos, Sr. Noguera, Sr. Trinidad y Sr. Ralph Richardson.

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 14 oktober 1977.

Kennisgenomen van de discriminatie die bestaat in de lokale luxeuse hotels t.o.v. de lokale musici vergeleken met de buitenlandse;

Overwegende:

- dat een volk dat zichzelf respecteert niet alleen naar de onafhankelijkheid dient te streven doch tevens naar behoud van de eigen cultuur ter benadrukking van de eigen identiteit;

- dat in de begroting 1977 de nodige kredieten werden opgenomen, teneinde het Departement Cultuur, Jeugd en Recreatie gestalte te geven;

- dat ondermeer bijzondere aandacht dient te worden besteed aan het wegwerken van de gesignaleerde discriminatie;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen:

I. op korte termijn aan genoemd Departement inhoud te geven;

II. richtlijnen voor genoemd Departement vast te stellen, waarbij rekening zal worden gehouden met de bescherming van lokale musici c.q. artisten, zulks ter stimulering van onze cultuur,

en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, como cu ya di parti di e partido di Gobierno a bini un mocion tocante e "Comision 2000" mi ta kere cu di e banda ey nos no tin nodo di presenta nos mocion encuanto e materia ey pa nos gana mas tempo.
Un otro mocion di nos banda, Señor Presidente:

"De Eilandsraad van Aruba, heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen:

Overwegende:

- dat de overheid binnen het raam van de maatschappelijke zorg de plicht heeft om de zorg voor het lichamelijk en geestelijk bedreigde kind te stimuleren, te ontwikkelen en desnoods zelf ter hand te nemen,

- dat in het algemeen een gezin de meest natuurlijke en adequate omgeving in onze samenleving is, waarin een kind zich zo harmonisch mogelijk kan ontwikkelen,

- dat er vele kinderen zijn die niet in hun ouderlijk gezin kunnen blijven, doordat de ouders hen ontvallen zijn of wel of wel doordat deze tijdelijk of blijvend niet over de wil of het vermogen beschikken om de noodzakenlijke voorwaarden te scheppen voor een zo harmonisch mogelijke ontplooing van deze kinderen.

- dat een pleeggezin het meest de functie van een oorspronkelijk gezin benadert in termen van de opvang van de kinderen,

- dat in de praktijk van het welzijnswerk gebleken is, dat het interesseren van gezinnen om als pleeggezin te fungeren, zeer vaak afstuit op financiele bezwaren van de kant van de adspirant pleegouders,

- dat gegeven het voorgaande, het toekennen van een toelage aan pleegouders t.b.v. een pleegkind een onmisbare steun zal zijn bij het vinden van oplossingen verbandhoudende met opvoedings- en verzorgingsvraagstukken bij kinderen die van diverse redenen niet in hun ouderlijk gezin verzorg en opgevoed kunnen worden,

BESLUIT:

Het Bestuurscollege te verzoeken zo spoedig mogelijk een aanvang te maken met het concipiëren van een eilandsverordening regelende de pleegkinderentoelage,

En gaat over tot de orde van de dag."

E mocion aki ta firmá pa Sr. Frank Croes, Sr. Clive Lacle, Sr. Rudy Frank, Sr. Ralph Richardson y mi persona.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos tabata tin un mocion pa nos himno di Aruba worde tocá na principio y na fin di e reunionnan di Eilandsraad.
Pero comokiera cu Sr. Frank Croes tabata tin tal proposicion y comokiera cu e no a hiba palabra den e primera y segunda buelta di e presupuesto, mi a firma su proposicion y el a sugerimi pa lesa e proposicion aki.
Pues nos mocion mes nos lo laga afó, pa motibo cu nan ta cubri otro.

"VOORSTEL. De Voorzitter van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba te verzoeken, d.t.v. het audio-controle personeel in het Parlementsgebouw, bij de aanvang en sluiting van de openbare vergaderingen van dit publickrechtelijke lichaam het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Tera" ten gehore te doen brengen en de nodige eer te doen laten bewijzen.

En gaat over tot de orde van de dag."

Getekend door de heer Frank Croes, Clive Lacle en ondergetekende.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, esaki ta e ultimo mocion cu "RUBA" lo entrega tambe mi kier a lese un rato:

"De Eilandsraad van Aruba, heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen.

Overwegende:

- dat in het verleden en in het heden het stimuleren van de kleine industrie een voorwerp van aanhoudende zorg is geweest voor het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,

- dat het stimuleren van de kleine industrie hand in hand gaat met de bestrijding van de werkeloosheid op Aruba.

- overwegende voorts, dat door het particuliere initiatief en zonder enige overheidssubsidie enkele jaren geleden op Aruba begonnen is met de productie van cosmetica en aanverwante extracten uit de ons bekende aloë plant, welke productie plaats vindt bij de Aloë Balm Company, gelegen aan de L.G. Smith Blvd,

- dat de productie van bovengenoemde extracten een aanhoudende voorraad van aloë-bladeren vereist,

- dat Aruba in het verleden heel wat aloïne geexporteerd heeft, dank zij de aanwezigheid van deze plant,

- dat ook deze tak van industrie weer nieuwe leven ingeblazen kan worden, indien van overheidswegen de helpende hand geboden wordt,

BESLUIT:

Het Bestuurscollege vriendelijk te verzoeken, het volgende te bewerkstelligen:

I. De tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening zullen opgedragen worden de aanwezige aloë-velden schoon en snij-rijp te houden.

II. De voorlichtingsdienst te belasten met de nodige propaganda hieromtrent, teneinde interesse te kweken bij eigenaars of huurders van aloë-velden.

En gaat over tot de orde van de dag."

E mocion aki ta firma pa Sr. Ralph Richardson, Sr. Vos y mi persona.

DE HEER G.F. CROES: "De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 14 oktober 1977.

Overwegende:

- dat voorzieningen op sociaal gebied in het bijzonder voor meervoudig gehandicapte kinderen ten achter zijn gebleven;

- dat de tijd aangebroken is na te gaan of het de voorkeur verdient voorzieningen alhier in het leven te roepen eerder dan in zulke gevallen een beroep te doen op instituten in het buitenland;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen een studie te laten verrichten naar de levensvatbaarheid van een instelling voor meervoudige gehandicapte kinderen.

en gaat over tot de orde van de dag."

"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering op heden 14 oktober 1977 bijeen.

Overwegende:

- dat in de praktijk gebleken is, dat de Gedeputeerde niet-raadslid zijnde in de Legislatieve arbeid van de Eilandsraad wezenlijk participeert vergeleken met andere collega's raadslid zijnde;

- dat het uit billijkheidsoverwegingen aanbeveling verdient deze discrepantie op te heffen;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege uit te nodigen aan de Eilandsraad een ontwerp-verordening voor te leggen, waarbij aan Gedeputeerden niet-raadslid zijnde, wordt toegekend,

en gaat over tot de orde van de dag."

Señor Presidente, mi tin un mocion hopi largo, en extenso, tocante di e pagamento na tur e obreronan y ambtenaarnan cu a bay den accion durante di e periode 11 di agosto te 18 di agosto.
Entre tanto nos tin entendí y si ta asina si nos por haya partici-pacion di parti di Bestuurscollege, si encaso Bestuurscollege a dicidi anto nos lo laga e mocion aki achterwege.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad ta asina cu inhouding lo no tuma luga ariba e sueldonan di e ambtenaarnan y obreronan cu a participa entre tal periode 11 y 18 agosto.
Inhouding lo no tuma lugar, asina ta cu mi ta kere cu e mocion eynan lo ta overbodig.

DE HEER G.F. CROES: Pues Señor Presidente, e fraccion di MEP ta desea pa no entrega e mocion aki y gradici Bestuurscollege pa e trabao.

DE VOORZITTER: Señores, e mocionnan a worde entregá.
E sprekerslijst ta habrí.
Mi ta stel aan de orde e prome mocion.

DE HEER F.H. CROES: Punt van orde, nos por a haya un schorsing un ratico pa nos recheck e cantidad di mocionnan aki?

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion anto te 13.30 'or.

De vergadering wordt hervat om 13.45 uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Sprekerslijst ta geopend.
Nos ta pasa pa mocion no. 1, e voorstel:

"Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan tot de realisatie van een MAVO/ETAO combinatie te Noord.
En gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e mocion aki ta pidi Bestuurscollege cariñosamente y tambe encaresidamente cuminza cu realisacion di un combinacion di MAVO/ETAO den e pueblo di Noord.
Nos por e scucha e Diputado di Enseyanza Sr. van der Kuyp ora cu el a elabora ariba e HAVO project di San Nicolas y tambe e MAVO-project cu lo cuminza den e aña escolar cu lo cuminza na augustus na Savaneta.
El a bisa tambe cu tin posibilidad di bini cu creacion di un combinacion di MAVO/ETAO na Noord.
Awor e Diputado no a duna Raad ningun sorto di palabranan den cual nos por a destila cu seguramente e pueblo di Noord den futuro cercano por bay conta ariba su mes school cu por bay guia e muchanan enseyanza di MAVO y tambe di ETAO.
Y mirando, Señor Presidente, comparando cu e cantidad di populacion cu tini na Noord compara esey cu esun di Savaneta (naturalmente nos tur ta contento cu Savaneta ta haya su MAVO pronto), pero lo ta husto cu Noord tambe cuminza cu su propio MAVO, pasobra tin un dobel cantidad di habitante compará cu e districto cu den corto tempo lo bay haya e school aki.

Ta p'esey, Señor Presidente, nos kier pa Raad bay di acuerdo cu e mocion aki y asina duna Bestuurscollege machtiging pa cuminza traha ariba e proyecto aki y pa haci e proyecto aki, es ta e MAVO school combinacion di e ETAO na Noord, un realidad den e minimo tempo posibel.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, e proposicion aki ta encerra pa apodera Bestuurscollege pa cuminza cu realisacion di un MAVO/ ETAO na Noord.
Como cu ta e Diputado di Enseyanza a declara akiden cu Bestuurscollege ta simpatico para tocante di e realisacion aki y pa no bin ningun strobacion den caminda cu esey di antemano lo nos kier duna e Bestuurscollege aki e apoderacion pa haci e gastonan necesario pa di asina manera nos por haya e nivel di e enseyanza aki pa e aña escolar venidero cu ta di aña '78 y '79.
Manera nos tur sabi un país pa e ta prepara, pa su preparacion pa independencia bo no por midié segun e cantidad di placa cu e tin.
Kiko e tin. Pero ariba su desarcyo mental y spiritual.
Y di asina manera mi ta kere cu nos pueblo di Noord cu tin tanto habitante y ta bin tanto habitante acerca naturalmente, cu lo tin muchanan na school cu mayan lo ta un parti di Aruba independiente mi ta kere cu ta di suma importancia cu mas pronto cu ta posibel, e mas pronto cu ta posibel ta e aña escolar venidero cu ta 1978 pa 1979, nos duna e pueblo aki tambe e nivel di enseyanza di MAVO/ETAO.
Mi ta spera cu e Bestuurscollege aki lo tuma e poderacion aki over y sigi den e curso di realisa locual nos ta pidi aki.
Mashá danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tratando e proposicion firma pa Sr. Rudy Frank, Sr. Dodo Figaroa, Sr. Vos, Sr. Noguera, Sr. Ralph Richardson, nos ta desea di bisa lo siguiente cu nos ta informa cu Bestuurscollege ta trahando freneticamente ariba e realisacion di e MAVO pa Noord y nos ta desea pues pa trece un amandement ariba e proposicion aki como si fuera e ta duna e impresion como si fuera e Bestuurscollege aki nunca a tene cuenta cu esaki, nunca a pensa pa realisa e school aki pa Noord. P'esey nos ta desea como cu e Bestuurscollege aki palpablemente ta traha no solamente pa e pueblo di Noord, pero pa tur pueblo di Aruba, den tur districtonan, pa bini cu e siguiente considerata, Consideracionnan:

"Overwegende:

- dat het Bestuurscollege reeds geruime tijd e realisering een MAVO te Noord in studie heeft;
- het beleid van dit Bestuurscollege om tot een spreiding van de onderwijsfaciliteiten over het Eiland te geraken, teneinde de socialisering in het onderwijs optimaal door te voeren;

BESLUIT:
(anto awor ta bin algun modificacion chikito den e voorstel di Sr. Frank)

"Het Bestuurscollege te machtigen door te gaan met de plannen omtrent de realisatie van een MAVO, eventueel gecombineerd met een ETAO te Noord;
en gaat over tot de orde van de dag."
Ta nifica cu solamente den e besluit di e voorstel di Sr. Frank ta worde ingelast en bez di "over te gaan","door te gaan", y tras di "gaan, met de plannen omtrent de realisatie van een MAVO" ta bin acerca "eventueel gecombineerd met een ETAO te Noord."
Ariba esaki mi no sa si Señor Presidente ta desea di tumé directamente cu mi por duna mi toelichting aríba djé.

DE VOORZITTER: Sí, mi ta trece aan de orde.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta kere cu esaki no ta un amandement mas e voorstel nobo, un mocion nobo, pero mi ta kere cu e por usé sí como toelichting ariba mi mocion, pero mi no ta kere cu esaki ta, pasobra no ta un amandement e drenta, pero ta un mocion a bin aden.
Mi ta kere of e ta hació dos mocion, of usa e parti ey como toelichting ariba mi mocion.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Sí, mi tambe, Señor Presidente, ta kere cu e manera cu Sr. Croes a trecé padilanti, a duna e amandement un strekking completamente nobo, y ta na su luga pa e bini cu un iniciatief nobo y no cambié di e manera ey.
Si e cambié di e manera ey y e worde aceptá, bo tin dos mocion banda di otro, nan no por ta e mesun mocion.
Ta bale la pena, Señor Presidente, consulta un rato cu Sr. Secretario.

DE VOORZITTER:Segun mi a comprende ta un amandement ariba e mocion aki.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: E ta worde voorgesteld como un amandement, pero e manera cu e ta worde geamendeerd, manera cu e motie di nos ta worde geamendeerd ta un motie completamente di nobo, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti.
Sr. Frank a bin cu un voorstel sin ningun consideracion.
"Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan tot de realisatie van een MAVO/ETAO combinatie te Noord."
Encuanto e parti aki solamente nos kier a bin cu e amandement "door te gaan met de plannen omtrent de realisatie van een MAVO, eventueel gecombineerd met een ETAO te Noord."
Nos no ta considera cu esaki a cambia e strekking di e voorstel del todo. Al contrario.

DE VOORZITTER: E no ta un strekking, solamente dus e besluit a worde geamendeerd.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punta di orde.
Ta asina aki cu tin un voorstel ariba mesa - concreto.
Si tin plannan caba di Bestuurscollege pa realisa esaki anto e ora e personanan cu ta den e partido cu ta steun Bestuurscollege por haciele den nan locucion, nan por trecé padilanti y hustifica nan votacion pro e voorstel aki.

Mescos cu Sr. Rudy Frank a trece padilanti e necesidad, Sr. Dodo Figaroa tambe a trecé, Bestuurscollege ta bisa nos cu nan ta trahando caba ariba djé, ta p'esey nos ta bay vota pro e propo-sicion.
Pero e no tin necesidad di worde cambiá, pasobra e cambiamento aki ta bay te ver.
Tur e cambiamento aki por worde hací gewoon mondeling, pa base pa vota pa e propoiscion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e argumentacion di Sr. Vos, pa motibo cu na e momento cu Bestuurs-college ta trahando ariba un proyecto bini un mocion pa bay over na realisa tal proyecto ta como si fuera ta e mocion ey tabata e causa cu Bestuurscollege a bay traha pa reälisa tal proyecto. Eigenlijk nos por bisa cu e proposicion aki ta superfluo, e ta overbodig, pero pa nos contrinui na e trabao parlamentario aki, nos a bin cu e proposicion pa trece un modificacion unda cu nan ta haya parti di e credito, pero na unda nos Bestuurscollege ta worde elohiá pa su bon trabao.
Pero di otro manora nos por bisa anto si acaso no ta asina anto mi por bin cu voorstel van orde na Raad pa bisa: ban tuma e voorstel di Sr. Frank aki como kennisgeving pasobra cu ya caba Bestuurscollege ta trahando ariba djé.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi kier trece padilanti cu e Diputado di Onderwijs a trece bon clá den eerste y tweede ronde cu Bestuurscollege ta trahando ariba tal proyecto.
Cu esey ta nifica e ora esaki no ta cuadra mas cu loke e diputado a trece padialnti.

DE HEER J.R. Frank: Señor Presidente, awor mi kier mustra pakiko e amendement of loke Sr. Croes ta yama amendement no por worde tumá over pa nos, pasobra Sr, Croes ta papia di un MAVO-school na Noord, eventueel gecombineerd cu ETAO.
Sr. van der Kuyp den su contesta ta bisa cu e ta realisable basta cu e school aki tin tur derecho di existencia na Noord sú e bira un combinacion di MAVO/ETAO.
Esaki aki caba, e palabranan di Sr. van der Kuyp eigenlijk ta contra e amendement di Sr. Croes.
Y mi ta kere cu loke Sr. Croes a bin ta un completamente otro interpretacion.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un punto di orde.
Mi a bisa un school di MAVO na Noord, y esey ta mescos cu estudio a demostra na Savaneta, cu bo ta ripara ora cu bo ta bin cu un MAVO cu tin bastante mucha - casi mes tanto di mucha - cu ta bay MAVO tambe ta bay ETAO.
Esey tabata e resultado di e estudio na Savaneta.
Y basa ariba esey mi a bisa cu ora cu bo ta cuminza e MAVO e ta miho cu alabez pone acerca dus un ETAO.
Pero no cu mi a bisa cu e MAVO mester bin cu un ETAO!
Esey mi no a bisa.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos ta bay hopi leuw den e asunto akinan, mi ta kere laga nos mira prome e voorstel di e amendement di Sr. Betico Croes.

Mi ta lesa esun di Sr. Frank ta bisa: "Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan tot de realisatie van een MAVO/ETAO-combinatie te Noord."
Esey ta su voorstel y kiko bo amendement ta bisa, Sr. Croes?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi por a mantene e amendement solamente ariba e voorstel, pero mi kier a dorné un poco cu e consideracionnan, pero si nan ta considera cu e consideracionnan ta cambia e strekking, anto esey no ta corecto, pasobra nos tabata tin dos consideracion, anto ademas na luga di e palabra "over" ta bay "door te gaan met de plannen omtrent de realisatie van een MAVO, eventueel gecombineerd met een ETAO" (pasobra e no ta un uitgemaakte zaak ainda) "te Noord; en gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: Pero bo amendement ta cambia completamente si e strekking di e besluit, pasobra den e besluit ta bisa, concreto e ta bisa, "Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan" es ta concreto, definitief.
Dus ora bo bisa "door te gaan", bo a cambia e strekking.

DE HEER G.F. CROES: Pero, Señor Presidente, ta nifica cu ta bini cu un voorstel tocante un asunto cu ya caba Bestuurscollege ta trahando ariba djé.

DE VOORZITTER: Pero esey ta bin den e ronde ora cu Diputado contesta e por bisa caba cu e ta bezig cu tur e cos akinan. E ora e diputado ta yega na conclusie.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pero e ora anto nos lo bisa cu si acaso cu e ta worde interpretá di tal manera nos no ta di opinion cu e ta cambia e strekking pasobra e intencion ta pa bini un MAVO eventualmente, combina cu un ETAO, awor nan ta bezig cuné nos ta di opinion pa continuá cuné, como cu oposicion no ta na altura nan ta bisa: bay traha ariba djé!
Nos ta modificé pa poné di acuerdo cu realidad.
Awel, si acaso no ta asina mi ta bin cu voorstel van orde como cu e ta superfluo pa nos tuma e voorstel aki como kennisgeving.
Mi kier un voorstel van orde, cu Raad bij wijze van afdoening, nos ta desea di haya toelichting ariba esaki, como cu et ta overbodig cu e por worde tumá como kennisgeving.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, despues di e amplia consideracion cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y cu tur e diputadonan, conhuntamente nos a yega na e conclusion cu berdaderamente e amendement ta un amendement.
Te hasta e ta un amendement den tal sentido cu e ta refleha mas responsabilidad cu loke ta worde expresá originalmente.
Pa motibo cu e prome voorstel ta "Het Bestuurscollege te machtigen over te gaan tot de realisatie van een MAVO/ETAO combinatie te Noord".

Como si fuera, si encaso cu no tin ningun estudio, ni nada, ta machtig Bestuurscollege pa bay realisa, anto awor nos ta bin cu un amendement, como cu nos sa cu Bestuurscollege ya ta haciendo estudio, pa "door te gaan met de plannen" y na e momento cu e plannen ta worde concretisá, e ora nan por bay over na realisacion.
Pues nos ta para ariba e punto di bista, cu esaki ta un amendement y si acaso cu tin twijfel encuanto di esaki, mi ta sugeri Sr. Presidente pa aplica articulo 50 di nos Reglement van Ordè.

DE VOORZITTER: Sr. Croes, nos no ta henga cu esaki no ta un amendement, solamente nos ta bisa cu e amendement aki ta cambia e strekking. Daar gaat het om.

DE HEER G.F. CROES: Nos ta di opinion cu e no ta cambia e strekking di tal manera cu e no ta bay bao di e titulo, e begrip, di un amendement.
Si acaso cu Sr. Presidente of cualkier persona por duna nos di comprende lo contrario, nos lo ta dispuesto pa consideré.
Pero te na e momento aki nos no a haya ningun splicacion di e amendement aki ta cambia e strekking asina leuw cu e no ta aceptabel, anto e ora nos lo kier sa, ban yega na un afbakening di kiko y te unda un amendement por yega.

DE VOORZITTER: E accent ta cay ariba e palabra "over gaan" y "door gaan".
Ora cu nos sali for di e posicion cu ta "over te gaan" kier meen cu no tin nada, e ora bo ta bin cunó.
Ora cu bo sali for di e stelling "door te gaan", kier meen e ora bo ta sali cu tin algo, anto bo ta sigi.

DE HEER G.F. CROES: Anto, Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta verwar hoofdzaken cu bijzaken.
Hoofdzaak di e voorstel aki ta pa pueblo di Noord haya su MAVO, eventualmente combiná cu ETAO.
Bijzaak ta Bestuurscollege a haci un estudio caba?
Of Bestuurscollege ta bezig?
Como cu oposicion no ta na altura nan a bisa Bestuurscollege bay over; como cu Bestuurscollege y e fraccion aki ta na altura, anto nos ta bisa: nó, continuá cu e plannes.
Pues nos ta considera cu e amendement aki ta tocante e bijzaak, e tijdsfactor, pero e hoofdzaak ta keda mescos.
Si acaso cu nos a bin cu e amendement unda cu nos ta bisa "Het Bestuurscollege te machtigen niet over te gaan" unda cu bo ta cambia e doel completamente, anto e ora ey el a cambia e strekking e ora ey e por hustifica un otro motie of un otro voorstel.
Pero na e momento aki nos ta haya cu e ta den tur termino Parlamentario cu e por worde considerá como un amendement.

DE HEER J.R. FRANK: Ora cu e mocion aki a worde trahá e besluit a worde destilá for di e palabranan di Diputado di onderwijs, Sr. van der Kuyp.
El a papia hopi largo ariba e MAVO di Savaneta, despues el a contesta algun pregunta ariba un posibel MAVO na Noord, anto e dí, cu esaki ta solamente posibel si e ta un combinacion di MAVO/ETAO.

Kier meen cu no tin ningun trabao preparatorio ariba e asunto di MAVO aki na Noord.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orde.
Señor Presidente, mi ta pidi Sr, Frank pa no troce mi palabranan, awor ey mi a caba di scucha e tape unda cu mi a papia ariba e school di MAVO/ETAO na Noord y mi no a bisa cu e ta posibel, solamente MAVO/ETAO, mi a bisa e MAVO naturalmente ta posibel y despues mi a elabora ariba e alumnonan cu tin 137 cu ta bin den remarca pa bay, cu ta caba cu zesde klas, mi a bisa cu nan no ta tur ta bay MAVO, algun di nan ta bay MAVO, Technische School, Huishoudschool y ETAO.
E ora mi a bisa e ta mas facil anto pa bin cu un combinacion, e ora e school por bira un school mas facil, completo, manera nos a pensa pa haci na Savaneta, pero ningun momento mi a bisa manera e ta sugeri, cu e MAVO por bin solamente den combinacion cu ETAO. Esey mi no a bisa.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, si bo bisa cu e ta mas facil kier meen cu e tin mas levensvatbaarheid si e ta combiná, es ta MAVO/ETAO.
E strekking di e mocion aki ta realisá, cuminza realisá e MAVO/ETAO na Noord.
Tin hopi diferencia entre door te gaan y over te gaan.
Door te gaan kier meen cu ta Bestuurscollege a tuma un decision caba cu lo bini un school na Noord y cu preparacionnan ta worde hací, esaki no por worde destila for di e palabranan di Sr. van der Kuyp, sí encuanto e MAVO na Savaneta, pero no di e MAVO, combinatie ETAO na Noord, Señor Presidente.
E hoofdzaak di e mocion aki ta pa nos realisele.
Mi ta kere cu lo no por tin miembro di Raad akiden nan, cu ta bay contra e mocion aki pasobra bo ta realisa, bo ta yuda realisa, bo ta duna machtiging na Bestuurscollege pa nan cuminza realisa e MAVO aki na Noord.
Señor Presidente, Sr. van der Kuyp, mi no sa ki ora el a scucha e tape, pero den asunto di Ayo tambe el a bisa kizas, despues el a hala palabra atras.
Pero el a bisa (pasobra mi ta corda mashá bon) cu e school aki tin levensvatbaarheid si e ta den combinacion di MAVO/ETAO.

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank laga nos no bay den discusion laga nos keda na school di Noord awor aki.

DE HEER J.R. FRANK: Ela bisa, Señor Presidente, cu e school aki na Noord tin levensvatbaarheid, cu otro palabranan, si e ta un comminacion di MAVO/ETAO.
El a usa palabranan mas facil.
Mashá danki.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Punto di orde, Señor Presidente. Mi no a bisa cu e school tin levensvatbaarheid.
Pa Sr. Frank comprende mas facil lagami bisa kiko mi a bisa:
3 punto mi a haal aan: 1. cu naturalmente cu por bin un MAVO na Noord. Esey ta e prome cos, naturalmente por bin.
Di 2: Basá ariba e cifrasnan, pasobra mi a papia ariba e cifras mi a haal aan e tres school.

Aloysiusschool, Anna School, Ora Ubao, anto mi a bisã, basá ariba e cifrasnan naturalmente por bin, esey kier meen no tin problema eynan.
Pero despues mi a bisa esey, numero 2, cu nos no por realisa un school completo mescra den un aña, dus bo mester tin e combinacion cu un HAVO, un MAVO na Playa pa cuminza.
Mescos cu nos ta bin cu un combinacion di Savaneta/San Nicolas, pa e prome añanan, mescos nos ta bay haciele na Noord.
Y despues mi a bisa cuestion di ETAO ta haci e asunto aki mas facil ainda, pero no cu mi a bisa - manera abo ta bisa - cu sin e ETAO e no tin e levensvatbaarheid.
Esey ningun momento.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aparte di e discusion di Sr. van der Kuyp, Sr.Rudy Frank ta bay completamente fuera di loke nos a trece padilanti.
Nos ta para ariba e punto di bista cu e hoofdzaak ta pa bin cu MAVO, eventual cu un ETAO den e pueblo di Noord.
Nos a bin cu un amendement, pasobra nos tin e informacion cu Bestuurscollege ta bezig caba.
Awor esey no ta worde considerá como un amendement, esey nos ta desea un uitspraak ariba djé, si acaso cu mester aplica articulo 50 di Reglement van Orde, nos ta desea pa e worde aplicá.
Y mi kier a licht-é nader toe.
Supongamos cu oposicion ta desea di bay San Nicolas, anto nan ta bay invita Raad; ban San Nicolas, ban weita tal projecto, anto nan ta bisa: ban den taxi, anto nos ta bisa - nos ta amendeer e - cu nos ta bay San Nicolas, pero nos ta bay den un bus pasobra e ta economico, anto e ora ey nos ta considerá cu e por worde geamendeeerd.
Na e momento aki opositie ta bin cu un voorstel pa bini cu e projecto na Noord, despues cu nos ta tende cu Bestuurscollege cu ta e instancia competente cu ta bisa cu nos ta bezig cu e projecto anto si nos mester mantene e proposicion di nan, anto e ora ta kiko nos mester haci?
Nos, sea nos mester desaproba e decision, pero ta asina aki cu den un wega Parlamentario ta cu na e momento cu bini cu un proposicion di acuerdo cu e informacionnan adicional y correcto, bo por modificeer e proposicion original, pero pa bo yega na e doel.
Y pa esaki, Señor Presidente, nos tin un diferencia principal ariba djé y nos ta desea di keda principieel cu e amendement aki no ta cambia e strekking di e proposicion dusdanig cu e ta hustificá un otro mocion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a usa e mesun palabranan di Sr. Croes cu e ta bisa cu e proposicion ta worde trecí padilanti y a base di e informacionnan adicional bo ta modifiké.
Ta net alcontrario, Señor Presidente, ta a base di e informacionnan cu nos a haya di Bestuurscollege e proposicion aki a worde trahá.
Ta a base di e informacionnan.
Si nos no a haya e informacionnan ey kizas nos lo no a bin cunele ainda.
Lo nos mester a busca e informacionnan otro caminda, pero como cu nos a haya e informacionnan nos a concretisa e informacionnan aki den un proposicion, pasobra e diputado mes ta bisa cu el a bisa, naturalmente basá ariba e informacionnan cu el a haya, un MAVO school por bini.

Pór, el a bisa, e no a bisa ta bini.
Nos ta bisa: ban realisa, nos no ta bisa: ban weita si pór realisa.
Bán realisa. Esaki ta algo concreet, Señor Presidente.
Y si bo bin cu e amendement, anto e ora bo ta cambia tur loke nos a pone concreet, a base di informacion den e proposicion aki.
Bo ta cambié completamente.

DE HEER G.F. CROES: Aki ta un persoonlijk feit, Señor Presidente.
Te hasta mi por consideré, pasobra aki nos kier sa awor di Bestuurscollege si tin planes pa bay realisa un MAVO den pueblo di Noord, eventualmente cu ETAO, sí of no?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tambe kier bin cu un punto di orde ariba loke Sr. Vos a bisa, e ta bisa, ora cu bo ta bisa: pór bini, bo no kier meen cu bo ta bisa: tá bini.
Pero bo no mester hala esaki for di su contecto, mi a sigi bisa cu nos a cuminza caba cu e preparaciones pa e school aki, nos a bini cu un bevolkingsonderzoek.
Nos a bin cu onderzoek cuanto school tin na Noord, esey kier meen e plannes nan t'ey.
Awor mi no por bin akinan bisando: asina e ta, pasobra e no ta afgerond ainda.
Esey ta henter e punto.
Henter e punto ta cu e plannes pa realisa e school t'ey.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Señor Presidente, aki nos ta weita anto cu tur e miembronan di Bestuurscollege ta testigo cu akiden no ta worde papiá, no ta worde expresá cosnan cu no ta berdad.
Ta berdad loke nos a tende, pues e ta hustificá.
Awor, no ta awor nan ta bisa nan: bay haci, pero nos ta bisa: ban, nos ta yega conhuntamente na e doel.
Pero continua cu e trabao.

DE HEER J.R. FRANK: Un biaha mas e palabra "por" cu Sr. van der Kuyp a usa. Ta e mes, es ta e Diputado mes, a trece cuerto desconfianza den e voorstel of locual Sr. Croes ta yama amendement.
Sr. Croes ta papia di "door te gaan" ami ta papia "over te gaan".
Pasobra e palabra "por" ta un auxilario di modalidad cu nunca ta expresa realidad.
Esaki ta un hecho.
E ta un algo condicional.

DE VOORZITTER: Kizas pa sali for di e impase cu nos ta drentando aden akinan, lo ta bon si e Diputado kier bisa concretamente cu ta bini un MAVO/ETAO, sí of no?
Si mi no ta equivoca, Sr. Betico Croes tambe a trecé padialnti.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier enfatisa cu nos ta mantene "eventual", nos ta mantené, pasobra ta ken ta bisa con e ETAO-Onderwijs aki ta resulta, el a worde evaluá tocante di su rendabilidad, su resultado pa nos comunidad.
Pasobra - te hasta mi por bay asina leuw - con nos ta mira con muchanan di MAVO ta worde strobá den nan futuro y nan ta worde doorgeschoven na ETAO, p'esey nos ta pone "eventual ETAO".
Pasobra nos kier bay evalua prome, si nos ta continua cu e ETAO, sí of no.
Pero no manera cu nan ta bisa, sin ningun planes bay realisa MAVO/ETAO.

Ken a haci e estudio ey, ken a haci e evaluacion y ta p'esey e ta requeri e prudencia di nos banda pa nos bay evalué y nos ta duna un machitiging na Bestuurscollege pa continua cu e evaluacion ey y despues pa realisa e MAVO, eventual ETAO.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Turnhende cu ta haci un onderzoek y ta trahando ariba un projecto ta haciele pa realisa e proyecto, sino, ta pa loco bo ta traha.
Y cra cu mi ta bisa cu nos a haci e bevolkingsonderzoek, nos a haci e onderzoek ariba e schoolnan, nos a wak e localnan, mi sa precies cuanto local tin cu por worde usá inmediatamente pasobra nos ta prepará pa e proyecto aki.
Esey kier meen tur cos normal: e proyecto aki ta bini, esey ningun hende no por tin duda ariba djé.
Awor ariba e levensvatbaarheid, Señor Presidente, mi a bisa den prome instancia mi a papia ariba e MAVO, mi ta bisa, basá ariba e cifrasnan no tin problema pa MAVO.
Pero mi a bisa tambe un school completo no por worde realisá den un aña.
Un school completo!
Despues mi a bisa mi a bay papia ariba ETAO y den e sentido ey bo mester mirele cu combinacion cu un ETAO e school completo lo ta mas facil realisable.
E school completo! Pero e MAVO a cuminza caba.
E MAVO tá cuminza.
Mi a papia ariba e school completo.
Realisa e school completo, no por worde realisá, hací den un aña.
Awor, si bo ta bisami awor: realisa e school completo den un aña, mi ta bisabo: no por.
Esey ta loke mi mensahe tabata ta, pero cu e MAVO por bini, e eerste klassennan di e MAVO, mescos cu na Savaneta, no tin ningun problema, esey mi a bisa tambe.

DE HEER J. R. FRANK: Sr. van der Kuyp tin un otro versie awor, el a bruha ami y Sr. Croes tambe, pasobra awor e ta papia, "e lo bini" pasobra tur hende a bruha akiden nan.
Si bo compara su contesta awor aki cu esun den hoofdbegroting ta completamente diferente.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere Sr. Frank tabata bruhá di cuminzamento caba.

DE HEER E.J. VOS: Por ultimo, Señor Presidente, di mi parti, mi ta kere cu akinan nos mester weita kiko e proposicion ta encera, kiko ta e interpretacion cu e personanan cu a firma e proposicion aki ta duna na e proposicion.
Nos a tende e diputado awor aki cu e MAVO ta mas facil realisable hunto cu e ETAO, e woorvoerder di MEP ta bisa: nó, nos mester bay studia e ETAO ainda - nos mester bay overweeg - prome cu nos introducié hunto cu e MAVO.
Sr. van der Kuyp ta bisa awor e MAVO tá bini.
Señor Presidente, nos proposicion ta: ban over na realisele.
E'ta bin, o.k.!
Ban over na realisé, nos proposicion ta bisa: ban over na realisa esaki.
Parlamento kier realisé, ban over na realisé, vota pro e voorstel, nos ta realisé. Ta facil. Mashá facil.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi no kier a haci persoonlijk feit awor ey ora cu Sr. Frank a bisa cu te hasta - cu "el a bruha y te hasta posiblemente Sr. Croes tambe lo a bruha".
Mi ta kere cu esey ta ami mes mester husga pa mi mes, Sr. Frank no por interpreta ki ora kizas mi por bruha, sí of no.
Si otro banda, Señor Presidente, Sr. Vos a expresa un palabra no ta completamente di acuerdo atrobe di loke mi a bisa.
Mi no a bisa cu nos mester bay haci un estudio di ETAO.
Loke cu nos mester haci y nan ta bezig ta haciendo un evaluacion tocante di e rendabilidad di e ETAO-studie.
Y te hasta nos por bay mas leuw, cuanto hoben (ETAO Onderwijs) aki na Aruba despues cu nan termina ETAO nan no por haya trabao den Gobierno, nan no por haya trabao, na unda nan por haya trabao?
Y ta p'esey, Señor Presidente, nos ta para ariba e hecho, Bestuurscollege ta bezig cu e plannan, Bestuurscollege mester continua cu e plannan pa yega na un MAVO den e pueblo di Noord, eventualmente combiná cu un ETAO, pero e no ta un uitgemaakte zaak cu un ETAO mester bini, pero si lo bay bira un uitgemaakte zaak cu un MAVO lo bini den e pueblo di Noord.
Pero Bestuurscollege ta bezig cuné y mi ta kere cu e ta getuig di voorzichtigheid, ora cu Bestuurscollege na un manera equilibra ta bay termina su plannes pa bay over den e fase di realisacion.
Mi ta kere cu nos den e bista di nos preparacionnan, despues pa realisa, nos kier demostra cu berdaderamente nos ta planifica prome cu bay realisa, sin bisa: "bay realisa", sin mas, pa hunga politica.
Y den esaki, Señor Presidente, nos ta desea di mantene nos proposicion na unda cu nos ta considera cu e amendement cu nos a trece no ta cambia e strekking di e proposicion di tal manera cu e no por worde aceptá como amendement.

DE VOORZITTER: Mi kier stel aan de orde e voorstel di Sr. Betico Croes como tin twijfel tocante di e uitlegging di cu si su wijziging ta un amendement cu ta cambia e strekking di e voorstel di Sr. Rudy Frank, cu a worde ingediend, mi ta stel esey aan de orde.
Tin miembro ta desea di hiba palabra of nan ta desea di vota ariba djé directamente?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, tin twijfel ariba e asunto aki?

DE VOORZITTER: Si, mi ta constateer cu tin twijfel di tur banda. Di e banda aki tin twijfel, di e otro banda tin twijfel.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e reglement van orde ta duna nos caminda enberdad pa Raad maak uit, ora bo tin twijfel, mi no ta kere cu tin twijfel den e caso aki, si mi ripara cu Sr. Croes ta bini cu un voorstel, e amendement ta bay asina leuw cu ta bin cu overwegingen pa e voorstel.

DE VOORZITTER: No, su voorstel ta solamente e palabra ey. E kier cambia e palabra, luga di "over te gaan" den "door te gaan" y un caminda "met de plannen". Esey só e kier.

DE HEER G.P. TRINIDAD: "Over te gaan" y "door te gaan", diferencia grandi, Señor Presidente, pasobra ta un palabra chikito bo ta cambié, pero e nificacion ta cambia completamente. "Over te gaan" kier meen "nos ta bay cuminza", "door te gaan" kier meen "nos a cuminza caba y nos ta bay sigi".
Mientras nos a ripara cu nada no a cuminza ainda.

DE VOORZITTER: E diputado tabata concreto cu el a bisa cu ta bini e cos ey, e MAVO/ETAO.
E ta bezig cuné, cu e tá bini.

DE HEER G.P. TRINIDAD: E ta bini, cu e ta bezig cuné?

DE VOORZITTER: Nó, el a bisa den su splicacion cu el a duna, e ta bini, pero......

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a bisa clá awor ey, cu nos a haci e bevolkingsonderzoek caba, nos a mira e aantal di e alumnonan na e tres schoolnan Aloysius, y Ora Ubao y e otro school, cuanto e ta.
Nos a yega na conclusion caba a base di e cifrasnan ey, por bin un MAVO na Noord, kier meen cu nos ta bezig pa realisé, dus bo no por bisa cu nos no a haci nada.
Nos ta bezig pa realisé! That's it!

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ora cu Bestuurscollege ta tuma desicion cu ta bini un MAVO school na Noord, ora cu e Bestuurscollege tuma e decisin ey, anto e ora e por bisa nos: e ta bezig, pero segun mi Bestuurscollege no a tuma e desicion ey, ta studio nan ta haci, bevolkingsonderzoek, pero e desicion no a cay cu ta bin un MAVO na Noord, y ta esey ta Hoke Raad kier awor aki, pa cay un decision cu tá bini uno.
E desicion a cay den Bestuurscollege cu ta bin un MAVO na Noord?

DE HEER J.R. FRANK: Punt van Orde. Kizas por tin un beslissings-blad caminda decision a cay pa bin un MAVO na Noord, mi kier sa esey, concreet, caminda tin un beslissingsblad.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege a bisa diferente biaha na diferente ocasion, cu e ta e maneho den e Bestuurscollege pa trece na tur districto e facilidadnan di enseyansa.
Awor si na Noord nos a cuminza pa prepara pa un school bini, kier meen cu e ta bini, pasobra ningun hende den su sano huicio ta prepara pa algo pa despues e no bin mas.
Bo ta prepara pasobra e mester bin. Esey ta logico.

DE VOORZITTER: Sí, mi ta kere laga nos keda ariba e voorstel van orde cu tin akinan, caminda tin twijfel omtrent cu esaki ta un amendement cu ta aceptabel cu ta cambia e strekking, sí of no?
Esey mi kier yega na un conclusion ariba djé?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta mantene mi mes na loke diputado mes ta bisa tambe, e no por bisami, Señor Presidente, cu a cay un decision concreto cu ta bin un MAVO school na Noord.

Ora cu Bestuurscollege tuma e desicion cu ta bin un MAVO school na Noord, e ora nos por papia di "door te gaan met de plannen", pero e diputado a bisami cu nan a studia, nan a haci bevolkings-onderzoek y mi sa mashá cos cu Bestuurscollege a bisa cu lo bini, cu nan ta studiando, pero nunca no a worde realisá!
Esaki por ta e mesun cos.
P'ami no tin twijfel.
Si Bestuurscollege por bisami cu nos a studia, nos tin gegevens y nos a dicidi cu ta bini un MAVO school na Noord, anto e ora mi ta bisa cu por papia di "door te gaan".
Pero awor aki nos ta papia di "over te gaan", a base di e informacionnan cu Bestuurscollege tin, nos ta bisa: awor nos ta bay over na ban realisé concretamente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den rondenan anterior, mi a laga un waarschuwingsbeleid sona akiden pa e miembronan cu ta scucha combersacionnan di e diputado y mi a menciona tambe pa e diputadonan especificamente na e Diputado di Onderwijs, mescos cu tabata un feeling cu mi tabata tin, cu bisando: loke cu bo ta bisa nos akiden, tene bon cuenta cunele - ta un palabra di ley - y deber di nos pa scirbinan.
Algun miembro a scirbinan, otro no, y mi ta tende henter un verwarring.
Ami por bisa objectivamente siguiendo e diputado concerní den su elocusion, el a bisa, berdad, sin tuma parti pa Bestuurscollege, cu nan ta bezig ta studiando, el a bisa berdad e cuenta di bevolkingsonderzoek, ta den estudio y el a uza e palabra "kizas" lo ta hustifica pa e MAVO/ETAO combinacion otro aña bini, lo bini.
Dus e mester worde estudiá cu un otro palabra tin algo pendiente.
Awor segun ami, Señor Presidente, si diputado duna orde pa haci un onderzoek ami no ta e persona pa bisa, awel, mi ta vota awor pa e onderzoek, nó, ami kier haya e plan despues pa mi hayé den mi man, pa mi bisa of pa mi hustifica mi moto, sí of no, por realisé of e realisacion di e MAVO/ETAO.
Dus algo concreto mester worde duná na nos.
Awor con por ehempel awor aki na un mocion pa e verantwoording si e cos ta bini, mi no por duna mi stem alvast, bay trahele, pasobra mi tin hopi experiencia den pasado di Bestuurscollege cu nan ta traha un cos, anto despues nos lo mira despues ta un fracaso.
Mi kier adverti cu esaki ta un cos serio atrobe, politiek ta wordè hungá sigur, pero no di mi banda, mi kier un hustificacion.
Si ta hustifica pa e school bin na Noord, Señor Presidente, Bestuurscollege mester bisa nos.
Zo niet e ta bisa nos: no ta haalbaar, antò e ora nos ta hunga politiek, anto esun di Noordnan lo bini trecé den mocion, ban weita ken ta gana.
Pero na e momento aki ami lo bisa Bestuuracollege, sigi cu bo plan: doorgaan met je onderzoek, anto trecé tezijnertijd akiden pa mi mira.
Mi no ta papia pa e otronan, mi ta papié pa mi mes.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, segun mi e hustificacion a worde trecí caba for di parti di Bestuurscollege.

Bestuurscollege a bisa cu e ta posibel cu un combinacion cu MAVO na Playa, pero si haciele cu ETAO na Noord, anto e ora sí e ta mas facil pa realisele.
Awor nos ta tende di otro banda, cu di e partido cu ta sostene e Gobierno, cu ta bin un MAVO, pero eventualmente lo bin un ETAO.
Kiere Decir nan ta hacié mas dificil pa Bestuurscollege, pasobra Bestuurscollege ta bisa MAVO/ETAO, ta mas facil pa realisa.
Nos ta bisa realisa, bay over na realisacion di un MAVO/ETAO.
Corda bon, ta toezegging nos tin di Bestuurscollege cu MAVO/ETAO ta mas facil pa realisa cu un MAVO só, cu despues bo ta bay studia si ETAO por bini.
Esaki ta cosnan concreto cu a worde bisá akiden, Señor Presidente.
Y si nos ta bisa cu e diferencia di mas grandi ta "door te gaan" cu "over te gaan" en bez di "over te gaan", "door te gaan" que decir MAVO/ETAO no ta problema anto.
Realisacion di MAVO/ETAO no ta problema, manera nos a tende un rato pasá.
Que decir tur loke tin akiden ta concreto solamente e partido kier pa pone "door te gaan" na luga di "over te gaan", nos ta bisa "door te gaan" ta cambia e strekking di e voorstel, Señor Presidente, pasobra ta nos por interpreta nos voorstel, ningun otro hende no por enterpreté pa nos.
Acerca di esey nos no tin ningun clase di twijfel den esaki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si acaso cu ta worde poní un banda door di un fraccion minoritario cu nan tin cu interpreta nan proposicion nos ta bini cu un amendement cu nos ta interpreta y ta keda na e Presidente pa bay husga si e amendement di nos ta cambia e strekking, sí of no, pero te awor aki no por a bini un splicacion cu e modificacion cu nos a bini cuné ta cambia e strekking di tal manera cu e ta hustifica completamente otro mocion.
Y mi ta ripiti cu e doel ta keda mescos.
Por papia di "tijdsfactor", por papia di "middel", pero e doel ta keda mescos y mientras cu nos ta trata di "tijdsfactor" y "middel" den e sfera di bijzaken, amendement ta na su lugar.
Y na e momento aki e amendement aki tá na su lugar y ta p'esey nos ta contento cu Señor Presidente tambe ta bisa cu mi kier ta mas democraticamente posibel, nos tin un artikel 50 den Reglement van Orde unda ta bisa, ora tin duda encuanto e reglement aki, anto Raad ta dicidi.
Y awor aki ta Raad ta bay dicidi, p'esey mi kier participa cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta bay di acuerdo cu e proposicion, es ta cu e amendement ta na su lugar na e momento aki.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e voorstel van orde aki in stemming.
Esun cu vota vóór, ta vota voor e amendement, esun cu vota tegen, uiteraard ta tegen e amendement cu Sr. Croes a trece aan de orde.
Dus esaki ta e amendement cu Sr. Croes a trece aan de orde, cu nos ta tratele als een amendement, sí of no.
E votacion ta cuminza cu numero 2.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Toelichting, Señor Presidente, si nos ta trate als amendement?

DE VOORZITTER: Sí, als amendement. Raad ta tuma un beslissing cu ta trate als amendement riba e voorstel di Sr. Rudy Frank, sí of no. Si bo vota vóór bo ta vota pa tratele, si bo vota tegen bo ta bay contra pa trate.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Ah, bueno, nos ta votando pues ariba e voorstel di Sr. Croes.
Asina sí.

DE VOORZITTER: Correctó. Y votacion ta cuminza cu numero 2.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, J.D. van der Linden, C.E. Odor, C. Laclé, alsmede de Gedeputeerden P.P. Kelly, D.I. Leo en C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, E.J. Vos, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 13 vóór, 7 contra, asina ta cu e amendement ta keda acepta.
Nos ta trata e amendement.
Mi ta stel aan de orde pa nos trata e amendement di Sr. Croes, manera el a worde sostení; anto palabra ta na Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e amienda ta lo siguiente.
"In plaats van "over" wordt gelezen "door".
Achter het woord gaan wordt ingevoegd: "met de plannen omtrent".
Het woord "tot" komt te vervallen.
Tussen de MAVO en ETAO wordt ingevoegd "eventueel gecombineerd met een".
Tevens komt het woord combinatie te vervallen."

Het voorstel luidt dan als volgt:

"Het Bestuurscollege te machtigen door te gaan met de plannen, omtrent de realisatie van een MAVO, eventueel gecombineerd met een ETAO te Noord; en gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde e amendement aki.
Sprekerslijst ta habrí.
Anto mi ta trece e amendement in stemming, si ningun hende no a schrijf e in.
Wenst iemand hoofdelijke stemming over 't amendement?
Niemand wenst hoofdelijke stemming over het amendement, anto e amendement a keda aceptá zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta sigi cu e voorstel su Sr. Rudy Frank, manera cu el a worde gewijzigd.
Tin hende ainda cu kier hiba palabra?
No? Tin hende cu ta desea hoofdelijke stemming ariba e voorstel di Sr. Rudy Frank?
Ya cu ningun hende no ta desea hoofdelijke stemming, e voorstel di Sr. Rudy Franl zoals geamendeerd a worde aangenomen zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta sigi cu mocion no. 2.
Esey ta e mocion di Sr. Betico Croes manera cu el a worde ondersteund.

Esey ta e mocion cu ta bisa den e besluit:

I. het beleid van de regering van de Nederlandse Antillen ten aanzien van de opgerichte International Caribbean Tourist N.V. en de daarop betrekking hebbende toeristische activiteiten waarbij het eilandgebied Aruba niet werd betrokken ten strengste te veroordelen;

II. wederom bij de Regering van de Nederlandse Antillen op aan te dringen de oprichting van een Arubaanse Chartermij. te stimuleren en te bekostigen waarin het eilandgebied Aruba een meerderheidspositie bekleedt in het aandelenpakket;

III. Copieën dezer te verzenden aan de Staten van de Nederlandse Antillen en de Regering van de Nederlandse Antillen en gaat over tot de orde van de dag."

E sprekerslijst ta geopend. Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante di e tratamento di presupuesto señor y distinguido miembro colega di Raad, Ralph Richardson, a papia en extenso ariba e "International Caribbean Tourist N.V." y como cu den pasado nos a acepta un mocion caba, den cual cu e compania ey ta worde fundá cu placa tambe di Aruba, cu nos ta desaproba di un banda un esfuerzo di parti di Gobierno Central, y mi kier menciona e nomber di e persona cu a firma e carta pa Staten cu ta Sr. Max Croes.
Cu el a pidi pa yega na fundacion di tal compania y den e tempo ey, Sr. Max Croes como Minister di Financien a argumentá:
"Voor Curacao zal getracht moeten worden een zodanig aantal toeristen aan te trekken dat de hotels weer rendabel geexploiteerd kunnen worden; voor Aruba zal door de komende uitbreiding een aantal beschikbare hotelkamers ook een aanzienlijke toename van het aantal toeristen noodzakelijk worden."
Dunando como sifuera e indicacion cu e ICT aki (International Caribbean Tourist N.V.) lo ta na beneficio di Aruba tambe.
Nos ta corda con e tempo ey Diputado di Turismo, Sr. Delwin Gomez na September 1976 a bay television y na unda el a critica e politica di Gobierno Central fuertemente y entre otro el a bisa:
"No ta posibel pa e señoresnan sinta den Forti di Willemstad husga e mihor forma pa Aruba su turismo.
Tampoco esun di St. Maarten of di Bonairo.
Pero di Corsow sí, pasobra ey nan ta ariba djé tur dia y ta p'esey mester worde bisá cu ta Corsow e Minister di Gobierno Central kier yuda."
Y, Señor Presidente, dia 8 di juli '76 e mes un Diputado di Tutismo di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa: "De beweegredenen kunnen naar mijn mening slechts zijn: 1. men wil Curacao, herhaal Curacao, helpen met gelden uit de Centrale Kas.
2. de aspiraties van bepaalde ministers c.q. Minister Economische Zaken om meer macht in handen te krijgen.
" El a manda e stuk aki pa corantnan, 8 di juli 1976.
9 di september 1976 nos Eilandsraad ya caba a acepta un mocion cual contenido ta: "Het Bestuurscollege uit te nodigen om de Regering of bij de Regering van de Nederlandse Antillen de bezorgheid van de Eilandsraad en het Bestuurscollege van Aruba kenbaar te maken, ten aanzien van de door de Regering van de

Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een charter maatschappij te weten de "International Caribbean Tourist N.V." met als doel het bevorderen van toerisme op de Nederlandse Antillen.
2. Bij de Regering van de Nederlandse Antillen kenbaar te maken dat toerisme van Aruba is geweest en de door de Regering van de Nederlandse Antillen voorgenomen oprichting van een charter maatschappij als onaanvaarbaar wordt ervaren, destemeer in het licht van de politieke ontwikkelingen van de laatste tijd, waar elke vorm van centralisatie wordt afgekeurd.
3. bij de Regering van de Nederlandse Antillen met klem aan te dringen de oprichting de oprichting van de Arubaanse Charter Maatschappij te stimuleren en te bekostigen, waarin het Eilandgebied Aruba een meerderheidspositie bekleed in het aandelen pakket."
Y awor, Señor Presidente, nos tin e informacionnan y e corantnan ta yen di djé, durante ultimo tempo unda cu sindicatonan a lanza un ofensivo enorme contra e plan di e Gobierno aki y hasta unda ta bisa Gobierno Central y e Minister di Financiën y Minister di Algemene Zaken, ex-Minister awe pues, na unda cu nan ta bisa cu te hasta e caso aki ta hole stinki.
Unda cu ta pará den corant cu Sr. Kusters ta bisa:
"hierbij dient aangetekend te worden dat de situatie van de hotels op Curacao van 1974 tot 1976 uitermate zorgwekkend was en dit initiatief was het enige concrete voorstel ter betering van deze situatie."
Naturalmente un parti han ta papia di toerisme op de Nederlandse Antillen, pero aki palpablemente a keda demostrá cu tur e intencionnan ta pa benificá un solo isla y pa camouflage nan a organisa un biaha tambe pa Boneiro, pues e hende nan ta worde transportá cu placa di Aruba tambe, pasobra Aruba ta un di e mayor sostenedornan di henter e ficticio cu yama "Antiyas", Aruba su pagador di belasting ta paga den caha Central, anto Sr. Max Croes, conhuntamente cu e otro miembronan di Gobierno Central a forma un compania cu placa di Gobierno Central anto awor cu nan ta atraé turismo for di Europa, for di Alemania, nan ta bini na Corsow y di Corsow pa Costa Rica, di Costa Rica pa Corsow, Corsow pa Boneiro un dia bolbe pa Corsow y despues pa Europa.
Señor Presidente, lamentablemente cu e personanan aki no ta presente, lamentablemente cu e radio no ta funcionando, cu nos por a spuug nos gal na e momento aki pa henter e pueblo por husga e personanan aki con no solamente nan a exclùi e representacion mayoritario, con no solamente nan ta neglisha e deseo di nos pueblo ariba e tereno constitucional, pero unda nan ta roba placa tambe di nos pueblo, hinké den man di un compañia, na unda cu nan ta beneficiá cierto isla, na unda cu nan ta perhudicá nos turismo, y na unda cu sindicatonan mes ta papia y corantnan ta papia cu eybao e ta hole stinki.
Señor Presidente, p'esey nos abbin cu e proposicion aki atrobe pa nos na prome lugá critica e politica di Gobierno Central encuanto e fundacion di e International Caribbean Tourist N.V. aki y tambe critica e politica cu a worde hibá a consequencia di cual e actividadnan turistica cu a worde organisá cu ta na bentaha di cierto islanan y na desbentaha di nos desaroyo turistico.
Y ademas nos ta bolbe haci un apelcaion na Gobierno Central cu mescos cu nan tabata sa di saka placa for di nos pa traha un compania na fabor di otro isla, pa nan yuda tambe financieramente

na fundacion di un compania den tal sentido cu e ora nos mes ta bay atende nos propio asuntonan y ta p'esey nos a bin cu e mocion aki, y nos ta pidi Raad, si ta posibel, unicamente nos bay di acuerdo cuné.
Lamentablemente nos ta mira cu Sr. Ciro Pieters no ta presente, pero nos kier sa kiko ta e posicion di Sr. Ciro Pieters den e asunto nan aki, pasobra bo no por bin hunga mooi weer den e Parlamento di Aruba, anto di otro banda bo ta sostene e Gobierno cu di otro banda ta trapa e derecho nan fundamental di e pueblo aki.
Sea bo ta carni of bo ta pisca, pero bo no por ta carni ni posca.
Y esey ta e claridad cu nos ta desea pa e hentor e pueblo sa di husga na su debido tempo.
Masha danki.

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi tambe di un banda ta lamenta cu radio no ta funcionando na e momento akinan pa asina ey pueblo por tende kiko nos tin di bisa encuante e asunto di ICT (International Caribbean Tourist N.V.), sinembargo, Señor Presidente, mi ta kere cu nos por logra awe sí cu for di Bestuurscollege un comision por worde nombrá for di Raad of cual-kier hende for di sector particular pa di e manera ey nos por confronta Gobierno Central pa cu e problema aki.
Nos ta confronta Gobierno Central, nos ta bay Corsow si nan kier, bay delibera cu nan tocante e asunto di ICT akinan pasobra nos ta haya cu e asunto aki di ICT ta un amenasa hopi serio pa nos teritorio insular.
Un amenasa hopi serio pa cu nos industria turistico.
Señor Presidente, e intencion berdadero pa cu e fundacion di e compania aki no ta solamente pa favrecé, pa beneficiá turismo di Corsow pero tambe pa beneficiá cierto personanan comercial, cierto comerciante na Corsow.
Señor Presidente, mi sa esey pasobra den pasado mi a participa den cierto combersacionnan cu a tuma luga na Corsow, ora cu un compañia di Corsow CLTM (Curacaose Lucht Transport Maatschappij), un compañia cu ta hiba carga di Miami pa Antiyas, e tempo ey a pidi Gobierno Central pa e tambe por trece turista for di Hulanda, for di Europa y for di otro parti di Sur-America.
E tempo ey un comision, un Adviescommissie, cu yama Luchtvaart Adviescommissie di Gobierno Central a nenga di duna un bon advies den e asunto aki.
E advies di e comision tabata negativo y di e manera ey e compañia aki, CLTM, no a haya locual el a pidi, e no a haya e posibilidad di por participa den transporte di pasahero, den transporte di charter.
Pero, Señor Presidente, conhuntamente cu e Minister e tempo ey u den asuntonan economico cu tabata trata di engrandece su poder, Señor Presidente, toch a logra conhunto cu un Minister Arubano, Señor Presidente, di bini di logra funda un compania ICT (Internacional Caribbean Tourist N.V.) den cua Gobierno Central ta participa pa cuminza cu F. 200.000,--, Señor Presidente.
Esey ta cuminzamento pasobra mi sa cu na e momento aki tin un proyecto den Staten, un proyecto ariba mesanden Gobierno Central den cua Staten lo worde acercá pa vota F. 750.000,-- pa e compañia aki, ICT, no tanto pa ICT, Señor Presidente, pasobra hunto cu ICT tin un otro compania ABC di cua e mesun director di CLTM, tambe ta su director pa di e manera ey e compania ABC aki

por participa den un avion cu nan kier a cumpra of nan kier a huur for di TRANSAVIA na Europa, Señor Presidente.
Señor Presidente, den ICT Gobierno Central ta participa cu 199 accion di e 200 accionnan di cua e compañia aki ta consisti.
Y e unico otro accion, Señor Presidente, ta den man di un comerciante na Corsow, Sr. Kusters, Señor Presidente, kende ta director di CLTM, Señor Presidente, kende ta director tambe di e compania ABC y kende awor ta director tambe di ICT.
Tur e directornan di ICT, Señor Presidente, ta hendenan bibá na Corsow.
Mi por menciona Bo nan nomber, Señor Presidente, pa nos papia bon clá cu otro, pa nos sa kende ta ken, Señor Presidente.
Den e compania aki tin como director Sr. Kusters.
Sr. Kusters ta director di CLTM na Corsow.
E otro director ta Sr. Smith.
Sr. Smith ta Drs. Smith, Señor Presidente, kende ta Raadsadviseur di Gobierno Central.
Un cabayero Señor Presidente, kende a traha na aña '76 un rapport cu yama "3 jaren ontwikkelingsplan van de Nederlandse Antillen - Toeristen promotie in Europa".
Un rapport, Señor Presidente, cu ta favorece e isla si Corsow 100 porciento.
Ken cu ta por haya e rapport aki lesa, mi tiné akinan, Señor Presidente, y e persona aki cu a traha e rapport aki, ta director di ICT.
Un otro persona ta - tambe un Drs. ta gay grandi tin den e cos, Señor Presidente, - Drs. Pieters, kende ta director di Pensioenfonds na Corsow.
Bibá na Corsow, Señor Presidente.
Un otro persona ta Sr. Perrit-Gentil, kende ta un comerciante di Corsow.
5 director, Señor Presidente, tur personanan bibá na Corsow y aunke nos teritorio insular tambe ta participa financieramente den e proyecto aki no tabata tin e posibilidad ni pa nombra ni un persona di Aruba den e compania aki.
Señor Presidente, e intencion berdadero di e compañia aki mi kier alerta Bestuurscollege, ta fi promove turismo di Corsow y al mismo tiempo yuda un cierto persona su compañia riba pia.
Awor, Señor Presidente, mi ta haya cu si teritorio insular di Aruba ta participa den tal compania financieramente nos mester por laga un boz duro resona den e asunto aki.
Nos mester por protesta serio den e asunto aki no solamente cu un mocion, un mocion ta mashá bunita, un copia kizas ta bay pa Gobierno Central, pero mi kier mira tambe ehecucion di nos mocion, Señor Presidente.
Mi kier mira pues daadwerkelijk accion di parti di Bestuurscollege.
Pasobra na e momento akinan ta cuminza, manera mi a cuminza caba den mi splicacion algun dia pasa, na e momento akinan ta cuminza promove asina yama "turismo for di Europa".
Señor Presidente, e statuutnan di e compañia aki no ta strobanan di promove turismo di cualkier parti di mundo, pasobra e doelstelling, e meta di e compania aki: "het bevorderen van de toerisme op de Nederlandse Antillen door alle middelen welke daartoe bevordelijk en dienstig kunnen zijn maar speciaal het organiseren van groepsreizen naar en van de Nederlandse Antillen.

No ta worde bisá ningun caminda di unda e gròepsreizennan aki lo bini.
Nan por bini aki un rato, Señor Presidente, di Sur-America, di Venezuela, Colombia, Santo Domingo, cu lo sali e turistanan ey mucho mas barata cu locual nan ta pagando awor aki.
Locual e hendenan ta paga pa bini for di Europa ta un bagatel, compará cu locual nan lo mester paga si ariba nan mes nan bini Antiyas.
Señor Presidente, e asunto aki ta un asunto hopi-hopi serio.
Mi no ta kere cu e Bestuurscollege di Aruba ta laga e asunto aki sin mas den forma di un mocion, nó, Señor Presidente, mi kier mira mas accion.
Manera cu mi a bisa caba, mi kier mira un comision di parti di Bestuurscollege.
Nos ta conocí aki na Aruba di forma accionnan, nos ta conocí aki na Aruba di por protesta fuertemente.
Den di diferente caso nos a protesta na Gobierno Central y den e caso aki mi kier pa nos contesta fuertemente contra e henter e asunto di ICT aki, manera Sr. Croes a bisa caba cu ta hole hopi-hopi stinki, Señor Presidente, y sindicatonan na Corsow a protesta fuertemente.
Tur e sindicatonan na Corsow a protesta fuertemente contra e compania aki, pasobra e ta stroba pan di hopi jiu di Corsow mes, Señor Presidente, laga para pan di hendenan di Aruba.
Finalmente, Señor Presidente, mi kier a bisa cu e mocion aki parce hopi e mocion cu nos a presentá na september '76, nan parce hopi, mi ta kere cu esey ta mas razon aun pa na e momento akinan Bestuurscollege bay over na accion, pero accion serio.
No accion tras di bureau, Señor Presidente, laga nos lanta para, laga nos forma un comision y ban combersa cu Gobierno Central, pasobra manera mi a bisa caba, esaki ta cuminzamento, mi ta alerta!
Esaki ta cuminzamento, ora cu logra cu trece turista for di Europa ta cuminza cu turista for di tur parti di mundo.
For di Canada, Merca y tambe Sur-America.
Masha Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, nos ta tratando un mocion aki cu ta cuminza bisando cu nos a tuma nota di e hecho cu Gobierno Central a bay over na lanta un compañia anónima "International Caribbean Tourist N.V.", pero, Señor Presidente, esaki ta un* noticia bieuw.
Ta hopi tempo caba nos a haya sa y manera e mocion mes ta bisa nos a protesta e tempo ey caba.
Pakiko mi ta considèra e mocion aki na su luga, pasobra entretanto nos no a tende solamente cu Gobierno Central a lanta un compañia pa atrae turismo y transportanan trece Antiyas, ultimo tempo, ultimo simannan corantnan ta yen di mashá-mashá hopi cos encuanto e compania aki, ICT.
Den e compania aki manera nos por a tende Sr. Richardson a bisa awor ey, e aandeelhouder ta Gobierno Central y tin 1% di e aandelenkapitaal cu ta den man di un particular y hustamente e persona aki ta director di e compañia.
Nan a bay asina leuw, Señor Presidente, cu hasta e compania of e director a lanta un otro compania atrobe cu mester bay huur avion pa trece turistanan aki y nos ta mira cu no solamente e placa cu a worde involvi pa lanta e compania ICT, pero e compania nobo cu nan a lanta a pidi Gobierno atrobe un garantia di F. 750.000,-- pa haci e prome buelonan.

Señor Presidente, nos a tende tambe cu e plannan aki ta perhudica e compania ALM cu ta e compania nacional cu ta transporta y cu tin mas derecho di haci e negoshi aki y trece mas ingreso awor cu e ta ganando placa.
Y manera a worde bisa caba e asunto aki tin hopi hopi holó cune, Señor Presidente.
Tin masha hopi holó akibao y lo ta bon pa aki na Aruba tambe lantà poco voznan pa busca moda di investiga ta kiko ta pasando axactamente.
Pasobra di parti di Gobierno mes nos no a tende mucho reaccion ariba tur e acusacionnan cu tabata tin den ccurant y ariba tur loke a worde trecí padilanti di parti di e sindicatonan cu aparentemente ta mihor informá cu Eilandsraad y Bestuurscollege di Aruba.
Si nos mira e consideracionnan, Señor Presidente, caminda ta bisa tempo cu nos a tende, tempo cu Eilandsraad a tende di e intencion y cu nos a mira e statutennan di e compania aki, conhuntamente Raad a vota den un mocion dia 9 di september '76 y nos a protesta. Y ta bon pa recorda cu e tempo ey Raad a vota unanimamente ariba e asunto aki.
Pasobra aunque cu PPA tabata participa den e Gobierno Central e tempo ey, e tempo ey nos tabata participa ainda of nos tabata pertenece na e partido ey, pero mediante e mocion ey cu nos a modifica un poco nos tambe a protesta e tempo ey contra e maneho pasobra ora cu e maneho ta contra interesnan di Aruba, aunke sea e tempo ey e partido tabata participa den Gobierno nos a bay contra e maneho pa lanta e compania ey di e manera ey.
Consideracionnan ta bisa tambe, Señor Presidente, cu Eilandsraad a reacciona y a atacá Gobierno Central cu nan ta mete den asuntonan insular cu ta asuntonan di turismo y cu e mishimento cu asúntonan di turismo ta contra e ideanan politico di ultimo tempo.
Y esey ta berdad, Señor Presidente, pasobra e tempo ey tabata trata di decentralisacion y turismo ta un cos cu no ta maneho di Gobierno Central.
Turismo ta un cos cu ta toca maneho di e islanan y tur e tendencia di ultimo tempo caminda mas y mas e islanan kier haya pa traha ariba nan mes bienestar y pa handle nan asuntonan nan mes, nos ta mira aki un toke di centralisacion caminda atraccion di turismo, atraemento di turismo for di un mercado cu ainda no tabata duna suficiente turismo na Antiyas el a worde hincá den man di un compania y solamente un isla ta beneficia di dje.
Señor Presidente, nos a protesta e tempo ey tambe, pasobra nos tabata haya cu turismo ta un cos cu no ta toca Gobierno Central y aki na Aruba nos ta mira con e Gobierno di Aruba mes, tur e diferente Gobiernonan cu a sinta na Aruba, a sabi di hiba un maneho un miho cu otro, antes e tabata mihor cu awor mi tin cu bisa, pasobra e maneho a bay asina leuw cu mester a baha un diputado di e cartera ey - pero e turismo na Aruba a florece.
Y awor manera mi a bisa un mercado virginal, un mercado virgin pa Antiyas, un mercado caminda nos no tabata tin ainda tanto turista ta bini, e ta worde atrae, ta lanta un compania, e compania ta lanta un otro compania pa bin cu charter-vluchten y kiko nos ta mira, Aruba no ta inclui den e pakket ey.
Mientras cu pagadornan di belasting si ta contribui mediante e afdrachtnan na Gobierno Central den e placa cu ta worde usá pa por hiba henter e operacionnan aki.

Ainda ta pena mas, Señor Presidente, pa esnan cu ta na altura cu e trabao, e trabao cu ta worde hací na Europa e trabao cu ta worde hací for di Hulanda ariba mercado Aleman, ariba mercado Hulandes ta un Arubiano ta haci e trabao ey.
E ta sali for di Den Haag y e ta bay te Alemania y e ta haci e trabao di promocion pa turismo na Antiyas.
Y awor nos ta mira awor cu nan ta bini Aruba te keda exclui.
Mi ta corda tempo cu mi a lesa ainda cu nan a haci pregunta ariba e asunto aki y e director a bisa simplemente, cu ya awor aki e schedulenan ta prepara caba y Aruba no ta inclui aden.
Nan ta hiba e turistanan Corsow, Boneiro y no Aruba pero Costa Rica, pasobra aparentemente na Costa Rica e persona cu ta director tin cierto negosihinan ayanan y aparentemente ta mas atractivo pe pa percura pa Turistanan despues cu nan bin Antiyas no pa nan bini Aruba, pero pa nan bay Costa Rica caminda e tin interes den cierto negoshi.
Señor Presidente, e tempo ey nos a bisa berdaderamente tambe cu e compania aki, manera e ta lantá, e ta beneficia solamente un isla, den seno di e partido, nos tabata pertenece na e partido e tempo ey, nos a haci informacion y e Minister di e tempo ey cu ta e mesun Minister cu a bolbe sinta awor, el a splica nos cu si nan a lanta e compania aki, pero pa lante pura nan a lante cu solamente personanan cu ta biba na Corsow, pero cu despues lo bini personanan cu lo representa Aruba den e compania.
Te awe nos sa cu no contacto a worde tumá te pa pone personanan cu ta biba na Aruba den compania y nos a haya e tempo ey caba su contesta un doddoener, pasobra si bo kier lanta un compania y bo kier inclui e directeurnan y e comisarionan di tur isla, ta un trabao masha facil cu no ta delita e asunto di lantamento di un compania.
Señor Presidente, a worde trecí pasilanti cu esaki ta perhudica e turismo di Aruba pasobra nos turismo di Aruba y turismo den Antiyas pa e sigi florece e mester bora, e mester cuminza atrae turistanan for di mercadonan cu nos no ta disfruta di e bishitantenan ainda, Sur America, Brazil, Argentina, Europa y nos ta mira tendencia cu na Europa nan ta cuminza biaha hopi mas leuw y nos ta mira cu e prome corriente di turista cu ta worde trecí ta pasa Aruba voorbij.
Y esaki naturalmente ta perhudica un bon desaroyo di e turismo na Aruba y nos ta ripara cu Gobierno Central ta coopera cu esaki mediante e compania cu nan a lanta.
Nos sa tambe cu Gobierno Central no a reaciona pesey mi ta completamente di acuerdo cu e proposicion di Sr. Richardson pa Bestuurscollege hiba den e caso aki un maneho poco mas agresivo y no solamente keda manda mocionnan di protesta, pasobra na september '76 tambe a bay un mocion di protesta y te awe nos no a tende nada.
Y den e mocion ey e tempo tambe nos a pidi pa pone aden pa nos tin igual derecho di por lanta un compania mescos caminda Aruba tin e mayoria di e aandelenkapitaal, caminda Aruba ta participa cu mayoria di votos y te awe nos no a tende nada y e mocion aki ta solamente un herhaling, esaki ta solamente cu nos ta ripiti locual nos a haci e tempo y mi no ta kere na e momento aki esey ta suficiente fuerte.
P'esey mi ta spera cu Bestuurscollege lo por bisa nos den nan contestacion kiko nan ta opina encuanto e proposicion di

Sr. Richardson pa hiba un reaccion poco mas agresivo ariba e tereno aki y tambe pa investiga kiko ta pasando exactamente.
Señor Presidente, e mocion mes nos por bay di aucerdo cunele, considerando cu e ta dicidi na protesta atrobe ariba e hecho cu no solamente Gobierno Centraliita mete den asuntonan cu segun nos Eilandsregeling no ta toca na Gobierno Central, y esey ta desaroyo di turismo ariba e islanan, y na di dos lugar cu aki nos ta kere cu si Gobierno Central lanta un compania cu ta favorece den su maneho solamente un isla, cu Aruba tin igual derecho di disfruta ariba tereno di turismo di e mesun suma y dà e mesun facilidadnan.
Te asina leuw Señor Presidente den eerste ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lo mi ta corto ariba e mocion aki ya cu muy en particular Sr. Ralph Richardson nos colega a trece e asunto aki en extenso padilanti pero toch como ex-miembro di conseho di Minsiternan, Señor Presidente, lo mi kier a trece cierto cosnan padilanti.
Ta asina aki cu Sr. Richardson a mustra ariba e peliger cu ta existi si nos laga e asunto aki bay sin mas.
Pasobra esaki lo ta principio, Señor Presidente, aunke cu nos por nombra diferente otro fadtornan of cosnan cu a tuma lugar den pasado cu nos por bisa esaki tambe por conta como continuacion di un cierto centralisacion.
Mi por corda, Señor Presidente, na aña 74 con den Raad van Minsters e tempo ey, e Minister di Asuntonan Economico a bin cu e proposicion pa un cierto centralisacion di turismo, es ta pa yuda e isla di mas grandi.
Pero naturalmente haci esey e mester a inclui tur otro islanan den dje.
E tempo ey nos a trece cla padilanti, Señor Presidente, y mustrele - e tempo ey mi tabata formaaparti di e Conseho di Minister- y mi a mustrele cu esaki ta algo completamente insular, cu nos no por entermete nos cuné.
Pero ta asina ta, Señor Presidente, cu e asuntonan aki nunca ta worde gedeponeerd den moda di bisa, pero semper nan ta keda pendiente pa weita si por tin un oportunidad pa bini back ariba djele.
Tambe nos por a corda den pasado, cu tempo cu tabata tin e Minister di Asuntonan Economico di Aruba tambe, Señor Presidente, tabata tin un cierto intencion pa un centralisacion di turismo.
Tur esakinan ta indicacionnan cu ta mustra nos cu ora cu algo tuma luga, nos mester cuminza no solamente protesta y demostra di biaha cerca e personanan aki cu nan no por sigi manera e asunto ta bay.
Ta asina, Señor Presidente, cu nos sabi cu den e materia en particular aki y ICT aña pasa caba protesta a worde expresa na Gobierno Central.
Pero kiko nos ta ripara nada no a cambia.
Tur asunto a keda mescos.
Mi ta completamente di acuerdo cu den e caso aki, nos no por papia solamente for di e Parlamento aki, pero nos mester bay, manera Sr. Richardson a bisa, forma un comision y bay serca e personanan aki y mustra nan personalmente Señor Presidente, cu e asuntonan aki nos no por tolera nan mas.

Pa motibo si nos no pone algo extra, esta enbez di acepta un mocion sin mas y mandele na Gobierno Central, si nos no pone forza su tras anto e asunto aki ta keda mesun cos.
Nos no mester papia solamente pa nan tende, pero nos mester bay caminda nan ta y presenta e mocion aki personalmente serca nan y mesora mustra nan nos malcontento y expresa nos protesta contra e maneho centralista di e Gobierno.
Mi ta spera, Señor Presidente, cu e proposicionnan aki lo worde lantá for di tera pa asina ey tur hende ripara cu e asunto aki no ta algo cu nos por tolera y nos no por lagele manera e ta tampoco, sino nos mester demostra cu enberdad cu nos no ta acepte y pone hecho na nos palabranan pa asina pa nos stop cu e desaroyo centralista cu ta tumando luga ariba e tereno di turismo.
Te asina leuw.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, ariba e asunto akinan, mi kier bisa cu Bestuurscollege ta completamente di acuerdo y tras di e contenido di e mocion aki,
Manera nos a papia caba den tratamento di e presupuesto en bista en particularmente di e remarcanan y e comentarionan cu Sr. Ralph Richardson a trece padialnti y awor akinan reforza tambe cu mas miembro di Parlamento en particularmente Sr. Betico Croes tambe, cu nos ta haya cu e aki ta intolerable y Gobierno di Aruba, miembronan di Parlamento, Bestuurscollege y no solamente e instancianan aki, pero instancianan particuliernan na Aruba, tambe mester pone man tras di e esfuerzonan cu ta tumando lugar awor pa protesta severamente ariba e maniobra cu ta tumando lugar encuanto henter e asunto di ICT (International Caribbean Tourist N.V.).
Esaki ta un muestra tambe, Señor Presidente, di kiko ta spera Aruba den e federacion y ta pesey nos tin cu trata fuerte pa di awor caba bringa e cosnan aki, pasobra mas nan continua cu e tendencia di sigi centralisa den e forma aki anto toca loke nos ta considera e industria primordial di e comunidad di Aruba, mas nan ta contribui na trata di hundi e pueblo di Aruba aki.
Turismo for di Europa ta algo grandi cu mester sigi florece.
Nos ta di opinion cu nos mester sigi traha pa engrandece e mercado akinan pa bienestar di Aruba.
Nos no por permiti pa Gobierno Central ta tuma ariba su mes pa trece turistanan aki for di Europa en parti cu placa di e comunidad di Aruba, anto ta hiba e turistanan akinan solamente na isla mas grandi di Antiyas of otro islanan excluiendo Aruba for di un package asina.
Esaki ta intolerable y tur miembro akiden tin completamente razon.
ICT ta principia pa trece turistanan for di Zurich, Alemania pasa Aruba voorbij, bishita isla di Corsow, isla di Boneiro probablemente, sigi pa Costa Rica, bini back cu e mesun trayecto y laga Aruba afo otro biaha mas, usando en parti placa di e pueblo aki.
Y esaki ta loke cu nos mester sigi protesta contra dje.
Especialmente, Señor Presidente, ora bo ta tende cosnan cu ta pone bo pensa dos biaha kiko tin abao di e henter e asunto akinan, unda cu henter e pueblo di Aruba mester sabi cu tin un Minister Arubiano tambe ta sinta tras di e cos akinan cu ta perhudica e isla di Aruba aki.
Minister di Financien particularmente, Premier di Antiyas tambe y akinan tur hende sa di ken nos ta papia.

Ora cu nos ta bisa cu e mesun compania di ICT akinan su mes director tambe ta director di otro compania cu ta ABC e mesun persona akinan tambe ta director di un otro compania relaciona den e negoshi aki.
Y bo ta puntra ta kiko ta pasando den henter e asunto aki.
E compania Transvia manera a worde menciona caba a exihi tambe pa e haya un garantia di $. 420.000,--.
Cu esakinan for di principio caba ta mustra cu lo bin un perdida di casi mey miyon florin ariba henter e proyecto aki.
Y esaki a custia di nos pueblo.
Esaki e parti di maneho di Gobierno Central ta un maneho cu ta irresponsabel cu Gobierno di Aruba, henter e poblacion di Aruba tin cu sigi protesta fuertemente ariba djele.
Y mi ta sigi bisa cu e Minister di Financien y tambe Minister President mester duna cuenta di nan hecho na henter e pueblo di Aruba.
Ora cu hende ta tende di e posible hendenan por a haya kick back pa henter proyecto di ICT aki.
Y esaki ta algo cu ta laga un saber amarga atras.
Ora cu bo ta tende cu e mesun director di e compania ABC ta sera contracto cu e mesun director cu ta su mes persona, cu e compania di ICT aki.
Ta unda nos ta bay, si nos mester sigi e clase y forma di e contractnan aki.
Saca placa di un saco yeno den un otro saco.
Henter e asunto di ICT akinan ta bayendo robez, Señor Presidente, y nos ta sigi, Bestuurscollege tambe, ta sigi protesta fuerte ariba e asunto akinan, manera miembronan kier expresa agresivamente.
Ora cu bo ta tende, Señor Presidente, cu locual nan ta trata di haci ta saca placa for di e pueblonan aki, for di Aruba, for di e isla di Boneiro tambe, unda cu nan ta exihi pa e islanan aki subsidia e compania ICT aki.
Ta unda nos ta bay, Señor Presidente, cu e tipo di manehonan asina.
Nan ta exihi di e isla di Boneiro pa contribui cu $ 25,- pa cada turista cu nan trewe for di Europa.
Nan ta exihi for di isla di Boneiro por ehempel pa contribui cu $. 6,-- pa camber pa cada turista cu nan trece for di Europa.
Y esaki, Señor Presidente, ta un maneho intolerable.
Pasobra esaki nan ta trata di chika placa for di e pueblonan aki pa yena nan saco.
Touroperatorsnan en conhunto cu e mesun companianan aki ta sigi gana comisionnan barbaro atrobe custia di e comunidad aki.
Anto ora cu e parti cu nos ta probecha di dje, e krenchi propaganda cu nos por haya di locual nan ta haci di advertencia, e ora cu por weita e foldersnan cu e companianan aki ta traha, nan ta exclui Aruba nan ta exclui Boneiro for di e foldersnan di advertencianan aki.
Inhusticia, Señor Presidente, vagamunderia di primera clase!
Manera miembronan a menciona akiden Sr. Trinidad, Sr. Ralph Richardson henter e asunto di ICT akinan ta hole stinki.
Y pa miembronan di Parlamento tin tur derecho di conhuntamente cu Bestuurscollege protesta y sigi protesta te ora cu nan cambia di direccion.
Razonnan manera mi a bisa anteriormente cu nan ta duna como excuus barata cu Aruba no a participa den e package, pavia cu e hotelnan no tabata dispuesto pa participa.

Esaki tampoco no ta correcto.
Hopi di e cosnan cu nan a haci nan no a tene cuenta ni cu Bestuurscollege ni cu e miembronan di Hotel Association di Aruba.
Ariba nan mes nan a sigi traha pa trece henter e package-deal di Europa aki.
Y mi tin cu bisa, Señor Presidente, cu e turismo di Aruba ta algo di e isla aki.
Ta nos mester maneho, ta nos sabi den ki direccion nos por bay cunele.
Tin caminda cu bo por economisa door di haci advertencianan conhuntamente cu agencianan di biahe cu bo por haci advertencianan, propaganda promocional conhuntamente cu e lineanan di aviacion, pero nos tin cu dicidi ariba ki rumbo nos kier pa nos industria di turismo bay.
Ningun momento nos mester tolera pa Gobierno Central mete pata den loke ta toca industria di turismo di Aruba aki.
P'esey nos ta sigi mescos cu miembro di Parlamento aki protesta severamente ariba e henter e asunto.
Y nos ta sigi e tendencia di Bestuurscollege pa promove tambe mas turista di Europa, di mercado Europeo pa trece nan Aruba.
Bestuurscollege no tin nada contra pa forma un comision conhuntamente di miembronan di Parlamento cu Bestuurscollege, si ta necesario otro instancianan particulier, pa presenta e mocion aki na Gobierno Central of den un otro forma demostra nos malcontento.
Nos ta di acuerdo cu tal proposicion asina nos tin nada contra si nos kier bay den tal direccion.
Bestuurscollege lo sigi actua, severamente lo sigi protesta, ariba henter e asunto aki.
Pero un biaha mas mi ta bolbe mustra miembro di Parlamentonan kiko peliger ta sinta den un maneho cu Gobierno Central den un forma asina.
Pasobra esaki caba ta un indicacion cu den un Aruba independencia nos por ta mas proteha y si nos keda cu un gobierno federal y nan cuminza toca cu nos industria di turismo, mayan nan kier toca cu e placanan di nos entrada manera nan ta haya ta bon, anto si Aruba ta yega na su fin.
Señor Presidente, y ta contra esey nos ta sigi lucha, pesey nos ta sigi trata pa Aruba por para ariba su propio pia y sigi traha pa su independencia.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos tin un consencus ariba e mocion aki.
Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming?
Mocion aki a keda acepta zonder hoofdelijke stemming.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, tweede ronde.

DE VOORZITTER: Mi a contesta cu tabata tin un consencus, tur honde tabata di acuerdo mi a trece den votacion y a worde acepta sin hoofdelijke stemming.
Nos ta bay pa numero 3.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, a ripara cu e pensamentonan ta comun, pero esey no ta nifica cu tin miembro cu no kier haci uso di nan tweede ronde.

DE VOORZITTER: Si tin miembro tabata tin gana di haci uso di su tweede ronde e mester a bisami cu mi kier haci uso.
Loke mi a haci, mi a tende tur e oradornan, mi a constata cu tin consencus, mi a bisa mi ta trece e cos den votacion, ningun hende no a bisa nada.

DE HEER G.F. CROES: Segun mi tin dos cos cu Señor Presidente no a paga mucho tino ariba dje, na prome lugar cu nos por hiba palabra den segunda buelta y muy en principal e ta importante pasobra ta awor den segunda buelta aki nos tin, e pueblo tin e oportunidad di scucha y na di dos luga e votacion ariba e mocion.

DE VOORZITTER: Si Raad ta desea, mi no tin bezwaar, solamente mi ta constata si Raad tin bezwaar pa tin un tweede ronde, mi no tin bezwaar.
Dus miembronan di Raad ta desea pa tin un tweede ronde?
Anto nos ta pasa over pa tweede ronde.
Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu masha animo mi ta desea di hiba palabra den segunda buelta pa motibo cu na e momento aki e reunion ta worde transmiti y ta mi deseo pa e pueblo por scucha nomber di un persona, cu nos ta considera como malhechor di nos pueblo y cu ta kere cu e por keda cana rond sin ningun berguenza, sin ningun cuero di cara, sin ningun escrupulo, mientras cu e ta sacando placa for di saco di nos pueblo pa traha un compania cu ta bay traha na beneficio di uno of dos isla ta un gran oportunidad pa mi por menciona su nomber e nomber di e malhechor aki sin escrupulo sin cuero di cara ta e Minister actual di Financien, Sr. Max Croes.
No solamente cu e persona aki, Señor Presidente, ya caba mi a bisa den prome ronde cu a exclui e representacion mayoritario for di Gobierno Central, atrapa e derecho fundamental di nos pueblo, aki nos ta mira con palpablemente e persona aki ta un marioneta di politiconan di e isla mas grandi y na unda e persona aki ta perhudica nos pueblo y ta pesey, Señor Presidente, nos por comprende pakiko e personanan aki ta worde usá pa forma un Gobierno excluiendo e representacion mayoritario di nos pueblo. Pakiko den e formacion ningun momento por a permiti e partido PPA worde exclui, pasobra nan mester di e personanan aki pa sigi pone nan dilanti di nan garoshi y pa castiga e pueblo di Aruba.
Mi ta menciona e nomber di e persona aki una bez mas, e malhechor e persona aki cu no tin cuero di cara, e persona cu sin escrupola no ta tene cuenta cu e deseo y boluntad di nos pueblo, ta e actual Minister di Financien, Sr. Max Croes.
Señor Presidente, nos por a tende di parti di Sr. Trinidad na unda cu e compania International Caribbean Tourist N.V. a worde forma y cu aparentemente un di e directornan tin cierto interesnan na Costa Rica.
Si nos mester lesa for di e copia, si nos por mira, Señor Presidente, con a worde poni claramente den courant cu nan lo trece hende, turistanan for di Francia, for di Alemania anto nos ta bay back ariba e intencion di e diversificacion di e mercado di nos turismo.

Pasobra ta conoci cu nos turismo, despuesdi originalmente a principia cu e mercado Americano poco poco a worde diversifica di turistanan di Canada y aki den Latino-America a cuminza conoce Aruba cu poco poco nos por a haya un desaroyo equilibra pa asina consolida e desaroyo turistica ariba nos isla.
Pero cuanto tempo pasa nos no ta tratando pa por haya tambe turistanan di Brazil.
Tin compania cu ta interesa den Aruba por ehempel Varig, pero no por haya derecho di aterisahe.
Laga si e companianan aki ta interesa den otro isla mesora nan ta haya derecho di aterisahe.
For di e mesun Alemania e compania Lufthansia ta interesa den derecho di aterisahe pa Aruba, pero Aruba si ta worde nenga e permiso ey pa asina nan stroba e desaroyo turistico.
Nos por tin e experiencia con tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central con nos mester a lucha pa Sabena por a haya e permiso na Aruba, anto e tempo ey KLM a habri su wowo, anto KLM a corre habri dos linea, dos buelo pa Aruba y entretanto el a bolbe corta uno.
Y Señor Presidente, kiko a sosede despues.
Mesora KLM a bula bay Belgica pa papia cu Sabena y te awe nos ta mirando cu Sabena no ta bulando ariba Aruba.
Pero Gobierno Central bao di inspiracion di Sr. Max Croes di PPA y manera mi a bisa e malhechor sin escrupolo cu no solamente ta saca placa di nos pueblo pa traha un compania aya na Corsow cu ta favorece cierto islanan, tambe el a atrapa e derecho fundamental di nos pueblo, e derecho democratico excluiendo e representacion mayoritario for di den Gobierno Central.
Un persona asina por kere cu e por cana liber rond, Señor Presidente, ariba nos isla sin cu e por worde mal mira door di nos pueblo, ta pesey, Señor Presidente, nos mester menciona e nomber pa e pueblo ta na altura ta ken ta ken.
Y kiko nos ta weita?
E hendenan ta worde transporta for di Alemania, Francia, nan ta bini na Corsow, despues nan ta bula bay Costa Rica bula bay back Corsow, Corsow, Boneiro, Boneiro, Corsow y despues pa Europa back.
Unda, no solamente cu nos ta exclamando pa e derecho democratico, derechonan fundamental, pero ta unda respet pa nos pueblo a keda?
Ora cu nos pueblo ta aporta substancialmente den caha di Gobierno Central.
Ta unda respet pa nos pueblo a keda?
Ora cu nos pueblo ta yuda pa yega pa financia provicionnan, anto alomenos nan mester respeta e pueblo digno aki, e pueblo di Aruba.
Pero, no Señor Presidente, nan mester usa otro Arubiano, Arubianonan cu ta interesa den nan propio cartera, nan propio saco.
Ambicionnan personal, ambicion, hamber pa poder y eseynan ta worde usá como marioneta tanto como Gobernador como otro politiconan di Antiyas pa asina nan purba trapa e isla aki, pa purba sink e isla aki.
Pero nos ta bay demostranan cu e pueblo aki prome cu e personanan aki por kere cu nan por sink e isla aki, e pueblo aki lo benta nan na awa debidamente.
Pues, Señor Presidente, nos por bisa y mi ta compeltamente di acuerdo cu e proposicion di Sr. Richardson pa nos yega na formacion di un comision na unda cu e diputado di Turismo, Sr. Casper Boekhoudt, conhuntamente cu algun miembro di Raad bay acerca Gobierno Central.

Y nos ta desea pa inclui Sr. Ciro Pieters tambe den e delagacion aki.
Nos ta mira cu e no ta presente awe, nos ta mira cu nan tras di lomba nan ta purba trapa nos pueblo, trapa e derecho di nos pueblo.
Perhudica nos pueblo tambe kizas pa su propio interes.
Ken ta bisa den e compania di aviacion cu awor tin aki na aeropuerto, cu kizas e Minister di Husticia, e Sr. Leo Chance cu ta encarga pa cuestion di comunicacion lo no a primintie algo of amenace cu algo.
Señor Presidente, nos kier pa cada persona sali aki pafo, nos kier pa cada persona cu ta defende e interes di e pueblo aki sali pa defende e interes di e pueblo.
Y e personanan cu pa un of otro motibo ta traiciona e pueblo aki of ta yuda hundi e pueblo, bisa ta pakiko.
Pakiko Max Croes kier hundi e pueblo aki?
Pakiko Leo Chance kier hundi e pueblo aki?
Pakiko Ciro Pieters kier hundi e pueblo aki?
Laga nan bin pafo, laga nan sali pafo, anto e ora pa e pueblo sa di husga nan.
Pasobra nos no por permiti y e ora cu nos a bisa, Señor Presidente, paz - tranquilidad ta worde suspendi ariba e isla aki, nos ta bay back, nos ta bay motiva e pueblo back, nos ta lanta e pueblo aki back pasobra hamas, nunca nos mester permiti cu otronan ta kere cu nan por trapa nos pueblo como sifuera ta algun animal ta biba ariba e baranca aki.
Ariba e baranca aki ta biba sernan humano cu tin derechonan sagrado y nos ta exigi di e minoria, nos ta exihi di Faustina Frank, nos ta exihi di Max Croes, di Ciro Pieters, di Leo Chance, di Virgilio Kock, di Domi Tromp, cu nan ta respeta e pueblo aki den bon of den malo, sino e pueblo aki ta bay back y mustra nan ta con nan mester sa di respeta e derechonan, e honor di e pueblo aki.
Loke cu nan ta haciendo na e momento aki ta como sifuera e pueblo aki no tin honor.
Ta como sifuera e pueblo aki no tin dignidad.
Pero nos ta bay demostra na nan e pueblo den su totalidad lo rancanan na horea, lo rancanan na cabey y si nan no ta tende den bon, nan ta tende den malo.
Y si nan kier keda biba na Aruba, respeta e pueblo sino baha na awa, pasobra e derecho di nos pueblo ta pertenece na e mayoria aplastante di e pueblo aki.
Señor Presidente, nos ta spera pa henter Raad bay di acuerdo cu e mocion aki, nos ta bay bini cu un otro mocion encuanto e formacion di Gobierno unda cu nos ta bay en extenso pa asina nos mustra ki perhuicio e formacion di e Gobierno aki tin pa e Gobierno Insular di Aruba.
Y cualkier si acaso nan ta kere, cu esaki formando e compania aki ta centralisa nan kier centralisa turismo, saca poder for di den nos man, hinca nan den man di Gobierno Central, apesar di e desaroyonan politico di ultimo tempo, apesar di e lucha di nos pueblo pa independencia, anto si e momento a yega cu buchi a yena.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER MT. ING. R.R.H. RICHARDSON</u>: Señor Presidente, mi ta contento di por a tende di Bestuurscollege cu Bestuurscollege ta dispuesto pa forma un comision for di Raad y si ta posibel

tambe si otro personanan cu no ta den Raad, otro personanan parti- . cular, pa di e manera ey bay protesta fuertemente na Gobierno Central encuanto e asunto di ICT.
Señor Presidente, den prome tanda mi a lesa na Hulandes kiko ta e doel, e meta precisamente di e compania ICT (Internactional Caribbean Tourist N.V.).
Señor Presidente, e meta di e compania aki ta promove turismo na Antiyas pa medio di tur sorto di medio cu ta beneficioso y favorable, pero particularmente door di organisa biahenan di grupos pa Antiyas y for di Antiyas.
Señor Presidente, mi a bisa awor ey caba, nos no tin mester di pensa mas aleuw of busca mas aleuw pa nos haya kiko ta e berdadera intencion di henter e asunto aki.
Mi a demostra caba den prome tanda, Señor Presidente, cu e henter e asunto aki ta pa promove turismo pa e isla di Corsow, e turismo cu ya caba ta den un debate y tambe, Señor Presidente, hunto cu esey promove yuda interes personal di cierto comerciante-nan na Corsow.
Mi a menciona caba cu cierto comerciantenan na Corsow ta director tanto den ICT (International Caribbean Tourist N.V.) tambe director di otro compania di aviacion, un compania di carga, y tambe un otro compania cu a worde lanta ultimamente, ABC, es ta un compania cu berdaderamente lo mester a worde encarga cu e cuestion di e avion cu mester a trece turistanan for di Europa.
Y hunto cu esey, e mesun persona aki tin interesnan particular den un hotel na Costa Rica.
Y hunto cu tur esaki nos aki na Aruba, nos Teritorio Insular ta participa den e bagamunderia aki.
Nos tin participacion financiero den e compania aki pasobra nos tambe ta participa financieramente den Gobierno Central.
Y cra cu F. 200.000,-- ta worde usa door di Gobierno Central pa participa den tal compania, tin parti tambe di nos Teritorio Insular.
Señor Presidente, Gobierno Central den su carta di dia 17 di juli '76, dirigi na Parlamento Antiyano a pidi aprobacion pa e F. 200.000,-- ey y berdaderamente parlamento di Antiyas a aproba e F. 200.000,--.
Pero tin awor aki cla, manera mi a bisa caba, un carta preparando pa pidi aprobacion di F. 750.000,-- pa di e manera ey e compania ICT por worde funda pa promove turismo di Corsow, pa e compania ey por haya placa pa por huur un avion for di Europa.
Señor Presidente, semper tabata asina cu turismo ta un asunto di teritorio insular.
Semper tabata asina cu nos Teritorio Insular di Aruba a promove su turismo su mes y na un manera cu nos Teritorio Insular mes a haya ta bon.
Y den practica a resulta cu e sistema aki di cada teritorio insular ta zorg nan mes pa turismo a trece cune cu tabata tin un sorto di concurencia fuerte entre e islanan pa di e industria turistica.
Y e concurencia ey cu tabata existi den tur e islanan ey ta algo masha saludabel.
Y esey a trece cune cu nos teritorio insular por a traha masha fuerte ariba e tereno di turismo.
Y di e manera ey nos a logra tambe.
Awor si teritorio di Corsow no por logra trece su turismo na pia, nos no por yuda.

Nos ta haya cu no mester bini na Aruba, nos mester usa nos teritorio insular, placa di nos teritorio insular, pa por promove turismo di un otro isla.
Mi a bisa caba den un ocasion anterior, cu cada teritorio insular tin e deber y obligacion, e derecho pa por promove turismo di su teritorio.
Nos tambe tin e derecho ey y nos a haci bon uso di e derecho ey.
Awor si na Corsow no por logra di pone nan turismo na pia, no ta na nos na nos aki na Aruba pa yudanan haci esey.
Naturalmente nos ta dispuesto pa yudanan, nos ta dispuesto pa dunanan e kennis, e sciencia cu nos tin ariba e tereno turistico, Pero no di manera ey cu esey mester bay acosto di nos teritorio insular di Aruba.
Señor Presidente, mas aún e decision pa lanta un compania área, un compania di charter na Corsow a cay aki na Aruba, manera nan ta bisa na Hulandes "als donderslag bij helder hemel", ta asina aki cu e politica di Gobierno Central tabata manera nan a priminti manera nan a pretende, di decentralisa diferente asunto di e manera ey hinca diferente asuntonan den man di teritorio insular.
Awor ta yega na e tereno turistico y net esey pasobra esey ta un asunto pa nos, un asunto sumamente importante pa Aruba, nan kier centralisa e asunto ey pasobra a resulta cu nos turismo ta florece aki na Aruba.
Y como cu ta florece aki na Aruba parti di nos turismo mester bay pa otro teritorio insular.
Señor Presidente, nos no por tolera esaki, nos no por acepta cu di e manera akinan Gobierno Central kier a haci uso di financiennan di nos teritorio insular pa promove turismo di otro islanan.
Señor Presidente, tabata asina, manera mi a bisa caba den prome tanda, tabata intencion di e Minister di Asuntonan Economico di e kabinete anterior cu a caba di baha ayera, e persona ey a trata tur posibel tur manera posibel pa haya mas tanto poder cu ta posibel.
Un di e podernan cu e tabata kier pa e por dirigi e turismo aki na Antiyas y hunto cune e Minister di Financien a yudele, usando placa di nos teritorio insular.
Y casi-casi nan ta logrando tambe.
Nan ta logrando di hinca e asunto di turismo aki den man di Gobierno Central.
Nan ta logrando pa centralisa nos industria turistica.
Señor Presidente, mi a propone caba y mi a ripara cu mi proposicion a worde accepta door di Bestuurscollege di forma un comision pa di e manera ey nos por bay protesta fuertemente na Gobierno Central.
Protesta contra henter e asunto aki cu ta hole masha-masha stinki.
Señor Presidente, y prome cu yega asina leuw cu e compania trece pasaheronan for di otro partinan di mundo, manera Sur-America, manera por ehempel Venezuela, Santo Domingo y Colombia laga nos pone un stop na e cos akinan.
Laga nos pone un stop pa di e manera ey nos industria turistica no worde perhudicá.
Sin e industria turistica ey nos no por drenta independencia na un manera favorable.
E industria turistica di nos ta nos prome pilar.

Ta worde bisá cu e ta di dos pilar industrial, pero ami ta haya cu nos industria turistica ta nos prome pilar economico awor aki na Aruba, pasobra e ta dunando mas trabao awor aki na nos hendenan aki na Aruba, mas trabao cu e prome pilar cu nos ta yama e compania di azeta.
Y mi ta kere ta pesey nos mester haci tur cos pa proteha nos industria turistica y pa stop Gobierno Central di trata di stroba desaroyo di nos industria turistica.
Mi ta propone, pa prome cu reunion serra Bestuurscollege bay over na duna nos dáadwerkelijk han intencion pa cu formacion di tal comision.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta contento cu Eilandsraad den su totalidad a expresa su mes di no ta contento cu e desaroyo di e compania aki, pasobra ultimo tempo ta bien conoci cu den cierto courantnan local casi tur dia por lesa di e supuesto asuntonan encuanto e compania aki.
Y diferente miembro a trece padilanti caba y el.a sali ampliamente den courant parce cu tin hopi cos scondi bao di e asunto di ICT.
Y mas aun, pasobra nos a sostene e tempo ey na September, tempo cu e compañia ey a worde lantá mirando padilanti y apesar cu e tempo ey PPA tabata den Gobierno, fraccion di PPA aki den Eilandsraad a vota pa e mocion ey pa hiba padilanti e disgusto cu tabata reina pa cu e formacion di e compania aki.
Pues e tempo ey mes nos a mustra nos desacuerdo pasobra e tabata contra henter e desaroyo politico, e tabata contra pensamento di e propio partido e tempo ey, pasobra e centralisacion di turismo no ta cuadra cu e decentralisacion cu PPA tabata boga pe, e tabata contra e programa di PPA cu ta boga pa podernan ta den man di e islanan, solamente e podernan cu e islanan kier delega na un Gobierno Central eseynan lo ta den man di un Gobierno Central.
Y turismo ta un cos e tempo ey PPA mes a trece ariba pia y a pone florece y akinan nos ta mira con Gobierno Central ta cohe un parti importante di turismo.
Pasobra e ta un parti importante considerando cu e mercado Mericano, e mercado Canadees, e mercado Venezolano, nos a custumbra cune, bo tin cune na nivel pero bo no mester haci tanto promocion manera cu bo mester haci pa trece turistanan for di mercadonan cu no ta custumbra cu e islanan aki.
Kiko nos ta mira awor cu Gobierno Central ta lanta un compania di cual Gobierno Central ta doño, pasobra tin tur e aandelennan y un persona cu tin solamente 1% esey ta bira e director.
Y tur e trabao di e atraccion di turismo pa nos islanan, e corriente awor aki ta pasa Aruba y e principio Aruba ta keda for di e correinte di turistanan cu ta bini.
Señor Presidente, manera mi a bisa den prome ronde cierto momento na un conferencia di prensa a worde puntra ta di con Aruba no ta inclui den e schedule?
Y e director a bisa solamente, cu e schedule ta cla caba y den e schedule cu tin awor aki Aruba no ta inclui, solamente Corsow, Boneiro y Costa Rica.
Y nan a laga completamente na duda si algun dia Aruba lo bay participa den e schedule ey.
Awor, Señor Presidente, nos ta mira cu Gobierno Central ta lanta un compania cu placa di pagador di belasting di tur isla.

Placa di pagador di belasting di Aruba tambe.
Ta lanta un compania y ta duna e maneho na un persona cu tin solamente 1%, y ta laga e persona aki maneha e compania.
Manera mi a splica nos a puntra e minister e tempo ey ta con algo asina aki por sosede, mirando e corriente politico cu nos ta den, con ta posibel cu Gobierno Central ta lanta un compania y cu no tin ningun hende di Aruba representa den e compania aki, y e contesta tabata na nos, cu mester lanta e compania hopi pura, pero ta pesey nan a lanta cu solamente personanan residencia na Corsow pero despues lo tin caminda pa inclui personanan cu ta pertenece y cu ta biba na Aruba tambe dën e compania, pasobra ta un compania Antiyano e ta.
Te awe, Señor Presidente, nos no por a tende cu e statutennan a worde cambia y cu a traha luga pa incluí personanan cu por cuida interes di e turismo di Aruba tambe den e compania aki.
Señor Presidente, otro caminda cu nos ta mira con e pagador di belasting di Aruba tambe ta worde perhudica, ta manera mi a bisa cu na Hulanda tin un persona cu ta traha den servicio di Gobierno Central y ta worde paga cu placa di pagador di belasting aki na Antiyas y di Aruba tambe y e ta involvi den un gran parti den e trabao di promocion na Hulanda, Alemania y tur e paisnan Europeo.
Y nos ta mira cu e corriente di e turismonan ey cu e ta traha ariba dje ta pasa Aruba voorbij, pasobra ta pone den e schedule Corsow/Boneiro, pero Aruba cu tambe ta participa na Antiyas ta worde laga afor pa e correinte di turismo aki bay te Costa Rica caminda cu aparentemente e director di e compania aki tin interesnan den hotelnan aparentemente y esaki ta duna mas resulte na e rumornan cu lo tin hopisimo probecho personal den henter e asunto di ICT.
Pues nos ta mira, Señor Presidente, en bez di promove turismo na Aruba e compania lanta door di Gobierno Central ta promove turismo pa Costa Rica.
Y dos biaha e maneho aki ta corta aki na Aruba, pasobra na prome luga e Gobierno Central ta mete ariba un tereno cu no ta toca na dje, cu ta tereno di turismo cu ta algo cu ta toca completamente na e islanan pa nan mes maneha nan asuntonan turistico y di dos caminda cu e cuchieuw aki ta corta ta e discriminacion cu Aruba ta worde laga fuera di e pakete ey.
Esey, Señor Presidente, mi ta contento cu Bestuurscollege a tuma over e proposicion di Sr. Richardson pa forma un delegacion y asina duna un poco mas empuhe na e asunto aki pa demostra cu nos no ta contento ariba e tereno aki y no simplemente vota pa un mocion, manera nos a vota caba y cu casi sigur nunca lo nos tende un reaccion ariba dje.
Te asina leuw den tweede ronde.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, cortico atrobo den di segundo ronde. Nos por a tende e opinionnan caba tocante di e mocion aki e materia en particular.
Nos sabi cu e economia y muy en particular e turismo ariba e islanan di Antiyas ta un medio di entrada pero esaki tambe ta mustra claramente cu ariba tereno di economia, nos islanan manera nos ta bisa den terminologianan economico no ta complimentario, pero mas tanto nos ta competi cu otro.
Pero e competencia aki no mester ta un competencia den desigualdad, pero e ta un competencia sano.

Ta imposibel cu nos ta competi cu otro y nos propio placa ta worde usa pa competi cu nos.
Esaki ta algo intolerable y mi ta kere cu no tin ningun hende, no den e PArlamento aki so, pero ningun hende cu sano huicio por accepta un situacion semehante.
Y ta pesey nos ta para ariba cu e asunto aki no mester keda manera e mocion di aña pasá, solamente na un mocion di protesta den e Parlamento, pero e mester bay mas aleuw, sino ta cerca e personanan aki mes personalmente nos mester bay expresa e protesta aki y nos desacuerdo cunan pa asina nan por weita ki seriedad e materia aki tin pa nos.
Aña pasa nos por ripara con e diputado di Turismo a visualisa e problema aki.
E tempo nan ey e personalmente a haciele algo cu e mester trece su protesta padilanti na Gobierno Central.
El a haciele pero awor nos ta ripara como cu e protesta aki no a worde acompaña cu un protesta personal di banda di e parlamento, Gobierno Central a demostra awor cu e no a tuma e materia aki of e asunto aki na serio.
Ta pesey nos kier infatisa pa no keda solamente na un mocion den e parlamento aki, pero conhuntamente laga nos trece nos protesta personalmente na instancianan concerni pa motibo no solamente ariba e tereno aki, pero nos a ripara caba ariba e tereno monopolista con derechonan di nos comerciantenan aki ta wordè kitá sin por tin ningun clase di overleg prome, solamente nan ta haya un carta bisando nan di awe padilanti tal medidanan nos a tuma, consecuencianan nos no ta responsabel pa nan.
Ta pesey, Señor Presidente, si nos laga e asuntonan aki sigi bay manera nan ta bay, anto tambe ariba otro terenonan nos lo worde perhudicá.
Si nos haci un paro den e asunto aki anto nos tin sigur cu pa cada medida cu Gobierno Central lo tin intencion di tuma den futuro nan lo pensé diez mil bez prome cu nan haciele.
Ta pesey laga nos tuma e asunto aki den e caso aki na pecho y hopi serio pa asina nos por para aiñda e proyecto aki cu supuestamente of siguramente lo bay perhudica nos turismo.
E ta perhudicando e caba pero lo perhudike mas den futuro.
Te asina leuw.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege a ecpresa su opinion caba ariba henter e asunto akinan completamente di acuerdo cu tur loke e miembronan di Parlamento a trece padilanti.
Bestuurscollege a tuma e sugerencia di Sr. Ralph Richradson y mas miembro den consideracion, pero nos ta haya tambe, di banda di Bestuurscollege cu e materia akinan ta di asina un indole importancia cu nos ta bay trece e asunto aki nan mas rapido posibel den reunion interno cu kizas conhuntamente nos por forma e comision akinan cu ta algo cu mester bira atrobe, algo nacional, algo di Aruba pa bienestar di e comunidad aki.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den e tercera buelta aki mi ta desea di mustra ariba un aspecto cu mi no a menciona den e otro bueltanan. Esta e frustacion cu maniobranan asina ta causa den nos pueblo.
Kiko nos pueblo haci na e momento aki?

Den varios ocasion ora cu bo critica cierto asuntonan nan ta bisa, si pero ta cu cooperacion di boso Arubianonan el a sosede.
Pero nos por bisa nan, pero no cu di acuerdo cu e boluntad di e pueblo.
Pasobra ningun momento pueblo a duna e algun individuonan sin escrupolonan ey e mandato pa bay den Gobierno Central.
Nan den Gobierno Central ta saca placa for di den nos saco, privilegia otro isla y a lo largo ken ta e vuctima?
Nos pueblo.
Y ora cu e causa frustracion anto cu nos pueblo sinti cu e no ta accepta su buchi ta yena y si e bay cuminza cu accion, kende nan ta para na prome luga ey pa bisa, hey pueblo, corda ariba boso economia, corda ariba boso turismo, anto awor aki mi kier a puntra si acaso cu e diputado por conta nos, cu si Camara di Comercio, si acaso Vereniging di Handel en Industrie, si acaso Aruba Hotel & Tourist Association, a reacciona contra e hecho aki.
Pasobra ken por bisa cu loke ta sosediendo aki no ta detrimental pa nos turismo?
Ken ta bisa cu loke ta sosediendo aki no ta un abuso contra nos pueblo?
Anto si nos pueblo mester lanta anto e ora ey otro sectornan ta bay actua of otro sectornan mester actua den nan tereno prome cu nos pueblo?
Pesey, Señor Presidente, mi ta pidi e diputado concerni, conhuntamente cu e otro miembronan di Raad, cu lo bay papia cu Gobierno Central pa percura tambe pa e sonido di protesta sali for di Camara di Comercio.
For di Vereniging di Handel en Industrie, for di Aruba Hotel Association, for di tur sector di nos comunidad.
Si acaso no ta asina anto ta pueblo mes lo mester actua back.
Masha danki.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, encuanto e punta ey ta remarcabel cu e protesta no a sali fuerte di banda di e sector nan particulier.
Tin instancianan cu si a demostra nan desacuerdo, nan a protesta a medio di prensa, comunicacionnan, pero esaki mester bin aindá den un forma mas agresivo.
Y Bestuurscollege tambe di nos parti lo acerca e instancianan mas serca den e tereno aki of pa weita si nos por haya cooperacion di nan pa protesta y yuda e gobernacion di Aruba bay protesta encuanto tur e asunto di ICT aki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Asina nos a yega na final di e algemene beschouwingen.
Mi ta bay over na stemming.
Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming?
Nó. Asina e mocion aki a keda acepta zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta bay na e proposicion 3.

"Het Bestuurscollege te verzoeken positief te reageren op het verzoek van de Minister van Financiën m.b.t. tòt een eventuele inflatiecorrectie d.m.v. een belastingverlaging.
En gaat over tot de orde van de dag."

Esaki ta e mocion cu a worde entrega door di Sr. Rudy Frank y sostene pa Sr. Vos, Trinidad, Noguera y Frank Croes.
Sprekerslijst ta habri. Y palabra ta na Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera a worde trecí padilanti den e parlamento aki e intencion di nos ta pa weita pa nos traha pa nos por hiba nos isla padilanti.
Y caminda cu nos por evita cu nos poblacion por tin cu paga un placa xu nos por evita e pagamento di e suma ey, es ta pa paga un suma menos, anto lo mester haci tur nos posibel pa asina logra esey tambe.
Nos sabi cu situacion na e momento aki manera nos por a tende y lesa na fin di aña aki muy probablemente hopi hopi proyectonan lo caba, lo bin un desempleo parcialmente den e zona di construccion, e parti di construccion, y nos ta ripara cu no tin proyectonan prepara pa vang op e cantidad di hendenan aki.
Naturalmente esaki ta un responsabilidad di Gobierno pa vang op e cantidad di hendenan aki door di promove of ehecuta otro proyectonan, pero esey nos no ta na haltura di nan ainda, pero si nos ta ripara cu productonan ariba nos isla dia pa dia ta bira mas y mas caro, asina ta cu e pueblo ta haya un peso extra dia pa dia ariba su lomba.
Tambe nos por a tende y haya e impresion fuerte cu dentro di pronto tanto e prijs di awa como cu di corriente lo worde hisa.
Asina ta, nos ta ripara cu e pueblo lo tin hopi gastonan ta speranan y hopi gastonan cu nan ta haciendo na e momento aki.
Tin un posibilidad cu si nos por reacciona ariba e carta cu Minister di Financiën a manda segun nos tin entendi mediano of principio di e aña aki, Señor Presidente, lo tin un posibilidad di bahamento di belasting.
Nos por a tende durante e tratamento di e presupuesto cu e diputado concerni a duna como reaccion cu den e casò aki si nan bay over na bahamento di e belasting anto lo por tin un winstderving, un inkomstenderving pa eilanfgebied.
Señor Presidente, asina ta cu Gobierno Central ki belasting cu nos paga aki riba of den caso aki di e belasting aki, sigur-sigur Gobierno Central tin su parti, pero si nos trece un coreccion ariba esaki y e worde baha anto locual cu nos ta derf como winst, es ta locual cu nos ta keda sin cobra, es ta Gobierno ta keda sin cobra, nos tin sigur cu e placa aki ta worde gasta ariba nos isla door di miembronan di nos comunidad.
Asina ta nos no por bisa cu Gobierno no ta bay haya e placa aki, e no ta un inkomstenderving, e ta un placa cu lo keda ariba nos isla.
Pero di otro banda si Gobierno mester keda sin duna su cooperacion na baha e belasting aki, anto e ora ey nos ta haya cu atrobe Gobierno Central ta haya parti di e belasting aki, parti di e plaka aki, kizas lo bolbe bay pa ICT, Señor Presidente.
Ta pesey tur placa cu nos por evita cu por sali for di nos isla, nos mester trata di tur manera pa nan keda tambe ariba nos isla.
Manera mi ta bolbe bisa, si encaso e ta un winstderving, inkomstenderving e ta un placa cu Gobierno Insular no ta cobra, pero nos tin sigur cu miembronan di nos poblacion tin e placa aki cu nan ta gasté ariba nos isla.
Mi ta spera cu Parlamento lo realisa esaki y tambe Bestuurscollege pa asina duna nan apoyo na e proposicion aki cu tin un solo meta cu ta bienestar di nos poblacion.
Te asina leuw.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta encerra mi mes completamente na locual a worde trecí padilanti door di mi colega Sr. Vos y

cu ta incomprendible cu Bestuurscollege ya lo a tuma un decision cu nan ta prefera di no haya un winstderving y asina sigi cu un politica cual a worde descualificá un poco minuut pasá.
Señor Presidente, inflacion a cay duro ariba e pueblo aki.
Nos tur sabi tambe cu bida ta birando dia pa dia mas caro y a worde trecí padilanti, cu denter di poco awa tambe lo subi, e prijs, y conhuntamente cu esaki e prijs di electricidad aki na Aruba.
En berdad esaki lo ta un winstderving pa Gobierno di Aruba, pero un winstderving asina chikito ta algo di 1.1 miyon mi ta kere cu no ta algo asina, un suma asina grandi cu nos Gobierno esun di Aruba no por funciona sin djele.
Señor Presidente, si nos coy un averaje di 30% cu ta worde pagá na belasting y si mi no ta herá e voorstel di Gobierno Central tabata pa baha belasting cu 15%, mi ta kere cu door di un calculacion nos por yega na un inflatie correctie cu ta entre 3 pa 4½ % pa aña.
Señor Presidente, mi ta kere cu e pueblo aki cu a worde priminti asina tanto cos awe ta e oportunidad pa berdaderamente duné algo.
Siendo cu mayoria di e miembro di Raad ta pertenece na e partidonann social-democrata, aki ta un ehempel bunita kiko ta nifica practica e politica social-democrata.
Señor Presidente, mi ta spera ariba e aprobacion di un y tur den e Raad aki y cu Bestuurscollege lo bay over y hala aden e carta cu kizas nan a manda caba of nan tin intencion di manda manera Sr. Boekhoudt a bisa den su contestacion.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta un di e firmantenan di e proposicion aki y mi a firmele pasobra mi ta haya cu Bestuurscollege su maneho den e caso aki ta perhuicioso pa hopi hende den nos comunidad.
Nos tur sa cu costo di bida ta subi cu regularidad.
Casi nos no por papia mas di costo di bida, nos mester papia di peso di bida, pasobra tin hende cu no por wanta e peso aki di costo di bida, si bo considera kiko nan tin cu paga pa e articulonan di primera necesidad si bo relaciona esaki cu loke ta nan entrada.
Di otro banda Bestuurscollege no ta hibando un maneho di ahustacion.
Nos sa cu Bestuurscollege aki kier hiba un maneho propio ariba e asunto aki, pero aki tambe Bestuurscollege ta perhudica hopi hende pasobra manteniendo e salarionan na e nivel cu nan ta mientras inflacion importa y otro factornan ta pone cu costa di bida ta subi, kier meen cu Gobierno door di su maneho door di no ahusta, door di no duna indexering ta culpable na e hecho cu miembronan den nos comunidad poco-poco por cumpra mucho menos, mucho mas menos, di locual tabata sosede antes.
Nos ta mira prijsnan ta subi y e salarionan ta keda mescos.
Bestuurscollege no ta bini cu ahustacion.
De bez en cuando Bestuurscollege kier duna un lumpsum, pero esaki tambe ta perhudica e miembronan aki, pasobra e lumpsum aki una bez cu nan hayele tur hunto specialmente den dianan di fiesta, ta placa cu ta worde facilmente gastá y ta sosede cu e no ta worde incorpora den nan salario.
E no ta werk door den nan vakantie-uitkering, e no ta werk door den nan pensioenregeling, e no ta werk door ningun caminda.

Pues, for di hopi angulo nos ta mira cu e maneho ta perhudica miembronan di nos comunidad.
Awor Gobierno Central ta bin cu un medida un proposicion di ahustacion, inflatie-correctie, y esey pa mi ta inmaginable di con te ainda Bestuurscollege no a reacciona.
Si Bestuurscollege reacciona lo mi kier tende den ki sentido Bestuurscollege a reacciona.
Pa splike facilmente nos tin cu bisa cu Gobierno Central door di e inflaccion cu ta tumando lugar a yega na e conclusion cu cierto miembronan di nos comunidad a paga belasting di mas.
Inhustamente nan a paga belasting di mas door di e sistema y door di factornan combina cu otro a sali na cla cu hendenan a paga belasting di mas.
Y e medida ta pa duna e personanan e placa cu nan a paga di mas back.
Mi no ta comprende pakiko Bestuurscollege no a reacciona hopi tempo caba ariba algo cu si nan keda reacciona cune, nan ta complice di un cierto inhusticia ariba e tereno aki.
Simplemente, Señor Presidente, e ta algo poco complica, e inflatie correctie, pero pa nos splike masha simpel, Gobierno Central a yega na e conclusion cu hendenan a paga belasting di mas y cu mester duna cierto sumanan back na e pagador di belasting y Bestuurscollege no ta cooperando cu esaki.
Lo mi kier tende pa finalisa mi eerste ronde kiko ta e punto di bista di Bestuurscollege ariba e materia aki?
Y si Bestuurscollege a reacciona caba, kiko Bestuurscollege a manda bisa Gobierno Central?
Y ki manehc Bestuurscollege lo hiba ariba e asunto aki?
Mi kier tende si Bestuurscollege kier tuma medida cu ta pone cu ta evita cu miembronan di nos comunidad ta worde perhudica y mi a bisa cu e ta di diferente angulo, di mes Bestuurscollege no ta duna ahustacion y ora cu Bestuurscollege duna lumpsum e ta perhudicabel pa e personanan, awor Gobierno Central ta bisa e hendenan a paga di mas, nan a bisa cu un correccion y Bestuurscollege no ta coopera pa nan haya e placa aki back.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, aki nos tin un proposicion di parti di Sr. Rudy Frank y otro miembronan pa suplica Bestuurscollege pa reacciona positivamente ariba e peticion di e mesun Minister van Financiën cu nos a menciona awor ey "met betrekking tot een eventuele inflatie-correctie door middel van een belasting verlaging".
Awor, na prome luga nos kier a trece padilanti cu cualkier cambio den nos sistema di belasting of belastingswetgeving ta "des lands".
Kiko Bestuurscollege bisa of laga di bisa Gobierno Central ta determina e sistema di belasting y determina tambe e aanslag cu ta bay pa e pueblo.
Con bin ora di hisa belasting nan no ta puntra Bestuurscollege awor bao di capa di un belasting verlaging, bahamento di belasting cu nan ta yama inflatie-correctie, cu a worde haci dilanti di eleccion, te hasta nos tin informa cu tabata 10.000 flanel di PPA na airport gedruk ariba lomba "nos a baha belasting", pero cu no por a worde saca den e pueblo, cu nos por considera esaki pues y considerando e persona di Minister di Financiën, cu e ta un wega politico.
Y awor nos ta bini, kiko e situacion mes ta.

Ta un hecho manera a worde bisa, Señor Presidente, cu e inflacion berdaderamente ta terorisando nos pueblo.
Prijsnan ta subi barbaramente.
Y nos mester bisa acerca e control ariba e inflaccion pa estrangula e inflaccion aki no ta den man di Gobierno Insular, pero den man di Gobierno Central.
Y na e momento cu nos ta weita cu e aumento di costo di bida ta worde determina door di nos departamento di Economische Zaken pa medio di un porcentahe, anto nos ta yega na e conclusion, cu si acaso indexering mester tuma luga all the way, segun un porcentahe cu esey lo ta asocial.
Pasobra si e costo di bida a subi 5%, e tata di famia cu ta gana F. 500,-- pa luna ta haya solamente F. 25,--, pero e tata di famia cu ta gana F. 3.000,-- pa luna, ta haya F. 150,-- pa luna.
Mi ta ripiti cu un cu ta gana F. 500,-- lo bay gana F. 525,--, esun cu ta F. 3000,-- lo bay gana F. 3150,--.
Anto e ora ey lo nos bisa e ta asocial, pasobra prijs di sucu, di lechi, di koffie, di pan, no a subi igual pa e homber chikito compara cu e homber grandi?
Anto pakiko e homber grandi lo mester haya seis bez mas hopi cu e homber chikito?
Anto e ora ey, Señor Presidente, nos ta bini ariba e critica cu a worde lanza atrobe na nos Bestuurscollege.
Cu Bestuurscollege a cambia e sistema.
Berdaderamente Bestuurscollege a cambia e sistema y nos no ta hendenan cu ta tira piedra sconde man, pasobra kiko Bestuurscollege kier a bin cune?
Bin cu un suma y tur hende ta haye.
E homber di F. 3000,--, ayariba y e homber di F. 500,-- pa luna, tur ta haya e mesun cantidad di placa.
Pero a sosede atrobe, ta worde bisá si bo mester voer e sistema ey completamente door bo ta haya un nivelering, bo ta haya un structuurwijziging, un cambio den structura di henter e sistema di sueldo.
Pues, nos ta contento cu Bestuurscollege na e momento aki ta haciendo tur su esfuerzo pa yega na un acuerdo cu e sindicatonan, pero awor nos kier bin back si, unda socialisacion a keda?
Mescos cu e tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde poni dilanti alternativa pa aumenta belasting di pueblo ariba lomba, ariba custia di pueblo, anto Movimiento Electoral di Pueblo a bisa no, nos ta bay aumenta belasting ariba e companianan Petrolera cu nos no tabata tin nodo di aumenta belasting ariba, pesa nos pueblo mas, cu aumento di belasting.
Pero awor kiko e correccion di inflacion ta nifica?
Te awor aki a worde hibá e sistema di porcentahe.
Nos den nos curazon nos lo hiba e lema "geen procenten maar centen".
No porciento, pero suma concreto.
Pa un y tur.
Pero en bista di otro problematico di nivelering etc., Bestuurscollege ta tratando di yega na un "modus di vendi" cu e sindicatonan pa tur hendenan ta contento cu tanto e ta worde indexsa di otro banda ta worde compensa.
Pero e coreccion di inflaccion aki ta, na prome luga un grupo den nos comunidad.
E no ta henter e pueblo, pa un cierto grupo den nos comunidad.

Na di dos luga, e coreccion di inflacion aki ta beneficia e grandinan atrobe na prome luga, pasobra e grandi cu ta gana F. 3.000,-- pa luna y e ta haya F. 150,-- como indexering ariba su sueldo, ta bay cay den un bracket mas grandi pa motibo di e progresividad di belasting e ora ey nan lo mester bay dune mas placa back.
Ta nifica door di e cambio aki, e ta keda netto cu mas placa den su saco, mientras cu e chikito di F. 500,-- cu ta haya F. 25,-- acerca casi e no ta cay den otro bracket y e ta worde menos previlegia.
Nos ta haya esey tambe un falta di un socialiseringsbeleid y nos lo bisa si berdaderamente nos kier hiba un socialisering politiek, laga nos cuminza pa aumenta atrobe e belasting grens cu mas o menos ta F. 3.600,-- awor aki, aumente te F. 5.000,--, cu hendenan cu ta gana mas o menos F. 417,--, F. 420,-- pa luna no ta paga belasting.
Cuminza cu socialisacion berdaderamente ora cu e hendenan mas chikito por worde por haya e vrijdom di belasting of tambe hisa e suma di kinderaftrek.
Pues, Señor Presidente, di acuerdo cu e complehidad, e complexiteit di e materia aki, nos ta haci un proposicion di orden pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Bo proposicion di orde ta worde sostene, Sr. Croes? Ja? Mi ta stel aan de orde e proposicion di orde manera el a worde sostene pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos lo a prefera di tende di Bestuurscollege kiko ta Bestuurscollege su posicion encuanto esaki, si por tin reaccion caba of no?
Pa motibo cu e ora ey nos por weita si nos por.....

DE VOORZITTER: Un proposicion di orde, Sr. Vos, tin voorrang ariba tur otro cos.

DE HEER E.J. VOS: Solamente un peticion e ta. Un peticion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, en bista di loke Sr. Vos a trece padilanti, den pasado y ta pesey mi a firma mas atras tambe, pa laga tur e otro hendenan trece nan puntonan padilanti y despues pa bin cu e proposicion di orde,
Pero instantaniamente, desde principio caba mi por a bin cu e proposicion di orde, pero pa e buena marcha como cu Señor Presidente a haci e apelacion na Raad biaha pasa pa laga por lo menos e entregadornan di e mocion hiba palabra nos a dicidi pues pa laga nan papia prome, despues bini cu e proposicion di orde.

DE VOORZITTER: E indienersnan tin algo contra pa nos manda e proposicion pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J. VOS: Nos kier un schorsing pa bespreek e, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ok, mi ta schors e reunion.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, indiener di e proposicion aki of un di e indienernan, mi a trece mi toelichting cu nos mester kita dos cos for di otro aki.
Na prome luga, kiko nos ta voor?
Nos ta voor pa e pueblo paga e belasting aki pa parti di dje bay na Gobierno Central?
Of nos ta prefera pa e pueblo mantene aki'riba e placa aki?

DE VOORZITTER: Sr. Vos, mi a dunabo palabra awor akinan djies pa bo, bo a pidimi pa schors e pa bosonan delibera ariba e mocion di orde aki y awor akinan mi a kere cu bo ta bay bisami, kiko e resultado di e schorsing tabata, cu nos ta trata e mocion of cu bosonan ta bisa, no, bosonan no tin nada contra pa e bay huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J. VOS: No, nos kier pa trata e proposicion.

DE VOORZITTER: E orde ta bira otro anto?
Mi ta stel aan de orde e mocion di orde di Sr. Betico Croes pa manda e proposicion aki huishoudelijke vergadering.
Mi ta kere cu no tin nodo pa habri e sprekerslijst pa esaki, mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, nos gustosamente lo kier manda e stuk aki huishoudelijke vergadering pa asina conhuntamente cu Bestuurscollege y cu e otro miembronan di Raad, nos studia e materia aki profundamente y splica tambe kiko ta e desaroyonan ultimo di acuerdo cu e deliberacionnan cu ta tumando lugar entre Bestuurscollege y sindicatonan, pa asina nos por yega na determinacion di nos punto di bista.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, segun mi opinion den e caso aki nos ta poniendo dos cos hunto cu no ta hoor-hunto.
Den e caso aki si tin deliberacion di Bestuurscollege cu sindicatonan, esey no kier meen cu bo por yuda na baha e belasting cu sindicalistanan ta bay paga.
Esaki ta un feit.
Un feit e ta cu akinan e carta ta bisa cu si boso bay di acuerdo nos lo ta di acuerdo pa baha e belasting cu e pueblo ta paga.
Awor, naturalmente, si tin otro deseonan, nos por concretisanan, por ehempel si tin deseo pa hisa belastinggrens na F. 5.000,-- nos tur ta di acuerdo cune y mi ta kere cu no tin ningun hende ariba nos isla cu por ta contra dje.
Eseynan ta cosnan cu nos por papia den huishoudelijke vergadering y cu nos por acepta akinan mes.
Bo no tin nodo di bay huishoudelijke vergadering, pero e hecho cu tin un carta aki manda y akinan mi no kier haci diferencia di unda e Minister di Financiën ta, pamotibo aki e ta trata bienestar di nos pueblo, asina ta nos ta bisa cu nos kier para ariba pa baha e belasting.
Nos ta para ariba pa baha e belasting.
Pa motibo cu na momento cu Bestuurscollege no duna cooperacion pa baha e belasting anto e ora Bestuurscollege ta kies pa manda parti di e placa aki pa Fobierno Central.
Y esey nos kier evita.
Mihor e worde gastá ariba nos isla, door di nos pueblo cu nos bay cobrele, caminda parti di djele ta bay kizas mayan pa ICT atrobe.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, nos tur sabi cu hopi cos cu ta worde mandá pa huishoudelijke vergadering hopi biaha ta worde usá como un arma politica pa bo vries cierto asuntonan y no trecele den deliberacion publico.
Aki ta solamente ta reaciona ariba un proposicion haci door di Gobierno Central pa baha belasting.
Ora bo baha belasting, ta henter e pueblo ta probecha di djele.
Aunke cu tin personanan cu ta paga mas cu otro, pero tur ta paga.
Y Sr. Croes ta acopla e asunto aki mucho cu indexering.
Esey ta un capitulo apart.
Belasting verlaging, ta algo cu no ta nifica indexeer salaris, esaki por bin despues, pero bo ta baha entrada, bo ta baha e gastonan cu cada persona tin di haci di e suma cu e tin di entrega na cualkier gobierno den cualkier pais.
Señor Presidente, un biaha mas si bo mandele huishoudelijke vergadering kier meen bo ta vries e asunto y aki e pueblo no ta haya un contesta concreto ki plannan tin den Bestuurscollege aki.
Baha belasting awor aki ta nifica yuda e pueblo y yuda e pueblo combati inflacion.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e mesun argumentacion cu mi tabata tin pa defende e proposicion cu tin na mesa, e mesun argumentacion ta cónta pa nò manda e asunto aki pa huishoudelijke vergadering.
Pasobra tin hende cu tin placa di haya back di belasting.
Sr. Croes ta bisa cu Gobierno Central no ta consultá, Gobierno Central mester consulta cu túe e islanan ora di subi belasting y naturalmente ora di baha belasting tambe.
Awor, Gobierno Central como un di e Gobiernonan, of un di e instancianan, cu ta ricibi placa di belasting, Gobierno Central ta yega na e conclusion cu ta husto pa baha e belasting, duna un cierto suma back.
Anto e ora ey Gobierno Insular cu tambe ta toca parti den entrada mester duna su o.k. pa bahele.
Awor nos ta mandele huishoudelijke vergadering, pero imaginabo cu un hende mester haya por ehempel F. 100,-- back di belasting, ora mandele huishoudelijke vergadering e warda 2, 3 luna, podiser ora cu e haya è F. 100,-- e por cumpra mucho menos cune cu awor, pasobra e placa di belasting ey tambe inflacion ta sigi come ariba dje.
Kier meen un hende haya F. 100,-- awor aki e por cumpra cierto cosnan cune, ora cu e haya aki 2, 3 luna e por cumpra menos cuné.
Hasta loke e tin cu haya back ta submiso na e werking di e inflacion.
Pues mi ta mira cu nos no mester tarda mucho mas.
Esun cu no ta si acuerdo cu e proposicion aki, e persona ey no ta di acuerdo cu pueblo ta haya back un cierto parti di belasting cu Gobierno Central a yega na un conclusion cu e mester haya back.
El a paga di mas, door di inflacion el a paga di mas, e mester haya placa back, anto akinan nos ta stroba pa e hendenan haya placa back.
Y si nos warda te ora cu nan haye back nan por cumpra menos cune.
Si nan hayele back. Mi no ta di acuerdo pa e asunto aki bay huishpudelijke vergadering.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta mira aki cu tin hende ta trece un proposicion, pero despues cu nan worde confrontá cu e realidad, nan ta saca nan cuenta y nan ta sconde tras di otro palabra.
Pasobra nan a pidi pa Bestuurscollege bay di acuerdo cu e peticion di Minister van Financiën met betrekking tot een eventuele inflatie correctie door middel van belasting verlaging.
No bin ùsa palabra bahamento di belasting so.
Pero den nan propio proposicion nan ta usa e palabra inflatie-correctie.
Y ora cu nos ta lesa e palabra of e carta manera cu nos por a tende di e diputadonan pasado, cu nan ta desea un inflatie-correctie di 15%, anto si nos mester bay contá, e persona cu ta gana F. 3.150,-- ban tuma e suma cu ta 10%, ta haya un suma back di F. 315,-- mienstras cu esun cù ta gana F. 525,-- ta haya F. 52,--.
No solamente cu door di e indexering e grandinan a worde previlegiá cu nan a haya un aumento, esun di F. 3.000,-- por ehempel ta haya F. 150,--, esun di F. 500,-- ta haya F. 25,--.
Awor un inflatie-correctie cu ta bay segun un porcentahe ta beneficia e grandinan atrobe.
No por bin papia sin mas di belastingverlaging papia di belasting-verlaging, pero relaciona cu boso proposicion es ta inflatie-correctie.
Y esey, Señor Presidente, nos ta contra, pasobra si acaso resulta cu por bin un bahamento di belasting, anto e mester ta asina cu e chikitonan tambe, e social-aspect, socialiseringaspect, mester haya un atencion especial.
Cu no ta sin mas bo ta bisa 10% of 15% unda cu e grandinan atrobe ta haya hopi back y e chikitonan ta haya casi nada back.
Pues pa tal motibo, segun e complehidad di e proposicion aki y di e materia y pa nos trece nos proposicionnan pa yega na un socialiseringspolitiek den e cuestion di belastingen, nos ta sugeri p^ nos manda e proposicion aki den huishoudelijke vergadering pa asina nos continua cu e tratamento di e stuk aki a base di mucho-mucho mas informaciones y weitá for hopi otro angulo.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta ripara aki a bin un aspecto aserca di loke nos a tende durante e begrotingsbehandeling.
Ta kiko a induci nos pa bin cu e proposicion aki?
Ta e reaccion di Bestuurscollege mes a induci nos pa bin cu e proposicion.
Pa motibo cu nos ta tende for di Bestuurscollege y nos no a reacciona ariba e carta aki positivamente pa motibo cu nos ta considera cu lo tin e ora ey 1.1 miljioen di inkomsten derving pa eilandgebied.
E ora nos ta bisa cu nos ta prefera pa Gobierno Insular no cobra e 1.1. miljioen florin aki, pa asina Gobierno Central no haya ningun parti for di djele y laga e pueblo cunele y laga e pueblo gasté.
Si encaso nos no a haya e contesta ey y nos a tende un otro aspecto, anto e ora lo nos a bisa: "caramba e Bestuurscollege lo tin otro intencion", pero ta awor nos ta tende e sonido di socialisering aki.
Señor Presidente, ta awor nos ta tendele.

Pero ademas di esey, ora cu un persona ta paga belasting, e belasting aki e ta paga tanto belasting si ta haya tanto percentage for di djele anto e ta basá ariba e cantidad cu e ta paga.
Awor indexering ta henteramente otro cos.
Si den indexering nos no kier papia di procenten y nos kier papia di centen, esey ta henteramente otro cos.
Nos no por bin pone parew cu un eventual bahamento di belasting den e caso aki.
Pasobra con cu nos weitele e ta un bahamento di belasting, e por ta pa e grandi of pa e chikito, pero e ta un bahamento di belasting cu nos kier evita pa e placa aki bay Gobierno Central.
Esaki mi kier pa tur hende comprende bon, pa motibo cu Bestuurscollege bisanos si Bestuurscollege reacciona positivamente riba e carta di Minister van Financiën, e ora ey Bestuurscollege ta keda sin cobra un 1.1 miyon florin.
Pero nos ta bisa cu nos ta prefera pa Bestuurscollege keda sin cobra e 1.1 miyon florin aki, pa asina Gobeirno Central no haya ningun parti for di djele y laga e pueblo cu tin e placa aki cu lo mester pagele, laga e pueblo goza di djele.
E pueblo den su totalidad goza di dje.
Esaki ta nos punto di bista.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, door di baha belasting en todo caso bo ta combati inflaccion.
Naturalmente esnan cu den pasado of cu awor a gana poco a paga poco na belasting tambe.
Esnan cu a gana hopi a paga basta hopi na belasting tambe.
Esaki no ta nifica manera Sr. Croes kier laga sa como sifuera tur hende lo haya awor aki un coreccion of indexering di 15% manera e carta di e Minister di Financiën ta bisa, pasobra esaki si lo tabata inhusto.
Aki ta bini un coreccion di inflacion.
Kier meen cada kende, si bo ta gana F. 3600,--, mas cu F. 3.600,--, of bo ta gana mas cu esey, tur hende lo bay paga menos na belasting.
E socialisering di belasting ta algo cu mester tuma luga, pero esaki ta un capitulo otro.
Y esaki tambe acompañá cu e belasting-verlaging aki, Bestuurscollege a bisa tambe cu nan tin intencion of nan lo spera cu Gobierno Central por bini cu un socialisering di belasting wetgeving aki na Antiyas.
Señor Presidente, un biaha mas si bo mandele huishoudelijke vergadering, bo ta bay vries e, un arma politico.
E 1.1 miyon florin no ta un suma asina grandi y toch cu esaki bo por combati inflaccion aki na Aruba.
Y un biaha mas door di nenga esaki, door cu Raad ta nenga esaki na e pueblo, Raad mes lo yuda yena laachi di Gobierno Central y kizas nan lo hinca mas placa den ICT tambe.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, lo mi ta corto.
Un bez mas mi ta contra pa manda e asunto aki pa reunion interno, huishoudelijke vergadering, pasobra a sali na cla cu e pueblo pagador di belasting a paga di mas, sino no a bini cu e inflatie-correctie ariba belasting aki.
Pueblo a paga di mas y pueblo tin placa pa haya back.
Y awor aki manda e asunto aki pa huishoudelijke vergadering, nos ta stroba pueblo di haya placa back cu e tin derecho ariba dje, pasobra el a paga di mas.

Si bo bay cumpra cierto cos un caminda y bo a paga di mas, bo mester haya placa back.
Inflatie-correctie, e proposicion aki ta indica cu pueblo a paga belasting di mas, Gobierno Central ta di opinion cu mester pága pueblo ún'parti back.
Como cu Gobierno Insular tambe ta toca den entradanan, unico cos cu Gobierno Insular mester bay haci ta, duna apoyo pa duna pueblo e placa cu el a paga di mas back.
Y Bestuurscollege y eilandsraad den su mayoria ta manda huishoudelijke vergadering y stroba pueblo di haya placa back.
Y ora cu nan haya placa back nan por cumpra menos cu nan por cumpra awe cune, pesey mi ta contra.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nunca lo mi cansa pa splica berdaderamente kiko ta e intencion.
Aki no a worde papia den e proposicion sin mas belasting belasting-verlaging, bahamento di belasting, nan a koppel e belasting verlaging, reduccion di belasting nan a koppel e na e correccion di inflacion.
Awor, manera mi a bisa awor ey, un persona cu ta mantene su famia cu F. 500,-- pa luna, pa motibo di inflacion el a haya un indexering di 5%. 5% di F. 500,-- ta F. 25,-- so el a bay padilanti pa luna, mientras cu esun cu ta gana F. 3000,-- pa luna y tin hopi mas cu ta gana F. 4000,-- of F. 5000,-- pa luna, 5% di F. 3000,-- ta F. 150,-- pa luha.
Ora cu prijs di koffie, prijs di manteca, pan, sucu a aumenta 10%, el a aumenta den cierto suma, ta nifica mesun persona cu ta haya su F. 25,-- pa luna mas, e otro cu ta gana mas placa F. 150,-- pa luna ta cumpra e mesun productonan ey.
Esey nos ta haya inhusto.
Y awor den indexering, pa motibo di inflaccion, ya caba nos ta mira cu e ta inhusto.
Awor un reduccion di belasting manera nan ta menciona e suma cu overheid lo haya menos ta F. 1.350.000,--, pero e ora nos ta puntra nan ta na unda e ta bay?
Si nos tuma cu ta 10% e ta, si ta 10%, of ban tuma e mesun suma di e aumento: 5%, anto e persona ey lo bay haya, ban bisa F. 25,-- compara cu e otro F. 150,--.
Anto e ora nos ta puntra unda e social-aspect a keda?
Ademas akiden ta worde hací como sifuera cu nos ta reduci belasting y no ta competencia di Gobierno Insular, ta ki tempo nos a tende cu Gobierno Insúlar ta trece revision?
E asunto aki ta un competencia di Gobierno Central,
Pero e ora nos lo bisa, ya cu nan a pidi nos opinion tocante e asunto aki, ban hinca mas cos aden.
Por ehempel, awor aki e belastingsgrens ta F. 3.600,-- pa aña, un persona cu ta paga F. 300,-- pa luna no ta paga belasting.
Pero ya cu el a bira ta gana F. 310,--, F. 315,-- bay ariba, mester paga belasting.
Anto e ora nos lo bisa: ban hinca e aspecto social aden, na unda cu nos ta pone e belasting grens por ehempel na F. 6000,--, anto e persona cu ta gana mas o menos F. 500,-- pa luna, no ta paga belasting.
Anto e ora bo ta yuda e homber chikito, pasobra ta un diferencia di F. 200,--, pero kiko nos ta mira awor aki grandinan ora di bay halto ta worde yuda hopi mas y grandinan ora di bay haya algo back ta worde yuda hopi mas.

Anto ki dia e chikito ta yega na turno?
Of no tin politico pa sali na vanguardia di e homber chikito?
Y loke cu nos ta haci aki nos ta desea di manda e asunto aki pa huishoudelijke vergadering, unda cu nos lo manda un pakket di socialisering pa Gobierno Central.
Ya cu nan ta puntra pa opinion, anto e ora nos ta pak nan cu un pakket na unda cu e hendenan tur ta probecha di dje, pero mas bien lo probecha di dje esunnan den mas necesidad,
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega final di e algemene beschouwingen mi ta trece e mocion di orde aki na votacion.
Tin miembro cu ta desea hoofdelijke stemming?
Sr. Rudy Frank ta desea hoofdelijke stemming.
Esun cu vota pro ta vota voor e mocion, sorry, e proposicion di orde di Sr. Betico Croes.
E votacion ta cuminza cu numero 2.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, J.D. v.d. Linden, C.E. Odor, C. Lacle, alsmede de gedeputeerden P.P. Kelly en D.I. Leo.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, S.A. Spenner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, E.J. Vos, TH. Figaroa.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta 12 vóór, 7 contra, asina ta e proposicion di orde a keda aceptá, e voorstel ta worde mandá pa huishoudelijke vergadering.
Nos ta bay pa mocion no. 4.
Esey ta esun den su besluit, esun cu ta bisa:

"I. zijn afkeuring uit te spreken over de formatieopdracht van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, welke ruimte heeft opengelaten voor het uitsluiten van de meerderheidsvertegenwoordiging van Aruba welke geen rekening heeft gehouden met de hoofdzaak tot het formeren van een regering die kan rekenen op een gekwalificeerde meerderheid in de Staten opdat de nodige wijzigingen in het constitutioneel bestel kunnen worden doorgevoerd;

II. zijn afkeuring uit te spreken over de formatie van de regering van de Nederlandse Antillen, waarin de meerderheidsvertegenwoordiging van Aruba niet zal participeren."

Sprekerslijst ta geopend. Mi ta duna palabra na e indiener, Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu e proposicion aki pa nos desaproba e formacion, no solamente e formacion manera cu el a worde hací door di Sr. Rozendal, pero tambe manera e opdracht limita cu a worde duná door di Gobernador di Antiyas.
Como kiera cu exclusion di e representacion mayotitario di Aruba tin consequencianan cu na e momento aki, ta e momento oportuno pa expresa nos desaprobacion pa asina nos sali na vanguardia di nos pueblo, pa sali na vanguardia di e principio democratico, e derecho nan fundamental di nos pueblo.

Despues cu eleccion a tuma luga y cu pueblo di Aruba a vota na un manera cu no ta laga na duda pa Movimiento Electoral di Pueblo, y despues tambe cu un formador a worde apuntá, nos mester desaproba cu asina den e situacion cu nos ta aki, den e constelacion Antiyana hamas nunca Aruba ta yega na su turno.
Mientras cu Aruba ta e backbone economicamente.
Mientras cu Aruba ta aporta substancialmente den e caha di Gobierno Central, nos ta mira con na un manera masha supervisial e formador a laga e partido mayoritario afo y despues nos por a mira tambe con pa motibo di principio e otro miembro di partido di oposicion a bandona tal partido y e partido PPA cu na e momento aki nos por bisa kizas un partido lam, un partido cu nos por cualifica invalido na e momento aki, ta duna su cooperacion no cualitativamente, pero cuantitativamente, solamente pa dos miembro simplemente pa e otro partidonan di e otro islanan, tin e mayoria den e Gobierno Central y pa nan por continua cu un politica, no solamente pa na deterioro di e ecpnomia di nos isla, pero na e mesun momento pa atrapa nos pueblo.
Atrapa nos derechonan fundamental y humilia e pueblo di Aruba.
Y ta peseyora cu nos pueblo a sinti su mes asina frustra y na 1976 un delegacion a bay Hulanda, y na unda cu na parti di Hulanda a worde bisa cu nos no por dialoga cu Hulanda di acuerdo cu 26 di Eilandenregeling.
Pueblo di Aruba pues a mira cu ta e unico recurso pa por a haya e dialogo cu Hulahda.
Pa por prepara e independencia, nos libertad.
Pueblo a mira cu expulsion atrobe apesar di un victoria aplastante di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos representacion mayoritario a worde excluí, pueblo a dicidi di bay over na accion.
Y kiko nos por weita?
Manera cu nos a cualifica den otro reunion.
E prome paginanan di nos historia pa nos independencia, pa nos libertad cu generacionesnan ta luchando pe, a worde scirbi cu sanger.
Cuanto persona na e momento aki den nos comunidad no a keda cu e consequencianan.
Un persona a keda su bista a keda afecta.
Otro persona hoben prometedor su pia a keda herida y ainda e no a cura di e consequencianan di e tironan di parti di e cuerpo policial.
No ta mi intencion na e momento aki di bay critica henter e cuerpo poli^ial, pero si cierto exponentenan cu na un manera como sifuera cu nan ta doño ariba e luga aki a actua di un manera cu nan a humilia nos pueblo.
Y Señor Presidente, tarde of tempran nos pueblo lo yega na su turno.
Tarde of tempran nos pueblo lo respira e aire di libertad.
E aire di independencia.
Ante e ora ey su representantenan elihi democraticamente pa pueblo ta bay determina con nos cuerpo politial lo mester funciona.
Pasobra apesar cu biaha pasá cu nos a bini aki den, cu ora cu nos a desaproba na un manera cu no a laga luga na duda, e actitud di cierto personanan den cuerpo policial.
Nos a desaproba e leiding, nos a desaproba e bijstandseenhedennan cu a bini for di e isla di Corsow, nos por mira toch con funcionario aki na Aruba ta bay y ta gradici, ta condecora of ta kiko, cu nan a haci un bon trabao.
Señor Presidente, 11 di agosto pa 18 di agosto 1877, cada biaha cu nos mester lesa e historia aki, nos ta lese den letternan cora.

Simbolo cu sanger a drama pa libertad di nos pueblo.
Y ta pesey mi ta haci un sugerencia na e momento aki na Bestuurscollege, pa tur e personanan cu a sufri fisicamente daño, cu a worde herida, cu si Gobierno mester manda nan exterior pa nan recupera di e dañonan aki, hacie, pasobra e hendenan aki merece un gratificacion, un condecoracion, pasobra nan sanger a drama pa libertad di e pueblo aki.
Ora cu impresion ta worde crea, como sifuera e Bestuurscollege aki lo bisa e hendenan, obrero y ambtenaarnan cu nan lo no haya pago, anto ta mal interpretacion y mal publicacion.
Nos Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo no solamente ta nan deber, pero ta mas cu husto cu tur e personanan den nos comunidad, cu a aprticipa na e accionnan aki en bez di kita placa for di nan sueldo, mester duna nan placa ariba nan sueldo.
Pasobra si no ta pa esakinan, cu a sali na vanguardia di e pueblo, si no ta esunnan cu a risca nan bida den tur e accionnan aki, awe nos lo no a haya - di parti di Hulanda - e dialogo.
Y esaki a worde bisá palpablemente durante conferencianan, durante di e Forum na television, cu gracias na e accionnan di e pueblo.
Y e pueblo mester keda pará, e pueblo mester keda alerto pa wega no worde hungá na caminda.
Awor aki nos ta mira con e Bestuurscollege aki por bay traha?
Un Bestuurscollegeccu tin e aprobacion di mas o menos 70% di e pueblo.
Con e por traha si e no ta representa den Gobierno Central?
Cuanto carta ta worde wantá den Gobierno Central?
Weita na e momento aki e cuestion di ICT cu ya a caba di desaprobá.
Con Aruba ta worde perhudicá!
Weita con nos aeropuerto a worde teni cera door di e Minister di Verkeer en Vervoer?
Weita con nos a worde incomunicá cu exterior, pa motibo di Minister di Verkeer en Vervoer?
Weita con cuerpo policial a actua durante di 11 pa 18 di agosto, humiliando nos pueblo?
Di acuerdo cu e orde di Minister di Husticia cu awor a bolbe sinta como Minister di Husticia.
Consequencianan ta malo pa nos Gobierno.
Pero nos ta bay bisa alabez: "Hasta cuando"?
Esakinan ta motibonan mas pa Aruba acelera su independencia, pero nos kier tambe como portavoznan di e pueblo aki pa laga nos boz di protesta resona.
Unda cu un persona manera Leo Chance no por ta cana aki na Aruba como un hende cu no tin berguenza.
Nos kier pa henter e pueblo traté di e manera cu e trata nos pueblo.
Nos kier pa henter e pueblo traté di e manera cu el a manda polis ariba nos pueblo.
Nos kier pa henter e pueblo trate di e manera cu el a humilia nos pueblo y nos kier pa e pueblo trate di e manera cu el a nenga nos e proyecto di cable, nos kier pa e pueblo trate na e manera cu e ta busca di trapa e derecho di mas sagrado di nos pueblo, es ta libertad di e pueblo aki.
Asina nos kier menciona nomber di Max Croes cu manera cu nos tin entendi, cu lo bay biba na Corsow, nos no sa, cu kizas lo bay biba na Merca, tampoco nos no sa, pero e mesun Max Croes, cu ta cana den nos pueblo como sifuera e no a haci nada.

Hombernan cu ta contra libertad di nos pueblo, hombernan cu a manda polisnan di tal manera ariba nos pueblo, sabornan amargo pega den nos garganta.
Hombernan cu a funda un ICT, unda cu nan ta exclui Aruba for di dje, cu placa di Aruba.
Y asina nos por continua ariba tur tereno.
Pakiko te awe casino no a worde decentralisá y pa Isla di Aruba di?
Casino-rechten ta bay aya, pero no ta bini aki.
Y apkiko te awe e derechonan exclusivo di Aruminco no ta bini Arubà?
Pasobra e marionetanan aki, sin escrupolo ta worde usá y gespan dilanti garoshi di cierto politiconan di Corsow.
Di cierto politiconan di Corsow na unda cu nan ta worde manda padilanti pa humilia, pa atrapa nos pueblo.
Y mi ta continua cu personanan manera Faustina Frank, aparente-mente no haci nada anto e ora bo ta bon.
Cu a sobre sali ariba tereno di enseyanza di nò haci nada.
El a bolbe back como Minister di Enseyanza.
E mesun persona cu a menasa nos cu nos lo no por determina nos propio ortografia, pero nos a determina, lage anulé ši e por!
E personanan aki, fuera den e diferente departamentonan, nan ta humilia, bochorna nos pueblo, nan ta contra independencia di nos pueblo.
Ta cuanto mas nos mester soporta e humiliacion aki?
Pero ora cu bo no por soporta mas, ora cu bo frustra, ora bo buchi yena, ta hende bo ta, bo tambe mester saca bo sentimiento-nan, anto na e momentonan ey nan ta cla cu polis, cu bayonet, cu tur clase di otro arma pa trapa e pueblo aki y kizas pa mata e pueblo Señor Presidente, tin biaha bo ta pensa back y mi ta pensa na e momento e diaranzon dilanti di Warda di Polis, despues cu nos a baha for di e Centro di barrio di Noord, masalmente e pueblo, kizas 7 pa 8 mil hende dilanti di Warda di Polis.
Ami a corre parkeer mi auto ora cu Wnd. Commisaris ta bin serca mi: hala bo auto djey, mi a bisé cu mi ta lagé ey.
Hala bo auto, sino nos ta kibré, mi di: bosc kibré numa, pero ey e ta keda.
Cual auto a sirbi despues pa podium pa mi mes, pa mi por a papia cu e pueblo.
Nos a bay sali for di ey banda, y bay manifestá otro lugarnan.
Y ora cu nos a yega ey e otro polisnan nos ta corda con nos ta sinti e zonidonan di e zapato con nan ta corre subi trapi cu armanan cu nan ta arma cu nan.
Señor Presidente, y un rato despues, weita e bukinan e potret-nan ta papia pa nan mes, con nan ta worde apuntá ariba e pueblo.
Anto ora cu nos corda esaki back anto nos ta corda ariba Sr. Leo Chance, Sr. Max Croes y Faustina Frank, pero tambe, Señor Presidente, nos ta corda ariba Domi Tromp, ariba Virgilio Kock, y na e momento aki presente e no ta, pasobra e mester scondé pasobra su consenchi ta remordé: Sr. Ciro Pieters, cu ta contribuí cu e abusonan aki contra di nos pueblo.
Señor Presidente, nos no sabi kiko ta bay pasa?
Sr. Leo Chance y Sr, Max Croes y Faustina Frank y Domi Tromp, cu Virgilio Kock, awe kizas triumfantemente nan ta cana rond cu nan a drenta den Gobierno.

Pero triumfantemente na otro lugar, no na Aruba, pasobra unda cu nan lo sali mester tin un persona pa demostrá na nan cu nan ta e traidornan di nos pueblo.
Señor Presidente, ora cu mi ta uza e palabra "traidor", mi no kier worde interpretá den e sentido cu mi a yama votadornan di tal partido "traidor".
Pero ora cu nos ta mira cu un persona manera Guillermo Trinidad, cu añas largo aunque cu nos tin diferencia ideologico, pero un persona cu a lucha pa build up epartido aki den Eilandsraad y nos por bisa, gracias na Trinidad cu e partido ey cu rechtzetel por a logra 3 asiento, si el a make up su mind prome cu esey, kizas ningun asiento partido P.P.A. no a saka.
Anto ora cu e mes ta bisa cu nan a bay den campaña, nan a bisa cu nan kier igualdad, y awor aki nan no a tumé den programa di Gobierno, anto nan ta bisa: sí, na caminda nos ta bay purba weita con leuw nos ta yega cu e igualdad.
Señor Presidente, mi ta contento na e momento aki nos a trece durante di e mocion aki, pasobra nos por a weita e maniobranan, manipulacionnan y no ta importami cual dignatario cu e ta, tambe Gobernador di Antiyas di e manera tambe cu e la manipulá pa tene cierto miembro nan di nos Parlamento afor.
Pasobra e tin miedo pa nos drenta eyden y habrinan for di otro, pasobra nos lo bay papia ariba ministeriabilidad.
Mesora cu bo tende algo na Inglatera, Profumo ta un escandalo.
Mesora cu bo tende algo na Merca, cu Carter su man drechi, Lance e mester a baha.
Mesora cu bo tende un cuestion di un Ministro na Hulanda pa cuestion di un bitter na wiel, e mester a baha como Ministro.
Un persona lider di Gobierno di Alemania ora cu su nomber a cuminza worde trecí den discrédito e mester a baha.
Anto aki comosifuera cu den mas discrédito bo nomber ta, mas liher bo ta cla pa haya un puesto di ministro.
Anto e ora ey nos lo bisa: sali afor , bisa ta pakiko bo ta sostene un Gobierno cu ta contra di e libertad di nos pueblo.
Pakiko bo ta sostené un Gobierno cu a bay contra e programa di bo propio partido?
Anto e ora bo mester bisa cu tin algo eybouw.
Pasobra di bo ta worde uzá como marioneta, na un manera sin escrúpolo di tal manera, Señor Presidente, anto mester tin algo.
Anto e ora nos ta bay puntra Sr. Max Croes, pasobra rumores nos ta tende nos ta loco pa sabi ta con bin Sr. Max Croes ta un persona cu a pasa den tur partido, y un cos sí ta berdad, den unda cu e la drenta e la kibra e partido, el a caba cu e partido.
E tabata den A.V.P., el a caba cu A.V.P., ela lanta su P.I.A. el a terminá cuné.
Ela bay den e Combinacion, tabata un fracaso.
Ela bay den P.P.A. a duré poco aña.
Pero "met ellebogen werken" y ey ela haci, cu ela bay halto, ela keda trapa un pa un abouw, te cu su só a keda ey riba, pero sin partido.
Pasobra e partido no ta existí mas practicamente.
Pero e dos asientonan cu nan a keda cuné ta suficiente pa hundi nos pueblo.
Anto e ora ey mi ta kere cu mi ta sugerí nos pueblo pa nos scirbi ariba nos lessenaar pa nos scirbi den cushina tur parti e nomber nan aki; Leo Chance, Max Croes, Faustina Frank, Virgilio Kock, Domi Tromp, Ciro Pieters ta den e Raad aki y e mester duna cuenta na nos pueblo.

E unico cu ta aki den, pasobra nos a lesa den corant ayera cu e tabata hunto cu Leo Chance hunto cu Max Croes hunto cu Faustina Frank y e otronan, pa por respaldá e Gobierno aki, anto e tambe lo mester bin duna cuenta.
Y Señor Presidente, mi ta duna e garantia aki, no ta instigá mi ta instigá, pero ta weita mi ta weita cu libertad y independencia di Aruba ta na peliger, mientras cu e hendenan ey ta actua di tal manera.
Y si acaso nan ta kere cu ta instigá mi ta instigá y si acaso nan kier tuma medida contra mi, nan ta worde invitá pa purba.
Pero un cos sí mi sabi, Señor Presidente, ami no ta haci esaki pa motibo cu mi tin interes personal, ni ambicion pa puesto, ni ambicion pa placa.
Loke cu nos ta haci aki ta pa motibo cu nos ta lucha pa independencia y libertad di nos pueblo.
Mi garganta lo no sosegá, ni mi pulmon, Señor Presidente, pa mi keda trece y sclama husticia na fabor di e 63 mil almanan ariba e baranca aki.
Y e personanan cu mester paga pa e inhusticia cu ta worde hací awe contra di nos pueblo, ta e personanan mencioná.
Y Señor Presidente, mi ta pidi nos pueblo na e lugar aki no solamente cu nos, mi a bini cu e mocion aki, pero nos ta pidi nos pueblo e mocion di desaprobacion pa keda pendiente y keda alerto.
Pasobra ainda e Gobierno di Hulanda no a keda formá.
Ainda tampoco e Ministro di Hulanda pues no por a bin.
Nos a tende di parti di Sr. Rozendal cu aparentemente e ta bisa cu ora cu Gobierno bini lo ta den un Antiyas, saliendo for di un Antiyas ta bay papia cu Hulanda, enpugna cu e acuerdo cu nos tin cu Hulanda.
Aki nos ta bay mira, Señor Presidente, si e palabra ta aplicable: cu "overeenkomsten dienen nageleefd te worden".
Cu acuerdonan mester worde mantení, nos ta considerá esaki como un acuerdo cu Hulanda.
Na e momento aki, Señor Presidente, e representacion mayoritario ta afor, e tabata 5 cu Sr. Guillermo Trinidad e ta 6, imaginabo, Señor Presidente.
Dis di ocho ta bay den un Gobierno no solamente ariba tereno economico pero ariba tereno ideologico ta bay contra e libertad di nos pueblo.
Mientras cu nos pueblo a bay den un Referendum, mientras cu nos pueblo a bay den eleccion, anto e dos miembronan aki ta haci y deshaci, anto e ora ey nos lo bisa, ki mishi dos miembro por bay determiná e porvenir di e isla aki?
E ora ey lo mi puntra, Sr. Max Croes, a base di kiko e tin mas privilegio cu cualkier di nos?
Sr. Leo Chance, a base di kiko e tin mas privilegio contra cualkier di nos?
Señorita Faustina Frank, a base di kiko? Sr. Domi Tromp, Sr. Virgilio Kock, Sr. Ciro Pieters, nos ta spera su aclaracion.
Pero mi mester mencioná e tabata den e conferencia di prensa hunto cu Leo Chance cu Max Croes y Faustina Frank, pues e persona ey ta duna di conosé cu e ta di acuerdo.
A base di kiko nan por tin mas voz pa determiná e futuro di e pueblo aki?

Mientras cu e pueblo a vota den un mayoria asina grandi pa Movimiento Electoral di Pueblo, mientras cu un otro persona a worde eligí cu voorkeur stemmen, Sr. Guillermo Trinidad, cu votos di preferencia co ta di acuerdo cu e sistema aki.
Anto e dosnan aki ta kere cu nan ta continuá.
Aki grandi y chiquito sea bo ta comerciante of bo ta trahadó, sea bo ta homber of muher, si un tempo e puesto di ministrò tabata tin cierto peso den nos comunidad y cu nos tabata weita e puesto di ministro comosifuera cu autoridad tabata resplandecé for di e puesto ey y e persona cu ta ocupé, awe nos mester bisa manera cu nan a haci humiliando nos pueblo, lagando nos pueblo su deseo un banda, amenazando nos pueblo, cu nos mester bay tuma un actitud repudiante, repudiante contra e personanan aki.
Ta pesey como cu nos tempo ta limitá, Señor Presidente, mi ta pidi Eilandsraad den su totalidad aceptá e mocion di desaprobacion aki, mi ta invitá e pueblo di Aruba keda pendiente, keda alerto, y mi ta invitá e pueblo di Aruba unda cu nan topa e personanan aki pa nan demostrá cu nan cu e personanan aki ta traicionando y humiliando nos pueblo.
Asina nos ta demsotrá cu nos pueblo ta dispuesto pa haci sacrificio maximo, pa su honor, pa su dignidad, pa su libertad.
Mashá danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta tratando aki un mocion, cu bo a tuma nota, cu un Gobierno a ser formá excluyendo e parti mayoritario di e representacion na Aruba. y e besluit a pidi pa desaprobacion encuanto e formamento di e Gobierno.
Awor, Señor Presidente, ta bien conosí cu mi no ta di acuerdo cu e Gobierno Antiyano cu ayera a ser aprobá den Staten.
Ta bon conosí tambe ta kiko ta e motibonan pakiko, como miembro di Staten eligí cu voto di preferencia, mi no a duna sostén na e Gobierno aki.
Sinembargo, Señor Presidente, siendo parti di oposicion contra e Gobierno Central, apesar di esey mi no por duna mi aprobacion na e mocion aki.
Lo mi splica exactamente pakiko nó.
Pasobra mi desacuerdo cu Gobierno Central cu tin actualmente ta originá completamente for di otro motibonan cu e personanan cu a entregá e mocion di desaprobacion aki.
E mocion ta bisa, cu Eilandsraad a tuma nota di e hecho cu un Gobierno a ser formá excluyendo parti mayoritario di e representacion di Aruba, y manera cu mi a bisa, Señor Presidente, mi no por duna mi aprobacion, pasobra mi no ta di acuerdo ni cu gran parti di e considereacionnan, tampoco e parti di e besluit.
Lo mi splica mi mes detayadamente, Señor Presidente, pasobra e prome consideracion ta bisa cu e derecho di autodeterminacion di e pueblo di Aruba diferente biaha a ser reconosí door di Staten di Antiyas Hulandes.
Ariba e punto aki, Señor Presidente, no tin ningun clase di problema.
Y por cierto esaki ta e unico punto cu ta carga mi aprobacion den e mocion aki.
Ariba e parti aki no tin ningun problema pasobra tur persona aki den Raad, tur partido aki na Aruba y hasta partidonan di Antiyas, di un of otro manera, e reconocé e soberania y e derecho di autodeterminacion.
Unico diferencia cu tin ta e diferencia con e autodeterminacion aki ta ser uzá:

Pa ki meta e ta ser uzá?
Señor Presidente, nos por bisa cu MEP kier uzele pa bay den un Independencia total.
Awor aki nan no ta uzele mas, un proclamacion unilateral, mi a comprendé.
E partido "RUBA" ta uzele pa planificá independencia.
Y e partido cu tei algun tempo pasa mi tabata pertenecé na dje den su programa ta uzele pa voluntariamente cu su autodeterminacion den su man, voluntariamente dicidi kiko e kier pa ser hací conhuntamente cu e otro islanan.
Pues, Señor Presidente, e punto di autodeterminacion no ta ningun problema, pasobra e ideologia, no e partido di P.P.A., e ideologia di P.P.A. tabata cu Aruba mester ta soberano, y voluntariamente lo e dicidí cu e kier keda den un union estatal cu e otro islanan, dicidiendo pa su mes kiko e kier compartí den un gobernacion Central conhuntamente cu e otro islanan.
E siguiente consideracion ta papia cu e sistema politico di Antiyas Hulandes, conocé solamente partidonan politico cu ta pertenecé na e islanan y cu ta activo na e islanan y pa e motibo ey mayoria y minoria di electorado ta worde apuntá pa cada isla hunto.
Pero no ta ser bisá y esey mester ta bon conocí pa un partido cu a bringa tanto ariba tereno estatal, cu berdad tá cu partidonan, ta partidonan insular, pero cu e sistema di forma Gobierno ta completamente distinto.
E sistema di forma Gobierno ta pone cu e Gobierno Antiyano ta ser formá a base di un coalicion.
Señor Presidente, ningun partido den e sistema Antiyano y esnan cu no ta reconosé Antiyas, por pensa otro y papia otro, pero esey ta solamente e realidad nan no kier mira, cu apesar cuanto nan ta bringa pa independencia, awor aki na e momento aki nos ta biba den un sistema den un realidad juridico ta pone cu Antiyas ta consisté di 6 isla, y cu Gobierno ta worde formá a base di coalicion.
No tin ningun partido cu tin e mayoria pa forma un Gobierno Antiyano.
E unico mayoria cu por worde formá pa un Gobierno Antiyano ta si p.e. un partido só na Corsow bay eleccion y gana tur 12 asiento, e ora ey nan tin un mayoria y e partido ey por forma e Gobierno su só.
Den tur otro caso cu e votonan worde parti y cu tin mas cu 1 partido, cualkier Gobierno Antiyano ta depende di e partidonan cu por y kier forma un coalicion.
E di tres consideracion, Señor Presidente, ta bisa cu e electorado di Aruba a duna su confianza na Movimeinto Electoral di Pueblo.
Ta berdad, Señor Presidente, na aña 1975 electorado Arubiano a duna su confianza na Movimiento Electoral di Pueblo, y democraticamente awe Movimiento Electoral di Pueblo ta forma e Gobierno Insular, pasobra nan tin e mayoria di e Parlamento aki.
Esey ta un sistema democratico, aunque cu e ta un mayoria minimo, Ela cuminza un poco mas, pero ela bira menos.
Aunque cu e ta un mayoría minimo nan ta formando e mayoria di e Parlamento aki y democraticamente e mayoria aki ta sostené e Gobierno, esey ta democracia.
Pero, Señor Presidente, e consideracion aki ta pasa voorbij na e hecho cu e mayoria necesario pa forma un gobernacion Antiyano no por bin solamente di Movimiento Electoral di Pueblo, e mester bini di e mayoria di e miembronan di Staten.

Mayorianan di e 22 miembronan di Staten cu ta repartí den diferente partido ariba diferente isla y esnan cu por forma un mayoria, eseynan ta forma e Gobièrño.
Di manera cu e proximo consideracion ta bisa cu ta contra e principionan democratico pa e mandato pa carga responsabilidad gubernamental a worde duñá na Movimiento Electoral di Pueblo, no ta corecto.
Esey a sosedé na aña 1975 y na aña '77 Movimiento Electoral di Pueblo a haya un mayoria, pero e no ta suficiente pa gobernå Antiyas, pasobra manera mi a bisa e Gobernacion ey ta worde formá a base di un coalicion di e partidonan cu por trece hunto un mayoria di e representantenan di e 22 miembronan di Staten.
E ultimo consideracion, cu ta bisa, cu di e manera ey e autodeterminacion di e pueblo Arubiano ta worde atacá y cu ta worde atrapá e derechonan fundamental, mi no ta comprende di unda esey ta sali.
Y di e manera ey mi no ta di acuerdo tampoco cu e desicion cu ta worde nombrá den e mocion aki, caminda mester desaprobá e formatie-opdracht cu Gouverneur a duná, y cu a laga caminda habrí pa e mayoria di Aruba ser lagá afor fòr di Gobièrno.
Berdad ta cu manera cu Gobernador a duna e formatie-opdracht, pa forma un mayoria cu ta un Gobierno cu ta conta cu un simple mayoria di Staten, a laga lugar habrí pa esey por sosede.
Pero, Señor Presidente, esey no ta incluí cu esey mester sosedé.
Mi ta kere cu si Movimiento Electoral di Pueblo a tuma un otro actitud y no a bisa delantá cu nan ta bay den Gobierno Central solamente pa trata e asunto di independencia di Aruba, pasobra e momento cu bo drenta Gobierno Central bo tin como tarea pa trata e bienestar di tur e islanan di Antiyas.
Cu cierto momento e actitud y idealogia di Movimiènto Electoral di Pueblo a pone cu otro partidonan sí cu ta kere den un Antiyas Uní, por a yega na un Gobierno, esey no ta falta di ningun otro sino ta e falta di e mismo Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi ta kere un otro acercamiento sigur-sigur lo por a conducí cu awe MEP lo tabata participá of por a participá den e Gobierno Central.
Ademas tambe un di e faltanan grandi cu a worde hací, ta cu MEP na prome instancia no a acercá e partido otro na Aruba cu tambe a saca asiento di Staten y di e manera ey for di tempran busca un asercamiento pa por yega na formacion di un Gobierno a base di tur e miembronan di Staten di Aruba.
Pues en breve mi a splica e consideracionnan cu ta encerrá e mocion aki, y tambe desicionnan cu e mocion aki kier pa Eilandsraad tuma, pa e motibonan ey mi no ta di acuerdo cuné, mi no por duna mi sosten na djé.
Esey no ta nificá, Señor Presidente, cu no votando contra e mocion aki, cu e Gobierno tin mi aprobacion, pasobra e Gobierno Central ta leuw di tin mi aprobacion.
Pakiko, Señor Presidente, Gobierno Central no tin mi aprobacion?
Pasobra mi a participa na eleccion ariba lista di Partido P.P.A. e partido na cual awe mi no ta pertenecé mas, y e partido aki a bay eleccion y a saca 3 asiento den Staten.
Y laga nos no sconde nada pa otro, Señor Presidente, henter e pueblo di Aruba sabi cu P.P.A. a saca e 3 asiento di Staten, pero cu P.P.A. a bay atras.
Den e prome reunion cu tabata tin di e partido despues di eleccion ami personalmente a trece padialnti cu mester analizá e situacion politico y analizando e situacion politico nos tuma desicionnan di bienestar di e partido na vista.

Awe mi por lesa den corant, despues cu P.P.A. a duna un reuda di prensa dia cu Gobierno a sinta, ami a duna un reuda di prensa hopi simannan pasá.
Pero parce cu e personanan aki tabata tin un poco miedo, nan a warda te ora cu nan tin sigur cu e Gobierno a worde aprobá pa nan papia publicamente.
Pasobra podiser di gobernacion ta e unico cos cu tin nan wantá ariba pia, Señor Presidente.
Awor e personanan aki a bay den publicidad y nan ta trece padilanti cu e partido a analizá e resultado di e eleccion.
Nada ta menos berdad di esey, Señor Presidente, y si tabata Guillermo Trinidad só, nan por a bisa cu e ta gaña, Señor Presidente, pero no ta ami só, pero tin 5 miembro mas di e partido cu ta pensa mescos, cu por bisa mesun cos.
Bo por bisa cu un hende ta gaña, pero bo no por bisa cu 5 hende ta gaña, Señor Presidente.
Nunca a worde analizá e resultado di eleccion den seno di partido P.P.A.
Alcontrario nan a corre for di e analizacion ey.
Pasobra talvez un bon analizacion lo por a yega na e conclusion cu P.P.A. no mester bay den Gobierno of no mester a haci ningun esfuerzo pa bay den Gobierno.
Y awe mi por lesa den corant caminda e partido ta bisa cu a worde dicidí cu P.P.A. a logra 3 di e 22 asientonan, no ta contra pa participá den un futuro Gobierno, contal cu por yega na un acuerdo cu otro partidonan participante ariba un programa di un gobernacion lo cuadra cu e programa di P.P.A.
E conclusionnan aki a ser aceptá pa tur miembronan di partij-raad.
Esey tambe ta un mentira, Señor Presidente, pasobra ami te ainda mi tin notanan di e reunion, caminda claramente a worde dicidí y tur e miembronan a duna nan opinion y hopi di e miembronan a duna nan opinion cu P.P.A. por bay den Gobierno, a base di su programa, y muy especial su programa ariba tereno estatal.
Pasobra P.P.A. no tin nada otro pa participá den un gobierno cuné, cu e programa cu ela corre campaña cuné.
Awor, Señor Presidente, si tin hende den un partido cu ta uza un programa solamente pa gaña pueblo cuné of sòlamente pa haci bunita cuné, esey no ta mi problema, Señor Presidente.
Ami a coopera pa traha e programa aki, ami a coopera pa defende e programa aki, na diferente instancia mi a trecé padilanti, Señor Presidente, pasobra mi tabata kere den e programa.
Y manera cu mi a yega di bisa aki den, si P.P.A. ta papia di un Antiyas Uní, den todo caso ta algo completamente otro cu e Antiyas cu nos ta biba aki den awor en dia.
Señor Presidente, tanto den carta pa Gobernador y den carta pa Formador, mi tin e cartanan aki, Señor Presidènte, cu a worde poní como condicion cu pa P.P.A. participá den un Gobierno Central mester worde aceptá su ideanan ariba tereno estatal.
Y mi a yega di trece algun dia pasá den e Raad aki caba, cu ora cu bo ta papia di ideanan ariba tereno estatal, bo punto di vista ariba e Parlamento ta un punto clave.
Pasobra e Parlamento ta e órgano cu ta tuma tur desicion den e estado.
Y den e Parlamento ey P.P.A. a bisa na diferente ocasion y anteriormente caba P.P.A. tabata boga pa igualdad.

Y e igualdad aki no ta un cos cu a cay for di cielo, no ta ami a inventé, esaki ta bay back ariba e sintimento cu Aruba mester participá den un Antiyas como un partner igual na e otro islanan y e igualdad aki mester ser reflehá den su representacion den Staten, sigur-sigur loke cu ta toca e islanan mas grandi.
E igualdad aki ta bay back te na e tempo di e fundador di e partido cu a lanta e partido, tempo cu igualdad di 8 - 8 a ser kibrá.
Y cu a lanta e partido pa bringa e Plan van Poelje, caminda tambe tabata tin igualdad encerrá y cu tabata un programa parecido na esnan cu P.P.A. a bay den eleccion cuné.
Señor Presidente, kiko nos ta lesa awé: responsabilidad pa negociá igualdad tabata e cargo di Guillermo Trinidad.
Señor Presidente, ta Guillermo Trinidad só ta bringa pa igualdad?
Unda e otro miembronan di e partido a keda, Señor Presidente?
No ta 6 negociador a worde mandá pa Corsow?
Si e responsabilidad tabata solamente di un miembro cu tabata fractie-leider, pakiko nan no a lagé só bay?
Nó, e Presidente mester a bay di e partido, y naturalmente esunnan cu tabata ambicioná pa bira minister atrobe.
Mi ta contento cu for di tempran mi a bisanan cu mi no ta carga e ambicion ey, mi ambicion ta un ambicion legislativo, mirando e cantidad di voto cu mi a haya biaha pasá y awor aki, mi kier a keda cu tur e dos puestonan.
Pero esunnan cu tabata ambicioná tabata percurá pa nan ta cerca di e formacion.
Pa nan por sinta aserca y tuma desicionnan.
No ta sólamente Guillermo Trinidad, Señor Presidente.
Ta worde bisá awor aki cu e mester a para firma pa logra esaki.
Ela para firme, e no a logra, ela hala atras.
Ki derecho esnan cu no a logra tin pa bay den Gobierno?
Mientras cu nan a poné como condicion y awe nan ta sconde pé.
Numerosa vez, Señor Presidente, mi por trece padilanti cu documento, caminda P.P.A. a mara su mes na e condicion, cu e ta bay solamente den Gobierno si e logra su pensamento nan, si e haya du pensamentonan ariba tereno estatal aceptá.
Manera cu mi bisa den e constelacion cu P.P.A. a visualizá, mi ta kere cu un di e cosnan mas importante ta e representacion den Parlamento.
Pasobra, Señor Presidente, ora unavez cu bo considerá bo mes autónomo of soberano, bo dicidí cu bo ta bay haci cierto cosnan hunto y bo ta ponenan ariba papel, pakiko bo no ta determiná tambe y pakiko bo no ta para ariba pa hayé aceptá den e Parlamento cu ta tuma desicion ariba tur e cosnan ey locual cu bo ta boga pé.
Señor Presidente, awe nos por tende cu mientras P.P.A. no a logra aceptacion di e punto di igualdad y e representacion igual den Parlamento di Antiyas, awe nos ta tende cu P.P.A. no a laga e punto aki cay, cu P.P.A. lo logré dentro di 18 luna.
Poco tempo ey mi a tende cu ta dentro di 6 luna, awor ta dentro di 18 luna.
Pakiko, Señor Presidente? Pasobra dentro di 18 luna tin cu enfrentá atrobe cu un eleccion pa Eilandsraad, caminda cu nan mester responde na pueblo pakiko nan a bende un pricipio.
Señor Presidente, pakiko mi no a sostene e Gobierno?
Y pakiko Gobierno Central no tin mi aprobacion?
Pasobra nos no a bay pa drenta Gobierno y trata na logra e igualdad den 18 luna.

A bay drenta Gobierno bao di condicion adelantá cu e idea aki ta ser aceptá, no pa drenta anto despues di 18 luna logré.
Y si ta asina mes e pensamento ta, Señor Presidente, cu nan lo logré den 18 luna, ami ta spera y mi tin sigur cu lo mi haya razon, pasobra mi a pasa den e deliberacion y mi sabi cu e no ta worde lográ.
Pasobra, Señor Presidente, acuerdo di gobernacion cu P.P.A. a drenta y forma Gobierno caminda e Ministernan a sinta ayera, y huramentá awe, e acuerdo di gobernacion ey ta un engaño pa pueblo Antiyano, Señor Presidente.
Pakiko? Pasobra .P.P.A. ta splica su partijraad, di e manera ey e ta splica su votadòrnan y e ta splica henter e pueblo di Aruba cu ela logra un programa cu igualdad, cu dentro di 18 luna lo e haya igualdad.
Mientras un partido na Corsow cu ta N.V.P.U. a bisa claramente den tur tono y na tur ocacion, cu nan no ta apoyá e idea ey, awor nó, y den futuro tampoco.
Kier meen si P.P.A. a plica aki na Aruba cu e lo logra e igualdad, mi kier pa N.V.P.U. splica na Corsow tambe cu Aruba lo haya su igualdad.
Mi kier pa N.V.P.U. splica e pueblo di Corsow y spica e pueblo di Aruba y splica e pueblo di Antiyas cu nan si ta dispuesto pa duna P.P.A. e igualdad y pa duna Aruba igualdad, pasobra den e combersacionnan y den e negosacion, tur momento nan a para ariba cu nan no ta di acuerdo.
Y mi ta apreciá esey, Señor Presidente, pasobra nan programa ta papia di un tweekamer-stelsel, cu no ta aceptable pami, pasobra den un Kamer bo tin cu aceptá igualdad y den e otro Camara bo mester aceptá e representacion di e poblacionnan, relacioná cu e poblacionnan.
Pues, Señor Presidente, si N.V.P.U. bisa cu nan no ta duna Aruba e igualdad, mi ta respetá nan pasobra e ta un punto di nan programa y e punto di igualdad di P.P.A. no ta cuadra cu e programa di N.V.P.U.
Y otro partido, Señor Presidente, cu ta e partido Democratico tambe ta gaña pueblo di Antiyas.
Pasobra ora cu nan bisa P.P.A. cu nan ta coopera cu igualdad, esey ta un cooperacion cu nan kier duna stiekum.
Pakiko nan no ta hacié publicamente?
Y si nan ta bisa cu awor aki nan no por bay di acuerdo cu igualdad pasobra e pueblo di Corsow no ta prepará pa igualdad, anto mi ta bisa: ser franco cu e pueblo di Antiyas.
Ora cu sinta den Gobierno bisa pueblo cu na e momento aki bo no por duné, pero bo ta bay prepará e pueblo di Corsow pa duna Aruba igualdad.
Pero nan kier duné solamente den combenionan secreto, Señor Presidente.
Señor Presidente, P.P.A. ta splica awor cu nan no a laga igualdad cay y cu ta awor ta bay bringa pa igualdad.
Awor ki confianza ami por tin como miembro di partido, ki confianza ami lo por tin cu P.P.A. ta bay bringa pa igualdad?
Si mi a mira con P.P.A. a bringa pa igualdad prome cu ela drenta den Gobierno, anto mi ta bisa, unavez den Gobierno mi no ta kere cu nan lo haci esfuerzo mucho mas grandi.
Un miembro di Staten cu ta sostene e Gobierno aki, cu ta bisa en plena public, den un reunion di tur e negociadornan cu ta bisa e no ta kere den igualdad.

Un miembro di Staten di un partido encabezando e lista cu e ta bisa cu e no ta kere den un punto cardenal di un punto di programa di su partido.
Ta ki confianza mi por tin cu e persona aki durante e gobernacion lo bay para ariba y bringa e programa?
Un Presidente, Señor Presidente, un Presidente, Señor Presidente, di un partido cu dentro di poco tambe lo bira miembro di Staten, naturalmente si un di e Ministernan cumpli cu su palabra y laga e asiento bay, un Presidente, despues cu mi a nenga di firma e acuerdo ta admití nami cu e no ta mira posibel mas, cu e no ta kere cu nos lo logra igualdad.
Y cu tabata busca solucion den completamente un otro direccion.
Ora cu bo confronté den Partijraad, e ta bisa cu si e ta kere den igualdad.
Un homber no por tin dos palabra, Señor Presidente.
E tin cu bisa tur momento loke cu e ta kere aden, y loke cu e no ta kere aden.
Presidente di partido ta bisami durante di hopi tempo cu e ta buscando solucion e ta buscando solucion a base di igualdad pa tur isla, cu un Gobierno Central, cu ta handle masha poco cos, y algun siman despues e ta drenta Partijraad, y ora cu bo confrontá cuné e ta bisa: e sí.
Ki confianza mi por tin den un partido asina pa kere cu e lo bay bringa pa logra igualdad?
Y e derecho mayor cu mi tin pa no firma e acuerdo ta pasobra P.P.A. a bisa cu nan lo mester haya e aceptacion aki promé cu nan drenta den Gobierno.
Ningun momento no tabata tin papiá di: nos ta bay aden.y nos ta bay bringa pé.
Un Minister encargá cu Asuntonan Estatal di Gobierno Central, Ministro di e propio partido, Señor Presidente, bo ta kere cu mi por tin confianza cu lo e bringa pa igualdad, ora cu e bisa cu e ta bay hef op Departement van Staatkundig Structuur, pasobra e ta haya cu no tin nada mas pa e decentralizacion?
Esey ta bay bringa pa igualdád? Ni den decentralizacion e ta kere, Señor Presidente.
E no ta kere den decentralizacion.
Ora cu nan drenta den Gobierno cu si nan sinti e poder di Gobierno Central, ningun hende no ta laga e poder ey slip for di nan man, bay pa e islanan.
Un minister (como diputado tabata papia over di Aruminco, cu e situacion no ta bon, cu e reparticion di e porcentage di e aandelennan mester worde cambiá, algun luna despues cu ela bira minister, e mes a boga pa un 99%, pa e isla di Aruba y 1% pa e Gobierno Central) ta bin bisa: nó, cu e asunto aki no ta bon cu mester tene cuenta cu Gobierno Central mester haya un parti mas grandi, Señor Presidente.
Como representante tanto aki den Eilandsraad como den Staten mi kier mira con nan ta bini pa yega asina leuw cu un reparticion manera cu nan a haci dia di Sababank, Señor Presidente.
E Minister ey, Señor Presidente, mi no por duné confianza cu e lo bringa pa e igualdad, pasobra awor aki den e situacion aki politico, bo bisa bo ta hef op Staatkundig Structuur, pasobra no tin nada mas pa decentralizá, anto mi ta bisa ta na unda nos ta bay?
Kiko otro bo ta aislá?
Asina e situacion mester keda, Señor Presidente?

No, Señor Presidente, nan ta kere cu e votadornan cu P.P.A. tin te ainda por worde tení contento cu un cu un trabao aki, un trabao aya. Bo no por tene hende contento pasobra bo no tin 9000 trabao, Señor Presidente.
Bo tin 9000 votador si, bo mester tin un ideal den un partido pa bo tene e pueblo hunto.
Mi no por ta di acuerdo cu hendenan cu ta pensa den e terminologia: con nos ta haci pa no bay atras, mi ta kere den: con nos ta haci pa bay dilanti.
Ora cu mi sinta y mustranan con malo mi ta haya e acuerdo e ministro ta puntra e presidente di e partido: bo ta kere si nos firma e acuerdo aki nos ta bay 2000 voto só atras?
Anto e otro a contesta: no, nos ta mantene e mesun tanto.
Ami ta pensa con nos ta bay padilanti, Señor Presidente!
Den conferencia di prensa ta worde bisá cu responsabilidad di negociá igualdad tabata a cargo di Guillermo Trinidad y e mester a para firma pa logra esaki.
Con bo ta haci para firme, Señor Presidente?
Ora cu bo partido pone como condicion cu e ta bay den Gobierno solamente si su programa estatal ser aceptá!
Ora cu un punto importante di e programa aki ta igualdad!
Ora cu durante di formacion bo ta yega na haya sabi cu si bo keda para ariba igualdad e ta bira breekpunt!
E ta bira breekpunt pa partido N.V.P.U.!
Pa bo e ta breekpunt caba, pasobra bo a báy cuné como breekpunt.
Ki confianza bo tin den un persona asina ora cu den e situacion ey e ta bin cu un solucion, Señor Presidente?
Y e solucion ta, partijen onderkennen dat het aantal vertegenwoordigers van de Eilanden Curacao en Aruba in het Centrale Parlement gegeven in éénkamerstelsel een delicaat vraagstuk is.
De wens van Aruba naar een gelijke vertegenwoordiging met Curacao met zulk een Parlement wordt gerespecteerd.
Señor Presidente, bo ta bay negocia cu condicion anto e ora cu e condicion bira breekpunt pa otro partido bo mes ta bay suavisá y bisa cu ta un wens y cu e lo worde "gerespecteerd".
Nos no a bay pa haya e "wens" aki "gerespecteerd", nos a bay pa haya e exigencia aki aceptá Señor Presidente, y P.P.A. tabata duro pará, Señor Presidente.
Ora cu nan a saca MEP afor y saka FRENTE afor, e por a exigí kiko cu e kier, naturalmente cu e peliger cu e formacion por kibra, pero esey ta un peliger cu bo mester aceptá.
Nos no a bay cy cueste loke cueste den Gobierno, pero esnan cu a percura sí pa nan worde nombrá minister hopi tempo promé cu a yega na acuerdo cu Gobierno, naturalmente eseynan no kier pa e cos kibra, y ora cu e bira breekpunt ta bin un formulacion asina aki cu ta bisa: "het is echter niet mogelijk om dit vraagstuk thans incidenteel op te lossen, een oplossing zal gezocht worden in integraal verband bij te openen overleg tussen alle Eilanden omtrent de toekomstige Staatkundig Structuur van de Nederlandse Antillen."
Kiko ta pasa, Señor Presidente?
P.P.A. ta bay, e ta bay negociá un acuerdo di Gobierno, ora otro partido para cu nan no ta acepté, y e ora ey for di e mesun seno di e mesun partido cu a bin e exigencia ta sali un persona cu ta bin cu algo asina aki, pa schuif e op y mandé op de lange baan, pasobra si formacion kibra naturalmente no tin puesto.

Señor Presidente, ora cu mi lesa den corant cu nan a bisa cu Trinidad a defraudá P.P.A., nó, Señor Presidente, Trinidad no a defraudá P.P.A. ideologia Trinidad no a defraudá, Trinidad a defraudá cierto personanan den P.P.A.
Pasobra ora cu mester a scoge entre puesto y e posicion di e partida, idealogia di e partido, Señor Presidente, e ora ey mi a scoge pa idealogia di e partido, Señor Presidente.
P'esey mi a defrauda podiser cierto personanan den e partido, Señor Presidente.
Pero den tweede ronde lo mi sigi ariba djé, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, tratando e punto di e mocion aki, mi por ripara caminda e partido MEP ta trece padialnti su desaprobacion pa cu e sistema cu Gobierno Central a ser formá.
Mi tin cu bisa sí, Señor Presidente, mi no ta full di acuerdo cu e e sistema cu e partido MEP mes a hiba na comienzo despues di eleccion pa cu enfrentá otro partidonan pa por drenta Gobierno Central.
Nos tur sabi cu aki na Aruba MEP a haya e confianza di e pueblo pa por drenta Gobierno Central.
Y pa tal motibo mi ta kere tambe di banda di MEP ta un fout di nan banda di a tranca e asunto cu door di esey nan mes kizas a keda afor.
Mi por corda e tempo ey, Señor Presidente, cu envez cu e partido aki entamá e asunto di formacion di Gobierno como prome plano pa drenta Gobierno Central, nan a dicidí di bay United Nations, etc. pa entregá resultado di Referendum.
Siendo cu esaki por a ser hací despues ainda toch, ora cu e formacion di Gobierno lo tabata clá y nan a haya contesta definitivo, manera e pueblo a encargá nan door di pone un confianza abrumadora den nan man.
Sinembargo, Señor Presidente, mi mester bisa sí cu ta di mala fe e sistema cu partido P.P.A. a purba y a logra hinca su mes den Gobierno.
Mi mester bisa esey como mas ainda ora cu nos a tende e lider, e exlider di fraccion di P.P.A., aki den caminda el a bisa cu apesar di mal maneho di MEP toch e pueblo den un forma aplsatante e demostrá cu nan kier pa e partido geel hiba a cabo nan ideal estatal.
Apesar di esaki, Señor Presidente, toch nos por mira con ta ser hustificá e parti cu P.P.A. a hunga pa drenta Fobierno Central.
Mi ta kere cu akinan ta contradictorio, mas ainda ora cu purba ser splicá cu den tur gobernacion ta mayoria tin cu gobernáá.
Y eynan ta ser trecí padilanti ehempel cu den Eilandsraad tambe ta mayoríata gobernáá es ta cu partido MEP awor aki ta forma Gobierno Insular.
Y cu esey ta purba, manera cu nan ta bisa na hulandes,"praat goed" cu P.P.A. conhuntamente mas partido Antoyano a forma a base di mayoria Gobierno Central.
Señor Presidente, pa e parti aki mi mester duna e lider di MEP razon, caminda cu ela trece padialnti cu si e Gobierno Insular, es ta e partido cu tin Gobierno Insular, es ta e partido cu tin Gobierno Insular, si e no bay den Gobierno Central e por ser boycoteá den su maneho diario pa cu nos comunidad es ta pa nos dushi isla Aruba.

Muy en especial, Señor Presidente, si nos wak con di un banda ta ser bisá pa un bon maneho mester tin un mayoría, y di otro banda no ta ser scucha ora cu un pueblo ecigí pa e mayoria cu ta den Gobierno Insular tambe representá nan den Gobierno Central.
Señor Presidente, mi ta kere cu e punto, e fout cardinal, di e partido P.P.A. tabata simplemente e hecho di toch kier a drenta Gobierno Central.
Hasta politicamente, Señor Presidente, e ta e fout di mas grandi cu nan por a cometé.
Pasobra si sikiera nan a hunga politica ariba un nivel mas halto mustrando comosifuera nan no ta ambicioná pa drenta Gobierno Central, pero ariba un politica halto toch logra drenta Gobierno Central lo no tabata tin tur e problemanan aki.
Pero P.P.A. no a worry ni sikiera cu nan mes partido menos cu nan votadornan y menos e locual cu mayoria di e pueblo a mustra of a indicá como nan ideal estatal.
Nan a pone den nan cabez pa drenta Gobierno Central y a purba esaki cuesta loke cuesta mas ainda, Señor Presidente, ora cu tende con e partido P.P.A. ta bisa cu nan kier a drenta a base di igualdad den Gobierno Central.
Señor Presidente, ta fresco den mi memoria con dia 11 di januari di es aña aki mes, 1977, aki den a ser trecí un mocion pa aprobá aki den pa tur hunto defende un Aruba soberano.
E dia ey, Señor Presidente, mi por corda bon clá cu ta a base di mi mes palabranan e partido MEP a trece e mocion aki ariba mesa como mi mes a expresá cu e programa di e partido P.P.A. tá un Aruba soberano desde su fundacion.
Tambe ta berdad, Señor Presidente, cu P.P.A. a lanta pa motibo cu igualdad a ser kibrá entre Aruba y Corsow, esta e 8 - 8.
Pero P.P.A. no por descartá asina ey no mas cu den articulo 2 di Statuten di P.P.A. tabata poní tambe e respet pa cu un Aruba soberano, dia cu e pueblo Arubano demostrá di kier tin tal deseo.
Awor e dia ey, Señor Presidente, ora cu mi persona a bay di acuerdo cu e mocion pa un Aruba Soberano, mi mester a haya critica e tempo ey di mi mes coleganan di fraccion, es ta e tempo ey ainda den P.P.A., caminda como lider interino di fraccion mi a sostene e mocion cumpliendo cabalmente y defendiendo e ideologia di P.P.A.
Sinembargo henter e fraccion di P.P.A. e tempo ey a vota en contra y mas cu excepcion naturalmente di Sr. Clyve Laclé kende tambe no a vota contra tal mocion pa un Aruba Soberano.
Pero locual ta mas raro, Señor Presidente, cu un paar di luna despues ora cu a presentá eleccion '77, e propio partido P.P.A. ta saca su programa caminda ta ser propagá un Aruba Soberano, y e tempo ey sí di biaha e palabranan di mi persona tabata tin razon pero e momento cu mi persona tabata den partido, mi mester a wanta basta critica como cu mi a defendé e propio programa di P.P.A. pa un Aruba Soberano.
Señor Presidente, nos por a tende awor ey con di banda di partido MEP y tambe di banda di ex-lider di fraccion di P.P.A. crítica a ser lanzá fuertemente ariba actitud di cierto personanan den P.P.A.
Mas a strañami ainda, aunque mi mester expresá mi contento, mi satisfaccion cu toch awe hunto cumi e otro miembronan cu excepcion di uno, tambe a comprendé e situacion den P.P.A. y tambe a declará nan mes Independiente.

Señor Presidente, mi por corda e tempo ey con reunionnan promé cu reunionnan di Partijraad di P.P.A.,personanan, miembronan di Partijraad tabata asercami pidiendo mi pa trece puntonan padialnti den Partijraad pa sania e partido y pa yuda drecha e situacion di P.P.A.
Pafor tur tabata asercami persona pa haci tal, y ora mi persona drenta den Partijraad, y trece e puntonan aki padilanti hayando clash cu e propio personanan cual awe critica ta ser lanzá fuerte contra e mesun personanan aki, e tempo ey ora cu mi pidi votacion, cu exception di Sr. Clyve Laclé, tur tabata baha cabez uno pa uno y laga nos pará nos só.
Uno pa uno ta baha cabez pa e Presidente e tempo ey di partido, Leo Chance.
Y esey a ripiti su mes, Señor Presidente, cu di 3 vez cu mi persona e ora ey a bisa, cu ta asina e cos aki ta bay cu Partij-raad apesar di pafor ta gruña cu mester drecha situacion den partido y sania partido, y ora cu yega momento paden cu nan por hacié, bo no ta haya respaldo, mi a entregá den un reunion di Partijraad januari dia 22 mi a entregá mi retiro di tal partido.
Y mi a participá oficialmente na nan cu lo mi postulá mi mes independientemente den Eilandsraad.
Mas ainda ora cu despues di esey mi por a haya carta pa entregá mi asiento cual mi a nenga a base di cu mi a mustrá P.P.A. cu e maneho cu e partido ta hibando no ta cuadra cu loke e propio vota-dornan di P.P.A. ta deseá y pa tal motibo pa no defraudá e tal votadornan ey mi no por entregá e asiento back, pero mi mester keda cuné pa defendé e locual e votadornan di P.P.A. tabata deseá.
Hasta aki den, Señor Presidente, e tempo ey por a cay palabra manera "renegado", cu etc. cu mi mester a entregá mi asiento back.
Awe mi ta contento, Señor Presidente, cu toch tin mas di ex-fraccion di mi cu tambe a weita e peliger cu e partido bao di e sistema cu e ta hibando actual tiñi pa cu nos pueblo y tambe a realizá cu ta imposibel pa entregá nan asiento back na e partido ey.
Señor Presidente, hasta aki den mi por corda ora cu un di e ultimo miembronan cu a declará su mes independiente di e partido P.P.A. aki den a bisa bon clá cu e no ta mira mas un posibel logro pa igualdad entre Aruba y Corsow.
Y pa tal motibo e ta sostené abiertamente y fervientemente un Aruba independiente.
"Mas claro no canta un gallo", manera nan ta bisa na Spaño, Señor Presidente.
Como cu ainda awe cu un poco pena mi mester a tende con toch ta purba ser hustificá con P.P.A. kier a drenta Gobierno a base di igualdad.
Mientras cu den propio seno nan tambe, aunque cu mi a mustra esey caba dia 11 di januari votando pa e mocion, cumpliendo cu e Statuut di P.P.A. pa un Aruba Soberano cu toch tin tambe awor cu a reconocé tal, y a declará abiertamente y bayendo mas aleuw cu hasta hopi di nos ta pensa y ta declará cu e ta fervientemente pa un Aruba Independiente.
Señor Presidente, e cuestion di e formacion aki mi ta weité como un acto di mala fe di e partido P.P.A.
Como manera cu nos por a tende di e ex-lider di fraccion di P.P.A. cu hasta lo mester tabata tin convenio prome cu e formamento di Gobierno.

Y aki caba ta indicá con poder e nivel politico P.P.A. a bira, pasobra manera cu mi a bisa na comienzo, Señor Presidente, si e partido aki a hungé sikiera na un nivel mas halto, hungé politicamente na un nivel caminda por exigi respet di e pueblo, aunque cu mayoria di e pueblo a demostrá manera cu e ex-lider di fraccion di P.P.A. mes a indicá cu e pueblo den su mayoria a mustra cu apesar segun e opinion di e ex-lider di fraccion di P.P.A., mal maneho di e partido aki den Gobierno Insular, a demostrá sinembargo cu nan kier pa e partido aki representá nan den Gobierno door di e confianza abrumadora cu e pueblo Arubano a duna nan.
Y pa tal motibo con cu biré, con cu papié, no por ser hustificá si e propio miembronan cu a negociá pa P.P.A. drenta gobierno mes ta reconosé cu e pueblo a preferá e partido geel a base di nan ideal estatal pa drenta Gobierno Central, cu e partido P.P.A. a busca cueste loke cueste, pa drenta Gobierno Central y mas ainda ora cu nos por tende awor aki cu ta algun di e personanan no kier a ser defraudá, pasobra ya caba nan puesto di Minsitro tabata sigurá.
Y pa tal motibo esaki ta accentuá unavez mas e mala fe, e actitud di mala fe di e partido aki.
Y tambe ta condenable naturalmente e parti cu e formador a hunga den e formamento di Gobierno aki den e tramitenan, como cu si e sabi cu na Aruba e deseo estatal a ser demostrá abiertamente den eleccion tabata di su banda tambe no solamente di banda di MEP pero di su banda tambe e asercamiento mester a tuma lugar.
Aunque mi ta bolbe ripití cu mi ta haya sí, cu MEP den prome instancia tambe, respetando e deseo di e pueblo, door di e confianza cu e pueblo a pone den nan cu nan tambe mester a asercá na prome instante, di waak pa yega na un solucion cu nan por a drenta den Gobierno Central.
Sinembargo, manera cu e cosnan aki a tuma lugar lo mi apoyá e mocion aki 100%.
Danki Señor Presidente.

<u>DE HEER J.D. V/D LINDEN</u>: Señor Presidente, encuanto di e mocion aki di e manera cu e Gobierno a ser formá di e manera cu Gobernador Leito a haci su maniobranan pa exclui e partido mayoritario afor, mi ta di acuerdo cuné.
Y mi kier a dirigí algun palabra tambe encuanto di esaki.
Señör Presidente, kiko nos pueblo lo por spera di e personanan cu na e momento aki a ser nombrá un biaha mas como minister pa representá e pueblo Arubano.
Tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a ser sacá for di Gobierno Central a ser bisá di nan cu nan lo bay sigi e programa di MEP, como cu nan mes no tabata tin un acuerdo di gobernacion, un Regerings-accoord.
Pero nan no a haci ni un ni otro.
Tur loke cu nan a haci ta busca nan interes personal.
Y awor despues cu a bin un otro eleccion, cu e pueblo un biaha mas a duna e Movimiento Electoral di Pueblo e mayoria di votos y dunando asina Movimiento Electoral di Pueblo tur e confianza pa bay representá nos pueblo kiko nos ta mira atrobe?
Ata e mesun personanan atrobe ey cu nan mes manipulacionnan sin respet pa nos,pueblo, ata nan atrobe ta den Gobierno Central, pa sigi trata na nos pueblo di haya su Independencia.
A ser papiá aki den cu P.P.A. tabata tin su programa di igualdad.

Ariba esey P.P.A. a hiba su programa, pero esey no a ser lográ.
Señor Presidente, esey ta algo cu e igualdad nan a gaña nan mes mescos cu semper di nan bida nan a gaña nos pueblo.
Pasobra hamas y nunca e politiconan Curazoleño lo aceptá igualdad.
Esey ta algo como politico mester a mira di den pasado caba, pasobra igualdad no por ser aceptá pa e politiconan di Corsow.
Envista cu e poblacion di Corsow ta mucho mas grandi cu esun di Aruba.
Nan lo, no aceptá esey bao di ningun condicion y ningun forma.
E politiconan Curazoleño lo no aceptá igualdad.
Tambe a ser bisá cu P.P.A. a papia di e "wens van Aruba", e deseo di Aruba, pa igualdad.
Igualdad no ta e deseo di Aruba, pasobra esey a keda probá cu nos pueblo a vota den e Referendum pa independencia di Aruba.
Igualdad no ta e deseo di nos pueblo, deseo di nos pueblo ta independencia di Aruba.
Y ta bon cu awe Sr. Trinidad ta presente y a bisa nos basta hopi di tur loke e sabi encuanto e personanan cu e tabata hunto cuné, y personanan cu nos sabi ta solamente ta busca nan interes personal, y no tin interes pa e independencia di Aruba.
Nos por a scucha di Sr. Trinidad cu te ainda no a cambia su posicion Antiyano, y e ta papia di democracia, cu den e sistema Antiyano e ta asina cu dos cu binti ta forma bintidos, cu e ta un democracia.
Señor Presidente, den un sistema colonial, manera cu nos ta biba, no tin democracia.
Den colonialismo no conosé democracia.
Democracia ta algo den colonialismo ta controlá pa e propio gobierno y pa e compinchinan cual ta mantené tal sistema.
Democracia ta ora cu un lugar ta liber pa dicidí pa su mes.
No tin democracia ora cu un Gobernador ta trapa di un pueblo, manera cu el a haci su manipulacionnan pa trapa e derecho di e pueblo Arubano.
Den un sistema colonial cu nos ta biba actualmente no tin democracia y ta pesey Aruba kier su libertad, su independencia pa nos por tin un democracia representativa.
Pero no un democracia cual ta manera cu nan ta manehé na un cabuya y ta haci loke cu nan kier ora cu ocasion presentá, manera cual ta e caso aki.
Señor Presidente, no solamente, nos di Parlamento ta repudiá y ta contra e manera cual e Gobierno aki a ser formá, pero tur esnan cu a vota durante e Referendum.
Tur esnan cu a vota pa Aruba su Independencia, ta nos tur conhuntamente ta contra e manera cu Gobernador a haci.
A duna su consentimiento pa nan bin cu un gobernacion unda cu e mayoria di nos pueblo a ser excluí.
Pero Señor Presidente, nos ta sperando e momento den cual e representante di Hulanda, manera cu nan a priminti lo aparece den e region aki pa tene combersacionnan cu Aruba e asina yamá Antiyas Hulandes, un tripartite, un reunion den cual cu nos ta spera cu tal representante Hulandes lo no bin cu manipulacion y kere cu e lo bini haci cu e mesun sistemanan cu nan a haci den pasado cu palabranan bunita, pero den practica nan ta bolbe trece padilanti cu nan no ta desea pa tin un decentralisacion entre e islanan, cu e 6 islanan mester keda hunto.
Nó, Señor Presidente, Aruba lo no forma parti di un federacion Antiyano.

Esey nan mester tene bon cùenta cuné, pasobra na e momento aki nos pueblo ta calmo.
Y nos pueblo te ainda ta sinti e amargura y e dolor di e humiliacion cu nos pueblo a sufri durante e luna di augustus.
Pasobra esey no ta un herida cu por cura tampoco, cualkier golpi por cura, pero humiliacion, algo asina humiliante na unda cu un hoben inocentemente a ser heridá y cu te awe ainda ta sufri di e consequencia nan ey, y nos ta spera cu e lo rehabilitá y por haya su salud, esey ta nos sincero deseo.
Pero ningun momento nos pueblo lo bay aceptá otro exigencianan pa parti di Gobierno Hulandes, si nan ta kere cu nan lo bay hinca Aruba den un federacion Antiyano.
Nos ta desaprobá esaki abiertamente, Señor Presidente, pasobra e personanan e tres ministro ey no ta di confianza di nos pueblo.
Nan ta den Gobierno contra boluntad di nos pueblo, y nos pueblo no tin nada di spera di nan.
Hendenan cu a bay den Gobierno pa decentralizá y kiko nan a haci? Nada! Nan propio interes.
Nos por a tende di Casino p.e. cu mester a pasa pa Gobierno di Aruba te awe nada.
Señor Presidente, ta di lamentá cu pueblo di Aruba por a producí personanan asina, ta di lamentá cu personanan asina por ser yamá Arubano.
Yiunan di nos propio suelo cu ta traha contra e interes di nos pueblo.
Cu ta coopera cu enemigonan di nos pueblo pa stroba nos pueblo di haya su independencia.
Señor Presidente, nos por papia di democracia si p.e. den un eleccion manera e biaha aki Movimiento Electoral di Pueblo ta saca 7 y P.P.A. saca 1 tambe nan ta bay forma un Gobierno Central, pasobra esey ta democracia di colonialismo, na unda cu un pueblo no tin voz, cu na unda un mayoria no ta conta, pasobra den un colonialismo mayoria no ta conta.
E ta un sistema pa complacé exigencianan di e Gobierno Colonial y su interes y su sirvientenan cu humildemente ta accedé na tal exigencianan.
Pero nos pueblo si lo no accedé nunca, nos pueblo a scirbi su historia y ta scirbiendo su historia, pero ta lastima cu nos pueblo mester ser humiliá na unda cu e tin razon.
Envez di a duna nos pueblo razon, nos ta haya personanan cu ta stroba nos pueblo y ta bisa alcontrario.
Un man yen di hende cu no ta componé nada y cu no bal nada, pasobra nos mester bisá, un persona politicamente e por haci maldades, e por traha pa su interes personal y lubida su deber y su responsabilidad pa cu su pueblo.
Pero como hende , pero como Arubano nan mester pone man na nan curazon pa nan respetá boluntad y e deseo, pa nan tambe por halza nan voz na defensa di e pueblo cu ta luchando pa su libertad.
Señor Presidente, mi no kier tende di democracia na undà cu mayoria no ta ser respetá.
Hasta nos por a tende cu un representante Hulandes, un ministro por cierto no a keda mucho contento dia e Presidente di Venezuela a papia di colonialismo.
E ta un persona liber y e ta biba den un pueblo liber, den un pueblo cual tabata tin revolucion, un pueblo cu a caba cu colonia-lismo.

Y no ta prome vez cu e Presidente ey ta haci tal expresion, nos por a scuché durante e ceremonia di Panama cu na unda conhuntamente cu e Presidente di Panama nan a tene nan discurso, y e Presidente di Venezuela a bolbe haci tal expresion.
E Canal di Panama cual ta bolbe na su propio doñonan, e Panameñonan y di e manera ey ta demostra colonialismo ta alehando di America Latino.
Pero awe nos ta mira representantenan cu pueblo no a dunanan e confianza cu awe e pueblo no ta duna nan ni e desprecio cu nan merecé, anto ta bay representá Aruba.
Señor Presidente, e personanan indigno asina no tin nomber pa nan. Traidor di nan patria, pero kiko cu nan haci, Señor Presidente, ni maske kiko cu nan haci por tin Gobierno Central , por tin Antiyano, pero esey lo ta sin Aruba.
Pasobra manera cu mi a bisa, nos pueblo ta den espera, nos pueblo ta spera e yegada di e tal Señor, si nan por forma un Gobierno na Hulanda, manera cu nan a priminti, pasobra Aruba lo haya su independencia y nos ta bolbe ripití, por si acaso algun hende a kere cu nos pueblo a bay drumi, cu nos pueblo lo a lubidá.
Pasobra a haci tur preparacionnan y requisitonan di acuerdo cu e deseo di nos pueblo cu otro agrupacionnan cu a dunanan ideanan cual a surgi cu nos pueblo mester a haci un demostracion pa demostrá su forza.
E forza no ta nificá arma, Señor Presidente, y nos pueblo a gana e batalla, conhuntamente cu e obreronan y sindicatonan, e comerciantenan tambe, cual a incorporá den un mision cual a bay Hulanda. Pasobra si no tabata tin tal accion, lo no tabata tin comersacion cu Hulanda tampoco.
Ey nos ta mira cu nos pueblo a gana un batalla y ta pesey mi a bisa den pasado y mi ta bolbe ripiti cu no tin ningun forza den mundo cu por contra di un pueblo mientras cu e ta uní, aunque cu e pueblo por ser humiliá, aunque cu e pueblo por keda silencio, pero e pueblo ta bolbe y e ta bolbe mas fuerte.
Señor Presidente, lo mi no bay mucho mas den detayes, como e lider di MEP a pasa ariba tur e otro cosnan cu mi kier a papia ariba nan caba, pero mi kier bisa sí, pero esey ta bay den direccion di esnan cu ta trata di pone obstaculonan den caminda pa stroba nos pueblo ariba e caminda di su independencia.
Pasobra Aruba lo haya su independencia, Señor Presidente, y te na e momentonan aki nos ta tratando pa Aruba hayé a la buena, pero si esey no por, Aruba lo haya su independencia a la mala, Señor Presidente.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, manera ta conosí e Gobierno cu a cuminza funcioná awe, no tin aprobacion.
Tur hende sabi cu durante di formacion a bin problemanan den e partido te hasta mi a hayami obligá di distanciami for di e partido.
E motibo cu mi a distanciami for di mi partido ta, cu nos a corre un campaña a base di igualdad.
Y igualdad cu semper di mi vida mi a kere den djé, mi tabata tin fé den djé, cu un dia Antiyas Hulandes lo por keda hunto, pero a base di igualdad entre Aruba cu Corsow.
Mi ta kere cu un dia nos por a recobrá e igualdad cu nos a perde na aña '50, ora cu Interim Regeling a worde aceptá door di A.V.P.

Pero lastimamente den e negociacionnan no tabata tin sinceridad pa cu e miembronan di partido cu berdaderamente a duna nan aprobacion pa sabi cu nos por a haya e igualdad, y e igualdad por si acaso mayan lo por a bin independencia lo no a stroba ningun calidad di independencia.
Pero oficialnan den e partido a laga interesnan personal prevalecé over di un principio, e principio di P.P.A. tabata igualdad.
Apesar cu mi ta reconocé P.P.A. a perde eleccion, MEP a gana, pero den nos constelacion Antiyano, manera cu Sr. Guillermo Trinidad a bisa caba cu Gobiernonan mester ta formá door di coalicion.
Ta solamente manera cu el a bisa un partido na Corsow haya tur 12 miembro, anto nan por forma Gobierno nan so.
Asina cu manera ora cu bo worde puntrá cu bo kier carga responsabilidad gubernamental bo ta bisa cu sí, pero a base di bo condicionnan.
Y si nan cumpli cu bo condicionnan bo por bay gobernḿ, pero di antemano bo no por cerra ningun otro partido for di e Gobierno locual cu nos no a haci tampoco, locual cu ami tabata mashá contra, si nan por a sera cualkier partido afor di por gobernḿ.
Pero mientras tanto cu nos tabata tin combersacionnan a pasami algo mashá straño.
Nos lijsttrekker ta yamami den su oficina y e ta bisami cu nos a logra igualdad.
Mi a bisa si nos a logra igualdad anto lo mi por defende P.P.A. bay den Gobierno.
Ela bisami sí, unico cu tabata tin algun contrariedad tabata N.V.P.U., pero esey tabata menos pero e ta aceptá.
Awor a yega pa nos bay kies e ministronan, ami di cu: nó, nos no ta kies ministernan tanten cu nos no ta clá, cu e no ta firmá.
E di: sí, e ta clá ban weita.
Den esey mi a bisa: wel, mi tin contrariedad pa cu Leo Chance bolbe bira minister, pasobra mi a hayami den hopi problema durante campaña lugar di P.P.A. tabata ofensivo, ami keto bay tabata den defensivo pa defendé expresionnan di Leo Chance y mi no ta kere cu mi por defendé aki na Aruba den un otro Gobierno.
Kiko e lijsttrekker ta bisami, ela bisami cu Leo Chance a bisa si e no bira minister ningun otro hende por bira minister y asina nos no por bay den Gobierno.
Mañan mi a bisele cu ami no ta aprobá cu un homber cu ta 1/16 stemmennan só e tin aki na Aruba por bin dictá kende por bay den Gobierno y kende ta bira minister, si ta asina, mehor nos keda afor.
Pero interesnan personal a haci cu nan a bin forma nan kliek y nan a pasa e ministernan ey den partijraad.
Mi a vota contra y di e dia mi tabata sabi cu nos tabata bendí, cu igualdad tabata bendí y cu nunca mas nos lo hayé.
P'esey despues di e reunion ey mi a yama mas reunion, un dia Juan Nogüera cumi a bay mi a bay notificá Sr. Guillermo Trinidad como nos secretario, cu si P.P.A. mester bay den Gobierno sin igualdad nos ta distanciá nos for di e partido.
Nos no tabata sabi cu Guillermo Trinidad tambe tabata tin e mesun opinion caba.
E ora ey asuntonan a acelerá te cu ela culminá cu nan a yama mi for di Corsow, puntrami si mi ta cambia mi opinion ainda tocante di igualdad pa mi bin papia cu Rozendal.
Mi di cu mi ta papia tocante di tur otro cos, pero tocante di igualdad mi no ta papia, ta ún opinion mi tin.

Despues toch di un moda of otro nan a bòlbe invitami cu Juan Noguera pa nos bay papia cu Rozendal, atrebe mi a mustrele cu si no tin igualdad den e Regeer-accoord, nos ta distanciá nos for di e partido.
Pasobra ta e unico base den mi sentimiento cu mi por e defende P.P.A. pa bay den un Gobierno.
Pero kiko nan ta haci e ora ey?
Guillermo ta drei bisami cu mi a bolbo manda bisanan for di Aruba cu si nan bay sin igualdad nan ta perde mi persona aki como miembro di Eilandsraad.
Nan a bisa: wel, perdemi numá, ora cu Guillermo ta bisanan no ta solamente ami ta ser perdí sino Juan Noguera, su persona y mas den Eilandsraad y tin mas den Partijraad tambe, nan ta bisa cu nan loppensa e cos aki over, nan ta bisa Guillermo: si abo no firma nan tampoco no ta firma.
Guillermo ta bin Aruba, promé cu Guillermo a yega Aruba nan a firma caba.
Pero apesar di tur esey mi no por duna mi aprobacion na e mocion aki pa e simpel motibo cu ami ta un hende cu ta keda pará ariba mi principio.
Mi a bisa tempo cu mi a drenta den e Raad aki cu mi te kere ainda den un mayoria di Antiyas.
Actualmente ainda nos ta biba den e constelacion Antiyano, si nos kier cambia leynan nos mester trata di cambia e leynan, te awe ainda e Gobiernonan ta ser trahá door di un coalicion, y ningun partido no por bisa cu ela haya mandato pa gobermá den Antiyas, asina ta cu 12 of 13 te awe ainda ta un mayoria den Antiyas.
Cu nos aprobacion of sin nos aprobacion, pero esey ta e realidad.
E Gobierno cu a sinta ey lo no tin mi aprobacion, y nunca lo haya mi aprobacion.
Tur casonan cu bin aki den pa protestá contra nan conducta of cualkier cos cu nan ta haci, cu no ta na beneficio di Aruba y cu segun mi ta hustificá e Parlamento, aki por tin mi apoyo, pero den e caso aki mi no por duna mi apoyo na e mocion aki, pasobra e ta druis in contra mi sentimientò ainda y un mayoria den Antiyas.
Mashá danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lo mi ta mashá corto den e ronde aki ariba e mocion aki.
Mi kier a limitami na bisa cu e mocion ta cuadra cu e politica di nos partido y e opinion di nos partido.
Asina ta nos lo duna nos aprobacion na djé.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, ami tambe lo ta un poco corto como cu mi coleganan Guillermo y Dodo a papia hopi caba ariba e asunto akinan.
Pero toch lo mi kier trece algun punto padialnti tocante di e mocion aki mes, mirando e consideracionnan mi por bisa cu e promé consideracion di e autodeterminacion mi ta completamente di acuerdo cuné, pero e otro cuaternan lo mi no ta di acuerdo cu nan pa motibonan cu mi otro coleganan a expresá caba cu segun leynan, cu nos tin existente, un partido minoritario por bay den Gobierno Central a base di coalicion, e leynan ta existí e no a worde cambiá ainda.
Mi no ta di acuerdo cu e leynan aki, pesey nos a bin cu un programa di partido P.P.A. pa cambia e leynan aki pa esaki no worde permití cu mayoria semper di voto di Aruba semper bo mester tin den Staten pa dicidí ariba e asuntonan estatal.

Esey ta e motibo cu lo mi por duna mi aprobacion na e mocion aki, pero mi ta completamente contra di e Gobierno cu a sinta awe, e Gobierno Central pa motibonan di principio.
Mi kier a bay atras un tiki pa elaborá un tiki pakiko mi principio ta contra pa cu e gobierno aki, cual no tin mi aprobacion.
Na aña '75 mi a worde asercá pa dos persona pa bin ariba lista di e partido P.P.A. pasobra mi tabata P.P.A.
Mi tabata di acuerdo cu e programa económico cu P.P.A. a hiba agresivamente cu a yuda Aruba hopi.
Y como un tecnico ami semper a gusta participá den proyectonan, den cosnan pa trece e isla padilanti.
Mi a bisanan na aña '75, e dos personanan aki, cu mi ta di acuerdo pa bin ariba lista pero mi no ta di acuerdo cu federacion, manera cu e programa di P.P.A. di aña '73.
Y ami ta kere den un Aruba baas den su mes cas, anto e islanan ta coopera hunto pa haci cosnan cu ta deseabel pa nan haci huntó y tambe cu Aruba mester tin igualdad cu Corsow.
Esey tabata na aña '75, e dos personanan aki a segurami cu e programa di P.P.A. lo worde cambiá, y nan a duna mi e sugerencia aki nan y mi a bay di acuerdo pa bay ariba lista.
Un di e personanan ey cu a asercá mi e dia ey ta aki den awe, ta mi colega Sr. Frank Croes, y e otro tabata Sr. Domi Tromp.
A base di esey mi a bay ariba lista y na aña '75 P.P.A. no tabata tin un programa specifico.
Despues prome cu Jeukens a bini prome biaha, mi ta corda 2 aña pasá un programa corto a worde trahá anto den e programa ey pa den e papel ey e memorandum ey pa discutí cu Jeukens, Prof. Jeukens tabata tin un programa di estructura estatal di P.P.A. en corto cu tin igualdad aden.
Y prome cu e eleccion di e aña aki, un programa a worde trahá.
Y e programa ey mi tabata di acuerdo cuné, como cu e tabata reflehá loke cu mi tabata deseá pa Aruba bira baas den su mes cas, mas los for di den Antiyas.
Un Gobierno Central sin poder, e podernan ta bay di e islanan pa Gobierno Central, no di e Gobierno Central pa e islanan.
Y mi ta haya e programa aki cu P.P.A. a prepará tabata un programa cu bo por a considerele den fase.
Mescos cu ora cu bo tin un proyecto grandi na D.O.W. bo ta trahé den fase.
E 4 añanan aki di gobernacion di Gobierno Central, e programa di P.P.A. aki lo a trece hopi poder pa nos isla y e lo tabata un bon fase cu eventualmente cu nos bira independiente, nos lo a haya hopi experiencia con nos lo manehá nos mes asunto.
Ora cu nan tabata trahando lista den e aña aki pa eleccion di Staten, mi a bay di acuerdo pa bay ariba e lista, ki number cu ta ariba e lista hasta si ta posibel mi keda afor di e lista, mi a firma en blanco, basta cu nos logra nos programa di estructura estatal.
Y na e ocasion mi a papia cu Sr. Figaroa, ami cu Sr. Figaroa nos tabata di e mesun opinion, den e Semana Santa e aña aki nos a discutí esaki, cu nos ami cu Sr. Figaroa a decidi cu nos lo apoyá e programa di igualdad 100%.
Y si e partido lagele cay, nos tambe tin cu laga e partido cay, pasobra esey ta un principio di e partido y ta nos principio.
Awor door di e splicacion cu Sr. Guillermo Trinidad a duna caba na prensa y awe aki den, nos por a weita cu e partido P.P.A. a laga su principio cay pa puesto.

Asina ta cu e partido P.P.A. a laga su principio cay pa puesto.
Y manera cu Sr. Figaroa y Sr. Guillermo Trinidad a trece padilanti cu e formacion aki no a bay bon, tabata tin hopi wega.
Nos ta di acuerdo tambe cu tabata tin acuerdonan anterior hací cu e hendenan aki a dicidí di bay den Gobierno, cueste loke cueste, no tin cuenta di principio y no tin cuenta di futuro di partido.
Y ami no por duna mi aprobacion na esey, pasobra mi a dicidí di aña '75, cu ariba un principio y esey tabata e principio di e partido y mi a keda mantene te awe.
Y nan si a lagele cay, p'esey mes mi a hayami obligá di distancia mi mes for di e partido.
Asina ta, Señor Presidente, ami ta completamente distanciá for di e partido y for di e Gobierno cu a sinta y lo mi sigi mantene mi principio.
Mashá danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, lo mi ta corto envista cu e coleganan dilanti a expresa nan mes, y cu hopi atencion mi a sigi e discusion di Sr. Guillermo Trinidad, Sr. Noguera y Sr. Figaroa.
Pasobra nan tabata mi colega, dus mi ex-colega, den Partido Patriotico Arubano.
Desde e lugar aki mi a haci un suplica ariba nan como Arubiano y tambe mi a haci un suplica ariba Sr. Guillermo Trinidad, cu kier meen bon pa Aruba y berdad tur tres, Señor Presidente, mi ta aplaudí nan pa e pasonan cu nan a tuma.
Pasobra e pasonan aki, Señor Presidente, ta un paso tumá di principio.
Un paso mi ta kere cu henter e poblacion Arubano ta apreciá, Señor Presidente.
No e votadornan di MEP, ni votadornan di "RUBA", ni votadornan di P.P.A. pero henter Aruba.
Hopi hende di P.P.A. mes ta bati man pa nan, Señor Presidente, pasobra diferente hende di nos tin contact cu nos votadornan y nos sabi unda e zapato ta preta.
P'esey declaracion a bin y e pueblo sabi kiko nan tin na nan representante di pueblo.
Señor Presidente, no ta mi intencion di bay profundo pa bende keesji di un partido cu mi tabata aden, pasobra e pueblo ta bisa, bo tabata aden, bo a guli manda abow, bo no a bisa nos, pero berdad e pueblo tin razon.
No ta tur cos ta di come y no ta tur cos ta di bisa.
Ora cu bo ta tuma un responsabilidad den un partido, Señor Presidente, bo t'ey pa papia pa nan y bo ta papié tanto posibel binnenskamer, den bo mes partida, apesar cu hopi cos ta lek.
Pero e pueblo sabi, Señor Presidente, cu tin hopi miembronan cu ta mal-contento e tempo, e preuba ta cu bo ta haya actualmente 6 Independiente.
Pa via si nos bay back, mira y analizá loke P.P.A. a bisa pa ta baas den su mes cas, kier meen nos mes Arubiano, nos mes ta gobernà nos mes isla aki na Aruba y na Corsow P.P.A. a gaña ela defraudá e pueblo votador.
Y ta p'esey, Señor Presidente, ta un exigencia dimi na nan ora cu formamento di lista mi a bisa nan cu e prome 10 nan mester ta Arubano no ta palabra malo a worde expresá, Señor Presidente, pasobra esey nos kier probá, cu nos no ta baas den nos mes cas.
Pasobra no tin ningun hende cu por sali pa su isla cu no ta un Arubiano y ora cu bo menciona e palabra ey ta palabra malo.

Orden a worde duná na e comision cu ta traha lista, pa saca tur e troublemakernan ey.
Laga tur afor, pero orden a bin, pero di kende?
Di Leo Chance, Presidente di partida y e conspiradoresnan, awor mi a haya sabi di boca di Sr. Trinidad cu nan tabata den Gobierno caba, Señor Presidente.
E ministernan in spé, e ministronan cu ta sperando pa e Gobierno bin clá pa nan forma e gobierno, di ey e orden a bin, Señor Presidente, pasobra e hendenan cu ta papia pa nan pueblo, no por bin dilanti, nan no por sali dilanti, pasobra nan no ta confia nan.
Nan mester worde sacá for di e lista of poní te abao aya.
Ta cierto hende ta goberná, y si bo waak bon, politiconan cu a yega di tuma parti na eleccion como 20 aña caba, 20 aña di experiencia.
Max Croes sí ta bin ariba un verkiesbare plaats, Señor Presidente.
Anto hendenan cu ta traha di dia y anochi pa nan pueblo honradamente cu nan ta worde lagá afor pa via cu "orden a bin"..
Troublemaker nan mester sali afor.
Y berdad tá cu e troublemaker nan a distanciá nan mes.
Esaki ta e amarga berdad; esaki ta e resultado.
Asina ta no tin ningun hende a sali for di e partido P.P.A. pa via cu nan no a haya nada, pasobra mi no ta kere cu Sr. Frank Croes, Sr. Noguera, Guillermo Trinidad, Dodo Figaroa, Spanner of mi persona a pidinan puesto, Señor Presidente.
Nos no mester di puesto, nos a siña pé, esey nos a bisa nan.
Nos a tuma responsabilidad pa sali na vanguardia di e pueblo apesar cu nan tambe ta bisa cu nan ta sali na vanguardia di e pueblo, pero posicion a ciega nan vista.
Resultado ta cu dos hende ta duna, ta guia e destino di mi y di mi pueblo.Arubiano, Señor Presidente.
Contra boluntad di un pueblo, awor mi no ta bay pleita pa MEP.
Mi no ta bay tene un pleidooi pa MEP, pasobra nan mes sabi kiko nan ta bay haci, wel si mi a spierta e pueblo votador ora eleccion a pasa, pa P.P.A. respetá desicion di e mayoria di e pueblo, respet Señor Presidente, kier meen un sorto di ley.
Maske cu e ley aki ta inmoral, bo mester respeté, mayoria mester goberná.
Mi a bisa P.P.A. esey, Señor Presidente, mas leuw mi no por papia, mi a duna un aviso pa nan.
Sr. Trindiad, Sr. Noguera y Sr. Figaroa a tuma parti na e eleccion y nan tambe a lesa e aviso Señor Presidente pa respeta mayoria.
Pasobra nos tur sabi unda e peliger ta, Sr. Frank Croes y mi persona a spierta e pueblo debidamente den nos manera y nos forma.
Pa e partido di MEP, Señor Presidente a bay e aviso si nan ora si nan bay den Gobierno pasobra nan ta carga e mayoria, nan prome cos un exigencia, un suplica dimi, Señor Presidente, un humilde cuidadano, cu kier bon pa su pais, e progreso di su pais ta ensechá nos economia nos speranza cu nos tin pa purba explorá si ta posibel purba perforá borá, un fuente di vida e posibel azeta cu nos tur ta bisa cu nos tur ta anhela un dia e lo yega.
Esey ta unico suplica cu mi tabata tin, Señor Presidente, mi no ta kere den webo di gay, pero mirando cu e tempo cu ami mes a duna partido P.P.A. greenlight, pa tuma responsabilidad dia cu MEP a sali di Gobierno mi condicionnan Señor Presidente a worde poní preto ariba blanco ariba un papel cu copia, mi a entregá

Sr. Trinidad den su man, y mi a papia ariba mi exigencianan undá cu mi a bisa e cos aki, pa P.P.A. tuma responsabilidad e tin mi blessing sòlamente trece of entamá e sistema pa nos haya entre e dos añanan aki pa nos cuminza pone e boortoren pabao, unda cu ta, busca weita pa nos bora nos supuesto azeta.
E tempo ey tabata tin cuestion di boramento di SABABANK.
Señor Presidente, SABABANK nos a mira cu P.P.A. a bay den Gobierno cu e ministronan pero pronto nos a mira tambe nomber di Sr. Leo Chance comisario di SABABANK OIL.
Mientras tanto P.P.A. tambe a duna orde pa bora azeta na SABABANK.
Y kiko ta e resultado?
Un nò tin SABABANK OIL, un no tin commissaris di SABABANK, pero mientras tanto ta puntra nan continuamente den Partijraad, con a para?
Ki dia Aruba ta haya su turno awor pa bora azeta?
Boso ta saliendo for di Gobierno poco lunas, 1 aña, 6 luna diferente biaha boso ta saliendo, mi mno ta mira nada, ningun sorto di speranza mas Señor Presidente.
E condicion a worde duná na nan.
Boso ta haya blessing, bira minister, haci tur cos, pero trece e boortorennan, awor ta tempo.
Pero nada a worde hací, just pa bay den posicion di minister y daarmee uit.
Esey ta e amarga berdad.
Señor Presidente, e mocion aki ta un grito unda cu mi no ta bay profundo den e overwegingennan.
Esaki ta un manera, un forma cu nos tin pa protestá contra e Gobierno Central, e manera cu e pueblo a worde trapá, asina mi ta miré, asina tá mi analise di esaki.
Bo por perfeccioné, bo por pone bunita palabra, pero e hecho tá cu e ta un protesta.
Señor Presidente, e ta den e linea cu mi a bisa.
Salba Aruba cu esaki, Señor Presidente, pero un no ta aki den so e mester keda rezoná, e mester sigi bay, e mester bay mas aleuw den Gobierno Central pa e hendenan cu ta yama nan mes Arubiano, Domi Arubiano mira e critica e súplica di e Raadsleden nan aki di Aruba pa e haci algo, pero esey nos sabi e no ta haci nada Señor Presidente Pasobra posicion a worde brindá na dje, y bienestar di Aruba, lubidá ariba djele.
Aasina ta e por wel di keda drumi den su posicion, pero e pueblo tey y e pueblo ta waak cada uno di nos den nos wowo.
Asina ta Sr. Domi Tromp consenchi bo no tin, pero e pueblo lo refrescá bo memoria.
Pa Leo Chance Señor Presidente, mi por bisa esaki nos como Arubiano a tolerá hopi cos, Señor Presidente, pero no ta 1 hende of 2 hende por haci milager, pero conhuntamente mester a corta su hala, pero lastimamente, Señor Presidente, bo ta mira atrobe poco poco e partido ta brokkel af, y ta e hendenan cu ta defende cu ta hendenan cu ta sasia pa poder, nan kier posicion ta rond di dje, Señor Presidente.
Uno pa uno awor aki den na e momento aki den Señor Presidente unda Sr. Pieters a keda?
Pakiko e no ta sali na vanguardia di e pueblo Arubiano cu a vota pe?
Unda e ta awor Señor Presidente, for di mainta?
Pasobra pakiko e no ta aki pa defende nan?

Orde e ta haya, e no ta malo, sino e mester a meldu serca abo, Señor Presidente.
Sr. Max Croes Señor Presidente, ta bien conosí, inteligente berdad, pero e ta uza su inteligencia pa mal cos.
Pero e pueblo ta waake continuamente Señor Presidente.
Srta. Faustina Frank politica, ela drenta den area politica, un hoben den politica, Señor Presidente, huiá door di kende?
Kende ta su tras? Kende ta guiele Señor Presidente?
Ta berguenza dignidad di hende muher ta worde bahá asina.
Ora cu bo ta worde informá door di prensa, Señor Presidente, cos cu bo ta lesa nunca di bo bida bo no ta verwacht di un cos asina, ningun hende no ta reacciońá.
Anto tur e hendenan aki hunto, Señor Presidente, nan ta papia e dosnan, nan ta papia sali na defensa di Aruba.
Ni cuero di cara Señor Presidente.
Mi no tin speranza Señor Presidente, mirando cu e hendenan aki ta den gobernacion, cu nos ta pone nos mocion aki den pa acercá Gobierno Central pa papia cu Gobierno Central, protestá den forma di gobernacion.
Señor Presidente, mi conosé e mentalidad di e hendenan aki, nan ta tendebo podiser tira e cos den laadji, tira e papel afor.
Esaki Aruba a cria, e monstruonan aki cu ta gobérná Antiyas.
Esakinan e pueblo Arubano a cria.
Pero pronto Señor Presidente, ora cu malay yega Aruba nan no bay grita cu ningun hende y ta un cos nan por haci, haci apelacion ariba ley.
Pasobra e pueblo mi sabi, Señor Presidente, tin hopi hende di P.P.A. ta fadá cu nan Señor Presidente, y hopi di e pueblo Señor Presidente ta puntra nos preguntanan cu nos no por contestá.
Aki bo ta sinti cu e pueblo sí a worde defraudá, e hendenan aki a bay pa gobierno pa gobérná pa puesto di ministro, e otronan cu ta colgá na saya Señor Presidente, ta posicion nan ta yora pa bevordering, Señor Presidente.
Esaki ta partidda P.P.A. Señor Presidente, esey té y si no ta asina laga Sr. Trinidad bisami cu mi no tin razon.
E tabata secretario di partida.
Pero mi ta bisa un biaha mas, no ta bon pa bo bende keesji paden, pasobra e pueblo ta bisa o tempo ey bo a guli manda abao.
Naturalmente ora cu bon tin partij-disciplina, bo ta cumplí cuné, pero a yega e momento cu mi mester a expresá mi mes, tempo cu mi tabata P.P.A. mi a bisa si un dia ta yega e momento pa mi kies entre e partij-disciplina y bienestar di mi lugar, mi ta bay pa mi lugar.
Esey mi a haci, Señor Presidente, bo mester tira partij-discipline un banda.
Aruba ta na peliger, Señor Presidente, mi kier meen e bon Señor Presidente, Aruba ta na peliger pa via politicamente no tin democracia mas Señor Presidente.
No tin democracia, algo a pasa bo ta haya ley ta worde checutá.
Ley kier meen, si e pueblo kier expresá su mes manera cu e kier sinti, e no por.
Ley ta worde ehecutá y e ora bo ta haya censuur, esey a pasa Señor Presidente.
Pueblo humilde di Aruba manera cu nos a biba semper, manera cu nos hendenan a biba semper, humilde sin busca truble cu ningun hende, y esaki mas no ta e mentalidad Arubiano, e la worde cambiá, Señor Presidente.

Tur esaki a worde enculcá door di partida P.P.A. unda cu nos tabata pertenecé un tempo.
Ki bal bo duna aviso, ki bal bo duna conseho?
Pero palabra ta worde scuchá pero accionnan sí ta worde hací.
Asina ta yega ni un politica responsabel manera cu mi ta bisa gracias na Dios cu e miembronan aki mi ta kere cu ta unico, manera cu nos ta bisa ta unico houvast cu bo tin, unico recùrso cu bo tin ta e manera cu mi a bisa semper cu e eed, e huramento cu nos a haci den bo man Señor Presidente, cu nos lo sali na vanguardia di nos lugar, Aruba Señor Presidente nos consenchi.
Mi ta kere cu esaki ta un di e stimulanzanan grandi tambe cu a pone Sr. Trinidad sali afor, Sr. Dodo Figaroa y Sr. Juan Noguera.
Sr. Frank Croes cu mi no tabata tin e problema ey Señor Presidente.
Pasobra bon mi no por papia di un partida asina, mi conosé mucho bon Señor Presidente, mucho bon y mucho haragan pa puesto, nan ta bende nan patria Señor Presidente, pa posicion Señor Presidente, pa un dos placa cu no ta bal Señor Presidente, esey ta e hendenan cu tin den P.P.A. awor.
Weita con nan a forza nan pa firma Señor Presidente, cuanto di nan tabata presente?
Cuanto di nan ta bon pa e secretario bisa ta e hendenan di P.P.A.?
Pa e pueblo sabi ta kende ta e hendenan di P.P.A. awor.
Kende ta e hendenan cu ta hiba e destino di Aruba den P.P.A.?
Pueblo no sabi, ta bon cu e presidente a bisa ta kende nan ta awor.
Y nos a mira tambe den corant cu cierto elementonan tabata presente, representá P.P.A. treciendo firma di e miembronan di partijraad, esaki té.
Awor mi ta wardanan Señor Presidente, mi ta warda nan dia cu nan bin, bisami Clyve duna mi bo asienta di P.P.A. mi ta wardanan.
Anto ey si lo mi yama nan cu palabra cu mi no por expresé awor aki, pasobra no tin palabra cu por bin den mi mente awor aki pa mi por expresé.
Sinberguenzanan, ora cu bo ta gaña pueblo, kere cu ami por laga mi zetel bay, duna poco sinberguenza hambra pa puesto mata mi Aruba.
Nunca di mi viña na cas nos a worde educá otro manera.
Y asina ta mi ta bisa adelantá, purba y esun cu ta sinti su mes Arubiano, bin bisa nos Arubiano bin duna zetel pa e desgraciadonan ey bin ariba Aruba.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, lo mi ta corto ariba e mocion aki, e tin mi completo sosten si encaso bin mas desaroyo ariba e asunto aki, lo mi bay mas en detayes den tweede ronde, masha danki.

<u>MEJ. G. BARENO</u>: Señor Presidente, mi tambe lo ta masha corto despues di a tende diferente oradornan na otro banda di e mesa, tur ex-miembronan di P.P.A. cu a bandoná e fila di P.P.A. pa e motibonan pa falta di respet di banda di P.P.A. pa e pueblo di Aruba.
Pa e inhusticia contra di e pueblo di Aruba.
E prome cu a bondoná e fila di P.P.A. tabata Sr. Frank Croes pa motibo cu den e Raad aki e la vota pa un mocion pa un Aruba Soberano.
Sr. Leo Chance di, troublemaker out.
Y Sr. Frank mester a bandoná P.P.A.

E segundo tabata Sr. Clyve Laclé cu den Partijraad di P.P.A. a pidi pa e prome 10 nan por ta Arubiano.
Esey no a sosedé, Sr. Leo Chance di out, y Sr. Clyve Laclé a bandoná e fila di P.P.A.
Despues e problema a cuminza cu Sr. Spanner cu Sr. Leo Chance na unda cu Sr. Leo Chance tabata bisa, partido tin cu scogé entre Sr. Chance y Sr. Spanner.
Otra vez Sr. Chance ta mustra akinan su poder y Sr. Spanner ta bandoná e filanan di P.P.A.
Despues a bin Sr. Guillermo Trinidad, pa ariba base di principio y di igualdad tambe a bandoná fila di P.P.A.
Hunto cu Sr. Guillermo Trinidad a bandoná Sr. Dodo Figaroa y Sr. Noguera.
Cu esaki mi kier demostrá ki persona e Sr. Leo Chance tá.
Cu na unda Sr. Leo Chance ta demostrá su falta pa respet pa e pueblo di Aruba.
Na unda e señor aki, na un manera masha barata ta bende Aruba.
E unico persona cu a keda maske cu mi por bisa cu ta mitar mitar e la keda, ta Sr. Ciro Pieters, cu awe probablemente ta scondí cualkier parti.
Pasobra den su discurso tambe ela bisa den primera vuelta, cu e ta kere den un Aruba Independiente, pero planificá.
Asina ta cu e ta cu un pia ainda den e partido di P.P.A.
Maske cu ta asina si cu ayera den e rueda di prensa e no a laga mucho henter di Sr. Guillermo Trinidad.
P'esey nos a bin cu e mocion aki pa desaprobá e maneho di P.P.A. di cueste loke cueste, cu apenas 2000 votos ta participa den un Gobierno Central.
Esey ta tur Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, nos por a scucha con algun persona a trece padilanti locual cu a sosede den e partido P.P.A. durante di deliberacionnan di formamento di Gobierno tambe nos por a lesa tal den corant.
Ora cu Sr. Guillermo Trinidad ta bisa P.P.A. ta gaña e pueblo di Aruba cu lo logra igualdad durante e periode di gobernacion.
Esey naturalmente mi no ta kere cu ta un expresion sin base.
E persona Sr. Trinidad mester ta completamente convencí cu loke cu a resta di e partido P.P.A. ta purba gaña e pueblo.
Señor Presidente, personanan cu purba gaña e pueblo un mayoria grandi of e pueblo di Aruba en su totalidad, mientras cu nan ta forma parti di e pueblo nan ta gaña e pueblo, anto Señor Presidente, nan ta traicioná e pueblo di Aruba, y pa traidor nan tin nan castigo, Señor Presidente.
Pasobra aunque cu ley ta protegá nan, y nan tin e polisnan pa protegá nan, pero e personanan aki merece castigo.
Pasobra e hecho di traicion ta e castigo di mas grandi na mundo e merecé.
Ora cu Sr. Trinidad ta bisa nan, ser franco cu e pueblo di Aruba, y bisa cu boso no por logra igualdad, pasobra un partido N.V.P.U. a expresá esey cu palabranan cla.
Anto Sr. Chance, Max Croes y Srta. Faustina Frank ta cana drenta Gobierno Señor Presidente.
Loke e sindicatonan a bay será pé, Señor Presidente, pa motibo di e leynan existente, e sindicalistanan ey tin razon, ora cu nan a expresá den tal pamfleta cierto expresionnan.

Pasobra ta esey nan ta merece.
Expresionnan di Sr. Domi Tromp, Señor Presidente, tal exprecionnan ey por sali for di boca di un persona cu ta biba na Aruba y cu ta stima Aruba?
Nó, Señor Presidente, e personanan aki no mester pertenecé den nos comunidad.
Unda cu nan pasa miembronan di nos comunidad mester trata nan ariba e mesun nivel cu nan ta tratando e pueblo.
Y e nivel eynan, Señor Presidente, nos tur sabi ta cual nivel e ta.
Señor Presidente, mi ta ripiti un palabra cu Sr. Trinidad a yega di bisa aki den cu ora cu cabarón bisabo cu lodo ta hole stinki, keré.
Na e momento aki mi ta kere cu mi ta aplicá e expresion aki di e Sr, Trinidad cu na unda cu e ta bisa, cu enberdad e lodo di P.P.A. ta hole stinki.
Ora cu bo ta tende otro expresion di e Ministro Max Croes, e ministro di e Staatkundig Structuur, y ta bisa cu mester hef op e Staatkundig Structuur.
Hef e op durante e periode di Gobernacion e ora ey ta bay busca igualdad?
Señor Presidente, mi ta kere cu na e momento cu nan a saca e partido di mas grandi di Aruba for di e deliberacionnan di e formamento di e Gobierno Central, enberdad cu e partido por tabata fuerte pará pa cierto negociacionnan, den su punto di vista weitá.
Pero hasta pa esey, Señor Presidente, nan ta cobarde, hasta den tal posicion nan kier y nan ta dispuesto pa traicioná e pueblo di Aruba.
Pa refresca memoria, cuanto vez e pueblo di Aruba no a demostrá na maneranan pacífico cu e pueblo kier pa e worde aceptá?
E kier pa su deseo worde realizá, anto nos ta weita cu Sr. Domi Tromp y cu Sr. Chance como miembro di Staten actualmente no ta respetá e mayoria.
Nos por recorda e Referendum cu a worde tení na unda cu mayoria grandi di e pueblo casi un mayoria absoluto a vota pa independencia di Aruba y a vota contra federacion.
E pueblo na un manera masha pacífico, decente, a bay eynan vota locual cu e ta deseá.
Hasta cooperacion pa pone orde a worde negá door di Ministro di Husticia Sr. Chance, keriendo cu e pueblo lo bay causa desorden, pero Señor Presidente, nos pueblo ta un pueblo decente y humilde.
Mi por bisa cu e dia eynan tur cos tabata mas trankil cu durante di cualkier ora, cualkier biaha di eleccion. Despues e pueblo a bay urna electoral. E pueblo cu su santo pasenchi, keriendo cu e lo haya respet debido cu e merecé a bay urna electoral y na unda un mayoria grandi a vota y asina e partido cu ta vota pa Independencia a haya 5 asiento y casi 6 asiento.
Awor cu e pueblo a demostrá cu ainda e kier Independencia, cu e pueblo ta esey e kier pa e worde realizá, nos por ripará cu esey no a worde tení cuenta cuné.
Despues cu un otro miembro di Staten cu tabata pertenecé na e partido P.P.A. a bandoná e partido, a keda 6 miembro di Staten cu no ta bay sostené e Gobierno cu ta worde forma eynan.
Anto e dos asientonan ey e dos miembronan ey ta bay governá, nan ta bay representá e pueblo di Aruba?

Señor Presidente, e personanan aki nan no tin respet pa e pueblo di Aruba.
Asina ta e pueblo di Aruba no mester tin respet pa nan tampoco y fuera di esey nan kier gaña e pueblo tambe Señor Presidente.
Rencor so lo keda den e pueblo aki, y mi ta kere cu e personanan aki nan ta busca loke cu nan kier pa sosedé cunan, ta nan ta buscele y no ningun hende.
Aki poco dia segun promesanan di e políticonan Hulandes, lo cuminza combersacionnan encuanto independencia di Aruba.
Cu den formacion di e Gobierno no por a worde lográ ni igualdad.
Mañan cu e combersacionnan cuminza, nos por spera cooperacion di parti di Gobierno Central? E pueblo cu na momento cu a ripará cu nan kier laga e mayoria di e pueblo afor, a demostrá na un manera agresivo.
Talvez nan ta kere cu awor cu nan a drenta Gobierno e pueblo lo hala atras y laga nan bay trankil?
Señor Presidente, mi ta kere cu e personanan aki ta gran equibocá.
Pa cuminza si e combersacionnan cu Hulanda fracasá, cu of sin nan motibo, pero no mas unda cu nan ta purba di strobele, y pa asina nan keda den Gobierno Central y defraudá e deseo di e pueblo di Aruba, nan lo wanta y carga tur consecuencia cu lo sosede pa nan motibo y cu nan persona.
Mi ta kere cu ora cu sindicalistanan ta worde será, pa motibo di e personanan aki, no pa nan motibo personal, solamente pa Sr. Max Croes y Sr. Chance haya full nan pensioen, solamente pa motibonan personal sindicalistanan aki a worde será, e pueblo a bay den un accion, un accion agresivo, na unda hasta vida di hende por a worde causá, anto e personanan aki solamente pa nan beneficio personal kier bay den Gobierno Central, mi ta kere cu ta bira tempo cu despues cu ora cu combersacionnan cuminza y dependiente di e resultado di e combersacionnan aki, anto tur cos lo worde poní den e situacion cu nan ta busca pa e ta.
Mi kier a laga un palabra di aviso bay na e personanan cu tin e intencion di traicioná e pueblo di Aruba, cu e pueblo a spiertanan poco tempo pasa eynan, no mas cu 1 luna y 1/2 pasá, e pueblo a spierta e personanan aki, pero nan ta kere cu e pueblo ta haci y nan lo sigi nan rumbo.
Aki mi kier bisa si nan ta kere cu nan ta sigi nan rumbo asina, nan ta gran equibocá y ora cu e momento yega nan no culpa ningun hende, nan no culpa e pueblo di Aruba pasobra asina cu e pueblo tuma ley den su man contra e personanan aki, ta nan mes a buskele, Señor Presidente.
Te asina leuw.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta masha cortico, tur loke cu mi tin cu bisa ta esaki cu presentacion di e mocion aki a trece cuné cu e ultimo miembronan cu a laga P.P.A., como cu nos por a ripará akinan ta defendiendo nan pelleho aki den nan, y con nan a lanta e tobo cu e nomber di P.P.A. ariba dje un tiki asina, Señor Presidente, mira cuanto pullito a sali bay afor.
Mi ta spera cu den tweede ronde nan bolter e tobo aki Señor Presidente, pa nos haya sabi tur tur cos cu a pasa ultimamente den e partido cu kier traicioná Aruba aki.
Lastimamente cu mi tin cu bisá sí, cu Sr. Ciro Pieters no tabata akinan pa nos por a tende su voz tambe aki den.
Nos a analizá anto Señor Presidente, y na e conclusion cu nos por yega awor aki, ta, cu P.P.A. no tin derecho di existencia mas.

Esey ta e conclusion cu nos tini.
Mi tin cu bisa sí, cu tempo cu Sr. Frank Croes a bandoná P.P.A., mi ta corda con Sr. Trinidad a yamé pa renegado den e sala aki. Awe nos ta weita bon cla, ora cu bo ta papia, weita kiko bo ta papia, pasobra si bo hiza zapato benta, abo mes tin cu bistié. Señor Presidente, y pa termina mi tin cu bisa pa cuanto velocidad cu mentira por tin, nos a weita bon cla awe con akinan e berdad a alcanzá toch.
Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, lo mi ta masha corto, pasobra hopi a worde papiá caba ariba e tema aki.
E motibo cu mi ta un di e firmantenan di e mocion aki no solamente cu e idea pa MEP bay den gobernacion, pero tambe Señor Presidente, nos a caba di trata un mocion aer den dia caba di I.C.T. caminda e Gobierno actual, cu nos ministernan Srs. Max Croes, Leo Chance, Srta. Faustina Frank ta perhudicando Aruba.
Señor Presidente, mas laat den anochi nos tin cu bin cu un otro mocion, caminda e mes un ministernan aki ta perhudicando Aruba di hopi aña, hasta e comunicacion di kabel, esey ta preuba palpable cu e personanan aki no ta eyden pa ambicion pa e Isla.
Señor Presidente, no mas cu nan mesun lider di fraccion a bisa cu tin cos ta hole, cuenta di hibamento di hende Costa Rica, e mester sabi mihor cu nos ta kiko ta hole, pero alavez loke cu ta hole di baymento di Costa Rica quizas ta pa tapa na Club Bolivariana.
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. v.d. Kuip.

DE HEER J. V.D. KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tin cu bisa cu mi ta contento di tende cu no solamente e partido cu ta sostene Gobierno ta apoya e mocion aki, pero tambe cu gran parti di oposicion. Mi ta contento di ripara esey pasobra mi tin cu bisa cu Bestuurscollege tambe ta full di acuerdo cu e mocion aki.
Toch mi kier remarca algo cu mi a tende di Sr. Guillermo Trinidad.
Sr. Guillermo Trinidad a bisa cu e no ta di acuerdo cu e mocion.
Ela bisa cu un di e motibo nan ta cu e mocion no ta corecto.
P.e. e mocion a bisa cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a haya un mandato di e pueblo Arubiano pa e goberná.
Ela bisa cu ta asina cu na aña '75 e partido aki a haya un mandato pa goberná, pero na aña '77 nó, pasobra esey tabata eleccion pa Staten.
Señor Presidente, esaki mi no por comprende, e ta zona masha straño den mi orea, pasobra mesora mi ta puntra mi mes y Sr. Trinidad no a contesta esey of e no a elabora ariba esey, mi ta puntra mi mes Señor Presidente, kende a duna anto un mandato pa P.P.A. bay goberná?
Ta kende a duna P.P.A. e mandato pa e goberná?
Esey ta e pregunta ariba cual mester bin un contestacion, pero mi no ta kere cu Sr. Guillermo Trinidad por contesta esey.
Acaso ta asina cu e electorado di Corsow y e electorado di Boneiro y Isla Ariba a duna P.P.A. e mandato pa bay goberná?
Ta kende a duna nan Señor Presidente?
Y mi no ta comprende di con Sr. Guillermo Trinidad ta papia di e derecho di autodeterminacion cu e ta réconosé pa cu e pueblo Arubiano.
Si bo ta reconosé e derecho di autodetermonacion Señor Presidente, ta asina cu alavez bo ta reconosé cu tin un pueblo Arubiano.

. .

Y si tin un pueblo Arubiano, Señor Presidente, kier meen cu
ningun otro pueblo por dicidi pa e pueblo Arubiano aki kende
por goberná y kende ta haya mandato di e pueblo aki.
Sr. Guillermo Trinidad su redenering ta volkomen krom.
E ta hopi mas consecuente cu si e ta bisa cu e no ta reconosé
e derecho di autodeterminacion pa e pueblo aki cu e conosé solamente
un pueblo Antillano, Señor Presidente.
Pero nos sabi cu e no ta durf di bisa esey pasobra no ta existí
un pueblo Antiyano, ta existí pueblonan di e diferente Islanan,
Señor Presidente, y den un tempo colonial un colonisador a pone
nan hunto y a bisa cu esaki ta cay bao di su colonia y esey
ta su Reinado Hulandes.
Señor Presidente, si bo ta un Parlamentario responsabel, cu tin
respet pa su pueblo y cu ta bisa cu e ta reconosé e derecho di
autodeterminacion Señor Presidente, anto bo no por bay contra
bo propio pueblo.
E berdad ta Señor Presidente, manera cu Sr. Guillermo Trinidad mes
a bisa cu un cierto momento bo por yega na 12 Statenleden di Corsow
cu ta mara cabez hunto y cu ta bisa cu nos 12 ta bay forma Gobierno,
anto Sr. Guillermo Trinidad ta bay bisa esey tambe ta O.K., esey
tambe ta un Gobierno Antiyano, pero e no tá Señor Presidente.
No tá, pasobra no ta existi un Gobierno Antiyano, ta existí den e
casonan ey, y tur e casonan Gobierno di e pueblonan di e islanan cu
ta forma den e constelacion aki un Gobierno Central pasobra e pais
colonialisador a imponé esey ariba nos.
Pero, Señor Presidente, ta bira tempo pa nos bay pensa, no ariba
ley colonial, cu a worde trahá contra e boluntad di nos pueblo,
pero cu nos ta bay pensa ariba democracia.
Y democracia, Señor Presidente, kier meen cu pueblo ta goberná,
muchanan di school ta siña esey, Señor Presidente, y den un pais
moderno, Señor Presidente, ta pueblo, pasobra esey no por existí
cu pueblo ta goberná directo, pueblo ta scoge su representantenan
y e mayoria di e representantenan esey nan ta goberná e nomber
di pueblo.
Awro cu cual cara Sr. Guillermo Trinidad por bisa nos cu é a worde
scogí door di e pueblo Arubiano, of cu su partido P.P.A. a worde
scogí door di e pueblo Arubiano pa bay goberná.
Nan no a haya e mandato Señor Presidente, y esey ta loke mocion
aki ta pone enfasis ariba dje.
Cu ta bira tempo pa nos bay back na democracia, y pensa y reflehá
kiko ta democracia.
Democracia tá cu bo mester tin un mandato den bo man pa bo por
representá bo pueblo.
Y no bin cu palabra di igualdad, pasobra e pueblo aki no ta
interesá den igualdad, nan ta rechazá e igualdad, Señor Presidente.
No bin cu e palabra aki den, pasobra e pueblo a vota contra di esey.
Anto cu cual cara bo ta bay negociá igualdad?
Cu ki sorto di cara bo ta bay negociá igualdád pa hende cu no kier
igualdad.
Señor Presidente, mi ta haya esaki un verguenza grandi cu bo kier
imponé algo ariba bo pueblo cu ta bay contra e deseo y boluntad
di bo pueblo. Pesey Señor Presidente, pa mi, mi ta apoyá y nos
Bestuurscollege ta apoyá e mocion aki completo, pasobra e ta para
na vanguardia di democracia, e ta pone enfasis ariba e problema
grandi cu ta reina den Antiyas awor aki cu no ta existí democracia
mas pa un parti di e pueblo, Señor Presidente.

Pa e parti mayoritario di e pueblo Arubiano no ta existi democracia mas. Y pa e parti menoritario tampoco mi no ta kere, pasobra nan no por ta di acuerdo cu loke partido P.P.A. ta haciendo awro aki. Mi ta kere Señor Presidente, cu nan propio votadornan no por ta di acuerdo cu loke cu nan ta haciendo awro aki pa bay contra e deseo y bay contra e democracia y trapa e principio di democracia cu bo mester tin un mandato den bo man pa bo por goberná.
Señor Presidente, ta pesey mi ta kere cu ta tempo pa tur hende realizá pa e Ministernan Chance, Max Croes y Faustina Frank no ta ministronan Arubiano, Señor Presidente, nan ta marioneta,nan ta marionetanan cu ta dependé no ariba e pueblo Arubiano pero ariba políticonan di otro islanan.
Y naturalmente Señor Presidente, nan tin cu paga e prijs, anto e prijs cu nan tin cu paga eigenlijk Señor Presidente, ta nos ta pagé, pasobra nan ta bende Aruba barata, nan ta kere cu tin baratillo di Aruba.
Pero e pueblo aki, Señor Presidente, mi tin tur confianza den dje lo bay huzga e marionetanan aki conhuntamente cu e Statenledennan Virgilio Kock y Domi Tromp cu ta sostené e Gobierno aki.
Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te dialuna mainta 9.or.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de Heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante di e primera vuelta di e mocion aki den cual nos ta trece nos desaprobacion na e formacion di gobierno, na e actual Ministro Presidente Rozendal, di e manera cu ela forma e gobierno y ademas di e Gobernador di e manera cu ela formulá su tarea di informacion, na e Formador, ademas na e manera sin escrupulo cu exponentenan di partido P.P.A. a actuá den e formacion aki. A worde trece padilanti door di varios miembro den e Parlamento aki, comentarionan cu gustosamente mi ta deseá di comentá tambe ariba nan.
P.e. a worde trecí door di Sr. Guillermo Trinidad, cu aunque cu e no ta respaldá e Gobierno manera cu ela worde formá, e ta sali for di e punto di vista cu nos ta den un Antiyas y cu e gobiernonan mester worde formá a base di coalicion.
Pues cu e posibilidad no ta excluí cu un minoria por ta representá den Gobierno.
Pero aki, Señor Presidente, aunque legalmente posibel, henter e espíritu di e desarollo politico ta empugna di esaki.
Pasobra pa e mesun motibo cu Sr. Guillermo Trinidad ta abogá pa igualdad y pa e mesun motibo cu den pasado Aruba a lucha pa por a haya e igualdad, e 8 - 8 cual a worde kibrá despues, cambiá den 12 - 8 na favor di Corsow, ta pa e otibo cu nos no ta deseá pa ningun isla ta dominá otro. Y den e caso aki e dos islanan mas grandi, mas economicamente fuerte es ta Aruba y Corsow, ningun di dos ta dominá otro.
Pero kiko nos ta weita awor?
Nos ta mira cu e Isla mas grandi no solamente cu e igualdad di e tempo a worde cambiá na su fabor pero cu e ta haya continuamente cooperacion di otro politiconan di e otro isla, y cu nan a bay asina leuw no solamente di excluí e representacion mayoritario pero bay tambe cu un eskeleto di partido den Gobierno,

pasobra pa tur hende ta un hecho cu desde cu Sr. Guillermo Trinidad y su compañeronan Dodo Figaroa y Noguera a sali for di e partido, ademas mas miembronan cu no ta den e Parlamento aki, cu a keda cu e eskeleto di P.P.A.
Y te hasta nos por a tende durante un conferencia di prensa, cu Sr. Virgilio Kock a bisa cu e ta keda P.P.A. te dia cu e muri.
E no a bisa si cu e ta referí na su persona of e ta referí na e partido.
Pasobra e partido practicamente nos por considerá morto, y nos ta considerá tambe, y nos ta spera Sr. Virgilio Kock di e manera cu ela actuá te na e momento aki cu e lo continuá su actitud den futuro.
Y Señor Presidente, awe nos ta bolbe y mi ta weita cu Sr. Ciro Pieters no ta presente.
Un biaha den Parlamento Central ora cu un miembro tabata vacilá y cu no tabata bin clá cu su opinion, Henny Eman a yega di bisa, "El gallo que no canta, porque algo hay en la garganta".
Y den e casò aki nos ta mira cu Sr. Ciro Pieters no ta bini pasobra e ta den un babuseo, e ta den un situacion vacilante cu e no ta risca sali pafor pa demostrá na pueblo cu berdaderamente e ta yuda trapa e derecho di nos pueblo, derechonan fundamental.
No solamente e derecho fundamental di mas grandi cu sernan humano tin, es ta nan libertad, pero tambe e derecho democratico, unda cu ora cu e pueblo a bay vota, e pueblo por tin e derecho di por worde representá den gobernacion.
Sino nos por bisa ta pakiko e pueblo lo mester a bay vota anto?
Pero como cu nos ta weita cu Sr. Ciro Pieters continuamente ta bula pipa y e no ta presente pa duna cuenta na pueblo, anto nos lo por bisa na un sistema cambiá pues, "El gallo que no entra en la arena, es porque lo tiene el dueño en la cadena".
Su doño ta e politiconan di Corsow cu tin no solamente su persona, pero tambe e otronan e ministronan Leo Chance, Max Croes y Faustina Frank, conhuntamente cu e otro Statenlid Sr. Domi Tromp manera marioneta na cabuya.
Y e cabeznan ta sacudí den e direccion cu e doñonan ta deseá, na e momentonan cu e doñonan ta deseá ta e cabez ta sacudí sí, pa trapa Aruba nan ta sacudí sí pa trapa Aruba.
Y ora cu nan ta trek na e liñanan di e marionetanan pa nan sacudí nó, pa no bay na fabor di Aruba nan no ta bay na fabor di Aruba.
Pero e ora nos ta bisa cu e personanan aki no por tin consenchi? Nan no tin consenchi, nan no tin criaturanan aki na Aruba?
Con e criaturanan lo lanta weita e mayornan aki?
Señor Presidente, nos ta refresca memoria, no ta e mes un Sr. Leo Chance ta e persona cu a bisa cu e por bin causa un peor cu 30 di mei, aki na Playa?
Un ta e mes un Sr. Leo Chance a nenga Aruba su proyecto di cable?
Un no ta e mesun Sr. Leo Chance na e momento cu pregunta a worde haci den Staten e la ridiculizá nos Statenledennan, bisando nan cuidao cu Aruba mester worde colgá na un cable na

Corsow, pasobra e ora ey Aruba cu su deseo pa separacion eternamente lo keda mará na Corsow.
Pero awor aki Aruba no a haya su kabel, anto Aruba kier bay den su independencia, y ainda na un manera sin escrúpulo nan ta abuzando di nos pueblo y nan ta poniendo Aruba bira second class citizen, pone Aruba su cuidadanonan bira como sifuera no tin e dignidad di sernan humano, un pueblo noble cu ta luchando pa su libertad.
No ta e mesun Sr. Leo Chance a humiliá nos pueblo dia e aeropuerto mester a wordè inaugurá, anto ela deseá di ta otro parti?
Pues, Señor Presidente, e mesun persona kai, y e mesun persona di Max Croes, persona cu semper unda cu bo pasa den pueblo, na e momento cu bo mencioná nomber di Max Croes, nan ta identifiké mes ora cu corrupcion.
Awe den pueblo en ora cu bo ta papia di corupcion, si bo laga e palabra corupcion un banda y bisa Max Croes tur hende sabi.
Ultimamente nos por a pasa den Staten weita con cierto departamento mester a worde construí aki na Aruba y na Corsow, bao di man è ta duna permiso pa haci cierto trabaonan cu ta costa miyones sin aprobacion te hasta di su coleganan, contra tur consehonan den su departamento.
Señor Presidente, y e otro persona cu a sobresali di no ta haci nada, pero nada den e departamento di enseñanza cu su nomber cu e tabata tin a bini den descredito ultimamente encuestion cu un club social aki na Aruba, te hasta tambe den un otro firma financiero den cumpramento di auto cu nunca a worde cumprá.
Anto e personanan aki Señor Presidente, sin mas nan ta bay bira ministro?
Nos por papia di escandalonan mundialmente, laga si ta na Hulanda, na Merca, na Venezuela un cos asina sosede, mes ora ta un escandalo di mas grandi y e personanan aki no ta di ministeriabel.
Pero aki, Señor Presidente, e personanan por ta persona mas corupto cu por tin, personanan cu nan nomber no tin nada ya pa respalda e bon nomber cu quizas nan ta pretendé di tin.
Cu nan nomber no ta pas pa e dignidad di e ministerio como minister.
Pero kiko ta sosede?
Pasobra e personanan aki ta worde lastrá dilanti di garoshi, pasobra e personanan aki ta marioneta, pasobra e personanan aki no tin escrupulo, pasobra e personanan aki ta dispuesto pa bende Aruba y di tal manera ta desgraciá e pueblo aki.
Y Señor Presidente, ora cu nos a bay den lucha pa libertad di e pueblo aki, nos sabi cu hopi biaha bo ta riesga kizas te hasta bo bida.
Nos sabi cu por tin hendenan of cierto comerciantenan, no necesariamente di e Isla aki, cu kizas ta weita e lucha pa e independencia. di Aruba un peliger pa nan propio interés, anto pa kizas nan lo bay busca e maneranan pa eliminá bo, y poco poco nos ta cuminza biba cu e idea cu cualkier dia kizas bo por yega na e momento cu bo ta worde eleminá.
Pero na e momento cu nan mester encontrá bo cadaver nan sabi tambe y pueblo lo sabi cu bo cadaver a worde encontrá, bó bida a worde sacrificá pasobra nos a sali for di un vanguardia di un lucha, un lucha sagrado di e pueblo aki.
Pasobra cuanto persona na principio no a purba ridiculizá e lucha aki?
Cuanto persona no tabata kere aden?

Cuanto persona lo a bisa Betico y tur e miembronan di MEP lo ta loco? Y awe kiko ta worde bisa? Cu nos tin razon, cu Aruba tin su plena razon pa lucha pa su independencia.
Pero nos kier al mismo tiempo tambe pa laga e personanan ey sabi, Sr. Max Croes, Faustina Frank, Leo Chance y Virgilio Kock y Domi Tromp, cu si acaso nan tambe mester biba den sentido cu nan ta traicionando e causa di nos pueblo, cu nan ta bendiendo e causa sagrado di nos pueblo, cu nan tambe por encontrá nan cadaver, of un otro hende por encontrá nan cadaver bentá cualkier lugar, anto e ora ey nan no por bisa cu e cadaver ey a worde sacrificá pa un causa ssagrado.
Nó, pasobra e cadaver ey a worde sacrificá of e persona a worde sacrificá, ela worde castigá pa e pueblo.
Y e momento a yega, Señor Presidente, cu nos lo no mester tolerá mas, pasobra ta e mesun Max Croes cu ta tuma e departamento di Estructura Estatal, Staatkundig Structuur Eilanden, cu ta bisa Señor Presidente, cu te aki 1 aña 1/2 lo tin e promé Eilanden-conferentie.
Aki 1 aña y 1/2. Mientras cu nos na Hulanda a bisa cu nos ta considerá e periode '77 pa '79 como e periode di preparacion y '79 pa '81 e periode di realizacion di nos independencia. Pues aki desde su salida mescos cu biaha pasa e la cuminza pa castigá nos pueblo financieramente, sacando placa for di nos pueblo, pa cumpli cu nos debernan na Gobierno Central, mientras cu e Isla di Corsow si no a haci, ya caba dessde su salida e ta bisa cu te aki 1 aña 1/2 lo tin un Eilanden-conferenctie.
Pues, Señor Presidente, e momento a yega pa pueblo cuminza papia y demostrá na e personanan aki cu nos lo no guli manda abao mas, pero cu e personanan aki lo mester sinti personalmente y paga pa e traicion cu nan ta haciendo cu nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, den e prome tanda mi a duna mi opinion encuanto di e mocion aki, y mi a trece padilanti cu aunque mi ta contra e Gobierno Central cu a caba di sinta ultimamente, mi no por bay di acuerdo cu e mocion aki, pasobra mi no ta comparti cu e opinionnan poní den e consideracionnan y tampoco mi ta di acuerdo cu e desicion cu e mocion aki ta pidi Eilandsraad pa tuma.
Señor Presidente, mi kier bisa loke cu mi a tende den prome tanda, mi kier a reflexiona solamente ariba palabranan di Diputado Sr. v.d. Kuyp, cu a trece padilanti cu e no ta comprende di con P.P.A. cierto momento por a tuma e desicion di kier participá toch den Gobierno Central.
Y mi kier bisa Sr. v.d. Kuyp cu ami no ta comprende, pasobra di un banda e y su partido ta reconosé e leynan di Antiyas y di e otro banda nan no ta reconosé e leynan di Antiyas.
P.e. awor cu legalmente Sr. Betico Croes mes a caba di bisa sí awor ey, cu aunque cu legalmente ta posibel, kier meen cu legalmente ta posibel cu un partido cu no gana eleccion, pa forma Gobierno Antiyano, forma parti di un coalicion, y nos ta mirele sosode tur caminda Señor Presidente.
P.e. awor aki formacion na Hulanda, D-66 no a gana eleccion, pero toch nan ta forma parti di un coalicion cu lo forma e mayoria.

Awor Sr. v.d. Kuyp ta haci como sifuera P.P.A. no mag a haci uzo di e oportunidad ey, no mag haci uzo di locual legalmente ta posibel, e consideracionnan so pa participá sí of nó, ta na segundo lugar Señor Presidente, e tá legalmente posibel.
Sr. v.d. Kuyp ta nenga esey den su discurso y haci como si fuera e posibilidad ey legalmente no ta existí.
No ta respetá pues e leynan existente di Antiyas, y di otro banda nos ta mira cu e partido den cierto momento ta para ariba pa e leynan worde respetá. Y nos por a mira esey claraemnte algun dia pasa dia cu mester a tene reunion di Staten, caminda cu tanto mi persona como e partido MEP a bringa e idea cu e reunion por a worde tení, pasobra nos a exigí pa respetá e leynan existente.
Pesey mi no ta comprende con Sr. v.d. Kuyp por ta uza leynan di Antiyas segun su conveniencia.
Y Señor Presidente, si mi tabata tin mas ora lo mi a lesa e huramento cu e miembronan di Staten mester pasa, e huramentacion cu aki poco dia e miembronan di su mes partido mester bay duna, caminda cu nan lo trece padilanti y bao di huramentacion, bao di promesa nan ta bisa cu nan lo respetá e leynan existente di Antiyas na e momento aki.
Pues, Señor Presidente, pa e banda ey mi ta bisa mi no ta comprende Sr. v.d. Kuyp.
Y mi a razoná pakiko mi no ta di acuerdo cu e consideracionnan di e mocion aki.
Pero sinombargo mi a bira cu mi ta contra di e Gobierno aki, pasobra intencion di e partido cu mi tabata participá na djé, tabata pa bay den Gobierno, forma parti di coalicion, haci uzo di e posibilidad cu legalmente ta habrí, pero no sin mas ni menos Señor Presidente, pero bao di cierto condicionnan.
Y e condicionnan ey no a ser alcanzá, en todo caso na mi parecer y pa mi sintimiento nan no a worde alcanzá suficientemento, y mi ta considerá e parti cu no a worde alcanzá un parti di primordial nificacion.
Pasobra manera cu mi a bisa anteriormente den e sala aki, e cantidad di representantenan den e Parlamento, e Parlamento cu ta e órgano mas halto den cualkier pais caminda e desicionnan mester cay, eyden nos kier a mira igualdad di representante reconosí delantá y no pa drenta Gobierno y bisa despues di 18 luna bo ta logré.
Awe nos por tende, awe cu ami y hopi mas miembro a sali for di P.P.A. laga nos no bay conta votadornan, esey lo sali despues na ola, cuanto votador a bandoná e partido, laga nos papia solamente di e integrantenan, awe cu nos a sali nos ta tende con P.P.A. ta bisa, comosifuera ta Trinidad so a bandoná e partido, y nan ta bisa cu Trinidad a defraudá P.P.A.
Señor Presidente, Trinidad a defraudá algun persona den P.P.A. pa motibo cu ora cu mester a scogé entre puesto y principio, anto nos grupo a scogé pa principio, y nos ta laga e puestonan pa loke cu nan ta.
Nos a defraudá esnan cu tabata tin henter e formacion prepará caba, pero cu no a conta cu ami y mas miembro di partido lo para firme ariba exigencianan y esey ta acceptacion di e idea di igualdad, prome cu P.P.A. participá den un Gobierno.
Y awe nos por tende cu cara seco ta worde bisá cu P.P.A. a logra 95% di su programa.
Kier meen cu nos tin conclui cu pa e personanan aki igualdad ta solamente 5% di e programa, Señor Presidente.

E lema cu a worde campañá cuné, e cos cu a worde tratá u bendí, e igualdad di e representantenan, nan ta considerá solamente 5% di e programa pasobra nan ta bisa 95% a worde lográ.
Y e ta menos cu 5% Señor Presidente, pasobra tin hopi mas cu no a worde lográ.
Tin hopi cos mas cu no a worde lográ, e.o. un di e ideanan di e programa di P.P.A. tabata, cu e Cuerpo Ehecutivo Central cu mester sinta den un constelacuon nobo, mester ser respaldá pa 2/3 parti di e Parlamento.
Pa evita locual cu ta pasando awor aki cu e partido mas grandi por ser excluí, e propio P.P.A. a pone den su programa cu un Gobierno mester sinta den un constelacion nobo manera cu P.P.A. ta mirele, cu 2/3 parti di e miembronan di Parlamento respaldando e Gobierno, pa di e manera ey sigurá cu e representacion mayoritario di tur e islanan ta respaldá e Gobierno y pa e Gobierno tin un base amplio.
Esey no a ser lográ, ni papia no a papia ariba dje, e partidonan di Corsow no kier a tende mes di dje Señor Presidente.
E hefe di Estado cu a trece tanto problema anteriormente, caminda cu P.P.A. a worde acuzá cu semper ta e isla mas grandi ta trece hefe di Estado, eyden P.P.A. a pone den su programa cu 2/3 parti di Parlamento mester ta pará tras di scogemento di e hefe di Estado, cu e no por sigi su mes durante dos periode y cu e no por originá di e mesun isla.
Ni papia no a ser papiá ariba dje, anto awo P.P.A. kier splica cu nan a logra 95% di nan programa Señor Presidente.
Ademas loke cu a ser lográ, esey ta trabao di para firme, pasobra dia cu formacion a cuminza Señor Presidente, no tabata tin nada at all di e programa cu P.P.A. a pone como exigencia pa por a drenta Gobierno; acceptacionnan di e ideannan tabata un exigencia, y tempo cu e formacion a cuminza no tabata tin nada di esey ariba papel.
Formador a haci como si fuera cu P.P.A. no a bini cu ningun exigencia.
Hasta durante di e formacion mester a pidi e programa pa e miembronan di e otro partidonan, cu no tabata na altura kiko P.P.A. ta boga pe ariba tereno estatal.
Nan ta bisa, Señor Presidente, cu no tabata tin acuerdo, Señor Presidente, mi a bisa caba tabata tin hopi indicacion di acuerdonan previo.
Y mi ta den un posicion di un conseho cu cierto hendenan di e partida a traha pa e directiva, caminda claramente nan tabata bogá, pa forma bloke cu D.P., pasobra den nan curazon den nan mente e acuerdo previo ey tabata existí caba, Señor Presidente.
Y con nan por splica cu no tabata tin acuerdo si prome cu Sr. Rozendal a bira Formador ya el a sinta cu integrantenan di P.P.A. y ya nan a repartí carteranan caba Señor Presidente.
carteranan tabata repartí caba.
Y pakiko a worde buscá e posibilidad pa e Gobierno sinta cu ayudo di Staten biew, mientras cu no tabata tin ningun acuerdo kende lo bay goberná?
Y otro indicacion claramente ta Señor Presidente, cu apenas formacion a cuminza, dos dia di deliberacion tabata tin, ya Rozendal tabata cla pa pidi kende ta e ministernan caba.
Mientras cu nos tabata leuw di un acuerdo di Gobierno na e momento ey.

Mi ta bisa tambe, Señor Presidente, como si fuera mi tabata di acuerdo cu tur cos y ta te na ultimo mi a nenga di firma, no ta corecto, Señor Presidente.
Pasobra e punto di igualdad a worde lagá'te na ultimo, ki ora cu no por a yega na un acuerdo ariba dje, nan ta kité for di ariba mesa, mandé den un comision chiquito, y ta te ultimo ora cu tur cos tabata cla, a bin resultá cu e partidonan otro no ta deseá di coopera den e pensamento ey pa cu nos Parlamento.
Señor Presidente, awe nos por tende cu P.P.A. no a laga igualdad cay.
P.P.A. no a laga igualdad cay, y denter di 18 luna lo e bin of nan lo bringa pé.
Señor Presidente, esaki tambe ta un mentira, pasobra tempo cu mi kier a firma bao di cierto condicion, ta meramente condicionnan cu lo a dunami siguranza pa cu e igualdad.
Y partido Democrático, su Presidente a mara su mes pa duna por escrito, e apoyo na P.P.A. ariba e asunto di igualdad.
Y ela segurá nos cu e asiento di Isla Ariba tambe e por duna su apoyo na e idea aki, y hasta por escrito kier a duna nos esey.
Solamente e partido N.V.P.U., a bisa den idioma masha cla, cu awor nan lo no coopera y den futuro tampoco nan lo no coopera.
Awor ami no ta kere, Señor Presidente, cu tur persona ta manera cu Sr. Rozendal a bisa, "ah laga N.V.P.U. papia awor aki, una vez cu nan ta den Gobierno, nan lo cooperá, pasobra nan lo no laga Gobierno cay.
E pensamento oportunista aki mi no por ta di acuerdo cuné.
Mi ta kere cu ora cu un partido ora integrante di un partido bisa, cu a base di su programa e no por duna igualdad, mi ta respeté.
Pasobra mescos cu mi ta bringa pa mi programa, e ta bringa pa di dje.
Y mi no por aceptá cu unavez e Señor aki ta sintá ariba puesto di Ministro, cu e ora ey si, e ta di acuerdo pa coopera djies pa Gobierno no cay.
Y na momento ci mi a pidi siguranza Sr. Max Croes no a bisa mi aki 18 luna, ela bisa aki 6 luna ta cla, y cu e sabi cu aki na Antiyas ambtenaarnan no ta coopera den sorto di trabaonan asina, pero cu e lo bay Hulanda y bin cu un batallon di Hulandes pa prepara e estructura nobo.
Awor ela bira 18 luna Señor Presidente, mientras cu durante henter e formacion a worde bisá cu directamente ora cu Gobeirno sinta nan lo yama un Eilanden-conferentie,
Y mirando e dificultad pasobra nan ta bisa despues di 18 luna si nan lo logré nan ta laga gobierno cay, si nan pone un Eilanden-conferentie awor, despues di 2 luna e gobierno ta cay, Señor Presidente.
Pasobra nan sabi den nan curazon cu nan no por logré.
Y mi no tin ningun confianza den personanan di mi propio partido cu mester bay bringa igualdad cu ta bisa delanta manera Sr. Domi Tromp a bisa mi no ta kere den igualdad, y esey tabata su actitud semper bay, e no ta kere den programa di su partido, simplemente algun decentralizacion ta suficiente pé.
Y Sr. Virgilio Kock cu no sabi de que se trata ariba tereno estatal, ta sinta bisa mi cierto momento e no ta mira igualdad haalbaar, pero ora ta na convinencia si, e ora ey si e ta bisa cu e ta miré haalbaar.
Señor Presidente, ki creëncia bo tin cu sorto di personanan asina, lo bo bay para firme pa bringa pa un cos cu durante 4 o 5 siman di formacion no por a ser lográ.

Y e encargo Señor Presidente pa tur e asuntonan estatal aki, ta den mandi un minister cu cierto momento ta bisa cu hasta den e constelacion actual cu no tin nada mas di decentralizá, mihor hef op e departamento di Staatkundige Structuur, pasobra no tin nada mas di decentralizá.
Un persona cu bisa den nos partijraad, cu si nos logra nos programa anto nos a gana e batalla pa MEP.
Ki confianza nos por tin den un persona asina como minister encargá cu e asuntonan aki?
Pami Señor Presidente, P.P.A. a traicioná su programa door di drenta Gobierno sin para ariba su exigencianan y P.P.A. por a sali cara na halto si e kier a drenta gobierno, buscando di logra igualdad, pero no hayando apoyo pa esey, hala su mes atras y laga tur posibilidad habrí pa yega na un areglo satisfactorio ariba tereno estatal.
Pa e motibo ey Señor Presidente mi no ta respaldá e gobierno aki, pero di otro banda manera cu mi a bisa e consideracionnan di e mocion aki pa desaprobá e formamento di Gobierno, tampoco mi no ta di acuerdo cuné y mi no por duna mi apoyo na e mocion aki.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den segunda buelta ta kedami, mescos cu den primera buelta, di refutá e manera cu e partido P.P.A. a drenta den Gobierno Central.
Nos tur sabi Señor Presidente, cu enberdad e partido aki, manera cu mi a bisa den prome tanda, a lanta a base di igualdad, esta tempo cu igualdad a ser kibrá fòr di A.V.P. cu e 8 - 8 a ser cambiá pa 12 - 8.
Sinembargo Señor Presidente, ta ser lubidá cu tambe den articulo 2 den Statuten di P.P.A. claramente a ser poní cu si un dia e pueblo Arubano expresa e deseo di kier ta los for di e resto di islanan di Antiyas, cu P.P.A. lo sali na vanguardia di e punto aki of e deseo di e pueblo aki.
Señor Presidente, ta visto con na e manera e partido aki a trata di drenta Gobierno Central, cu no a ser pensá at all ariba idealnan estatal, ni tampoco ideologia, pero mas bien a keda claramente demostrá cu ta cuesta loke cuesta mester a drenta Gobierno Central pa por a parti bolo, pa por a parti puesto.
Mas aleuw ainda, Señor Presidente, ora cu nos ripará cu hasta e politica, e nivel di politica di e ultimo temponan aki di e partido aki a baha enormemente pa cu e strategia pa formamento di Gobierno.
Manera mi a bisa den di prome tanda, Señor Presidente, e partido MEP tambe tin su fout cuné.
E tambe mester blame su mes cu nan a keda pafor di Gobierno, como cu na promé instancia ora cu e pueblo na un manera abrumador a duna nan e confianza, nan mester a considerá esaki como un encargo, y drenta den contacto inmediatemente cu tur otro partidonan den constelacion Antiyano pa waak con representa Aruba den Gobierno Central.
Di e banda aki mi ta kere cu MEP tambe a laga su votadornan na calla e momento ey, como cu inmediatamente nan mester a sabi di respaldá e confianza di e pueblo y bay mes ora den tramite pa por yega na forma un Gobierno Central, den cual e partido cu a haya e mayoria aki na Aruba ta representá.

Sinembrago Señor Presidente, nos por distilá tambe for di e argumentonan cu a ser trecí padilanti door di ex-lider di fraccion di P.P.A. caminda cu ta ser bisá, cu ta prome cu eleccion, ya caba mas o menos e Gobierno tabata formá pa banda di P.P.A. y D.P.. Esaki ta mas malo ainda, Señor Presidente, cu e ex-lider ta papia di ideologia y tambe di ideal estatal, pero awor ta reconocé cu ta prome cu eleccion ya caba Gobierno tabata formá.
Kier meen cu di un banda si nos waak su punto di vista ta swak, caminda cu e ta bisa cu P.P.A. no mester a laga su ideologia of su ideal estatal pa igualdad cay.
Si e asunto aki tabata reglá prome cu eleccion cu ya caba, mi ta kere cu ya caba no tabata tin base pa bringa mas ariba ki forma lo bay ser trahá den Gobierno Central, ni igualdad of Aruba soberano.
Señor Presidente, hasta por ser bisá caminda cu ta ser papiá cu P.P.A. kier bay den Gobierno Central a base di igualdad , cu esaki ta un parti irónico, como cu e programa di P.P.A. semper tabata bisa, cu cada isla mester ta Soberano cu su propio constitucion.
Si en caso cu P.P.A. kier a papia pa bay den Gobierno Central ora di e trámitenan un di e basenan primordial tabata e manera pa yega na por tin constitucion pa cada isla, u no solamente e cuestion di igualdád di representacion entre Aruba y Corsow.
Y caminda cu ta hacié mas ironico, ironia masha grandi Señor Presidente, ta ora cu ta ser papiá cu mayoria di Staten mescos cu mayoria di Eilandsraad, ta forma e Gobierno.
Mi kier bisa Señor Presidente, cu akinan e ta un parti sumamente engañoso, como cu nos sabi cu den e constelacion Antiyano ta solamente un isla ta sali perhudicá di e sistema aki, y esey ta Aruba.
Como cu si nos waak na Corsow ta mayoria di e 12 ta bay pa forma parti di e Gobierno Central.
Di Isla di Aruba ta e mayoria di e pueblo ta dicidi cual ta bay den Gobierno y na Boneiro tambe mescos, ta e mayoria ta dicidí.
Y ta aki na Aruba só e mayoria no por dicidi, como cu a base di leynan, segun ta ser bisá legalmente etc. toch por forma Gobierno a base di mayoria di cantidad di miembronan den Staten, sin conta si mayoria ey tambe ta represt‹ e deseo mayoritario di e pueblo Arubano.
Señor Presidente, mi ta kere cu tur e cuestion aki ta di mala fe, hasta mi por bisa cu ta for di comienzo, si mi por kere e palabra di ex-lider di fraccion di P.P.A., ora cu e bisa cu ta prome cu eleccion ya caba Gobierno Central tabata formá.
Pues mi no ta mira ningun momento e cuestion ideológico, ni tampoco di ideales estatal bin na remarka como cu esakinan ya caba a ser poní un banda di prome cu eleccion.
Pa tal motibo mi ta kere cu enberdad ora cu e formador a haya e tal encargo pa forma e Gobierno Central, ya caba di tur banda henter e asunto aki ta jole na mala fé, como cu no tabata tin nada mas di encargo ni pa yena den trámite como cu tur cos tabata cla caba.
Pesey mi kier a duna mi sostén completamente na e mocion aki, aunque mi ta bolbe ripiti Señor Presidente, mi ta kere cu e partido MEP tambe a haci fout despues di eleccion, como cu unavez cu nan a haya encargo di e pueblo Arubano di e mayoria abrumadora, pa por yega representánan den Gobierno Central, envez di bay drenta den tramite pa e tal representacion, a prefera di bay otro caminda nan, pa entregá resultadonan di Referendum.

Mi ta kere cu esaki por a sosode tambe despues cu e tramitenan di Gobierno Central a keda clá.
Msha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. V.D. LINDEN: Señor Presidente, e pueblo Arubano ya ta bay pa 23 aña bibando den un mentira.
Y nos ta mira con a base di un sistema creá pa colonialismo hulandes te awe nos pueblo ta sufriendo e consecuencianan di tal reglanan cu ta existí te ainda.
Señor Presidente, nos por a scucha di Sr. Trinidad na unda cu e ta haci remarca cu D-66 no a gana eleccion na Hulanda pero sinembargo ta forma parti di un coalicion.
Pero nos no por haci comparacion na Hulanda cu Antiyas Hulandes.
Pa motibo cu ya sea cual e partido, sea un partido chiquito of un partido grandi nan conhuntamente ta traha pa un solo objeto, esey ta Hulanda y aki nos tin un diferencia.
Pasobra aki ta 6 isla, cual Dios a creanan separadamente y colonialismo a trecenan hunti contra boluntad di e pueblonan.
Pueblo nan cu cada uno tin su propio ideologianan, su propio cultura etc. y ta di e forma ey cu te awe e 6 Isla nan aki ta hunto, bao di un sistema asina yamá Antiyas Hulandes.
Pero cual politiconan di Corsow y algun politico Arubano kier mantene e sistema ey, y cu ta biba cu un ilusion, cu ta biba cu un algo cu nan kier ser mantení pa e sigi asina, te hasta nan a kita e palabra hulandes y nan ta uzé Antiyas, algo cu no ta existi ainda.
Señor Presidente, aki nos por mira con e Gobierno di Hulanda y e politiconan Curazoleño, ta pretendé y ta sigi persistí cu e 6 Islanan mester keda hunto.
Cu te ainda bibando e practica cu tin cierto leynan cu e mester ta asina. Ta berdad cu e Ley ta asina desde aña '54, pero desde '54 pa awe a bin cambionan.
E deseo di e pueblo a ser trecí padilanti.
E pueblo a vota pa un partido cu ta boga pa un independencia di Aruba.
Referendum a ser tení, cual ta indicá cu tal sistema na unda tin 1 isla cu no kier ta den e sistema aki mas, y ta ey ta unda e politiconan Hulandes y e politiconan Curazoleño ta haci nan mes siego pa nan no mira esey y nan no kier comprende ningun momento y duna respet pa e deseo di nos pueblo.
Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu loke cu nos ta tratando awe, un mocion cual mi ta apoyá y mi ta desaprobá e sistema den cual e Gobierno a ser formá.
Pasobra verguenza ta bay den e direccion di e dirigentenan di P.P.A. te ainda cu nan a acceptá un Regerings-accoord, cu na unda nan condicionnan mes no a ser acceptá.
Pasobra si nan tabata tin den nan programa un condicion den cual nan tabata desea igualdad, y nan a laga esey cay solamente pa interes personal, anto nan mester tin verguenza y nan no mester papia mes, pasobra ora cu politico, un persona of cualkier hende ta pone un condicion, tal condicion mester ser respetá.
Y ora cu tal condicion no ser acceptá anto ta nificá cu bo a guli manda abao, y den e caso aki e politiconan di P.P.A. a bay den Gobierno pa forma Gobierno solamente pa interes personal.
Pasobra nan propio programa nan a pone un banda, e deseo di e pueblo Arubano a ser poní un banda manera semper, y ta locual cu mi a bisa den pasado sea aña pasa of prome, tempo cu nan a saca MEP for di den Gobierno Central, mi a yega di bisa cu P.P.A.

lo keda den Gobierno Central solamente si nan keda manera cu cachonan ta caña tras di nan doño.
Pero si nan bay pa defende interesnan di Aruba, nan lo ser sacá mescos cu MEP.
Y esey nos por a mira ta e caminda ey nan tin, solamente interes personal.
Señor Presidente, nos por a lesa tambe den declaracion di Sr. Virgilio Kock, Ing. Virgilio Kock, den cual e la declará cu e lo muri como P.P.A..
Aki nos ta mira mentalidad di un persona Señor Presidente, pasobra e la duna su punto di vista total, cu no ta importá con P.P.A. trahá of laga di traha pero e ta keda P.P.A.
Y si e tabata un persona cu por a bisa cu p.e. e por a bisa mi ta un Arubano, mi ta muri pa Aruba, anto e la bisa algo grandi, Señor Presidente.
Pero mihor cos cu e por a haci si e la bisa mi ta un traidor, y lo mi muri como un traidor.
Señor Presidente, tambe nos por a scucha den e reunion di siman pasá, unda cu Sr. Ing. Noguera a trece padilanti cu e leynan mester ser cambiá.
Señor Presidente, no ta cos di pensa mes cu leynan por ser cambiá.
E politiconan Curazoleño tin nan mayoria aya, y na ningun momento bo por haya e suficiente vota pa leynan ser cambiá.
Nan ta keda manipulá semper di nan vida y nunca por alcanzá cu leynan por ser cambiá of cu por trece igualdad of cu por trece algo cu por ta na deseo y na interes di nos pueblo.
P'esey a yega tempo pa e politiconan di P.P.A. comprende esey, cu nunca de la vida por bin igualdad.
Mientras tanto cu Corsow tin un mayoria y nan nunca lo laga e mayoria cay pa nan trece igualdad, pasobra igualdad no ta combiní nan, Nan deseo ta, pa mantene Aruba semper como un cunucu cu nan ta bay planta ora cu nan kier.
Señor Presidente, papiando ariba esaki lo mi no tin mucho mas pa bisa solamente mi kier bisa cu mi ta apoya e mocion aki. Awor si nan kier bringa asina tanto pa mantene union di e Islanan, p.e. e Isla San Martin cu actualmente ta mitar Frances y mitar Hulandes.
Pakiko nan no ta bay bisa esey tambe nan kier pa San Martin tambe mester ta un pueblo y no 2 pueblo manera cu e ta actualmente?
Pakiko nan ta persisti cu Aruba mester sigi pertenecé na algo ficticio te ainda Señor Presidente?
Lo mi bisa aki Señor Presidente, "él que a hierro mata a hierro muere."
Pasobra di e mesun manera cu un bala traicionero a heridá un pia di un curpa valeroso di un hoben Arubano, por sosode Señor Presidente, cu di è mesun manera balanan husticiero lo resona di den nos pueblo y traspasá e corazonnan di e traidornan, cu te na e momento aki ta trata di mantene nos pueblo di su deseo y di su boluntad.
Señor Presidente, nos ta desaprobá di es manera cu e Gobierno a ser formá, y nos ta desaprobá di es manera cu Sr. Boy Rozendal, un persona cu semper a bisa cu Antiyas nunca por ser desintegrá y cu ta e mesun personanan aki P.P.A. ta forma Gobierno pa nan sigi trapa e derecho di nos pueblo.
Pero hamas y nunca Señor Presidente, mientras cu tin leynan Colonialñan existente, hamas nos pueblo por ta liber.

Pero nos pueblo tey como semper. Si accion mester ser tumá, accion lo bolbe ser tumá.
Pero nos pueblo te ainda ta spera, manera cu mi a bisa caba, ora cu Hulanda manda un representante pa bin combersa encuanto di independencia di Aruba, cu Gobierno Central Aruba y e Gobierno di Hulanda.
Y mi ta bolbe ripití, nos ta spera cu e representante lo bin di buena fé.
Pero no bin pa manipulá cu engañonan otro vez pa bin sigi cu e mesun sistema di cual nos pueblo no kier ta den dje mas.
Y mi ta bisa cu e personanan cu a traicioná nan patria pa nan mes interes, personanan cu no merece ni e deseo cu nos pueblo tin pa nan, awe ta hari cu un sonrisa diabolico, sin ningun respet pa nos pueblo.
Un persona manera Sr. Leo Chance, Señor Presidente, cual a yega nos Isla, y a haya hospitalidad a bay den politica, cu nunca si su bida e la consideré como Arubano.
Y ta pesey e ta bringa nos pueblo y e ta bringando e Arubanonan.
Envez di a duna gratitud pa e hosçitalidad cu e la haya ariba nos Isla, e tambe ta trata pa pisotiá nos pueblo manera el a haci caba dia cu nan a manda e polisnan di Curaçao bin humiliá nos gran pueblo Arubano.
Però esey a pasa Señor Presidente, pero esey no ta lubidá.
Nos lo keda asina, Señor Presidente, sperando e acontecimientonan cual lo bay tuma lugar den e dianan venidero, y nos por bisa aki Señor Presidente, cu Aruba lo haya su Independencia.
Aruba ta di Arubanosnan y e atropello cu tin actualmente lo mester caba, abusonan lo mester caba.
Y mi por bisa den nomber di Dios, y den nomber di mi patria, Aruba lo ta liber un dia.
Patria o muerte Señor Presidente.
Danki te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER TH. J. FIGAROA</u>: Señor Presidente, manera mi a bisa den di prome tanda caba, cu es Gobierno Central cu a sinta siman pasá no tin mi aprobacion pa motibo di e manera cu e formacion a tuma lugar.
Manera cu tur hende tabata sabi e partido P.P.A., na cual cu mi tabata pertenecé, a duna como un di e condicionnan sine qua non si nos no haya igualdad, nos no ta drenta den Gobierno,
Señor Presidente, ki grandi tabata mi sorpresa cu despues cu e Formador a kima su barconan su tras, door di a descartá FRENTE y MEP, y el la keda totalmente na gracia di P.P.A. y cu e punto cardinal di e programa di P.P.A. no por a worde acceptá.
Door di esaki mi mester por concluí cu di parti di nos negeciadornan mester tabata tin traicion.
Pasobra di ningun otro manera un Formador por kima su barconan su tras y di antemano e sabi cu un Gobierno lo bay sinta, mientras cu e punto di cardinal di un di e partidonan cu lo forma parti di e Gobierno no ser cumplí cuhé. Esey ta e motibo pakiko mi a distanciá mi mes for di e partido P.P.A..
Mi no ta kere cu ningun hende aki na Aruba ni na Corsow por dunami un otro splicacion pa e hecho ey, cu despues Formador a kima su barconan atras di a kimá, di a descartá e dos partidonan ey y keda cu solamente door di P.P.A. pa forma e Gobierno y no cumpli cu e punto cardinal di e partido, ta nificá cu di antemano mester tabata tin convenionan traicionero pa cu e punto cardinal di P.P.A.

Pero e Gobierno ta legal pasobra ami ta un hende cu semper ta respetá orde y ley.
Pami por splica esey mas mihor, probablemente na e ora aki un miembro di MEP ta bay haci su huramento cu e lider di MEP tambe a bay pidi pa tuma awe.
E huramento ta lesa asina aki Señor Presidente: "ik zweer dat ik middelijk of onmiddelijk onder welke naam of wat voor wensen ook in verband met mijn verkiezing tot lid der Staten, aan iemand wie hij ook zij iets gaat geven of beroofd noch zal geven; ik zweer dat ik om iets hoegenaamd in deze trekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige beloften op te zeggen of ta aannemen, middelijk of onmiddelijk.
Ik zweer trouw aan de Koningin en aan het Statuut van het Koninkrijk dat ik de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen steeds zal helpen onderhouden, en het welzijn van de Nederlandse Antillen naar mijn vermogen zal voorstaan.
Zowaar helpe mijn God Almachtig."
E mocion aki ta den conflicto cu e huramento aki.
Pasobra e Staatsregeling ta stipulá e representacion di e Islanan, y di biaha politicamente e ta bisa kiko ta un mayoria si of no, y manera cu mi a bisa den mi promé tanda cu ningun partido no por haya e mandato cu e mester bay gobernà aki den Antiyas, sino ta door di coalisionnan, un partido por drenta den Gobierno.
Pero otra vez mas mi ta bisa cu e Gobierno cu manera e la ser formá no ta di mi agrado, mi no ta aprobé, mescos cu mi no ta aprobá e Bestuurscollege cu tin aki.
Pero e ta un hecho e ta un realidad cu mi mester reconocé.
Mescos cu e Gobierno aki nos mester reconosé y tambe mi ta kere cu tur hende tin nan derecho di nan opinion y mi no ta kere den violencia físico den asunto político.
Pero otra vez mas mi ta bisa, unavez cu den mi opinion e mocion aki ta den conflicto cu nos Staatsregeling, mi no por duna mi apoyo na es mocion aki.
Pero tur otro cos cu lo bini pa protestá contra accionnan di Gobierno y cu den mi vista ta hustificá, lo mi duna mi apoyo na djé.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J. NOGUERA</u>: Señor Presidente, e mocion aki den di prome tanda mi a bisa cu mi no ta di acuerdo cunele pasobra mi no ta di acuerdo cu e consideracionnan poní den e mocion aki.
Nan no ta cuadra cu realidad, y pasobra nos leynan ta asina y ami ta di acuerdo sí cu e leynan aki mester worde cambiá.
Awor cu nos kier pa e leynan aki worde cambiá, worde reflehá den e programa di P.P.A.
Si e programa di P.P.A. a worde acceptá, pa e gabinete Rozendal anto di awor en adelante ta e mayoria di Aruba so lo por forma Gobierno.
Pero esey no a worde acceptá, manera cu mi otro coleganan a bisa pa via cu tabata tin un traicion.
Pa e motibo ey ami lo duna mi cooperacion den futuro pa cambia e leynan aki cu no ta combini Aruba.
Pero tanten cu e ta ley, si nos bay contra djele co ta bon.
Nos tin cu respetá ley pa nos tin orde.
Pero si un ley no ta combini nos, nos mester cambiele, y nos mester cooperacion di un y tur pa cambiá leynan cu ta anticuá.
Señor Presidente, mi a bisa tambe cu mi no ta duna sosten na e Gobierno Central actual pa via di principio, P.P.A. a laga su principio cay, e partido no a keda mescos mas pami.

E partido a cambia completamente, nan a haya e oportunidad, nan a benté afor pa probecho personal.
Esey ta e unico motibo cu mi ta weita pakiko P.P.A. a bay den Gobierno toch sin logra 95% di P.P.A. su programa ta pa puesto personal.
Señor Presidente, poco dia ey un di e Ministronan actual di P.P.A. a bisa cu ta bon mes cu nos a bay for di P.P.A. pasobra nos ta onbetrouwbaar, es ta cu nos ta inconfiabel.
Ami ta haya e palabra ey hopi straño, pasobra Señor Presidente, na cuminzamento di e aña akinan P.P.A. tabata tin 7 hende ta sinta aki nan ta representele.
Awe tin 1 so a keda, un scondi.
Awor, Señor Presidente, e 6 den 7 por ta onbetrouwbaar?
Por ta inconfiabel?
Señor Presidente, prome cu eleccion, 6 siman prome cu eleccion P.P.A. a vota pa un directiva di 5 hende.
Awe 3 di e 5 nan ey ta cu e partida mas, mayoria di e directiva no ta cu e partida mas.
E 3 hendenan ey tambe ta onbetrouwbaar, of ta Leo Chance ta onbetrouwbaar?
Esey mi ta laga pa e votadornan di P.P.A. huzga pa nan mes.
Ta kende ta inconfiabel akinan? Mester tin algo fout cu algun hende eynan. E lider di P.P.A. Leo Cahnce mester tin algo fout cuné, cu e ta cay den mayoria tur biaha pero toch e ta uza su dictadura pa manda den Antiyas.
Mi tambe por a lesa den e conferencia di Prensa cu Virgilio Kock a bisa cu e ta muri P.P.A.
Varios biaha den reunion di Directiva, Virgilio Kock como presidente ta bisa pa solucioná e conflicto den P.P.A. aki mester lanta un partido nobo.
Na varios ocacion el a bisa, mester bin un partido nobo, anto e ta haya e combinacion cu e partido nobo mas mihor ta Guillermo Trinidad zakelijk y su tras bruto.
E di esey ta un bon combinacion.
Anto e mesun Sr. Virgilio Kock aki ta bin bisa cu e ta muri P.P.A. Dilanti di ami cu Sr. Guillermo Trinidad y Dodo Figaroa, dilanti di nos tres y tambe Sr. Boy Rozendal, Virgilio a bisa si den 1 aña Aruba no haya igualdad, e ta retirá for di politica.
Esey el a bisa dilanti di nos 4 na Corsow. Y Sr. Boy Rozendal a caba di bisa cu igualdad no ta haalbaar, anto awor nan ta bin bisa cu den 10 luna tur cos ta bin clá.
Prome cu eleccion pa bolbe gaña e votadornan di P.P.A. pa nan haya voto, pa mas probecho personal.
Tambe mi tabata contra di e Gobierno Central aki pasobra e ministronan, e 3 ministronan a worde escogé prome cu a bin un acuerdo cu e formacion.
Señor Presidente, ta con e miembronan di Eilandsraad por bay contra di e hendenan aki?
Den un caso tin mas cu 6 hende ta traha den departamentonan cu ta cay bao di un ministro, e hendenan aki no por bay vota contra di e ministronan aki, nan tin miedo di represaille.
Pero loke cu mi a haya mas straño ta cu Virgilio Kock cu tabata bisa tur ora, ban lanta un partida nobo, combinacion di dje cu Guillermo Trinidad, pasobra Guillermo ta zakelijk y e si ta bin fuerte, e ta bin bruto, mihor combinacion cu tin.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a papia bastante caba pa segunda ronde, mi kier a ripití cu mi ta contra e Gobierno Central aki, pa e mòtibonan cu mi a caba di menciona y obligadamente lo mi vota contra di e mocion aki, pasobra e consideracionnan no ta cuadra cu e realidad existente.
Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, lo mi ta masha corto den e segunda tanda aki.
Naturalmente e hecho cu e grupo di hendenan aki sin escrupulo a bay den Gobierno, nos tur sabi, tur pueblo sabi ta pakiko nan a haci un tal accion asina.
Berdad e partido P.P.A. antes pertenecé den historia di Antiyas como y bo por bisa y cualificá un bon partida antes, pero despues Señor Presidente, actualmente kiko nos ta mira di un partida cu a haci historia, un partida cu a trece tantisimo progreso pa e lugar aki, Aruba, un partido asina a para degenerá den un grupo di lobo, hambrá pa puesto.
Actualmente esaki ta P.P.A.
Un grupo di hendenan mescos cu lobo, hambrá pa puesto ta come otro, mata tur sorto di hende pa nan yena nan buchi y saco.
Esey ta nificá e degeneracion di P.P.A.
Y ta pesey pronto e partida aki lo desaparecé for di e pantalla político, muy breve.
Ya caba den Eilandsraad e no tin derecho mes pa papia den nomber di pueblo, Señor Presidente, corda pa nos duné honor.
Un cos, Señor Presidente, pami ta mashá remarcabel cu mi no ta kere cu e hendenan cu a traicioná Aruba, es ta e Arubianonan den P.P.A. por cana los rond sin nan consenchi por remordé nan.
Kiko nan ta pensa di e accion ey?
Kiko nan ta kere con e pueblo ta mira nan?
E pueblo no tin respet mas pa nan, Señor Presidente, y nan ta personanan non grata, manera cu nos ta bisa.
Nan a tuma un posicion cu ta nan mes mester defende nan curpa.
Mi sabi Señor Presidente, cu nan ta biba den kouwchi, nan ta biba den un sorto di forti di nan mes, nan no ta liber Señor Presidente.
Nan consenchi ta remordénan, nan consenchi ta remordénan masha hopi duro.
Pero tin un Gerard Balthasar rond lo por ta wak nan Señor Presidente, pasobra historia politica ta conosé y q bisa nos tambe cu traicion ta worde pagá.
Pasobra e hendenan aki ta marcá door di e pueblo, pasobra unda cu nan bay unda cu nan metanan den sociedad nan ta marcá, mescos cu bo ta marca un bestia, nan ta marcá.
Pa e Arubianonan cu ta den P.P.A., Señor Presidente, ta duel mi pa mira con un Arubiano por titulá su mes bende su patria pa posicion.
Pa nan Señor Presidente, maske ta un poco no mucho parlamentario, pero mi expresion ta ponemi pa mi haci esey, lo mi pidi Bestuurscollege studia e posibilidad pa traha estatua di palo pa nan.
E Arubianonan Señor Presidente, uno pa uno, traha estatua di palo pa nan y laga e pueblo kimanan na dump, pasobra mas mihor mi no por expresa mi mes.
Y esey ta e valor cu e pueblo tin pa nan kima nan standbeeld politico, once and forever.

Den mesun liña aki ta bay un palabra di advertencion, pa estranhero Chance cu a bin aki hopi aña pasá, a cosechá y tin loke cu e tin, gracias na e partida P.P.A.
Lo mi bisé den su mes le guahe, "get lost go home ailien".
Un remarka Señor Presidente, cu mi no ta mucho di acuerdo cuné ta di colega Fogaroa, unda cu Sr. Figaroa ta bisa cu e ley vigente ta pone cu nos cu e mester respèté, e ta respetadó di ley.
Nos tur ta respetá Señor Presidente, nos leynan, pero Señor Presidente, pa salba bo patria bo no ta bay reconosé ley colonial, nos mester cambia ley, Señor Presidente, ley no por bisa nos traicioná bo pueblo Señor Presidente.
Nos mester cambia nos ley, pasobra e leynan ey ta asina cu ni mañan o otro mañan si un partida no tuma parti na eleccion, Aruba no saca ningun representante, Gobernacion Central ta sigi toch, cu e 12 cu nan tin na Corsow Señor Presidente, nan no tin mester di ningun sorto di partida ni di Aruba ni di otro lugar pa guia nan destino, esakinan ta e leynan vigente cu nos tin, nos tur sabi esey cu e leynan mester worde cambiá, pero mi ta bisa un biaha mas, partidanan mester haya chèns pa drenta den Gobierno Central pa cambia e ley.
Manera cu Sr. Trinidad a bisa no tin 2/3 parti, asina ta, mi ta tema pa e 4 añanan venidero e colonialismo lo sigi den e 4 añanan aki.
Señor Presidente, pa mi por wel di dera e partida P.P.A. pasobra verguenza e hendenan aki no tin, nan no a yuda e pueblo na nada, ta nan mes saco nan a yuda, posicion, escrupulo tampoco nan no tin pero e consenchi si ta remordé nan y e pueblo mester puntra nan, unda e consenchi a keda?
Danki Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE (Als Raadslid):
Señor Presidente, nos por a ripará cu loke ta resta di e partido P.P.A. toch pa motibo cu nan sinverguenceria ta surpasa nan corahe pa respetá e mayoria di e pueblo, tóch ta apoyá Gobierno Central na e momento aki na unda cu e Isla di Corsow tin 9 asiento di e 13 nan cu ta sostené e Gobierno.
E pueblo di Aruba tin 2 solamente di e 13 miembronan cu ta sostene e Gobierno y Boneiro cu Isla Ariba tambe 2 di e 13 miembro.
Un votador aki na Aruba, e pueblo di Aruba lo mester por tuma esaki bon na consideracion hinka esaki bon den su mente, pasobra aki nos por ripará con e dos miembronan di Aruba di Staten na e momentonan aki ta traicionando e pueblo di Aruba, hunto cu esnan cu ta bira ministrò, esta Sr. Max Croes, Sr. Leo Chance y Srta. Faustina Frank.
E personanan aki hunto cu Sr. Domi Tromp, nan na e momento aki ta traicionando e pueblo di Aruba.
Cualkier persona pa motibonan di circumstancia cu nan por a haya nan aden por a worde setenciá pa cualkier delito aunque cu e por ta, pero toch, no por considerá loke cu e personanan aki Sr. Max Croes, Sr. Leo Chance, Señorita Faustina Frank, Sr. Domi Tromp ta haciendo cu e pueblo, loke cu nan ta cometiendo aki Señor Presidente, ta un delito di mas grave cu ta existí pa bo cometé den bo pueblo pa cu bo comunidad, esta ora bo ta intencionalmente traicioná bo pueblo.
Y si acaso pa un di e delitonan cu cualkier persona por a cometé, di cualkier gravedad y por worde bisá cu e no ta grave,

compará cu traicioná bo propio pueblo, anto mi ta bisa cu e personanan aki mereçé e castigu di mas grandi cu ta existí den mundo.
E personanan aki ta poniendo cara di nan famia na berguenza, pasobra naturalmente nan famia no por yuda cu e personanan ta actua como tal.
Con den pueblo tur persona den nos pueblo tin den su mente, esaki ta famia di tal persona cu a traiciona e pueblo di Aruba, mi ta kere cu no ta un honor pa e personanan aki por ta famia di esnan cu ta traicioná e pueblo di Aruba.
Kiko mañan un jiu di e personanan aki, pasobra Señor Presidente, e bida no ta pa un dia, e placa cu nan ta haya como recompensa personal, pa motibo di ta ministro of e pensioen cu nan ta haya mañan esey ta caba, pero e jiunan e criaturanan tin añas ainda pa bay den nan futuro, y straight bay lo e personanan aki lo worde identificá como sifuera famia di esnan cu a traicioná su propio pueblo.
Ta un honor pa bo ta un sobrino, pa bo ta un mayor, pa bo por ta un ruman di e personanan cu ta traicionando nan pueblo?
Señor Presidente, solamente pa nan motibo personal no ta importa nan cu nan ta poniendo cara di nan famianan na verguenza, solamente e placa di pensioen cu nan kier completá, esey ta bal mas hopi pa nan.
Akinan nos por bisa cu oportunismo a kibra tur limite cu por tin, mientras cu 20 miembro di Parlamento, hasta nos por bisa cu tur 21, no ta di acuerdo cu e programa di Gobierno Central, mi ta bisa hasta tur 21, pasobra Sr. Ciro Pieters a declará cu den Partijraad e la vota contra tal programa.
Y nos por ripará con pa motibo cu e no tin corahe di bin sinta aki den pasobra e ta sintiele, cu ora cu e tende e personanan e miembronan aki den trece padilanti kiko su actitud ta, pesey e no ta presente, Señor Presidente.
Pero mientras cu e ta respetá mayoria di su partijraad, e no tin e corahe di respetá mayoria di e pueblo di Aruba, esey e mester a demostrá ora cu e tin corahe y e ta sali na defensa di e pueblo di Aruba.
Mientras cu nos por bisa cu henter e Parlamento di Aruba ta contra tal programa, toch nos por weita pa motibo cu leynan ta permití, toch e partido P.P.A. ta bay forma Gobierno hunto , apoyá pa e partidonan di Corsow pa asina nan hiba e gobernacion Central, sin tene sikiera cuenta cu e deseo di e pueblo di Aruba, cu hasta nos por bisa cu ni tene cuenta cu igualdad, mi ta ripití, e personanan Srs. Max Croes, Leo Chance y Señorita Faustina Frank, Sr. Domi Tromp ta pone cara di nan famia na verguenza.
Mi kier a haci un remarka ora cu Sr. Figaroa ta bisa, si tur miembro di Staten lo mester bay haci huramento, y eynan lo bo tin cu declará cu bo ta fiel na e Staatsregeling etc. di biaha e ta bisa, cu e no ta kere den violencia, pero si e la yega di declará cu e ta pro Independencia total na e momento aki.
Mi kier a puntra Sr. Figaroa ta con e kier realizé?
Si e kier tene su mes fiel na e leynan, e no ta kere den violencia y toch e kier independencia total.
Ami kier declará e pueblo aki su deseo mester worde respetá, y mi ta kere ki caminda cu nos lo mester escogé pa realizá e deseo di e pueblo nos lo haciele cu of sin violencia, cu of sin ley, pero deseo di e pueblo lo mester worde cumplí cuné.
Masha danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe dia 17 di october nos ta tratando aki un mocion tocante locual cu a sosodé cu e mayoria di e pueblo di Aruba a worde laga afor, for di e Gobierno cu a worde formá, nos ta recordá tambe cu 20 aña pasá un gran lider di Aruba cu tabata Sr. Henny Eman a muri.
E tabata un di e personanan cu den añanan '30 tabata lucha pa independencia di nos isla, pa mas derecho pa nos isla, e tabata un di e promenan den e fila y algun otro cu a sigi Sjon A su jiu, y Juancho Irausquin cu tur en paz descanse.
Personanan cu ta bringa na tur ora pa e lucha di nos pueblo.
Señor Presidente, awe den e Parlamento aki, nos mester laga nos voz resoná pa parti di Gobierno fuertemente di protesta, comokiera cu locual ta sosodé despues di eleccion pa Staten y manera cu e miembronan of ex-miembronan di e partido a trece padialnti es ta di P.P.A. cu pa nan, manera cu ta un verguenza cu nan tabata den e partido ey, comokiera cu locual cu e partido a haci of cierto manipulá cu awe nan ta den Gobierno pa posicion, Señor Presidente.
Esey nos no tin otro palabra cu a keda pele cu nan a traicioná nos pueblo.
Señor Presidente, hopi vez nos ta tende na otro paisnan di mundo cu ora un persona of mas politicos mester traicioná e lucha di nan patria, anto di biaha bo ta tende cu tin cierto accionnan ta tuma lugar, p.e. anos ta prome biaha, lùna pasá, es ta luna di augustus nos mes por a weita esaki di acerca Señor Presidente na momento cu protestanan fuerte pa parti di sindicatos, protestanan fuerte pa parti di Gobierno Insular y tambe di otro instancianan aki na Aruba Señor Presidente.
Na e momento ey ainda nan no a drenta Gobierno, esey tabata e cuminzamento na e momento cu e Formador tabata tratando, manipulando Señor Presidente, pa por a haya e partido minoritario aki na Aruba, es ta P.P.A. di bay cu nan den Gobierno Central.
Despues djey tabata tin e delegacion cu a bay Hulanda cu Hulanda a ricibiele, a keda palabrá cu aki na Antiyas of na Aruba lo bini e Ministro di Asuntonan pa Antiyas Hulandes, y eynan lo tin deliberaciones cu lo worde hibá entre Gobierno di Aruba, Gobierno Central y di Hulanda.
Y ta pesey manera cu mi a bisa algun dia pasa Señor Presidente, cu nos pa parti di Gobierno Insular nos a dicidí ban warda e momento yega cu e reunion y e deliberacionnan tuma lugar.
Pa nan no kere cu na e momento aki nos lo ta keto cu nan a drenta Gobierno cu tur cos a pasa.
Señor Presidente, ta warda nos ta warda pa e Gobierno Hulandes worde formá y pa e ministro bini pa nos weita ta kiko ta e seriedad cu tin di e asunto aki y si no tin seriedad Señor Presidente, anto nos por spera cu pa parti di nos partido, pa parti di Gobierno nos lo cuminza haci protestanan fuerte atrobe.
Pasobra nos no por sinta keto, e personanan cu a bay den Gobierno cu a bira ministro, es ta Señorita Faustina Frank, Leo Chance y Max Croes Señor Presidente, e personanan aki mester comprende bon nan por a hura, nan por ta minister, pero nan mes no sabi pa cuanto dia Señor Presidente.
Si e Gobierno aki cu a worde formá, si pa e deliberacionnan venidero no tin seriedad, anto e Gobierno aki pa pa parti di e traidornan cu a bay aden di parti di Aruba, nan no tin mag of e Gobierno no tin mag di existí Señor Presidente.

Nos por a ripará con awe tratando e mocion aki, Señor Presidente, scuchando palabranan di miembronan di Parlamento cu tabata miembro di e partido, nos por comprende bon cu e personanan aki no ta sali nan a sali, pasòbra nan tabata tin algo personal, pero na nan declaracion e pueblo por a scucha cu nan a sali cu principio pa asuntonan principal pa nan, pasobra nan ta sinti cu tin algo cu no ta bon Señor Presidente.
Y esey mi ta haya Señor Presidente pa personanan ta duna declaracion of miembronan di Parlamento ta duna cierto declaracion, manera cu mi por a scucha e ultimo dianan aki, anto mi tambisa cu nos pueblo of nos politiconan ta bayendo, un cierto cantidad di nan ta bayendo ariba un bon caminda, pero tin poco tambe manera Domi Tromp y Virgilio Kock Señor Presidente, cu esakinan sí nò tin pedestal pa nan.
Esakinan ta persona cu nan a contribuí cu nos historia, nos paginanan di historia di Aruba, politico a worde manchá cu sanger.
Pero Señor Presidente, no tabata tin cu nos por menciona paisnan cu a logra nan independencia sin sacrificio.
Paisnan grandi den historia pa cientos di aña atras, cu ahiba nan lucha a logra nan independencia, pero cú sacrificio Señor Presidente.
Den nan pais hopi a cay, serca di nos aki banda Señor Presidente, paisnan Latino, Islanan den Caribe, nos coy Estados Unidos de America, Europa, tur caminda cu tabata tin batalla fuerte pa nan haya nan independencia, a cay victima.
Si no ta soldá ta politicus of ta otro miembro di comunidad.
P'esey nos kier advertí e pueblo pa nunca no spanta pa amenaza, nunca no spanta si nan cu ta bin cierto leynan cu bo ta worde castigá pa 20 aña of mas.
Pasobra e prison ey lo bo no keda den djele, pasobra mayoria di e pueblo lo bay sacabo un dia, no spanta ora cu nan ta bisa cu nan ta bay ristra bo cas, no spanta ora nan para bo ariba careteranan pa ristra bo auto, semper bay pensa cu nos logro lo tá, si nos ta na bida pa weita nos pais independiènte.
P'esey laga nos tur prepará, nos miembronan di Parlamento y pueblo di Aruba, mentalmente, mentalmente kier meen prepará bo mes pensando cu cualkier cos por pasa den bo famia den e lucha aki.
Preparacion mentalmente ta ora cu bo ta pensa cu un jiu di bo, por cay den batalla..
Preparacion mentalmente ta ora cu bo splica bo señora y bo jiunan cu bo ta bay será pa 2 o 3 aña.
Preparacion mentalmente ta ora cu bo bisa bo señora tambe cu bo ta sali un dia y cu bo jiunan y cunele lo por uni back den e cas familiar.
Esey ta e preparacionnan cu nos mester haci na e momento aki.
Y ningun momento no spanta pa nada, pasobra un pueblo cu su mayoria den 1 aña di tempo of e aña aki so, dos vez a duna di conosé kiko e kier, anto laga nos prepará nos mes mentalmente pa nos por batallá y sin ningun miedo di nada.
Señor Presidente, ora cu bo mester habi courant bo ta weita 3 personas, tin di nan cu nan cara ta manera getrek spantá, otro ta hari di miedo sigur, nan a hura Señor Presidente, pero tin hopi caminda mas pa hura, pasobra traidor Señor Presidente, si nos como cristian, locual cu nos por a siña for di biblia, cu lo bo tin di aparecé un dia dilanti di e Huez di mas grandi di mundo cu ta existí.

Anto mi ta kere e dia lo tin dede pa hiza den halto pasobra e dia ey bo tin di baha cabez y bisa cu bo a traicioná bo pueblo, y ta pesey cu awe bo ta pará dilanti di dje.
Pasobra Señor Presidente, ki mishi un pueblo cu a duna su voto pa su Independencia, un partido of cierto personanan den un partido ta dicidí cu nan ta bay den un Gobierno cueste loke cueste, y contra tur locual cu e pueblo su deseo ta. Y esey Señor Presidente, no tin palabra pa nan.
Ta pesey nos tin di hiba un lucha y nos lucha ta serio Señor Presidente, aki den Parlamento y pafor di Parlamento Señor Presidente, pero laga nos weita con nos mester lográ pasobra e dia ta yegando, e dia ta asercando, luna di augustus tabata solamente e momento cu nos pueblo tabata pidi, pidi algo y cuminza cu accion y nos por a ripará ta kiko ta e sabor di Independencia.
E momentonan tristu nos no ta'bin den ripiticion Señor Presidente, esaki a worde trecí padilanti hopi biaha caba, pero sí nan lo keda semper bay den nos mento.
Hamas y nunca tanten cu nos ta na vida Señor Presidente, nos no tin mag di lubidá, pasobra nos historia di Aruba, e paginanan di nos cu a worde manchá cu sanger Señor Presidente, ki ora cu nos habriele weita e paginanan aki, nos lo no drumi.
Pasobra nos Independencia mester worde hayá.
Aruba, e Isla cu nos ta stima tanto Señor Presidente, tabata tin gritamento di cierto instancianan cu nos lo spanta turismo, of cu nos ta trata di daña e bon nomber di Aruba.
Señor Presidente si tur pais cu ta bringa pa su Independencia mester pensa no haci esaki no haci esey, sinta man cruzá, bay cas bay drumi, anto lubidá ariba Independencia.
Ningun país cu a bringa, a bringa cu su jiunan conhuntamente cunele, y asina nan a lográ.
Y pakiko anos ta esunnan cu mester sinta man cruzá?
Señor Presidente, e lucha aki no a caba tanten cu Aruba tin su Independencia.
Pasobra e pueblo kieré, no ta e Gobierno Insular, un no ta cierto miembronan di partido, of e partido cu ta sostené Gobierno, pero nos tin mas miembro di Parlamento cu ta di acuerdo Señor Presidente y conhuntamente bo por lográ, pasobra esaki ta un lucha di un pueblo e ta, y laga nos hibele Señor Presidente, te al fin y al cabo, nos lo tin cu logrele.
Pero esunnan cu a traicioná den e ultimo dianan aki, añanan lo ta den vista di e pueblo aki nan lo no por hiba un bida trankil, Señor Presidente.
Nan no tin mag tampoco, pasobra locual cu nan a haci cu nos pueblo ta dañonan grandi, Señor Presidente, cu nos como miembro di Parlamento, miembro di e Gobierno Insular, lo mester sigi protestá. Y si tin di bin accion Señor Presidente, lo bin accion, pasobra tanten cu nos no logra nos no tin mag di descansá.
Y ta pesey e personanan Faustina Frank, Leo Chance, Max Croes, Domi Tromp, Virgilio Kock nan ta ariba un lsita pa e pueblo por weita nan nomber, na unda cu e pueblo bira.
Pero nan mes, Señor Presidente, bo no ta weita nan den pueblo, pasobra nan no por sali den e pueblo.
E pueblo ta disgustá di nan, e pueblo tin nan pa traidor y mi kier bisa, Señor Presidente, pueblo keda asina, pasobra nan ta traidor nan ta di nos dushi patria di Aruba.
Danki.

DE VOORZITTER: Tin miembro ta desea indieners?

Sr. Betico Croes bo ta deseá un derde ronde?

DE HEER G.F. CROES: Sí, Señor Presidente.
Despues di a tende e varios miembronan ta papia mi a bolbe tende di parti di Sr, Trinidad, y manera cu Sr. Noguera a bisa den e primera buelta cu ariba e punto di autodeterminacion nan no tin problema.
Pero Señor Presidente, e derecho di autodeterminacion ta, cu e pueblo tin e derecho pa dicidí ariba su propio destino.
25 di maart e pueblo a bay urna electoral, y e pueblo a vota, y a scogé pa sú Independencia.
Apesar di esey si ainda bo ta abogá pa un igualdad, den un constelacion Antiyano anto bo no ta respetá e derecho di autodeterminacion.
Pasobra e derecho di autideterminacion ta un derecho cu tur pueblo tin, e pueblo di Aruba tambe tiné y no tin un lugar ni ningun instancia na mundo pa kita e derecho aki for di nos.
E ta inherente na bo ser humano, esaki nos a hayé desde naturaleza, tur pueblo di mundo tiné.
Awor e segundo ta, e pueblo a bay urna electoral y el a escogé pa su Independencia, anto na e momento ey nos ta haya cu e mester worde respetá.
Pues ora cu e pueblo a vota pa su Independencia, e no a vota pa igualdad pa keda den un constelacion Antiyano.
Pasobra nos no ta kere den igualdad mas, pasobra den pasado caba e pueblo a worde primintí igualdad y e lo worde kibrá.
Y cualkier maniobra cu kizas pa purba realizá un igualdad a lo largo e ta detrimental pa nos pueblo, pasobra despues di independencia di Antiyas no tin garantia.
Pero sinembargo Señor Presidente, nos ta mira cu e personanan aki, a keda ariba nan principio loke cu nan a primintí, dilanti di eleccion y awor aki nan a demostrá cu nan no ta respaldá e Gobierno aki.
Pero e personanan manera Sr. Leo a caba di menciona nan nomber, Sr. Leo Chance, Sr. Max Croes, Faustina Frank, Virgilio Kock y Domi Tromp, ta personanan cu nos mester drumi, lanta corda nan nomber y recitá nan nomber.
Pasobra ta e personanan cu lo worde yamá, cu lo worde huzgá pa e pueblo, pasobra si e pueblo no actuá awor, anto e pueblo aki lo no realiza su Independencia.
Sr. Max Croes manera cu mi a bisa den segunda buelta, a bisa cu aki 1 aña y 1/2 tin Eilandenconferentie.
Naturalmente, manera cu Sr. Guillermo Trinidad tambe a trece padilanti esey ta pa duna e Gobierno aki poco bida, y tambe pa nos yega na e eleccion di Eilandsraad.
Mientras cu te hasta na Hulanda y aki den tur sectornan nos ta worde papiá, cu e proximo eleccion, mester ta un eleccion ta no pa un Eilandsraad den un constelacion Antiyana.
Ya e mester ta un eleccion pa nos ta den un fase transitorio pa nos bay den un Independencia di Aruba.
Y diadomingo anochi, ayera, no mas cu ayera Sr. Max Croes ta bisa atrobe na television, nada no a cambia, ata e mesun ministro, ministro di financiën, ministro di enseñanza, ministro di husticia, ata e mesun ministronan cu a manda e polisnan ariba e pueblo, e mesun ministro cu a manda e riot-comando, cu awe nos por bisa cu historia di independencia a worde scirbi cu sanger.

E mesun ministro cu a manda e polisnan cu nan a haci comosifuera ta den un staat van beleg Aruba tabata, un toque de keda, cu ora cu nan a envadí den pueblo di Santa Cruz, ora cu e personanan banda di stadion a worde tirá, y ora cu nos pueblo a worde huniliá.
Y si acaso nos pueblo tabata armá na e momento nan ey, ta un masacre tanata tin.
Y esakinan Señor Presidente, nos mester keda cu nan den nos memoria, Señorita Faustina Frank, Señores Max Croes, Leo Chance, Domi Tromp, Virgilio Kock ta e personanan cu nos lo yama nan, e pueblo lo yama nan pa nan duna cuenta.
Y ta pesey Señor Presidente, e momento a yega, Gobierno nobo a sinta, e personanan aki cu ta kere cu nan ta humiliá nos pueblo nan lo bay paga pé.
Manera cu mi a bisa si cualkier dia un di nos worde encontrá banda di caminda nos cadaver, ta pasobra nos a sacrificá nos bida pa libertad di nos pueblo.
Pero nan mester cuminza biba tambe cu e isea cu ora cu nan cadaver worde encontrá, pasobra nan ta pagá pa e traicion cometí na nos pueblo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di derde ronde, tin miembro ta desea Hoofdelijke Stemming?
Trinidad?
Nos ta bay vota ariba e mocion di Sr. Betico Croes manera cu el a worde sostené.
Esun cu vota voor ta pro e mocion, y e cotacion ta cuminza cu no.17.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes. J.R. Frank, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor, C. Laclé, C.B. Boekhoudt, E.J. Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: G.P. Trinidad, J. Noguera, TH. Figaroa.
Resultado di e votacion ta 15 voor y 3 contra.
Asina ta cu e mocion a keda acceptá.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa mocion no. 5.
Esey ta e mocion cu den su besluit ta luidde: "Het Bestuurscollege te verzoeken al het mogelijke te verrichten teneinde te verzekeren dat het Arubaanse Ziekenhuis ingeschakeld wordt bij het Klinish Hoger Onderwijs."
Esey ta e mocion di Sr. Rudy Frank manera cu el a worde sostení.
Mi ta pasa palabra pa Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi lesa e mocion un biaha mas na Hulandes, y despues duna un splicacion den nos idioma vernacula.

De Eilandsraad van Aruba, heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen.

Overwegende:
dat door de Nederlandse Antillen en de Rijkscommissie van Groningen op 17 mei 1967 een Stichting voor klinisch Hoger Onderwijs werd opgericht, welke Stichting bestuurd werd door een Curatorium, bestaande uit leden van Groningen, Curacao en Aruba,

dat deze stichting als doel heeft:
a. het bevorderen van klinish Hoger Onderwijs op de Nederalndse Antillen, waarbij co-assisten van de Rijksuniversiteit van Groningen hun co-schappen in in de ziekenhuizen in de Nederlandse Antillen kunnen lopen onder leiding van de door de Universiteit van Groningen aangewezen specialisten.
b. de bevordering van het houden van "post-graduate courses" in de Nederlandse Antillen.
c. bevordering van een steunverlening aan wetenschappelijk werk op het gebied der geneeskunde,

dat de stichting zich meerdere malen bereid verklaard heeft het nieuwe ziekenhuis te Aruba in te schakelen bij het klinisch Hoger Onderwijs, nadat gebleken is, dat dit Ziekenhuis volledig voldoet aan de eisen van een z.g. affiliatie ziekenhuis,

dat een eventuele overeenkomst tussen het Arubaanse Ziekenhuis en de Stichting voor klinisch Hoger Onderwijs o.m. inhoudt, dat:
- het peil van de geneeskundige voorziening op Aruba duidelijk omhoog zal gaan, daar de specialisten gedwongen zullen worden zich op de hoogte te stellen van de nieuwste ontwikkeling op hun gebied,
- door een uitbreiding van het medisch personeel het ziekenhuis beter en efficiënter zal funcioneren, hetwelk de volksgezondheid ten goede komt.
- de mogelijkheid voor Arubaanse studenten van alhier hun studie te beëindigen geschapen wordt.

dat voordat deze overeenkomst echter tot stand komt, de Rijksuniversiteit van Groningen zich verzekerd wil weten van enkele principiële punten, n.l.
1. de bereidheid van het Bestuurscollege van Aruba en van de directie van het ziekenhuis om deze overeenkomst aan te gaan, welke inhoudt dat men:
   a. de continuiteit van de doorstroom van patiënten garandeert, m.a.w. hetzelfde beleid zal blijven voeren t.a.v. bijv. de armlastige patiënten.
   b. de toegang tot de patiënten door de co-assistenten niet zal verhinderen.
2. de bereidheid om indien nodig tenminste twee extra assistenten voor het nieuwe ziekenhuis aan te trekken.
3. een goede, althans behoorlijke huisvesting voor de studenten te garanderen.
4. een up-to-date medisch bibliotheek in te richten.

Besluit:
I. Het Bestuurscollege te verzoeken al het mogelijke te verrichten teneinde te verzekeren dat het Arubaanse Ziekenhuis ingeschakeld wordt bij het klinisch hoger onderwijs.

II. Copieën te zenden aan de direktie van de Ziekenverpleging Aruba en de Regentenraad van deze Stichting.

Señor Presidente, manera cu ta para den e consideracionnan ta un hecho cu ariba e fecha 17 di mei aña '67 a worde lantá aki na Antiyas un fundacion cu ta yama su mes Klinisch Hoger Onderwijs.

E fundacion aki ta worde gobermá door di un curatorium, cu ta consistí di miembronan di e Universidad di Groningen, pero tambe di specialistanan cu ta establecí na Corsow y Aruba.
E meta di e fundacion aki ta pa fomentá enseñanza medico den clinica aki den Antiyas, caminda p.e. co-assistentennan di Universidad di Groningen, por bin pasa nan co-schappen den hospitaalnan aki na Antiyas, bou di supervision di specialistanan nombrá door di Universidad di Groningen.
Es decir cu nan por bay pasa algun aña di nan educacion medico pa asina nan bin traha den e hospitaal aki na Antiyas y logra haya nan bull aki na Antiyas mes.
E fundacion aki ta fomentá tambe post gradual courses, manera nos tur sabi tur aña na Corsow den hpspitaal St. Elizabeth Gasthuis, hopi specialistanan den e region aki tambe di otro paisnan ta worde invitá pa asina duna cursonan y lezingennan ariba cierto tereno di medico.
Esaki naturalmente ta engrandecé e specialismo aki na Antiyas tambe e ta di gran importancia pa tur doktoornan establecí na Aruba y di Antiyas.
Tambe e fundacion aki ta fomentá y ta yuda ariba e tereno cientifico di medicina.
E fundacion aki den pasado varios biaha a declara cu nan ta dispuesto pa incorporá e hospitaal di Aruba den e Klinisch Hoger Onderwijs.
Como cu e hospitaal aki esun moderno y nobo ta cumpli complètamente cu tur e exigencianan cu e Universidad di Groningen ta exigí.
Pa Aruba si logra esaki e lo nifica cu e nivel di Salubridad Publico. lo subi considerablemente como cu tur e specialistanan lo haya nan mes obligá di tene nan mes na altura di e desarollonan mas recien ariba nan tereno.
Tambe e posibilidad lo worde creá pa estudiantenan Arubiano, bin caba nan estudio aki na Aruba.
No solamente esnan cu ta studiá na e Universidad di Groningen, pero tambe na tur e otro universidadnan caminda e estudiante Arubianonan ta sigi un estudio pa bira dokter di futuro.
Solamente algun condicionnan chiquito, condicionnan cu mi ta kere cu no tin tanto cu lo no costa e Gobierno di Aruba tanto placa a worde poní pa banda di e Universidad aki.
Nan ta exigí p.e. un cooperacion di Gobierno di Aruba y di Directiva di hospitaal pa asina garantizá un maneho stabiel encuanto P.P.K. patienten p.e.
Tambe naturalmente oar cu e estudiantenan aki bin pasa nan estadia den hospitaal di Aruba, mester percurá pa nan huisvesting, es ta un lugar caminda cu nan por keda.
Tambe un bibliotheek moderno lo ta un di e requesitonan tambe, pa asina nos tin na nos alcanse un sorto di bibliotheek caminda e por worde usá como naslag werk.
Como cu algun aña pasá Señor Presidente, tabata tin un acuerdo caba ariba e asunto aki entre Gobierno Insular di Aruba y Directiva di hospitaal y tambe e Universidad di Groningen cu e Klinisch Hoger Onderwijs, caminda pasonan a worde tumá pa Aruba worde incorporá den Klinisch Hoger Onderwijs, sinembargo nos por a ripará cu den ultimo 2 aña nan aki no tabata tin un maneho stabiel den e hospitaal.
Loke cu e mocion aki ta pidi ta pa haci tur posibel pa asina duna Aruba tambe é posibilidad di probecha ariba e desarollo cientifico di medicina.

Esaki ta nificá cu Aruba a lo largo lo por bin bira un medisch Academisch Ziekenhuis y asina haya un renobacion grandicimo den nos region.
Pasobra door di haci esaki, door di haya esaki mi ta kere cu nos por logra di obtené un hospitaal caminda berdaderamente trabaonan cientifico por worde hací, y asina trece den futuro un hospitaal di renobracion grandi.
Señor Presidente, den tratamento di begroting mi a trece padilanti hopi di e asuntonan cu na e momento aki no ta deseabel den un hospitaal, e mocion aki tambe lo tin cunele cu hopi di e asuntonan aki cu e momento aki ta perhudicable pa nos salubridad publico, mester worde eleminá pa asina crea un stabilidad den nos hospitaal nobo.
Señor Presidente, mi ta kere cu door di vota pa e mocion aki y Bestuurscollege bay sinta na mesa cu directiva di hospitaal y tambe cu e Stichting Klinisch Hoger Onderwijs, nos por logra un parti di gran importancia pa nos salubridad publico.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera cu bo por ripara ami ta un di e firmantenan di e mocion aki y mi a sostene e mocion aki di Sr. Rudy Frank, pa motibo cu specialmente den e tempo nan aki cu nos ta tende di problemanan grave ariba tereno medico, relacioná tambe cu e situacion den hospitaal, mi ta kere cu si Bestuurscollege acceptá e mocion y haci esfuerzonan cu ta worde pidí di Bestuurscollege, lo e nifica un mehoranza grandi pa cuido medico na Aruba.
Manera e consireacionnan ta bisa cu tin fundá aki na Antiyas un stichting Klinisch Hoger Onderwijs, y e fundacion aki ta worde manehá door di ún curatorium cu ta consistí di miembronan di e Universidad di Groningen, miembronan di e cuerpo mediconan di Corsow y di Aruba.
Pero tambe ta bon pa trece padilanti cu e intencion semper tabata cu ora cu hospitaal nobo bini cla y tur e requesitonan keda reglá, cu e asunto aki ta worde partí y cu cada isla ta haya nan propio direccion ariba e tereno aki.
Kier meen cu aki na Aruba mes por lanta un stichting cu ta dirigí destino di e asuntonan aki, es ta e cooperacion entre e Universidad di Groningen y e hospitaal na Aruba.
E intencion di e fundacion aki ta pa promové e klinisch Hoger Onderwijs na Antiyas, pues na Aruba, caminda e co-assistentennan di Groningen ta bini y duna un man den e trabaonan di hospitaal y nos ta mira cu esaki ta favorecé tanto estudiantenan mes como e cuido medico na Aruba.
Pasobra manera cu Sr. Frank a bisa, e ta conta no solamente pa e Arubianonan cu ta studiando pa dokter, cu cierto momento durante nan estudio, na final di nan estudio e ta bira un sorto di praktijk periode, y cu e tempo di haci practica ey nan por pasé na nan propio isla.
E posibilidad ta habrí tambe pa otro estudiantenan di origen Antiyano haci uso di e posibilidad ey y hasta estudiantenan estranhero y estudiantenan di Hulanda cu podiser ta interesá pa bin traha ora cu nan bira dokter aki na Antiyas cu di antemano nan por sera conocí cu e trabao aki na Aruba, e mentalidad di e poblacion, e mentalidad di e patientnan y di e manera ey si nan tuma despues e desicion di bin traha aki nan lo ta mucho mas favorable si nan pasa e tempo ey aki na Aruba.

Tambe e hecho cu nan por tene e post graduate courses, manera regularmente ta worde tení y nos tur sabi cu awor aki Bestuurscollege mester percurá pa cierto cantidad di medico aki na Aruba bay te Corsow bay pasa e cursonan aki di gran importancia pa e cuido medico como cu ta trata di e ultimo inventonan y e ultimo sistemanan ariba cuido medico.
Lo ta bon si por pasele aki caminda mucho mas doktoornan por participá y tene nan mes up to date, cu e sistema mas moderno mas eficiente mas eficaz ariba tereno di cuido medico.
Señor Presidente, e fundacion aki a declará caba di kier traha muy en estrecho cu e hospitaal na Aruba, y nos a mira te ainda nada di esaki a keda realizá.
Pasobra tin cierto exigencianan cu fundacion ta pone pa por realizá e cooperacion estrecho aki entre e Universidad di Groningen y e Hospitaal na Aruba.
E ta favorecé nos pasobra nos ta mira cu e nivel di cuido medico lo subi, especialmente manera cu mi a bisa den e tempo aki cu nos por lesa tanto den prensa cu for di seno di e specialistanan mes ta bin hopi critica, tambe critica ariba maneho di Gobierno pa cu cuido medico y cu e specialistanan aki nos ta kere cu sigur sigur cu si bini un afilacion institucionalisá mediante e fundacion aki, anto cu esaki indudablemente lo trece cu e nivel di cuido medico lo subi aki na Aruba.
Tambe pa e ramo turistico lo e ta un atraccion, pasobra turistanan cu ta sali for di Merca y Canada y naturalmente for di otro partinan di mundo, lo sinti nan hopi trankil cu nan ta biaha pa un Isla caminda cu nan tin loke ta worde yamá un teaching hospitaal.
Un hospitaal cu ta traha ariba un base cientifico, di e manera cu nan sabi cu nan por haya aki un cuido medico si algo pasa nan na e isla cu nan a bin di vacacion, un cuido medico di alta nivel.
Na merca sorto di hospitaalnan asina aki ta e hospitaalnan masha renombrá y cu bon nomber y si Aruba tin e afilacion aki y bira un traching hospitaal, pa e turistanan tambe lo e ta un satisfaccion grandi cu nan ta biaha pa un isla cu nan sabi, si cualkier cos pasa nan lo tin bon cuido medico.
Tambe nos lo mira cu nos staff di specialistanan lo ser ampliá, pasobra fuera di e specialistanan mes cu nos tin aki, regularmente lo tin specialistanan cu ta studiando y cu lo bin aki pa siña serca nos specialistanan y alavez duna parti di e trabao di e patientennan.
Un parti di e trabao di cuido medico lo bin cay bao di nan, cu nos por bisa cu cierto momento nos tin un grupo hopi mas amplio di specialista ariba nos isla, cu na e momento aki cu ta Gobierno mes mester percurá pa e specialistanan ey.
E facilidad cu nos ta duna tambe pa e specialistanan ey caba nan trabao aki, pues cu e hospitaal ta bira e ultimo fase di nan estudio, ta un cos cu lo ta un bon propaganda y cu manera cu mi a bisa indudablemente lo duna realce na e cuido medico aki na Aruba.
Loke falta ta e trabao di Bestuurscollege pa realizá loke en principio a worde cumbiní caba, cu Bestuurscollege lo sera un convenio un contracto cu e hospitaal, cu ta garantizá continuidad di patientennan, di manera cu Bestuurscollege

mester hiba un maneho pa cu e patientennan cu no por paga e prijsnan halto di hospitaalnan mes, cu e hospitaal y e Universidad sabi cu continuamente tin un cierto cantidad di patientennan.
Di manera cu nos mester percurá pa e maneho di Gobierno ta di tal forma cu menos patient na Aruba ta sali bay den exterior bay busca cuido medico pasobra aki na Aruba mes nan por disfrutá di djé, y di e manera ey, sigurando e hospitaal un cierto cantidad di patient, pues limitá e cantodad cu ta bay afor, esey ta pone cu e funccionamento di e co-assistentschappen ta traha mihor.
Pasobra no ta bale la pena pa e hendenan ey sali for di Hulanda bin aki pa traha y mientras casonan interesante cu cientificamente por ta di hopi balor ta worde tratá den exterior caminda nos hendenan di Aruba ta sali bay busca nan salud te na Colombia of na Venezuela.
Tambe mester tin e siguranza cu e personanan cu ta bini, cu ta dokter caba pero cu ta den nan fase final pa nan specialízá den cierto ramonan cu nan tin entrada na e patientnan cu Gobierno ta paga pé, pues cu nos no mester considerá cu ta estudiante nan ta, pero dokter nan ta caba studiá, cu a termina nan estudio solamente den cooperacion cu e specialistanan cu tin aki, nan ta haci nan trabao.
Facilmente Bestuurscollege lo por dicidi cu si ta necesario por bin mas coassistenten cu loke cu tin awor aki.
Awor aki mes nos tin e sistema ey, mi no sabi si e dos nan cu Bestuurscollege ta paga pe caba si e vacaturenan cu tabata tin algun tempo a ser yená, pero en todo caso e sistema aki lo sigurá e poblacion di Aruba un cuido medico di un nivel hopi mas halto.
Ademas di esey e specialistanan cu ta permanente na Aruba lo mester haci un gran trabao di estudio ariba tereno medico pa nan ta up to date y pa nan por ta bon prepará pa di e manera ey nan por siña e personanan cu ta bin pa bin caba nan estudio, pa dunanan e begeleiding pa yuda nan den nan estudio y nan trabao.
Pues e sistema di traha aki ta obligá, no manera awor aki cu nos ta tende cu tin hopi doktoornan y nos por a tende di e diputado mes cu a bisa nos e hendenan aki tin hopi tempo cu nan no a reuní hunto.
Ki mishi staff di un hospitaal tantisimo tempo asina no ta reuni hunto?
Pero esaki no solamente ta pone cu nan mester reuní hunto, pero continuamente nan mester keda haci estudio pa nan ta na altura di tur e ultimo acontecimientonan, renovacionnan y adelanto ariba tereno medico pa asina nan por duna esey over na e estudiantenan cu ta bin.
E bibliotheka cu ta necesario nos sabi cu esey parcialmente Aruba mester pagé, pero di otro banda e universidad ta willing pa coopera cu e bibliotheka aki cu lo ta algo tremendo.
Nos ta haya un bibliotheka completo ariba tereno medico y esaki atrobe lo favorece nos specialistanan, nos doktoornan y e cuido medico na Aruba.
Pesey mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma e mocion aki over y haci tur su posibel pa percurá cu dentro di poco tempo e hospital aki na Aruba bira un teaching hospitaal di manera cu e acuerdo cu e fundacion ey lo worde será y esey lo trece hopi mehoracion, lo e eleminá hopi di e problema existente awor aki den nos cuerpo medico y ariba tereno medico.
Mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma e mocion aki over.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera cu bo mes por a tende door di mi compañero co-firmadornan di e mocion aki si Bestuurscollege mester tuma e mocion aki over anto nos ta ripará cu solamente nos cuido medico, nos salubridad publico tin beneficio di djele y e nivel lo bay hopi halto.
Tin dos factor aki cu nos mester tene bon cuenta cu nan, esaki na e prome lugar e factor phsycologico den salubridad publico, den cuido medico, muy en particular ora cu bo ta medico profesional den un comunidad chiquito.
Nos sabi cu e lazo profesional cliente o den e caso di medico patiente, ta un lazo cu masha confianza mester worde creá pa bo logra for di e patiente locual cu bo mester, informacionnan cu bo mester pa bo yudele.
Esaki ta e parti phsycologico.
Ora cu nos haya e medico estudiantenan cu bin di afor y nan a caba, terminá nan estudionan ariba nos isla, y muy en particular nos estudiantenan local tambe cu ta haya e posibilidad e ora pa terminá nan estudio ariba nan propiò isla, nos ta considerá esey como un adelanto grandi pa nos salubridad publico pa nos cuido medico, pa motibo e ora ey e personanan aki lo por siña conocé e mentalidad di nos pueblo di hopi serca.
Nos sabi cu hopi biaha un dokter ta bin Aruba y e ta tuma basta tempo promé cu e por comprende e mentalidad di nos pueblo bon pa asina e por crea e confianza cu mester surgi for di e lazo, es tá paciente y dokter.
Den e caso aki tur oportunidad ta worde habrí pa esey, y esaki lo ta na interes di nos isla, pasobra e ta na interes di e cuido medico.
Tambe manera nos por a ripará tur e partinan tur e ángulonan di nos salubridad publico a worde splicá caba door di e otro personanan cu a firma e mocion aki, y en particular nos mester enfatisá e parti caminda e nivel di nos salubridad publico lo subi, lo bay halto.
Pa motibo esaki ta stimulá cu tur persona cu ta traha den e sector aki lo haci tur nan empeño pa keda up to date cu tur locual cu ta sosodiendo mundialmente ariba tereno di salubridad publico di cuido medico.
Esaki ta trece un competencia cunele, cu manera cu mi a bisa den principio cu nos salubridad publico lo tin tur su beneficionan di djele.
Y kiko esaki lo tin como consequencia Señor Presidente?
Como consequencia e lo tin tambe cu nos lo limita cu nos hendenan lo mester bay den exterior cada vez pa bay busca nan salud pa motibo cu cierto momento ariba nos isla mes nan no por worde tratá.
Esaki lo ta un adelanto hopi hopi grandi pa nos isla, y mi ta kere cu nos tur cu ta Parlamentario y tambe un Gobierno cu mester yama su mes un Gobierno responsabel, mester tene tur e factornan aki na bista pa asina nos por yuda nos isla progresá.
Te asina leuw.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu masha atencion nos a lesa e mocion aki y cu masha atencion nos a scucha e toelichting di parti di esunnan cu a entregá e mocion aki.
Indudabelmente si acaso cu nada no a worde hací ainda ariba e tereno aki, e merece tur clase di apoyo.

Pasobra mesora cu a worde bisá no solamente cu e nivel medico, salubridad publica lo worde aumentá, pero tambe cu e lo beneficiá nos pueblo den tal sentido cu garantianan ta worde creá.
Pakiko te awe hopi hende kizas ta bula bay Colombia bay Venezuela pa cuido medico?
Pasobra e confianza aki na Aruba no tin team-work entre e specialistanan.
Ademas cu hopi di e specialistanan cu bini aki y mi ta papia di e impresion, mi no ta bisa cu ta asina, impresion ta worde creá cu e specialistanan una vez cu nan ta trahando aki nan practica ta asina grandi cu nan no tin tempo pa tene nan mes up to date cu e desarollonan moderno.
Cu e Stichting aki, Klinisch Hoger Onderwijs, nos ta weita cu esaki door di organizá Post Graduate Courses, pero tambe e specialistanan ta worde tení al tanto di e ultimo desarollonan, ademas e ta stimulá un team-work entre e specialistanan y hopi biaha ora cu un hende pa motibo di un complicacion ariba e tereno medicinal, nan por worde mandá na cualkier instituto na Hulanda pa garantizá un cuido medico optimalmente.
Y ta pesey como cu nos ta na altura di e desarollonan aki, desde entrante den e Bestuurscollege na 1975, y como cu nos ta na haltura tambe di tur esfuerzo cu Diputado Leo ta haci ariba e tereno aki, e ta un di e personanan cu a kibra e barrera p.e. antes ta worde papiá masha hopi di un circulo será, e la kibra e barrera den e sentido cu nos a habri porta pa Latino Amrica, y cu nos a habri porta pa mediconan di Latino America pa bin traha aki.
Considerando cu e persona aki tabata na Hulanda y a bishitá e instelling aki of bishitá e specialistanan concerní nos ta desea di tende di parti di Bestuurscollege y muy en principal di e Diputado concerní su opinion ariba e mocion aki y despues di su toelichting of su opinion of recomendacion nos ta deseá di determiná nos punto di bista respecto e mocion aki.
Masha danki.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, e mocion aki despues cu mi a contesta den mi prome buelta tocante di salubridad publica, den e presuepuesto, mi a trece padilanti e asunto di Groningen, pesey mi a bin cu e agenda pa e fecha di e reunion cu a tuma lugar na Groningen tabata 12 di september e aña aki, esta luna pasa, cuarto pasa di 11 e reunion a cuminza, y eynan for di parti di Groningen tabata presente Prof. Lammers cu Prof. van der Slikke.
Esey tabata durante di e bishita di e delegacion na Hulanda y cada vez cu tabata tin e oportunidad cu por a sali anto, mi a probecha di djele, y aki e dia mainta nos tabata liber mi a haya chens di bay Groningen.
Ta asina, e momento cu mi a tende cu Prof. van der Slikke lo a bin Aruba tabata fin di augustus cuminzamento di september, net e periode cu nos tabata preparando pa bay y e chens no tabata tey cu mi por a papia cuné aki na Aruba mes.
Nos a papia cu Prof. Beks si, tabata luna di april, mei, Prof. Beks tabata aki nan for di Groningen y nos a primintiele cu ora cu nos tin e specialistanan esta tur e specialistanan cu nos tin mester aki pa por yuda e hobennan studiante cu lo bin aki, bin core stage, es ta e co-assistentennan, nos lò avisa nan.

Despues cu Prof. van der Slikke tabata aki na fin di augustus, y mi a topa cunele na fin di september anto e la trece padilanti mi tin mi por bisa notulen nan di e reunion, pasobra mi mes a tenele bij, cu ta asina aki cu e la bay bishita e hospitaal y el a ripará cu no tin reunion di staff na hospitaal.
Reunion di staff na hospitaal no tin nada di haci cu Bestuurscollege.
Staff na hospitaal ta algo cu ta worde tení entre e specialistanan cu ta bay traha den hospitaal, es ta ciruganos y otronan, specialista internista, e doktennan specialista di bista y e otro specialistanan cu por traha den hospitaal, gynecologonan, e personanan aki ta tene reunion, nan ta yamé staff.
Reunion di staff y nan tin nan directiva nan ta sinta discutí problemas nan cu por tin den e hospitaal of cu un patient.
Tocante efermedades y tur otro asuntonan ariba tereno medico.
Ora cu Prof. van der Slikke a haya sabi cu no tin reunion di staff e la keda desapuntá, e la bisami cu nan no por cuminza cu e Klinisch Hoger Onderwijs aki na Aruba comokiera cu prome cos cu mester sosodé cu e dokternan mester sinta hunto esta e specialistanan. Pasobra esaki no tin nada eigenlijk di haci cu huisartsen, of dokternan di cas of gewoon nos ta bisa e gewone artsennan, medicina general.
E ta asina cu e momento ey mi a mustré e carta di 26 di augustus, un carta pa tur specialista cu ta traha pa Gobierno pasobra specialista cu no ta traha pa Gobierno nos no tin mag di yama nan den un reunion y laga nos bisa y bay ponenan na orde, pero pa discutí cu nan kiko ta e problemanan cu tini.
E momento ey mi a mustré e carta fecha 26 di augustus, e y hunto cu Prof. Lammers, anto mi ta corda su palabra, ela bisa cu e carta ey ta sacá for di nan curazon y e carta aki e dokternan lo hayele, y cu nos lo bay tene un reunion cu tur e specialistanan.
Nos ta bay tene un reunion manera nos a palabrá na Groningen, mi ta spera mesora cu begroting caba, nos ta pasé den Bestuurscollege, cu nos ta yama un reunion cu hospitaal esta esey ta Regentenraad cu Directie, nos a tene un reunion cu specialistanan cu ta traha pa Gobierno y fuera di esey e no ta cay pa e mocion aki, nos a tene un reunion tambe cu e dokternan, es ta medicina general cu ta traha pa Gobierno.
Si ta posibel nos kier tene un reunion tambe cu tur otro dokternan na Aruba cu no ta den servicio di Gobierno, pero esey ta cay mas tanto Señor Presidente, bao di Volksgezondheid, esta Land, comokiera cu nos no tin e derecho directo pa yama e dokternan aki bin pa nos discutí.
Pero cu Hoofd Gezondheidsdienst cu ta e cabezante aki na Aruba, é conhuntamente cu nos por sinta na mesa cu e dokternan cu no ta den servicio di Gobierno.
Ta asina cu a keda palabrá na Groningen comokiera cu Prof. van der Slikke y Lammers a laga sabi cu ta te otro aña prome di augustus, nan ta weita cu nan por cuminzá.
Anto e momento ey mi a trece padialnti,pasobra e la trece cu na e momento aki nos tin un internista cu ta masha importante pasobra hopi di e hobennan di Groningen ariba tereno interno, nos a trece padilanti cu nos a caba di haya dokter Oei, cu ta bin den servicio di Teritorio Insular y casualidad of nan ta asina hopi contacto, of e reunionnan cu ta tuma lugar cu nan conocé Dr. Oei di Hengelo.

Nos a trece padilanti pasobra e hobennan cu ta bin aki cada un di nan, esta co-assistenten cu ta bay prepará pa cierto specialisacion den futuro mester di un dokter of un specialista ariba e tereno cu nan ta bay specialisá cu nan por bay sigi aki na Aruba cu nan trabao.
Si no ta asina nan tin cu bay Corsow, ela trece padilanti tambe e asunto di lenguahe, esta cu si nos tin cierto dokternan nan por ta bon specialista, pero nan no por hiba cierto di nan trabao na e lenga cu na Hulandes of cu un otro lenga, anto tambe ta un problema.
Nos a keda dicidí cu si nos bin cla pa luna di februari, maart cu e specialistanan cu lo por falta aki, anto nos por manda un telegram, esey a keda ta poní aki nan.
Nos por manda nan un telegram, esta Prof. Slikke of Prof. Lammers ta ricibiele na Groningen, y nan lo bin Aruba mas pronto cu ta posibel, pa weita si reunion di dtaff ta sigi continuamente nos tin tur specialistanan cu lo mester tin den hospitaal of ta trahando pa Gobierno, anto e momento ey nan ta weita cu nan por cuminza mas pronto cu ta posibel, esta si ta cuminza na maart of april caba.
Pasobra aki a keda palabrá esta na e hospitaal a keda palabrá cu lo ta otro aña 1 di augustus, pero si nos bin cla manera cu mi a bisa caba, nos por cuminza prome cu esey.
Pesey mi ta bisa ora cu mi a contestá den e tratamento di presupuesto, esta e Volksgezondheid, mi a trece esaki padilanti tocante di e reunion cu nos tabata tin na Groningen y kiko a keda palabrá.
No ta asina cu door di e mocion aki cu ta bin, ta awor nos ta cuminza.
Nos a cuminza na mei, nos a sigi na Hulanda, na Groningen, nos a sigi cu e deliberacionnan, y a keda palabrá cu na maart nos lo ta asina leuw, pasobra manera cu ta bayendo awor aki, cu nos a haya dos specialista caba, nos ta sperando dos mas, pa maart nos ta completamente cla.
Groningen lo manda Prof. van der Slikke, pasobra ta e mes lo bin y ey nos lo weita cu nos por haci e trabao completo cu nos tin staff, cu nos tin reunion di staff, cu nos tin especialistanan y tambe cu lo tin un team-work.
Esta cu no solamente staff pero un teamwork cu e Prof. aki lo bay haci su informacionesnan, nan ta puntra ariba diferente tereno cu di con ta bay tanto patient afor?
Nan ta puntra si no tabata tin posibilidades aki mes?
Y ey e Prof. aki ta bay sinta cu nos specialista nan pa deliberá ariba tur e problemanan cu por tin.
Ta asina di mi banda lo mi tin di bisa cu nos tin hende, patientnan cu ta bay afor, p.e. pa tratamento di cierto enfermedades, nos tin cu manda hende afor comokiera cu aki no tin aparato pa trata e personanan aki.
Tin cierto enfermedades cu ta enfermedades hopi grave, nos tur ta pensa caba lo ta cual enfermedad e ta, e ta un enfermedad cu berdaderamente cu aki nos no tin dokter specialista pa tratele y pa un cancerologo, bin traha aki Señor Presidente ta imposibel.
Pasobra nos mes sabi cu un pais of un isla di 60.000 y pico di habitante no tin e casonan aki na gran cantidad manera cu paisnan grandi cu por haya un di e persona nan aki como specialista.

Bo ta haya otro cardiologo, tampoco ta imposibel pa nos, pero nos tin internista cu ta haci e trabao te unda cu e por y te awor aki e trabao di dje ta bay bon comokiera cu hopi di su patientnan ta bay Houston of otro caminda y esey pa e parti ey nos ta cubrí.
A worde trecí padilanti mi por sigi deliberá ariba esaki comokiera cu nos sabi kiko nos no tin, nierspecialist nos no tin,pa higado nos no tin.
Nos por keda deliberá hopi ariba esakinan, pero nos tin internista si cu por haci cierto trabaonan te unda cu e por.
Pero tur nos no por haya, ta berdad cu pra cu nos ta asociá cu Groningen, nos por haya bini aki nan, cada 3 luna, cada 4 luna nos por haya cierto specialistanan cu por bin aki nan, keda 2 o 3 siman, y aki bo ta haya e oportunidad cu tin, si tin patient cu mester worde hayá cierto tratamento, e tratamento aki lo tuma lugar na Aruba mes.
Pero no ta asina cu Bestuurscollege tin asunto di Groningen wantá, pasobra Bestuurscollege no tin nada di haci cu reunion di Staff den un hospitaal.
Esaki ta pa tur hende comprende bon, cu hospitaal ta algo privá, un institucion privá, nan tin nan staff den djele, pero Gobierno si di su parti ta bay tene un reunion awor aki cu tur specialista pa nan forma un staff, un sistema di staff pa parti di Gobierno.
Pa asina e specialistanan mester por sinta hunto cu otro, y laga capricho un banda, pasobra ta e patient ta esun cu mester su ciudo.
Ta e patient ta esun cu ta bira de dupe, manera cu nan ta bisa, si specialista, of cierto specialistanan no ta sinta hunto, y saka e problema for di e mundo di medicina.
Nos di nos banda por sigurá miembronan di Parlamento cu pa parti di Gobierno lo worde hací tur loke ta na su alcanse, pa asina otro aña nos por tin nos Klinisch Hoger Onderwijs aki.
Si nos tende bon ta for di aña '67 e ta andando e asunto aki, pa tempo cu mi ta corda cu mi ta trahando den hospitaal tabata tin diferente reunion cu a worde tení na hospitaal e tempo ey tocante di esaki, pero den e añanan cu a pasa, ta 10 aña pasá.
Anto awor aki cu hospitaal nobo a habri ta bay haci 1 aña, nos ta bay weita pa nos bin cla cuné, y pa cuminza.
Pero nos tin di pone e reunion aki tuma lugar, pasobra esaki a keda palabrá y mi ta kere cu despues cu e problema aki worde resolví, mi ta kere cu nos lo ta clá pa acceptá e Klinisch Hoger Onderwijs, esta di Groningen aki na Aruba.
Pesey mi mi no ta weita comokiera cu mi a contesta caba tratando e presupuesto di Volksgezondheid, mi ta weita cu nos por sigi deliberá ariba esaki comokiera cu nos ta bay haya e dos specialistanan cu ta bin awor aki.
Nos ta spera di haya dos mas, mi ta kere den un reunion si mescos cu nos yega di trata den pasado cu hospitaal, mi ta kere cu nos por bin na un cierto reunion aki den, despues cu Bestuurscollege tene un reunion cu e specialistanan, of cu e otro dokternan tambe.
Pero ta specialista ta trata e caso aki, mi ta kere cu nos por bay di acuerdo pa e mocion aki bay pa Huishoudelijke vergadering y asina eyden si nos mester trece specialista aki den pa parti di Gobierno pa discutí e asunto aki serio, pasobra pa banda di Parlamento tambe mi ta kere cu ya un mocion a bin aden, cu e asunto aki ta asina serio cu mi ta kere cu den un Huishoudelijke Vergadering y si nos mester di specialista aki den of como advisor, pero mi ta kere cu lo ta bon pa nos sinta discutí e

problema aki y pa weita cu pa otro aña si ta posibel na luna di maart, april caba nos aki na Aruba tambe por tin nos Klinisch Hoger Onderwijs.
Tocante di bibliotheek tambe nos a keda palabrá na Groningen pasobra nan tin bastante placa disponibel y asina mi ta kere cu e bibliotheek tambe lo bin cay den djele.
Y cu un parti grandi di dje si no tá tur lo worde financiá pa e institucion aki.
Pesey Señor Presidente, lo mi sugerí pa parti di Bestuurscollege si nos manda e mocion aki Huishoudelijke vergadering, y si nos mester trece specialista den e reunion, sinta discuti e problema aki lo mi ta kere cu berdad ta, cu algo mester worde haci pa pronto nos por cuminza cu nos Klinisch Hoger Onderwijs Groningen cu nos hospitaal Dr. Horacio Oduber.
Te akinan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi tin e proposicion aki pa mande pa Huishoudelijke vergadering pa sigi deliberá ariba dje, e indieners nan tin algo contra?

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta kere cu nos no tá mira ningun motibo pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering, pasobra manera cu e mocion mes ta bisa den e besluit; pa Bestuurscollege haci tur esfuerzo pa Aruba worde incorporá den Klinisch Hoger Onderwijs. Naturalmente cu prome cu bo yega na bira un afiliatie ziekenhuis hopi detayes mester worde reglá.
Y e detayesnan aki ta trabao di Bestuurscollege, door di sinta na mesa cu Regenteraad, di nos hospitaal y tambe cu e Directiva, cu e Curatorium di Klinisch Hoger Onderwijs Nederlandse Antillen.
Señor Presidente, ta berdad cu na '67 ya klinisch Onderwijs tabata andando, pero e tempo ey como cu Aruba tabata tin un hospitaal bieuw y sin cu e aparatonan moderno tabata dificil e tempo ey pa worde incorporá den e asunto aki.
Bestuurscollege, na 1975 na principio tabata wardando apertura di hospitaal nobo, ya a pasa dos aña y mey cu e asunto aki ta andando.
Tabata tin un acuerdo caba entre Bestuurscollege y Klinisch Hoger Onderwijs, pero pa cierto motibonan esaki no a sosodé.
Nos tur sabi cu na e momento aki tin un pida cancer den nos hospitaal nobo, y prome cu e sembra su semillanan maligno, Bestuurscollege mester corté tiré afor pa asina duna nos salubridad publico e lugar cu e mes merecé.
Señor Presidente, nos no ta mira ningun motibo pa manda e mocion aki Huishoudelijke vergadering, como cu e mocion aki no ta regla e detayesnan di worde afiliá como un afiliatie ziekenhuis, naturalmente e detayesnan mester worde reglá door di Bestuurscollege.
Door di mandele huishoudelijke vergadering, ta otro tempo costoso lo bay perdí y Aruba lo perde chans cu Rijksuniversiteit di Groningen, lo fadá y a lo largo busca otro hospitaalnan pa asina nan tambe haya lugar pa nan por yuda y educá y specialisá cierto doktoornan di nan universidad.
Señor Presidente, nos relacion na e momento aki cu e Universidad di Groningen ta asina bon cu tempo no mester worde perdí na asuntonan di menos importancia.
Señor Presidente, e mocion aki ta un muestra di un bon planificacion pa nos salubridad publico den futuro.
Nos ta bay contra pa mandé huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos....

DE HEER G.F. CREOS: Nos ta papiando awor aki den tweede ronde of e voorstel van orde?

DE VOORZITTER: Nos ta tratando e voorstel di Bestuurscollege, pa mandé e mocion aki pa Huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta comprende cu nan kier trek e voorstel di huishoudelijke vergadering in.

DE HEER G.F. CROES: No exactamente, Señor Presidente, si acaso cu e indieners lo kier voeg e tussen: het Bestuurscollege te verzoeken al het mogelijke te blijven verrichten, pasobra nos por a tende di e Diputado cu Bestuurscollege ta trahando ariba dje, si acaso cu nos ta bisa al het mogelijke te blijven verrichten.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ta asina cu e Bestuurscollege aki, of e partido aki nos por a weita den e mocion di MAVO y ETAO, pero pa complacé pa no perde tempo, laga nos añadí anto te blijven verrichten.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos no ta accepté pa complacencia, nos ta accepté pa motibo cu e ta realidad, cu Bestuurscollege ta continuá cu e trabao aki.

DE VOORZITTER: Mi ta wijzig e voorstel, Sr. Trinidad bo tambe ta di acuerdo?
Nos ta hinca e palabra blijven aden, anto mi ta considerá cu e mocion ta aangenomen zonder hoofdelijke stemming, zoals geamendeert, O.K. accoord.
Nos ta pasa pa e mocion no. 6.
Esun du ta bisa cu de Centrale Regering te verwittigen dat de aansluiting op het Columbus project middels een kabel tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela in ieder geval via Aruba dient te geschieden.
Y mi ta pasa palabra pa Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e mocion aki ta basá ariba e hecho cu si nos ta desea di haci Aruba un centro financiero nos mester percura pa no solamente nos tin un telecomunicacion adecuado, pero tambe nos mester percura pa e telecomunicacion ta carga un karakter fidedigno of confidencial.
Pues esaki ta basá ariba un discurso cu Prof. Ackerman a yega di tene aki na Antiyas, esta na Corsow, e no a tené aki na Aruba, y cu nos a deduci for di e discurso aki cu si Aruba banda di Corsow lo kier sobreviví como un centro financiero anto Aruba lo mester tuma e medidanan necesario ariba e terenc di telecomunicacion.
Kiko a sosede tempo cu e projecto di kabel a worde trecí den Staten, y cu e la worde trahá entre St. Thomas y Sint Maarten y Corsow? Ministro Leo Chance tabata ministro di comunicacion y e tempo ey nos a haci tur nos esfuerzo pa por a yega na doortrekking di e cable di Corsow pa Aruba, te hasta nos kier a weita e posibilidad cu e por a worde trahá di tal manera cu e ta worde afgetakt prome cu e yega Corsow bin directamente pa Aruba.

Tur esaki nan tabata proposicionnan pasobra cu Aruba mester percura pa traha independientemente for di Corsow ariba e tereno di telecomunicacion.
En bista di esaki nos a yega di trece masha informacion aki den Raad.
Pa refresca memoria nos a yega di haya a worde interceptá no pa nos banda, pero nos a haya e informacionnan cu a inducí nos pa trece e caso aki den Eilandsraad, esta un telegram cu a bay for di Venezuela pa Hulanda pa Ministro di Buitenlandse Zaken.
Unda cu ta worde poní: "telecommunicatie-kabels met Sint Thomas, suchef, politieke zaken toonde begrip voor wens om kabel via Aruba te laten lopen.
Venezolaanse autoriteiten zullen voorstel welwillend bestuderen".
Y despues a bay un telegram for di Washington tambe pa Cansiller di Hulanda na unda cu ta worde poní: "medewerker vernam van zijde Office of International Comunication Policy Van State, alwaar men terzake contact had gezocht met de A.T.M.T. dat men bij Landsradio Omroep van de Antillen U.H.V. eerdere contacten met A.T.M.T. reeds lang bekend is geweest met plan om kabels van Venezuela naar Sint Thomas te leggen, maar tegenover A.T.M.T. nooit interesse had getoond ald bedoeld in uw 344.
Geadviseerd wordt dat Landsradio nu spoedig terzake contact zoekt met A.T.M.T. ofschoon kans dat reeds vergevorderde plannen nog gewijzigd kunnan worden niet groot schijnt te zijn."
Nos a saca cierto informacionnan confidencial pa mustra con di nos banda a worde poní infasis, pero di parti di Landsradio nunca ta worde hací e esfuerzo necesario.
Y pakiko? Pasobra Landsradio ta indoctriná cu e dos medionan Central telecomunicacion den Antiyas ta Corsow pa Islanan di Sotavento y Sint Maarten pa e Islanan Barlovento.
Y ta nifica cu Aruba y Boneiro lo keda e satelite di Corsow.
Y mi ta corda enbista di esaki a worde trecí padilanti cu entre Aruba cu Corsow ta basta pa pone un microwave esta un microhonda, pa asina garantizá un bon comunicacion.
Y e tempo ey nos a trece padilanti cu nos no ta confié pasobra e ta worde interceptá na Corsow pues cu e no ta carga e caracter confidential.
Señor Presidente, manera cu mi a bisa den un tratamento di un otro punto e tempo ey Statenleden Yarzagaray y Osbaldo Croes a haci e pregunta na Sr. Leo Chance, cu tabata sabi di percura pa mas di 20 miyon a worde invertí den e proyecto di kabel pa bay di Sint Thomas pa Sint Maarten, di Sint Maarten Corsow a bisa sí, pero pa Aruba lo e ta irrealizabel lo e ta costa mucho pasobra e ta costa 3.4 miyon mas.
E no a bisa si cu di Sint Thomas-Sint Maarten pa Corsow e ta costa 20 miyon.
Pero e la uza cu entre Corsow cu Aruba e ta costa 3.4 miyon mas y ta pesey economicamente e no ta factible.
Na di dos lugar e mesun persona a chercha di e statenledennan, unda cu e a bisa: "corda cu Aruba ta lucha pa su separacion y Aruba mester haya e cable entre Corsow y Aruba, Aruba ta keda colga na e cable aki pegá na Corsow.
Esakinan ta cherchamento Señor Presidente, aki mi ta trece un punto masha importante padilanti, pero na mesun momento nos ta pone den claridad, un maniobra di un persona cu ainda ta kere cu e por goza di e hospitalidad aki na Aruba, sin cu e ta kere

cu e por haci, sin cu e por, of e ta kere cu e por haci tur esakinan y cu pueblo lo no jamé pa duna cuenta.
Y pa demostrá y esaki a sosodé no mas cu durante e dianan di accion, entre e periode di 11 cu 18 di augustus.
Nos por a weita con Ministro di Verkeer en Vervoer, a incomunicá Aruba for di mundo henter.
Si acaso cu Aruba tabata tin su comunicacion directo, lo no tabata tin ministro di Verkeer en Vervoer pa incomunicá Aruba for di mundo henter.
Mientras cu nos pueblo tabata worde atrapá, mientras cu nos derechonan fundamental y democratica ta worde atrapá, mientras cu nos ta worde humiliá, mientras cu bida di nos hendenan ta worde amenazá, nos no por tabata tin comunicacion internacional pa motibo di e sistema aki.
Anto durante di un partijraad, Sr. Roland Laclé, Diputado, tabata na Hulanda, nos a comunicá cu otro y tur e otro miembronan di partijraad ta testigo, cu mientras cu mi tabata papiando cu Sr. Roland Lacle na Hulanda y e tabata puntrando tocante di e cuestion di hariña, anto un voz masculino a grita tussendoor, a grita meimei interumpi y bisa "nos a tjok é" mes ora mi a yama Landsradio, a resultá cu no tabata ningun persona masculino ta trahando na Landsradio aki na Aruba.
Ta nificá cu na Corsow un persona a interumpí e yamada, y pa e motibo aki ultimamente despues di e accionnan cu a sali na cla cu Aruba ta asina dependiente y cu Aruba su yamadanan ta worde controlá pa Corsow, e personanan cu ta den ramo financiero Off-Shores Companies, ya caba ta bisa; "antes nos a kere cu nos por yama for di Aruba cu exterior sin cu e ta worde interceptá, pero pa motibo di competencia ariba e Isla di Corsow nos no por yama for si Aruba mas.
Tur esakinan ta e mesun persona atrobe, Leo Chance, e mesun persona atrobe cu su compinchinan of secuasez, Max Croes, Faustina Frank, Domi Tromp y Virgilio Kock.
Palabra nos no tin pasobra mi kier keda Parlamentario, pero manera cu mi corazon tá y e frustracion cu ta don pueblo e personanan aki tarde of trempan lo sabi di paga pa loke nan a haci pa nos pueblo.
Señor Presidente, despues a bin un otro proyecto, e proyecto di Venezuela pa e Canarische Eilanden.
E ta worde yamá Columbus-proyect, un proyecto di cable cu Venezuela ta worde comunicá cu Europa.
Considerando e situacion geografica di Aruba cu ta mas aserca di Venezuela, awor Aruba a pensa y nos tur a pensa cu si Aruba worde comunicá cu kabel cu Venezuela anto nos tin un outlet directamente cu exterior y den e caso aki no solamente cu Latino America, pero tambe pa Europa.
Kiko ta sosodé atrobe.
Landsradio cu su Ministro di Comunicacion, atrobe ta trece tur argumentacion pa e kabel aki mester bin entre Corsow cu Venezuela, y cu Aruba por worde comunicá atrobe pa Corsow.
Ta nifica pa Norte-America nos mester a worde comunicá via Corsow pasobra Leo Chance a percura pa e bay entre Sint Thomas, St. Maarten - Corsow.
Awor pa Europa via e Continente e mesun personanan di P.P.A. cu cierto politiconan di Corsow ta bolbe bisa cu nó, entre Aruba cu Venezuela nó, pero entre Venezuela cu Corsow.

Anto ora cu esey ta realizá anto e ora ey nan ta bolbe bisa considerando e distancia entre Aruba cu Corsow, mihor un tropescater of un microhonda, un comunicacion microhònda.
Pero pakiko nan no ta bisa cu Aruba ta mucho mas serca di Venezuela, cu Aruba por worde comunicá via cable cu Venezuela mucho mas facil y economicamente.
Pakiko? Pa motibonan politico, pa Aruba keda ser satelite, pa Aruba keda ser dominá.
Y si Leo Chance, Max Croes, Faustina Frank, Domi Tromp y Vergilio kier ta marioneta, anto laga nan pak nan valies bay biba na Corsow anto laga nan ta marioneta.
Pero no haci nos pueblo di Aruba marioneta.
Señor Presidente, nos sabi caba cu algun di nan a cumpra cas, otro a cumpra tereno na Saba, otro a cumpra cas na Corsow, pasobra nan ta cla.
Nan no ta worry kiko ta sosode cu Aruba mañan, nan no ta worry kiko ta sosode cu e otro generacionnan mañan, nan no ta worry cu Aruba su pueblo bira marioneta, nan no ta preocupá cu Aruba ta keda satelite.
Loke cu nan ta preocupa, con diki e cartera di Max Croes, di Leo Chance di Faustina Frank di Virgilio Kock y di Domi Tromp ta, con nan a sasia nan ambicionnan personal, con nan a sasia nan hamber pa poder, cu nan ta den puesto di ministro, cu nan pro a manda polis ariba nos pa desgraciá hopi hende.
Pero e buchinan ta yenando y nos ta yamando e pueblo back, nos ta haciendo un apelacion ariba e pueblo, nos ta yamando e pueblo cu nos mester lanta back y nos ta formulando caba carta pa Hulanda di acuerdo cu e declaracion di Sr. Max Croes, cu e ta bisa cu te aki 1 aña y 1/2, tin un Eilandenconferentie.
Nos ta formulando carta pa Hulanda, nos tin comprension tambe cu Hulanda no a forma su gobierno ainda, pero nos ta acudiendo y apelando serca e pueblo cu keda alerto, pasobra e yamada ta worde hací atrobe, pasobra nos lo no ta lamchi pasobra nos kier muri como tiger pero cu honor, pero esun cu kier biba como lamchi anto nan lo biba sin honor.
Y esunnan cu ta bay biba como lamchi y marioneta, ta esunnan cu ta traicioná nos pueblo y esunnan cu ta bay biba kizas ariba otro isla.
Y ta pesey aki den e mocion aki nos ta bolbe pidi, aunque cu nos sabi cu di parti di Gobierno Central y Ministronan di P.P.A. Ministro di Comunicacion y di parti di Landsradio, ta worde oponí, nan ta haci oposicion contra e idea pa Aruba worde comunicá directamente cu Venezuela pa asina nos tin telecomunicacion internacional.
Di parti di nos ta exigencia y di otro banda manera Sr. Roland Laclé a yega di haci, manera cu pregunta a worde hací den Parlamento di Hulanda manera nos tabata tin honor di reuní cu cierto expertonan di Houston, Bestuurscollege keda haci estudio pa nos weita e posibilidad di comunicacion via satelite.
Keda hacié pasobta esey lo ta e alternativa.
Pasobra si na e momento aki e poco marionetanan, y nos no ta yama e vetadornan como traidor, pero si nos mester yama Leo Chance, Max Croes, Faustina Frank, Virgilio Kock y Domi Tromp nos mester yamanan "TRAIDOR", anto e palabra aki mester worde gritá den e pueblo y e mester worde scirbí cu letras mayusculo, cu hoofdletter TRAIDOR, nan ta.

Anto si acaso cu nan ta bolbe percura cu e proyecto di cable pa comunicacion ariba e Columbus proyect ta bay Corsow, anto e ora Corsow ta keda e centro, pa Norte America e ta comunicá cu cable pa Latino America y ariba e Columbus-proyect cu Europa e ta comunicá cu cable, anto Aruba ta e savana di Corsow cu Aruba ta e districto di Corsow, cu Aruba ta e satelite di Corsow, anto nos ta bay percurá pa weita cu nos por haya un comunicacion via satelite despues.
Pero sí, aki si unavez nos ta pone Gobierno Central na haltura cu ta exigencia di nos banda, cu ya cu nan no por a percurá pa e comunicacion biaha pasa bini via Aruba, awor pa motibo economico pa motibo politico, pa motibo di situacion geografico Aruba mester haya e kabel-project aki entre Aruba y Venezuela.
Y si acaso nan ta bisa cu si Aruba por a worde comunicá via microhonda cu Corsow pa Norte-America, anto laga Corsow worde comunicá via Aruba via microhonda pa Latino America y pa Europa pa e Canarische Eilanden.
Pues nos ta pidi Eilandsraad apoyo total pa e proyecto aki.
Pasobra e proyecto aki no solamente e ta si sumo importancia pa desarollá Aruba como un centro financiero, pero tambe pa demostrá y duna indicacion politico den ki direccion Aruba ta bay.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente si nos banda nos ta di acuerdo cu e mocion aki y nos tambe lo kier duna cierto comentario ariba e asunto si kabel aki.
Nos a splica esaki den e asunto di I.C.T. caba ora cu nos a papia ariba economia, ariba e sistema economica di Antiyas Hulandes, nos a trece padilanti cu p.e. ariba tereno di turismo nos Isla, e Islanan aki nan sistema economico no ta complimentaria sino competente, nan ta concurente di otro, nan ta competi cu otro.
Y mescos tambe ariba tereno di establecimiento di Off-Shores Companies.
Nos sabi cu e base infrastructural di mas importante pa establecimiento di e Off-Shores Companies ta comunicacion.
Naturalmente ta bin acerca tambe y mi ta papié di experiencia cu caminda cu e Gobierno Central ta establecí, es ta caminda cu e compania ta haya su aprobion, esey tambe ta hunga un rol grandi den asunto di establecimiento di Off-shores Co.
Y ta pesey tempo cu mi tabata Ministro di Husticia, mi a bin cu poco proposicion, esta standard voorwaarde, pa asina ey ora cu un notario trata un establecimiento di un Off-shore Company, na Aruba mesora e por bisa ta acceptabel pa e Ministro di Husticia y kiko no ta acceptabel cu di antemano e personanan aki ta haya e facilidad cu nan tin sigur cu bao di cierto condicionnan nan compania ta haya aprobacion di e Ministro sigur.
Lamentablemente e direccion aki no a sigi, despues e tendencia aki no a sigi despues, pa sina nosper a pone un fundeshi fuerte pa establecimiento di e Off-shores Companies aki.
Tempo e cable a worde hala te na Corsow mi tambe tabata miembro di Raad e tempo ey, y nos a fulminá fuerte contra e hecho cu e cable ey no a yega te na nos Isla Aruba, pa motibo cu nos a considerá e tempo ey caba cu door cu e cable no a yega Aruba, e ora ey nos no por competí cu e Isla di mas grandi y tampoco cu Sint Maarten caminda cu nan tin e comunicacion directo.

Nos sabi tambe p.e. ariba tereno turistico cu ora cu negociantenan ta bin Aruba, nan lo kier tambe cu nan por yama directamente na nan lugar, pa asina nan weita con nan negoshinan ta bay, pa nan por ta trankil si of no.
Den e caso aki tambe nos ta ripará cu no tin e facilidad ariba nos isla, y tur esakinan ta trece cunele cu nos ta worde perhudicá ariba nos tereno economico.
Señor Presidente, manera cu mi a bisa pa logra haci Aruba un centro financiero e base di comunicacion ta un conditio sine qua non.
Sin un bon comunicacion nos no por logré nunca y den e casò aki si Corsow tin e comunicacion y nos no tin e comunicacion, anto ta imposibel pa nos por competí igualmente manera cu Corsow ta haciele na e momento aki.
Pasobra e tin e facilidadnan y nos no tin e facilidadnan.
Siman pasá weitando television mi por a ripará nos tur por a presenciá con e Presidente di Venezuela a hiba un combersacion directo cu e Rey di España, pa asina inagurá e cable e proyecto Columbus manera cu nan ta yamele, e Columbus-proyect.
E ora ey ora cu mi a mira e programa aki mi a corda cu tempo cu mi tabata forma parti di e partido MEP y mi tabata forma parti di e Gobierno Central, e Gobierno Central a yega di tuma un desicion pa weita y studiá e posibilidadnan pa e proyecto Columbus aki worde extendé te na Aruba.
Mi ta corda e tempo ey tambe parcialmente tabata tin un tendencia un tiki negativo di parti di Venezuela, caminda den un rapport Venezuela a bisa cu nan lo ta willing pa pasa e cable aki na e isla cu tin mas comercio.
Nos tabata completamente contra e tendencia aki ta pesey nos a keda insistí e tempo ey pa Aruba por haya partidi e cable aki pa asina nos por worde mará, of nos por worde comunicá ariba e tereno internacional di telecomunicacion.
Tambe mi ta corda y esaki kizas nos por haya mas informacion ariba djele pa motibo cu mi ta spera cu despues cu e mocion aki worde aceptá, cu daadwerkelijk trabao lo worde hací pa nos por haya raportamiento tambe den e Parlamento aki tambe con Leuw Bestuurscollege ta cu e asunto aki.
Pa motibo cu si nos ta expresá atrobe, y ta ripití loke cu a worde expresá mas of menos 5 aña pasá, den e Parlamento aki, of ta 6 aña pasá, nos kier ripitié atrobe.
Pasobra e tempo ey nos hasta a pidi e Bestuurscollege pa invitá e ministro di transportacion di telecomunicacion, cu tabata Sr. Chance e tempo ey pa bin den Parlamento pa nos por a papia cunele.
E tempo ey ela nenga di bin, door di esey nos no por a haya e informacionnan necesario pa asina nos por a weita ki pasonan nos por a tuma.
Pero mi ta spera cu e mocion aki, aunque cu den pasado nos a trece diferente mocionnan padilanti caba tocante di comunicá nos Isla ariba e proyecto di kabel, mi ta spera cu esaki lo ta e principio pa nos por keda worde informá con e avancenan ariba e terenonan aki ta bay.
Y den esaki lo mi tabata kier pa motibo cu mi tabata forma parti di e Gobierno Central, Gobierno Central a tuma e desicion cu mester haci tur posibel pa e Columbus-proyect aki e kabel yega Aruba.
Y e tempo ey mi ta corda e lider di MEP Sr. Betico Croes a worde delegá hunto cu e Ministro di Transportacion e tempo ey, cu tabata Sr. Jackie Voges, pa haci un bishita na Puerto Rico, pa studiá e posibilidad pa e cable aki yega Aruba.

Nos tabata kier a sabi naturalmente pa informacion pa e pueblo di Aruba pa informacion di nos Parlamentarionan, pa Sr. Croes por a duna nos un splicacion con e cpmbersacionnan a bay e tempo na Puerto Rico entre Sr. Jackie Vöges y su persona formando e delegacion cu Gobierno Central pa delegá pa percurá pa e kabel aki e Columbusproyect yega Aruba?
Pa motibo cu mi a bisa caba di antemano cu nos ta si acuerdo cu e mocion aki, pero pa informacionnan propio, nos kier a tende e informacionnan aki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, ami ta full di acuerdo cu e mocion aki, pa motibonan cu mi ta weita un disigualdad grandi entre telecomunicacion entre Corsow y Aruba.
Corsow ta worde conectá caba na e kabel di Sint Thomas, awor aki e kabel di Venezuela Corsow ta bolbe hayé atrobe y Aruba ta keda como un satelite den telecomunicacion.
Pa un bon desarollo di Aruba y pa Aruba bira un centro financiero sin un sistema di telecomunicacion esey no ta posibel.
Ami a ricibi hopi kehonan di hendenan di Colombia di Venezuela unda nan ta trata di yama Aruba na telefoon y nan ta tarda hopi pa haya comunicacion cu Aruba.
Tin biaha cu esaki ta dura dias prome cu nan por haya un yamada di afor pa Aruba.
Esey kier meen cu Corsow ta e centro di telecomunicacion awor aki tur yamada di Corsow lo tin prioridad ariba esunnan di Aruba.
Asina e ta mustra pasobra ta dificil pa yama Aruba di exterior.
Corsow a worde conectá caba na e proyecto di Sint Thomas.
Mi ta haya cu Aruba tambe mester worde conectá na un kabel na cual den e caso aki ta esun di Columbus.
Mi ta haya cu nos tin di haci un esfuerzo pa Aruba haya e comunicacion aki.
Y mi ta spera tambe cu Aruba lo worde favorecé cu un station di satelite, cu na unda bo por yama directo via satelite pa cualkier pais na mundo.
Pero semper ta bon pa bo tin dos sistema, un sistema di kabel y un sistema di satelite.
Pasobra si uno cay afor bo tin e otro.
Pa via di disigualdad aki cu tin den comunicacion entre Aruba y Corsow mi ta favorecé e mocion aki y lo mi vota voor.
Segun mi ta comprende awor aki na Boneiro bo por lanta bo telefoon y yama directo pa Merca of tur parti di mundo, y Aruba nos no tin e facilidad akinan.
Mi no ta uza e excuus, manera Sr. Croes a bisa cu ora cu bo yama un hende ta scuchabo, pasobra ki ora cu mi uza tefefoon na mi cas, mi ta haya dos o tres hende ta scuchami.
Esey ta e sistema di nos telefoon aki na Aruba e ta pober, esey por pasa cu ki ora cu bo uza bo telefoon tin biaha bo ta bruha cu combersacion cu otro hende.
Mi ta spera cu pronto Aruba lo haya su mes station di satelite, un sistema moderno unda cu for di bo cas bo por yama Hulanda bo por yama Merca y bo por yama tur caminda directo, manera nan ta bisa vivo y directo.
Y e sistema di kabel aki ta bon sistema pa tin, pasobra si un faya bo tin e otro, tur dos ta deseabel.
Mi ta spera cu nos lo haya tur dos, y pa nos haya loke cu ta toca nos tambe no solamente e Isla mas grandi worde favorecé tur biaha. Te asina Leuw, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, lo mi ta corto encuanto di e mocion aki.
Nos ta na fabor di e mocion aki pasobra un di e hopi mocionnan ariba e materia aki y semper nos a vota na fabor pa Aruba haya su propio comunicacion, of un comunicacion directo.
Y mi ta corda cu anteriormente tempo di e kabel Sint Thomas, Sint Maarten, Corsow den Eilandsraad nos tabata ta fabor pa e worde doorgetrokken.
Pero no mas cu 1 aña pasá e asunto di Columbus-proyect aki a bin den e Raad aki tambe.
Y nos a vota e tempo ey pa un mocion pa percurá pa e proyecto aki si bini directamente via Aruba.
Mi ta corda tambe den Staten e miembronan tanto di Gobierno como di oposicion di Aruba e tempo ey, nan a sera cabez hunto y nan a pidi cierto informacion pa mira e posibilidad.
Awor aunque cu mi ta vota voor pa e mocion aki lo mi kier a haya algun informacion di e Bestuurscollege, pasobra ey si mi no ta equibocá nos a haya e splicacion cu e posibilidad tabata tey pa e bin directamente y den Staten y Gobierno tabata dispuesto pa laga esun di Columbus proyect si bin directamente Aruba, pero ta Venezuela ta esun cu tàbata haya cu ta via di Corsow e mester worde comunicá.
Awor Sr. Croes ta bisa tambe cu e distancia entre Aruba y Venezuela ta mas cortico, pero depende di unda bo sali di Venezuela.
Pesey mi kier tende cu ta na Venezuela ta ser opone contra e idea pa trece e kabel ey directamente Aruba, of ta kende ta balia nos?
Tambe mi kier a worde informá tocante manera cu Sr. Juan Noguera a papia awor vey, encuanto e comunicacion via satelite, pasobra e idea espantoso cu ta worde trecí cu cierto momento nan por scucha bo combersacionnan ora cu e cable ta bin via Corsow.
Pami mes espantoso ta e idea cu si e kabel ta bin rechtstreeks directamente Aruba via Venezuela cu na Venezuela cierto momentonan por scucha bo combersacionnan.
Mientras cu nos tur lo deseá combersacionnan cu lo worde hiba sin ningun hende por scucha of interceptá.
Señor Presidente, tur hende ta na altura cu mi ta un di e personanan cu ta desacreditá of en todo caso completamente contra e accionnan cu tabata tin ultimo tempo, pero toch den e accion nan ey a sali na cla si cu cierto momento cu un manipulacion chiquito Aruba por worde descomunicá cu henter e comunicacion mundial.
Pues no pasobra e la pasa den e tempo di accionnan, mi ta contra e accionnan, pero e idea si no ta laga mi sinti mi bon cu cierto momento fuera di e Isla di Aruba bo por worde descomunicá y esey si e por worde remedia via un kabel pero mi ta hayele toch cu no ta satis factorio pasobra si na Corsow nan por desconectá Aruba for di comunicacion mundial, na Venezuela tambe nan por haciele.
Laga nos trata den un direccion cu ningun hende no por descomunicá nos cu e comunicacion mundial.
Laga nos traha den e direccion ey y mira kiko esey por trece.
Mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege, kiko ta e posibilidad nan ey?
Mi a tende un colega dimi ta papia over di satelite, si esey por ta costa poco mas caro, pero e ta sigurá nos cu nos so por corta nos comunicacion, y no di afor nan por corta bo comunicacion, pasobra no solamente pa e comunicacion mundial ta mescos cu un hende tin un cuchuiw largo haci daño na dje.

E idea ey no ta satisfactorio.
Pues mi kier a haya poco mas splicacion technico ariba e materia aki, y tambe ariba e hecho cu ta di parti di Venezuela ta worde bisá cu e kabel no por bini rechtstreeks pa Aruba?

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cu basta atencion mi por a sigi e oradoresnan prome cu mi, y mi tambe tin mi opinion ariba e punto aki apesar cu mi no ta technische aangelegd.
Pami primordial ta esaki e hendenan cu no kier tende y no kier scucha y no kier sinti nada mas ta ciego y cu nan ta lam of ta loco.
Señor Presidente, un preuba ta cu actualmente Aruba por worde descomunicá ki ora cu nan kier den comunicacion internacional, esey nos sabi.
Y no tin ningun sorto di ley pa stop Isla di Corsow of Gobierno Central.
Den e bista di esaki cu nos tin mal experiencia caba den e ramo aki, unda cu nos por tene nos sabi un ministro di comunicacion a kita Aruba for di e telecomunicacion internacional, esey nos sabi perhudicando nos Isla den gran escala.
No tin preuba mas palpable con Aruba ta actualmente di e Isla di Corsow unda cu Gobierno Central ta goberná.
Pa Bestuurscollege mi tabata tin un paar di pregunta, mi kier sabi di Bestuurscollege, e resultado di e combersacion cu e techniconan ariba satelite, ariba e telecomunicacion na Houston tocante e comunicacion interncaional, cable of satelite.
Mi kier sabi algo di djele, si Bestuurscollege en breve por duna un resultado di nan experiencia?
Esey ta pa nos solamente aki den cu no ta mucho technisch aangelegd haya un mas idea profundo.
Tambe e sistema di afluiteren mi ta duna hopi biaha ariba djele, pero tur cos ta posible den maniobranan di Gobierno Central.
Mi kier puntra Bestuurscollege pasobra segun mi tin entendí, cu Bestuurscollege ta asina sigur of positivo den e cuenta di afluisteren ey, por tin algun preuba, por tin algun indicacion mi kier tende di Bestuurscollege?
Tambe cable y satelite ta bon pa Aruba tin comunicacion cunele internacionalmente.
Si un fallo resultá den cable of den satelite bo tin tur dos, esey ta con mi por a scucha colega di Raad Sr. Noguera.
Tambe mi a sigi Sr. Vos unda cu e ta bisa pa un sistema di follow up esey ta berdad cu ki bal cu bo ta trata tantisimo mocion, y despues bo no ta tende nada di Bestuurscollege, laga nos bisa,
Pasobra Bestuurscollege mester pone nos continuamente al coriente kiko nan a bin cla, pidi Raad pa mas apoyo of pa cen of conseho, pero envolví nos den trabaonan pa e progreso di nos Isla,
Señor Presidente, esey ta mas of menos tur mi por bisa delanta caba, basá ariba e hecho cu mi mes por a sinti cu nos a worde descomunica internacionalmente e mocion aki ta carga mi aprobacion, sinti cu nos a worde descomunicá internacionalmente e mocion aki ta carga mi aprobacion, pero mi kier tende e contestanan di Bestuurscollege.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, ariba e mocion aki mi kier a trece padilanti cu ta berdad Aruba como isla sin ampliacion di e telecomunicacion, no por pone ningun base responsabel pa estabilidad economico.

Ta berdad tambe cu realisacion di e kabelproyect Sint Thomas Sint Maarten Curacao, e Minister di verkeer en vervoer e tempo ey no a tene suficiente cuenta cu Aruba, pa e simpel motibo cu doortrekking di e kabel aki pa Aruba lo a costa mas placa.
Pero despues cu e Minister a worde criticá fuertemente e la lamentá cu e no a trek e kabel door pa Aruba.
Poco tempo pasa mi a vota pro e mocion pa eventualmente Aruba worde conectá ariba e Columbus-proyect, y pa un bon desarollo di nos comunicacion pa Aruba tambe bira un centro financiero lo mi sostene e mocion aki, si mi kier a pidi Bestuurscollege pa informá nos cuanto lo costa Aruba pa nan worde conectá ariba e proyecto aki?
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki mi kier bisa cu e prome impresion cu mi ta haya for di dje mi no ta full di acuerdo cu e mocion aki.
Y te hasta mi ta mas bien incliná pa bay en contra di e mocion aki pa motibo cu mi no ta mira esaki como solucion pa Aruba su comunicacion internacional despues principalmente si nos pensa ariba Independencia di Aruba.
Señor Presidente, mi sabi con aki den a ser trecí padilanti cu un delegacion a bay Houston caminda cu a ser participá na tal delegacion cu e mihor solucion pa Aruba lo ta comunicacion via satelite y hasta ta sali mas barata cu proyecto di kabel.
Mas tanto ainda tambe ora por tende argumentacion a base di interceptacion cual indirectamente tambe ta criticando Lands-ambtenaren di ta actua corupto door di interceptá combersacionnan.
Mi por kerè cu esaki por sosode principalmente si nos waak enberdad concurancia entre companianan di Aruba y Corsow.
Sinembargo door di pasé pa Venezuela nos ta pensando mucho solamente awe, hoy en dia, y nos no ta pensa pa futuro.
Nos mester waak cu mañan si Aruba ta un Isla Independiente, un pais ariba su mes e mester concurí cu tur otro pais rond di dje pa cu su economia y door di pasa e kabel via Venezuela akinan tambe por trece e concurancia economico y tambe por bini interceptacion pa banda di Venezuela pa proteccion di nan economia pa bay en contra esun di Aruba.
Nos no mester lubidá cu ta te poco tempo ey numá Venezuela a kita e derechonan Antiyano, y tambe bao di hopi esfuerzo y lucha pa logra esaki.
Señor Presidente, si nos bay awor aki pa un kabel pa Venezuela, nos ta keda ligá of dependé toch di otro paisnan.
Mas bien ainda di nos tende cu e cuestion cu Corsow por descomunicá nos cu Corsow naturalmente mi mester bisa Gobierno Central manera a sosode durante di e strike etc. na augustus.
Señor Presidente, ta ser lubida un parti primordial cual te ainda ta Land ta esun cu ta regla e asunto di comunicacion internacional-mente, no por ser bisá cu door di pone un kabel entre Aruba cu Venezuela cu Aruba lo no por ser descomunicá, como cu kiko cu bin atrobe algo cu Gobierno Central no ta di acuerdo cuné cu loke cu ta pasando na Aruba, toch apesar cu e cable ta Aruba-Venezuela, toch Aruba por ser descomunicá pa motibo cu e contractonan a base internacional y esey ta sosodé via Gobierno Central.
Kier meen toch ta keda e posibilidad cu Gobierno Central por descomunicá Aruba.

Señor Presidente mi ta kere cu si nos por yega na un comunicacion internacional mas independiente ta mucho mehor pa e isla aki.
Nos no mester pensa loke cu ta pasando awe of ayera, pero nos mester waak mañan kiko e ta ofrece nos.
Mi ta kere cu e contesta cu e delegacion cu a bay Houston a haya ayanan encuanto comunicacion internacional via satelite, lo ta mas favorable y ademas e ta sali mas barata tambe pa nos pueblo.
Un banda si mi por bay di acuerdo cu e mocion aki caminda ta ser mustrá berdad cu en lo pasado ora di trecemento di e kabel-proyect cu nan ni a trek e door pa Aruba, mustrando cu esaki lo ta sumamente costoso y nan no kier a trecé pa nos isla.
Y esaki naturalmente mi ta bay encontra como e politica ey e tempo ey e tempo a mustra comosifuera kier a laga Aruba depende cuesta loke cuesta di Corsow.
Pero toch awe en dia nos mester aplaudí cu pa mala fe of di ki forma cu seya, cu toch e kabel aki no a ser realizá como cu awor nos por ripará y a ser trecí padilanti interceptacion etc.
y si e kabel a ser poní, Corsow-Aruba lo nos a dependé mucho mas di Corsow cu e sistema di microhonda.
Naturalmente awor aki por ser bisá algo encontra e microhonda aki como cu tóch e ta pasando via Corsow.
Pero nos mester waak con poco dia ey tabata tin Miss Teenage Intercontinental, aki na Aruba con via microhonda a ser transmiti directamente via Venevision na Caracas y aki ta otro preuba cu microhonda no ta pohebo dependé di ningun isla rond di nos pero mas bien bo mes por huzga cu cúal paisnsera bo tratadonan, y cu via cual pais bo haya comunicacion internacional.
Y pa tal motibo mi no ta kere cu ta hustificá y principalmente si nos waak un Aruba den futuro sercano mester bay bringa pa su economia akinan concuriendo cu e otro paisnan den vecindario pa bay mara nos mes directamente asina aki cu bo ta dependé di otro pais vecindario.
Si ya caba nos ta contra di dependé di Corsow, pakiko bay dependé di otro pais sercano?
Mi ta kere cu e mihor solucion lo ta si enberdad si nos sigi e conseho cu a ser duná na e delegacion na Houston, y busca comunicacion via satèlite cual ademas ta mucho mas barata.
Y mi ta kere si ta bay pidi Gobierno Central awor aki pa pone e kabel entre Venezuela y Aruba y e placa cu e ta bay costa, mi ta kere cu si Gobierno Central no bay encontra, pasobra segun mi toch e mocion aki maske cu e yega Gobierno Central, e Gobierno Central ta djies poné un banda pero si encaso cu tóch ser dicidí cu nan lo yuda Aruba cu su comunicacion internacionalmente cu comunicacion via satelite ta mas barata y mas liher lo ser inclina pa tal paso.
Sinembargo si mi ta desaprobá e actitud di Gobierno Central den pasado, y kizas presente e forma cu a ser tratá pa Aruba su comunicacion internacional.
Sinembargo si mi no equibocá tempo cu MEP tabata den Gobierno Central, a ser dicidí favorablemente pa yuda Aruba encuanto e kabelproyect.
Y mi no por comprende con e tempo ey no a ser poní tur esfuerzo y empeño su tras pa logra esaki mas rapido posibel.
Y hasta si mi no ta equibocá Venezuela e tempo ey cu e partido MEP tabata den Gobierno Central a yega di laga Gobierno Central sabi cu nan ta preferá e kabel via e Isla cu tin mas contacto comercial cu nan y esey Venezuela a bisa e dia ta Corsow.

Y pa tal motibo mi ta kere cu nos ta bringando e mocion aki un algo cu ta di dos banda cu ya caba ta encontra di tal paso.
Pa tal motibo lo mi a preferá di a mira cu Aruba lo a busca un solucion mas mihor y mas sigur y esey ta segun mi ta keda e comunicacion directo via satelite.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Diputado Kelly.

DE HEER P.F. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, enberdad ta asina cu Aruba su posicion ta worde perhudicá hopi door cu e Isla mas grandi tin e centro di comunicacion internacional y tambe interinsular, y tambe na Isla Ariba nos ta haya cu Sint Maarten tambe ta un centro di comunicacionnan interinsular-internacional.
Y esaki nos por bisa como cu y ela worde trecí padilanti tambe enberdad ta asina cu e economia di e islanan, vooral e islanan mas grandi Corsow y Aruba ta hopi competente envez di complementario.
Esey ta trece cuné cu ki ora cu ta Aruba por sali victima door di e comunicacion como tal.
Pero si nos tin cu bisa aserca cu e punto di bista di Gobierno Central semper tabata y cu ki ora cu ta bo ta haya como contesta de verzorging van het interinsulaire en internacionale telefoon-verkeer, is een taak van het Land opgedragen aan het Landsradio-dienst.
Semper nan ta para ariba e punto di bista cu e ta un tarea di Gobierno Central.
Esaki nos por a tendele personalmente den warda di polis, durante di e accionnan cu na unda cu e Ministro Voges a expresá su mes cu "ami ta habri, y ami ta sera telecomunicacion internacional ki ora cu mi ta haya cu ta necesario y segun mi ta bon", cu otro palabra Bestuurscollege den e caso aki no tin nada pa bisa, esey ta e loke cu nos ta sintá cuné.
Y manera cu mi ta weita akinan pa e Gobierno a worde formá como tal, mi no ta weita cu lo por bin un solucion facil si e Gobierno keda ariba e punto di bista ey.
Pasobra nos por a lesa un proposicion y na unda cu Sr. Max Croes como Ministro di Financien, hunto cu e Ministro di comunicacion y transportacion ta duna cierto splicacion, na unda cu nan ta bisa lo siguiente; De Curaçao - Venezuela kabel de verbinding Curaçao - Venezuela wordt op het ogenblik onderhouden met een troposcatter d.w.z. een vorm van straalverbinding deze zal in 1982 afgeschreven en aan het einde van de economische levensduur zijn.
Gedacht wordt ter vervanging van een kabelverbinding Curaçao - Venezuela met een capaciteit van 480 kanalen.
De totale investering in deze kabels zou 6.4 miljoen dollar bedragen, het aandeel Landsradio daarin 3.2 milioen.
Een nieuwe straalverbinding over deze afstand naat het eind station van de Columbus-Sint THomas 2 kabels' is minder aan-trekkelijk, dus een nieuwe straalverbinding.
Motibo cu e ta duna ta, lagere exploitatie kosten en grotere bedrijfszekerheid te kiezen voor een kabel.
Despues nos por sigi lesa, de Antillen zijn voor hun aantrekkelijk-heid voor industrieën dienstverlenende bedrijven o.m. Off-Shores Mij. daarmate afhankelijk van goede verbindingen dat men zich moet afvragen of risicos op dit terrein genomen moeten worden.

Esey kier meen cu nan mes ta duna pa kies pa un kabel, pa motibo cu e situacion cu Antiyas ta aden cu na unda cu un decomunicacion pa e islanan weitandonan structuranan economico nan mester ta sigurá di tal comunicacion.
Y esey naturalmente si nan ta hustificá di tal forma lo Gobierno Central tambe mesun argumentonan mester hustificá cu Aruba lo mester ta comunicá via un kabel, pa e tin mas siguranza den e mesun sentido cu nan ta duna nan splicacion.
Pero no mas loke cu nos por bisa akinan cu nan ta pone Aruba, nan ta descriminá contra e Isla di Aruba, ora cu nan ta scirbi de Antillen zij, loke cu nan kier meen eigenlijk Antiyas den su totalidad, pero ta e isla di Corsow ta probechá di cierto centro di telecomunicacion.
Ariba un pregunta hací cu si acaso bin un kabel via Venezuela tambe tin e posibilidad cu bo por worde scuchá mescos cu bo ta worde scùchá via Corsow?
Enberdad ta asina, pero tin esaki na e momento aki Aruba, laga nos ser franco ta un colonia di Corsow.
Na Corsow nan ta haci y deshací pa cu e Isla di Aruba.
Miéntras cu bo tin un kabel conecion via Venezuela lo por papia cu Venezuela ta respetá e Isla di Aruba, como cu no tin conflicto ariba tereno politico.
Pero scucha bo por scùcha unda cu tin e centrale eynan, pero no ta necesario pa bo worde scuchá.
Pero e scuchamento ta worde hací opzettelijk y comokiera di e mesun sentido cu Aruba no tin nada di bisa toch den telecomunicacion, manera e ministro ta bisa, ami ta habri y cera telecomunicacion internacional ora cu mi ta haya necesario y bon.
Encuanto un pregunta cuanto lo costa un kabel Aruba-Venezuela?
Ta dificil pa duna awor akinan un prijs cuanto e ta costa como cu pa Aruba e ta dificil pa haci tal estudio, continuamente bo ta hayabo confrontá y esey ta e parti cardinal cu e ta un asunto di Gobierno Central y bo no mag mete of mishi.
Señor Presidente, mi ta kere cu esakinan lo ta tur locual cu mi kier a trece padilanti, Sr. Laclé tambe mi ta kere ta deseá di trece algun remarka padilanti.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, encuanto e mocion cu ta poni awor aki dilanti, mi kier a trece lo siguiente padilanti cu e asunto di un comunicacion cu cable pa Aruba ta algo cu pa basta aña ta worde bringa caba.
Pero no ta un comunicacion laga nos bisa Aruba-Curaçao cu un cablè den e central internacional pa motibo cu e ora bo ta keda dependé di e central internacional cu tin na Corsow.
Locual cu nos mester waak ta, con Aruba ta haya su propio central interncaional, cu no ta dependé ningun momento for di Central na Corsow.
Mescos cu esun di Sint Maarten ta un central internacional, no ta depende di Corsow.
Nos ta mirando cu ultimo tempo mas y mas dependiènte Aruba ta birando di e central internacional na Corsow y esaki ta locual cu nos tin cu bringa contra.
Nos tin cu busca pa Aruba traha independiente di e central di Corsow.
Ainda mi ta corda dia cu a inangurá e microwave verbinding Aruba cu Corsow, e tempo ey hopi discucion tabata tin den Eilandsraad y den Staten pa cu un cable pa hala e cable di Sint Thomas cu ta bayendo Corsow pa trekke e door pa Aruba.

Awor no tabata cu nan tabata kier pa e cable kier pa e cable yega Corsow y djey saca e cable bin Aruba, pero pa bin un splitsing promé cu e yega Corsow, cu un cierto cantidad di kanaal ta continuá pa Corsow y un cierto cantidad di kanaal ta bin Aruba.
E tempo ey Sr. Leo Chance a declará cu e microwave mes ta bon pa Aruba cu ta dificil pa trek un cable door entre Corsow y Aruba y cantidad di excuus mas, no tabata por.
Awor nos a tende cu si por un cable Corsow-Aruba.
Pero si nos tin e microwave y nos tin un cable, nos ta depende mes hopi di e central cu tin cu Corsow.
Pesey locual cu ta necesario na promé lugar si nos kier ta conectá ariba e proyecto di Columbus pa e cable ta corre di Venezuela bin straight Aruba y nos haya un cierto cantidad di kanaal den e Columbus kabel.
E ora Aruba tin un comunicacion directo cu Europa via e Columbus kabel.
No cu nos kier pa e bay via Corsow, pasobra nos ta keda dependé di Corsow atrobe.
Y si acaso Landsradiodienst, e central na Corsow kier haci usi di e posibilidad di e Columbus-proyect, anto nan por hacié via Aruba.
Kier meen esaki ta e mas of menos e idea cu a worde trecí padilanti.
Pero e dia cu e delegacion di Aruba a bay Venezuela y nos a combersá cu CANTV, nan a bisa cu esaki ta un posibilidad, pero den e situacion aki como CANTV, ta un compania di Gobierno, ta un desicin politico mester cay cu Gobierno Insular no mester tuma un desicion pero no nan so, pero tambe e Gobierno di Antiyas.
Despues cu e delegacion a bin di Venezuela, a bay un delegacion di Landsradiodienst y aya Landsradiodienst a trece claramente padilanti cu Antiyas ta un intidad e ta, cu tin un central internacional na Corsow y nan no ta mira pa tin otro central internacional na Aruba, e ora Venezuela no por bisa, wel cu nan kier pa Aruba dependé di Gobierno Antiyano y esey ta loke cu a sosodé, pakiko e cable no a bin Aruba.
E asunto economico ta ridiculez, pasobra 40% di entrada di Landsradiodienst ta di Aruba.
Awor naturalmente cu nan ta mira mas facil concentracion di tur e comunicacion na Corsow, pero si mester pone un central internacional aki na Aruba, nos ta mira e ora e rentabilidad di cada isla.
Despues nan a combersa ariba un cable Venezuela-Corsow, y pa tene Aruba contento nan a bin si nos por tira un cable di Aruba pa Corsow ya cu Aruba kier un cable tira un cable.
Pero esaki no ta e solucion, e solucion ta e central internacional na Aruba, esey nos tin cu keda bringa pé.
Y mirando e motibo pakiko nos mester tin nos propio comunicacion interncaional Bestuurscollege a busca informacion y nos a haya un oferta ariba un posibel comunicacion via satelite.
Y esaki nos a haya e oferta hasta e posibilidad di por ta conectá via Italsac internacionalmente, esey ta un oferta.
Kiko a sosode awor?
Landsradiodienst pa boycoteá Aruba a haci un peticion pa un satelist-verbinding no pa Corsow no pa Aruba, e la pidié pa Boneiro.
Akinan nos ta mira con nan ta bisa si tin 3 isla eynan, ya e Gobierno di Antiyas a pidi pa Boneiro, wel e preferencia ta bay unda cu e Gobierno Central a pidi.

Kier meen pakiko Gobierno Central no a haci e peticion dia 13 di juni na Washington nan no a hacié un sateliet-verbinding pa Aruba, mientras cu nan sabi cu Aruba ya tabata tin un oferta caba, nan a hacié pa Boneiro.
Akinan nos ta mira con nan ta purba stroba Aruba pa haya comunicacion internacional directo, ta solamente nan kier pa Aruba, sigi obligá Aruba bay via e central na Corsow y lastimamente cu tin ministro di Aruba e minsitro di financia ta esun cu mester percura pa e placa, tá firma e cartanan ey hunto cunan, sin mira con nan mes ta perhudicando Aruba.
Y na e momentonan aki Aruba ta un bijkantoortje di Corsow di e central na Corsow, ta gewoon un bijkantoortje nos ta.
Pakiko tur yamadanan di telex entre dos abonado aki na Aruba, mester pasa via central na Corsow.
Si dos abonado di telex aki na Aruba kier papia cu otro via telex, e mester pasa via central na Corsow.
Y kiko nan a haci? Pakiko nan a concentrá na Corsow?
Aya ta worde registrá kende a yama ken, caunto ta worde cobra?
Henter e toll-ticketing ta sosode na Corsow y nan sabi exactamente si un compania aki na Aruba, toll-ticketing, cobranza tur ta sosodé na Corsow.
Nan sabi exactamente cualkier compania di aki papia cu cualkier compania den exterior nan sabi cu kende e la papia y cuanto e la papia.
Pa nan tin un control completo ariba economia di Aruba, esaki ta loke ta sosode.
E dianan di accion, nan a desconectá tur telexverbinding di Aruba, nan a saca tur for di servicio, igualmente yamadanan cu ta bin di afor pa Aruba nan a blokea tur.
Kiko ta sosodé? Nan a pasa noticia internacional bisando nan cu na Aruba tin un welga general no tin ningun comunicacion.
Esaki a sosode, ningun hende no por a yama afor, of ningun yamada di afor por a bin aden.
Ainda mi ta corda con tempo Movimeinto Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central, a papia pa Aruba tin su propio telexcentrale cu tur yamada di telex ta sali for di Aruba, cu tur ta sosodé.
Movimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno, nan a cambia e sistema cu e central di Corsow ta keda e central completo pa e telex.
Y nan tin un control completamente.
Nan a bisa cu sí, pero nos no por pone un centra completamente pa telex aki na Aruba pa motibo cu e cantidad lo ta limitá.
Pero nos ta mira cu nan a surpasá hasta cu locual cu nan a pensa.
Y e asunto di scucha yamada, mi ta kere cu esey no solamente ta sosodé ora cu mi persona tabata papia na telefoon aki na Aruba, pero tambe cu Diputado Nel Oduber cu tabata papia cu un persona aki na Aruba, tambe nan a hinca boca aden.
Y esaki pa mustra con si nan kier nan por scucha tur combersacion, esakinan ta combersacion tin combersacion politico particular, pero tin comercial tambe cu ta worde scuchá.
Y den henter e asunto di telecomunicacion pa Aruba haya su propio centro internacional, tur manera nos ta busca pa bringa esaki pa hayé.
Den Staten a worde trecí cierto momento hasta a purba blokeá henter e asunto di e kabel di Venezuela pa Corsow, pa mi forza Staten pa tin e cable Venezuela-Aruba, y si kier por hale despues pa Corsow, pero esey ta otro asunto.

Pero pa Aruba tin su propio central internacional.
Enberdad cierto momento e miembronan di Staten di Aruba a para firme, a haci cantidad di pregunta.
Pero e contestanan cu nan a haya, ta gewoon nan ta purba tira nan cu un kluitje in het riet, cu e contestanan, un no tin nada nada concreto.
Ta solamente ta insinuacion ta bin y contestanan masha vago, y cu esaki nan ta purba dominá Staten.
Y mi ta spera cu den Staten, pa motibo cu Bestuurscollege a protestá ariba e asunto aki fuertemente na Gobierno Central y na Staten.
Unda cu nos a bisa esaki ta un otro preuba cu Landsradiodienst na Aruba ta bay keda un bijkantoortje di Corsow.
Y ora cu nos ta protesta fuertemente cu nos ta kere cu Gobierno Central ta bay reacioná nan ta manda nos un proposicion pa un acuerdo entre Landsradiodienst y Bestuurscollege unda nan ta pone cu Landsradiodienst ta e unico instancia pa telecomunicacion.
Y a base di esey nos a contesta nan, lubida, si ta ariba esaki nos tin cu papia lubida, pa motibo nos a manda pidi decentralizacion di Landsradiodienst, boso ta bisa; nò, no ta politica di Gobierno, Awor boso kier imponé ariba nos, cu ta boso ta bay dicidí ki sorto di comunicacion Aruba lo tin internacionalmente, esaki tampoco nos no ta tuma.
Enberdad e asunto di investigacion di satelite, a sosode ya caba na aña '74, door di I.T.T. y nan tambe a bin cu 3 posible solucion.
Cual tabata un segundo cable di Sint Thomas pa Aruba, un cable Aruba-Corsow pero conectá prome cu e cable yega Corsow y un comunicacion via satelite.
Y e posibilidad aki mi a bisa caba, nos tin un oferta, pero esaki mester worde negociá ainda cu "Italsac" y mirando den locual Landsradiodienst a bolbe haci pa stroba Aruba, nos tin di waak pa bringa e peticion cu a worde hací door di Landsradiodienst pa Boneiro, pa nan laga esey caducá y bay di acuerdo pa esun cu ya Bestuurscollege tin oferta di djé pa Aruba.
Y encuanto cu ta Venezuela lo no kier, mi a splica caba kiko a sosode den e prome combersacionnan cu nan a bisa nos un desicion politico ta Gobierno Venezolano mester por dicidí, despues a bin e asunto cu ta Landsradiodienst a bin bisa cu esey no por bin pa Aruba, pero Antiyas ta un entidad, ta un país e ta, central di Corsow t'ey, e cable mester bay pa Corsow y door di esey a stroba Aruba.
Señor Presidente, mi ta kere cu no solamente e mocion aki ta na su lugar, pero tambe mester desaprobá completamente e politica di Gobierno Central pa cu telecomunicacion di Aruba.
Pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa mira e alternativanan cu por duna Aruba su propio central internacional.
Esaki ta locual cu nos tin cu busca pa solucioná e problema aki pa Aruba por desarollá pa bira un centro financiero.
Te askinan Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion aki te 3'or.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over pa e tweede ronde.
Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha durante di e primera vuelta, coleganan di Raad cu ta trece e punto di telecomunicacion padilanti, na unda cu varios preguntas ta worde hací y na unda cu nan comentarionan ta worde hací encuanto e mocion aki y nos por a tende di Sr. Trinidad y di Sr. Frank Croes cu nan no ta di acuerdo cu e mocion pa motibo cu si Aruba mester worde comunicá.....

DE HEER G.P. TRINIDAD: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi ta kere cu Sr. Croes a custumbra asina tanto cu mi ta contra di su mocionnan, pero mi no a bisa cu mi ta contra e mocion aki.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Señor Presidente, no cu ta contra e mocion sino cu nan den cierto sentido ta contra e hecho cu si Aruba mester worde comunicá via Venezuela cu aya tambe e ta worde interceptá.
Esaki ta e problema Señor Presidente, cu na e momento cu paisnan ta yega na acuerdo p.e. si ta bin un proyecto entre Sint Thomas cu Venezuela of entre Venezuela cu Spanje, Canarische Eilanden, naturalmente Venezuela lo no apreciá si informacionnan confidential ta worde interceptá aya, pa motibo cu nan tambe lo kier un garantia al respecto.
Pero e situacion ta manera cu e Diputado Laclé a trecé padilanti, nos ta den un constelacion Antiyana ainda y mientras cu nos ta den e constelacion Antiyana aki, y tur e comunicacion ta bay via Corsow, nan ta haya tur e autorizacion, y nan tin e autoridad kizas pa medio di e minsitro cu nan por interceptá y ta na unda nos lo por bay keha?
Den e caso aki nos ta den un entidad Antiyana y semper Aruba lo ta e dupe, e victima, pero den e caso aki di ora cu e ta yega ariba un pacto bilateral entre dos paisnan, e dos paisnan por bay claim otro al respecto.
Pero nos ta di opinion na e momento aki cu si acaso nos tur ta pensa den direccion di Independencia, nos mester cuminsa pa pone e base desde di awor.
Pues na e momento cu nos tin sea e comunicacion via Venezuela of un sateliet-verbinding, (bon, satelite ta un otro asunto via Venezuela) na e momento cu nos ta Independiente, nos mester trece a cambio cu tin entre Antiyas cu Venezuela den e pacto bilateral entre Aruba cu Venezuela.
Pero sí ta asina cu nos ta bay via Corsow pa Venezuela dan e sentido di telecomuniacion, anto na e momento ey, aunque cu lo por bin un pacto entre Aruba cu lo demas di Antiyas of cu e Isla di Corsow, nos ta keda existí cu e posibilidad tecnicamente cu nan por keda interceptá, muy en principal pa motibo cu ta existí un animosidad entre e dos isla nan aki, y manera cu a worde bisá, nos economia no ta un economia completamente sino e ta un economia a base di competencia.
Pues den e caso aki lo tin mas motivacion na e Isla di Corsow pa interceptá cierto informacionnan di nos banda, cu na Venezuela.
Venezuela no tin e interes ni e motivacion pa bay interceptá informaciones di parti di Aruba of yamadanan di parti di Aruba.

Pasobra nan no ta traha den e direccion cu nan ta competitivo cu e isla aki, economia di Venezuela ta mas bien dirigí mas bien den otro sentido cu e isla di Aruba.
Sinembargo nos ta compeltamente di opinion tambe cu no solamente nos lo mester busca e manera pa sali for di e influencia di e Isla di Corsow.
Pasobra tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central, tambe a worde studiá e posibilidad di yega na un kabel-verbinding of troposcatter, comunicacion troposcatter entre Aruba y Colombia.
Y a bay un delegacion Colombia, pero semper bo mester tin e cooperacion di otro banda y den e tempo ey a resultá parti di Colombia nan no tabata interesá.
A worde hací e pregunta di parti di Sr. Vos di e bishita cu mi persona a haci na Puerto Rico y kiko tabata e resultado?
Mi ta kere cu Sr. Vos no a pidi e informacion aki pa su mes, pa motibo cu e tabata parti, no solamente di partido, e tabata miembro di Ministerraad e tempo ey, y e ta completamente na haltura di kiko tabata e resultado.
Pero ta berdad, Señor Presidente, den nos afan pa nos yega na un indicacion telecomunicacion independiente for di e Isla di Corsow manera cu mi a mencioná, nos a duna di conosé, sea via Venezuela of sea via Colombia; nos a laga haci e estudio tambe via satelite y Sr. Voges, cu tabata ministro di comunicacion y mi persona a haci un bishita na I.T.T. nos a reuní cu Sr. Reynolds di I.T.T. na Puerto Rico, y a base di e bishita ey un rapport a worde entregá na Gobierno Central, a base di cual un post a worde tumá "P.M." den e presupuesto di Gobierno Central, pero nunca e proyecto por a conosé claridad di vida pa e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo traicioneramente a worde sacá, expulsá malamente for di Gobierno Central, pasobra e partido aki ta un partido cu no a laga lugar na duda den su intencionnan y esfuerzonan pa realizá e libertad di e pueblo di Aruba aki, no solamente e libertad espiritual, sino tambe e libertad economico for di e Isla cu ta dominando Antiyas completamente.
Y manera cu Sr. Roland Laclé a trece padilanti a bin e proposicion di e "microwave-system between Aruba-Curaçao and Venezuela."
Be a satelite comunicacion groundstation at Aruba, see e submarine cable network connecting Aruba with Sint Thomas and Venezuela.
Esun di prome ta bisa: a system includes alternatives with cost that arrange from 800 K-dollars to 1.6 million dollars.
System "B" (esey ta e satelite cost approximately 4 million dollars)
For more flexibility both system "A" and "B" could be combined into one system.
And System "C" which includes submarines cables to both Curaçao amd Sint Thomas is the most expensive, costing approximately 24 million dollars.
Ta nifica, Señor Presidente, nos ta mira aki cu tabata tin diferente posibilidad.
Y esun cu lo a costa mucho mas tabata esun via di Sint Thomas pa Aruba pues cu lo baha completamente te Aruba y despues di Aruba pa Corsow, 24 miyon florin.
Nos ta tende di parti di otro miembronan cu ta ora cu ta trata di Sint Thomas ta dos proyecto tin: Sint Thomas - 2 proyecto y e proyecto "Colombo".
E "Columbus-proyect" ta sali di Venezuela bay Europa, "Sint Thomas 2 proyect" ta bay pa Sint Thomas-Venezuela-Sint Thomas.

Y berdaderamente no manera e varios miembronan a trece padilanti cu di parti di Venezuela no tabata interesá pa mandé Aruba.
Den e "Columbus-proyect" Venezuela ta bisa cu e no ta mind unda cu Gobierno Antiyano kier, e no ta mind pa duna su cooperacion.
Y Sr. Roland Laclé, Sr. Chenco Yarzagaray y mi persona den un delegacion den pasado a reuní cu hendenan cu CANTV y e ministro di comunicacion, mi no ta corda e nomber precios, pero en todo caso, Señor Presidente, tabata asina cu Venezuela ta dispuesto pa coopera, pero e ta depende naturalmente di parti di Gobierno di Añtiyas.
Pero kiko ta sosodé, Señor Presidente?
Ora cu e delegacion a bay y manera cu mi a bisa, cierto funcionarionan di e Departamento di Land ta asina indoctriná cu tur Hoke ta conserní telecomunicacion nan tin un filosofia, Corsow ta e Centro di Isla Sotavento y Sint Maarten ta e centro di e Islanan Barlovento.
Y mi ta corda te hasta nos tin aki, Señor Presidente, e notulennan di e reunionnan, un notulen cu a worde traducí, mi ta bisa traducí of a worde trahá pa e Departamento di Landsradio, pero di otro banda nos a ricibi e notulen cu a worde trahá pa e Departamento di Venezuela tambe, anto ey nos ta weita cu nan no ta congruente cu otro.
Unda cu Venezuela no a bisa cu e no ta acceptá e Sint Thomas 2 proyecto, es ta Sint Thomas Aruba-Venezuela, pero cu nan a bisa cu berdaderamente Sint Thomas-Venezuela directamente lo ta mas economico, pero e no ta manera den notulennan ta pará cu Sr. Eikelenboom a traha pa Gobierno Central.
Awor, Señor Presidente, nos por weita a base di cifras kiko tur e desventaha cu Aruba tabata tin den e begroting di Land 1967 pa 1971, Corsow a haya ariba kapitaaldienst 20 miyon florin, (mi ta rond é af).
Isla Ariba dos miyon florin, Boneiro 108 mil, Aruba 181 mil.
Awor si nos mira cu ta e dos islanan cu mas ta competí cu otro ariba e tereno aki, pa cual e telecomunicacion ta di mas importancia ta Aruba y Corsow, pero kiko nos ta mira, mientras cu nos ta den e constelacion Antiyano 20 miyon ta bay pa Corsow, 2 miyon ta bay pa Sint Maarten, 108 mil ta bay pa Boneiro, 181 mil ta bin pa Aruba.
Asina Aruba por keda e satelite, e districto, e "sabana" di Corsow pa eternidad.
Y no mas cu un rato pasá, mi a mira den La Prensa e noticia di awe cu Off-shores Companies ta laga pa e Isla di Corsow e aña aki 90 miyon florin, headline: Offshores Companies tin mas of menos mil establecí na Corsow, ta laga e aña aki pa e Isla di Corsow 90 miyon florin na winstbelasting.
Pero Aruba no por probecha y Aruba no tin e speranza di probecha tampoco, pasobra Aruba ta e "sabana", e districto, manera cu Sr. Chance ta deseá, manera Sr. Max Croes, Faustina Frank y e otro secuaseznan, cu a resta den eskeleto di P.P.A. ta deseá.
Pero manera cu mi a bisanan caba den varios ocasion cu nos ta aki pa e pueblo, y nos lo salba e pueblo aki di ser marioneta.
Y esunnan cu kier haci e pueblo aki marioneta, e pueblo lo percura pa nan castigu debido lo bini.
Aki, Señor Presidente, mi tin tambe ora cu ta worde puntrá y Sr. Roland Lacle a papia ariba y Diputado Kelly tambe a papia ariba djé, tabata e cuestion di e ultimo comunicacion via satelite cu nos ta deseà di realizá, pero cu unda continuamente ta bisa: sí, pero ta un asunto di Land.

Como cu Bestuurscollege ta sinti su mes continuamente ta haciendo algo en vista di Independencia, preparacion di independencia, nos kier a bini cu un proposicion, di acuerdo cu e informacion cu nos a haya di e Diputadonan, pa duna nan e respaldo den e mocion aki y bini cu un proposicion aserca, pa nos pone un clausula unda cu Bestuurscollege ta worde autorizá pa sigi busca alternativanan, pa Aruba, di acuerdo cu nos deseonan, worde comunicá internacionalmente sin ta dependiente for di e isla di Corsow.
Y aki, Señor Presidente, finalmente mi a keda buské te ora cu mi a hayé, ta unda cu Sr. Leo Chance a purba pa bagatelizá ridiculizá y bochorná e Parlamentarionan, Sr. Chomi Yarzagaray y Sr. Osbaldo Croes, unda cu e ta terminá, den e corant ta pará, di acuerdo cu loke el a bisa den Staten: "en al die Arubanen die zo voor separacion zijn en die zich met een kabel aan Curaçao verankerd voelen, die moeten zich wel een goed bedenken over het zeekabelproyect, want dan komt er degelijk een kabel tussen beide eilanden te liggen, merkt de minister op".
Y den e mesun proyecto aki e tabata bisa: "als men een uitgebreid debat wil over het zeekabelproyect, dan was hij daartoe bereid."
Pero ora cu Movimiento Electoral di Pueblo a manda e invitacion pa e bin den un huishoudelijke vergadering ta pará den corant di 2 di juli 1972: (Chance a bolbe contestá , pasobra cu e no por defende su mes dilanti di nos pueblo di Aruba): "In het telegram beroept de heer Croes zich op een toezegging gedaan door de minister tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten, desgevraagd verklaarde de Minister Chance tegenover de Amigoe niet in te zullen gaan op het verzoek van de MEP leider: ik heb indertijd een toezegging gedaan aan de Staten, aan de Eilandsraad van Aruba heb ik geen enkele verantwoordelijkheid af te leggen."
Asina nos ta weita, Señor Presidente, cu tur ora cu e "momento de la verdad" a yega cu e mester a bin defende su mes dilanti di nos Parlamento, ela corre sconde.
Pesey Señor Presidente, nos ta pidi tur miembronan di Raad pa duna nan cooperacion pa e mocion aki y alavez pa loke cu nos ta bay agregá na e mocion di acuerdo cu e informacion di Bestuurscollege. "Het Bestuurscollge te machtigen voort te gaan met de studies ten aanzien van alternatieven op het gebied van telecommunicaties, in het bijzonder de communicaties via sateliet."
Masha danki.

DE VOORZITTER: Kiko bo kier haci Sr. Croes? Amanda o mocion aki?

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, ta posibel pa nos haya copia di e ammandement?

DE HEER J.R. FRANK: Ta posibel pa e indiener mes ammendeer e mocion?

DE VOORZITTER: Sí.

De vergadering wordt geschirst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hetvat; palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta ripiti e ammendement cu nos tin ariba nos propio mocion, pasobra nos por a tende di parti di Bestuurscollege, cu continuamente nan ta haciendo nan esfuerzo pa traha ariba estudionan pa alternativa y cu esaki nos ta desea di parti di e Parlamento pa duna nan e backing pa e trabao cu nan ta haci, y e ammendement ta bin pues, loke cu ta existí caba ta bira dictum 1, ta bin un dictum 2 aserca: II. "Het bestuurscolleg te machtigen voort te gaan met de studies t.a.v. alternatieven op het gebied van telecommunicaties, waarbij Aruba onafhankelijk van Curañao met het buitenland verbonden zal zijn, in het bijzonder de communicaties via sateliet.
En gaat over tot de orde van de dag."
Ami lo sugeri, Señor Presidente, pasobra nos tin aki te hasta un copia cu a worde hací naar aanleiding di e reunionnan cu tabata tin aki na Aruba y despues un delegacion a biaha pa Houston, y cu cierto recomendacionnan ta worde hací pa nos duna e Bestuurscollege aki aunque cu Telecomunicacion ta competencia di Gobierno Central ainda, pero en vista di nos preparacion pa nos independencia cu na e momento cu nos mester bay over pa independencia nos tin e proyecto ariba e tereno aki clá tambe, pa duna e Bestuurscollege e autirizacion pa continuá cu su estudio, y mi ta sugerí pa nos por continuá tratando e mocion no mas, sin cu nos ta bay directamente ariba tratamento di e ammendement aki pa motibo cu e no ta trece un cambio esencial den e mocion original.

DE HEER E.J. VOS: Naturalmente nos mester trata e ammendement promé, mi no ta kere cu nos mester cambia e reglanan awor, pero esey no ta nificá cu nos por keda sin papia laga nos bisa den tweede ronde ariba e mocion mes, pero cu nos por papia tur cos di biaha.
Ta asina aki, Señor Presidente, nos por a tende di un di e Diputadonan, no e Diputado di telecomunicacion, sino di Diputado di WEB nos por a tende, cu tin estudionan hací tocante di cu Boneiro lo worde awor aki.....

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde;
Nos ta tratando awor aki e ammendement?

DE VOORZITTER: Sigur nó.

DE HEER G.F. CROES:Sr. Vos ta papiando den prome ronde ariba e ammendement?

DE HEER E.J. VOS: Si, mi ta papiando den prome ronde ariba amendement.
Nos ta ripará, Señor Presidemte, cu segun informacion cu nos a haya anto di Diputado di WEB, cu awor aki Gobierno Central lo ta bezig cu un peticion cu a worde hací door di Boneiro of pa Boneiro pa un eventual comunicacion via satelite, y e diputado ta pidi pa caducá esun di Boneiro, y pone Aruba na su lugar.
Naturalmente, Señor Presidente, esaki mi kier a relacioné cu e ammendement, nos no ta di acuerdo cu e expresion ey, pa motibo cu mi no ta kere cu si Boneiro worde comunicá, lo nos worde perhudicá.
Loke cu nos mester busca ta pa nós worde comunicá, esaki ta e parti importante den e caso aki, y ta pesey mi kier a relacioné cu e ammendement.

E ammendement ta bisa: "Het Bestuurscollege te machtigen voort te gaan met de studies ten aanzien van alternatieven op het gebied van Telecommunicaties, waarbij Aruba onafhankelijk van Curaçao met het buitenland etc. verbonden zal zijn in het bijzonder de communicaties via sateliet."
Awor ta asina aki, Señor Presidente, cu nos no kier ta afhankelijk di Corsow, pero nos no kier ta afhankelijk di ningun otro isla y ningun otro país tampoco.
Pa e motibo ey, Señor Presidente, como cu nos a tende cu e Diputado a bisa cu un peticion a worde hací pa Boneiro worde comunicá ariba satelite y tambe nos sabi di problemanan cu a surgi den pasado cu Venezuela mes, pasobra tanten cu nos ta bay bon, situacion ta bon, circumstancianan ta bon, no tin problema.
Pero ora cu circumstancianan bira abnormaal problemanan lo surgi y ta pesey mi kier a trece padilanti cu nos lo bay di acuerdo pa e ammendement, nos no tin nada contra e mocion, nos a bisa caba nos ta di acuerdo cuné, nos ta di acuerdo cu e ammendement, pero caminda cu ta poní, "onafhankelijk van Curaçao", ey nos kier un cambio ariba djele pa nos por poné; "waarbij Aruba zelfstandig of direct met het buitenland verbonden zal zijn."
Dus no menciona ní nomber di Corsow, ní nomber di Boneiro, ní nomber di ningun Isla, ní nomber di ningun país, pero solamente pa nos, pasobra si nos kier tin independencia nos no por ta sali for di dependencia di uno cay den dependencia di otro.
Laga nos haciele di un manera cu nos no ta dependiente di ningun país y ningun isla.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta di acuerdo cu e cambio cu Sr. Vos ta sugerí, pasobra aki ta bisa: "waarbij Aruba onafhankelijk van Curaçao met het buitenland verbonden zal zijn," mi no ta kere cu e intencion di busca un comunicacion cu mundo exterior, cu nos mester infatizá e hecho di ta "verbonden" cu Corsow, nos no kier ta "verbonden" cu ningun caminda.
Mi a bisa den mi prome ronde tampoco via Venezuela.
Awor Sr. Croes ta bisa esey tin menos peliger, mi no ta di acuerdo mi kier sali for di e idea cu ningun país, ningun isla no mag tin e poder di excluí nos for di e comunicacion.
Ademas mi kier a haya un splicacion pasobra e Diputado a duna e impresion cu e hecho cu Gobierno Central a pidi un vergunning pa un sateliet-station na Boneiro, esey ta pone cu Aruba no por haya, mi kier haya un aclaracion ariba esey cu e hecho si Gobierno Central a pidi un sateliet verbinding stacioná na Boneiro, si esey ta excluí nos di por haya un sateliet verbinding na Aruba.
Pues mi kier un cambio den e redaccion, caminda ta sali claramente cu nos kier ta independientemente comunicá, no solamente via Corsow, pero via cualkier otro isla of cualkier otro país.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta contento cu toch e ammendement aki a bin, como cu den prome tanda, tratando e mocion mes, mi persona ta esun cu a inclina un poco contra e mocion pa motibo di e comunicacion di sateliet cu no ta menciona den djé.
Y enberdad mi a menciona pa Aruba independientemente por ta comunicá internacionalmente, esaki lo ta e mihor solucion, esta via satelite.
Pa tal motibo e ammendement aki ta carga mi aprobacion, aunque cu sinembargo, mi por duna e dos oradornan prome cu mi, razon, como cu mi ta kere tambe ta cu e palabra "van Curaçao" ta superfluo. Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Gustosamente nos ta tuma e recomendacion di laga "van Curaçao" afor, mi a sali for di e punto di vista concreto cu na momento aki nos ta estrangulá den e sentido di telecomunicacion na e isla di Corsow.
Pero si acaso cu e ta deseabel pa druk e uit tal manera cu Aruba independientemente ta comunicá cu exterior, anto nos lo aceptá e proposicion pa dirigié di tal manera of redirigié di tal manera cu "waarbij Aruba onafhankelijk met het buitenland verbonden zal zijn."
Laga e dos palabranan "van Curaçao", afor y esencia di e mocion y e amendia ta keda mescos.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu tin un consensus pa cu e amendement! Tin miembro cu ta deseá hoofdelijke stemming?
Nó?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, ariba e amendement mi ta kere cu tin consensus, pero mi kier a haci uzo di mi tweede ronde ariba e mocion.

DE VOORZITTER: Anto nos mester sigi anto.
O.K. anto mi ta constata anto sí cu e amendement ta "aangenomen zonder hoofdelijke stemming", y nos ta sigi anto cu nos tweede ronde.
Mi no sabi cu Sr. Vos awor ta deseá un tweede ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, aunque cu mi a trece padilanti awor ey cu lo mi kier a papia pa nos a bay di biaha den tweede ronde pero como cu lo tin mas persona cu ta interesá pa papia den tweede ronde di e mocion, mi tambe lo kier a trece padilanti losiguiente.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a remarka ariba e mesun asunto cu mi a trece padilanti awor ey, cu caminda e Diputado, no esun di telecomunicacion, pero esun di WEB, cu ta bisa pa caducá e peticion di Boneiro y poné back pa Aruba.
Señor Presidente, den e caso aki naturalmente nos no por bay di acuerdo cunele, pa motibo cu nos no ta kere cu mescos cu nos tin derecho di bringa pa nos isla, pa nos tin independencia pa nos progreso etc. Boneiro tambe tin e mesun derecho y si na Boneiro nan kier bringa pa un telecomunicacion nos no por para meimei y bisa: caducá esun di nan y pone pa nos.
Naturalmente ta keda na nos pa bringa pa nos isla, Señor Presideente, y ta pesey mi a trece padilanti: laga e mocion aki ariba telecomunicacion bira e ultimo mocion cu nos ta pasa den e Parlamento aki.
Pasobra ya caba tin como 6 aña cu nos ta pasando mocion den Parlamento, laga nos realizá cu mester traha ariba djé, Señor Presidente, pa nos logrele.
No ta asunto cu nos mester lagé na mocion, laga nos cuminza na e momento cu e mocion aki caba di pasa, cuminza traha ariba djele pa asina nos realizá e comunicacion mundial cu nos isla tin necesidad di djé.
Tur orador a trece padilanti kiko ta e motibonan pa cual nos ta trata, nos kier bringa pa logra e comunicacion mundial aki, Señor Presidente.
Nos a ripará cu tanto nos turismo como nos economia en general ta sufri bao di e falta di e comunicacion mundial cu nos tin.

Ta pesey nos ta considerá cu esaki ta un conditio sine qua non pa e progreso economico di nos isla, tanto pa nos turismo, tanto pa establecimiento di Off-shores Companies ariba nos isla, y otro compañianan cu tin gana di mantene e comunicacion cu ecterior ora cu nan establecé aki.
P'esey, Señor Presidente, nos ta pidi pa esaki bira e ultimo mocion y nos partido ta completamente di acuerdo cu locual cu ta poní aden, y tambe e amendement manera cu nos a cambiele tambe.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, den tweede ronde mi kier a gradicí e Diputado Laclé pa e explicacion du ela duna.
E no ta su Departamento mas, pero mi tin comprendemento cu e hecho cu Diputado di Telefoondienst tin asina tanto problema cu Telefoondienst mes, pa nos comunicacion aki na Aruba, cu e no tin tempo pa dedicá su mes na e comunicacion exterior, e telecomunicacion.
Sinembrago, mi ta kere mirando cu e asunto aki ta fuertemente liá na e asuntonan di Telefoondienst cu pronto e mester pone su mes na altura di e materia aki y mi kier recomendele pa fia serca Sr. Betico Croes un dossier cu Sr. Croes a fia for di Diputado Laclé, y e ora ey den e dossier ey si e studié, bon e ta pone su mes na altura di tur loke ta trata di comunicacion.
Señor Presidente, mi ta comprende cu e kabel, e asunto di kabel no ta e problema principal.
E problema principal ta e asunto di centrale.
Awor mi kier comprende pues cu caminda e mocion ta pidi pa trece e kabel directamente, esey ta encerrá un centrale tambe, sino nos ta keda mes leuw si nos haya kabel sin centrale.
Y pa e banda ey mi ta haya e mocion un poco zwak, pero mi ta sostené toch, pasobra e mocion no ta splica exactamente kiko e problema ta, kiko nos kier.
Mi a comprende cu e problema ta mucho mas serio di loke cu nos ta kere.
Ademas mi ta completamente eens cu e mocion, pasobra mi ta corda, Señor Presidente, tempo cu na aña 1975 P.P.A. a drenta Gobierno Central, anto '76 a worde bisá pa parti di Minister Chance, ela primintí nos e tempo ey cu lo e haci tur esfuerzonan pa trece e kabel Aruba, pasobra nos a sufri hopi daño, P.P.A. a sufri hopi daño, e tempo ey door di kabel y toch sinembargo awor cu un segundo kabel ta bin Antiyas, e no ta pasa via Aruba y mi a worde splicá cierto mimento cu ta contrariedad tin na Venezuela pa trecele via Aruba.
Pero awor mi ta comprende cu facilmente dependiente di e Gobierno Antiyano mes, na unda e ta bin.
Y mi ta haya cu ta mashá husto cu si nos tin un kabel caba cu ta comunicá Antiyas cu exterior y e kabel ey ta bin via di Corsow, cu e segundo kabel cu ta comunicá nos cu exterior ta husto pa e bini na Aruba.
Y den e caso aki aunque cu nos a pasa un mocion den Raad, atrobe nos ta mira cu Gobierno Central no a haci caso y e comunicacion ey no ta bin.
Pasobra manera diferente miembro di Raad a pidi lo ta bon pa nos traha den e direccion cu nos por haya comunicacion independientemente for di tur isla, cu Aruba ta directamente comunicá cu exterior, pasobra e ta encerrá cierto peligernan si fuera di bo boluntad cierto momento bo por worde excomunicá, laga nos ya,é asina aki,

bo por worde excomúnicá, nan por sera tur comunicacion cu exterior di e isla aki, y esey no ta sosode door di e propio isla.
Mescos cu nos a mira cierto momento durante e accionnan, con aki Vliegveld a worde cerá, pero ora di habri no ta aki mes por habrié asina ta perecido cu e comunicacion tambe.
Comunicacion no por worde cerá fuera di boluntad di e isla mes.
E motibo pakiko nos ta para ariba e telecomunicacion pa haci Aruba un centro financiero, Señor Presidente, ta berdad nos sabi y nos por a lesa atrobe, manera cu Sr. Croes a trece padialnti, cuanto placa e offshores companies nan ta trece.
Y mi kier trece atrobe padilanti cu unavez cu nos tin e comunicacion ey, cu e notarionan na Aruba mester haci mas esfuerzo ariba e tereno aki.
Ademas mi ta na haltura cu e Offshores Companies nan aki ta bay trece mas placa, pasobra den e paisnan p.e. na Merca y na Japon, nan ta exigí pa e Offshores Comapnies nan no ta solamente incribí aki, e no por ta solamente aki na Antiyas un firma ariba papel mas, pero e mester gin alomenos un kantoor akinan, e mester tin un of mas empleado.
Kier meen e Offshores Comapnies aki fuera di placa di belasting cu nan ta paga na e islanan, nan lo mester bay pone un kantoor y nan mester pone cierto empleado y esey tambe ta un ayudo cu nos por haci uzo di djé y goza di djé.
Pues si Bestuurscollege kier haci esfuerzo den e direccion ey, nos lo duna tur sosten na e mocion.
Considerando tambe, Señor Presidente, cu e asunto aki diferente biaha a pasa den Staten, y cu al fin y al cabo te aiñda ta eyden e desicionnan mester cay pa cu doortrekking di kabel y e financiamento necesario, lo mi kier sugerí no den forma directamente di un amendement pero gewoon como un dictum 3 pa manda un copia, un afschrift, di e mocion aki pa Staten tambe.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki den prome tanda mi a mustra caba enfáticamente e puntonan zwak cu mi a haya den tal mocion y mi por apreciá cón MEP tabata sabi di reconocé mi argumentacion y a cambia nan propio mocion di tal manera cu e ta cuadrá cu mi sugerencia y mi ta kere cu na e sistema aki cu enberdad Aruba den futuro lo por haya un telecomunicacion cu ta pas cu e forma of pa e ideal pa cual e propio partido cu ta worde sostené e Gobierno ta bogando pé y mi ta kere, Señor Presidente, hasta mi kier sugerí pa en todo caso e esfuerzo ser poní tras di e sistema pa comunicacion via satelite.
Mi ta kere cu esey pa un Aruba mañan, en especial sí e ta independiente, y e mester concurrí cu tur país y cu tur islanan den vecindario, mi ta kere cu esey ta e mihor sistema cu por yuda pa protegá e economia di nos isla.
Danki Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier keda mas tanto cortico cu ta posibel, pero sí mi kier a trece e asunto aki bon clá padilanti.
Prome cu bo bay cu cualkier idea pa telecomunicacion internacional, bo mester por haya un convenio cu e país cu bo ta bay aden, si e kier aceptá bo, pa bo drenta, pa bo tin comunicacion cuné.
Y e pais eynan no ta aceptabo si abo no ta un Gobierno of ariba bo mes.

Den esaki Gobierno Antiyano ta un Gobierno.
Si Gobierno Antiyano no permití pa Aruba worde comunicá p.e. cu Venezuela, aunque cu Aruba tin un centrale internacional, e no por worde comunicá.
Pa cuminza si bo tin un centrale internacional, bo mester tin comunicacion pa e país.
Y e comunicacion por ta cu satelite, e por ta cu kabel, e por ta cu troposcatter, pero pa bo tin e comunicacion bo mester tin un permiso, un convenio cuné promé cu bo por tin e comunicacion.
Y Venezuela no ta bay duna bo comunicacion sin permiso di Gobierno Central, comokiera cu Venezuela no ta mete den asunto interno di Antiyas.
Pa clarificá mi kier a trece: Gobierno Insular a bestel hariña poco tempo pasa eynan, ela paga e hariña, e hariña no por a drenta, pasobra Gobierno Central a prohibi cualkier barco na drenta sikiera awa teritorial Antiyano.
Esey mi kier meen bo tabata tin bo hariña pero e no por drenta awa teritorial Antiyano, pasobra Gobierno Central no kier.
Y ta den e mesun espiritu bo tin cu weita e telecomunicacion internacional.
Cu mientras tanto cu Aruba ta forma parti, desgraciadamente, di e Antiyas, Aruba mester di permiso di Gobierno Central, esey ta e punto cardinal cu e centrale internacional.
Kabelnan bo no por poné, pasobra e ta algo cu ta worde poní entre dos pais y na unda e gastonan ta worde compartí entre e dos pais.
No ta comosifuera cu bo ta bisa: bon, saka un kabel di aki anto yega na Venezuela nos ta comunicé ayanan.
Pa cuminza bo mester e permiso.
Tur e asunto aki ta draai rond di permiso.
Pa bo por cuminza, naturalmente, bo por haci estudio, pero e estudionan ey por yega te asina leuw na unda cu bo por yega na haya informacionnan pa e partinan internacional.
Y naturalmente mester worde studiá, nos por a lesa caba den un carta cu e kabel compará cu e troposcatter, ta mas garantizá e ta mas sigur, mester studia un telecomunicacion via satelite, ta mas ventahoso y ta mas garantizá.
Naturalmente loke cu ta den cuadra Bestuurscollege lo haci, tan leuw cu ta den su alcanse, tur estudio.
Pero manera cu mi a splica estudio por worde hací ampliamente pero realizacion sin permiso di Gobierno Central no por worde hací, of alomenos Aruba mester ta Independiente.
Na unda cu e país ta dispuesto pa ricibi Aruba como un país tambe.
Pasobra ta bin esaki aserca cu un dado momento bo tin cu bay papia con ta parti e entrada di e comunicacion.
Con ta parti e entrada?
Mescos cu e entradanan cu nos ta haci na Colombia p.e. via Landsradiodienst, e entradanan ey tin su forma cu bo ta paga naturalmente y e ganashi con bo ta bay particle, ariba ki base tur eseynan ta ariba nivel internacional.
Mi ta di acuerdo cu, (y no ta e intencion tampoco di Bestuurscollege) na unda Bestuurscollege por bisa: a costo di esun di Boneiro duna Aruba.
Aruba loke cu e ta deseá si Boneiro tambe por haya uno, fine, pero no mester ta asina sí cu pa motibo di poder Gobierno Central ta bisa: nó, bosonan ta afor, ta Boneiro ta hayé.

E no mester ta asina tampoco, pasobra Aruba ta contribuí hopi mas compará cu Boneiro y relativamente compará cu Corsow e ta contribuí hopi mas.
Y mi ta kere cu enberdad ta asina cu Aruba mester di comunicacion internacional, pa por garantizá economia di por sigi su rumbo, principalmente teniendo cuenta cu e beleggingsmaatschappijennan Offshores Comapnies.
Te asina leuw.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a tende Sr. Vos cuminza bisa cu como Diputado di WEB, mi kier trece padilanti cu e asunto di telecomunicacion prome cu mi a bira diputado mi tabata interesá den e problematico aki pa cu Aruba, no ta di awor, ta for di e momento cu Movimiénto Electoral di Pueblo a cuminza bay contra e kabelproyecto cu no por a bin Aruba, di e tempo ey mi ta al tanto t mi a sigi tur paso te awe kiko ta sosode ariba tereno di telecomunicacion.
Y fuera di esey mi tabata diputado di Telefoondienst, y tambe durante di e tempo ey mi a pone mi mes completamente na altura di tur e asuntonan aki,
Loke cu mi a trece padilanti ta cu despues cu nos a busca informacion pa yega na telecomunicacion via "Itelsac" via satelite cu Landsradio a core pidi pa un comunicacion via satelite di Boneiro.
Y tá solamente pa mustra con Gobierno Central ta pehudicá Aruba, pakiko nan no ta busca Aruba cu ta trece 40% di e entradanan di Landsradiodienst?
No busca pa Aruba, pero core trece Boneiro pa stroba Aruba.
Pakiko mi ta bisa stroba Aruba?
Pa motibo cu "Itelsac" ta yega na un cierto reparticion di e cantidad di kanalnan cu tin, y den e vecindario aki, si acaso nan dicidi cu Boneiro ta haya uno, lo ta dificil pa Aruba haya un parti den e satelite y esey por stroba Aruba pa por haya e comunicacion.
Pesey mi a bisa lo tabata mucho ma mihor si Gobierno Central lo a pidi lugar di Boneiro, Aruba, pasobra Aruba ta esun cu ta trece mas entrada ariba e sistema aki.
Ningun momento mi a bisa: ki ta for di Boneiro!
Si Boneiro kier bringa pé, pero Boneiro no a bringa pé, ta Landsradiodienst a corre duna nan, mientras cu Aruba cu ta luchando, ta buscando un sistema, ta worde boycoteá door di Landsradiodienst y tambe door di Gobierno Central.
Y nos ta consciente cu bo mester yega na acuerdonan cu paísnan pa cu e telecomunicacion y mi a bisa den di prome vuelta tambe cu ki ora nan mira cu Aruba kier yega na un cierto acuerdo, Landsradiodienst ta trece padilanti cu Antiyas ta un entidad y pesey nan ta esunnan cu tin derecho di telecomunicacion y nan ta boycotea Aruba.
Prome peticion of accion cu e Bestuurscollege aki a tuma tabata pidi pa decentralizá Landsradiodienst, pa nos haya e poder pa telecomunicacion y si nos a haya e decentralizacion, awe Aruba por combersá, yega na cuerdonan libremente cu cualkier país na mundo pa asina percura pa su propio telecomunicacion.
Y hasta nos a bay mas aleuw ora cu a bin un acuerdo cu Bestuurscollege lo mester sera cu Landsradiodienst cu nos a bisa di articulo 1. cu nos no ta di acuerdo cuné.

Unda cu nan ta pone cu ta Landsradiodienst ta e unico cu por percura pa telecomunicacion internacional, pesey nos a bisa nos no por bay di acuerdo cuné, pasobra nos a pidi decentralizacion, nos kier tin e poder pa Aruba tin su propio telecomunicacion.
Y tambe a worde trecí padilanti pa manda e mocion aki Staten, mi ta kere cu e ta un bon sugerencia pa mandé Staten, ya cu Staten tin un file basta diki caba di Eilandgebied ariba henter e asunto di telecomunicacion y esaki ta mustra con Bestuurscollege ta bringando no solamente na Gobierno Central, pero via Staten, unda cu leynan por worde cambiá.
Y pesey mes nos no tin nada contra pa e mocion aki worde mandá pa Staten.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, masha en breve lo mi haci uso di e tercera vuelta.
Ta ariba e recomendacion di Sr. Trinidad, y loke cu Sr. Roland Laclé a trece padilanti, pa nos manda un copia di e mocion aki no solamente pa Staten, pero tambe pa Gobierno.
Pues: "aan de Regering van de Nederlandse Antillen en de Staten van de Nederlandse Antillen" mi ta kere cu e no mester bin como un amendement pero agregá aserca.
Tambe, Señor Presidente, mi ta contento di tende di parti di Sr. Frank Croes cu nos a aceptá su proposicion pero no ta completamente corecto manera cu ela bisé.
Aki nos tin un intercambio di idea, y asina nos a intercambiá cuné ariba e idea constitucional, cu awe nos tur conhuntamente nos ta luchando pa un Aruba independiente.
Ariba e cuestion di Boneiro mi ta contento cu Sr. Roland Laclé a trecé padilanti loke cu Aruba ta bringa pé ni ta acosto di Corsow, ni di Boneiro, ni di Isla Ariba.
Aruba ta bringa pa un asunto cu nos ta considerá di suma importancia pa Aruba y si acaso cu Gobierno Central ta deseá di laga tur e aspiracionnan di Aruba un banda y haci tal proyecto, realizé ariba e Isla di Boneiro, nos lo ta contento pa e pueblo di Boneiro tambe, pasobra pueblo di Boneiro tambe ta sinti su mes cu e ta worde lagá atras y cu poco poco e ta worde considerá como un satelite, districto of sabana di e Isla di Corsow y nan tambe lo mester lucha no solamente pa haya mas autonomia, si acaso ta esey ta nan aspiracion, pero en todo caso pa nan ta pará ecpnomicamente fuerte.
Pues loke cu nos ta desea aki no ta bay acosto di e pueblo di Boneiro, si acaso cu Gobierno Central kier realizé na Boneiro nos lo no mester tin obhesion, sinembargo, mester mustra sí na Gobierno Central cu nos ta aportá na Gobierno Central y kiko ta e aspiracion y esfuerzonan cu a worde hací di parti di Aruba caba.
Y, Señor Presidente, finalmente mi ta weita aki den corant di 1973 19 di juni, unda ta un lamento cu na e momento aki radio-oyentenan no por weita, pero mi tin e corant cu e foto: "Curaçao-Sint Maarten-Sint Thomas, a new link in the internacional chain."
Unda cu nos ta mira asina grandi Sint Thomas-Sint Maarten-Corsow pa medio di e proyecto di kabel aki, Corsow a worde poní ariba mapa, y Aruba a desaparecé for di e mapa aki.
Y loke cu nos ta tratando pues, Señor Presidente, no solamente pa nos haya e telecomunicacion aki pa bouw uit Aruba como un centro financiero, pero pa pone Aruba back ariba mapa.
Loke cu nos ta haciendo caba, nos ta poniendo Aruba back ariba mapa y asina nos kier ponele den tur sentido di palabra.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fúnal di algemene beschouwingen ariba e mocion manera ela keda geamendeerd, tin miembro ta desea Hoofdelijke stemming?
Nó? Asina ta cu e mocion aki a keda aceptá zoals geamendeerd, zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta pasa pa mocion no. 7.
Esun cu ta bisa:
"Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen, teneinde de realisatie van een vrije zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden.
Y mi ta pasa palabra pa St. Watty Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pa refresca e memorianan un rato, pasobra kizas tin personanan cu no sabi con e mocion ta worde presentá, mi kier a lesele;

De eilandsraad van Aruba heden 14 oktober 1977, in vergadering bijeen,

Overwegende,
dat bij de bevordering van de handel, grote aandacht besteed dient te worden aan de doorvoerhandel,

dat de bevordering hiervan niet alleen afhangt van het vrije zone gebied nabij de Paardenbaai, alwaar goederen per schip naar andere landen doorgevoerd kunnen worden,

dat de bevordering hiervan ook gestimuleerd kan worden door de creatie van een vrije zone gebeid nabij onze luchthaven, alwaar goederen per vliegtuig doorgevoerd kunnen worden.

Besluit:
Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen, teneinde de realisatie van een vrije zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaats vinden.

En gaat over tot de orde van de dag,

E mocion aki ta firmá door di Sr. Rudy Frank, Sr. Ralph Richardson, Sr. Guillermo Trinidad, Sr. Juan Noguera y mi persona.
Señor Presidente, manera cu nos sabi, en vista di nos independencia e parti hopi importante cu nos ta duna prioridad na djele, ta e base economico di nos isla.
Y pa fortificá e base economico di nos isla nos mester pa buit uit tur clase di posibilidadnan cu ta existí, Señor Presidente, y cu nos por crea y asina nos por haya un base economico sano ariba cual fundeshi nos independencia lo por sinta.
Especialmente manera cu nos a tende durante e tratamento di begroting cu e vrije zone gebeid na Oranjestad aki ya caba ta den operacion, nos di nos banda lo bay haci algun investigacion eynan, Señor Presidente, pasobra den e caso ey nos a haci pregunta si tin cierto cosnan ta sosode eydennan, Señor Presidente, ariba tereno di comercio, cu lo por tuma lugar pafor di vrije zone ariba esey e ora ey durante di e tratamento nos no a haya contesta, pero sí nos a haya contesta cu e ta operacional.

Nos ta considerá cu nos mester trata, weita, cu nos por yega na un vrije zone gebied tambe pa e parti di nos luchthaven, es ta nos aeropuerto.
Pa asina nos por haci tur e posibilidad pa forma un parti, un sistema di entrada tambe via nos aeropuerto.
Y den esaki, Señor Presidente, nos ta pensa ariba un parti di e lugar cu mester worde bestemd pa vrije zone, pa asina ey nos por haya un otro fuente di entrada pa nos isla.
Nos ta spera cu Parlamento lo tene bon cuenta cu esaki, Señor Presidente, pa motibo cu ariba e tereno aki, tambe nos por bin cu hopi movecion ariba tereno di comercio aereo pa asina ey nos isla por fortificá e base economico cu tanto nos ta deseá.
Te asina leuw den di prome ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta spera cu e mocion aki lo haya aprobacion di Eilandsraad completo, pasobra nos sabi cu nos entradanan ta depende hopi ariba e industria petrolera cu tin ariba nos isla.
Y fuera di esey e industria turistico, e industria di turismp, pero banda di esey, Señor Presidente, comercio ta tuma parti importante.
Y pa parti comercial nos tin hopi dificultad den atrae industrianan cu por producí di e manera cu nos por exportá(exporthandel).
Nos tin tambe dificultad nan cu e industria cu por producí nos consumo local, (export vervangende industrieën).
Pero ta conosí cu un gran parti di nos entrada ta bin tambe di e doorvoerhandel.
Y nos ta mira cu pa e doorvoerhandel tin dos sistema, e sistema di importa cos aki nan y exporté back, y e sistema di e vrije-zonenan.
Caminda bo por imprrtá materia prima y saca nan back asina mes of como alfabrikaat, y te awor aki ta solamente na waaf manera e mocion ta bisa nos tin un vrije zone.
Mi sabi cu pega cu vliegveld tin un tereno grandi cu ta reservá pa e motibo aki, especialmente mirando tambe e luchtvrachtvervoer dia pa dia ta tuma parti mas importante tambe di nos importacion y exportacion.
Pesey considerando cu tin un tereno reservá banda di nos aeropuerto pa nos establecé un vrije zone, lo ta bon pa Bestuurscollege tuma pasonan pa mira pa e asunto aki worde realizá mas pronto posibel.
Y manera cu mi a bisa ta conosí cu e doorvoerhandel y e vrije-zone lo bay tin hopi posibilidad mirando cu e luchtvrachtvervoer e transporte di carga aereo dia pa dia ta creciendo.
Nos sabi cu hasta cu na Antiyas aki tin un compania specialmente pa esey, y nos ta mira na nos vliegveld cu tin un compania caba establecí pa esaki, Aerocargo, y nos sabi cu tin edificionan ta worde trahá specialmente pa e transportacion via aerea, y nos ta kere cu a yega e momento pa Bestuurscollege cuminza bira activo y establecé un vrije zone di manera cu esey tambe ta bira un atraccion y trece mas entrada pa nos isla.
Mi a bisa caba cu mi ta na altura cu tin tereno reservá caba pa e asunto aki, kier meen pa Bestuurscollege e mocion aki ta unicamente un señal cu ta pidi Bestuurscollege: man na obra y cuminza traha ariba e tereno aki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tambe lo ta corto ariba e mocion aki como cu e ta papia pa su mes.
Ta asina cu no solamente nos tin di pone hopi énfasis ariba e comercio di transito den nos waaf aki na Aruba, Paardenbaai.
Tambe cu tin un posibilidad grandi pa establecé un zona libre banda di nos aeropuerto.
Nos tin un aeropuerto moderno, cu ta facilitá aterizahe di tur clase di aeropuerto cu por worde trahá awe en dia na mundo, Señor Presidente.
Y un aeropuerto cu seguramente por worde engrandecé no solamente como puerto caminda turista y pasahero por baha, pero tambe caminda por bin un centro di comercio di transito pa asina kibra, combatí, e desempleo pa aki na Aruba.
Señor Presidente, ta berdad cu den pasado tabata tin vrije zone gebied aki na Aruba na waaf, pero como cu tabata tin un landsverordening asina anticuá, cu esaki mo tabata posibilitá establecimiento di empresanan den e zona liber aki na Arub a.
Despues di hopi tanto peticion di Gobierno Insular di Aruba, e verordening aki a worde cambiá y asina haciele hopi mas flexible pa atrae empresanan den e area aki.
Señor Presidente, cu e mocion aki nos ta trata di mustra Bestuurscollege ariba e posibilidad nan cu ta existí no solamente di un zona liber den haaf, pero tambe den un zona liber na nos aeropuerto di Aruba.
Considera e mocion aki como un parti di nos planificacion pa e futuro di Aruba.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi a lesa e mocion aki cautelosamente, y mes ora mi a bay back pa mira kiko nos a registrá nos informacionnan di Bestuurscollege di aña pasá y loke e diputado siman pasá a duna nos contestacion ariba nos preguntanan.
Mi por a nota, Señor Presidente, cu siman pasá Sr. v.d. Kuyp, pará dilanti di nos ey, a elaborá en extenso ariba e aspecto di free-zone.
Mi ta corda aña pasá Sr. Boekhoudt tambe a bay basta leuw, ela duna e prognosenan y e industrianan cu a establecé nan mes, cuanto ta pendiente y kiko nan ta spera.
E aña aki nos a tende cu Sr. v.d. Kuyp a bisa, y loke cu ela bisa aki den ta keda asina cu vrije zone ta primordial y ela bisa tambe cu ya plannan ta clá.
Ela papia di: segunda fase ta clá y awor ta e derde fase anto ela mencioná e fase di vliegveld, es ta e vrije zone, parce cu nan ta trahando ariba djele.
Mi kier a puntra Bestuurscollege en coneccion cu e contestacion di e diputado conserní, con leuw Bestuurscollege ta cu e plan aki, cu e derde fase di vliegveld?
Te asina leuw den e prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta experimentando un novum aki den Eilandsraad.
Esta cu Diputadonan ta papiá durante di e begrotingsbehandeling nan ta divulgá nan planes anto ora cu nan caba di divulgá nan planes, Raad ta bini, como "mosterd na de maaltijd", cu proposicion of no Raad, cierto fraccionnan di Raad, of cierto miembronan di Raad.

Nan ta bini como "mosterd na de maaltijd", bisa Bestuurscollege bay haci un proyecto den e caso aki.
Den e tratamento di e presupuesto di 1976, y awor e tratamento di presupuesto 1977, Diputado Daniel Leo a eleborá en extenso ariba un proyecto di vrije zone na aeropuerto,
Y te hasta a worde papiá cu funcionarissen Hulandes ariba un vrije zone banda di aeropuerto pa motibo cu e transporte aereo ta tumando lugar y cu ta aumentando dia pa dia.
Awor cu Bestuurscollege ta trahando ariba djé, Bestuurscollege a divulgá su plánnan na Raad, awor nos ta tende cu algun miembro ta bin pa invita Bestuurscollege pa diseñá planes pa realizá un vrije-zone, un teritorio di vrije-zone, banda di aeropuerto mas pronto cu ta posibel.
Señor Presidente, aki nos Raad of e miembronan ey ta cuminza carecé di seriedad.
Pakiko nanmno ta bin cu proposicionnan otro?
Cos cu Diputadonan no a papia ariba djé, gustosamente si acaso nan kier hiba un oposicion leal y constructivo, bini cu planesnan cu e diputadonan no a papia ariba djé y cu Bestuurscollege no a divulgá te na e momento aki.
Pero aparentemente Señor Presidente, ta asina leuw avanza den su afan pa trece proyectonan pa Aruba, cu algun miembro di oposicion ta canando, casi nos por bisa, den e "oudheid", compará cu e Bestuurscollege aki.
Pasobra si acaso ta asina, Señor Presidente, anto nos ta sugerí e miembronan aki di oposicion ban beid uit, pasobra a papia di "Aerocargo", un proyecto di aerocargo na aeropuerto.
E Diputado a papia di un servicio pa Beech-craft, ya nan ta trahando ariba djé na aeropuerto.
E Diputado a papia di Catering-service na aeropuerto, e diputado a papia cu na nos aeropuerto, nos tin un experto di United Nations aki y cu e ta poniendo nos aeropuerto segun e exigencianan moderno di acuerdo cu e trafico internacional.
Anto si acaso ta asina anto ban bisa Bestuurscollege: Het Bestuurs-college uit te nodigen voort te gaan met de plannen, no "te ontwerpen", ridículo.
E Diputado ta conta con e ta trahando anto awor e ta bisa e Diputado "te ontwerpen".
Voort te gaan met de plannen, teneinde een vrije-zone gebied te realiseren nabij de luchthaven, alsmede het Aerocargo-proyect, Beechcraft-proyect en Catering-proyect."
Anto na e momento ey nos por bisa aunque cu nan ta hol-achter-de-feiten-aan, aunque cu nan ta bin cu "mosterd-na-de-maaltijd", toch nan a dicidí di tuma over tur e proyectonan di Bestuurs-college y nan ta hinca nan den un mocion.
Nos ta considerá, Señor Presidente, e mocion aki superfluo, over-bodig, e no ta necesario.
Pero si acaso e mocion aki nan ta insistí cu e mocion aki lo mester keda, anto nos lo bin cu e amendia, e amendement, unda cu nos ta completá e mocion aki pa duna e Bestuurscollege aki e credito loke cu nan merecé.
Masha Sanki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki nos ta haya nos confrontá cu un mocion.

E ta un mocion mescos cu esun cu nos a trata tocante di Klinisch Hoger Onderwijs, pasobra esey tambe, Señor Presidente, den prome vuelta mi a duna un relato ariba djé.
Esaki ta uno cu mi a papia tambe ariba djé den di prome vuelta, tratando e aeropuerto di Aruba y mescos cu Sr. Croes a trece padilanti na unda cu mi a elaborá ariba aerocargo, ariba catering, ariba beechcraft, ariba extension di aeropuerto, di edificio, ariba e plataforma.
Nos por sigi elaborá tambe y nan por bin cu un mocion tambe, no tin posibilidad mas no?
Tocante di un airstrip nobo tambe cu nos ta bay traha ariba djele pa e parti drechi, mirando e boca di Camacuri banda drechi di djele nos ta trahando ariba un proyecto cu ta bin un airstrip nobo, Señor Presidente.
Tambe nan por bin cu un mocion ariba djele.
Ariba e parti pazuid, e edificio bieuw, cu nos ta bay trata, si e proyecto di Beechcraft, sigi manera cu e ta sigiendo awor aki, pronto e aeropuerto pazuid di e edificio anto lo mester bira un edificio pa avionetas, tambe un mocion ariba djé, pa un proyecto di un caretera cu mester pasa canto di lama sali dilanti di Strand Hotel cu un tunnel pabao di e pista, tambe mi por bisa nan bin cu un mocion ariba djé.
Asina ta cu tur esakinan, Señor Presidente, ta cosnan cu nos ta haciendo y trahando ariba nan, durante e ultimo bishita di nos na Hulanda cu e delegacion, mi a tuma e oportunidad di bay Schiphol.
Tabata un diaranzón mainta, mi a bay Schiphol, Señor Presidente, pa weita kiko ta e posibilidadnan cu nos tambe por haya comokiera cu tin un persona, es ta e la bin aki Aruba bin yuda nos dos biaha.
Y mi a bishitá cunele algun miembro di Directiva si Schiphol y nos a elaborá hopi tocante di Free-zone.
Comokiera cu e persona aki a pasa Panama prome cu e la bin Aruba ultimo vez cu e tabata aki nan, ela duna nos bastante informacionnan necesario tocante di e free-zone.
Mi por bisa na unda e ta bin tambe, nan por bin cu un mocion tambe ariba djele, e ta bin parti pazuid di e proyecto di Beechcraft.
E parti subi bay pa Simon Antonio, tambe nan por bin cu un mocion tocante di djé tambe.
Tur esakinan, Señor Presidente, ta cosnan cu a worde elaborá completamente ariba nan, con e ta bin, Señor Presidente.
E proyecto lo worde uitgewerkt hunto cu e otro departamentonan di Gobierno, p.e. D.O.W. y e otro departamentonan, pa asina nos por bin un proyecto serio pa entregá na Hulanda.
E "Aerocargo" ta cla caba, su proyecto anto, ya nos a manda esey caba, Señor Presidente.
Ta un edificio di 6000 meter cuadrá y cu posibilidades cu nos por extendé esaki otro aña of fin di otro aña cu 6000 meter mas, y despues sigi si ta posibel cu 6000 pa hacié un total di 18.000 meter cuadrá.
Esey ta bini (por bin cu un mocion tambe ariba djele) e ta bin parti pariba di edificio di bomberos subiendo pa aeropuerto.
Esey tambe ta un proyecto, Señor Presidente.
Asina ta cu nos tin planificacion, no ta asina cu nos ta planificá ora cu nos ta den Raad.
Nos ta planificá ora cu nos ta trahando, nos no ta tende aki dennan, corre planificá algo, no.

Nos ta prepará tur nos cosnan, mescos cu e homber di Naciones Uní. Por bin cu un mocion tambe pidi pa e homber bin keda dos aña mas, pero e ta aki caba.
E tin posibilidad cu nos ta haya extencion, pasobra ya nos a papia cu miembronan di Naciones Uní, cu a bin Aruba pa e keda e posibilidad un aña mas pa yuda nos ora cu Sr. Nicolas ya ta hefe di aeropuerto.
Asina ta cu ya tur planificacionnan ta bay completamente, Señor Presidente, cu tempo aki no ta cuenta di warda pa bin Raad.
Pesey si tin di bin, nos por bin cu 10 mocion pa aeropuerto, Señor Presidente.
Mi ta cuminza divulga algun di e proyectonan, cu nos ta trahando ariba nan y nos ta bin cu un mocion, pero esey no ta e plan di nos, Señor Presidente.
Nos ta traha delantá, ta bay nos ta bay, presentá na Raad of duna Raad di nonocé kiko nos ta haciendo.
Asina ta cu mi ta haya cu e mocion aki despues cu nos a trata aeropuerto cu a bin padilanti of kiko ta e trabaonan cu nos tin na aeropuerto, awor ta bin cu un mocion, e mocion ta laat, e mocion aki mester a bin p.e. un aña y mei pasá.
Pero ya 1 aña y mei pasá Señor Presidente, nos a cuminza traha pa weita kiko ta necesario na aeropuerto di Aruba, esaki ta un di e partinan necesario pa nos.
Comokiera cu mi a yega di splica aki den caba tocante di e asunto di Panama.
Cu Panama tin e posibilidad, cu ta bin cierto problemanan, nos no ta spera problema pa ningun país, pero en todo caso nan por haya nan confrontá cu cierto problema cu e free-zone di ayanan, algun di e gruponan cu ta hincá den e free-zone di Panama, por ta cu nan ta haya move.
Y nos no ta warda te dia cu nan move, pasobra nos tin interesado caba cu kier bin aki y bin establecé nan mes den free-zone na waaf of e free-zone di aeropuerto di Aruba.
Asina ta cu mi a haya cu e mocion aki ta basta laat, Señor Presidente.
Te aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento di tende e reaccionnan ariba e mocion aki cu nos a presentá. Y mi ta contento tambe cu e besluit a worde lesá, Señor Presidente.
E besluit ta bisa;
"Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen teneinde de realisatie van het vrije-zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden."
Señor Presidente, si nos tur ta corda tocante di e asunto di free-zone di Panama aki, 1 aña pasá tambe e la worde bisá den e Parlamento aki.
E mesun cos cu ta worde bisá awor aki, 1 aña pasa a worde bisá den Parlamento.
Y ta pesey nos kier concretisá e asunto aki.
Un rato pasá ora cu nos tabata tin un mocion di kabel, mi a trece padilanti laga nos aceptá cu esaki ta ultimo mocion di kabel cu nos ta pasa aki dennan.
Pakiko mi ta bisa esey, Señor Presidente?
Pa motibo cu ya tin 6 aña caba cu nos ta pasando mocion di kabel aki den nan.

Awor aki nos kier concretizá esaki, cu otro aña nos no ta tende atrobe cu lo tin tal proyecto, lo tin tal proyecto.
Solamente, Señor Presidente 1 pregunta.
Nos kier a haya e inzage di e plannan di Bestuurscollege di e vrije-zone aki un rato?
Pa nos weita si enberdad tin un plan, un bestemmingsplan tambe tocante di djele?
Anto e ora ey nos ta laga e mocion aki cay.
Mi ta kere cu mi otro compañeronan lo bay di cuerdo cumi, si en caso tin un bestemmingsplan, unda e gebied aki caminda ta poní duidelijk, aki tá bin un vrije-zone etc. anto uirgewerkt, Señor Presidente, anto nos la lagé cay.
Pasobra nos no tin nada contra, si en caso ta worde trahá, nos no tin nada contra, Señor Presidente.
Mescos tambe nos a tende y esaki ta lamentablemente door di e medidanan dictatorial cu a worde tumá den e Raad aki, no a duna nos tempo pa elaborá ariba tur e asuntonan aki, y ta pesey nos ta haya nos obligá di yama reunion, departamento pa departamento den futuro, Señor Presidente, pa nos bay den detayes den cada departamento.
P.e. nos por a tende e Diputado v.d. Kuyp bisa durante di e begrotingsbehandeling asunto di industria di trahamento di truck, Señor Presidente.
Awor aki nos ta papiando di planificacion, no; trahamento di truck.
Awor na unda nos ta exporté, Señor Presidente?
Nos ta bin traha truck aki nan, ta cual ta nos afzet-gebied?
Nos no a haya chens pa bin den detayes di esaki, pero tur hende por a riparé dos siman pasá, Señor Presidente, ora cu e paísnan di Pacto Andino a bin hunto, con nan a regla asunto di trahamento di auto y truck, etc. pa tur e asuntonan aki bo mester tene cuenta cu e companianan, e proyectonan tambe di bo.
Esaki ta planificacion, cu bo ta tene cuenta cu e mercado mundial tambe kiko ta sosodé.
Pero esaki nos no a haya chens pa bin back ariba djé pa motibo cu e tempo ta cortico pa bò elaborá ariba tur e facetanan di e maneho di e Gobierno etc.
Y ta pesey nos a limitá nos mes ariba cierto materianan só, Señor Presidente.
Pa despues nos bin back ariba e asunto di planning.
A worde trecí padilanti tambe cu awor aki un recomendacion a worde hací pa traha un planbureau, Señor Presidente,na aña '75 e tabata poní ariba programa di e Gobierno Insular aki pa bin cu un planbureau, aña '75.
Tur hende ta den MEP, Señor Presidente, tur hende cu por lesa corant ta testigo di esey, cu e planbureau mester a bin na aña '75.
Despues di dos aña nos ta tende cu recomnedacion a worde hací door di e comision di Integrale Ontwikkeling pa bin cu un planbureau.
Kiere decir dos aña despues, cu tur cos a tuma lugar Señor Presidente, of cu nada no a worde hací, dos aña despues ta bin cu un planbureau.
Kiko e comision Integrale Ontwikkeling a haci?
Señor Presidente, na juni di aña pasá e la worde instalá, kiko e la haci?
Ta akinan ta e cosnan cu ta pone nos bin cu cosnan concreto padilanti cu mas aworo nos por follow-up ariba djé libremente, mustrando ariba e mocion.

Pa motibo cu nos por aceptá palabra di e Diputado, caminda cu e ta bisa: nos tin plan pa haci tal, nos tin intencion di haci tal.
Pero si nos concretizá den un mocion, anto keto bay nos por bin back den e mocion.
Pasobra mocion ta pa concretisá e materia.
Asunto di golf-courses, un ta aña pasá caba, fin di aña pasá, a bin e cambio cu golf-course a worde recomendá?
Y e carta di e hefenan di e departamento ta data di principio di aña '77 (principio di aña '77, fin di aña '76) ta recomendá pa traha e golfcourse mes di Arashi, trahé na Eagle-beach.
Kiko nos ta tende awor, Señor Presidente?
Diputado ta bin cuné cu ta mas mihor pa traha e golfcourse na Eagle-beach.
Nos sabi Señor Presidente, pero awor ta traha mester trahele!
Nos a tende caba di un aña pasá, cu ta mas mihor pa trahé eynan, pa e bin combiná cu un proyecto di mata di fruta, nos a tende esey caba.
Pero ta trahá mester trahé, Señor Presidente!
Esakinan ta duna nos e motibonan pa nos concretizá e asuntonan aki den un mocion.
Den e asunto di Klinisch Hoger Onderwijs, Señor Presidente, tambe nos a weita e falta di comunicacion cu e Diputado ta pidi pa mandé huishoudelijke vergadering, y e fraccion di e partido ta bisa: nó, ban acepté cu un amendement.
Awor si ta sina leuw caba, pakiko e Diputado ta pidi pa mandé huishoudelijke vergadering pa haci pregunta ariba djé, etc?
Y fraccion ta bisa nó, ban haci un cambio y nos ta aceptele.
Esaki ta pone nos ripará, Señor Presidente, cu no tin ningun clase di coördinacion den e asuntonan aki, y no tin ningun clase di ehecucion den e proyectonan.
Pasobra nos a tende y manera cu mi a bisa nos ta bin detayadamente den reunionnan di Parlamento ariba e proyectonan aki.
Nos a tende di un cantidad di proyecto, Señor Presidente, pero nos no por a bay den detayes ariba cada un di e proyectosnan aki, pa motibo di tempo, di e medida dictarorial, cu a worde tumá pa limitá nos tempo di expresá nos mes den e Parlamento aki.
Cu esaki ta un novum, Señor Presidente.
Awel, esaki mi ta lagé na cuenta di e persona cu a trecé padilanti pasobra cu loke cu nos ta haci no ta laga e Diputado papia, Señor Presidente, tin biaha nos por hacié tambe.
Si nos haya ta bon, si e Diputado expresá algo y cu nos kier concretizé den un mocion, nos ta haciele, pero akinan ta mocionnan cu a worde traha conhuntamente demostrando kiko nos ta considerá di importancia.
P.e. nos tin un mocion tambe trahá cu nos no a entregá awe, Señor Presidente, nos no a entregé den tratamento di mocion, pa e no verwater, pa e no cay in-het-niet.
Pa motibo cu ora cu bo ta trata tanto mocion asina, ta pesey nos no a bin cu mas mocion, Señor Presidente.
p.e. e mocion ariba ortografia, nos tin un mocion tambe cu nos por a bin cuné ariba ortografia.

DE VOORZITTER: Sr. Vos, laga nos keda cu nos vrije-zone.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta duna ehempel solamente pa mustra pakiko nos ta bin cu e mocionnan y kiko ta e necesidad di bin cu e mocionnan.

Tin gramatica, ortografia a worde aceptá, despues comision a worde formá pa gramatica, Señor Presidente.
Ela worde ehecuta? E no a worde ehecutá, tur cos a keda na planes, a keda na mitar.
Nos por a bin cu un mocion ariba djele, pero nos ta considerá cu e materianan aki mester trata nan aparte, y ta pesey nosino a bin cu tur e mocionnan aki.
Pesey mi ta lamentá di tende cu den e caso aki, cu nos ta tende e Diputado papia anto nos ta bin cu mocion, pero nos sabi, Señor Presidente, cu akinan no ta trata di duna Bestuurscollege credito, si encaso, Señor Presidente, yega e momento cu enberdad e Bestuurscollege realizá un vrije-zone, y a bay den ehecucion anto ta kende ta haya e credito, ta Bestuurscollege mester haya e credito.
Pero nos como Parlamentarionan cu ta represesentá e pueblo y responsabel, Señor Presidente, nos mester trece e puntonan aki padilanti pa nan worde ehecutá y como follow-up y como un control ariba trabao di e Gobierno Insular.
Asina ta cu manera cu mi a bisa, Señor Presidente, tin cantidad di cos cu nos por a bin back cu mocion ariba nan, pero nos no ta haciele pa motibo cù nos ta considerá cu nos lo bin back tóch den reunionnan pa cada departamento despues di e begrotingsbehandeling aki pa asina mustra detayadamente kiko lo mester worde hací y kiko no a worde hací y kiko a worde hací robez, Señor Presidente.
Te asina leuw.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi por a tende awor ey di lider di fraccion di MEP cu tin un novum den Raad aki, caminda di parti di oposicion ta bini cu plannan cu Bestuurscollege ta bezig cuné caba.
Awor e novum cu mi a ripará den Eilandsraad aki, Señor Presidente, e novum ey ta cu tur proposicion cu bin di parti di oposicion, tur ta pone e fraccion di MEP spanta un tiki, tur ta spanta e Bestuurscollege un tiki, pone nan corre haci comosifuera cu nan ta bezig cu e asuntonan aki caba.
Tur cos cu oposicion proponé mester worde cambiá den door te gaan, pasobra nan ta bezig cuné caba, nan no ta bisa cu nan mester cuminza cuné; "voort te gaan" pa crea e impresion cu nan ta trahando ariba e asunto aki.
Ta imposibel cu Bestuurscollege por ta trahando ariba tanto asunto asina aki, y cu no tin ningun lugar habrí caminda cu oposicion por bin cu proposicionnan constructivo.
Ademas un Bestuurscollege cu ta biaha tanto asina, ta con nan ta haya tempo pa nan traha ariba tur e materianan aki?
Cu tur cos cu bin cuné ta "door te gaan" en "voort te gaan," Señor Presidente.
Free-zone nos a tende ta papia ariba djé, pero nada concreto.
Tur loke cu mi sabi concreto di free-zone ta cu tin un tereno destiná pé, y a worde papiá cuné y naturalmente atrobe ta busca e ayudo di Hulanda ariba djé.
Cuanto cos nos no a tende cu tin plan pa busca ayudo di Hulanda ariba djé y nunca nan a worde concretizá y na momento cu bin actividad serio ta bin resultá cu Hulanda no ta financiá e proyectonan ey, nos mester cuminza completamente di nobo.
Señor Presidente, den asunto di doorvoerhandel dos cos ta hopi importante, cosnan cu ultimo aña a resaltá mas tá cu e transporte marítimo, transporte via lamá, nos ta mira cu container-vervoer a tuma un desarollo mashá revolucionario.

Y asina ariba transporte aereo, nos por mira cu transporte aereo
locual cu hopi hende no a pensa a bay mashá-mashá dilanti, prijsnan
pa transporte aunque cu e ta mas carro cu otro transporte, ta pone
cu hopi cos mas ta factible.
Awor nos ta mira con e compañianan ta establecé nan mes pa e
transporte aereo aki na nos vliegveld, unico cos cu nos kier pidi
e Bestuurscollege ta: haci, actuá awor!
Pa nos por cosechá fruto di e aumento di e transporte aki pasobra
un doorcoer-faciliteit, un free-zone na Vliegveld lo yuda nos.
Pasobra e ta pas net den e trent cu tin awor aki pa loke cu ta
trata transporte aereo.
Pasobra esaki tambe ta trabao di Eilandsraad, Señor Presidente,
Eilandsraad no t'ey solamente pa bin aki den, y aprobá placanan
gastá caba, sancioná gastonan hací caba, cu nos no por a huzga
si nan ta na beneficio di e pueblo y si nan ta responsabel, no
ta esey só ta trabao di Eilandsraad.
Eilandsraad por haci e trabaonan aki pa den un presupuesto
specialmente duna e Bestuurscollege un cierto hint, duna Bestuurs-
college recomendacion y bin cu preposicionnan sano.
Esey ta trabao di un oposicion loyal cu no t'ey solamente pa criticá
e Bestuurscollege, pero pa duna e Bestuurscollege un man tambe.
Nos no t'ey solamente pa criticá tur e cosnan cu ta malo, nos ta
mira kiko ta bon y kiko mester worde hací.
Mester bin cu ideanan constructivo pa yena caminda cu nos ta mira cu
cu tin vacíonan.
Awor e Bestuurscollege aki por splica nos cu no tin ningun vacio
den nan trabao?
Nan trabao ta patapata di vacio Señor Presidente.
Y mi no ta kere cu ningun hende no por tuma oposicion na malo, cu
nos kier dune e Bestuurscollege, un push den direccion specialmente
caminda nos ta mira cu ta exigí di e Bestuurscollege aki pa un
maneho poco mas agresivo pa nos no "loop-achter-de-feiten-aan".
Podiser un free-zone na Vliegveld aki 5 of aki 6 aña, manera
cu mi a tende caba cu e mester bay Hulanda pa worde studiá pa
mira cu nos ta haya ayudo pé, na e momento cu nan tuma e
desicion aki algun aña te na ora cu kier bin cu e facilidadnan
anto nos ta "loop-vér-achter-de-feiten-aan."
Pasobra nos ta tende cu e Bestuurscollege aki ta papia di plan,
e Bestuurscollege aki ta kere cu ora e papia di plan cu e
cosnan t'ey caba.
Ora cu bo papia di plan ta masha facil pero realizá un plan
ta completamente otro.
Y studia e posibilidad di algo, ta completamente otro di mira
e posibilidad y haci uzo di djé na e momento adecuado, na e
momento cu e ta duna mas fruto.
Na e momento cu bo ta bisa, nos a mira dilanti. Regeren is voor-
uit zien.
Ta p'esey nos a bin cu e idea aki y nos kier pusha e Bestuurs-
college pa caminda cu anteriormente a worde mirá e asunto di
un free-zone cu a destiná tereno pé caba, nos no ta mira nada
concreto ta bin ainda, nos kier pidi e Bestuurscollege pa den e
desarollo cu tin den trafico aereo, mira pa e bin mas pronto
cu ta posibel y no papia solamente.
E Bestuurscollege aki ta papia di hopi cos y nan no ta caba nada.
E Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege cu mi kier cualificá
Bestuurscollege di "halffabrikaten".
Nan ta cuminza un cos, lagé na mitar caminda.

Y nos kier pa Bestuurscollege caba e proyectonan aki na bienstar di e pueblo.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda cu den e presupuesto di aña pasá, mi a haci algun pregunta ariba e vrije-zone.
E contesta e tempo ey Señor Presidente, ta casi mescos cu nos por a haya den e begroting aki di Bestuurscollege.
Y si enberdad cu si e Bestuurscollege a traha berdaderamente ariba e asunto aki, despues di 1 aña mi ta kere cu ta mas cu husto cu un proyect-dossier mester a worde entregá na e Gobierno Hulandes.
Ademas, Señor Presidente, si nos tira un vista den e begroting di Ontwikkelingsbureau, anto nos por ripará cu no ta aparecé ningun sorto di proyecto di vrije-zone gebied na aeropuerto.
A worde papiá den pasado, Señor Presidente, cu esaki ta un topico cu ya pa 7 aña consecutivo a bin den Raad, pero cu nunca esaki por worde concretizá.
P.e. laga nos papia di reörganisatie Toeristen Bureau.
A worde papiá asina tanto di receptieve taak, di promotionele taak, te awor aki e mesun partido cu a trece esaki padilanti, e mesun partido cu tin tur e posibilidad pa crea esaki, ainda e topico di receptieve en promotionele taak ta solamente un topico de vez en cuando den Eilandsraad, ora cu bo tin begroting.
A worde primintí, Señor Presidente, un LOM-school aki na Aruba, unda e L.O.M.-school aki ta na e momento aki?
A worde primintí, Señor Presidente, un openbaar vervoer, te na e momento aki papiá só e la keda.
A worde primintí un school na Ayo, Señor Presidente, te na e momento aki na papiamento só ela keda y Ayo no a haya su lagere school ainda.
Señor Presidente, enberdad Diputado Leo a papia di catering na vliegveld, un catering-service, pero esaki tabata un topico tambe aña pasá, pero catering no ta cay bao di actividad di vrije-zone.
Tambe e asunto di Beechcraft ta un topico di basta aña, no ta Sr. Diputado Leo a bini cunele, pero e tabata un proyecto basta leuw caba.
Pero esaki no ta cuadra cu e actividadnan den un vrije-zone gebied.
Señor Presidente, kiko a pasa cu e edificio di telefoon na Noord?
Ela worde cambiá y awor aki tin un otro uso pele?
E ta un Eilandsontvangerskantoor na Noord.
Señor Presidente, aki nos ta mira cu cierto trabaonan ta worde hací of nan ta worde cambiá of nan ta worde destruí pa e Bestuurscollege aki.
Si nos no ta mustra Bestuurscollege ariba cierto trabaonan cu mester worde hací pa e comunidad aki Señor Presidente, mi ta sigur cu nos lo bin back cada aña y bolbe mencioná esakinan pa via di cierto preguntanan, y nan ta keda solamente na contestacion.
Awe ta e momento pa Eilandsraad mes saka e poder ey for di Bestuurscollege y enfrentá nan cu realidad, poné nan cu un besluit di Eilandsraad, es ta pa cuminza cu e diseñonan di un vrije-zone gebied den nos aeropuerto, pa asina e proyect-dossier aki por worde trahá y entregá na e Gobierno Hulandes.

Si nos no haci esaki, Señor Presidente, anto otro aña atrobe e mesun preguntanan lo worde hací y e mesun politica lo worde hací, pero nos lo no yega na ningun sorto di concretizacion ni tampoco di materializacion di cierto proyectonan aki na Aruba.
Un biaha mas, Señor Presidente, mi ta corda kiko a pasa cu e mobiel centrale di CANTV?
Tambe tabata ta un promesa.
Kiko a pasa cu e hotel MELIA?
Tambe ta un promesa.
Nan no a pone man na obra, ta pesey Raad awor aki lo obligá nan pa pone man na obra, como cu esaki por worde considerá como Raadsbesluit pa yega na realizacion di un vrije-zone gebied na aeropuerto.
Masha danki.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, mi no por bisa cu Bestuurscollege a contestami ariba mi preguntanan pero si mi ta kore cu mi mester destilá loke Bestuurscollege a bisa cu Bestuurscollege tin plan pa e vrije-zone na Vliegveld, y mi a comprende lo por ta e Beechcraft-affaire, por ta e General Aviation facilities, por ta e catering-services, naturalmente Bestuurscollege ta preparando pa ricibí mudacion di hendenan cu fabricanan di Panama pa aki, e ta un sonido mashá positivo.
Pero, Señor Presidente, tin tres diputado a mencioná e hecho cu vrije-zone na vliegveld ta mashá importante.
P.e. pa algo cu mas concretizacion esey si ta pa mi poco scur.
Nos tur sabi cu e Diputadonan ta contesta nos nos pregunta p.e. e diputado a bisa asina cu tin 7.5 % di desempleo den nos poblacion.
Bestuurscollege ta purba pa combatí door di introducí vrije-zone esey lo ta waaf p'ariba y waaf p'abao tambe, p'ariba kier meen Vliegveld, p'abao lo ta drechamento di e haven.
E diputado a sigi mas aleuw con e ta bira for di 2.8 te na 4 ha. e Containerhaven, Huis van Bewaring en Gezondheidscentrum.
Pero, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta bisa: nos tin un plan, nos ta trahando ariba djele, boso por mirele, mi ta bay di acuerdo tambe, Señor Presidente.
Pero si Bestuurscollege bisa cu tin algo den e rumbo ey ta trahando y no tin nada ainda, siendo cu Bestuurscollege ta bisa nos cu tin un plan den tweede fasè caba, tambe den derde fase.
Asina ta pami awor aki mi ta poco den confusion.
Un biaha mas mi kier sabi e contestacion di Bestuurscollege ariba e preguntanan di mi, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, naturalmente ta dificil pa e miembronan di oposicion aceptá cu nan ta percurando pa algo cu nos ta yamé na Hulandes, "mosterd na de maaltijd".
Pasobra e ta keda un hecho cu e diputado a caba di confirmé cu e proyecto aki a worde mencioná y manera cu ta worde bisá no ta pa bisa Bestuurscollege cu boso a mencioná proyecto y awor nos kier pa boso bay realizé.
Loke cu ta para aki den ta: "Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen," comosifuera nunca tabata tin planes, anto Bestuurscollege ta worde invitá pa bay diseña planes pa realisá tal.

Como y nos por a tende, Señor Presidente, di parti di Sr. Vos unda cu ela trece e cuestion di mocion di cable.
Cu e ta spera cu e ta di ultimo mocion cu nos ta trece aki den cu ta toca e cuestion di cable.
Pero Señor Presidente, si acaso cu bo no ta haya e cooperacion, si acaso cu ainda cable ta algo cu ta toca Gobierno Central y tempo cu te hasta Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central, ela haci lo posible pa por a yega na e proyecto di cable of telecomunicacion den ezterior, anto ta otro.
Pero kiko ta sosode? Nos ta keda bati-bati-bay ariba e cuestion.
Mescos cu Sr. Vos ta bisa, kizas ya ta 50 largo nos ta bini ariba e cuestion di independencia, ta nifica cu cierto momento cu bo no a realizé, bo mester stop cuné.

DE HEER E.J. VOS: Een persoonlijk feit.
Pasobra e dos voobeelden nan aki no ta cuadra cu otro, p'esey mi no kier pa e trece e voorbeelden nan ey pa loke cu mi a trece padilanti.

DE HEER G.F. CROES: E ta un persoonlijk feit, Señor Presddente?

DE HEER E.J. VOS: E ta un persoonlijk feit, Señor Presidente, pasobra e ta bisa mescos tambe lo mi por trece padilanti cu nos ta bringando pa independencia y e cuentanan ey.
Esey mi no a papiele, mi a papia di kabel, si e kier referí na loke cu mi a bisa anto e ta atené su mes na kabel.
Pasobra akinan si bo no por sali fòr di un aprieto no hunga politica.

DE HEER G.F. CROES: E ta un persoonlijk feit, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Sr. Vos, esaki no ta un persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: Sí, Señor Presidente, mi no a duna ehempel di independencia, mi a duna ehempel di un kabel, cu 6 aña caba nos ta papiando ariba kabel.

DE VOORZITTER: Bo ta keda mantené cu ta verband ariba e kabel?

DE HEER E.J. VOS: Si e kier papia relacioná kiko mi a bisa, naturalmente mi ta aceptá pero no relacioná cu loke cu mi no a bisa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, supongamos cu Sr. Vos ta bisa 50 aña largo, pueblo a lucha pa su independencia y e no a worde realizá ainda.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, pa motibo cu mi no por aceptá cu e ta trece un ehempel "y supongamos cu mi a bisa esey".
Mi no a bisa esey ningun momento, Señor Presddente, si e kier relacioná na algo cu mi a bisa, mi ta aceptá gustosamente, pero e no por sali for di e aprieto, mi ta comprende.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Vos ta dunami e impresion cu nos ta contando e cuento di "kap-un-kap-un-gay", e storia di "kap-un-kap-un-gay".

Pero, Señor Presidente, e hecho ta cu aunque cu añas largo bo a bati ariba e proyecto di cable, otro aña ta yega, e proyecto di cable no a worde realizá, anto nos ta keda keto?
Nos ta bisa: nó, e no ta realizable, nos no ta bin cu mocion mas?
Si acaso 50 aña largo nos a bati ariba e hecho di independencia, despues di 50 aña largo nos no a realizé nos ta bay man cruzá?
Nos ta bay libidá ariba indpendencia?
Ta esey, Señor Presidente, ta e diferencia cu ora cu bo escogé un palabra, mihor midi te unda e magnitud di e palabra of e embregadura di e palabra ta yega.
Señor Presidente, un otro asunto p.e. cu ela trece di e trucknan di Pacto Andino, cu bo mester di un mercado, pero esey no tin di haber directamente cu nòs proyecto di vrije-zone.
Pasobra un vrije-zone no tin haber directamente cu un mercado.
Vrije-zone, bo ta crea e facilidad anto despues bo ta bay busca e proyectonan cu lo bo tin cu tene cuenta cu e mercado, pero bo no ta crea e vrije-zone, teniendo na cuenta directamente cu e mercado.
Awor hecho tá cu nos aki na Aruba formando parti di e Reino, miembro di E.E.G. cu vrije-zone sigur-sigur lo ta atractivo, no solamente pa productonan di Latino America pa Europa, pero vice-versa tambe.
Pero cu esaki no mester cuminza bisa di biaha cuestion di mercado.
E otro cuestion ta, Señor Presidente, di un planbureau, cu un Integrale Ontwikkelingsplan-commissie a bin cuné y a bisa cu mester bin un planbureau.
Berdaderamente, nos Gobierno a bin cu e plan ey, e el a worde entregá desde principio na Raad y Raad a duna e machtiging.
Pero cu e no a haya contenido, Sr. Vos sabi mescos cu nos tur y Sr. Vos a carga responsabilidad tur e temponan ey, te na principio di 1977, ora cu nos ta buscando e kader pa duna e departamentonan aki contenido.
Na e momento aki na e Dienst di Ontwikkeling, nos falta di kader nos falta di especialistanan y tur hende sabi con dificil ta pa e specialistanan.
No mas cu awe merdia nos a papia cu un geologó cu ta specializá den e tereno di petrologia, cu lo bin traha na Aruminco.
Nos sabi cu p.e. Sr. Monzon a bin traha cu Gobierno Insular, asina Gobierno ta sigi traha pa haya expertonan, pero cierto momento berdaderamente nos tiné ariba papel, pero bò mester di expertonan pa duné e contenido.
Y Sr. Vos sabi masha bon kiko ta e problemanan.
E otro ta e mocion tocante di e ortografia cu Sr. Vos a laga di bin cuné y despues achteraf ela pensa: caramba, mi a lubidá e mocion di ortografia.
Anto awor e'ta bini comosifuera cu ta laga nan a lagé afor.
Señor Presidente, considerando loke cu Sr. Trinidad a trece padilanti unda cu e ta bisa na e manera cu nos ta haci aki no tin ruimte pa oposicion traha.
Señor Presidente, tin espacio pa oposiicon traha, pero nos ta deseá pa oposicion naturalmente keda vigilá trabao di Bestuurscollege, pero tambe bin cu algo, ideanan nobo.
P.e. mi ta trece e Bestuurscollege aki no ta drumi, mi no por bisa di tur e miembronan di oposicion cu nan ta alerto, esey no ta implicá cu mi kier meen cu nan ta drumi.

Pero di otro banda no ta asina, Señor Presidente, ora cu nos ta tratando di e luznan di trafico, cu un miembro a bin aki den Raad, bin papia tocante di caretera.
"Weita Adriaan Laclé Boulevard, weita su estado!" Lugar ela lubidá kizas e tin un luna sin pasa ariba Adriaan Laclé Boulevard, di mira con Adriaan Laclé Boulevard ya caba a worde drechá y ya cu e luznan di trafico ta funcionando.
Esaki ta nificá cu e Bestuurscollege ta trahando, por ta cu tin miembronan di oposicion no por wanta e ritmo di e Bestuurscollege aki.
Sinembargo ta keda tin espacio, tin espacio cu oposicion traha.
Y como, Señor Presidente, nos por a tende di Sr. Rudy Frank tocante di e school di Ayo, un cos mi sabi sigur cu si Sr. Rudy Frank ta Diputado di Onderwijs awor aki pueblo di Ayo lubidá ariba su school.
Pero como cu Movimiento Electoral di Pueblo.....

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit, mi ta kere cu si mi tabata e Dipitado, Ayo lo a haya su school Señor Presidente, Ayo lo a haya su Lagere school.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta bisa esaki pasobra mi a pasa den e Bestuurscollege, mi sabi con un Bestuurscollege ta traha ora cu Cuerpo di Conseheronan ta bin cu tur cifras, e pueblo ta di tal manera poco hende, e crecimiento di e poblacion ta asina chiquito cu tantu mucha ta bay school di Kadushi Largo di Santa Cruz y di Paradera, anto e argumentacion nan ta asina bunita cu e ta bisa lo no ta hustificá un school.
Pero nos a bin cu ideanan revolucionario, si un Lagere School completo no ta realizabel, nos ta bin cu tres klas di Lagere School, y ademas bin cu dos klas di Kleuterschool.
Y te hasta fuera di esey bin cu un werkplaats aserca of facilidad nan cu e pueblo di Ayo den cranan liber por haci uso di e complex ey, pasobra na Ayo te na e momento aki no tin facilidad nan pa nan por haci cierto trabaonan ariba tereno social of cultural.
Pues si e no ta bira un school cu un karakter explicitamente di ta un school só, e ta bay tin un karakter social.

DE VOORZITTER: Keda ariba vrije-zone.

DE HEER G.F. CROES: Bueno, Señor Presidente, pero esaki ta refutá mi ta refutá loke cu oposicion ta bin cuné.
Mescos cu e proyecto di MELIA.
Nan sabi con nos opinion ta tocante di e proyecto, pero esey e ta purba duna e impresion cu nos no ta trahando ariba proyectonan.
Cuanto proyecto tin na e momento aki cu Bestuurscollege, di acuerdo cu conseho nan di e sector privá di Hotel Association, ta wantando proyecto di hotel, envista di e desarollo tan acelerá den e ramo aki.
Y como cu e miembronan di oposicion no kier a bay di acuerdo cu e proposicion, Señor Presidente, cu e ta superfluo, cu e ta overbodig, cu e mocion aki no ta necesario, cu e ta mosterd-na-de-maaltijd, anto nos ta bin cu amendement ariba nan mocion,
Y e amendement ta losiguiente.
Despues di e tres consideracionnan nos ta deseá di agregá 1 consideracion.

DE HEER E.J. VOS: Prome cu Sr. Croes sigi nos ta tin un pregunta na Bestuurscollege, pasobra si Bestuurscollege mùstra nos e plannen nan uitgewerkt caba, anto nos ta laga e mocion cay.
Nos no tin nodi di bin cu amendemen; nos ta laga e mocion cay e ora ey, si nos hayé ter inzage.

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, e consideracion cu nos kier a agregá ta:

Amendement

- dat nabij de Luchthaven andere faciliteiten dienen te worden gecreëerd zulks ter bevordering van economische activiteiten aldaar die verband houden met het luchtvervoer.

Gelet op:
de mededelingen gedaan t.a.v. het in considerans vermelde door leden van het Bestuurscollege;

Ta nifica cu e besluit lo zona de lo sigiente:

Het Bestuurscollege uit te nodigen voort te gaan met de plannen teneinde de realisatie van het vrije-zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaats vinden, alsmede de reeds eerder door het Bestuurscollege opgesomde proyecten, m.n., het aerocargo-, het Beechcraft- en het catering proyect,
en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.